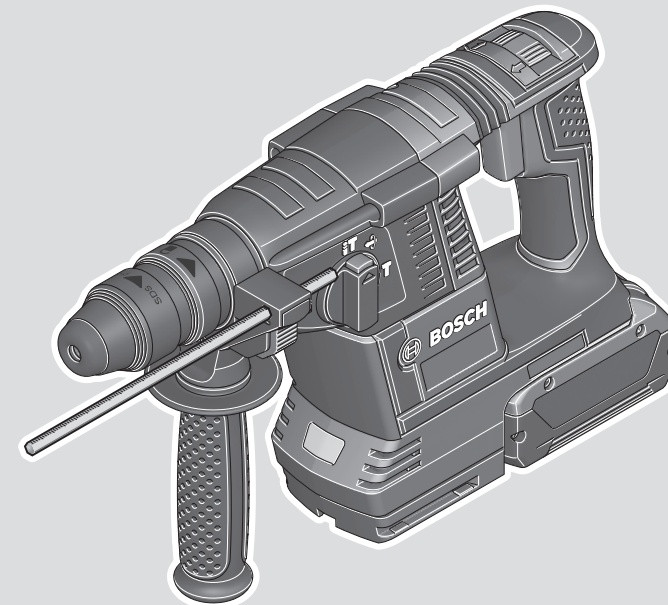




# GBH Professional HEAVY DUTY

18V-26 | 18V-26 F



Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

1 609 92A 5GC (2019.11) PS / 297

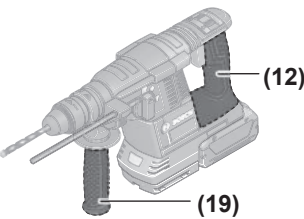
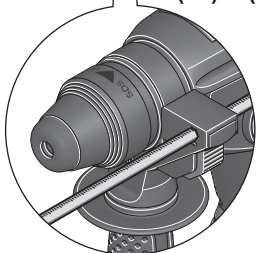
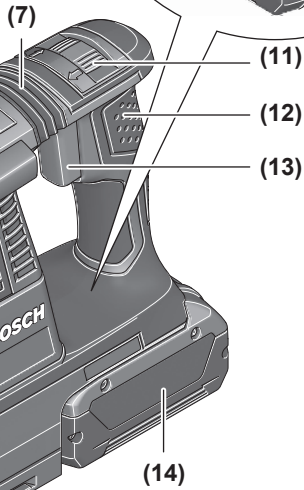
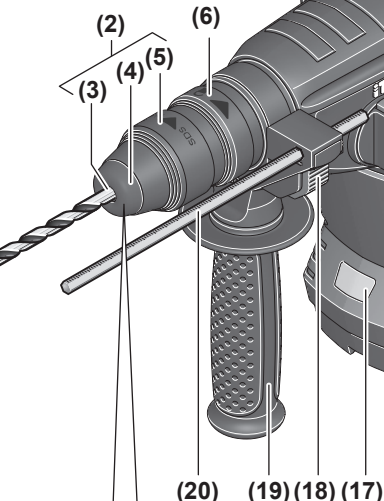
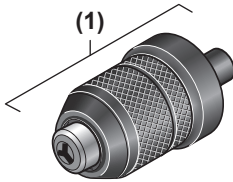
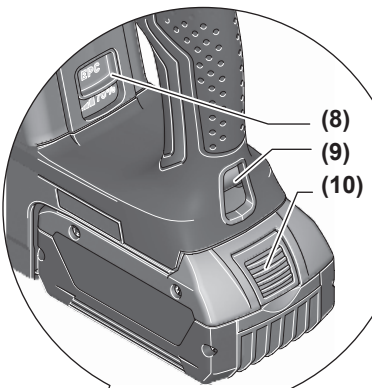
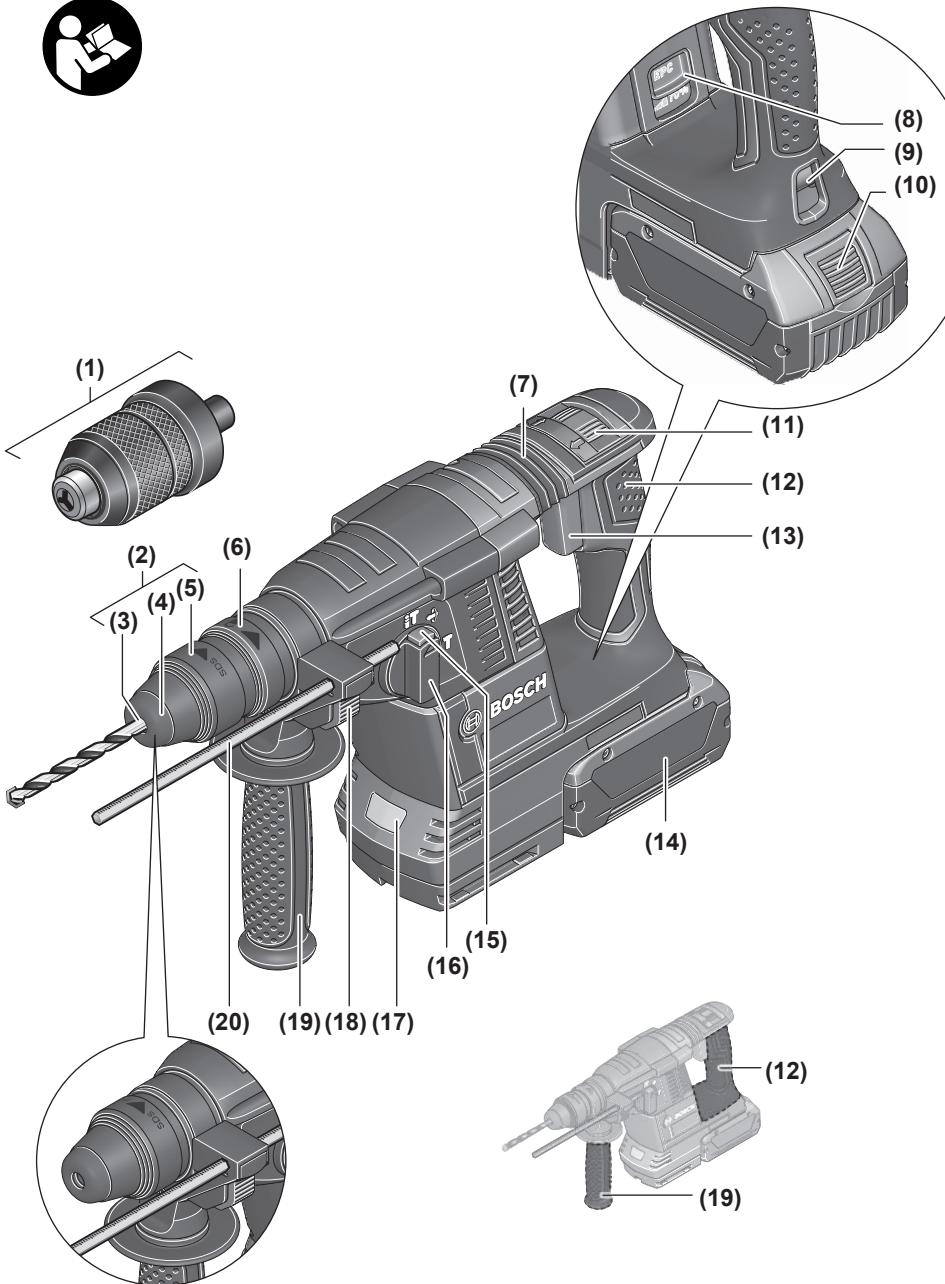


1 609 92A 5GC

- |                                              |                                                    |                                 |
|----------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------|
| <b>de</b> Originalbetriebsanleitung          | <b>ru</b> Оригинальное руководство по эксплуатации | <b>lt</b> Originali instrukcija |
| <b>en</b> Original instructions              | <b>uk</b> Оригінальна інструкція з експлуатації    | <b>ko</b> 사용 설명서 원본             |
| <b>fr</b> Notice originale                   | <b>kk</b> Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы       | <b>ar</b> دليل التشغيل الأصلي   |
| <b>es</b> Manual original                    | <b>ro</b> Instrucțiuni originale                   | <b>fa</b> دفترچه راهنمای اصلی   |
| <b>pt</b> Manual original                    | <b>bg</b> Оригинална инструкция                    |                                 |
| <b>it</b> Istruzioni originali               | <b>mk</b> Оригиналнo упатство за работа            |                                 |
| <b>nl</b> Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing | <b>sr</b> Originalno uputstvo za rad               |                                 |
| <b>da</b> Original brugsanvisning            | <b>sl</b> Izvirna navodila                         |                                 |
| <b>sv</b> Bruksanvisning i original          | <b>hr</b> Originalne upute za rad                  |                                 |
| <b>no</b> Original driftsinstruks            | <b>et</b> Algpärane kasutusjuhend                  |                                 |
| <b>fi</b> Alkuperäiset ohjeet                | <b>lv</b> Instrukcijas oriģinālvalodā              |                                 |
| <b>el</b> Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης           |                                                    |                                 |
| <b>tr</b> Orijinal işletme talimatı          |                                                    |                                 |
| <b>pl</b> Instrukcja oryginalna              |                                                    |                                 |
| <b>cs</b> Původní návod k používání          |                                                    |                                 |
| <b>sk</b> Pôvodný návod na použitie          |                                                    |                                 |
| <b>hu</b> Eredeti használati utasítás        |                                                    |                                 |

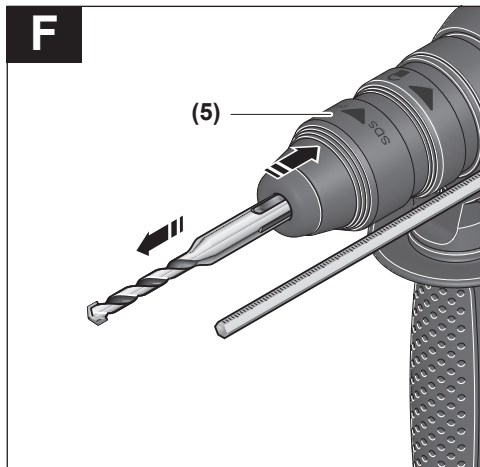
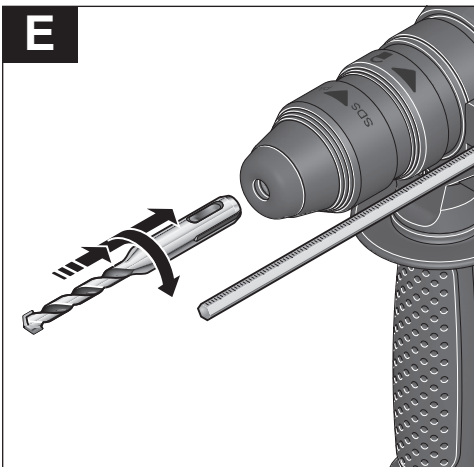
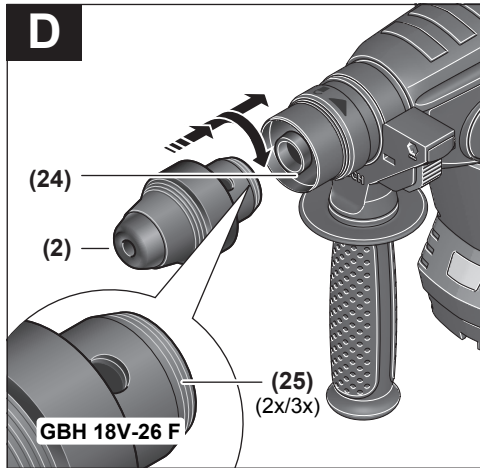
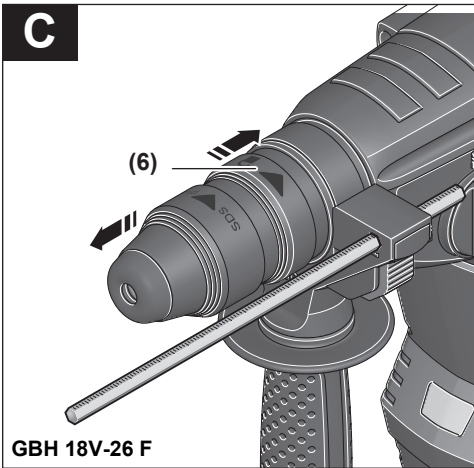
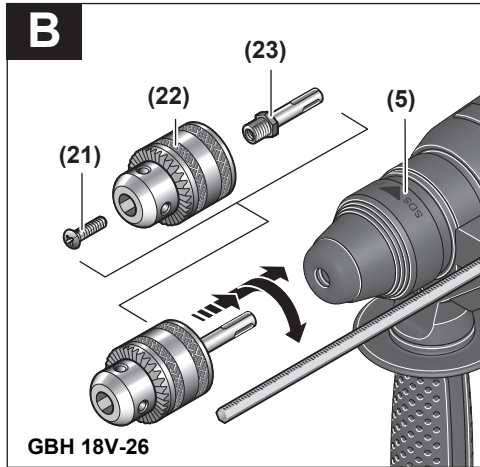
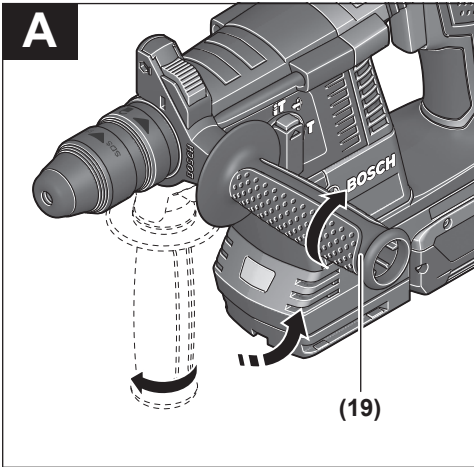


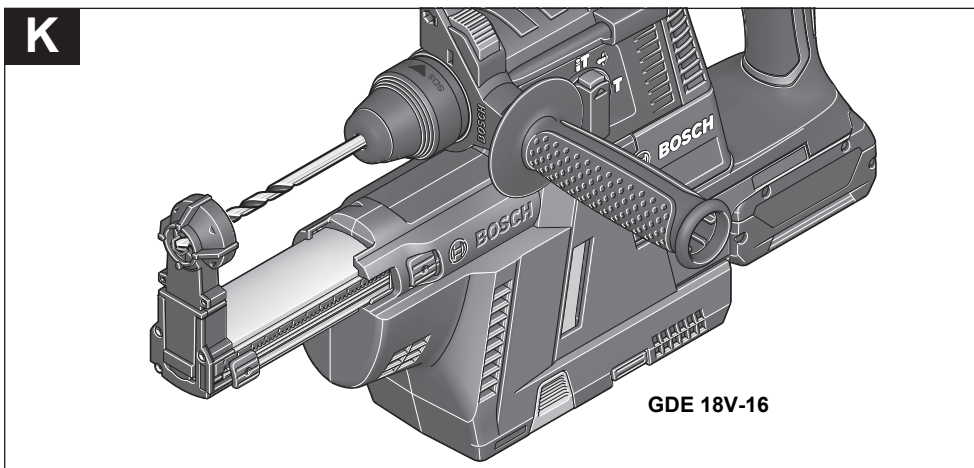
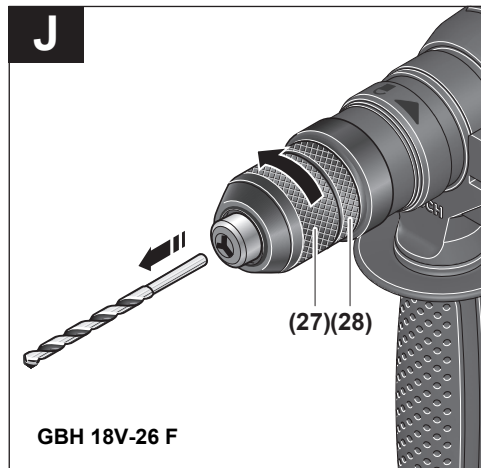
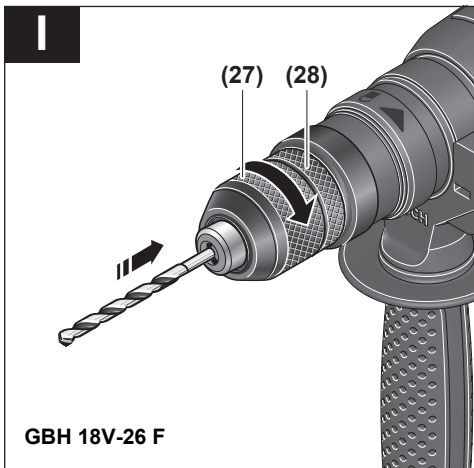
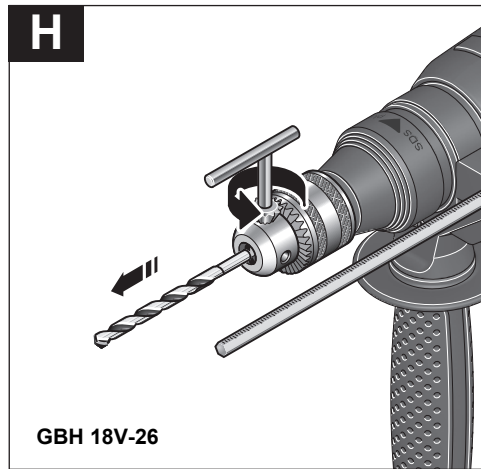
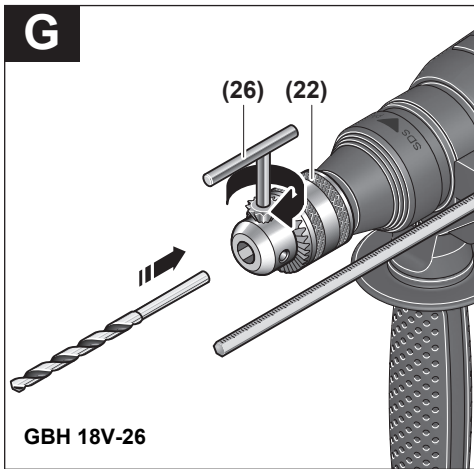
Deutsch .....	Seite	7
English .....	Page	16
Français .....	Page	24
Español .....	Página	34
Português .....	Página	43
Italiano .....	Pagina	52
Nederlands .....	Pagina	61
Dansk .....	Side	70
Svensk .....	Sidan	78
Norsk .....	Side	86
Suomi .....	Sivu	94
Ελληνικά .....	Σελίδα	102
Türkçe .....	Sayfa	112
Polski .....	Strona	121
Čeština .....	Stránka	130
Slovenčina .....	Stránka	138
Magyar .....	Oldal	147
Русский .....	Страница	156
Українська .....	Сторінка	167
Қазақ .....	Бет	177
Română .....	Pagina	187
Български .....	Страница	197
Македонски .....	Страница	206
Srpski .....	Strana	216
Slovenščina .....	Stran	224
Hrvatski .....	Stranica	232
Eesti .....	Lehekülg	241
Latviešu .....	Lappuse	249
Lietuvių k. ....	Puslapis	258
한국어 .....	페이지	267
عربي .....	الصفحة	275
فارسی .....	صفحه	284
<b>CE</b> .....		<b>I</b>

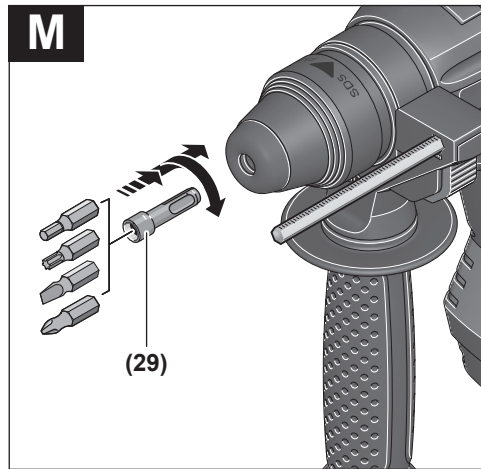
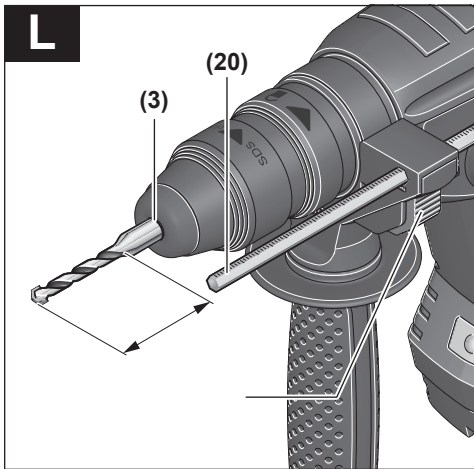


**GBH 18V-26**

**GBH 18V-26 F**







# Deutsch

## Sicherheitshinweise

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

#### **⚠️ WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse

bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

#### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

#### Arbeitsplatzsicherheit

- ▶ **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- ▶ **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- ▶ **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

#### Elektrische Sicherheit

- ▶ **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- ▶ **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- ▶ **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

#### Sicherheit von Personen

- ▶ **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- ▶ **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- ▶ **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- ▶ **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- ▶ **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

#### Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- ▶ **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- ▶ **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- ▶ **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- ▶ **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- ▶ **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- ▶ **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- ▶ **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

#### Verwendung und Behandlung des Akkuerzeuges

- ▶ **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- ▶ **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- ▶ **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- ▶ **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

#### Service

- ▶ **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

#### Sicherheitshinweise für Hämmer

- ▶ **Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- ▶ **Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden.** Verlust der Kontrolle über die Maschine kann zu Verletzungen führen.
- ▶ **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug oder die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- ▶ **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- ▶ **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- ▶ **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- ▶ **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Der Akku kann brennen oder explodieren.** Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- ▶ **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- ▶ **Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.** Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.
- ▶ **Verwenden Sie den Akku nur in Produkten des Herstellers.** Nur so wird der Akku vor gefährlicher Überlastung geschützt.



**Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Schmutz, Wasser und Feuchtigkeit.** Es besteht Explosions- und Kurzschlussgefahr.



- ▶ **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.



## Produkt- und Leistungsbeschreibung



**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bitte beachten Sie die Abbildungen im vorderen Teil der Betriebsanleitung.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Elektrowerkzeug ist bestimmt zum Hammerbohren in Beton, Ziegel und Gestein sowie für leichte Meißelarbeiten. Es ist ebenso geeignet zum Bohren ohne Schlag in Holz, Metall, Keramik und Kunststoff. Elektrowerkzeuge mit elektronischer Regelung und Rechts-/Linkslauf sind auch geeignet zum Schrauben.

### Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Elektrowerkzeuges auf der Grafikkarte.

- (1) Schnellspann-Wechselbohrfutter (GBH 18V-26 F)
- (2) SDS-plus-Wechselbohrfutter (GBH 18V-26 F)
- (3) Werkzeugaufnahme SDS-plus
- (4) Staubschutzkappe
- (5) Verriegelungshülse
- (6) Wechselbohrfutter-Verriegelungsring (GBH 18V-26 F)
- (7) Vibrationsdämpfung
- (8) EPC-Schalter (Electronic Precision Control)
- (9) Aufnahme für Aufhängeschlaufe
- (10) Akku-Entriegelungstaste<sup>A)</sup>
- (11) Drehrichtungsumschalter
- (12) Handgriff (isolierte Grifffläche)
- (13) Ein-/Ausschalter
- (14) Akku<sup>A)</sup>
- (15) Entriegelungstaste für Schlag-/Drehstopp-Schalter
- (16) Schlag-/Drehstopp-Schalter
- (17) Arbeitslicht
- (18) Taste für Tiefenanschlageinstellung
- (19) Zusatzgriff (isolierte Grifffläche)
- (20) Tiefenanschlag
- (21) Sicherungsschraube für Zahnkranzbohrfutter (GBH 18V-26)<sup>A)</sup>
- (22) Zahnkranzbohrfutter (GBH 18V-26)<sup>A)</sup>
- (23) SDS-plus-Aufnahmeschaft für Bohrfutter (GBH 18V-26)<sup>A)</sup>
- (24) Bohrfutteraufnahme (GBH 18V-26 F)
- (25) Kennrillen
- (26) Bohrfutterschlüssel (GBH 18V-26)
- (27) Vordere Hülse des Schnellspann-Wechselbohrfutters (GBH 18V-26 F)
- (28) Haltering des Schnellspann-Wechselbohrfutters (GBH 18V-26 F)
- (29) Universalhalter mit SDS-plus-Aufnahmeschaft<sup>A)</sup>

A) **Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.**

### Technische Daten

Akku-Bohrhammer		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Sachnummer		3 611 J09 0..	3 611 J10 ...
Drehzahlsteuerung		●	●
Drehstopp		●	●
Rechts-/Linkslauf		●	●
Wechselbohrfutter		-	●
Nennspannung	V=	18	18
Nennaufnahmeleistung	W	425	425
Schlagzahl <sup>A)</sup>	min <sup>-1</sup>	0-4350	0-4350
Einzelschlagstärke entsprechend EPTA-Procedure 05:2016	J	2,6	2,6
Nennrehzahl			
- Rechtslauf	min <sup>-1</sup>	0-980	0-980
- Linkslauf	min <sup>-1</sup>	0-980	0-980
Werkzeugaufnahme		SDS-plus	SDS-plus
Durchmesser Spindelhals	mm	50	50

Akku-Bohrhammer		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Bohrdurchmesser max.:			
- Beton	mm	26	26
- Mauerwerk (mit Hohlbohrkrone)	mm	68	68
- Stahl	mm	13	13
- Holz	mm	30	30
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,2-4,2	3,3-4,4
Länge	mm	347	378
Höhe	mm	225	225
empfohlene Umgebungstemperatur beim Laden	°C	0...+35	0...+35
erlaubte Umgebungstemperatur beim Betrieb <sup>B)</sup> und bei Lagerung	°C	-20...+50	-20...+50
empfohlene Akkus		GBA 18V... ProCORE18V...	GBA 18V... ProCORE18V...
empfohlene Ladegeräte		GAL 18... GAX 18... GAL 36...	GAL 18... GAX 18... GAL 36...

A) abhängig vom verwendeten Akku

B) eingeschränkte Leistung bei Temperaturen &lt;0 °C

## Geräusch-/Vibrationsinformation

		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Geräuschemissionswerte ermittelt entsprechend <b>EN 60745-2-6</b> .			
Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:			
Schalldruckpegel	dB(A)	<b>91</b>	<b>91</b>
Schalleistungspegel	dB(A)	<b>102</b>	<b>102</b>
Unsicherheit K	dB	<b>3</b>	<b>3</b>

### Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte  $a_h$  (Vektorsumme dreier Richtungen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend **EN 60745-2-6**:

Hammerbohren in Beton:

$a_h$	$m/s^2$	<b>13,0</b>	<b>12,5</b>
K	$m/s^2$	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>

Meißeln:

$a_h$	$m/s^2$	<b>8,5</b>	<b>9,0</b>
K	$m/s^2$	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>

Bohren in Metall:

$a_h$	$m/s^2$	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>
K	$m/s^2$	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>

Schrauben:

$a_h$	$m/s^2$	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>
K	$m/s^2$	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel und der Geräuschemissionswert sind entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwen-

det werden. Sie eignen sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungs- und Geräuschemission.

Der angegebene Schwingungspegel und der Geräuschemissionswert repräsentieren die hauptsächlichen Anwendungen

des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, können der Schwingungspegel und der Geräuschemissionswert abweichen. Dies kann die Schwingungs- und Geräuschemission über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungs- und Geräuschemissionen sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungs- und Geräuschemissionen über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

## Montage

- **Bringen Sie vor allen Arbeiten am Gerät (z.B. Wartung, Werkzeugwechsel, etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung den Drehrichtungsumschalter in Mittelstellung.** Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.

### Akku laden

- **Benutzen Sie nur die in den technischen Daten aufgeführten Ladegeräte.** Nur diese Ladegeräte sind auf den bei Ihrem Elektrowerkzeug verwendeten Li-Ionen-Akku abgestimmt.

**Hinweis:** Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig im Ladegerät auf.

Der Li-Ionen-Akku kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorganges schädigt den Akku nicht.

Der Li-Ionen-Akku ist durch die „Electronic Cell Protection (ECP)“ gegen Tiefentladung geschützt. Bei entladem Akku wird das Elektrowerkzeug durch eine Schutzschaltung abgeschaltet: Das Einsatzwerkzeug bewegt sich nicht mehr.

- **Drücken Sie nach dem automatischen Abschalten des Elektrowerkzeuges nicht weiter auf den Ein-/Ausschalter.** Der Akku kann beschädigt werden.

Beachten Sie die Hinweise zur Entsorgung.



### Akku entnehmen

Der Akku (14) verfügt über zwei Verriegelungsstufen, die verhindern sollen, dass der Akku beim unbeabsichtigten Drücken der Akku-Entriegelungstaste (10) herausfällt. Solange der Akku im Elektrowerkzeug eingesetzt ist, wird er durch eine Feder in Position gehalten.

- Zur Entnahme des Akkus (14) drücken Sie die Entriegelungstaste (10) und ziehen den Akku aus dem Elektrowerkzeug. **Wenden Sie dabei keine Gewalt an.**

### Akku-Ladezustandsanzeige

Die grünen LEDs der Akku-Ladezustandsanzeige zeigen den Ladezustand des Akkus an. Aus Sicherheitsgründen ist die Abfrage des Ladezustands nur bei Stillstand des Elektrowerkzeuges möglich.

Drücken Sie die Taste für die Ladezustandsanzeige  oder , um den Ladezustand anzuzeigen. Dies ist auch bei abgenommenem Akku möglich.

Leuchtet nach dem Drücken der Taste für die Ladezustandsanzeige keine LED, ist der Akku defekt und muss ausgetauscht werden.

### Akku-Typ GBA 18V...



LEDs	Kapazität
Dauerlicht 3× grün	60–100 %
Dauerlicht 2× grün	30–60 %
Dauerlicht 1× grün	5–30 %
Blinklicht 1× grün	0–5 %

### Akku-Typ ProCORE18V...



LEDs	Kapazität
Dauerlicht 5× grün	80–100 %
Dauerlicht 4× grün	60–80 %
Dauerlicht 3× grün	40–60 %
Dauerlicht 2× grün	20–40 %
Dauerlicht 1× grün	5–20 %
Blinklicht 1× grün	0–5 %

### Zusatzgriff

- **Verwenden Sie Ihr Elektrowerkzeug nur mit dem Zusatzgriff (19).**

#### Zusatzgriff schwenken (siehe Bild A)

Sie können den Zusatzgriff (19) beliebig schwenken, um eine sichere und ermüdungsarme Arbeitshaltung zu erreichen.

- Drehen Sie das untere Griffstück des Zusatzgriffs (19) entgegen dem Uhrzeigersinn und schwenken Sie den Zusatzgriff (19) in die gewünschte Position. Danach drehen Sie das untere Griffstück des Zusatzgriffs (19) im Uhrzeigersinn wieder fest.  
Achten Sie darauf, dass das Spannband des Zusatzgriffs in der dafür vorgesehenen Nut am Gehäuse liegt.

### Bohrfutter und Werkzeuge auswählen

Zum Hammerbohren und Meißeln benötigen Sie SDS-plus-Werkzeuge, die in das SDS-plus-Bohrfutter eingesetzt werden.

Zum Bohren ohne Schlag in Holz, Metall, Keramik und Kunststoff sowie zum Schrauben werden Werkzeuge ohne SDS-plus (z. B. Bohrer mit zylindrischem Schaft) verwendet. Für diese Werkzeuge benötigen Sie ein Schnellspannbohrfutter bzw. Zahnkranzbohrfutter.

### Zahnkranzbohrfutter einsetzen/entnehmen

(GBH 18V-26)

#### Zahnkranzbohrfutter montieren (siehe Bild B)

- Schrauben Sie den SDS-plus-Aufnahmeschaft (23) in ein Zahnkranzbohrfutter (22). Sichern Sie das Zahnkranzbohrfutter (22) mit der Sicherungsschraube (21). **Beachten Sie, dass die Sicherungsschraube ein Linksgewinde hat.**

#### Zahnkranzbohrfutter einsetzen (siehe Bild B)

- Reinigen Sie das Einsteckende des Aufnahmeschaftes und fetten Sie es leicht ein.
- Setzen Sie das Zahnkranzbohrfutter mit dem Aufnahmeschaft drehend in die Werkzeugaufnahme ein, bis es selbsttätig verriegelt wird.
- Prüfen Sie die Verriegelung durch Ziehen am Zahnkranzbohrfutter.

#### Zahnkranzbohrfutter entnehmen

- Schieben Sie die Verriegelungshülse (5) nach hinten und nehmen Sie das Zahnkranzbohrfutter (22) ab.

### Wechselbohrfutter entnehmen/einsetzen

(GBH 18V-26 F)

#### Wechselbohrfutter entnehmen (siehe Bild C)

- Ziehen Sie den Wechselbohrfutter-Verriegelungsring (6) nach hinten, halten Sie ihn in dieser Position fest und ziehen Sie das SDS-plus-Wechselbohrfutter (2) bzw. das Schnellspann-Wechselbohrfutter (1) nach vorn ab.
- Schützen Sie das Wechselbohrfutter nach dem Abnehmen vor Verschmutzung.

#### Wechselbohrfutter einsetzen (siehe Bild D)

- ▶ **Verwenden Sie nur modellspezifische Originalausstattung und achten Sie dabei auf die Anzahl der Kennrillen (25). Es sind nur Wechselbohrfutter mit zwei oder drei Kennrillen zulässig.** Wird ein für dieses Elektrowerkzeug nicht geeignetes Wechselbohrfutter verwendet, kann das Einsatzwerkzeug während des Betriebs herausfallen.
- Reinigen Sie das Wechselbohrfutter vor dem Einsetzen und fetten Sie das Einsteckende leicht ein.
- Umgreifen Sie das SDS-plus-Wechselbohrfutter (2) bzw. das Schnellspann-Wechselbohrfutter (1) mit der ganzen Hand. Schieben Sie das Wechselbohrfutter drehend auf die Bohrfutteraufnahme (24), bis Sie ein deutliches Einrastgeräusch hören.
- Das Wechselbohrfutter verriegelt sich selbsttätig. Überprüfen Sie die Verriegelung durch Ziehen am Wechselbohrfutter.

### Werkzeugwechsel

Die Staubschutzkappe (4) verhindert weitgehend das Eindringen von Bohrstaub in die Werkzeugaufnahme während des Betriebes. Achten Sie beim Einsetzen des Werkzeuges darauf, dass die Staubschutzkappe (4) nicht beschädigt wird.

- ▶ **Eine beschädigte Staubschutzkappe ist sofort zu ersetzen. Es wird empfohlen, dies von einem Kundendienst vornehmen zu lassen.**

### Werkzeugwechsel (SDS-plus)

#### SDS-plus-Einsatzwerkzeug einsetzen (siehe Bild E)

Mit dem SDS-plus-Bohrfutter können Sie das Einsatzwerkzeug einfach und bequem ohne Verwendung zusätzlicher Werkzeuge wechseln.

- **GBH 18V-26 F:** Setzen Sie das SDS-plus-Wechselbohrfutter (2) ein.
- Reinigen Sie das Einsteckende des Einsatzwerkzeuges und fetten Sie es leicht ein.
- Setzen Sie das Einsatzwerkzeug drehend in die Werkzeugaufnahme ein, bis es selbsttätig verriegelt wird.
- Überprüfen Sie die Verriegelung durch Ziehen am Werkzeug.

Das SDS-plus-Einsatzwerkzeug ist systembedingt frei beweglich. Dadurch entsteht beim Leerlauf eine Rundlaufabweichung. Dies hat keine Auswirkungen auf die Genauigkeit des Bohrlochs, da sich der Bohrer beim Bohren selbst zentriert.

#### SDS-plus-Einsatzwerkzeug entnehmen (siehe Bild F)

- Schieben Sie die Verriegelungshülse (5) nach hinten und entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug.

### Werkzeugwechsel (ohne SDS-plus)

(GBH 18V-26)

#### Einsatzwerkzeug einsetzen (siehe Bild G)

**Hinweis:** Verwenden Sie Werkzeuge ohne SDS-plus nicht zum Hammerbohren oder Meißeln! Werkzeuge ohne SDS-plus und ihr Bohrfutter werden beim Hammerbohren und Meißeln beschädigt.

- Setzen Sie ein Zahnkranzbohrfutter (22) ein.
- Öffnen Sie das Zahnkranzbohrfutter (22) durch Drehen, bis das Werkzeug eingesetzt werden kann. Setzen Sie das Werkzeug ein.
- Stecken Sie den Bohrfutterschlüssel (26) in die entsprechenden Bohrungen des Zahnkranzbohrfutters (22) und spannen Sie das Werkzeug gleichmäßig fest.
- Drehen Sie den Schlag-/Drehstopp-Schalter (16) in die Position „Bohren“.

#### Einsatzwerkzeug entnehmen (siehe Bild H)

- Drehen Sie die Hülse des Zahnkranzbohrfutters (22) mithilfe des Bohrfutterschlüssels (26) entgegen dem Uhrzeigersinn, bis das Einsatzwerkzeug entnommen werden kann.

## Werkzeugwechsel (ohne SDS-plus) (GBH 18V-26 F)

### Einsatzwerkzeug einsetzen (siehe Bild I)

**Hinweis:** Verwenden Sie Werkzeuge ohne SDS-plus nicht zum Hammerbohren oder Meißeln! Werkzeuge ohne SDS-plus und ihr Bohrfutter werden beim Hammerbohren und Meißeln beschädigt.

- Setzen Sie das Schnellspann-Wechselbohrfutter (1) ein.
- Halten Sie den Haltering (28) des Schnellspann-Wechselbohrfutters fest. Öffnen Sie die Werkzeugaufnahme durch Drehen der vorderen Hülse (27) so weit, bis das Werkzeug eingesetzt werden kann. Halten Sie den Haltering (28) fest und drehen Sie die vordere Hülse (27) kräftig in Pfeilrichtung, bis deutliche Ratschengeräusche zu hören sind.
- Prüfen Sie den festen Sitz durch Ziehen am Werkzeug.

**Hinweis:** Wurde die Werkzeugaufnahme bis zum Anschlag geöffnet, kann beim Zudrehen der Werkzeugaufnahme ein Ratschengeräusch zu hören sein und die Werkzeugaufnahme schließt sich nicht.

Drehen Sie in diesem Fall die vordere Hülse (27) einmal entgegen der Pfeilrichtung. Danach kann die Werkzeugaufnahme geschlossen werden.

- Drehen Sie den Schlag-/Drehstopp-Schalter (16) in die Position „Bohren“.

### Einsatzwerkzeug entnehmen (siehe Bild J)

- Halten Sie den Haltering (28) des Schnellspann-Wechselbohrfutters fest. Öffnen Sie die Werkzeugaufnahme durch Drehen der vorderen Hülse (27) in Pfeilrichtung, bis das Werkzeug entnommen werden kann.

## Staub-/Späneabsaugung

Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen. Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

- Benutzen Sie möglichst eine für das Material geeignete Staubabsaugung.
- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen.

Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

- ▶ **Vermeiden Sie Staubansammlungen am Arbeitsplatz.** Stäube können sich leicht entzünden.

### Staubabsaugung mit GDE 18V-16 (Zubehör) (siehe Bild K)

Für die Absaugung von Beton- und Gesteinstäuben wird die Absaugvorrichtung GDE 18V-16 (Zubehör) benötigt.

Für Stäube von Holz, Metall und Kunststoff sowie für gesund-

heitsgefährdende Stäube (z. B. Asbest) ist dieses Absaugsystem nicht geeignet.

## Betrieb

### Inbetriebnahme

#### Akku einsetzen

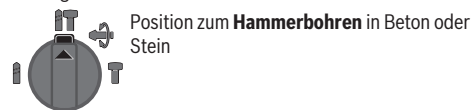
- ▶ **Verwenden Sie nur original Bosch Li-Ionen-Akkus mit der auf dem Typenschild Ihres Elektrowerkzeugs angegebenen Spannung.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- Stellen Sie den Drehrichtungsumschalter (11) auf die Mitte, um ein unbeabsichtigtes Einschalten zu verhindern.
- Schieben Sie den Akku (14) bis zum Anschlag in den Akkuschacht ein.

#### Betriebsart einstellen

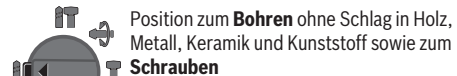
Mit dem Schlag-/Drehstopp-Schalter (16) wählen Sie die Betriebsart des Elektrowerkzeugs.

- Drücken Sie zum Wechsel der Betriebsart die Entriegelungstaste (15) und drehen Sie den Schlag-/Drehstopp-Schalter (16) in die gewünschte Position, bis er hörbar einrastet.

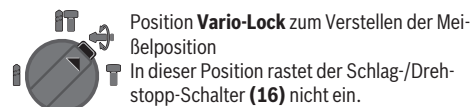
**Hinweis:** Ändern Sie die Betriebsart nur bei ausgeschaltetem Elektrowerkzeug! Das Elektrowerkzeug kann sonst beschädigt werden.



Position zum **Hammerbohren** in Beton oder Stein



Position zum **Bohren** ohne Schlag in Holz, Metall, Keramik und Kunststoff sowie zum **Schrauben**



Position **Vario-Lock** zum Verstellen der Meißelposition  
In dieser Position rastet der Schlag-/Drehstopp-Schalter (16) nicht ein.



Position zum **Meißeln**

#### Drehrichtung einstellen

Mit dem Drehrichtungsumschalter (11) können Sie die Drehrichtung des Elektrowerkzeuges ändern. Bei gedrücktem Ein-/Ausschalter (13) ist dies jedoch nicht möglich.

- ▶ **Betätigen Sie den Drehrichtungsumschalter (11) nur bei Stillstand des Elektrowerkzeuges.**

Stellen Sie die Drehrichtung zum Hammerbohren, Bohren und Meißeln immer auf Rechtslauf.

- ↑ – **Rechtslauf:** Schieben Sie den Drehrichtungsumschalter (11) bis zum Anschlag nach links.

- **Linkslauf:** Schieben Sie den Drehrichtungsumschalter (11) bis zum Anschlag nach rechts.

### Ein-/Ausschalten

- Zum **Einschalten** des Elektrowerkzeugs drücken Sie den Ein-/Ausschalter (13).

Das Arbeitslicht (17) leuchtet bei leicht oder vollständig gedrücktem Ein-/Ausschalter (13) und ermöglicht das Ausleuchten des Arbeitsbereiches bei ungünstigen Lichtverhältnissen.

Beim erstmaligen Einschalten des Elektrowerkzeugs kann es zu einer Anlaufverzögerung kommen, da sich die Elektronik des Elektrowerkzeugs erst konfigurieren muss.

Bei niedrigen Temperaturen erreicht das Elektrowerkzeug erst nach einer gewissen Zeit die volle Hammerleistung/Schlagleistung.

- Um das Elektrowerkzeug **auszuschalten**, lassen Sie den Ein-/Ausschalter (13) los.

### Drehzahl/Schlagzahl einstellen

- Regulieren Sie die Drehzahl/Schlagzahl des eingeschalteten Elektrowerkzeugs stufenlos, je nachdem, wie weit Sie den Ein-/Ausschalter (13) eindrücken.

Leichter Druck auf den Ein-/Ausschalter (13) bewirkt eine niedrige Drehzahl/Schlagzahl. Mit zunehmendem Druck erhöht sich die Drehzahl/Schlagzahl.

### Electronic Precision Control (EPC)

EPC unterstützt Sie bei Arbeiten mit Schlag in empfindliche Materialien durch langsames Hochlaufen und eine reduzierte Arbeitsdrehzahl.

- Schieben Sie den EPC-Schalter (8) in die gewünschte Position.



Position für maximale Arbeitsdrehzahl



Position für langsames Hochlaufen und reduzierte Arbeitsdrehzahl

### Überlastkupplung

- ▶ **Klemmt oder hakt das Einsatzwerkzeug, wird der Antrieb zur Bohrspindel unterbrochen. Halten Sie, wegen der dabei auftretenden Kräfte, das Elektrowerkzeug immer mit beiden Händen gut fest und nehmen Sie einen festen Stand ein.**
- ▶ **Schalten Sie das Elektrowerkzeug aus und lösen Sie das Einsatzwerkzeug, wenn das Elektrowerkzeug blockiert. Beim Einschalten mit einem blockierten Bohrwerkzeug entstehen hohe Reaktionsmomente.**

### Schnellabschaltung (Kickback Control)



Die Schnellabschaltung (Kickback Control) bietet eine bessere Kontrolle über das Elektrowerkzeug und erhöht dadurch den Anwenderschutz, im Vergleich zu Elektrowerkzeugen ohne Kickback Control. Bei plötzlicher und unvorhersehbarer Rotation des Elektrowerkzeugs um die Bohrerachse schaltet das Elektrowerkzeug ab.

- Zur **Wiederinbetriebnahme** lassen Sie den Ein-/Ausschalter (13) los und betätigen Sie ihn erneut.

Die Schnellabschaltung wird durch ein Blinken des Arbeitslichtes (17) am Elektrowerkzeug angezeigt.

### Arbeitshinweise

#### Bohrtiefe einstellen (siehe Bild L)

Mit dem Tiefenanschlag (20) kann die gewünschte Bohrtiefe X festgelegt werden.

- Drücken Sie die Taste für die Tiefenanschlageinstellung (18) und setzen Sie den Tiefenanschlag in den Zusatzgriff (19) ein.

Die Riffelung am Tiefenanschlag (20) muss nach unten zeigen.

- Schieben Sie das SDS-plus-Einsatzwerkzeug bis zum Anschlag in die Werkzeugaufnahme SDS-plus (3). Die Beweglichkeit des SDS-plus-Werkzeugs kann sonst zu einer falschen Einstellung der Bohrtiefe führen.

- Ziehen Sie den Tiefenanschlag so weit heraus, dass der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers und der Spitze des Tiefenanschlags der gewünschten Bohrtiefe X entspricht.

#### Verändern der Meißelstellung (Vario-Lock)

Sie können den Meißel in 44 Stellungen arretieren. Dadurch können Sie die jeweils optimale Arbeitsposition einnehmen.

- Setzen Sie den Meißel in die Werkzeugaufnahme ein.
- Drehen Sie den Schlag-/Drehstopp-Schalter (16) in die Position „Vario-Lock“.
- Drehen Sie das Einsatzwerkzeug in die gewünschte Meißelstellung.
- Drehen Sie den Schlag-/Drehstopp-Schalter (16) in die Position „Meißeln“. Die Werkzeugaufnahme ist damit arretiert.
- Stellen Sie die Drehrichtung zum Meißeln auf Rechtslauf.

#### Schrauberbits einsetzen (siehe Bild M)

- ▶ **Setzen Sie das Elektrowerkzeug nur ausgeschaltet auf die Mutter/Schraube auf.** Sich drehende Einsatzwerkzeuge können abrutschen.

Zur Verwendung von Schrauberbits benötigen Sie einen Universalhalter (29) mit SDS-plus-Aufnahmeschaft (Zubehör).

- Reinigen Sie das Einsteckende des Aufnahmeschaftes und fetten Sie es leicht ein.
- Setzen Sie den Universalhalter drehend in die Werkzeugaufnahme ein, bis er selbsttätig verriegelt wird.

- Prüfen Sie die Verriegelung durch Ziehen am Universalhalter.
- Setzen Sie einen Schrauberbit in den Universalhalter. Verwenden Sie nur zum Schraubenkopf passende Schrauberbits.
- Zum Entnehmen des Universalhalters schieben Sie die Verriegelungshülse (5) nach hinten und entnehmen den Universalhalter (29) aus der Werkzeugaufnahme.

### Vibrationsdämpfung

 Die integrierte Vibrationsdämpfung reduziert auftretende Vibrationen.

- ▶ **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht weiter, wenn das Dämpfungselement beschädigt ist.**

### Hinweise für den optimalen Umgang mit dem Akku

Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit und Wasser.

Lagern Sie den Akku nur im Temperaturbereich von –20 °C bis 50 °C. Lassen Sie den Akku z.B. im Sommer nicht im Auto liegen.

Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Beachten Sie die Hinweise zur Entsorgung.

## Wartung und Service

### Wartung und Reinigung

- ▶ **Nehmen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z.B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) so wie bei dessen Transport und Aufbewahrung aus dem Elektrowerkzeug.** Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.
- ▶ **Halten Sie das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sauber, um gut und sicher zu arbeiten.**
- ▶ **Eine beschädigte Staubschutzkappe ist sofort zu ersetzen. Es wird empfohlen, dies von einem Kundendienst vornehmen zu lassen.**
- Säubern Sie die Werkzeugaufnahme (3) nach jedem Gebrauch.

### Kundendienst und Anwendungsberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Das Bosch-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör. [www.powertool-portal.de](http://www.powertool-portal.de), das Internetportal für Handwerker und Heimwerker.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Produkts an.

### Deutschland

Robert Bosch Power Tools GmbH  
Servicezentrum Elektrowerkzeuge  
Zur Luhne 2

37589 Kalefeld – Willershausen

Unter [www.bosch-pt.de](http://www.bosch-pt.de) können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.

Kundendienst: Tel.: (0711) 40040460

Fax: (0711) 40040461

E-Mail: [Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com](mailto:Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com)

Anwendungsberatung:

Tel.: (0711) 40040460

Fax: (0711) 40040462

E-Mail: [kundenberatung.ew@de.bosch.com](mailto:kundenberatung.ew@de.bosch.com)

### Österreich

Unter [www.bosch-pt.at](http://www.bosch-pt.at) können Sie online Ersatzteile bestellen.

Tel.: (01) 797222010

Fax: (01) 797222011

E-Mail: [service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com](mailto:service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com)

### Luxemburg

Tel.: +32 2 588 0589

Fax: +32 2 588 0595

E-Mail: [outillage.gereedschap@be.bosch.com](mailto:outillage.gereedschap@be.bosch.com)

### Schweiz

Unter [www.bosch-pt.com/ch/de](http://www.bosch-pt.com/ch/de) können Sie online Ersatzteile bestellen.

Tel.: (044) 8471511

Fax: (044) 8471551

E-Mail: [AfterSales.Service@de.bosch.com](mailto:AfterSales.Service@de.bosch.com)

### Transport

Die enthaltenen Li-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akkus können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden.

Beim Versand durch Dritte (z.B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden.

Versenden Sie Akkus nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich nicht in der Verpackung bewegt. Bitte beachten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

### Entsorgung



Elektrowerkzeuge, Akkus, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

**Nur für EU-Länder:**

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge und gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwendung zugeführt werden.

**Akkus/Batterien:****Li-Ion:**

Bitte beachten Sie die Hinweise im Abschnitt Transport (siehe „Transport“, Seite 15).

## English

### Safety instructions

#### General Power Tool Safety Warnings

**⚠ WARNING** **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

**Work area safety**

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

**Electrical safety**

- ▶ **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- ▶ **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock..
- ▶ **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

**Personal safety**

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

**Power tool use and care**

- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or**



these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- ▶ **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

#### Battery tool use and care

- ▶ **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- ▶ **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- ▶ **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- ▶ **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

#### Service

- ▶ **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

#### Hammer Safety Warnings

- ▶ **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- ▶ **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- ▶ **Hold power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting accessory or fastener may contact hidden wiring.** Cutting accessory and fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- ▶ **Use suitable detectors to determine if there are hidden supply lines or contact the local utility company for assistance.** Contact with electric cables can cause

fire and electric shock. Damaging gas lines can lead to explosion. Breaking water pipes causes property damage.

- ▶ **Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down.** The application tool can jam and cause you to lose control of the power tool.
- ▶ **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hands.
- ▶ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. The battery can set alight or explode.** Ensure the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.
- ▶ **Do not open the battery.** There is a risk of short-circuiting.
- ▶ **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.
- ▶ **Only use the battery with products from the manufacturer.** This is the only way in which you can protect the battery against dangerous overload.



**Protect the battery against heat, e.g. against continuous intense sunlight, fire, dirt, water and moisture.** There is a risk of explosion and short-circuiting.



- ▶ **Hold the power tool firmly with both hands and make sure you have a stable footing.** The power tool can be more securely guided with both hands.

## Product Description and Specifications



#### Read all the safety and general instructions.

Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Please observe the illustrations at the beginning of this operating manual.

#### Intended Use

The power tool is intended for hammer drilling in concrete, brick and stone, as well as for light chiselling work. It is also suitable for drilling without impact in wood, metal, ceramic and plastic. Power tools with electronic control and right/left rotation are also suitable for screwdriving.

#### Product Features

The numbering of the product features refers to the diagram of the power tool on the graphics page.

- (1) Keyless quick-change chuck (GBH 18V-26 F)
- (2) SDS plus quick-change chuck (GBH 18V-26 F)
- (3) SDS plus tool holder
- (4) Dust protection cap

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>(5) Locking sleeve</li> <li>(6) Locking ring for quick-change chuck (GBH 18V-26 F)</li> <li>(7) Vibration damping</li> <li>(8) EPC switch (Electronic Precision Control)</li> <li>(9) Mounting for suspension strap</li> <li>(10) Battery release button<sup>A)</sup></li> <li>(11) Rotational direction switch</li> <li>(12) Handle (insulated gripping surface)</li> <li>(13) On/off switch</li> <li>(14) Battery<sup>A)</sup></li> <li>(15) Release button for impact/mode selector switch</li> <li>(16) Impact/mode selector switch</li> <li>(17) Worklight</li> <li>(18) Button for depth stop adjustment</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>(19) Auxiliary handle (insulated gripping surface)</li> <li>(20) Depth stop</li> <li>(21) Securing screw for keyed chuck (GBH 18V-26)<sup>A)</sup></li> <li>(22) Keyed chuck (GBH 18V-26)<sup>A)</sup></li> <li>(23) SDS plus shank for drill chuck (GBH 18V-26)<sup>A)</sup></li> <li>(24) Drill chuck holder (GBH 18V-26 F)</li> <li>(25) Identification grooves</li> <li>(26) Chuck key (GBH 18V-26)</li> <li>(27) Front sleeve of the keyless quick-change chuck (GBH 18V-26 F)</li> <li>(28) Retaining ring of the keyless quick-change chuck (GBH 18V-26 F)</li> <li>(29) Universal holder with SDS plus shank<sup>A)</sup></li> </ul> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

A) Accessories shown or described are not included with the product as standard. You can find the complete selection of accessories in our accessories range.

## Technical Data

Cordless rotary hammer		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Article number		3 611 J09 0..	3 611 J10 ...
Speed control		●	●
Stop rotation		●	●
Clockwise/anticlockwise rotation		●	●
Quick-change chuck		-	●
Rated voltage	V=	18	18
Rated power input	W	425	425
Impact rate <sup>A)</sup>	min <sup>-1</sup>	0-4350	0-4350
Impact energy per stroke according to EPTA-Procedure 05:2016	J	2.6	2.6
Rated speed			
- Clockwise	min <sup>-1</sup>	0-980	0-980
- Anticlockwise	min <sup>-1</sup>	0-980	0-980
Tool holder		SDS plus	SDS plus
Spindle collar diameter	mm	50	50
Max. drilling diameter:			
- Concrete	mm	26	26
- Masonry (with hollow core bit)	mm	68	68
- Steel	mm	13	13
- Wood	mm	30	30
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	3.2-4.2	3.3-4.4
Length	mm	347	378
Height	mm	225	225
Recommended ambient temperature during charging	°C	0 to +35	0 to +35
Permitted ambient temperature during operation <sup>B)</sup> and during storage	°C	-20 to +50	-20 to +50

Cordless rotary hammer		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Recommended batteries		GBA 18V... ProCORE18V...	GBA 18V... ProCORE18V...
Recommended chargers		GAL 18... GAX 18... GAL 36...	GAL 18... GAX 18... GAL 36...

- A) Depends on battery in use  
B) Limited performance at temperatures <0 °C

## Noise/Vibration Information

		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Noise emission values determined according to <b>EN 60745-2-6</b> .			
Typically, the A-weighted noise level of the power tool is:			
Sound pressure level	dB(A)	<b>91</b>	<b>91</b>
Sound power level	dB(A)	<b>102</b>	<b>102</b>
Uncertainty K	dB	<b>3</b>	<b>3</b>

### Wear hearing protection!

Vibration total values  $a_h$  (triax vector sum) and uncertainty K determined according to **EN 60745-2-6**:

Hammer drilling into concrete:

$a_h$	$m/s^2$	<b>13.0</b>	<b>12.5</b>
K	$m/s^2$	<b>1.5</b>	<b>1.5</b>

Chiselling:

$a_h$	$m/s^2$	<b>8.5</b>	<b>9.0</b>
K	$m/s^2$	<b>1.5</b>	<b>1.5</b>

Drilling into metal:

$a_h$	$m/s^2$	<b>2.5</b>	<b>2.5</b>
K	$m/s^2$	<b>1.5</b>	<b>1.5</b>

Screwdriving:

$a_h$	$m/s^2$	<b>2.5</b>	<b>2.5</b>
K	$m/s^2$	<b>1.5</b>	<b>1.5</b>

The vibration level and noise emission value given in these instructions have been measured in accordance with a standardised measuring procedure and may be used to compare power tools. They may also be used for a preliminary estimation of vibration and noise emissions.

The stated vibration level and noise emission value represent the main applications of the power tool. However, if the power tool is used for other applications, with different application tools or is poorly maintained, the vibration level and noise emission value may differ. This may significantly increase the vibration and noise emissions over the total working period.

To estimate vibration and noise emissions accurately, the times when the tool is switched off or when it is running but not actually being used should also be taken into account. This may significantly reduce vibration and noise emissions over the total working period.

Implement additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration, such as servicing the

power tool and application tools, keeping their hands warm, and organising workflows correctly.

## Assembly

- **Before any work on the tool (e.g. maintenance, tool change etc.) as well as during transport and storage, set the rotational direction switch to the middle position.** There is risk of injury from unintentionally pressing the on/off switch.

## Battery Charging

- **Use only the chargers listed in the technical data.** Only these chargers are matched to the lithium-ion battery of your power tool.

**Note:** The battery is supplied partially charged. To ensure full battery capacity, fully charge the battery in the charger before using your power tool for the first time.

The lithium-ion battery can be charged at any time without reducing its service life. Interrupting the charging process does not damage the battery.

The lithium-ion battery is protected against deep discharge by the "Electronic Cell Protection (ECP)". When the battery is discharged, the power tool is switched off by means of a protective circuit: The application tool no longer rotates.

► **Do not continue to press the On/Off switch after the power tool has automatically switched off.** The battery can be damaged.

Follow the instructions on correct disposal.



### Removing the battery

The battery (14) is equipped with two locking levels to prevent the battery from falling out if the battery release button (10) is pressed unintentionally. As long as the battery is inserted in the power tool, it is held in position by means of a spring.

- To remove the battery (14), press the release button (10) and pull the battery out of the power tool. **Do not use force to do this.**

### Battery charge indicator

The green LEDs on the battery charge indicator indicate the state of charge of the battery. For safety reasons, it is only possible to check the state of charge when the power tool is not in operation.

Press the button for the battery charge indicator  or  to show the state of charge. This is also possible when the battery is removed.

If no LED lights up after pressing the button for the battery charge indicator, then the battery is defective and must be replaced.

### Battery model GBA 18V...



LEDs	Capacity
3× continuous green light	60–100 %
2× continuous green light	30–60 %
1× continuous green light	5–30 %
1× flashing green light	0–5 %

### Battery model ProCORE18V...



LEDs	Capacity
5× continuous green light	80–100 %
4× continuous green light	60–80 %
3× continuous green light	40–60 %
2× continuous green light	20–40 %
1× continuous green light	5–20 %

LEDs	Capacity
1× flashing green light	0–5 %

### Auxiliary handle

► **Do not operate your power tool without the auxiliary handle (19).**

#### Swivelling the auxiliary handle (see figure A)

You can swivel the auxiliary handle (19) to any angle for a safe work posture that minimises fatigue.

- Turn the lower gripping end of the auxiliary handle (19) anticlockwise and swivel the auxiliary handle (19) into the required position. Then turn the lower gripping end of the auxiliary handle (19) clockwise to retighten it. Make sure that the retaining strap of the auxiliary handle slots into the corresponding groove of the housing.

### Selecting Drill Chucks and Tools

Hammer drilling and chiselling require SDS-plus application tools that are inserted into the SDS-plus drill chuck.

For drilling without impact in wood, metal, ceramic and plastic as well as for screwdriving, tools without SDS-plus are used (e.g. cylindrical shank drill bits). For these tools, a keyless chuck or a keyed chuck are required.

### Inserting/removing the keyed chuck

(GBH 18V-26)

#### Fitting the keyed chuck (see figure B)

- Screw the SDS-plus shank (23) into a keyed chuck (22). Secure the keyed chuck (22) using the securing screw (21). **Note that the securing screw has a left-hand thread.**

#### Inserting the keyed chuck (see figure B)

- Clean and lightly grease the insertion end of the shank.
- Insert the keyed chuck with the adapter shank into the tool holder with a turning motion until it automatically locks.
- Check that it is locked by pulling the keyed chuck.

#### Removing the keyed chuck

- Push the locking sleeve (5) back and remove the keyed chuck (22).

### Removing/inserting the quick-change chuck

(GBH 18V-26 F)

#### Removing the Quick-Change Chuck (see figure C)

- Pull back on the quick-change chuck locking ring (6), hold it in this position and pull the SDS plus quick-change chuck (2) or the keyless quick-change chuck (1) out from the front.
- Once the quick-change chuck is removed, protect it from dirt.

### Inserting the quick-change chuck (see figure D)

- ▶ **Use only model-specific original equipment and pay attention to the number of identification grooves (25). Only quick-change chucks with two or three identification grooves are permitted.** If an unsuitable quick-change chuck is used, the application tool can fall out during operation.
- Before insertion, clean the quick-change chuck and lightly grease the shank.
- Wrap your whole hand around the SDS-plus quick-change chuck (2) or the keyless quick-change chuck (1). Use a turning motion to push the quick-change chuck into the drill chuck holder (24) until you hear it click into place.
- The quick-change chuck is automatically locked. Check that it is locked by pulling on the quick-change chuck.

### Changing the Tool

The dust protection cap (4) largely prevents the penetration of drilling dust into the tool holder during operation. When inserting the tool, make sure that the dust protection cap (4) does not become damaged.

- ▶ **Replace a damaged dust protection cap immediately. It is recommended that you have use an after-sales service for this.**

### Changing the tool (SDS plus)

#### Inserting the SDS plus application tool (see figure E)

The SDS-plus drill chuck enables you to change the application tool easily and conveniently without needing to use additional tools.

- **GBH 18V-26 F:** Insert the SDS plus quick-change chuck (2).
- Clean and lightly grease the shank of the application tool.
- Insert the application tool into the tool holder while turning it until it locks automatically.
- Check that it is locked by pulling on the tool.

As a requirement of the system, the SDS-plus application tool can move freely. This causes a certain radial run-out at no-load, which has no effect on the accuracy of the drill hole, as the drill bit centres itself upon drilling.

#### Removing SDS-plus application tools (see figure F)

- Push the locking sleeve (5) back and remove the application tool.

### Changing the tool (without SDS plus)

(GBH 18V-26)

#### Inserting the application tool (see figure G)

**Note:** Application tools that do not have SDS plus must not be used for hammer drilling or chiselling. Tools without SDS plus and their drill chucks are damaged by hammer drilling or chiselling.

- Insert a keyed chuck (22).
- Open the keyed chuck (22) by turning it until the tool can be inserted. Insert the tool.

- Insert the chuck key (26) into the corresponding holes of the keyed chuck (22) and clamp the tool evenly.
- Turn the impact/mode selector switch (16) to the "drilling" position.

#### Removing the application tool (see figure H)

- Use the chuck key (26) to turn the sleeve of the keyed chuck (22) anticlockwise until the application tool can be removed.

### Changing the tool (without SDS plus)

(GBH 18V-26 F)

#### Inserting the application tool (see figure I)

**Note:** Application tools that do not have SDS plus must not be used for hammer drilling or chiselling. Tools without SDS plus and their drill chucks are damaged by hammer drilling or chiselling.

- Insert the keyless quick-change chuck (1).
- Hold the retaining ring (28) of the keyless quick-change chuck firmly in place. Open the tool holder by turning the front sleeve (27) until the tool can be inserted. Hold the retaining ring (28) in place and firmly tighten the front sleeve (27) by turning it in the direction of the arrow until you hear it click into place.
- Check that it is seated securely by pulling on the tool.

**Note:** If the tool holder was unscrewed all the way, a scraping sound may be heard while retightening the tool holder and it may not fully tighten.

In this case, turn the front sleeve (27) in the opposite direction to the arrow by one full turn. This will allow the tool holder to be fully tightened.

- Turn the impact/mode selector switch (16) to the "drilling" position.

#### Removing the application tool (see figure J)

- Hold the retaining ring (28) of the keyless quick-change chuck firmly in place. Open the tool holder by turning the front sleeve (27) in the direction of the arrow until the tool can be removed.

### Dust/Chip Extraction

The dust from materials such as lead paint, some types of wood, minerals and metal can be harmful to human health. Touching or breathing in this dust can trigger allergic reactions and/or cause respiratory illnesses in the user or in people in the near vicinity.

Certain dusts, such as oak or beech dust, are classified as carcinogenic, especially in conjunction with wood treatment additives (chromate, wood preservative). Materials containing asbestos may only be machined by specialists.

- Use a dust extraction system that is suitable for the material wherever possible.
- Provide good ventilation at the workplace.
- It is advisable to wear a P2 filter class breathing mask.

The regulations on the material being machined that apply in the country of use must be observed.

- ▶ **Avoid dust accumulation at the workplace.** Dust can easily ignite.

#### Dust extraction with GDE 18V-16 (accessory) (see figure K)

The GDE 18V-16 dust extraction attachment (accessory) is required for extracting concrete dust and stone dust. This dust extraction system is not suitable for dust from wood, metal and plastic or for dust which is harmful to one's health (e.g. asbestos).

## Operation

### Start-up

#### Inserting the Battery

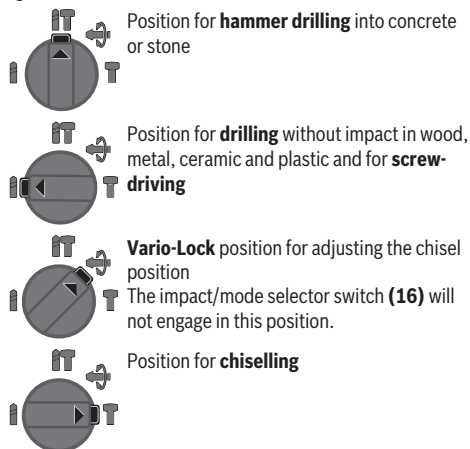
- ▶ **Use only original Bosch lithium-ion batteries with the voltage stated on the type plate of your power tool.** Using other batteries can lead to injuries and pose a fire hazard.
- Set the rotational direction switch (11) to the middle position to avoid unintentionally switching it on.
- Slide the battery (14) all the way into the battery bay .

#### Setting the Operating Mode

The operating mode of the power tool is selected using the impact/mode selector switch (16).

- To change the operating mode, press the release button (15) and turn the impact/mode selector switch (16) until it clicks into the required position.

**Note:** Only change the operating mode when the power tool is switched off. Otherwise, the power tool may become damaged.



#### Setting the Rotational Direction

The rotational direction switch (11) is used to change the rotational direction of the power tool. However, this is not possible while the on/off switch (13) is being pressed.

- ▶ **Only operate the rotational direction switch (11) when the power tool is not in use.**

Always set the rotational direction to clockwise rotation for hammer drilling, drilling and chiselling.

- ↑ – **Clockwise:** Slide the rotational direction switch (11) all the way to the left.
- ↓ – **Anticlockwise:** Slide the rotational direction switch (11) all the way to the right.

#### Switching On and Off

- To **switch on** the power tool, press the on/off switch (13).

The worklight (17) lights up when the on/off switch (13) is lightly or fully pressed, allowing the work area to be illuminated in poor lighting conditions.

When switching on the power tool for the first time, the start may be slightly delayed as the power tool's electronic system has to configure itself first.

For low temperatures, the power tool reaches the full hammer/impact capacity only after a certain time.

- To **switch off** the power tool, release the on/off switch (13).

#### Adjusting the Speed/Impact Rate

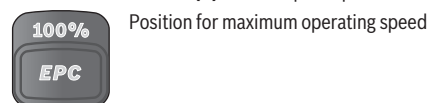
- Adjust the speed/impact rate of the power tool when it is on by pressing in the on/off switch (13) to varying extents.

Applying light pressure to the on/off switch (13) results in a low rotational speed/impact rate. Applying increasing pressure to the switch increases the speed/impact rate.

#### Electronic Precision Control (EPC)

EPC assists you when working with impact in sensitive materials by ensuring slow start-up and reduced operating speed.

- Slide the EPC switch (8) to the required position.



Position for maximum operating speed



Position for slow start-up and reduced operating speed

#### Overload clutch

- ▶ **If the application tool jams or snags, the power transmission to the drill spindle will be interrupted. Always hold the power tool firmly with both hands to withstand the forces this may create and adopt a position with stable footing.**
- ▶ **Switch the power tool off immediately and remove the application tool if the power tool becomes blocked. Switching on when the drilling tool is blocked may cause high torque reactions.**

### Rapid shut-off (KickBack Control)



The rapid shut-off function (KickBack Control) gives the user greater control over the power tool and offers them better protection than power tools that do not have KickBack Control. The power tool will switch off if it suddenly and unforeseeably rotates around the drilling axis.

- To **switch the tool back on**, release the on/off switch **(13)** and then press it again.

Rapid shut-off is indicated by flashing of the worklight **(17)** on the power tool.

### Practical Advice

#### Setting the drilling depth (see figure L)

You can use the depth stop **(20)** to set the required drilling depth **X**.

- Press the button for depth stop adjustment **(18)** and insert the depth stop into the auxiliary handle **(19)**. The fluting on the depth stop **(20)** must face downwards.
- Insert the SDS-plus application tool into the SDS-plus tool holder **(3)** to the stop. Otherwise, the movability of the SDS-plus drilling tool can lead to incorrect adjustment of the drilling depth.
- Pull the depth stop far enough out that the distance between the drill bit tip and the edge of the depth stop corresponds to the required drilling depth **X**.

#### Changing the chiselling position (Vario-Lock)

You can lock the chisel in **44** different positions, so you can select the optimum working position for each task.

- Insert the chisel into the tool holder.
- Turn the impact/mode selector switch **(16)** to the "Vario-Lock" position.
- Turn the application tool to the required chisel position.
- Turn the impact/mode selector switch **(16)** to the "chiselling" position. With this, the tool holder is locked.
- Set the rotational direction for chiselling to clockwise.

#### Inserting screwdriver bits (see figure M)

- ▶ **Only apply the power tool to the screw/nut when the tool is switched off.** Rotating tool inserts can slip off.

A universal holder **(29)** with SDS-plus shank (accessory) is required to work with screwdriver bits.

- Clean and lightly grease the insertion end of the shank.
- Insert the universal holder into the tool holder while turning it until it locks automatically.
- Check that it is locked by pulling the universal holder.
- Insert a screwdriver bit in the universal holder. Only use screwdriver bits that fit the screw head.
- To remove the universal holder, slide the locking sleeve **(5)** backwards and remove the universal holder **(29)** from the tool holder.

### Vibration damping



The integrated vibration damping function reduces the generated vibration.

- ▶ **Do not continue to use the power tool if the damping element is damaged.**

#### Recommendations for Optimal Handling of the Battery

Protect the battery against moisture and water.

Only store the battery within a temperature range of  $-20$  to  $50$  °C. Do not leave the battery in your car in the summer, for example.

Occasionally clean the ventilation slots on the battery using a soft brush that is clean and dry.

A significantly reduced operating time after charging indicates that the battery has deteriorated and must be replaced. Follow the instructions on correct disposal.

## Maintenance and Service

### Maintenance and Cleaning

- ▶ **Remove the battery from the power tool before carrying out work on the power tool (e.g. maintenance, changing tool, etc.). The battery should also be removed for transport and storage.** There is risk of injury from unintentionally pressing the on/off switch.
- ▶ **To ensure safe and efficient operation, always keep the power tool and the ventilation slots clean.**
- ▶ **Replace a damaged dust protection cap immediately. It is recommended that you have use an after-sales service for this.**
- Clean the tool holder **(3)** after each use.

### After-Sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. You can find explosion drawings and information on spare parts at: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

The Bosch product use advice team will be happy to help you with any questions about our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

#### Australia, New Zealand and Pacific Islands

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.

Power Tools

Locked Bag 66

Clayton South VIC 3169

Customer Contact Center

Inside Australia:

Phone: (01300) 307044

Fax: (01300) 307045

Inside New Zealand:

Phone: (0800) 543353

Fax: (0800) 428570

Outside AU and NZ:  
Phone: +61 3 95415555  
www.bosch-pt.com.au  
www.bosch-pt.co.nz

#### Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)  
P.O. Box 98  
Broadwater Park  
North Orbital Road  
Denham Uxbridge  
UB 9 5HJ  
At www.bosch-pt.co.uk you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.  
Tel. Service: (0344) 7360109  
E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

#### Ireland

Origo Ltd.  
Unit 23 Magna Drive  
Magna Business Park  
City West  
Dublin 24  
Tel. Service: (01) 4666700  
Fax: (01) 4666888

#### Republic of South Africa

##### Customer service

Hotline: (011) 6519600

##### Gauteng – BSC Service Centre

35 Roper Street, New Centre  
Johannesburg  
Tel.: (011) 4939375  
Fax: (011) 4930126  
E-Mail: bsctools@icon.co.za

##### KZN – BSC Service Centre

Unit E, Almar Centre  
143 Crompton Street  
Pinetown  
Tel.: (031) 7012120  
Fax: (031) 7012446  
E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

##### Western Cape – BSC Service Centre

Democracy Way, Prosperity Park  
Milnerton  
Tel.: (021) 5512577  
Fax: (021) 5513223  
E-Mail: bsc@zsd.co.za

##### Bosch Headquarters

Midrand, Gauteng  
Tel.: (011) 6519600  
Fax: (011) 6519880  
E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

##### Armenia, Azerbaijan, Georgia

Robert Bosch Ltd.  
David Agmashenebeli ave. 61  
0102 Tbilisi, Georgia  
Tel. +995322510073  
www.bosch.com

#### Kyrgyzstan, Mongolia, Tajikistan, Turkmenistan, Uzbekistan

TOO "Robert Bosch" Power Tools, After Sales Service  
Muratbaev Ave., 180  
050012, Almaty, Kazakhstan  
Service Email: service.pt.ka@bosch.com  
Official Website: www.bosch.com, www.bosch-pt.com

#### Transport

The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The batteries are suitable for road-transport by the user without further restrictions.

When shipping by third parties (e.g.: by air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Dispatch battery packs only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe the possibility of more detailed national regulations.

#### Disposal



Power tools, rechargeable batteries, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.



Do not dispose of power tools and batteries/rechargeable batteries into household waste!

#### Only for EU countries:

According to the Directive 2012/19/EU, power tools that are no longer usable, and according to the Directive 2006/66/EC, defective or used battery packs/batteries, must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

#### Battery packs/batteries:

##### Li-ion:

Please observe the notes in the section on transport (see "Transport", page 24).

## Français

### Consignes de sécurité

#### Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

##### ⚠ AVERTISSEMENT

**Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.**

Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.



### Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

#### Sécurité de la zone de travail

- ▶ **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.**  
Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- ▶ **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- ▶ **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

#### Sécurité électrique

- ▶ **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- ▶ **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- ▶ **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- ▶ **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- ▶ **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- ▶ **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).**  
L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

#### Sécurité des personnes

- ▶ **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.

- ▶ **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
- ▶ **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêté avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- ▶ **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- ▶ **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- ▶ **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- ▶ **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

#### Utilisation et entretien de l'outil

- ▶ **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- ▶ **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêté et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- ▶ **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- ▶ **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- ▶ **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- ▶ **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont

moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

- ▶ **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

#### Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi

- ▶ **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- ▶ **N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- ▶ **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
- ▶ **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.

#### Maintenance et entretien

- ▶ **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

#### Avertissements de sécurité pour les marteaux

- ▶ **Porter des protections auditives.** L'exposition aux bruits peut provoquer une perte de l'audition.
- ▶ **Utiliser la(les) poignée(s) auxiliaire(s) fournie(s) avec l'outil.** La perte de contrôle peut provoquer des blessures.
- ▶ **Tenir l'outil par les surfaces de préhension isolées, lors de la réalisation d'une opération au cours de laquelle l'organe de coupe ou le dispositif de serrage peut entrer en contact avec un câblage non apparent.** Le contact avec un fil "sous tension" peut également mettre "sous tension" les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.
- ▶ **Utilisez un détecteur approprié pour vérifier s'il n'y a pas de conduites cachées ou contactez votre société de distribution d'eau locale.** Tout contact avec des câbles électriques peut provoquer un incendie ou un choc électrique. Tout endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La perforation d'une conduite d'eau provoque des dégâts matériels.

- ▶ **Avant de poser l'outil électroportatif, attendez que celui-ci soit complètement à l'arrêt.** L'outil risque de se coincer, ce qui entraînerait une perte de contrôle de l'outil électroportatif.
- ▶ **Bloquez la pièce à travailler.** Une pièce à travailler serrée par des dispositifs de serrage appropriés ou dans un étau est fixée de manière plus sûre que quand elle est tenue avec une main.
- ▶ **Si l'accu est endommagé ou utilisé de manière non conforme, des vapeurs peuvent s'échapper. L'accu peut brûler ou exploser.** Ventilez le local et consultez un médecin en cas de malaise. Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- ▶ **N'ouvrez pas l'accu.** Risque de court-circuit.
- ▶ **Les objets pointus comme un clou ou un tournevis et le fait d'exercer une force extérieure sur le boîtier risque d'endommager l'accu.** Il peut en résulter un court-circuit interne et l'accu risque de s'enflammer, de dégager des fumées, d'exploser ou de surchauffer.
- ▶ **N'utilisez l'accu qu'avec des produits du fabricant.** Tout risque de surcharge dangereuse sera alors exclu.



**Conservez la batterie à l'abri de la chaleur, en la protégeant p. ex. de l'ensoleillement direct, du feu, de la saleté, de l'eau et de l'humidité.** Il existe un risque d'explosion et de courts-circuits.

- ▶ **Lors du travail, tenez fermement l'outil électroportatif des deux mains et veillez à toujours garder une position de travail stable.** Avec les deux mains, l'outil électroportatif est guidé en toute sécurité.

## Description des prestations et du produit



**Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité.** Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.

Référez-vous aux illustrations qui se trouvent à l'avant de la notice d'utilisation.

### Utilisation conforme

Cet outil électroportatif est destiné aux travaux de perforation dans le béton, la brique et la pierre naturelle ainsi qu'aux travaux de burinage légers. Il convient aussi pour les percages sans percussion dans le bois, le métal, la céramique et les matières plastiques. Les outils électroportatifs avec régulation électronique et réversibilité rotation droite/gauche sont également appropriés pour le vissage.

### Éléments constitutifs

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation de l'outil électroportatif sur la page graphique.

- (1) Mandrin interchangeable à serrage rapide (GBH 18V-26 F)

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>(2) Mandrin interchangeable SDS plus (GBH 18V-26 F)</li> <li>(3) Porte-outil SDS plus</li> <li>(4) Capuchon anti-poussière</li> <li>(5) Bague de verrouillage</li> <li>(6) Bague de verrouillage du mandrin interchangeable (GBH 18V-26 F)</li> <li>(7) Dispositif d'amortissement des vibrations</li> <li>(8) Sélecteur EPC (Electronic Precision Control)</li> <li>(9) Fixation pour boucle de suspension</li> <li>(10) Bouton de déverrouillage d'accu<sup>A)</sup></li> <li>(11) Sélecteur de sens de rotation</li> <li>(12) Poignée (surface de préhension isolée)</li> <li>(13) Interrupteur Marche/Arrêt</li> <li>(14) Accu<sup>A)</sup></li> <li>(15) Bouton de déverrouillage du sélecteur stop de rotation/de frappe</li> <li>(16) Sélecteur stop de rotation/de frappe</li> <li>(17) Éclairage LED</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>(18) Bouton de réglage de butée de profondeur</li> <li>(19) Poignée supplémentaire (surface de préhension isolante)</li> <li>(20) Butée de profondeur</li> <li>(21) Vis de blocage du mandrin à couronne dentée (GBH 18V-26)<sup>A)</sup></li> <li>(22) Mandrin à couronne dentée (GBH 18V-26)<sup>A)</sup></li> <li>(23) Porte-outil SDS plus pour mandrin (GBH 18V-26)<sup>A)</sup></li> <li>(24) Logement de mandrin (GBH 18V-26 F)</li> <li>(25) Rainures de centrage</li> <li>(26) Clé de mandrin (GBH 18V-26)</li> <li>(27) Bague avant du mandrin interchangeable à serrage rapide (GBH 18V-26 F)</li> <li>(28) Bague de maintien du mandrin interchangeable à serrage rapide (GBH 18V-26 F)</li> <li>(29) Porte-outil universel avec mécanisme de fixation SDS plus<sup>A)</sup></li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
- A) Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre gamme d'accessoires.

### Caractéristiques techniques

Perforateur sans-fil		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Référence		3 611 J09 0..	3 611 J10 ...
Réglage de la vitesse de rotation		●	●
Stop de rotation		●	●
Réversibilité droite/gauche		●	●
Mandrin interchangeable		-	●
Tension nominale	V=	18	18
Puissance absorbée nominale	W	425	425
Fréquence de frappe <sup>A)</sup>	min <sup>-1</sup>	0-4 350	0-4 350
Force de frappe selon EPTA-Procédure 05:2016	J	2,6	2,6
Régime nominal			
- Rotation droite	tr/min	0-980	0-980
- Rotation gauche	tr/min	0-980	0-980
Porte-outil			
		SDS plus	SDS plus
Diamètre du collet de broche	mm	50	50
Diamètre de perçage maxi :			
- Béton	mm	26	26
- Maçonnerie (avec scie-trépan)	mm	68	68
- Acier	mm	13	13
- Bois	mm	30	30
Poids selon EPTA-Procédure 01:2014	kg	3,2-4,2	3,3-4,4
Longueur	mm	347	378
Hauteur	mm	225	225

Perforateur sans-fil		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Températures ambiantes recommandées pour la charge	°C	0 ... +35	0 ... +35
Températures ambiantes admissibles pendant l'utilisation <sup>B)</sup> et pour le stockage	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Accus recommandés		GBA 18V... ProCORE18V...	GBA 18V... ProCORE18V...
Chargeurs recommandés		GAL 18... GAX 18... GAL 36...	GAL 18... GAX 18... GAL 36...

A) Dépend de l'accu utilisé

B) Performances réduites à des températures &lt;0 °C

### Informations sur le niveau sonore/les vibrations

		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Valeurs d'émissions sonores déterminées conformément à <b>EN 60745-2-6</b> .			
Les niveaux sonores en dB(A) typiques de l'outil électroportatif sont les suivants :			
Niveau de pression acoustique	dB(A)	<b>91</b>	<b>91</b>
Niveau de puissance acoustique	dB(A)	<b>102</b>	<b>102</b>
Incertitude K	dB	<b>3</b>	<b>3</b>
<b>Portez un casque antibruit !</b>			
Valeurs globales de vibration $a_h$ (somme vectorielle sur les trois axes) et incertitude K conformément à <b>EN 60745-2-6</b> :			
Perçage à percussion dans du béton :			
$a_h$	$m/s^2$	<b>13,0</b>	<b>12,5</b>
K	$m/s^2$	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>
Burinage :			
$a_h$	$m/s^2$	<b>8,5</b>	<b>9,0</b>
K	$m/s^2$	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>
Perçage dans du métal :			
$a_h$	$m/s^2$	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>
K	$m/s^2$	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>
Vissage :			
$a_h$	$m/s^2$	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>
K	$m/s^2$	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>

Le niveau de vibration et la valeur d'émission sonore indiqués dans cette notice d'utilisation ont été mesurés conformément à la norme et peuvent être utilisés pour une comparaison entre les outils électroportatifs. Ils peuvent aussi servir de base à une estimation préliminaire du taux de vibration et du niveau sonore.

Le niveau de vibration et la valeur d'émission sonore indiqués s'appliquent pour les utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres accessoires de travail ou sans avoir fait l'objet d'un entretien régulier, le niveau de vibration et la valeur d'émission sonore peuvent différer. Il peut en résulter des vibrations et un niveau sonore nettement plus élevés pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise du niveau de vibration et du niveau sonore, il faut aussi prendre en considération les périodes pendant lesquelles l'outil est éteint ou bien en marche sans être vraiment en action. Il peut en résulter au final un niveau de vibration et un niveau sonore nettement plus faibles pendant toute la durée de travail.

Prévoyez des mesures de protection supplémentaires permettant de protéger l'utilisateur de l'effet des vibrations, par exemple : maintenance de l'outil électroportatif et des accessoires de travail, maintien des mains au chaud, organisation des procédures de travail.

## Montage

- **Placez toujours le sélecteur de sens de rotation en position médiane avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif (p. ex. travaux d'entretien, changement d'accessoire, etc.) et avant de le transporter ou de le ranger.** Il y a sinon risque de blessure lorsqu'on appuie par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt.

## Recharge de l'accu

- **N'utilisez que les chargeurs indiqués dans les Caractéristiques techniques.** Seuls ces chargeurs sont adaptés à l'accu Lithium-Ion de votre outil électroportatif.

**Remarque :** L'accu est fourni partiellement chargé. Pour obtenir les performances maximales, chargez l'accu jusqu'à sa pleine capacité avant la première utilisation.

L'accu Lithium-Ion peut être rechargé à tout moment, sans risquer de réduire sa durée de vie. Le fait d'interrompre le processus de charge n'endommage pas l'accu.

L'accu Lithium-Ion est protégé contre une décharge complète par « Electronic Cell Protection (ECP) » (l'électronique de protection des cellules). Lorsque l'accu est déchargé, l'outil électroportatif s'arrête grâce à un dispositif d'arrêt de protection : l'accessoire de travail ne tourne plus.

- **Après l'arrêt automatique de l'outil électroportatif, n'appuyez plus sur l'interrupteur Marche/Arrêt.** L'accu pourrait être endommagé.

Respectez les indications concernant l'élimination.



## Retrait de l'accu

L'accu (14) dispose d'un double verrouillage permettant d'éviter qu'il tombe si vous appuyez par mégarde sur le bouton de déverrouillage d'accu (10). Tant que l'accu est en place dans l'outil électroportatif, un ressort le maintient en position.

- Pour retirer l'accu (14), appuyez sur la touche de déverrouillage (10) et dégagez l'accu de l'outil électroportatif. **Ne forcez pas.**

## Indicateur de niveau de charge de l'accu

Les LED vertes de l'indicateur d'état de charge indiquent le niveau de charge de la batterie. Pour des raisons de sécurité, il n'est possible d'afficher l'état de charge que quand l'outil électroportatif est à l'arrêt.

Pour afficher le niveau de charge, appuyez sur le bouton de l'indicateur de niveau de charge  ou . L'affichage du niveau de charge est également possible après retrait de l'accu.

Si aucune LED ne s'allume après avoir appuyé sur le bouton de l'indicateur de niveau de charge, la batterie est défectueuse et doit être remplacée.

## Batterie de type GBA 18V...



LED	Capacité
3 LED allumées en vert	60–100 %
2 LED allumées en vert	30–60 %
1 LED allumée en vert	5–30 %
Clignotement en vert d'1 LED	0–5 %

## Batterie de type ProCORE18V...



LED	Capacité
5 LED allumées en vert	80–100 %
4 LED allumées en vert	60–80 %
3 LED allumées en vert	40–60 %
2 LED allumées en vert	20–40 %
1 LED allumée en vert	5–20 %
Clignotement en vert d'1 LED	0–5 %

## Poignée supplémentaire

- **N'utilisez pas l'outil électroportatif sans la poignée supplémentaire (19).**

### Pivotement de la poignée supplémentaire (voir figure A)

La poignée supplémentaire (19) peut être orientée dans n'importe quelle position, pour obtenir une position de travail sûre et peu fatigante.

- Tournez la poignée supplémentaire (19) dans le sens antihoraire et orientez la poignée supplémentaire (19) dans la position souhaitée. Resserrez ensuite la poignée supplémentaire (19) en la tournant dans le sens horaire. Veillez à ce que le collier de serrage de la poignée supplémentaire se trouve bien dans la rainure du carter prévue à cet effet.

## Sélection du mandrin et des accessoires

Pour les travaux de perforation et burinage, il est nécessaire d'utiliser des accessoires SDS-plus et le mandrin SDS-plus.

Pour les travaux de perçage sans percussion dans le bois, le métal, la céramique ou les plastiques, ainsi que pour le vissage, il convient d'utiliser des accessoires sans système SDS-plus (p. ex. forets à queue cylindrique). Pour ce type d'accessoire, il vous faut utiliser soit un mandrin automatique, soit un mandrin à couronne dentée.

## Insertion/retrait du mandrin à couronne dentée (GBH 18V-26)

### Montage du mandrin à couronne dentée (voir figure B)

- Vissez le porte-embout SDS-plus (23) dans un mandrin à couronne dentée (22). Sécurisez le mandrin à couronne

dentée (22) à l'aide de la vis de blocage (21). Notez que la vis de blocage a un filetage à gauche.

#### Mise en place du mandrin à couronne dentée (voir figure B)

- Nettoyez l'emmanchement du dispositif de fixation et graissez-le légèrement.
- Enfoncez le mandrin à couronne dentée par le dispositif de fixation en le tournant dans le porte-outil jusqu'à ce qu'il se verrouille automatiquement.
- Contrôlez qu'il est bien verrouillé en tirant sur le mandrin à couronne dentée.

#### Démontage du mandrin à couronne dentée

- Poussez la bague de verrouillage (5) vers l'arrière et retirez le mandrin à couronne dentée (22).

#### Retrait/mise en place du mandrin interchangeable

(GBH 18V-26 F)

##### Retrait du mandrin interchangeable (voir figure C)

- Tirez fermement la bague de verrouillage du mandrin interchangeable (6) vers l'arrière, maintenez-la dans cette position et retirez le mandrin interchangeable SDS plus (2) ou le mandrin interchangeable à serrage rapide (1) vers l'avant.
- Après avoir extrait le mandrin interchangeable, protégez-le des salissures.

##### Mise en place du mandrin interchangeable (voir figure D)

► **Utilisez uniquement l'équipement d'origine dédié au modèle et veillez au bon nombre de rainures de centrage (25). Seuls des mandrins interchangeables avec deux ou trois rainures de centrage sont admissibles.**

En cas d'utilisation d'un mandrin interchangeable inapproprié, l'accessoire risque de tomber en cours d'utilisation.

- Avant sa mise en place, nettoyez le mandrin interchangeable et graissez légèrement son extrémité.
- Saisissez le mandrin interchangeable SDS-plus (2) ou le mandrin interchangeable à serrage rapide (1) à pleine main. Engagez le mandrin interchangeable dans le mécanisme de fixation (24) en opérant un léger mouvement de rotation, jusqu'à ce qu'il s'encliquette de manière audible.
- Le mandrin interchangeable se verrouille automatiquement. Vérifiez que le mandrin interchangeable est correctement verrouillé en tirant dessus.

#### Changement d'accessoire

Le capuchon anti-poussière (4) empêche dans une large mesure la poussière de pénétrer dans le porte-outil pendant l'utilisation de l'outil électroportatif. Lors du montage de l'accessoire de travail, veillez à ne pas endommager le capuchon anti-poussière (4).

► **Remplacez immédiatement le capuchon anti-poussière s'il est endommagé. Il est recommandé de faire**

**effectuer ce travail dans un centre de service après-vente.**

#### Changement d'accessoire (SDS plus)

##### Mise en place d'un accessoire de travail SDS plus (voir figure E)

Le mandrin SDS-plus permet de remplacer l'accessoire de travail facilement et confortablement sans avoir à utiliser de clé supplémentaire.

- **GBH 18V-26 F** : Insérez le mandrin interchangeable SDS plus (2).
- Nettoyez l'extrémité de l'accessoire, et graissez-la légèrement.
- Introduisez l'accessoire de travail dans le porte-outil en le tournant jusqu'à ce qu'il se verrouille automatiquement.
- Tirez sur l'accessoire pour vérifier qu'il est bien bloqué.

Avec ce système de fixation, l'accessoire de travail SDS-plus dispose d'une certaine mobilité. Il en résulte lors de la rotation à vide une excentricité qui n'a cependant aucun effet sur l'exactitude du perçage puisque le foret se centre automatiquement pendant le perçage.

##### Démontage d'un accessoire de travail SDS-plus (voir figure F)

- Poussez la bague de verrouillage (5) vers l'arrière et sortez l'accessoire de travail.

#### Changement d'accessoire (sans SDS plus)

(GBH 18V-26)

##### Mise en place d'un accessoire de travail (voir figure G)

**Remarque** : N'utilisez pas d'accessoires non SDS plus pour perforeur ou buriner ! Les accessoires non SDS plus et leur mandrin seraient endommagés lors des travaux de perforation ou burinage.

- Insérez un mandrin à couronne dentée (22).
- Ouvrez le mandrin à couronne dentée (22) en le tournant jusqu'à pouvoir insérer l'accessoire de travail. Insérez l'accessoire de travail.
- Introduisez la clé de mandrin (26) successivement dans tous les orifices du mandrin à couronne dentée (22) et serrez l'accessoire de manière uniforme.
- Tournez le sélecteur stop de rotation/de frappe (16) dans la position « perçage ».

##### Démontage d'un accessoire de travail (voir figure H)

- Tournez fermement à la main la bague du mandrin à couronne dentée (22) dans le sens antihoraire à l'aide de la clé à mandrin (26), jusqu'à ce que l'accessoire de travail puisse être retiré.

#### Changement d'accessoire (sans SDS plus)

(GBH 18V-26 F)

##### Mise en place d'un accessoire de travail (voir figure I)

**Remarque** : N'utilisez pas d'accessoires non SDS plus pour perforeur ou buriner ! Les accessoires non SDS plus et leur

mandrin seraient endommagés lors des travaux de perforation ou burinage.

- Mettez en place le mandrin interchangeable à serrage rapide (1).
- Tenez fermement la bague de maintien (28) du mandrin interchangeable à serrage rapide. En tournant la bague avant (27), ouvrez le porte-outil jusqu'à ce que l'accessoire puisse être introduit. Maintenez en position la bague de maintien (28) et tournez la bague avant (27) avec force dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'un bruit de cliquet soit nettement audible.
- Vérifiez que l'accessoire est bien fixé en tirant dessus.

**Remarque :** Si le porte-outil a été ouvert à fond, il est possible qu'un bruit de cliquet soit audible lorsque vous essayez de fermer le porte-outil et que le porte-outil ne se ferme pas. Dans un tel cas, tournez la bague avant (27) une fois dans le sens opposé à la flèche. Il est ensuite possible de fermer le porte-outil normalement.

- Tournez le sélecteur stop de rotation/de frappe (16) dans la position « Perçage ».

#### Retrait d'un accessoire de travail (voir figure J)

- Tenez fermement la bague de maintien (28) du mandrin interchangeable à serrage rapide. En tournant la bague avant (27), ouvrez le porte-outil dans le sens de la flèche jusqu'à ce que l'accessoire puisse être extrait.

#### Aspiration de poussières/de copeaux

Les poussières de matériaux tels que peintures contenant du plomb, certains bois, minéraux ou métaux, peuvent être nuisibles à la santé. Le contact avec les poussières ou leur inhalation peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires auprès de l'utilisateur ou des personnes se trouvant à proximité.

Certaines poussières telles que les poussières de chêne ou de hêtre sont considérées comme cancérigènes, surtout en association avec des additifs pour le traitement du bois (chromate, lasure). Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent être travaillés que par des personnes qualifiées.

- Si possible, utilisez un dispositif d'aspiration des poussières approprié au matériau.
- Veillez à bien aérer la zone de travail.
- Il est recommandé de porter un masque respiratoire avec un niveau de filtration de classe P2.

Respectez les règlements spécifiques aux matériaux à traiter en vigueur dans votre pays.

- ▶ **Évitez toute accumulation de poussières sur le lieu de travail.** Les poussières peuvent facilement s'enflammer.

#### Aspiration des poussières avec GDE 18V-16 (accessoire (voir figure K)

Pour l'aspiration des poussières de béton et de matières minérales, un dispositif d'aspiration GDE 18V-16 (accessoire) est requis.

Ce système d'aspiration n'est conçu ni pour les poussières de bois, de métaux et de plastiques ni pour les poussières nocives (par ex. amiante).

## Fonctionnement

### Mise en marche

#### Montage de l'accu

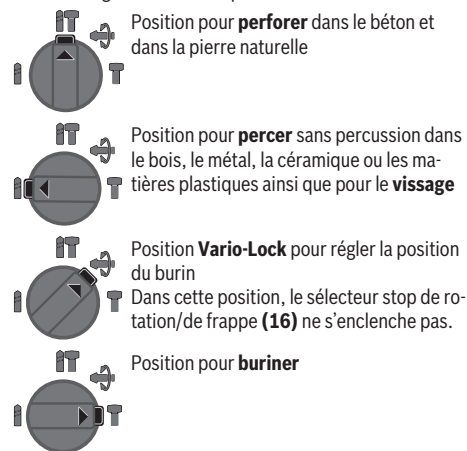
- ▶ **N'utilisez que des accus Lithium-Ion Bosch d'origine dont la tension correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif.** L'utilisation de tout autre accu présente des risques de blessures et d'incendie.
- Mettez le sélecteur de sens de rotation (11) en position médiane pour éviter toute mise en marche non-intentionnelle.
- Insérez l'accu (14) jusqu'en butée dans le compartiment à accu.

#### Sélection du mode de fonctionnement

Sélectionnez le mode de fonctionnement voulu de l'outil électroportatif avec le sélecteur stop de rotation/de frappe (16).

- Pour changer de mode de fonctionnement, appuyez sur le bouton de déverrouillage (15) et tournez le sélecteur stop de rotation/de frappe (16) dans la position voulue jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

**Remarque :** ne changez de mode de fonctionnement que lorsque l'outil électroportatif est éteint ! Vous risqueriez d'endommager l'outil électroportatif.



#### Sélection du sens de rotation

Le sélecteur de sens de rotation (11) permet d'inverser le sens de rotation de l'outil électroportatif. Cela n'est toutefois pas possible lorsque l'on appuie sur l'interrupteur Marche/Arrêt (13).

- ▶ **N'actionnez le sélecteur de sens de rotation (11) que quand l'outil électroportatif est à l'arrêt.**

Sélectionnez toujours la rotation droite pour les travaux de perforation, perçage et burinage.

- ↑ – **Rotation droite :** Poussez le sélecteur de sens de rotation (11) jusqu'en butée vers la gauche.

- **Rotation gauche** : Poussez le sélecteur de sens de rotation (11) jusqu'en butée vers la droite.

#### Mise en marche/arrêt

- Pour **mettre en marche** l'outil électroportatif, appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (13).

La LED (17) s'allume dès que l'interrupteur Marche/Arrêt (13) est enfoncé légèrement ou complètement. Elle permet d'éclairer la zone de travail dans les endroits sombres.

Lors de la première mise en marche de l'outil électroportatif, un retard de démarrage est possible parce que l'électronique de l'outil électroportatif doit d'abord se configurer.

À basses températures, l'outil électroportatif n'atteint sa pleine puissance de percussion/capacité de frappe qu'au bout d'un certain temps.

- Pour **arrêter** l'outil électroportatif, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt (13).

#### Réglage de la vitesse de rotation/de la fréquence de frappe

- Vous pouvez modifier en continu la vitesse de rotation/fréquence de frappe de l'outil électroportatif en jouant sur la pression exercée sur l'interrupteur Marche/Arrêt (13).

Une légère pression sur l'interrupteur Marche/Arrêt (13) produit une faible vitesse de rotation/fréquence de frappe. Plus l'on exerce de pression, plus la vitesse de rotation/la fréquence de frappe augmente.

#### Electronic Precision Control (EPC)

La fonction EPC facilite les perçages avec percussion dans les matériaux fragiles, grâce à un démarrage en douceur et une vitesse de travail réduite.

- Placez le sélecteur EPC (8) dans la position souhaitée.



Position pour une vitesse de travail maximale



Position pour un démarrage en douceur et une vitesse de travail réduite

#### Débrayage de sécurité

- ▶ **Dès que l'accessoire de travail se coince ou qu'il s'accroche, l'entraînement de la broche est interrompu. En raison des forces intervenant, tenez toujours l'outil électroportatif fermement avec les deux mains et ayez une position ferme.**
- ▶ **Si l'outil électroportatif est bloqué, éteignez-le et desserrez l'outil de travail. Lorsqu'on met l'appareil en marche, l'outil de travail étant bloqué, il peut y avoir de fortes réactions.**

#### Arrêt rapide (Kickback Control)



Le dispositif d'arrêt rapide (KickBack Control) améliore la maîtrise de l'outil électroportatif et donc la sécurité d'utilisation par rapport aux outils électroportatifs sans KickBack Control. L'outil électroportatif s'arrête immédiatement dès qu'il se met subitement, et de façon imprévisible, à tourner autour de l'axe du foret.

- Pour **remettre en marche** l'outil électroportatif, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt (13) et actionnez-le à nouveau.

L'activation du dispositif d'arrêt rapide est signalée par le cliquetement de l'éclairage (17) sur l'outil électroportatif.

#### Instructions d'utilisation

##### Réglage de la profondeur de perçage (voir figure L)

La butée de profondeur (20) permet de régler la profondeur de perçage X désirée.

- Appuyez sur le bouton de réglage de butée de profondeur (18) et insérez la butée de profondeur dans la poignée supplémentaire (19). Le striage de la butée de profondeur (20) doit être orienté vers le bas.
- Poussez à fond l'accessoire de travail SDS-plus dans le porte-outil SDS-plus (3). Si l'accessoire SDS-plus n'est pas poussé à fond, le réglage de la profondeur de perçage risque d'être faussé.
- Tirez la butée de profondeur jusqu'à ce que l'écart entre la pointe du foret et la pointe de la butée de profondeur corresponde à la profondeur de perçage X souhaitée.

##### Changement de la position du burin (Vario-Lock)

Il est possible de bloquer le burin dans 44 positions. Ceci permet de toujours travailler dans une position optimale.

- Insérez le burin dans le porte-outil.
- Tournez le sélecteur stop de rotation/de frappe (16) dans la position « Vario-Lock ».
- Tournez le burin jusqu'à ce qu'il se trouve dans la position souhaitée.
- Tournez le sélecteur stop de rotation/de frappe (16) dans la position « burinage ». Le porte-outil est alors bloqué.
- Pour buriner, sélectionnez la rotation droite.

##### Montage des embouts de vissage (voir figure M)

- ▶ **Positionnez l'outil électroportatif sur la vis/sur l'écrou seulement lorsqu'il est à l'arrêt.** Un accessoire en rotation risque de glisser.


L'utilisation d'embouts de vissage nécessite de disposer d'un porte-outil universel (29) avec mécanisme de fixation SDS-plus (accessoire).

- Nettoyez l'emmanchement du dispositif de fixation et graissez-le légèrement.
- Enfoncez le porte-outil universel en le tournant dans le porte-outil jusqu'à ce qu'il verrouille automatiquement.



- Contrôlez qu'il est bien verrouillé en tirant sur le porte-outil universel.
- Mettez un embout de vissage dans le porte-outil universel. N'utilisez que des embouts de vissage appropriés à la tête de vis que vous voulez utiliser.
- Pour démonter le porte-outil universel, poussez la bague de verrouillage (5) vers l'arrière et retirez le porte-outil universel (29) du porte-outil.

#### Dispositif d'amortissement des vibrations

 Le dispositif intégré d'amortissement des vibrations (Vibration Control) réduit les vibrations générées en cours d'utilisation.

- **Ne continuez pas à utiliser l'outil électroportatif si l'élément d'amortissement est endommagé.**

#### Indications pour une utilisation optimale de la batterie

Protégez l'accu de l'humidité et de l'eau.

Ne stockez l'accu que dans la plage de températures de -20 à 50 °C. Ne laissez par ex. pas l'accu dans une voiture en plein été.

Nettoyez de temps en temps les orifices de ventilation de l'accu à l'aide d'un pinceau doux, propre et sec.

Une baisse notable de l'autonomie de l'accu au fil des recharges effectuées indique que l'accu est arrivé en fin de vie et qu'il doit être remplacé.

Respectez les indications concernant l'élimination.

## Entretien et Service après-vente

### Nettoyage et entretien

- **Retirez l'accu de l'appareil électroportatif avant toute intervention (opérations d'entretien/de maintenance, changement d'accessoire, etc.) ainsi que lors de son transport et rangement.** Il y a sinon risque de blessure lorsqu'on appuie par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt.
- **Tenez toujours propres l'outil électroportatif ainsi que les fentes de ventilation afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.**
- **Remplacez immédiatement le capuchon anti-poussière s'il est endommagé. Il est recommandé de faire effectuer ce travail dans un centre de service après-vente.**
- Nettoyez le porte-outil (3) après chaque utilisation.

### Service après-vente et conseil utilisateurs

Notre Service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées et des informations sur les pièces de rechange sur le site : [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

L'équipe de conseil utilisateurs Bosch se tient à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Pour toute demande de renseignement ou toute commande de pièces de rechange, précisez impérativement la réfé-

rence à 10 chiffres figurant sur l'étiquette signalétique du produit.

#### Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 2 588 0589

Fax : +32 2 588 0595

E-Mail : [outillage.gereedschap@be.bosch.com](mailto:outillage.gereedschap@be.bosch.com)

#### France

Réparer un outil Bosch n'a jamais été aussi simple, et ce, en moins de 5 jours, grâce à SAV DIRECT, notre formulaire de retour en ligne que vous trouverez sur notre site internet [www.bosch-pt.fr](http://www.bosch-pt.fr) à la rubrique Services. Vous y trouverez également notre boutique de pièces détachées en ligne où vous pouvez passer directement vos commandes.

Vous êtes un utilisateur, contactez : Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif

Tel. : 0811 360122 (coût d'une communication locale)

E-Mail : [sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com](mailto:sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com)

Vous êtes un revendeur, contactez :

Robert Bosch (France) S.A.S.

Service Après-Vente Electroportatif

126, rue de Stalingrad

93705 DRANCY Cédex

Tel. : (01) 43119006

E-Mail : [sav-bosch.outillage@fr.bosch.com](mailto:sav-bosch.outillage@fr.bosch.com)

#### Suisse

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site [www.bosch-pt.com/ch/fr](http://www.bosch-pt.com/ch/fr).

Tel. : (044) 8471512

Fax : (044) 8471552

E-Mail : [AfterSales.Service@de.bosch.com](mailto:AfterSales.Service@de.bosch.com)

### Transport

Les accus Lithium-ion sont soumis à la réglementation relative au transport de matières dangereuses. Pour le transport par voie routière, aucune mesure supplémentaire n'a besoin d'être prise.

Lors d'une expédition par un tiers (par ex. transport aérien ou entreprise de transport), des mesures spécifiques doivent être prises concernant l'emballage et le marquage. Pour la préparation de l'envoi, faites-vous conseiller par un expert en transport de matières dangereuses.

N'expédiez que des accus dont le boîtier n'est pas endommagé. Recouvrez les contacts non protégés et emballez l'accu de manière à ce qu'il ne puisse pas se déplacer dans l'emballage. Veuillez également respecter les réglementations supplémentaires éventuellement en vigueur.

### Élimination des déchets



Les outils électroportatifs, les accus ainsi que leurs accessoires et emballages doivent être rapportés dans un centre de recyclage respectueux de l'environnement.



Ne jetez pas les outils électroportatifs et les accus/piles avec les ordures ménagères !

**Seulement pour les pays de l'UE :**

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE, les outils électroportatifs hors d'usage, et conformément à la directive européenne 2006/66/CE, les accus/piles usagés ou défectueux doivent être éliminés séparément et être recyclés en respectant l'environnement.

**Accus/piles :****Li-ion :**

Veillez respecter les indications se trouvant dans le chapitre Transport (voir « Transport », Page 33).



## Español

### Indicaciones de seguridad

#### Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas

**⚠ ADVERTENCIA** Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

#### Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (sin cable de red).

#### Seguridad en el área de trabajo

- ▶ **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.
- ▶ **No utilice herramientas eléctricas en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- ▶ **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

#### Seguridad eléctrica

- ▶ **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

- ▶ **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- ▶ **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia o a condiciones húmedas.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran líquidos en la herramienta eléctrica.
- ▶ **No abuse del cable de red. No utilice el cable de red para transportar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- ▶ **Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso al aire libre.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso al aire libre reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- ▶ **Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) de seguridad (fusible diferencial).** La aplicación de un dispositivo de corriente residual (RCD) reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

#### Seguridad de personas

- ▶ **Esté atento a lo que hace y emplee sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de inatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar serias lesiones.
- ▶ **Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre una protección para los ojos.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco o protectores auditivos.
- ▶ **Evite una puesta en marcha involuntaria. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla o al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
- ▶ **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner en funcionamiento la herramienta eléctrica.
- ▶ **Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello

le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.

- ▶ **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, las joyas o los pelos largos pueden ser atrapados por las piezas en movimiento.
- ▶ **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de las instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese que éstos estén conectados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

#### Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- ▶ **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación.** Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia diseñado.
- ▶ **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor está defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben repararse.
- ▶ **Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- ▶ **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- ▶ **Mantenga las herramientas eléctricas. Controle la alineación de las piezas móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pudiera afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. En caso de daño, la herramienta eléctrica debe repararse antes de su uso.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- ▶ **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Las herramientas de corte adecuadamente mantenidas con filos afilados se dejan guiar y controlar mejor.
- ▶ **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, los útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

#### Trato y uso cuidadoso de herramientas accionadas por acumulador

- ▶ **Solamente recargar los acumuladores con los cargadores especificados por el fabricante.** Existe un riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- ▶ **Utilice las herramientas eléctricas sólo con los acumuladores específicamente designados.** El uso de otro ti-

po de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.

- ▶ **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de objetos metálicos, como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
- ▶ **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental, enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos, recurra además inmediatamente a ayuda médica.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.

#### Servicio

- ▶ **Únicamente deje reparar su herramienta eléctrica por un experto cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

#### Indicaciones de seguridad para martillos

- ▶ **Use protectores auriculares.** La exposición al ruido puede causar una pérdida auditiva.
- ▶ **Utilice el(los) mango(s) auxiliar(es), si se suministra(n) con la herramienta.** La pérdida del control puede causar lesiones personales.
- ▶ **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas al realizar trabajos en los que el accesorio de corte o el portaútiles pueda llegar a tocar conductores eléctricos ocultos.** En el caso del contacto del accesorio de corte o portaútiles con conductores "bajo tensión", las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden quedar "bajo tensión" y dar al operador una descarga eléctrica.
- ▶ **Utilice unos aparatos de exploración adecuados para detectar conductores o tuberías ocultas, o consulte a sus compañías abastecedoras.** El contacto con conductores eléctricos puede provocar un incendio o una electrocución. Al dañar una tubería de gas puede producirse una explosión. La perforación de una tubería de agua puede causar daños materiales.
- ▶ **Espera a que se haya detenido la herramienta eléctrica antes de depositarla.** El útil puede engancharse y hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica.
- ▶ **Asegure la pieza de trabajo.** Una pieza de trabajo fijada con unos dispositivos de sujeción, o en un tornillo de banco, se mantiene sujeta de forma mucho más segura que con la mano.
- ▶ **En caso de daño y uso inapropiado del acumulador pueden emanar vapores. El acumulador se puede quemar o explotar.** En tal caso, busque un entorno con aire fresco y acuda a un médico si nota molestias. Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
- ▶ **No intente abrir el acumulador.** Podría provocar un cortocircuito.

- ▶ **Mediante objetos puntiagudos, como p. ej. clavos o destornilladores, o por influjo de fuerza exterior se puede dañar el acumulador.** Se puede generar un cortocircuito interno y el acumulador puede arder, humear, explotar o sobrecalentarse.
- ▶ **Utilice el acumulador únicamente en productos del fabricante.** Solamente así queda protegido el acumulador contra una sobrecarga peligrosa.



**Proteja la batería del calor excesivo, además de, p. ej., una exposición prolongada al sol, la suciedad, el fuego, el agua o la humedad.** Existe riesgo de explosión y cortocircuito.



- ▶ **Durante el trabajo, sostenga firmemente la herramienta eléctrica con ambas manos y cuide una posición segura.** Utilizando ambas manos la herramienta eléctrica es guiada de forma más segura.

## Descripción del producto y servicio



**Lea íntegramente estas indicaciones de seguridad e instrucciones.** Las faltas de observación de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones pueden causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Por favor, observe las ilustraciones en la parte inicial de las instrucciones de servicio.

### Utilización reglamentaria

La herramienta eléctrica ha sido diseñada para taladrar con percusión en hormigón, ladrillo y piedra, así como para realizar ligeros trabajos de cincelado. Asimismo, resulta indicada para perforar sin percusión en madera, metal, cerámica y plástico. Las herramientas eléctricas de giro reversible dotadas con un regulador electrónico pueden utilizarse además para atornillar.

### Componentes principales

La numeración de los componentes está referida a la imagen de la herramienta eléctrica en la página ilustrada.

- (1) Portabrocas intercambiable de sujeción rápida (GBH 18V-26 F)
- (2) Portabrocas intercambiable SDS-plus (GBH 18V-26 F)

- (3) Portaútiles SDS-plus
- (4) Caperuza antipolvo
- (5) Casquillo de enclavamiento
- (6) Anillo de enclavamiento de portabrocas intercambiable (GBH 18V-26 F)
- (7) Amortiguador de vibraciones
- (8) Interruptor EPC (Electronic Precision Control)
- (9) Alojamiento para bucle de suspensión
- (10) Tecla de desenclavamiento del acumulador<sup>A)</sup>
- (11) Selector de sentido de giro
- (12) Empuñadura (zona de agarre aislada)
- (13) Interruptor de conexión/desconexión
- (14) Acumulador<sup>A)</sup>
- (15) Botón de desenclavamiento del mando desactivador de percusión y giro
- (16) Mando desactivador de percusión y giro
- (17) Luz de trabajo
- (18) Botón de ajuste del tope de profundidad
- (19) Empuñadura adicional (zona de agarre aislada)
- (20) Tope de profundidad
- (21) Tornillo de seguridad para el portabrocas con corona dentada (GBH 18V-26)<sup>A)</sup>
- (22) Portabrocas con corona dentada (GBH 18V-26)<sup>A)</sup>
- (23) Vástago de inserción SDS-plus para portabrocas (GBH 18V-26)<sup>A)</sup>
- (24) Alojamiento del portabrocas (GBH 18V-26 F)
- (25) Ranuras de identificación
- (26) Llave del portabrocas (GBH 18V-26)
- (27) Manguito delantero del portabrocas intercambiable de sujeción rápida (GBH 18V-26 F)
- (28) Anillo de sujeción del portabrocas intercambiable de sujeción rápida (GBH 18V-26 F)
- (29) Soporte universal con vástago de inserción SDS-plus<sup>A)</sup>

A) Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.

### Datos técnicos

Martillo perforador accionado por acumulador		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Número de artículo		3 611 J09 0..	3 611 J10 ...
Control de revoluciones		●	●
Desactivador de giro		●	●
Giro a derechas/izquierdas		●	●
Portabrocas intercambiable		-	●
Tensión nominal	V=	18	18
Potencia absorbida nominal	W	425	425

<b>Martillo perforador accionado por acumulador</b>		<b>GBH 18V-26</b>	<b>GBH 18V-26 F</b>
Número de impactos <sup>A)</sup>	min <sup>-1</sup>	0-4350	0-4350
Energía por percusión según EPTA-Procedure 05:2016	J	2,6	2,6
Número de revoluciones nominal			
- Giro a derechas	min <sup>-1</sup>	0-980	0-980
- Giro a izquierdas	min <sup>-1</sup>	0-980	0-980
Portaútiles		SDS-plus	SDS-plus
Diámetro del cuello del husillo	mm	50	50
Diámetro máx. de taladro en:			
- Hormigón	mm	26	26
- Ladrillo (con corona perforadora hueca)	mm	68	68
- Acero	mm	13	13
- Madera	mm	30	30
Peso según EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,2-4,2	3,3-4,4
Longitud	mm	347	378
Altura	mm	225	225
Temperatura ambiente recomendada durante la carga	°C	0 ... +35	0 ... +35
Temperatura ambiente permitida durante el modo <sup>B)</sup> y el almacenamiento	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Acumuladores recomendados		GBA 18V... ProCORE18V...	GBA 18V... ProCORE18V...
Cargadores recomendados		GAL 18... GAX 18... GAL 36...	GAL 18... GAX 18... GAL 36...

A) dependiente del acumulador utilizado

B) potencia limitada a temperaturas <0 °C

## Información sobre ruidos y vibraciones

		<b>GBH 18V-26</b>	<b>GBH 18V-26 F</b>
Valores de emisión de ruidos determinados según <b>EN 60745-2-6</b> .			
El nivel de ruido valorado con A de la herramienta eléctrica asciende típicamente a:			
Nivel de presión sonora	dB(A)	<b>91</b>	<b>91</b>
Nivel de potencia acústica	dB(A)	<b>102</b>	<b>102</b>
Tolerancia K	dB	<b>3</b>	<b>3</b>

### ¡Llevar una protección de los oídos!

Valores totales de vibraciones  $a_h$  (suma de vectores de tres direcciones) e inseguridad K determinados según **EN 60745-2-6**:

Taladrado con percusión en hormigón:

$a_h$	m/s <sup>2</sup>	<b>13,0</b>	<b>12,5</b>
K	m/s <sup>2</sup>	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>

Cíncelado:

$a_h$	m/s <sup>2</sup>	<b>8,5</b>	<b>9,0</b>
K	m/s <sup>2</sup>	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>

Taladrado en metal:

$a_h$	m/s <sup>2</sup>	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>
-------	------------------	------------	------------

		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
K	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5
Tornillos:			
a <sub>h</sub>	m/s <sup>2</sup>	2,5	2,5
K	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

El nivel de vibraciones y el valor de emisiones de ruidos indicados en estas instrucciones han sido determinados según un procedimiento de medición normalizado y pueden servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También son adecuados para estimar provisionalmente la emisión de vibraciones y ruidos.

El nivel de vibraciones y el valor de emisiones de ruidos indicados han sido determinados para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones y el valor de emisiones de ruidos pueden ser diferentes si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con útiles diferentes, o si el mantenimiento de la misma fue deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la emisión de vibraciones y de ruidos durante el tiempo total de trabajo.

Para determinar con exactitud las emisiones de vibraciones y de ruidos, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de las emisiones de vibraciones y de ruidos durante el tiempo total de trabajo.

Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

## Montaje

- **Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato (p. ej. mantenimiento, cambio de útil, etc.), así como al transportarla y guardarla, poner el selector de sentido de giro en la posición central.** En caso contrario podría accidentarse al accionar fortuitamente el interruptor de conexión/desconexión.

## Carga del acumulador

- **Utilice únicamente los cargadores que se enumeran en los datos técnicos.** Solamente estos cargadores han sido especialmente adaptados a los acumuladores de iones de litio empleados en su herramienta eléctrica.

**Indicación:** El acumulador se suministra parcialmente cargado. Con el fin de obtener la plena potencia del acumulador, antes de su primer uso, cárguelo completamente en el cargador.

El acumulador de iones de litio puede recargarse siempre que se quiera, sin que ello merme su vida útil. Una interrupción del proceso de carga no afecta al acumulador.

El acumulador de iones de litio está protegido contra descarga total gracias al sistema de protección electrónica de cel-

das "Electronic Cell Protection (ECP)". Si el acumulador está descargado, un circuito de protección se encarga de desconectar la herramienta eléctrica. El útil deja de moverse.

- **En caso de una desconexión automática de la herramienta eléctrica no mantenga accionado el interruptor de conexión/desconexión.** El acumulador podría dañarse.

Observe las indicaciones referentes a la eliminación.


## Desmontaje del acumulador

El acumulador (14) dispone de dos etapas de enclavamiento para evitar que se salga en el caso de un accionamiento accidental de la tecla de desenclavamiento del acumulador (10). Mientras el acumulador está montado en la herramienta eléctrica, permanece retenido en esa posición por un resorte.

- Para la extracción del acumulador (14), presione la tecla de desenclavamiento (10) y retire el acumulador de la herramienta eléctrica. **No proceda con brusquedad.**

## Indicador del estado de carga del acumulador

Los LEDs verdes del indicador del estado de carga del acumulador indican el estado de carga del acumulador. Por motivos de seguridad, la consulta del estado de carga es solo posible con la herramienta eléctrica parada.

Presione la tecla del indicador de estado de carga , para indicar el estado de carga. Esto también es posible con el acumulador desmontado.

Si tras presionar la tecla del indicador de estado de carga no se enciende ningún LED, significa que el acumulador está defectuoso y debe sustituirse.

## Tipo de acumulador GBA 18V...



LEDs	Capacidad
Luz permanente 3× verde	60–100 %
Luz permanente 2× verde	30–60 %
Luz permanente 1× verde	5–30 %
Luz intermitente 1× verde	0–5 %

## Tipo de acumulador ProCORE18V...



LEDs	Capacidad
Luz permanente 5× verde	80–100 %

LEDs	Capacidad
Luz permanente 4× verde	60–80 %
Luz permanente 3× verde	40–60 %
Luz permanente 2× verde	20–40 %
Luz permanente 1× verde	5–20 %
Luz intermitente 1× verde	0–5 %

### Empuñadura adicional

► **Utilice su herramienta eléctrica sólo con la empuñadura adicional (19).**

#### Girar la empuñadura adicional (ver figura A)

La empuñadura adicional (19) la puede girar a voluntad, para lograr una postura de trabajo segura y libre de fatiga.

- Gire la parte inferior de la empuñadura adicional (19) en sentido antihorario y gire la empuñadura adicional (19) a la posición deseada. Luego, vuelva a apretar de nuevo la empuñadura adicional (19) en sentido horario. Observe que la abrazadera de la empuñadura adicional quede alojada en la ranura de la carcasa prevista para tal fin.

### Selección del portabrocas y de los útiles

Para taladrar con percusión y para cincelar se precisan útiles SDS-plus, que se montan en el portabrocas SDS-plus.

Para taladrar sin percusión en madera, metal, cerámica y plástico, así como para atornillar se utilizan útiles sin vástago SDS-plus (p. ej. brocas de vástago cilíndrico). Para estos útiles se precisa un portabrocas de sujeción rápida o un portabrocas de corona dentada.

### Montaje/desmontaje del portabrocas de corona dentada

(GBH 18V-26)

#### Montaje del portabrocas con corona dentada (ver figura B)

- Atornille el vástago de inserción SDS-plus (23) en un portabrocas de corona dentada (22). Asegure el portabrocas de corona dentada (22) con el tornillo de seguridad (21). **Observe, que el tornillo de seguridad tiene una rosca a la izquierda.**

#### Colocación del portabrocas con corona dentada (ver figura B)

- Limpie primero, y aplique a continuación una capa ligera de grasa al extremo del vástago de inserción.
- Inserte girando el portabrocas de corona dentada con el adaptador hasta conseguir que éste quede sujeto automáticamente.
- Tire del portabrocas de corona dentada para cerciorarse de que ha quedado correctamente sujeto.

#### Desmontaje del portabrocas de corona dentada

- Empuje el casquillo de enclavamiento (5) hacia atrás y desmonte el portabrocas de corona dentada (22).

### Montaje/desmontaje del portabrocas intercambiable

(GBH 18V-26 F)

#### Retirar el portabrocas intercambiable (ver figura C)

- Tire el anillo de enclavamiento del portabrocas intercambiable (6) hacia detrás, sujételo en esta posición y retire el portabrocas intercambiable SDS-plus (2) o el portabrocas intercambiable de sujeción rápida (1) hacia delante.
- Proteja convenientemente el portabrocas intercambiable desmontado para evitar que se ensucie.

#### Montaje del portabrocas intercambiable (ver figura D)

- **Utilice solo equipamiento original específico del modelo y tenga en cuenta la cantidad de ranuras de identificación (25). Solo está autorizado el uso de portabrocas intercambiables de dos o tres ranuras de identificación.** El uso de un portabrocas intercambiable no adecuado para esta herramienta eléctrica podría provocar que el útil se cayera durante su funcionamiento.
- Limpie el portabrocas intercambiable antes de montarlo y engrase ligeramente el extremo de inserción.
- Sujete el portabrocas intercambiable SDS-plus (2) o el portabrocas intercambiable de sujeción rápida (1) con toda la mano. Deslice el portabrocas intercambiable con un movimiento giratorio sobre el alojamiento del portabrocas (24), hasta que escuche claramente un sonido de encajado.
- El portabrocas intercambiable se enclava automáticamente. Tire del portabrocas intercambiable para asegurarse de que ha quedado correctamente sujeto.

### Cambio de útil

La caperuza guardapolvo (4) evita en gran medida la penetración de polvo de perforación en el portaútiles durante el funcionamiento. Al insertar el útil, asegúrese de que la caperuza guardapolvo (4) no esté dañada.

- **Una caperuza guardapolvo dañada debe ser reemplazada inmediatamente. Se recomienda que este trabajo sea realizado por un servicio técnico.**

### Cambio de útil (SDS-plus)

#### Montaje del útil SDS-plus (ver figura E)

El portaútiles SDS-plus le permite cambiar el útil de forma sencilla y cómoda sin precisar para ello una herramienta.

- **GBH 18V-26 F:** Coloque el portabrocas intercambiable SDS-plus (2).
- Limpie primero y aplique a continuación una capa ligera de grasa al extremo de inserción del útil.
- Inserte girando el útil en el portaútiles de manera que éste quede sujeto automáticamente.
- Tire del útil para asegurarse de que ha quedado correctamente sujeto.

Condicionado por el sistema, el útil SDS-plus puede moverse libremente. Por ello, en la marcha en vacío se genera una excentricidad radial. Esto no tiene repercusión sobre la pre-

cisión del orificio taladrado, ya que la broca se centra por sí misma al taladrar.

#### Desmontaje del útil SDS-plus (ver figura F)

- Deslice el casquillo de enclavamiento (5) hacia detrás y saque el útil.

#### Cambio de útil (sin SDS-plus)

(GBH 18V-26)

##### Colocar el útil (ver figura G)

**Indicación:** ¡No utilice el útil sin SDS-plus para el taladrado de percusión o el cincelado! Al taladrar con percusión o cincelar ello perjudicaría a los útiles sin SDS-plus y al portabrocas.

- Coloque un portabrocas de corona dentada (22).
- Gire el portabrocas de corona dentada (22) para abrirlo hasta que se pueda colocar el útil. Inserte el útil.
- Inserte la llave del portabrocas (26) en los correspondientes taladros del portabrocas de corona dentada (22) y sujete el útil uniformemente.
- Gire el mando desactivador de percusión y giro (16) hasta la posición «Taladrar».

##### Retirar el útil (ver figura H)

- Gire el casquillo del portabrocas de corona dentada (22) con la ayuda de la llave del portabrocas (26) en sentido antihorario, hasta que se pueda sacar el útil.

#### Cambio de útil (sin SDS-plus)

(GBH 18V-26 F)

##### Colocar el útil (ver figura I)

**Indicación:** ¡No utilice el útil sin SDS-plus para el taladrado de percusión o el cincelado! Al taladrar con percusión o cincelar ello perjudicaría a los útiles sin SDS-plus y al portabrocas.

- Coloque el portabrocas intercambiable de sujeción rápida (1).
- Sujete el anillo de sujeción (28) del portabrocas intercambiable de sujeción rápida. Abra el portaútiles girando el casquillo anterior (27), hasta que se pueda colocar el útil. Sujete el anillo de sujeción (28) y gire vigorosamente el casquillo anterior (27) en dirección de la flecha, hasta que se escuchen ruidos claros de trinquete.
- Verifique la sujeción firme del útil tirando del mismo.

**Indicación:** Si el portaútiles se abrió hasta el tope, al cerrar el portaútiles se puede poder escuchar un ruido de trinquete y el portaútiles no se cierra.

En este caso, gire el casquillo anterior (27) una vez en contra de la dirección de la flecha. A continuación es posible cerrar el portaútiles.

- Gire el mando desactivador de percusión y giro (16) a la posición "Taladrar".

##### Retirar el útil (ver figura J)

- Sujete el anillo de sujeción (28) del portabrocas intercambiable de sujeción rápida. Abra el portaútiles girando

el casquillo anterior (27) en dirección de la flecha, hasta que se pueda sacar el útil.

#### Aspiración de polvo y virutas

El polvo de ciertos materiales como, pinturas que contengan plomo, ciertos tipos de madera y algunos minerales y metales, puede ser nocivo para la salud. El contacto y la inspiración de estos polvos pueden provocar en el usuario o en las personas circundantes reacciones alérgicas y/o enfermedades respiratorias.

Ciertos polvos como los de roble, encina y haya son considerados como cancerígenos, especialmente en combinación con los aditivos para el tratamiento de la madera (cromatos, conservantes de la madera). Los materiales que contengan amianto solamente deberán ser procesados por especialistas.

- A ser posible utilice un equipo para aspiración de polvo apropiado para el material a trabajar.
- Observe que esté bien ventilado el puesto de trabajo.
- Se recomienda una mascarilla protectora con un filtro de la clase P2.

Observe las prescripciones vigentes en su país sobre los materiales a trabajar.

- **Evite acumulaciones de polvo en el puesto de trabajo.** Los materiales en polvo se pueden inflamar fácilmente.

#### Dispositivo de aspiración de polvo con GDE 18V-16 (Accesorio) (ver figura K)

Para la aspiración de polvos de hormigón y piedra se necesita un dispositivo de aspiración GDE 18V-16 (accesorio). Para polvos de madera, metal y plástico así como polvos perjudiciales para la salud (p. ej. asbesto), no es adecuado este sistema de aspiración.

## Funcionamiento

### Puesta en marcha

#### Montaje del acumulador

- **Utilice solamente Bosch acumuladores de iones de litio originales de la tensión indicada en la placa de características de su herramienta eléctrica.** El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.
- Colocar el selector de sentido de giro (11) en el centro, para evitar una conexión involuntaria.
- Introduzca el acumulador (14) hasta el tope en el compartimiento del acumulador .

#### Ajuste del modo de operación

Con el mando desactivador de percusión y giro (16) puede ajustar el modo de operación de la herramienta eléctrica.

- Para cambiar el modo de operación, presione la tecla de desenclavamiento (15) y gire el mando desactivador de percusión y giro (16) a la posición deseada, hasta que encaje de forma audible.



**Indicación:** ¡Modifique el modo de operación solamente con la herramienta desconectada! En caso contrario podría dañarse la herramienta eléctrica.



Posición para **Taladrar con percusión** en hormigón o piedra



Posición para **Taladrar** sin percusión en madera, metal, cerámica y plástico así como para **Atornillar**



Posición **Vario-Lock** para ajustar la posición del cincel  
En esta posición, el mando desactivador de percusión y giro (16) no encaja.



Posición para **Cincelar**

### Ajuste del sentido de giro

Con el selector de sentido de giro (11) puede modificar el sentido de giro de la herramienta eléctrica. Sin embargo, esto no es posible con el interruptor de conexión/desconexión (13) presionado.

- **Accione el selector de sentido de giro (11) sólo con la herramienta eléctrica en reposo.**

Al taladrar con o sin percusión, y al cincelar, ajuste siempre el sentido de giro a derechas.



- **Sentido de giro a derechas:** desplace el conmutador de sentido de giro (11) hacia la izquierda hasta el tope.



- **Sentido de giro a izquierdas:** desplace el conmutador de sentido de giro (11) hacia la derecha hasta el tope.

### Conexión/desconexión

- Para **conectar** la herramienta eléctrica, presione el interruptor de conexión/desconexión (13).

La luz de trabajo (17) se enciende con el interruptor de conexión/desconexión (13) leve o totalmente oprimido y posibilita la iluminación de la zona de trabajo con condiciones de luz desfavorables.

Al conectar por primera vez la herramienta eléctrica puede que la puesta en marcha se realice con cierto retardo, ya que debe autoconfigurarse primero el sistema electrónico del aparato.

A bajas temperaturas la herramienta eléctrica deberá funcionar primero durante cierto tiempo hasta que alcance su pleno rendimiento de percusión/impacto.

- Para **desconectar** la herramienta eléctrica, suelte el interruptor de conexión/desconexión (13).

### Ajuste de las revoluciones/frecuencia de percusión

- Regule de forma continua el número de revoluciones/la frecuencia de percusión de la herramienta eléctrica conectada, según la presión ejercida sobre el interruptor de conexión/desconexión (13).

Una ligera presión en el interruptor de conexión/desconexión (13) causa bajo número de revoluciones/frecuencia de percusión. Aumentando paulatinamente la presión se van aumentando en igual medida el número de revoluciones/la frecuencia de percusión.

### Electronic Precision Control (EPC)

EPC lo apoya en los trabajos con golpe en materiales delicados mediante un régimen de aceleración lenta y un número de revoluciones de trabajo reducido.

- Desplace el interruptor EPC (8) hasta la posición deseada.



Posición para máximo número de revoluciones de trabajo



Posición para un régimen de aceleración lenta y un número de revoluciones de trabajo reducido

### Embrague limitador de par

- **En caso de engancharse o bloquearse el útil se desacopla el husillo de la unidad de accionamiento. Debido a las fuerzas generadas en ello, siempre sostenga firmemente la herramienta eléctrica con ambas manos y tome una posición firme.**
- **Desconecte la herramienta eléctrica y suelte el útil, si se bloquea la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica se conecta estando bloqueado el útil de taladrar se producen unos pares de reacción muy elevados.**

### Desconexión rápida (Kickback Control)



La desconexión rápida (Kickback Control) ofrece un mejor control sobre la herramienta eléctrica y aumenta así la protección del usuario, en comparación a las herramientas eléctricas sin KickBack Control. En caso de una repentina e imprevisible rotación de la herramienta eléctrica alrededor del eje de la broca, se desconecta la herramienta eléctrica.

- Para la **nueva puesta en servicio** suelte el interruptor de conexión/desconexión (13) y accíonelo de nuevo.

La desconexión rápida se indica mediante un parpadeo de la luz de trabajo (17) en la herramienta eléctrica.

### Instrucciones de trabajo

#### Ajustar la profundidad de taladrar (ver figura L)

Con el tope de profundidad (20) se puede fijar la profundidad de taladrado X deseada.

- Presione la tecla para el ajuste del tope de profundidad **(18)** y coloque el tope de profundidad en la empuñadura adicional **(19)**. La acanaladura en el tope de profundidad **(20)** debe señalar hacia abajo.
- Desplace el útil SDS-plus hasta el tope en el portaútiles SDS-plus **(3)**. En caso contrario, el movimiento del útil SDS-plus puede conducir a un ajuste incorrecto de la profundidad de perforación.
- Extraiga el tope de profundidad, hasta que la distancia entre la punta de la broca y la punta del tope de profundidad corresponda a la profundidad de taladrado **X** deseada.

#### Modificación de la posición para cincelar (Vario-Lock)

Puede bloquear el cincel en **44** posiciones. Ello le permite adoptar en cada caso una posición de trabajo óptima.

- Monte el cincel en el portaútiles.
- Gire el mando desactivador de percusión y giro **(16)** hasta la posición «Vario-Lock».
- Gire el portaútiles hasta conseguir la posición del cincel deseada.
- Gire el mando desactivador de percusión y giro **(16)** a la posición "Cincelar". El portaherramientas queda bloqueado.
- Para cincelar ajuste el sentido de giro a derechas.


#### Montaje de las puntas de atornillar (ver figura M)

► **Solamente aplique la herramienta eléctrica desconectada contra la tuerca o tornillo.** Los útiles en rotación pueden resbalar.

Para la utilización de puntas de atornillar necesita un soporte universal **(29)** con vástago de inserción SDS-plus (accesorio).

- Limpie primero, y aplique a continuación una capa ligera de grasa al extremo del vástago de inserción.
- Inserte girando el soporte universal en el portaútiles hasta conseguir que éste quede sujeto automáticamente.
- Tire del soporte universal para asegurarse de que ha quedado correctamente sujeto.
- Inserte una punta de atornillar en el soporte universal. Únicamente utilice puntas de atornillar que ajusten correctamente en la cabeza del tornillo.
- Para retirar el soporte universal, empuje el casquillo de enclavamiento **(5)** hacia atrás y retire el soporte universal **(29)** del portaútiles.

#### Amortiguador de vibraciones

 La amortiguación de vibraciones integrada reduce las vibraciones que se producen.

► **No siga utilizando la herramienta eléctrica si estuviese dañado el elemento amortiguador.**

#### Indicaciones para el trato óptimo del acumulador

Proteja el acumulador de la humedad y del agua.

Únicamente almacene el acumulador en el margen de temperatura desde  $-20^{\circ}\text{C}$  hasta  $50^{\circ}\text{C}$ . P.ej., no deje el acumulador en el coche en verano.

Limpie de vez en cuando las rejillas de refrigeración del acumulador con un pincel suave, limpio y seco.

Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse.

Observe las indicaciones referentes a la eliminación.

## Mantenimiento y servicio

### Mantenimiento y limpieza

- **Desmunte el acumulador antes de manipular la herramienta eléctrica (p. ej. en el mantenimiento, cambio de útil, etc.) así como al transportarla y guardarla.** En caso contrario podría accidentarse al accionar fortuitamente el interruptor de conexión/desconexión.
- **Mantenga limpia la herramienta eléctrica y las rejillas de refrigeración para trabajar con eficacia y seguridad.**
- **Una caperuza guardapolvo dañada debe ser reemplazada inmediatamente. Se recomienda que este trabajo sea realizado por un servicio técnico.**
- Limpie el portaútiles **(3)** tras cada uso.

### Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Las representaciones gráficas tridimensionales e informaciones de repuestos se encuentran también bajo: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)  
El equipo asesor de aplicaciones de Bosch le ayuda gustosamente en caso de preguntas sobre nuestros productos y sus accesorios.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

#### España

Robert Bosch España S.L.U.  
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas  
C/Hermanos García Noblejas, 19  
28037 Madrid

Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página [www.herramientasbosch.net](http://www.herramientasbosch.net).  
Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553  
Fax: 902 531554

#### Argentina

Robert Bosch Argentina Industrial S.A.  
Calle Blanco Encalada 250 – San Isidro  
B1642AMQ  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
Tel.: (54) 11 5296 5200  
E-Mail: [herramientas.bosch@ar.bosch.com](mailto:herramientas.bosch@ar.bosch.com)  
[www.argentina.bosch.com.ar](http://www.argentina.bosch.com.ar)

**Chile**

Robert Bosch Chile S.A.  
Calle El Caci que, 0258 Providencia  
7750000  
Santiago de Chile  
Tel.: (56) 02 782 0200  
www.bosch.cl

**Ecuador**

Robert Bosch Sociedad Anónima  
Av. Rodrigo Chávez Gonzalez, Parque Empresarial Colón,  
Edif. Coloncorp Piso 1 Local 101-102  
Guayaquil  
Tel.: (593) 371 9100 ext. 214-215  
E-mail: herramientas.bosch4@ec.bosch.com  
www.boschherramientas.com.ec

**México**

Robert Bosch S. de R.L. de C.V.  
Calle Robert Bosch No. 405  
C.P. 50071 Zona Industrial, Toluca - Estado de México  
Tel.: (52) 55 528430-62  
Tel.: 800 6271286  
www.bosch-herramientas.com.mx

**Perú**

Robert Bosch S.A.C.  
Av. Primavera 781 Piso 2, Urb. Chacarilla  
San Borja Lima  
Tel.: (51) 1 706 1100  
www.bosch.com.pe

**Venezuela**

Robert Bosch S.A.  
Calle Vargas con Buen Pastor, Edif. Alba, P-1, Boleita Norte,  
Caracas 1071  
Tel.: (58) 212 207-4511  
www.boschherramientas.com.ve

**Transporte**

Los acumuladores de iones de litio incorporados están sujetos a los requerimientos estipulados en la legislación sobre mercancías peligrosas. Los acumuladores pueden ser transportados por carretera por el usuario sin más imposiciones. En el envío por terceros (p.ej., transporte aéreo o por agencia de transportes) deberán considerarse las exigencias especiales en cuanto a su embalaje e identificación. En este caso deberá recurrirse a los servicios de un experto en mercancías peligrosas al preparar la pieza para su envío.

Únicamente envíe acumuladores si su carcasa no está dañada. Si los contactos no van protegidos cúbralos con cinta adhesiva y embale el acumulador de manera que éste no se pueda mover dentro del embalaje. Observe también las prescripciones adicionales que pudieran existir al respecto en su país.

**Eliminación**

Las herramientas eléctricas, acumuladores, accesorios y embalajes deberán someterse a un

proceso de recuperación que respete el medio ambiente.



¡No arroje las herramientas eléctricas, acumuladores o pilas a la basura!

**Sólo para los países de la UE:**

Las herramientas eléctricas inservibles, así como los acumuladores/pilas defectuosos o agotados deberán coleccionarse por separado para ser sometidos a un reciclaje ecológico según las Directivas Europeas 2012/19/UE y 2006/66/CE, respectivamente.

**Acumuladores/pilas:****Iones de Litio:**

Por favor, observe las indicaciones en el apartado Transporte (ver "Transporte", Página 43).



El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

**Português****Instruções de segurança****Indicações gerais de advertência para ferramentas eléctricas****AVISO**

**Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas**

**as instruções.** O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

**Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

O termo "ferramenta eléctrica" utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

**Segurança da área de trabalho**

- ▶ **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.
- ▶ **Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pó inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pó ou vapores.

- ▶ **Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização.** No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

#### Segurança eléctrica

- ▶ **A ficha de conexão da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas eléctricas protegidas por ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Há um risco elevado devido a um choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.
- ▶ **Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Nunca utilizar o cabo para transportar a ferramenta eléctrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado do calor, do óleo, de arestas afiadas ou de peças em movimento.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

#### Segurança de pessoas

- ▶ **Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar uma ferramenta eléctrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta eléctrica, pode levar a lesões graves.
- ▶ **Utilizar equipamento de protecção individual. Utilizar sempre óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.
- ▶ **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for

conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.

- ▶ **Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.
- ▶ **Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- ▶ **Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos, roupas e luvas afastadas de partes em movimento.** Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.
- ▶ **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.

#### Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas

- ▶ **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para o seu trabalho.** É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.
- ▶ **Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.
- ▶ **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aparelho.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.
- ▶ **Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças e não permitir que as pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções utilizem o aparelho.** Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
- ▶ **Tratar a ferramenta eléctrica com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização.** Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.
- ▶ **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.
- ▶ **Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização de ferramentas

eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.

#### Manuseio e utilização cuidadosos de ferramentas com acumuladores

- ▶ **Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.
- ▶ **Só utilizar ferramentas eléctricas com os acumuladores apropriados.** A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.
- ▶ **Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.
- ▶ **No caso de aplicação incorrecta pode vaziar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto accidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.

#### Serviço

- ▶ **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.

#### Indicações de segurança para martelos

- ▶ **Use protetores auditivos.** A exposição ao ruído pode provocar a perda da audição.
- ▶ **Use o(s) punho(s) auxiliar(es), caso seja(m) fornecido(s) com a ferramenta.** A perda de controlo pode resultar em ferimentos pessoais.
- ▶ **Segure a ferramenta eléctrica nas superfícies de agarrar isoladas, ao executar uma operação onde acessórios de corte ou os parafusos possam entrar em contacto com cabos escondidos.** Se o acessório de corte e os parafusos entrarem em contacto com um fio "sob tensão", as partes metálicas expostas da ferramenta eléctrica ficam "sob tensão" e podem produzir um choque eléctrico.
- ▶ **Utilizar detetores apropriados, para encontrar cabos escondidos, ou consulte a companhia eléctrica local.** O contacto com cabos eléctricos pode provocar fogo e choques eléctricos. Danos em tubos de gás podem levar à explosão. A infiltração num cano de água provoca danos materiais.
- ▶ **Esperre que a ferramenta eléctrica pare completamente, antes de depositá-la.** A ferramenta de aplicação pode emperrar e levar à perda de controlo sobre a ferramenta eléctrica.

- ▶ **Fixar a peça a ser trabalhada.** Uma peça a ser trabalhada fixa com dispositivos de aperto ou com torno de bancada está mais firme do que segurada com a mão.
- ▶ **Em caso de danos e de utilização incorreta da bateria, podem escapar vapores. A bateria pode incendiar-se ou explodir.** Areje o espaço e procure assistência médica no caso de apresentar queixas. É possível que os vapores irrite as vias respiratórias.
- ▶ **Não abrir o acumulador.** Há risco de um curto-circuito.
- ▶ **Os objetos afiados como, p. ex., pregos ou chaves de fendas, assim como o efeito de forças externas podem danificar o acumulador.** Podem causar um curto-circuito interno e o acumulador pode ficar queimado, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.
- ▶ **Use a bateria apenas em produtos do fabricante.** Só assim é que a bateria é protegida contra sobrecarga perigosa.



**Proteger a bateria contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, sujidade, água e humidade.** Há risco de explosão ou de um curto-circuito.



- ▶ **Durante o trabalho, segure a ferramenta eléctrica com as duas mãos e providencie uma estabilidade segura.** A ferramenta eléctrica é conduzida com maior segurança com ambas as mãos.

## Descrição do produto e do serviço



**Leia todas as instruções de segurança e instruções.** A inobservância das instruções de segurança e das instruções pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Respeite as figuras na parte da frente do manual de instruções.

### Utilização adequada

A ferramenta eléctrica é destinada para furar com martelo em betão, tijolos e pedras, assim como para cinzelar. Também é apropriada para furar sem impacto em madeira, metal, cerâmica e plástico. As ferramentas eléctricas com regulação electrónica e rotação à direita/esquerda também são apropriadas para aparafusar.

### Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da ferramenta eléctrica na página de esquemas.

- (1) Mandril de substituição de aperto rápido (GBH 18V-26 F)
- (2) Mandril de substituição SDS-plus (GBH 18V-26 F)
- (3) Encabadoiro SDS-plus
- (4) Capa de proteção contra pó
- (5) Bucha de travamento

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>(6) Anel de travamento do mandril de substituição <b>(GBH 18V-26 F)</b></li> <li>(7) Amortecimento das vibrações</li> <li>(8) Interruptor EPC (Electronic Precision Control)</li> <li>(9) Encaixe para laço de suspensão</li> <li>(10) Tecla de desbloqueio da bateria<sup>A)</sup></li> <li>(11) Comutador do sentido de rotação</li> <li>(12) Punho (superfície do punho isolada)</li> <li>(13) Interruptor de ligar/desligar</li> <li>(14) Bateria<sup>A)</sup></li> <li>(15) Tecla de desbloqueio para interruptor de bloqueio de rotação/impacto</li> <li>(16) Interruptor de bloqueio de rotação/impacto</li> <li>(17) Luz de trabalho</li> <li>(18) Tecla para ajuste do batente de profundidade</li> <li>(19) Punho adicional (superfície do punho isolada)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>(20) Batente de profundidade</li> <li>(21) Parafuso de segurança para bucha de coroa dentada <b>(GBH 18V-26)<sup>A)</sup></b></li> <li>(22) Bucha de coroa dentada <b>(GBH 18V-26)<sup>A)</sup></b></li> <li>(23) Encabadouro SDS-plus para bucha <b>(GBH 18V-26)<sup>A)</sup></b></li> <li>(24) Encaixe <b>(GBH 18V-26 F)</b></li> <li>(25) Ranhuras características</li> <li>(26) Chave de buchas <b>(GBH 18V-26)</b></li> <li>(27) Bucha dianteira do mandril de substituição de aperto rápido <b>(GBH 18V-26 F)</b></li> <li>(28) Anel de fixação do mandril de substituição de aperto rápido <b>(GBH 18V-26 F)</b></li> <li>(29) Suporte universal com encabadouro SDS-plus<sup>A)</sup></li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

A) **Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.**

### Dados técnicos

Martelo perfurador sem fio		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Número de produto		<b>3 611 J09 0..</b>	<b>3 611 J10 ...</b>
Controlo das rotações		●	●
Bloqueio de rotação		●	●
Rotação à direita/esquerda		●	●
Mandril de substituição		-	●
Tensão nominal	V=	18	18
Potência nominal absorvida	W	425	425
N.º de impactos <sup>A)</sup>	min <sup>-1</sup>	0-4350	0-4350
Intensidade de impacto individual conforme EPTA-Procedure 05:2016	J	2,6	2,6
Número de rotações nominal			
- Rotação à direita	r.p.m.	0-980	0-980
- Rotação à esquerda	r.p.m.	0-980	0-980
Encabadouro		SDS-plus	SDS-plus
Diâmetro da gola do veio	mm	50	50
Diâmetro máx. de perfuração:			
- Betão	mm	26	26
- Alvenaria (com broca de coroa oca)	mm	68	68
- Aço	mm	13	13
- Madeira	mm	30	30
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,2-4,2	3,3-4,4
Comprimento	mm	347	378
Altura	mm	225	225
Temperatura ambiente recomendada durante o carregamento	°C	0 ... +35	0 ... +35
Temperatura ambiente admissível em funcionamento <sup>B)</sup> e em armazenamento	°C	-20 ... +50	-20 ... +50

Martelo perfurador sem fio	GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Baterias recomendadas	GBA 18V... ProCORE18V...	GBA 18V... ProCORE18V...
Carregadores recomendados	GAL 18... GAX 18... GAL 36...	GAL 18... GAX 18... GAL 36...

- A) dependendo da bateria utilizada  
B) potência limitada com temperaturas <0 °C

### Informação sobre ruídos/vibrações

	GBH 18V-26	GBH 18V-26 F	
Os valores de emissão de ruído foram determinados de acordo com <b>EN 60745-2-6</b> .			
Normalmente, o nível sonoro de classe A da ferramenta elétrica compreende:			
Nível de pressão acústica	dB(A)	<b>91</b>	<b>91</b>
Nível da potência acústica	dB(A)	<b>102</b>	<b>102</b>
Incerteza K	dB	<b>3</b>	<b>3</b>

#### Utilizar proteção auditiva!

Valores totais de vibração  $a_h$  (soma dos vetores das três direções) e incerteza K determinada segundo **EN 60745-2-6**:

Furar com martelo em betão:

$a_h$	m/s <sup>2</sup>	<b>13,0</b>	<b>12,5</b>
K	m/s <sup>2</sup>	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>

Cinzelar:

$a_h$	m/s <sup>2</sup>	<b>8,5</b>	<b>9,0</b>
K	m/s <sup>2</sup>	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>

Furar metal:

$a_h$	m/s <sup>2</sup>	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>
K	m/s <sup>2</sup>	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>

Aparafusar:

$a_h$	m/s <sup>2</sup>	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>
K	m/s <sup>2</sup>	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>

O nível de vibrações indicado nestas instruções e o valor de emissões sonoras foram medidos de acordo com um processo de medição normalizado e podem ser utilizados para a comparação de ferramentas elétricas. Também são adequados para uma avaliação provisória das emissões sonoras e de vibrações.

O nível de vibrações indicado e o valor de emissões sonoras representam as aplicações principais da ferramenta elétrica. Se a ferramenta elétrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas de trabalho ou com manutenção insuficiente, é possível que o nível de vibrações e de emissões sonoras seja diferente. Isto pode aumentar sensivelmente a emissão sonora e de vibrações para o período completo de trabalho.

Para uma estimativa exata da emissão sonora e de vibrações, também deveriam ser considerados os períodos nos quais o aparelho está desligado ou funciona, mas não está sendo utilizado. Isto pode reduzir a emissão sonora e de vibrações durante o completo período de trabalho.

Além disso também deverão ser estipuladas medidas de segurança para proteger o operador contra o efeito de vibrações, como por exemplo: manutenção de ferramentas elétricas e acessórios, manter as mãos quentes e organização dos processos de trabalho.

## Montagem

- ▶ **Coloque o comutador do sentido de rotação na posição central antes de qualquer trabalho na ferramenta (p. ex. manutenção, troca de acessório, etc.), assim como para transporte e armazenamento.** Há perigo de ferimentos se o interruptor de ligar/desligar for acionado involuntariamente.

## Carregar a bateria

- ▶ **Utilize apenas os carregadores listados nos dados técnicos.** Só estes carregadores são apropriados para as baterias de lítio utilizadas para a sua ferramenta elétrica.

**Nota:** A bateria é fornecida parcialmente carregada. Para assegurar a completa potência da bateria, a bateria deverá ser carregada completamente no carregador antes da primeira utilização.

A bateria de lítio pode ser carregada a qualquer altura, sem que a sua vida útil seja reduzida. Uma interrupção do processo de carga não danifica a bateria.

O acumulador de iões de lítio está protegido contra descarga completa pelo sistema "Electronic Cell Protection (ECP)". A ferramenta elétrica é desligada através de um disjuntor de proteção, logo que o acumulador estiver descarregado. A ferramenta de trabalho não se movimenta mais.

► **Não continuar a premir o interruptor de ligar/desligar após o desligamento automático da ferramenta elétrica.** A bateria pode ser danificada.

Observe as indicações sobre a eliminação de forma ecológica.



#### Retirar a bateria

A bateria (14) possui dois níveis de travamento, que devem evitar, que a bateria caia, caso a tecla de desbloqueio da bateria (10) seja premida por acaso. Enquanto a bateria estiver dentro da ferramenta elétrica, ela é mantida em posição por uma mola.

- Para retirar a bateria (14) prima a tecla de desbloqueio (10) e puxe a bateria para a retirar da ferramenta elétrica. **Não empregar força.**

#### Indicador do nível de carga da bateria

Os LEDs verdes do indicador do nível de carga da bateria indicam o nível de carga da bateria. Por motivos de segurança, a consulta do nível de carga só é possível com a ferramenta elétrica parada.

Prima a tecla para o indicador do nível de carga da bateria  ou  para visualizar o nível de carga. Isto também é possível com a bateria removida.

Se, depois de premir a tecla para o indicador do nível de carga da bateria, não se acender qualquer LED, a bateria tem defeito e tem de ser substituída.

#### Tipo de bateria GBA 18V...



LEDs	Capacidade
Luz permanente 3× verde	60–100 %
Luz permanente 2× verde	30–60 %
Luz permanente 1× verde	5–30 %
Luz intermitente 1× verde	0–5 %

#### Tipo de bateria ProCORE18V...



LEDs	Capacidade
Luz permanente 5× verde	80–100 %
Luz permanente 4× verde	60–80 %
Luz permanente 3× verde	40–60 %
Luz permanente 2× verde	20–40 %
Luz permanente 1× verde	5–20 %
Luz intermitente 1× verde	0–5 %

#### Punho adicional

► **Utilize a ferramenta elétrica apenas com o punho adicional (19).**

#### Virar o punho adicional (ver figura A)

Podem virar o punho adicional (19) à sua vontade, para obter uma posição de trabalho segura e sem fadiga.

- Rode a peça do punho do punho adicional (19) para a esquerda e vire o punho adicional (19) para a posição desejada. A seguir, volte a apertar a peça de punho inferior do punho adicional (19) para a direita. Observe que a cinta de aperto do punho adicional esteja na ranhura prevista para tal, que se encontra na carcaça da ferramenta.

#### Selecionar bucha e ferramentas

Para furar com martelo e para cinzelar, são necessárias ferramentas SDS-plus, que são encaixadas na bucha SDS-plus.

Para furar sem impacto em madeira, metal, cerâmica e plástico, assim como para aparafusar, são utilizadas ferramentas sem SDS-plus (p. ex. brocas com encabadouro cilíndrico). Para estas ferramentas necessita de uma bucha de aperto rápido ou bucha de coroa dentada.

#### Colocar/retirar bucha de coroa dentada

(GBH 18V-26)

#### Montar a bucha de coroa dentada (ver figura B)

- Enrosque o encabadouro SDS-plus (23) numa bucha de coroa dentada (22). Fixe a bucha de coroa dentada (22) com o parafuso de segurança (21). **Tenha em atenção que o parafuso de segurança tem uma rosca para a esquerda.**

#### Introduzir a bucha de coroa dentada (ver figura B)

- Limpe a haste de encaixe do adaptador e lubrifique levemente.
- Introduzir o mandril de coroa dentada, com o encabadouro, na fixação da ferramenta, girando até travar automaticamente.
- Puxe pela bucha de coroa dentada para controlar o travamento.



**Retirar a bucha de coroa dentada**

- Empurre a bucha de travamento (5) para trás e retire a bucha de coroa dentada (22).

**Retirar/colocar o mandril de substituição**

(GBH 18V-26 F)

**Retirar o mandril de substituição (ver figura C)**

- Puxe o anel de travamento do mandril de substituição (6) para trás, segure-o nessa posição e puxe o mandril de substituição SDS-plus (2) ou o mandril de substituição de aperto rápido (1) para a frente.
- Após ser retirado, o mandril de substituição deve ser protegido contra sujidade.

**Introduzir o mandril de substituição (ver figura D)**

- ▶ **Só utilize equipamento original específico do modelo e observe o número de ranhuras características (25). Só são admissíveis mandris de substituição com duas ou três ranhuras características.** Se for usado um mandril de substituição não adequado para esta ferramenta elétrica, a ferramenta de trabalho pode cair durante o funcionamento.
- Limpe o mandril de substituição antes de o colocar e lubrifique ligeiramente a haste de encaixe.
- Agarre o mandril de substituição SDS-plus (2) ou o mandril de substituição de aperto rápido (1) com a mão toda. Introduza o mandril de substituição rodando-o no encaixe (24), até se ouvir claramente um som de encaixe.
- O mandril de substituição trava-se automaticamente. Puxar o mandril de substituição para controlar o travamento.

**Troca de ferramenta**

A capa de proteção contra pó (4) evita consideravelmente que penetre pó de perfuração no encabadouro durante o funcionamento. Ao introduzir a ferramenta, certifique-se de que a capa de proteção contra pó (4) não é danificada.

- ▶ **Uma capa de proteção contra pó danificada deve ser substituída imediatamente. Recomendamos que o faça no Serviço de Assistência Técnica.**

**Troca de ferramenta (SDS-plus)****Introduzir a ponta de aparafusar SDS-plus (ver figura E)**

Com o mandril de substituição SDS-plus é possível trocar fácil e confortavelmente as ferramentas de trabalho, sem ter que utilizar outras ferramentas.

- **GBH 18V-26 F:** Introduza o mandril de substituição SDS-plus (2).
- Limpe a haste de encaixe da ferramenta de trabalho e lubrifique levemente.
- Introduza a ferramenta de trabalho no encabadouro, girando até travar-se automaticamente.
- Puxe a ferramenta para controlar o travamento.

A ferramenta de trabalho SDS-plus pode ser movida livremente condicionada pelo sistema. Por causa disso, ocorre um desvio de rotação em vazio. Isto não tem qualquer

influência na precisão do furo, uma vez que a broca se autocentra ao furar.

**Retirar a ponta de aparafusar SDS-plus (ver figura F)**

- Empurre a bucha de travamento (5) para trás e retire a ponta de aparafusar.

**Troca de ferramenta (sem SDS-plus)**

(GBH 18V-26)

**Introduzir a ferramenta de trabalho (ver figura G)**

**Nota:** Não use ferramentas sem SDS-plus para furar com martelo ou cinzelar! As ferramentas sem SDS-plus e as respetivas buchas são danificadas ao furar com martelo e a cinzelar.

- Coloque a bucha de coroa dentada (22).
- Abra a bucha de coroa dentada (22) rodando até a ferramenta poder ser inserida. Introduzir a ferramenta.
- Insira a chave de buchas (26) nos respetivos orifícios da bucha de coroa dentada (22) e aperte a ferramenta uniformemente.
- Rode o interruptor de bloqueio de rotação/impacto (16) para a posição "Furar".

**Retirar a ponta de aparafusar (ver figura H)**

- Rode a bucha da bucha de coroa dentada (22) com a ajuda da chave de buchas (26) para a esquerda, até que a ponta de aparafusar possa ser retirada.

**Troca de ferramenta (sem SDS-plus)**

(GBH 18V-26 F)

**Introduzir a ferramenta de trabalho (ver figura I)**

**Nota:** Não use ferramentas sem SDS-plus para furar com martelo ou cinzelar! As ferramentas sem SDS-plus e as respetivas buchas são danificadas ao furar com martelo e a cinzelar.

- Introduza o mandril de substituição de aperto rápido (1).
- Segure o anel de fixação (28) do mandril de substituição de aperto rápido. Abra o encabadouro rodando a bucha dianteira (27) até ser possível introduzir a ferramenta. Segure o anel de fixação (28) e rode a bucha dianteira (27) com força no sentido da seta, até que sejam audíveis ruídos de catraca.
- Puxar a ferramenta para verificar se está firme.

**Nota:** Se o encabadouro tiver sido aberto até ao batente, é possível que se ouça um ruído de catraca ao fechar o encabadouro e o encabadouro não se fecha.

- Nesse caso, rode uma vez a bucha dianteira (27) no sentido oposto ao da seta. Em seguida será possível fechar o encabadouro.
- Rode o interruptor de bloqueio de rotação/impacto (16) para a posição "Furar".

**Retirar a ferramenta de trabalho (ver figura J)**

- Segure o anel de fixação (28) do mandril de substituição de aperto rápido. Abra o encabadouro rodando a bucha

dianteira (27) no sentido da seta até ser possível remover a ferramenta.

### Aspiração de pó/de aparas

Pós de materiais como por exemplo, tintas que contém chumbo, alguns tipos de madeira, minerais e metais, podem ser nocivos à saúde. O contacto ou a inalação dos pós pode provocar reações alérgicas e/ou doenças nas vias respiratórias do utilizador ou das pessoas que se encontrem por perto.

Certos pós, como por exemplo pó de carvalho e faia são considerados como sendo cancerígenos, especialmente quando juntos com substâncias para o tratamento de madeiras (cromato, produtos de proteção da madeira). Material que contém asbesto só deve ser processado por pessoal especializado.

- Se possível deverá usar um dispositivo de aspiração de pó apropriado para o material.
- Assegurar uma boa ventilação do local de trabalho.
- É recomendável usar uma máscara de proteção respiratória com filtro da classe P2.

Observe as diretivas para os materiais a serem processados, vigentes no seu país.

- ▶ **Evite a acumulação de pó no local de trabalho.** Pós podem entrar levemente em ignição.

### Aspiração de pó com GDE 18V-16 (acessório) (ver figura K)

Para a aspiração de pó de betão e pedra é necessário o dispositivo de aspiração GDE 18V-16 (acessório).

Para pó de madeira, metal e plástico, assim como pó prejudicial à saúde (p. ex. amianto) não é adequado este sistema de aspiração.

## Funcionamento

### Colocação em funcionamento

#### Colocar a bateria

- ▶ **Só utilizar baterias de lítio Bosch com a tensão indicada na placa de características da sua ferramenta elétrica.** A utilização de outras baterias pode levar a lesões e perigo de incêndio.
- Coloque o comutador do sentido de rotação (11) no centro para evitar um ligamento inadvertido.
- Introduza a bateria (14) até ao limitador no compartimento da bateria.


#### Ajustar o modo de operação


Com o interruptor de bloqueio de rotação/impacto (16) seleciona o modo de operação da ferramenta elétrica.

- Para mudar o modo de operação pressione a tecla de desbloqueio (15) e rode o interruptor de bloqueio de rotação/impacto (16) para a posição desejada, até ele engatar de forma audível.

**Nota:** mude o modo de operação apenas com a ferramenta elétrica desligada! Caso contrário a ferramenta elétrica pode ficar danificada.

 Posição para **furar com martelo** em betão ou pedra

 Posição para **furar** sem impacto em madeira, metal, cerâmica e plástico, bem como para **aparafusar**

 Posição **Vario-Lock** para ajustar a posição de cinzelamento  
Nesta posição o interruptor de bloqueio de rotação/impacto (16) não engata.

 Posição para **Cinzelar**

### Ajustar o sentido de rotação

Com o comutador de sentido de rotação (11) é possível alterar o sentido de rotação da ferramenta elétrica. Com o interruptor de ligar/desligar pressionado (13) isto, no entanto, não é possível.

- ▶ **Acione o comutador do sentido de rotação (11) apenas com a ferramenta elétrica parada.**

Ajuste o sentido de rotação para furar com martelo, furar e cinzelar sempre na rotação à direita.

- ↑ - **Rotação à direita:** empurre o comutador do sentido de rotação (11) para a esquerda até ao batente.
- ↓ - **Rotação à esquerda:** empurre o comutador do sentido de rotação (11) para a direita até ao batente.

### Ligar/desligar

- Para **ligar** a ferramenta elétrica, prima o interruptor de ligar/desligar (13).

A luz de trabalho (17) acende-se com o interruptor de ligar/desligar (13) completamente ou ligeiramente premido e permite iluminar o local de trabalho em caso de condições de iluminação desfavoráveis.

Na primeira ligação da ferramenta elétrica pode ocorrer um atraso no arranque, pois a eletrónica da ferramenta elétrica tem de se configurar primeiro.

No caso de temperaturas baixas, a ferramenta elétrica só atinge o seu poder de martelar/impacto completo após algum tempo.

- Para **desligar** a ferramenta elétrica, liberte o interruptor de ligar/desligar (13).

### Ajustar o número de rotações/impactos

- Regule o número de rotações/impactos da ferramenta elétrica ligada de forma contínua, consoante a pressão que faz no interruptor de ligar/desligar (13).

Uma leve pressão sobre o interruptor de ligar/desligar (13) proporciona um número de rotações/impactos baixo. Aumentando a pressão, é aumentado o n.º de rotações/impactos.

### Electronic Precision Control (EPC)

O sistema EPC dá-lhe apoio em trabalhos com impacto em materiais mais sensíveis através de um arranque lento e um número de rotações reduzido.

- Desloque o interruptor ECP **(8)** para a posição desejada.



Posição para o número de rotações máximo



Posição para arranque lento e número de rotações reduzido

### Acoplamento de sobrecarga

- ▶ **Se o acessório emperrar ou pender, a força motriz do veio da broca é interrompida. Devido às forças que se formam, segure sempre a ferramenta elétrica bem com as duas mãos e coloque-se sobre uma base estável.**
- ▶ **Desligue a ferramenta elétrica e solte o acessório se a ferramenta elétrica encravar. Ao ligar o aparelho com uma broca bloqueada são produzidos altos momentos de reação.**

### Desligamento rápido (Kickback Control)



O desligamento rápido (KickBack Control) oferece um melhor controlo sobre a ferramenta elétrica e aumenta assim a proteção do utilizador comparativamente a ferramentas elétricas sem KickBack Control. Em caso de uma rotação repentina e imprevista da ferramenta elétrica sobre o eixo de perfuração, a ferramenta elétrica desliga-se.

- Para **voltar a colocar em funcionamento** solte o interruptor de ligar/desligar **(13)** e volte a acioná-lo.

Um desligamento rápido é indicado através do piscar da luz de trabalho **(17)** na ferramenta elétrica.

### Instruções de trabalho

#### Ajustar a profundidade de perfuração (ver figura L)

Com o batente de profundidade **(20)** é possível definir a profundidade de perfuração desejada **X**.

- Pressione a tecla para o ajuste do batente de profundidade **(18)** e coloque o batente de profundidade no punho adicional **(19)**.  
As estrias no batente de profundidade **(20)** têm de ficar viradas para baixo.
- Empurre a ponta de aparafusar SDS-plus até ao batente no encabadouro SDS-plus **(3)**. Caso contrário, a mobilidade do acessório SDS-plus pode causar um ajuste errado da profundidade de perfuração.
- Puxe o batente de profundidade para fora até a distância entre a ponta da broca e a ponta do batente de

profundidade corresponder à profundidade de perfuração **X** desejada.

#### Alterar a posição do cinzel (Vario-Lock)

Pode fixar o cinzel em **44** posições. Desta forma pode escolher a melhor posição de trabalho para si.

- Introduzir o cinzel no encabadouro.
- Rode o interruptor de bloqueio de rotação/impacto **(16)** para a posição "Vario-Lock".
- Rode a ferramenta de trabalho para a posição do cinzel desejada.
- Rode o interruptor de bloqueio de rotação/impacto **(16)** para a posição "Cinzelar". Desta forma o encabadouro fica bloqueado.
- Para cinzelar, o sentido de rotação deve ser colocado na rotação à direita.

#### Introduzir as pontas de aparafusar (ver figura M)

- ▶ **Utilizar os punhos adicionais fornecidos com a ferramenta elétrica.** A perda de controle sobre a ferramenta elétrica pode levar a lesões.

Para utilizar as pontas de aparafusar necessita de um suporte universal **(29)** com adaptador SDS-plus (acessório).

- Limpe a haste de encaixe do adaptador e lubrifique levemente.
- Introduza o suporte universal no encabadouro, girando até travar-se automaticamente.
- Puxe pelo suporte universal para controlar o travamento.
- Introduza uma ponta de aparafusar no suporte universal. Só utilize pontas de aparafusar apropriadas para o cabeçote de aparafusamento.
- Para retirar o suporte universal empurre a bucha de travamento **(5)** para trás e retire o suporte universal **(29)** do encabadouro.

#### Amortecimento das vibrações



O amortecimento das vibrações integrado reduz a ocorrência de vibrações.

- ▶ **Não continue a usar a ferramenta elétrica se o elemento amortecedor estiver danificado.**

#### Indicações sobre o manuseio ideal da bateria

Proteger a bateria contra humidade e água.

Armazene a bateria apenas na faixa de temperatura de -20 °C a 50 °C. Por exemplo, não deixe a bateria dentro do automóvel no verão.

Limpar de vez em quando as aberturas de ventilação da bateria com um pincel macio, limpo e seco.

Um tempo de funcionamento reduzido após o carregamento indica que a bateria está gasta e que deve ser substituída.

Observe as indicações sobre a eliminação de forma ecológica.

## Manutenção e assistência técnica

### Manutenção e limpeza

- ▶ **A bateria deverá ser retirada antes de todos os trabalhos na ferramenta elétrica (p. ex. manutenção, troca de ferramenta etc.) e antes de transportar ou de armazenar a mesma.** Há perigo de ferimentos se o interruptor de ligar/desligar for acionado involuntariamente.
- ▶ **Manter a ferramenta elétrica e as aberturas de ventilação sempre limpas, para trabalhar bem e de forma segura.**
- ▶ **Uma capa de proteção contra pó danificada deve ser substituída imediatamente. Recomendamos que o faça no Serviço de Assistência Técnica.**
  - Limpar o encabadouro (3) depois de cada utilização.

### Serviço pós-venda e aconselhamento

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações acerca das peças sobressalentes também em: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

A nossa equipa de consultores Bosch esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito dos nossos produtos e acessórios.

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

#### Brasil

Robert Bosch Ltda. – Divisão de Ferramentas Elétricas  
Rodovia Anhanguera, Km 98 - Parque Via Norte  
13065-900, CP 1195  
Campinas, São Paulo  
Tel.: 0800 7045 446  
[www.bosch.com.br/contato](http://www.bosch.com.br/contato)

#### Portugal

Robert Bosch LDA  
Avenida Infante D. Henrique  
Lotes 2E – 3E  
1800 Lisboa  
Para efetuar o seu pedido online de peças entre na página [www.ferramentasbosch.com](http://www.ferramentasbosch.com).  
Tel.: 21 8500000  
Fax: 21 8511096

#### Transporte

As baterias de íões de lítio, contidas, estão sujeitas ao direito de materiais perigosos. As baterias podem ser transportadas na rua pelo utilizador, sem mais obrigações. Na expedição por terceiros (por ex: transporte aéreo ou expedição), devem ser observadas as especiais exigências quanto à embalagem e à designação. Neste caso é necessário consultar um especialista de materiais perigosos ao preparar a peça a ser trabalhada.

Só enviar baterias se a carcaça não estiver danificada. Colar contactos abertos e embalar a bateria de modo que não possa se movimentar dentro da embalagem. Por favor observe também eventuais diretivas nacionais suplementares.

### Eliminação



As ferramentas elétricas, as baterias, os acessórios e as embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria prima.



Não deitar ferramentas elétricas e baterias/pilhas no lixo doméstico!

### Apenas para países da UE:

Conforme a Diretiva Europeia 2012/19/UE e segundo a Diretiva Europeia 2006/66/CE é necessário recolher separadamente as ferramentas elétricas que já não são mais usadas e as baterias/pilhas defeituosas ou gastas e encaminhá-las para uma reciclagem ecológica.

### Baterias/pilhas:

#### Lítio:

Observar as indicações no capítulo Transporte (ver "Transporte", Página 52).

## Italiano

### Avvertenze di sicurezza

#### Avvertenze generali di sicurezza per elettroattrezzi

**ATTENZIONE** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni operative si può creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

#### Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine "elettroattrezzo" riportato nelle avvertenze fa riferimento ai dispositivi dotati di alimentazione elettrica (a filo) o a batteria (senza filo).

#### Sicurezza della postazione di lavoro

- ▶ **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone disordinate o buie possono essere causa di incidenti.
- ▶ **Evitare di impiegare l'elettroattrezzo in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroattrezzi producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.

- ▶ **Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'impiego dell'elettro utensile.** Eventuali distrazioni possono comportare la perdita del controllo sull'elettro utensile.

#### Sicurezza elettrica

- ▶ **La spina di allacciamento alla rete dell'elettro utensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare qualsivoglia modifica alla spina. Non utilizzare spine adattatrici con elettro utensili dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è collegato a massa.
- ▶ **Custodire l'elettro utensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettro utensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- ▶ **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti. Non usare il cavo per trasportare o appendere l'elettro utensile, né per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e parti dell'elettro utensile in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Se si utilizza l'elettro utensile all'aperto, impiegare un cavo di prolunga adatto per l'uso all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettro utensile in un ambiente umido, usare un interruttore di protezione dalle correnti di guasto (RCD).** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

#### Sicurezza delle persone

- ▶ **Quando si utilizza un elettro utensile è importante restare vigili, concentrarsi su ciò che si sta facendo e operare con giudizio. Non utilizzare l'elettro utensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettro utensile può essere causa di gravi lesioni.
- ▶ **Utilizzare gli appositi dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre gli occhiali protettivi.** Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettro utensile, si riduce il rischio di lesioni.
- ▶ **Evitare l'accensione involontaria dell'elettro utensile. Prima di collegare l'elettro utensile all'alimentazione di corrente e/o alla batteria, prima di prenderlo o trasportarlo, assicurarsi che l'interruttore sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettro utensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.

- ▶ **Prima di accendere l'elettro utensile togliere qualsiasi attrezzo di regolazione o chiave utilizzata.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante dell'elettro utensile può provocare lesioni.
- ▶ **Evitare di assumere posture anomale. Mantenere appoggio ed equilibrio adeguati in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettro utensile in caso di situazioni inaspettate.
- ▶ **Indossare indumenti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero impigliarsi in parti in movimento.
- ▶ **Se l'utensile è dotato di un apposito attacco per dispositivi di aspirazione e raccolta polvere, accertarsi che gli stessi siano collegati e utilizzati in modo conforme.** L'utilizzo di un dispositivo di aspirazione della polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.

#### Trattamento accurato e uso corretto degli elettro utensili

- ▶ **Non sottoporre l'elettro utensile a sovraccarico. Utilizzare l'elettro utensile adeguato per l'applicazione specifica.** Con un elettro utensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
- ▶ **Non utilizzare l'elettro utensile qualora l'interruttore non consenta un'accensione/uno spegnimento corretti.** Un elettro utensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
- ▶ **Prima di procedere a operazioni di regolazione sull'elettro utensile, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare l'elettro utensile al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile.** Tale precauzione evita che l'elettro utensile possa essere messo in funzione involontariamente.
- ▶ **Riporre gli elettro utensili fuori della portata dei bambini durante i periodi di inutilizzo e non consentire l'uso degli utensili stessi a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettro utensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- ▶ **Eseguire la manutenzione degli elettro utensili. Verificare la presenza di un eventuale disallineamento o inceppamento delle parti mobili, la rottura di componenti o qualsiasi altra condizione che possa pregiudicare il corretto funzionamento dell'elettro utensile stesso. Se danneggiato, l'elettro utensile deve essere riparato prima dell'uso.** Numerosi incidenti vengono causati da elettro utensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- ▶ **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.

- **Utilizzare sempre l'elettro utensile, gli accessori e gli utensili specifici ecc. in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e delle operazioni da eseguire.** L'impiego di elettro utensili per usi diversi da quelli consentiti può dar luogo a situazioni di pericolo.

#### Trattamento e utilizzo appropriato di utensili dotati di batterie ricaricabili

- **Per ricaricare la batteria utilizzare solo il caricabatteria consigliato dal produttore.** Per un caricabatteria previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.
- **Utilizzare gli elettro utensili solo con le batterie esplicitamente previste.** L'uso di batterie ricaricabili di tipo diverso può provocare rischio di lesioni e di incendi.
- **Durante i periodi di inutilizzo, conservare la batteria lontano da oggetti metallici quali fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti e altri piccoli oggetti metallici che potrebbero creare una connessione tra i terminali.** Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore può dare origine a bruciature o incendi.
- **In caso di condizioni d'uso non conformi, si può verificare la fuoriuscita di liquido dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. Qualora il liquido venisse in contatto con gli occhi, richiedere inoltre assistenza medica.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile può causare irritazioni cutanee o ustioni.

#### Assistenza

- **Fare riparare l'elettro utensile da personale specializzato e utilizzando solo parti di ricambio identiche.** In tale maniera viene salvaguardata la sicurezza dell'elettro utensile.

#### Avvertenze di sicurezza martelli

- **Indossare le protezioni per l'udito.** L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.
- **Utilizzare l'impugnatura supplementare/le impugnature supplementari, se fornite con l'utensile.** La perdita di controllo può essere causa di lesioni.
- **Trattenere l'elettro utensile sulle superfici d'impugnatura isolate, qualora si eseguano operazioni in cui l'accessorio da taglio o l'elemento di fissaggio possa entrare in contatto con cavi elettrici nascosti.** Se l'accessorio da taglio o l'elemento di fissaggio entra in contatto con un cavo sotto tensione, la tensione potrebbe trasmettersi anche alle parti metalliche esposte dell'elettro utensile, provocando la folgorazione dell'utilizzatore.
- **Al fine di rilevare linee di alimentazione nascoste, utilizzare apparecchiature di ricerca adatte oppure rivolgersi alla società erogatrice locale.** Un contatto con cavi elettrici può provocare lo sviluppo di incendi e di scosse elettriche. Danneggiando una tubazione del gas si può creare il pericolo di esplosioni. Penetrando una tubazione dell'acqua si provocano danni materiali.

- **Prima di posare l'elettro utensile, attendere sempre che si sia arrestato completamente.** L'accessorio può incepparsi e comportare la perdita di controllo dell'elettro utensile.
- **Fissare il pezzo in lavorazione.** Un pezzo in lavorazione può essere bloccato con sicurezza in posizione solo utilizzando un apposito dispositivo di serraggio oppure una morsa a vite e non tenendolo con la semplice mano.
- **In caso di danni o di utilizzo improprio della batteria, vi è rischio di fuoriuscita di vapori. La batteria può incendiarsi o esplodere.** Far entrare aria fresca nell'ambiente e contattare un medico in caso di malessere. I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- **Non aprire la batteria.** Vi è rischio di cortocircuito.
- **Qualora si utilizzino oggetti appuntiti, come ad es. chiodi o cacciaviti, oppure se si esercita forza dall'esterno, la batteria potrebbe danneggiarsi.** Potrebbe verificarsi un cortocircuito interno e la batteria potrebbe incendiarsi, emettere fumo, esplodere o surriscaldarsi.
- **Utilizzare la batteria solo per prodotti del produttore.** Soltanto in questo modo la batteria verrà protetta da pericolosi sovraccarichi.



**Proteggere la batteria dal calore, ad esempio anche da irradiazione solare continua, fuoco, sporcizia, acqua ed umidità.** Sussiste il pericolo di esplosioni e cortocircuito.

- **Durante il lavoro, trattenere saldamente l'elettro utensile con entrambe le mani ed assumere una posizione sicura.** Con entrambe le mani l'elettro utensile viene condotto in modo più sicuro.

## Descrizione del prodotto e dei servizi forniti



**Leggere tutte le avvertenze e disposizioni di sicurezza.** La mancata osservanza delle avvertenze e disposizioni di sicurezza può causare folgorazioni, incendi e/o lesioni di grave entità.

Si prega di osservare le immagini nella prima parte delle istruzioni per l'uso.

#### Utilizzo conforme

L'elettro utensile è concepito per la foratura a percussione su calcestruzzo, mattoni e pietra e per lavori di scalpellatura leggeri. È inoltre adatto per la foratura senza percussione su legno, metallo, ceramica e plastica. Gli elettro utensili con regolazione elettronica e rotazione destrorsa/sinistrorsa sono indicati anche per l'avvitamento.

#### Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce all'illustrazione dell'elettro utensile che si trova sulla pagina con la rappresentazione grafica.

- (1) Mandrino autoserrante intercambiabile (GBH 18V-26 F)

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>(2) Mandrino intercambiabile SDS plus<br/><b>(GBH 18V-26 F)</b></li> <li>(3) Attacco utensile SDS plus</li> <li>(4) Protezione antipolvere</li> <li>(5) Bussola di serraggio</li> <li>(6) Anello di bloccaggio mandrino intercambiabile<br/><b>(GBH 18V-26 F)</b></li> <li>(7) Sistema di ammortizzazione delle vibrazioni</li> <li>(8) Interruttore EPC (Electronic Precision Control)</li> <li>(9) Attacco per occhiello di aggancio</li> <li>(10) Tasto di sbloccaggio batteria<sup>A)</sup></li> <li>(11) Commutatore del senso di rotazione</li> <li>(12) Impugnatura (superficie di presa isolata)</li> <li>(13) Interruttore di avvio/arresto</li> <li>(14) Batteria<sup>A)</sup></li> <li>(15) Tasto di sbloccaggio per interruttore di arresto rotazione/percussione</li> <li>(16) Interruttore di arresto rotazione/percussione</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>(17) Luce di lavoro</li> <li>(18) Tasto di regolazione dell'asta di profondità</li> <li>(19) Impugnatura supplementare (superficie di presa isolata)</li> <li>(20) Asta di profondità</li> <li>(21) Vite di sicurezza per mandrino a cremagliera<br/><b>(GBH 18V-26)<sup>A)</sup></b></li> <li>(22) Mandrino a cremagliera <b>(GBH 18V-26)<sup>A)</sup></b></li> <li>(23) Codolo SDS plus per mandrino <b>(GBH 18V-26)<sup>A)</sup></b></li> <li>(24) Attacco mandrino <b>(GBH 18V-26 F)</b></li> <li>(25) Scanalature di identificazione</li> <li>(26) Chiave di serraggio per mandrini <b>(GBH 18V-26)</b></li> <li>(27) Bussola anteriore del mandrino autoserrante intercambiabile <b>(GBH 18V-26 F)</b></li> <li>(28) Anello di tenuta del mandrino autoserrante intercambiabile <b>(GBH 18V-26 F)</b></li> <li>(29) Portabit universale con codolo SDS plus<sup>A)</sup></li> </ul> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

A) L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.

## Dati tecnici

Martello perforatore a batteria		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Codice articolo		<b>3 611 J09 0..</b>	<b>3 611 J10 ...</b>
Regolazione del numero di giri		●	●
Arresto della rotazione		●	●
Rotazione destrorsa/sinistrorsa		●	●
Mandrino intercambiabile		-	●
Tensione nominale	V=	18	18
Potenza assorbita nominale	W	425	425
Numero di colpi <sup>A)</sup>	min <sup>-1</sup>	0-4350	0-4350
Potenza del colpo secondo EPTA-Procedure 05:2016	J	2,6	2,6
Numero di giri nominale			
- Rotazione destrorsa	giri/min	0-980	0-980
- Rotazione sinistrorsa	giri/min	0-980	0-980
Attacco utensile		SDS plus	SDS plus
Diametro collare alberino	mm	50	50
Diametro di foratura max.:			
- Calcestruzzo	mm	26	26
- Muratura (con corona a forare cava)	mm	68	68
- Acciaio	mm	13	13
- Legno	mm	30	30
Peso secondo EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,2-4,2	3,3-4,4
Lunghezza	mm	347	378
Altezza	mm	225	225
Temperatura ambiente consigliata in fase di ricarica	°C	0 ... +35	0 ... +35

Martello perforatore a batteria		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Temperatura ambiente consentita durante il funzionamento <sup>B)</sup> e in caso di magazzino	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Batterie consigliate		GBA 18V... ProCORE18V...	GBA 18V... ProCORE18V...
Caricabatterie consigliati		GAL 18... GAX 18... GAL 36...	GAL 18... GAX 18... GAL 36...

A) in funzione della batteria utilizzata

B) prestazioni ridotte in caso di temperature <0 °C

### Informazioni su rumorosità e vibrazioni

		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Valori di emissione acustica rilevati conformemente a <b>EN 60745-2-6</b> .			
Il livello di rumorosità ponderato A dell'elettrotensile è tipicamente di:			
Livello di pressione acustica	dB(A)	<b>91</b>	<b>91</b>
Livello di potenza sonora	dB(A)	<b>102</b>	<b>102</b>
Grado d'incertezza K	dB	<b>3</b>	<b>3</b>

#### Indossare protezioni per l'udito.

Valori di oscillazione totali  $a_h$  (somma vettoriale delle tre direzioni) e grado d'incertezza K, rilevati conformemente a **EN 60745-2-6**:

Foratura a percussione nel calcestruzzo:

$a_h$	$m/s^2$	<b>13,0</b>	<b>12,5</b>
K	$m/s^2$	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>

Scalpellatura:

$a_h$	$m/s^2$	<b>8,5</b>	<b>9,0</b>
K	$m/s^2$	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>

Foratura nel metallo:

$a_h$	$m/s^2$	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>
K	$m/s^2$	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>

Avvitamento:

$a_h$	$m/s^2$	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>
K	$m/s^2$	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>

Il livello di vibrazione ed il valore di emissione acustica indicati nelle presenti istruzioni sono stati rilevati conformemente ad una procedura di misurazione unificata e sono utilizzabili per confrontare gli elettrotensili. Le stesse procedure sono idonee anche per una valutazione temporanea del livello di vibrazione e dell'emissione acustica.

Il livello di vibrazione ed il valore di emissione acustica sono riferiti agli impieghi principali dell'elettrotensile; qualora, tuttavia, l'elettrotensile venisse utilizzato per altre applicazioni, oppure con accessori differenti o in caso di insufficiente manutenzione, il livello di vibrazione ed il valore di emissione acustica potrebbero variare. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente l'emissione di vibrazioni e l'emissione acustica sull'intero periodo di funzionamento.

Per valutare con precisione i valori di vibrazione e di emissione acustica, andranno considerati anche i periodi nei quali

l'utensile sia spento, oppure acceso, ma non utilizzato. Ciò potrebbe ridurre sensibilmente l'emissione di vibrazioni e l'emissione acustica sull'intero periodo di funzionamento.

Adottare misure di sicurezza supplementari per proteggere l'operatore dall'effetto delle vibrazioni: ad esempio, sottoponendo a manutenzione l'elettrotensile e gli utensili accessori, mantenendo calde le mani e organizzando i vari processi di lavoro.

## Montaggio

- **Prima di effettuare qualunque lavoro sull'elettrotensile (ad es. lavori di manutenzione, sostituzione dell'accessorio ecc.), nonché in caso di trasporto e di conservazione dello stesso, portare sempre il commutatore del senso di rotazione in posizione centrale.**



Qualora l'interruttore di accensione/spengimento venga premuto inavvertitamente, vi è rischio di lesioni.

### Ricarica della batteria

► **Utilizzare esclusivamente i caricabatterie indicati nei dati tecnici.** Soltanto questi caricabatterie sono adatti alle batterie al litio utilizzate nell'elettrotensile.

**Avvertenza:** La batteria viene fornita solo parzialmente carica. Per garantire l'intera potenza della batteria, prima dell'impiego iniziale, ricaricare completamente la batteria nell'apposito caricabatteria.

La batteria al litio può essere ricaricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata. Un'interruzione dell'operazione di ricarica non danneggia la batteria.

La batteria al litio è protetta contro lo scaricamento completo dal sistema «Electronic Cell Protection (ECP)». In caso di batteria scarica l'elettrotensile si spegne attraverso un interruttore automatico: l'accessorio non si muove più.

► **Dopo lo spegnimento automatico dell'elettrotensile, non premere ulteriormente l'interruttore di avvio/arresto.** La batteria potrebbe subire danni.

Attenersi alle indicazioni relative allo smaltimento.



### Rimozione della batteria

La batteria (14) è dotata di due livelli di bloccaggio, preposti ad impedire che la batteria stessa cada all'esterno, qualora il tasto di sbloccaggio batteria (10) venga premuto inavvertitamente. Sino a quando la batteria è inserita nell'elettrotensile, essa viene mantenuta in posizione da un'apposita molla.

– Per rimuovere la batteria (14), premere il tasto di sbloccaggio (10) ed estrarre verso l'alto la batteria dall'elettrotensile. **Durante tale operazione, non esercitare forza.**

### Indicatore del livello di carica della batteria

I LED verdi dell'apposito indicatore indicano il livello di carica della batteria. Per ragioni di sicurezza, il livello di carica si può verificare esclusivamente ad elettrotensile fermo.

Per visualizzare il livello di carica, premere il tasto dell'indicatore livello di carica della batteria  o . Ciò sarà possibile anche a batteria rimossa.

Se premuto il tasto dell'indicatore livello di carica della batteria non si illumina alcun LED, ciò significa che la batteria è difettosa e che deve essere sostituita.

### Tipo di batteria GBA 18V...



LED	Autonomia
Luce fissa, 3 LED verdi	60-100 %
Luce fissa, 2 LED verdi	30-60 %
Luce fissa, 1 LED verde	5-30 %
Luce lampeggiante, 1 LED verde	0-5 %

### Tipo di batteria ProCORE18V...



LED	Autonomia
Luce fissa, 5 LED verde	80-100 %
Luce fissa, 4 LED verde	60-80 %
Luce fissa, 3 LED verdi	40-60 %
Luce fissa, 2 LED verdi	20-40 %
Luce fissa, 1 LED verde	5-20 %
Luce lampeggiante, 1 LED verde	0-5 %

### Impugnatura supplementare

► **Impiegare l'elettrotensile esclusivamente con l'impugnatura supplementare (19).**

**Orientamento dell'impugnatura supplementare (vedere Fig. A)**

È possibile orientare l'impugnatura supplementare (19) a piacere, al fine di ottenere una postura di lavoro sicura e per non affaticarsi durante il lavoro.

– Ruotare la parte inferiore dell'impugnatura supplementare (19) in senso antiorario ed orientare l'impugnatura supplementare (19) nella posizione desiderata. Serrare quindi nuovamente la parte inferiore dell'impugnatura supplementare (19), ruotandola in senso orario. Accertarsi che il nastro di serraggio dell'impugnatura supplementare si trovi nell'apposita scanalatura sulla carcassa.

### Scelta del mandrino portapunta e degli utensili

Per eseguire forature battenti e per lavori di scalpellatura sono necessari utensili SDS-plus che vengono applicati nel mandrino portapunta SDS-plus.

Per foratura senza percussione nel legno, nel metallo, nella ceramica e nella plastica, nonché per l'avvitamento, vengono utilizzati utensili senza SDS-plus (ad es. punta con codolo cilindrico). Per questi utensili è necessario un mandrino auto-serrante oppure un mandrino a cremagliera.

### Introduzione/rimozione del mandrino a cremagliera

(GBH 18V-26)

**Montaggio del mandrino a cremagliera (vedere Fig. B)**

– Avvitare il codolo SDS plus (23) in un mandrino a cremagliera (22). Fissare il mandrino a cremagliera (22) con la vite di sicurezza (21). **Nota bene: la vite di sicurezza ha filettatura sinistrorsa.**

**Introduzione del mandrino a cremagliera (vedere Fig. B)**

– Pulire l'estremità ad innesto del codolo ed applicarvi un leggero strato di grasso.

– Introdurre il mandrino a cremagliera, con il relativo codolo, nell'attacco utensile, ruotandolo sino a bloccarlo automaticamente.

- Verificare il bloccaggio, esercitando trazione sul mandrino a cremagliera.

#### Rimozione del mandrino a cremagliera

- Spingere all'indietro la bussola di serraggio (5) e rimuovere il mandrino a cremagliera (22).

#### Rimozione/inserimento del mandrino autoserrante

(GBH 18V-26 F)

##### Rimozione del mandrino intercambiabile (vedere Fig. C)

- Tirare all'indietro l'anello di bloccaggio mandrino intercambiabile (6), trattenerlo in tale posizione ed estrarre in avanti il mandrino intercambiabile SDS plus (2), oppure il mandrino autoserrante intercambiabile (1).
- Una volta rimosso, proteggere il mandrino intercambiabile dalle contaminazioni.

##### Introduzione del mandrino intercambiabile (vedere Fig. D)

- ▶ **Utilizzare esclusivamente dotazione originale specifica del modello, prestando attenzione al numero di scanalature di identificazione (25). Andranno utilizzati esclusivamente mandrini intercambiabili con due o tre scanalature di identificazione.** Qualora venga utilizzato un mandrino intercambiabile non idoneo all'elettrotensile, l'utensile accessorio potrebbe cadere durante il funzionamento.
- Prima dell'introduzione, pulire il mandrino intercambiabile ed applicare un leggero strato di grasso sul codolo.
- Afferrare con l'intera mano il mandrino intercambiabile SDS plus (2), oppure il mandrino autoserrante intercambiabile (1). Ruotandolo, spingere il mandrino intercambiabile sul relativo attacco (24), fino ad avvertire chiaramente un rumore d'innesto.
- Il mandrino intercambiabile si bloccherà automaticamente. Verificare il bloccaggio, esercitando trazione sul mandrino intercambiabile.

#### Cambio degli utensili

La protezione antipolvere (4) impedisce in ampia parte che la polvere di foratura penetri nel portautensile durante l'esecuzione del foro. Assicurarsi che, durante l'inserimento dell'utensile, la protezione antipolvere (4) non venga danneggiata.

- ▶ **Una protezione antipolvere danneggiata dev'essere sostituita immediatamente. Si consiglia di affidare l'operazione ad un Centro di Assistenza Clienti.**

#### Cambio utensile (SDS-plus)

##### Introduzione dell'utensile accessorio SDS plus (vedere Fig. E)

Con il mandrino portapunta SDS-plus è possibile sostituire l'utensile accessorio in modo facile e comodo senza l'impiego di ulteriori attrezzi.

- **GBH 18V-26 F:** introdurre il mandrino intercambiabile SDS plus (2).

- Pulire il codolo dell'utensile accessorio ed applicarvi un leggero strato di grasso.
- Introdurre l'utensile accessorio nell'attacco utensile, ruotandolo sino a farlo bloccare automaticamente.
- Verificare il bloccaggio, esercitando trazione sull'accessorio.

Il sistema dell'accessorio SDS-plus è un sistema mobile. In questo modo, in caso di funzionamento a vuoto, si verifica un'oscillazione radiale. Ciò non influisce sulla precisione del foro in quanto la centratura della punta avviene automaticamente durante la foratura.

##### Rimozione dell'utensile accessorio SDS-plus (vedere figura F)

- Spingere indietro la bussola di serraggio (5) e rimuovere l'utensile accessorio.

#### Cambio utensile (senza SDS-plus)

(GBH 18V-26)

##### Introduzione dell'utensile accessorio (vedere Fig. G)

**Avvertenza:** Non impiegare utensili senza sistema SDS plus per eseguire forature a percussione o scalpellature. Durante tali operazioni, utensili senza sistema SDS plus e i relativi mandrini verrebbero danneggiati.

- Introdurre un mandrino a cremagliera (22).
- Aprire il mandrino a cremagliera (22) ruotando, fino a quando sia possibile introdurre l'accessorio. Introdurre l'accessorio.
- Innestare la chiave di serraggio per mandrini (26) negli appositi fori del mandrino a cremagliera (22) e serrare uniformemente l'accessorio.
- Ruotare l'interruttore di arresto percussione/rotazione (16) in posizione «Foratura».

##### Rimozione dell'utensile accessorio (vedere figura H)

- Ruotare in senso antiorario la bussola del mandrino a cremagliera (22), mediante la chiave di serraggio per mandrini (26), fino a quando sia possibile rimuovere l'utensile accessorio.

#### Cambio utensile (senza SDS-plus)

(GBH 18V-26 F)

##### Introduzione dell'utensile accessorio (vedere Fig. I)

**Avvertenza:** Non impiegare utensili senza sistema SDS plus per eseguire forature a percussione o scalpellature. Durante tali operazioni, utensili senza sistema SDS plus e i relativi mandrini verrebbero danneggiati.

- Introdurre il mandrino autoserrante intercambiabile (1).
- Trattenerne saldamente l'anello di tenuta (28) del mandrino autoserrante intercambiabile. Aprire l'attacco utensile ruotando la bussola anteriore (27), fino a quando sia possibile inserire l'utensile. Trattenerne saldamente l'anello di tenuta (28) e ruotare con forza la bussola anteriore (27) in direzione della freccia, fino ad avvertire chiaramente un rumore d'innesto.

- Verificare il corretto inserimento in sede, esercitando trazione sull'accessorio.

**Avvertenza:** Se l'attacco utensile è stato aperto fino a battuta, è possibile che, chiudendo l'attacco stesso, si avverta un rumore d'innesto e che l'attacco non si chiuda.

In tale caso, ruotare una singola volta la bussola anteriore (27) in direzione opposta a quella della freccia. Successivamente, sarà possibile chiudere l'attacco utensile.

- Ruotare l'interruttore di arresto percussione/rotazione (16) in posizione «Foratura».

#### Rimozione dell'utensile accessorio (vedere Fig. J)

- Trattenerne saldamente l'anello di tenuta (28) del mandrino autoserrante intercambiabile. Aprire l'attacco utensile ruotando la bussola anteriore (27) in direzione della freccia, fino a quando sia possibile rimuovere l'utensile.

#### Aspirazione polvere/aspirazione trucioli

Polveri e materiali come vernici contenenti piombo, alcuni tipi di legname, minerali e metalli possono essere dannosi per la salute. Il contatto oppure l'inalazione delle polveri possono causare reazioni allergiche e/o malattie delle vie respiratorie dell'operatore oppure delle persone che si trovano nelle vicinanze.

Determinate polveri come polvere da legname di faggio o di quercia sono considerate cancerogene, in modo particolare insieme ad additivi per il trattamento del legname (cromato, protezione per legno). Materiale contenente amianto deve essere lavorato esclusivamente da personale specializzato.

- Utilizzare possibilmente un'aspirazione polvere adatta per il materiale.
- Provvedere ad una buona aerazione del posto di lavoro.
- Si consiglia di portare una mascherina protettiva con classe di filtraggio P2.

Osservare le norme in vigore nel vostro Paese per i materiali da lavorare.

- ▶ **Evitare accumuli di polvere nella postazione di lavoro.** Le polveri si possono incendiare facilmente.

#### Aspirazione della polvere con GDE 18V-16 (accessorio) (vedere Fig. K)

Per aspirare polveri di calcestruzzo e di pietra, occorrerà il dispositivo di aspirazione GDE 18V-16 (accessorio). Tale sistema di aspirazione non è adatto per polveri di legno, metallo e plastica, né per polveri nocive alla salute (ad es. amianto).

## Utilizzo

### Messa in funzione

#### Introduzione della batteria

- ▶ **Utilizzare esclusivamente batterie al litio originali Bosch, con la tensione indicata sulla targhetta dell'elettrodotto.** L'impiego di altri tipi di batterie può comportare rischio di lesioni e d'incendio.
- Posizionare al centro il commutatore del senso di rotazione (11), per prevenire accensioni accidentali.

- Spingere la batteria (14) fino a battuta nel relativo vano.

#### Regolazione del modo operativo

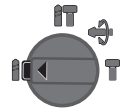
L'interruttore di arresto percussione/rotazione (16) consente di selezionare la modalità dell'elettrodotto.

- Per cambiare modalità, premere il tasto di sbloccaggio (15) e ruotare l'interruttore di arresto percussione/rotazione (16) nella posizione desiderata, sino a farlo scattare udibilmente.

**Avvertenza:** Cambiare modalità esclusivamente ad elettrodotto spento. In caso contrario, l'elettrodotto potrebbe subire danni.



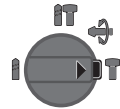
Posizione per **foratura a percussione** nel calcestruzzo o nella pietra



Posizione per **foratura senza percussione** in legno, metallo, ceramica e plastica, nonché per **avvitamento**



Posizione **Vario-Lock**, per regolazione della posizione di scalpellatura  
In tale posizione, l'interruttore di arresto percussione/rotazione (16) non si innesta.



Posizione per **scalpellatura**

#### Impostazione del senso di rotazione

Il commutatore del senso di rotazione (11) consente di variare il senso di rotazione dell'elettrodotto. Ad interruttore di avvio/arresto (13) premuto, tuttavia, ciò non sarà possibile.

- ▶ **Azionare il commutatore del senso di rotazione (11) esclusivamente ad elettrodotto fermo.**

Per operazioni di foratura a percussione, foratura e scalpellatura, impostare sempre la rotazione destrorsa.

- ↑ – **Rotazione destrorsa:** spingere il commutatore del senso di rotazione (11) verso sinistra, sino al finecorsa.
- ↓ – **Rotazione sinistrorsa:** spingere il commutatore del senso di rotazione (11) verso destra, sino al finecorsa.

#### Avvio/arresto

- Per **accendere** l'elettrodotto, premere l'interruttore di avvio/arresto (13).

La luce di lavoro (17) si accenderà quando l'interruttore di avvio/arresto (13) verrà premuto, leggermente o completamente, consentendo d'illuminare l'area di lavoro in condizioni di luce sfavorevoli.

Alla prima accensione dell'elettrodotto, potrà verificarsi un ritardo di avviamento, in quanto l'elettronica dell'elettrodotto dovrà dapprima configurarsi.

In caso di basse temperature, l'elettrotensile raggiungerà la piena potenza di percussione/del colpo soltanto dopo un certo tempo.

- Per **spegnere** l'elettrotensile, rilasciare l'interruttore di avvio/arresto **(13)**.

#### Regolazione del numero di giri/di colpi

- Ad elettrotensile acceso, è possibile regolare il numero di giri/di colpi in modo continuo, esercitando maggiore o minore pressione sull'interruttore di avvio/arresto **(13)**.

Premendo leggermente l'interruttore di avvio/arresto **(13)**, si otterrà un numero di giri/di colpi ridotto; aumentando la pressione, aumenterà anche il numero di giri.

#### Electronic Precision Control (EPC)

L'EPC risulta utile nei lavori a percussione in materiali delicati, grazie all'avviamento lento e alla velocità di lavoro ridotta.

- Spingere l'interruttore EPC **(8)** nella posizione desiderata.



Posizione per velocità di lavoro massima



Posizione per avviamento lento e velocità di lavoro ridotta

#### Frizione di sicurezza contro il sovraccarico

- **La trasmissione all'alberino filettato si blocca se l'accessorio si inceppa oppure resta bloccato. In considerazione delle forze che vengono generate, afferrare sempre saldamente l'elettrotensile con entrambe le mani, assumendo una postura stabile.**
- **Nel caso in cui dovesse bloccarsi, spegnere l'elettrotensile e rilasciare l'utensile accessorio. In caso di accensione con un accessorio di foratura bloccato si sviluppano alti momenti di reazione.**

#### Disinserimento rapido (Kickback Control)



La disattivazione rapida (KickBack Control) consente un migliore controllo sull'elettrotensile, migliorando così anche la protezione dell'utilizzatore rispetto agli elettrotensili senza KickBack Control. In caso di rotazione improvvisa ed imprevista dell'elettrotensile attorno all'asse della punta, l'elettrotensile si spegnerà automaticamente.

- Per **rimettere in funzione** l'elettrotensile, rilasciare l'interruttore di avvio/arresto **(13)**, quindi azionarlo nuovamente.

La disattivazione rapida viene segnalata dal lampeggio della luce di lavoro **(17)** dell'elettrotensile.

## Indicazioni operative

### Regolazione della profondità di foratura (vedere figura L)

Con l'asta di profondità **(20)** è possibile determinare la profondità di foratura desiderata **X**.

- Premere il tasto per la regolazione dell'asta di profondità **(18)** e impostare l'asta di profondità nell'impugnatura supplementare **(19)**.

La scanalatura sull'asta di profondità **(20)** deve essere rivolta verso il basso.

- Spingere l'utensile accessorio SDS-plus fino a battuta nel portautensile SDS-plus **(3)**. In caso contrario, l'utensile SDS-plus potrebbe spostarsi, falsando la regolazione della profondità di foratura.
- Estrarre l'asta di profondità finché la distanza tra l'estremità della punta e l'estremità dell'asta di profondità non corrisponde alla profondità di foratura desiderata **X**.

### Modifica della posizione di scalpellatura (Vario-Lock)

È possibile bloccare lo scalpello in **44** posizioni. In tale modo, si potrà sempre assumere la posizione di lavoro ottimale.

- Introdurre lo scalpello nell'attacco utensile.
- Ruotare l'interruttore di arresto percussione/rotazione **(16)** in posizione «Vario-Lock».
- Ruotare l'utensile accessorio nella posizione di scalpellatura desiderata.
- Ruotare l'interruttore di arresto rotazione/percussione **(16)** in posizione «Scalpellatura». In tale modo, l'attacco utensile verrà bloccato.
- Per operazioni di scalpellatura, impostare sempre la rotazione destrorsa.


### Inserimento dei bit cacciavite (vedere figura M)

- **Applicare l'elettrotensile sul dado/sulla vite esclusivamente quando è spento.** Gli utensili accessori in rotazione possono scivolare.

Per l'impiego dei bit cacciavite occorre un portabit universale **(29)** con attacco SDS-plus (accessori).

- Pulire il codolo dell'attacco e applicarvi un leggero strato di grasso.
- Applicare il portabit universale nel portautensile ruotandolo fino a farlo bloccare autonomamente.
- Controllare il bloccaggio tirando il portabit universale.
- Applicare un bit cacciavite nel portabit universale. Usare esclusivamente bit cacciavite che siano adatti alla testa della vite.
- Per la rimozione del portabit universale spingere all'indietro la bussola di serraggio **(5)** e prelevare il portabit universale **(29)** dal portautensile.

### Sistema di ammortizzazione delle vibrazioni

 L'apposito sistema integrato riduce le vibrazioni.

- **Non proseguire ad impiegare l'elettrotensile, qualora l'elemento ammortizzante sia danneggiato.**

**Avvertenze per l'impiego ottimale della batteria**

Proteggere la batteria ricaricabile da umidità ed acqua.

Conservare la batteria esclusivamente nel campo di temperatura fra -20 °C e 50 °C. Non lasciare la batteria all'interno dell'auto, ad es. nel periodo estivo.

Pulire di tanto in tanto le fessure di ventilazione della batteria ricaricabile con un pennello morbido, pulito ed asciutto.

Una sensibile riduzione della durata del funzionamento dopo l'operazione di ricarica sta ad indicare che la batteria ricaricabile dovrà essere sostituita.

Attenersi alle indicazioni relative allo smaltimento.

**Manutenzione ed assistenza****Manutenzione e pulizia**

- ▶ **Prima di qualsiasi intervento sull'elettro utensile (ad es. interventi di manutenzione, sostituzione dell'accessorio ecc.), prelevare la batteria, anche nel caso in cui occorra trasportarlo o conservarlo.** In caso di azionamento accidentale dell'interruttore di avvio/arresto sussiste pericolo di lesioni.
- ▶ **Per poter garantire buone e sicure operazioni di lavoro, tenere sempre pulite l'elettro utensile e le fessure di ventilazione.**
- ▶ **Se la protezione antipolvere è danneggiata, andrà immediatamente sostituita. Si consiglia di affidare l'operazione al Servizio Clienti post-vendita.**
  - Pulire l'attacco utensile (3) dopo ogni utilizzo.

**Servizio di assistenza e consulenza tecnica**

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione e alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti i pezzi di ricambio. Disegni in vista esplosa e informazioni relative ai pezzi di ricambio sono consultabili anche sul sito [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Il team di consulenza tecnica Bosch sarà lieto di rispondere alle Vostre domande in merito ai nostri prodotti e accessori. In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettro utensile.

**Italia**

Tel.: (02) 3696 2314

E-Mail: [pt.hotlinebosch@it.bosch.com](mailto:pt.hotlinebosch@it.bosch.com)

**Svizzera**

Sul sito [www.bosch-pt.com/ch/it](http://www.bosch-pt.com/ch/it) è possibile ordinare direttamente on-line i ricambi.

Tel.: (044) 8471513

Fax: (044) 8471553

E-Mail: [Aftersales.Service@de.bosch.com](mailto:Aftersales.Service@de.bosch.com)

**Trasporto**

Le batterie al litio contenute sono soggette ai requisiti di legge relativi a merci pericolose. Le batterie possono essere trasportate su strada tramite l'utente senza ulteriori precauzioni.

In caso di spedizione tramite terzi (ad es. per via aerea o tramite spedizioniere), andranno rispettati specifici requisiti relativi d'imballaggio e contrassegnatura. In tale caso, per la preparazione dell'articolo da spedire, andrà consultato uno specialista in merci pericolose.

Inviare le batterie soltanto se la relativa carcassa non è danneggiata. Coprire con nastro adesivo i contatti scoperti ed imballare la batteria in modo che non possa spostarsi nell'imballaggio. Andranno altresì rispettate eventuali ulteriori norme nazionali complementari.

**Smaltimento**

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente elettro utensili, batterie, accessori ed imballaggi non più impiegabili.



Non gettare elettro utensili e batterie/pile tra i rifiuti domestici!

**Solo per i Paesi UE:**

Conformemente alla direttiva europea 2012/19/UE, gli elettro utensili non più utilizzabili e, in base alla direttiva europea 2006/66/CE, le batterie/le pile difettose o esauste, andranno raccolti separatamente ed avviati ad un riutilizzo rispettoso dell'ambiente.

**Batterie/pile:****Per le batterie al litio:**

Attenersi alle avvertenze riportate al paragrafo «Trasporto» (vedi «Trasporto», Pagina 61).

**Nederlands****Veiligheidsaanwijzingen****Algemene waarschuwingen voor elektrische gereedschappen**

**WAARSCHUWING** Lees alle waarschuwingen en alle aanwijzingen. Als de waarschuwingen en aanwijzingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

**Bewaar alle waarschuwingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.**

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het elektriciteitsnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

**Veiligheid van de werkomgeving**

- ▶ **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

- ▶ **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- ▶ **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

#### Elektrische veiligheid

- ▶ **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok, wanneer uw lichaam geaard is.
- ▶ **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

#### Veiligheid van personen

- ▶ **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap, wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- ▶ **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvast werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.

- ▶ **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer of het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar heeft of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- ▶ **Verwijder instelgereedschappen of schroefslutels, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- ▶ **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- ▶ **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen verstrikt raken in bewegende delen.
- ▶ **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.

#### Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

- ▶ **Overbelast het elektrische gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- ▶ **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- ▶ **Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap, voordat u het gereedschap instelt, accessoires wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
- ▶ **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk, wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- ▶ **Pleeg onderhoud aan elektrische gereedschappen. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen vóór gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun

oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

- ▶ **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- ▶ **Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

#### Gebruik en onderhoud van accugereedschappen

- ▶ **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.
- ▶ **Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- ▶ **Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- ▶ **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorziën contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

#### Service

- ▶ **Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand blijft.

#### Waarschuwingen voor boorhamers

- ▶ **Draag gehoorbescherming.** Blootstelling aan lawaai kan leiden tot gehoorverlies.
- ▶ **Gebruik extra handgrepen, als deze met de machine worden meegeleverd.** Verlies van controle kan verwondingen veroorzaken.
- ▶ **Houd het elektrische gereedschap vast aan de geïsoleerde handgrepen, wanneer u werkzaamheden verricht waarbij het accessoire of het bevestigingsmiddel in aanraking kan komen met verborgen bedrading.** Als het accessoire of bevestigingsmiddel in aanraking komt met een spanningvoerende draad, dan kunnen de metalen delen van het elektrische gereedschap onder spanning komen te staan en zou de gebruiker een elektrische schok kunnen krijgen.

- ▶ **Gebruik geschikte detectoren om verborgen elektriciteits-, gas- of waterleidingen op te sporen of raadpleeg het plaatselijke energie- of waterleidingbedrijf.** Contact met elektrische leidingen kan tot brand of een elektrische schok leiden. Beschadiging van een gasleiding kan tot een explosie leiden. Breuk van een waterleiding veroorzaakt materiële schade.
- ▶ **Wacht tot het elektrische gereedschap tot stilstand is gekomen, voordat u het neerlegt.** Het inzetgereedschap kan vasthaken en dit kan tot het verlies van de controle over het elektrische gereedschap leiden.
- ▶ **Zet het werkstuk vast.** Een met spanvoorzieningen of een bankschroef vastgehouden werkstuk wordt beter vastgehouden dan u met uw hand kunt doen.
- ▶ **Bij beschadiging en verkeerd gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. De accu kan branden of exploderen.** Zorg voor de aanvoer van frisse lucht en zoek bij klachten een arts op. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- ▶ **Open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting.
- ▶ **Door spitse voorwerpen, zoals bijv. spijkers of schroevendraaiers, of door krachtinwerking van buitenaf kan de accu beschadigd worden.** Er kan een interne kortsluiting ontstaan en de accu doen branden, roken, exploderen of oververhitten.
- ▶ **Gebruik de accu alleen in producten van de fabrikant.** Alleen zo wordt de accu tegen gevaarlijke overbelasting beschermd.



**Bescherm de accu tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen voortdurend zonlicht, vuur, vuil, water en vocht.** Er bestaat gevaar voor explosie en kortsluiting.



- ▶ **Houd het elektrische gereedschap bij het werken stevig met beide handen vast en zorg ervoor dat u stevig staat.** Het elektrische gereedschap wordt met twee handen veiliger vastgehouden.

## Beschrijving van product en werking



**Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies.** Het niet naleven van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kan elektrische schokken, brand en/of zware verwondingen veroorzaken.

Neem goed nota van de afbeeldingen in het voorste deel van de gebruiksaanwijzing.

#### Beoogd gebruik

Het elektrische gereedschap is bestemd om te hameren in beton, baksteen en steen en voor lichte beitelwerkzaamheden. Het is eveneens geschikt om te boren zonder slag in hout, metaal, keramiek en kunststof. Elektrische gereedschappen met elektronische regeling en rechts-/linksdraaien zijn ook geschikt voor het in- en uitdraaien van schroeven.

### Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van het elektrische gereedschap op de pagina met afbeeldingen.

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>(1) Snelspanwisselboorhouder (GBH 18V-26 F)</li> <li>(2) SDS-plus wisselboorhouder (GBH 18V-26 F)</li> <li>(3) SDS-plus gereedschapopname</li> <li>(4) Stofbeschermkap</li> <li>(5) Vergrendelingshuls</li> <li>(6) Vergrendelingsring wisselboorhouder (GBH 18V-26 F)</li> <li>(7) Trillingsdemping</li> <li>(8) EPC-schakelaar (Electronic Precision Control)</li> <li>(9) Opname voor ophanglus</li> <li>(10) Accu-ontgrendelingsstoets<sup>A)</sup></li> <li>(11) Draairichtingschakelaar</li> <li>(12) Handgreep (geïsoleerd greepvlak)</li> <li>(13) Aan/uit-schakelaar</li> <li>(14) Accu<sup>A)</sup></li> <li>(15) Ontgrendelingsknop voor slagstop-/draai-stop-schakelaar</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>(16) Slagstop-/draai-stop-schakelaar</li> <li>(17) Werklicht</li> <li>(18) Knop voor instelling van de diepteaanslag</li> <li>(19) Extra handgreep (geïsoleerd greepvlak)</li> <li>(20) Diepteaanslag</li> <li>(21) Borgschroef voor tandkransboorhouder (GBH 18V-26)<sup>A)</sup></li> <li>(22) Tandkransboorhouder (GBH 18V-26)<sup>A)</sup></li> <li>(23) SDS-plus opnameschacht voor boorhouder (GBH 18V-26)<sup>A)</sup></li> <li>(24) Boorhouderopname (GBH 18V-26 F)</li> <li>(25) Kengroeven</li> <li>(26) Boorhoudersleutel (GBH 18V-26)</li> <li>(27) Voorste huls van snelspanwisselboorhouder (GBH 18V-26 F)</li> <li>(28) Vasthoudring van snelspanwisselboorhouder (GBH 18V-26 F)</li> <li>(29) Universele houder met SDS-plus opnameschacht<sup>A)</sup></li> </ul> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

A) Niet elk afgebeeld en beschreven accessoire is standaard bij de levering inbegrepen. Alle accessoires zijn te vinden in ons accessoireprogramma.

### Technische gegevens

Accuboormer		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Productnummer		3 611 J09 0..	3 611 J10 ...
Toerentalregeling		●	●
Draai-stop		●	●
Rechts-/linksdraaien		●	●
Wisselboorhouder		-	●
Nominale spanning	V=	18	18
Nominaal opgenomen vermogen	W	425	425
Aantal slagen <sup>A)</sup>	min <sup>-1</sup>	0-4350	0-4350
Enmalige slagkracht overeenkomstig EPTA-Procedure 05:2016	J	2,6	2,6
Nominaal toerental			
- Rechtsdraaien	min <sup>-1</sup>	0-980	0-980
- Linksdraaien	min <sup>-1</sup>	0-980	0-980
Gereedschapopname		SDS-plus	SDS-plus
Diameter ashals	mm	50	50
Boordiameter max.:			
- beton	mm	26	26
- metselwerk (met holle boorkroon)	mm	68	68
- staal	mm	13	13
- hout	mm	30	30
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,2-4,2	3,3-4,4
Lengte	mm	347	378
Hoogte	mm	225	225



Accuboorhamer		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Aanbevolen omgevingstemperatuur bij het opladen	°C	0 ... +35	0 ... +35
Toegestane omgevingstemperatuur bij gebruik <sup>B)</sup> en bij opslag	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Aanbevolen accu's		GBA 18V... ProCORE18V...	GBA 18V... ProCORE18V...
Aanbevolen oplaadapparaten		GAL 18... GAX 18... GAL 36...	GAL 18... GAX 18... GAL 36...

A) afhankelijk van gebruikte accu

B) beperkt vermogen bij temperaturen <0 °C

### Informatie over geluid en trillingen

		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Geluidsemissiewaarden bepaald volgens <b>EN 60745-2-6</b> .			
Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrische gereedschap bedraagt typisch:			
Geluidsdrukniveau	dB(A)	<b>91</b>	<b>91</b>
Geluidsvermogeniveau	dB(A)	<b>102</b>	<b>102</b>
Onzekerheid K	dB	<b>3</b>	<b>3</b>
<b>Draag gehoorbescherming!</b>			
Totale trillingswaarden $a_h$ (vectorsom van drie richtingen) en onzekerheid K bepaald volgens <b>EN 60745-2-6</b> :			
Hamers in beton:			
$a_h$	m/s <sup>2</sup>	<b>13,0</b>	<b>12,5</b>
K	m/s <sup>2</sup>	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>
Hakken:			
$a_h$	m/s <sup>2</sup>	<b>8,5</b>	<b>9,0</b>
K	m/s <sup>2</sup>	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>
Boren in metaal:			
$a_h$	m/s <sup>2</sup>	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>
K	m/s <sup>2</sup>	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>
Schroeven:			
$a_h$	m/s <sup>2</sup>	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>
K	m/s <sup>2</sup>	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>

Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillingsniveau en de geluidsemissiewaarde zijn gemeten met een genormeerde meetmethode en kunnen worden gebruikt om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Ze zijn ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillings- en geluidsemissie.

Het aangegeven trillingsniveau en de aangegeven geluidsemissiewaarde representeren de voornaamste toepassingen van het elektrische gereedschap. Wanneer het elektrische gereedschap echter wordt gebruikt voor andere toepassingen, met afwijkende inzetgereedschappen of onvoldoende onderhoud, dan kunnen het trillingsniveau en de geluidsemissiewaarde afwijken. Dit kan de trillings- en geluidsemissie gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verhogen.

Voor een nauwkeurige schatting van de trillings- en geluidsemissies moet ook rekening worden gehouden met de tijden waarin het gereedschap uitgeschakeld is, of waarin het gereedschap wel loopt, maar niet werkelijk wordt gebruikt. Dit kan de trillings- en geluidsemissies gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verminderen.

Leg aanvullende veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker tegen het effect van trillingen vast, zoals: onderhoud van elektrische gereedschappen en inzetgereedschappen, warm houden van de handen, organisatie van het arbeidsproces.

## Montage

- ▶ **Zet vóór alle werkzaamheden aan de machine (bijv. onderhoud, gereedschapswissel, enz.) evenals bij het transporteren en opbergen ervan de draairichtingsschakelaar in de middelste stand.** Bij per ongeluk bedienen van de aan/uit-schakelaar bestaat gevaar voor letsel.

### Accu opladen

- ▶ **Gebruik alleen de in de technische gegevens vermelde oplaadapparaten.** Alleen deze oplaadapparaten zijn afgestemd op de bij het elektrische gereedschap gebruikte Li-Ion-accu.

**Aanwijzing:** De accu wordt gedeeltelijk geladen geleverd. Om de volledige capaciteit van de accu te verkrijgen, laadt u voor het eerste gebruik de accu volledig in het oplaadapparaat op.

De Lithium-Ion-accu kan op elk moment worden opgeladen zonder de levensduur te verkorten. Een onderbreking van het opladen schaadt de accu niet.

De Li-Ion-accu is door de „Electronic Cell Protection (ECP)“ tegen diepontlading beschermd. Als de accu leeg is, wordt het elektrische gereedschap door een veiligheidsschakeling uitgeschakeld. Het inzetgereedschap beweegt niet meer.

- ▶ **Druk na het automatisch uitschakelen van het elektrische gereedschap niet meer op de aan/uit-schakelaar.** De accu kan anders beschadigd worden.

Neem de aanwijzingen met betrekking tot afvalverwijdering in acht.



### Accu verwijderen

De accu **(14)** beschikt over twee vergrendelingsstanden die moeten voorkomen dat de accu bij het onbedoeld indrukken van de accu-ontgrendelingstoets **(10)** uit de machine valt. Zolang de accu in het elektrische gereedschap is geplaatst, wordt deze door een veer op de juiste plaats gehouden.

- Voor het verwijderen van de accu **(14)** drukt u op de ontgrendelingstoets **(10)** en trekt u de accu uit het elektrische gereedschap. **Gebruik daarbij geen geweld.**

### Accu-oplaadaanduiding

De groene LED's van de accu-oplaadaanduiding geven de laadtoestand van de accu aan. Uit veiligheidsoverwegingen is het opvragen van de laadtoestand alleen bij stilstaand elektrisch gereedschap mogelijk.

Druk op de toets voor de oplaadaanduiding  of , om de laadtoestand aan te geven. Dit is ook mogelijk, wanneer de accu is weggenomen.

Als er na het drukken op de toets voor de oplaadaanduiding geen LED brandt, dan is de accu defect en moet vervangen worden.

### Accutype GBA 18V...



LED's	Capaciteit
Permanent licht 3× groen	60–100 %
Permanent licht 2× groen	30–60 %
Permanent licht 1× groen	5–30 %
Knipperlicht 1× groen	0–5 %

### Accutype ProCORE18V...



LED's	Capaciteit
Permanent licht 5× groen	80–100 %
Permanent licht 4× groen	60–80 %
Permanent licht 3× groen	40–60 %
Permanent licht 2× groen	20–40 %
Permanent licht 1× groen	5–20 %
Knipperlicht 1× groen	0–5 %

### Extra handgreep

- ▶ **Gebruik uw elektrische gereedschap alleen met de extra handgreep (19).**

#### Extra handgreep draaien (zie afbeelding A)

U kunt de extra handgreep **(19)** willekeurig draaien voor een veilige en comfortabele werkhouding.

- Draai het onderste deel van de extra handgreep **(19)** linksom en draai de extra handgreep **(19)** in de gewenste stand. Draai vervolgens het onderste deel van de extra handgreep **(19)** rechtsom weer vast. Let erop dat de spanband van de extra handgreep in de daarvoor bedoelde groef in het machinehuis ligt.

### Boorhouder en inzetgereedschap kiezen

Voor hamerboor- en beitelwerkzaamheden hebt u SDS-plus inzetgereedschappen nodig die in de SDS-plus boorhouder worden geplaatst.

Voor boorwerkzaamheden zonder slag in hout, metaal, keramiek en kunststof en voor het in- en uitdraaien van schroeven worden inzetgereedschappen zonder SDS-plus (bijv. boren met cilindrische schacht) gebruikt. Voor deze inzetgereedschappen hebt u een snelspanboorhouder of tandkransboorhouder nodig.

#### Tandkransboorhouder inzetten/uitnemen

**(GBH 18V-26)**

#### Tandkransboorhouder monteren (zie afbeelding B)

- Schroef de SDS-plus opnameschacht **(23)** in een tandkransboorhouder **(22)**. Borg de tandkransboorhouder

**(22)** met de borgschroef **(21)**. **Denk eraan dat de borgschroef linkse schroefdraad heeft.**

#### Tandkransboorhouder aanbrengen (zie afbeelding B)

- Reinig de schacht van de opnameschacht en smeer deze iets met vet in.
- Zet de tandkransboorhouder met de opnameschacht draaiend in de gereedschapopname tot deze automatisch wordt vergrendeld.
- Controleer de vergrendeling door aan de tandkransboorhouder te trekken.

#### Tandkransboorhouder verwijderen

- Schuif de vergrendelingshuls **(5)** naar achteren en verwijder de tandkransboorhouder **(22)**.

#### Wisselboorhouder verwijderen/bevestigen

**(GBH 18V-26 F)**

##### Wisselboorhouder verwijderen (zie afbeelding C)

- Trek de vergrendelingsring van de wisselboorhouder **(6)** naar achter, houd deze in deze stand vast en trek de SDS-plus wisselboorhouder **(2)** of de snelspanwisselboorhouder **(1)** naar voren toe eraf.
- Bescherm de wisselboorhouder tegen vuil worden nadat u deze hebt verwijderd.

##### Wisselboorhouder plaatsen (zie afbeelding D)

- ▶ **Gebruik alleen de modelspecifieke originele uitrustingen en let hierbij op het aantal kengroeven (25). Alleen wisselboorhouders met twee of drie kengroeven zijn toegestaan.** Wordt een wisselboorhouder gebruikt die niet geschikt is voor dit elektrisch gereedschap, dan kan het inzetgereedschap tijdens het gebruik eruit vallen.
- Reinig de wisselboorhouder vóór het plaatsen en smeer de schacht dun met vet in.
- Omvat de SDS-plus wisselboorhouder **(2)** of de snelspanwisselboorhouder **(1)** met de hele hand. Schuif de wisselboorhouder draaiend op de boorhouderopname **(24)** tot deze hoorbaar vastklikt.
- De wisselboorhouder wordt automatisch vergrendeld. Controleer de vergrendeling door aan de wisselboorhouder te trekken.

#### Inzetgereedschap wisselen

De stofbeschermkap **(4)** voorkomt zoveel mogelijk het bindringen van boorstof in de gereedschapopname tijdens het gebruik. Let er bij het plaatsen van het inzetgereedschap op dat de stofbeschermkap **(4)** niet wordt beschadigd.

- ▶ **Laat een beschadigde stofbeschermkap onmiddellijk vervangen. Geadviseerd wordt, dit door een klantenservice te laten doen.**

#### Inzetgereedschap wisselen (SDS-plus)

##### SDS-plus inzetgereedschap plaatsen (zie afbeelding E)

Met de SDS-plus boorhouder kunt u het inzetgereedschap eenvoudig en gemakkelijk zonder hulpgereedschap wisselen.

- **GBH 18V-26 F:** Plaats de SDS-plus-wisselboorhouder **(2)**.
- Reinig de schacht van het inzetgereedschap en smeer deze dun met vet in.
- Plaats het inzetgereedschap draaiend in de gereedschapopname tot het automatisch wordt vergrendeld.
- Controleer de vergrendeling door aan het inzetgereedschap te trekken.

Het SDS-plus inzetgereedschap is systeemafhankelijk vrij beweegbaar. Daardoor ontstaat bij onbelast lopen een rondloopafwijking. Dit heeft geen effect op de nauwkeurigheid van het boorgat, omdat de boor zich bij het boren zelf centreert.

##### SDS-plus inzetgereedschap verwijderen (zie afbeelding F)

- Schuif de vergrendelingshuls **(5)** naar achteren en verwijder het inzetgereedschap.

#### Inzetgereedschap wisselen (zonder SDS-plus)

**(GBH 18V-26)**

##### Inzetgereedschap aanbrengen (zie afbeelding G)

**Anwijzing:** Gebruik inzetgereedschappen zonder SDS-plus niet voor hameren of beitelen! Inzetgereedschap zonder SDS-plus en hun boorhouder worden anders bij hamer- of beitelwerkzaamheden beschadigd.

- Bevestig de tandkransboorhouder **(22)**.
- Open de tandkransboorhouder **(22)** door deze te draaien, totdat het inzetgereedschap kan worden aangebracht. Plaats het inzetgereedschap.
- Steek de boorhoudersleutel **(26)** in de hiervoor bedoelde openingen van de tandkransboorhouder **(22)** en span het accessoire gelijkmatig vast.
- Draai de slagstop-/draaistopschakelaar **(16)** in de stand „Boren“.

##### Inzetgereedschap verwijderen (zie afbeelding H)

- Draai de huls van de tandkransboorhouder **(22)** met behulp van de boorhoudersleutel **(26)** linksom totdat het inzetgereedschap kan worden verwijderd.

#### Inzetgereedschap wisselen (zonder SDS-plus)

**(GBH 18V-26 F)**

##### Inzetgereedschap aanbrengen (zie afbeelding I)

**Anwijzing:** Gebruik inzetgereedschappen zonder SDS-plus niet voor hameren of beitelen! Inzetgereedschap zonder SDS-plus en hun boorhouder worden anders bij hamer- of beitelwerkzaamheden beschadigd.

- Zet de snelspanwisselboorhouder **(1)** in.
- Houd de vasthoudring **(28)** van de snelspanwisselboorhouder vast. Open de gereedschapopname door de voorste huls **(27)** zo ver te draaien tot het inzetgereedschap kan worden geplaatst. Houd de vasthoudring **(28)** vast en draai de voorste huls **(27)** krachtig in de richting van de pijl tot een duidelijk ratelend geluid te horen is.

- Controleer of het inzetgereedschap stevig vastzit door eraan te trekken.

**Aanwijzing:** Als de gereedschapopname tot de aanslag werd geopend, dan kan bij het dichtdraaien van de gereedschapopname een ratelend geluid te horen zijn en is het mogelijk dat de gereedschapopname niet sluit.

Draai in dat geval de voorste huls (27) eenmaal tegen de richting van de pijl in. Vervolgens kan de gereedschapopname worden gesloten.

- Draai de slagstop-/draaistopschakelaar (16) in de stand „Boren“.

#### Inzetgereedschap verwijderen (zie afbeelding J)

- Houd de vasthoudring (28) van de snelspanwisselboorhouder vast. Open de gereedschapopname door de voorste huls (27) in de richting van de pijl te draaien tot het inzetgereedschap kan worden verwijderd.

#### Afzuiging van stof en spanen

Stof van materialen zoals loodhoudende verf, enkele houtsoorten, mineralen en metaal kan schadelijk voor de gezondheid zijn. Aanraking of inademing van stof kan leiden tot allergische reacties en/of luchtwegaandoeningen bij de gebruiker of personen die zich in de omgeving bevinden.

Bepaalde soorten stof, bijvoorbeeld van eiken- en beukenhout, gelden als kankerverwekkend, in het bijzonder in combinatie met additieven voor houtbehandeling (chromaat en houtbeschermingsmiddelen). Asbesthoudend materiaal mag alleen door gespecialiseerde vakmensen worden bewerkt.

- Gebruik indien mogelijk een voor het materiaal geschikte stofafzuiging.
- Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek.
- Er wordt geadviseerd om een stofmasker met filterklasse P2 te dragen.

Neem de in uw land geldende voorschriften voor de te bewerken materialen in acht.

- ▶ **Vermijd ophoping van stof op de werkplek.** Stof kan gemakkelijk ontbranden.

#### Stofafzuiging met GDE 18V-16 (accessoire) (zie afbeelding K)

Voor de afzuiging van beton- en steenstof is de afzuiging GDE 18V-16 (accessoire) nodig.

Voor stof van hout, metaal en kunststof evenals voor stof dat schadelijk is voor de gezondheid (bijv. asbest), is dit afzuigstelsel niet geschikt.

## Gebruik

### Ingebruikname

#### Accu plaatsen

- ▶ **Gebruik uitsluitend originele Bosch Li-Ion-accu's met de op het typeplaatje van uw elektrische gereedschap aangegeven spanning.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.

- Zet de draairichtingschakelaar (11) in het midden om per ongeluk inschakelen te voorkomen.
- Schuif de accu (14) tot aan de aanslag in de accuschacht.

#### Functie instellen

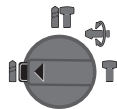
Met de slagstop-/draaistopschakelaar (16) kiest u de modus van het elektrische gereedschap.

- Druk voor het wisselen van de modus op de ontgrendelingsknop (15) en draai de slagstop-/draaistopschakelaar (16) in de gewenste stand totdat deze vastklikt.

**Aanwijzing:** Wijzig de modus alleen als het elektrische gereedschap uitgeschakeld is! Anders kan het elektrische gereedschap beschadigd raken.



Stand voor **Hameren** in beton of steen



Stand voor **boren** zonder slag in hout, metaal, keramiek en kunststof evenals voor het **schroeven**



Stand **Vario-Lock** voor verstellen van hakstand  
In deze stand wordt de slagstop-/draaistopschakelaar (16) niet vergrendeld.



Stand voor **Beitelen**

#### Draairichting instellen

Met de draairichtingschakelaar (11) kunt u de draairichting van het elektrische gereedschap veranderen. Bij ingedrukte aan/uit-schakelaar (13) is dit echter niet mogelijk.

- ▶ **Bedien de draairichtingschakelaar (11) alleen als het elektrische gereedschap stilstaat.**

Zet de draairichting voor hamerboor-, boor- en beitelwerkzaamheden altijd op rechtsdraaien.

- ↑ – **Rechtsdraaien:** schuif de draairichtingschakelaar (11) tot aan de aanslag naar links.
- ↓ – **Linksdraaien:** schuif de draairichtingschakelaar (11) tot aan de aanslag naar rechts.

#### In-/uitschakelen

- Voor het **inschakelen** van het elektrische gereedschap drukt u op de aan/uit-schakelaar (13).

Het werklicht (17) brandt bij iets of helemaal ingedrukte aan/uit-schakelaar (13) en hiermee kan bij ongunstige lichtomstandigheden het werkbereik verlicht worden.

Als het elektrische gereedschap voor het eerst wordt ingeschakeld, kan een aanloopvertraging optreden, omdat de elektronica van het elektrische gereedschap eerst moet worden geconfigureerd.

Bij lage temperaturen bereikt het elektrische gereedschap pas na enige tijd de volledige hamer- of slagcapaciteit.

- Om het elektrische gereedschap **uit te schakelen**, laat u de aan/uit-schakelaar **(13)** los.

#### Toerental of aantal slagen instellen

- U kunt het toerental/aantal slagen van het ingeschakelde elektrische gereedschap traploos regelen naarmate u de aan/uit-schakelaar **(13)** indrukt.

Lichte druk op de aan/uit-schakelaar **(13)** heeft een laag toerental/aantal slagen tot gevolg. Met toenemende druk wordt het toerental of het aantal slagen hoger.

#### Electronic Precision Control (EPC)

EPC ondersteunt u bij werkzaamheden met slag in kwetsbare materialen door langzaam opstarten en een gereduceerd werktoerental.

- Schuif de EPC-schakelaar **(8)** in de gewenste stand.



Positie voor maximaal arbeidstoerental



Positie voor langzaam opstarten en gereduceerd arbeidstoerental

#### Overbelastingskoppeling

- ▶ **Als het inzetgereedschap vastklemt of vasthaakt, wordt de aandrijving van de uitgaande as onderbroken. Houd het elektrisch gereedschap vanwege de optredende krachten altijd goed met beide handen vast en ga in een stabiele positie staan.**
- ▶ **Schakel het elektrisch gereedschap uit en maak het inzetgereedschap los, als het elektrisch gereedschap blokkeert. Er ontstaan grote reactiemomenten als u het elektrische gereedschap inschakelt terwijl het boorgereedschap geblokkeerd is.**

#### Sneluitschakeling (Kickback Control)



De sneluitschakeling (KickBack Control) biedt een betere controle over het elektrische gereedschap en verhoogt daarvoor de veiligheid voor de gebruiker, in vergelijking met elektrische gereedschappen zonder KickBack Control. Wanneer het elektrische gereedschap plotseling en onvoorspelbaar gaat roteren rond de booras, dan wordt het elektrische gereedschap uitgeschakeld.

- Laat voor het **opnieuw in gebruik nemen** de aan/uit-schakelaar **(13)** los en bedien deze opnieuw.

De sneluitschakeling wordt door het knipperen van de werklamp **(17)** op het elektrische gereedschap aangegeven.

## Aanwijzingen voor werkzaamheden

### Boordiepte instellen (zie afbeelding L)

Met de diepteaanslag **(20)** kan de gewenste boordiepte **X** vastgelegd worden.

- Druk op de knop voor het instellen van de diepteaanslag **(18)** en plaats de diepteaanslag in de extra handgreep **(19)**. De ribbels op de diepteaanslag **(20)** moeten naar beneden wijzen.
- Schuif het SDS-plus inzetgereedschap tot aan de aanslag in de SDS-plus gereedschapopname **(3)**. De beweeglijkheid van het SDS-plus inzetgereedschap kan anders tot een verkeerde instelling van de boordiepte leiden.
- Trek de diepteaanslag zo ver naar buiten dat de afstand tussen de punt van de boor en de punt van de diepteaanslag overeenkomt met de gewenste boordiepte **X**.

### Beitelstand veranderen (Vario-Lock)

U kunt de beitel in **44** standen vastzetten. Daardoor kunt u telkens de optimale werkhouding innemen.

- Plaats de beitel in de gereedschapopname.
- Draai de slagstop-/draaistopschakelaar **(16)** in de stand „Vario-Lock“.
- Draai het inzetgereedschap in de gewenste beitelstand.
- Draai de slagstop-/draaistopschakelaar **(16)** in de stand „Beitelen“. De gereedschapopname is hiermee vergrendeld.
- Zet de draairichting voor beitelwerkzaamheden op rechtsdraaien.

### Bits plaatsen (zie afbeelding M)

- ▶ **Plaats het elektrische gereedschap alleen uitgeschakeld op de moer/schroef.** Draaiende inzetgereedschappen kunnen wegglijden.

Voor het gebruik van bits heeft u een universele houder **(29)** met SDS-plus opnameschacht (accessoire) nodig.

- Reinig de schacht van de opnameschacht en smeer deze iets met vet in.
- Plaats de universele houder draaiend in de gereedschapopname tot deze automatisch wordt vergrendeld.
- Controleer de vergrendeling door aan de universele houder te trekken.
- Plaats een bit in de universele houder. Gebruik alleen bits die bij de schroefkop passen.
- Voor het verwijderen van de universele houder schuift u de vergrendelingshuls **(5)** naar achteren en verwijderd u de universele houder **(29)** uit de gereedschapopname.

### Trillingsdemping

 De geïntegreerde trillingsdemping vermindert optredende trillingen.

- ▶ **Gebruik het elektrische gereedschap niet verder, wanneer het dempingselement beschadigd is.**

### Aanwijzingen voor de optimale omgang met de accu

Bescherm de accu tegen vocht en water.

Bewaar de accu alleen bij een temperatuur tussen –20 °C en 50 °C. Laat de accu bijvoorbeeld in de zomer niet in de auto liggen.

Reinig de ventilatieopeningen van de accu af en toe met een zachte, schone en droge doek.

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen duidt erop dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

Neem de aanwijzingen met betrekking tot afvalverwijdering in acht.

## Onderhoud en service

### Onderhoud en reiniging

- ▶ **Neem vóór alle werkzaamheden aan het elektrische gereedschap (zoals het uitvoeren van onderhoud of het wisselen van inzetgereedschappen e.d.) en vóór het vervoeren en opbergen altijd de accu uit het elektrische gereedschap.** Bij per ongeluk bedienen van de aan/uit-schakelaar bestaat gevaar voor letsel.
  - ▶ **Houd het elektrische gereedschap en de ventilatieopeningen altijd schoon om goed en veilig te werken.**
  - ▶ **Laat een beschadigde stofkap onmiddellijk vervangen. Geadviseerd wordt om dit door een klantenservice te laten doen.**
- Maak de gereedschapopname (3) na elk gebruik schoon.

### Klantenservice en gebruikadvies

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Het Bosch-gebruiksadviesteam helpt u graag bij vragen over onze producten en accessoires.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

#### Nederland

Tel.: (076) 579 54 54

Fax: (076) 579 54 94

E-mail: [gereedschappen@nl.bosch.com](mailto:gereedschappen@nl.bosch.com)

#### België

Tel.: (02) 588 0589

Fax: (02) 588 0595

E-Mail: [outillage.gereedschap@be.bosch.com](mailto:outillage.gereedschap@be.bosch.com)

### Vervoer

Op de meegeleverde Li-Ion-accu's zijn de eisen voor het vervoer van gevaarlijke stoffen van toepassing. De accu's kunnen door de gebruiker zonder verdere voorwaarden over de weg vervoerd worden.

Bij de verzending door derden (bijv. luchtvervoer of expeditiebedrijf) moeten bijzondere eisen ten aanzien van verpakking en markering in acht genomen worden. In deze gevallen moet bij de voorbereiding van de verzending een deskundige voor gevaarlijke stoffen geraadpleegd worden.

Verzend accu's alleen, wanneer de behuizing onbeschadigd is. Plak blootliggende contacten af en verpak de accu zodanig dat deze niet in de verpakking beweegt. Neem ook eventuele overige nationale voorschriften in acht.

### Afvalverwijdering



Elektrische gereedschappen, accu's, accessoires en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze gerecycled worden.



Gooi elektrische gereedschappen, accu's en batterijen niet bij het huisvuil.

### Alleen voor landen van de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen en volgens de Europese richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of verbruikte accu's/batterijen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

### Accu's/batterijen:

#### Li-Ion:

Lees de aanwijzingen in het gedeelte Vervoer en neem deze in acht (zie „Vervoer“, Pagina 70).

## Dansk

## Sikkerhedsinstrukser

### Generelle sikkerhedsinstrukser til el-værktøj

**⚠ ADVARSEL** Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.**

Betegnelsen "el-værktøj" i advarslerne refererer til dit (ledningsforbundne) el-værktøj tilsluttet lysnettet eller til batteridrevet (ledningsfrit) el-værktøj.

### Sikkerhed på arbejdspladsen

- ▶ **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder kan medføre ulykker.
- ▶ **Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- ▶ **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

## Elektrisk sikkerhed

- ▶ **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Ændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f. eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **El-værktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængen af vand i el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til. Du må aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ.** Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

## Personlig sikkerhed

- ▶ **Det er vigtigt at være opmærksom og holde øje med, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke el-værktøj, hvis du er træt, har indtaget alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.
- ▶ **Brug personligt beskyttelsesudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller.** Brug af sikkerhedsudstyr som f. eks. støvmaske, skridsikert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- ▶ **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller batteriet, løfter eller bærer det.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
- ▶ **Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, før el-værktøjet startes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
- ▶ **Undgå en unormal legemsposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- ▶ **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk**

**fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.

- ▶ **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af en støvopsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet med støv.

## Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj

- ▶ **Undgå overbelastning af el-værktøjet. Brug altid el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
  - ▶ **Brug ikke el-værktøj, hvis afbryderen er defekt.** El-værktøj, der ikke kan startes eller stoppes, er farligt og skal repareres.
  - ▶ **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern akkuen, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele, eller maskinen lægges fra.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
  - ▶ **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med el-værktøjet eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte el-værktøjet.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukundige personer.
  - ▶ **El-værktøjet bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden el-værktøjet tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte el-værktøjer.
  - ▶ **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
  - ▶ **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.
- ## Omhyggelig omgang med og brug af akku-værktøj
- ▶ **Oplad kun batterier i ladeapparater, der er anbefalet af producenten.** Et ladeapparat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier – brandfare.
  - ▶ **Brug kun batterier, der er beregnet til el-værktøjet.** Brug af andre batterier øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare.
  - ▶ **Batterier, der ikke benyttes, må ikke komme i berøring med metaldele såsom kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem batteri-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.

- Hvis batteriet anvendes forkert, kan der slippe væske ud af batteriet - undgå kontakt. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene. Batterivæske kan give hudirritation eller forbrændinger.

#### Service

- Sørg for, at el-værktøj kun reparerer af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele. Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

#### Sikkerhedsadvarsler - hamre

- **Brug høreværn.** Udsættelse for støj kan forårsage hørskade.
  - **Brug ekstrahåndtaget/ekstrahåndtagene, som følger med værktøjet.** Hvis du mister kontrollen, kan der ske personskade.
  - **Hold fast om el-værktøjets isolerede gribeblader, når du udfører arbejde, hvor skæretilbehøret eller befæstelseselementet kan komme i kontakt med skjulte kabler.** Hvis skæretilbehøret eller befæstelseselementet kommer i kontakt med en "strømførende" ledning, kan blottede metaldele på el-værktøjet blive "strømførende", og der er risiko for elektrisk stød for brugeren.
  - **Anvend egnede søgeinstrumenter til at finde frem til skjulte forsyningsledninger, eller kontakt det lokale forsyningselskab.** Kontakt med elektriske ledninger kan føre til brand og elektrisk stød. Beskadigelse af en gasledning kan føre til eksplosion. Beskadigelse af en vandledning kan føre til materiel skade.
  - **Vent, til el-værktøjet står helt stille, før du lægger det fra dig.** Indsatsværktøjet kan sætte sig i klemme, hvilket kan medføre, at man taber kontrollen over el-værktøjet.
  - **Fastgør emnet.** Et emne holdes bedre fast med spændeanordninger eller skruestik end med hånden.
  - **Beskadiges akkuen, eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud. Akkuen kan antændes eller eksplodere.** Tilfør frisk luft, og søg læge, hvis du føler dig utilpas. Dampene kan irritere luftvejene.
  - **Åbn ikke akkuen.** Fare for kortslutning.
  - **Akkuen kan blive beskadiget af spidse genstande som f.eks. søm eller skruetrækkere eller ydre kraftpåvirkning.** Der kan opstå indvendig kortslutning, så akkuen kan antændes, ryge, eksplodere eller overophedes.
  - **Brug kun akkuen i producentens produkter.** Kun på denne måde beskyttes akkuen mod farlig overbelastning.
- 


**Beskyt akkuen mod varme (f.eks. også mod varige solstråler, brand, snavs, vand og fugtighed).** Der er risiko for eksplosion og kortslutning.
- **Hold godt fat om el-værktøjet med begge hænder under arbejdet, og sørg for, at du står sikkert.** El-værktøjet føres mere sikkert med to hænder.

## Produkt- og ydelsesbeskrivelse



**Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger.** Overholdes sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Vær opmærksom på alle illustrationer i den forreste del af betjeningsvejledningen.

### Beregnet anvendelse

Elværktøjet er beregnet til at hammerbore i beton, tegl og sten samt til let mejselarbejde. Det er også velegnet til boring uden slagfunktion i træ, metal, keramik og kunststof. El-værktøj med elektronisk regulering og højre-/venstrelob er også egnet til skruearbejde.

### Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af el-værktøjet på illustrationssiden.

- (1) Selvspændende udskiftningsborepatron (GBH 18V-26 F)
- (2) SDS-plus-udskiftningsborepatron (GBH 18V-26 F)
- (3) Værktøjsholder SDS-plus
- (4) Støvbeskyttelseskappe
- (5) Låsekappe
- (6) Udskiftningsborepatron-låsring (GBH 18V-26 F)
- (7) Vibrationsdæmpning
- (8) EPC-knap (Electronic Precision Control)
- (9) Holder til ophængningsløkke
- (10) Akku-oplåsningsknap<sup>A)</sup>
- (11) Retningsomskifter
- (12) Håndgreb (isoleret grebsflade)
- (13) Tænd/sluk-knap
- (14) Akku<sup>A)</sup>
- (15) Oplåsningsknap til slag-/drejestop-afbryder
- (16) Slag-/drejestop-afbryder
- (17) Arbejdslys
- (18) Knap til dybdeanslagsindstilling
- (19) Ekstrahåndtag (isoleret grebsflade)
- (20) Dybdeanslag
- (21) Låseskrue til tandkransborepatron (GBH 18V-26)<sup>A)</sup>
- (22) Tandkransborepatron (GBH 18V-26)<sup>A)</sup>
- (23) SDS-plus-holdeskaft til borepatron (GBH 18V-26)<sup>A)</sup>
- (24) Borepatronholder (GBH 18V-26 F)
- (25) Koderiller
- (26) Borepatronnøgle (GBH 18V-26)
- (27) Forreste kappe til selvspændende udskiftningsborepatron (GBH 18V-26 F)



**(28)** Holdering til selvspændende udskiftningsborepatron (**GBH 18V-26 F**)

**(29)** Universalholder med SDS-plus-holdeskaft<sup>A)</sup>  
 A) **Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i betjeningsvejledningen, er ikke indeholdt i leveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.**

### Tekniske data

Akku-borehammer		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Varenummer		<b>3 611 J09 0..</b>	<b>3 611 J10 ...</b>
Hastighedsstyring		●	●
Drejestop		●	●
Højre-/venstreløb		●	●
Udskiftningsborepatron		-	●
Nominel spænding	V=	18	18
Nominel optagen effekt	W	425	425
Slagtal <sup>A)</sup>	min <sup>-1</sup>	0-4350	0-4350
Enkeltslagstyrke iht. EPTA-Procedure 05:2016	J	2,6	2,6
Nominelt omdrejningstal			
- Højreløb	o/min	0-980	0-980
- Venstreløb	o/min	0-980	0-980
Værktøjsholder			
		SDS-plus	SDS-plus
Diameter spindelhals	mm	50	50
Bordiameter maks.:			
- Beton	mm	26	26
- Murværk (med hulborekrone)	mm	68	68
- Stål	mm	13	13
- Træ	mm	30	30
Vægt iht. EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,2-4,2	3,3-4,4
Længde	mm	347	378
Højde	mm	225	225
Anbefalet omgivelsestemperatur ved opladning	°C	0 ... +35	0 ... +35
Tilladt omgivelsestemperatur ved drift <sup>B)</sup> og ved opbevaring	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Anbefalede akkuer		GBA 18V... ProCORE18V...	GBA 18V... ProCORE18V...
Anbefalede ladere		GAL 18... GAX 18... GAL 36...	GAL 18... GAX 18... GAL 36...

A) afhængigt af den anvendte akku

B) begrænset ydelse ved temperaturer <0 °C

### Støj-/vibrationsinformation

		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Støjemissionsværdier fundet iht. <b>EN 60745-2-6</b> .			
El-værktøjets A-vægtede støjniveau udgør typisk:			
Lydtrykniveau	dB(A)	<b>91</b>	<b>91</b>
Lydeffektniveau	dB(A)	<b>102</b>	<b>102</b>

		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Usikkerhed K	dB	3	3
<b>Brug høreværn!</b>			
Vibrationer samlet værdi $a_h$ (vektorsum af tre retninger) og usikkerhed K fundet iht. <b>EN 60745-2-6</b> :			
Hammerboring i beton:			
$a_h$	$m/s^2$	13,0	12,5
K	$m/s^2$	1,5	1,5
Mejsling:			
$a_h$	$m/s^2$	8,5	9,0
K	$m/s^2$	1,5	1,5
Boring i metal:			
$a_h$	$m/s^2$	2,5	2,5
K	$m/s^2$	1,5	1,5
Skruning:			
$a_h$	$m/s^2$	2,5	2,5
K	$m/s^2$	1,5	1,5

Det svingningsniveau og støjemissionsniveau, der fremgår af anvisningerne, er målt iht. en standardiseret måleværdi og kan anvendes til sammenligning af elværktøj med hinanden. De er også egnede til en foreløbig vurdering af svingnings- og støjemissionen.

Det angivne svingnings- og støjemissionsniveau repræsenterer de væsentlige anvendelser af el-værktøjet. Hvis el-værktøjet dog anvendes til andre formål, med afvigende indsatsværktøj eller utilstrækkelig vedligeholdelse, kan svingnings- og støjemissionsniveauet afvige. Dette kan føre til en betydelig forøgelse af svingnings- og støjemissionen i hele arbejdsrummet.

Til en nøjagtig vurdering af svingnings- og støjemissionen bør der også tages højde for de tider, i hvilke værktøjet er slukket eller godt nok kører, men rent faktisk ikke anvendes. Dette kan føre til en betydelig reduktion af svingnings- og støjemissionsniveauet i hele arbejdsrummet.

Fastlæg ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod svingningers virkning som f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, holde hænder varme, organisation af arbejdsforløb.

## Montering

- **Anbring retningsomskifteren i midterstilling, før der arbejdes på maskinen (f.eks. vedligeholdelse, værktøjsskift osv.) samt før det transporteres og lægges til opbevaring.** Utilsigtet aktivering af start-stop-kontakten er forbundet med kvæstelsesfare.

## Opladning af akku

- **Brug kun de ladeaggregater, der fremgår af de tekniske data.** Kun disse ladeaggregater er afstemt i forhold til den Li-ion-akku, der bruges på dit el-værktøj.

**Bemærk:** Akkuen leveres delvis opladet. For at sikre, at akkuen fungerer 100 %, oplades akkuen helt før første ibrugtagning.

Li-ion-akkuen kan oplades til enhver tid, uden at levetiden forkortes. En afbrydelse af opladningen beskadiger ikke akkuen.

Lithium-ion-batteriet er beskyttet mod dybafledning via "Electronic Cell Protection (ECP)" (elektronisk cellebeskyttelse). Er akkuen afladet, slukkes el-værktøjet med en beskyttelseskontakt: Indsatsværktøjet bevæger sig ikke mere.

- **Tryk ikke videre på start-stop-kontakten efter automatisk slukning af el-værktøjet.** Batteriet kan blive beskadiget.

Læs og overhold henvisningerne mht. bortskaffelse.



## Udtagning af akku

Akkuen (14) har to låsetrin, der forhindrer, at akkuen falder ud, hvis du skulle komme til at trykke på akku-oplåsingsknappen (10) ved et uheld. Så længe akkuen sidder i el-værktøjet, holdes den i position af en fjeder.

- Akkuen (14) tages ud ved at trykke på oplåsingsknappen (10) og trække akkuen ud af el-værktøjet. **Undgå brug af vold.**

## Akku-ladetilstandsindikator

De grønne lysdioder på akku-ladetilstandsindikatoren viser akkuens ladetilstand. Af sikkerhedsgrunde er det kun muligt at forespørge om ladetilstanden, når el-værktøjet er standset.

Tryk på tasten til ladetilstandsindikatoren  eller  for at få vist ladetilstanden. Dette er også muligt, når akkuen er taget ud.

Hvis ingen lysdioder lyser efter tryk på tasten til ladetilstandsindikatoren, er akkuen defekt og skal udskiftes.

**Akku-type GBA 18V...**

Lysdioder	Kapacitet
Konstant lys 3 × grøn	60–100 %
Konstant lys 2 × grøn	30–60 %
Konstant lys 1 × grøn	5–30 %
Blinkende lys 1 × grøn	0–5 %

**Akku-type ProCORE18V...**

Lysdioder	Kapacitet
Konstant lys 5 × grøn	80–100 %
Konstant lys 4 × grøn	60–80 %
Konstant lys 3 × grøn	40–60 %
Konstant lys 2 × grøn	20–40 %
Konstant lys 1 × grøn	5–20 %
Blinkende lys 1 × grøn	0–5 %

**Ekstrahåndtag**

► **Brug kun dit el-værktøj med ekstrahåndtaget (19).**

**Drejning af ekstrahåndtag (se billede A)**

Du kan dreje ekstrahåndtaget (19) efter behov for at opnå en sikker og mindre trættende arbejdsstilling.

- Drej det nederste grebsstykke på ekstrahåndtaget (19) mod uret, og drej ekstrahåndtaget (19) i den ønskede position. Spænd herefter det nederste grebsstykke på ekstrahåndtaget (19) fast igen ved at dreje det med uret. Sørg for, at ekstrahåndtagets spændebånd sidder i den dertil beregnede rille på huset.

**Valg af borepatron og værktøj**

Til hammerboring og mejsling skal du bruge SDS-plus-værktøj, der indsættes i SDS-plus-borepatronen.

Til boring uden slag i træ, metal, keramik og plast samt til skruining anvendes værktøj uden SDS-plus (f.eks. bor med cylindrisk skaft). Til sådant værktøj skal der bruges en selvspændende borepatron hhv. en tandkransborepatron.

**Isætning/udtagning af tandkransborepatron (GBH 18V-26)****Montering af tandkransborepatron (se billede B)**

- Skru SDS-plus-holdeskafte (23) ind i tandkransborepatronen (22). Sørg for at sikre tandkransborepatronen (22) med sikringskruen (21). **Vær opmærksom på, at sikringskruen har venstregevind.**

**Isætning af tandkransborepatron (se billede B)**

- Rengør holdeskafteets indstiksende, og smør den med en smule fedt.
- Sæt tandkransborepatronen med holdeskafte drejende ind i værktøjsholderen, til den fastlåses af sig selv.
- Kontrollér, at tandkransborepatronen sidder rigtigt fast ved at trække i den.

**Udtagning af tandkransborepatron**

- Skub låsekappen (5) bagud, og tag tandkransborepatronen (22) af.

**Udtagning/isætning af udskiftningsborepatron (GBH 18V-26 F)****Udtagning af udskiftningsborepatron (se billede C)**

- Træk udskiftningsborepatronens låsering (6) bagud, hold den fast i denne position, og træk SDS-plus-udskiftningsborepatronen (2) eller den selvspændende udskiftningsborepatron (1) af fremefter.
- Beskyt udskiftningsborepatronen mod tilsudsning efter aftagningen.

**Isætning af udskiftningsborepatron (se billede D)**

- **Brug kun modelspecifikt originalt udstyr, og kontrolér i den forbindelse antallet af koderiller (25). Kun udskiftningsborepatroner med to eller tre koderiller er tilladte.** Hvis du anvender en udskiftningsborepatron, der ikke er egnet til el-værktøjet, kan indsatsværktøjet falde ud under arbejdet.
- Rengør udskiftningsborepatronen før isætning, og smør indstiksenden med en smule fedt.
- Grib fat omkring SDS-plus-udskiftningsborepatronen (2) hhv. den selvspændende udskiftningsborepatron (1) med hele hånden. Skub udskiftningsborepatronen drejende på borepatronholderen (24), til der høres et tydeligt klik.
- Udskiftningsborepatronen fastlåses automatisk. Kontrollér, at udskiftningsborepatronen sidder rigtigt fast ved at trække i låsen.

**Værktøjsskift**

Støvsbeskyttelseskappen (4) forhindrer i stort omfang, at borestøv trænger ind i værktøjsholderen under brug. Når værktøjet sættes i, skal man være opmærksom på, at støvsbeskyttelseskappen (4) ikke beskadiges.

- **En beskadiget støvsbeskyttelseskappe skal straks udskiftes. Det anbefales at lade en kundeservice udføre arbejdet.**

**Værktøjsskift (SDS-plus)****Isætning af SDS-plus-indsatsværktøj (se billede E)**

Med SDS-plus-borepatronen kan du skifte indsatsværktøj nemt og bekvemt uden brug af andre værktøjer.

- **GBH 18V-26 F:** Isæt SDS-plus-udskiftningsborepatronen (2).

- Rengør indsatsværktøjets indstiksende, og smør den med en smule fedt.
- Isæt indsatsværktøjet i værktøjsholderen med en drejebewægelse, til det automatisk låses.
- Kontrollér, at værktøjet sidder rigtigt fast ved at trække i låsen.

SDS-plus-indsatsværktøjet er systembettinget frit bevægeligt. Derved opstår der en rundløbsafvigelse ved tomgang. Dette har ingen indvirkning på borehullets nøjagtighed, da boret centreres automatisk ved boring.

#### Udtagning af SDS-plus-indsatsværktøj (se billede F)

- Skub låsekappen (5) tilbage, og tag indsatsværktøjet ud.

#### Værktøjsskift (uden SDS-plus)

(GBH 18V-26)

##### Isætning af indsatsværktøj (se billede G)

**Bemærk:** Brug ikke værktøj uden SDS-plus til hammerboring eller mejsling! Værktøj uden SDS-plus og dets borepatron beskadiges under hammerboring og mejsling.

- Isæt tandkransborepatronen (22).
- Åbn tandkransborepatronen (22) ved at dreje, indtil værktøjet kan sættes i. Isæt værktøjet.
- Sæt borepatronnøglen (26) i de pågældende boringer på tandkransborepatronen (22), og spænd værktøjet ensartet fast.
- Drej slag-/drejestop-afbryderen (16) til positionen "Boring".

##### Udtagning af indsatsværktøj (se billede H)

- Drej kappen på tandkransborepatronen (22) til venstre med den medfølgende borepatronnøgle (26), indtil indsatsværktøjet kan tages ud.

#### Værktøjsskift (uden SDS-plus)

(GBH 18V-26 F)

##### Isætning af indsatsværktøj (se billede I)

**Bemærk:** Brug ikke værktøj uden SDS-plus til hammerboring eller mejsling! Værktøj uden SDS-plus og dets borepatron beskadiges under hammerboring og mejsling.

- Isæt den selvspændende udskiftningsborepatron (1).
- Hold fast i holderingen (28) til den selvspændende udskiftningsborepatron. Åbn værktøjsholderen ved at dreje den forreste kappe (27) så meget, at værktøjet kan sættes i. Hold fast i holderingen (28), og drej den forreste kappe (27) kraftigt i pilens retning, til man tydeligt kan høre en skraldende lyd.
- Kontrollér fastgørelsen ved at trække i værktøjet.

**Bemærk:** Hvis værktøjsholderen er åbnet indtil anslaget, kan der ved lukning af værktøjsholderen være en hørbar skraldelyd, og værktøjsholderen lukker sig ikke.

Drej i dette tilfælde den forreste kappe (27) en gang imod pilens retning. Derefter kan værktøjsholderen lukkes.

- Drej slag-/drejestop-afbryderen (16) til positionen "Boring".

#### Udtagning af indsatsværktøj (se billede J)

- Hold fast i holderingen (28) til den selvspændende udskiftningsborepatron. Åbn værktøjsholderen ved at dreje den forreste kappe (27) i pilens retning, til værktøjet kan tages ud.

#### Støv-/spåudsugning

Støv fra materialer som f.eks. blyholdig maling, nogle træsorter, mineraler og metal kan være sundhedsfarlige. Berøring eller indånding af støv kan føre til allergiske reaktioner og/eller åndedrætssygdomme hos brugeren eller personer, der opholder sig i nærheden af arbejdspladsen.

Bestemt støv som f.eks. ege- eller bøggestøv gælder som kræftfremkaldende, især i forbindelse med ekstra stoffer til træbehandling (chromat, træbeskyttelsesmiddel). Asbestholdigt materiale må kun bearbejdes af fagfolk.

- Brug helst en støvopsugning, der egner sig til materialet.
  - Sørg for god udluftning af arbejdspladsen.
  - Det anbefales at bære åndeværn med filterklasse P2.
- Overhold forskrifterne, der gælder i dit land vedr. de materialer, der skal bearbejdes.

- **Undgå at der samler sig støv på arbejdspladsen.** Støv kan let antænde sig selv.

#### Støvudsugning med GDE 18V-16 (tilbehør) (se billede K)

Til udsugning af beton- og stenstøv skal du bruge udsugningsanordningen GDE 18V-16 (tilbehør).

Dette udsugningssystem er ikke egnet til støv fra træ, metal og plast samt sundhedsfarligt støv (f.eks. asbest).

## Brug

### lbrugtagning

#### Isætning af akku

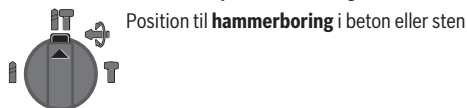
- **Brug kun originale Bosch Li-ion-akkuer fra med en spænding svarende til den, der er angivet på dit elværktøjs typeskilt.** Brug af andre akkuer øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare.
- Sæt retningsomskifteren (11) i midten for at forhindre en utilsigtet start.
- Skub akkuen (14) ind i akkusakten til anslag.

#### Indstilling af driftstype

Vælg driftstypen til el-værktøjet med slag-/drejestop-afbryderen (16).

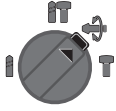
- For at skifte driftstype skal du trykke på udløserknappen (15) og dreje slag-/drejestop-afbryderen (16) i den ønskede position, indtil den går hørbart i indgreb.

**Henvi sning:** Du må kun ændre driftstype, når el-værktøjet er slukket! Ellers kan el-værktøjet blive beskadiget.





Position til **boring** uden slag i træ, metal, keramik og plast samt til **skruning**



Positionen **Vario-Lock** til indstilling af mejselposition

I denne position går slag-/drejestyk-afbryderen (**16**) ikke i indgreb.



Position til **mejsling**

### Indstil drejereetning

Med retningsomskifteren (**11**) kan du ændre el-værktøjets rotationsretning. Ved nedtrykket tænd/sluk-kontakt (**13**) er dette imidlertid ikke muligt.

- ▶ **Aktivér kun drejereetningsomskifteren (**11**) når el-værktøjet står stille.**

Indstil altid drejereetningen til højreløb ved hammerboring, boring og mejsling.

- ↑ – **Højreløb:** Skub retningsomskifteren (**11**) mod venstre imod anslaget.
- ↓ – **Venstreløb:** Skub retningsomskifteren (**11**) mod højre imod anslaget.

### Tænd/sluk

- El-værktøjet **tændes** ved at trykke på tænd/sluk-knappen (**13**).

Arbejdslyset (**17**) lyser, når tænd/sluk-kontakten (**13**) er trykket let eller helt ned, så arbejdsområdet kan oplyses under dårlige lysforhold.

Første gang el-værktøjet startes, kan der forekomme en forsinkelse, da el-værktøjets elektronik først skal konfigureres. Ved lave temperaturer når el-værktøjet først efter et vist stykke tid op på den fulde hammarydelse/slagydelse.

- El-værktøjet **slukkes** ved at slippe tænd/sluk-knappen (**13**) igen.

### Indstilling af omdrejningstal/slagtal

- Regulér omdrejningstallet/slagtallet på det tændte el-værktøj trinløst, afhængigt af hvor langt du trykker tænd/sluk-knappen (**13**) ind.

Hvis du trykker let på tænd/sluk-knappen (**13**), er omdrejningstallet lavt. Med tiltagende tryk øges omdrejningstallet/slagtallet.

### Electronic Precision Control (EPC)

EPC hjælper ved bearbejdning af porøse materialer via langsom opstart og reduceret arbejdsomdrejningstal.

- Skub EPC-knappen (**8**) til den ønskede position.



Position til maksimalt arbejdsomdrejningstal



Position til langsom opstart og reduceret arbejdsomdrejningstal

### Overbelastningskobling

- ▶ **Hvis værktøjet sidder i klemme, afbrydes rotationen. Hold altid godt fast i el-værktøjet med begge hænder på grund af det kraftige moment, og sørg for at stå sikkert.**
- ▶ **Sluk straks for el-værktøjet og løsn indsatsværktøjet, hvis det blokerer. Der opstår store reaktionsmomenter, hvis maskinen tændes med et blokeret boreværktøj.**

### Hurtigfrakobling (Kickback Control)



Hurtigfrakoblingen (Kickback Control) giver en bedre kontrol over el-værktøjet og forøger derved brugerbeskyttelsen i forhold til el-værktøj uden Kickback Control. Ved pludselig og uforudsigelig rotation af el-værktøjet omkring borets akse slås el-værktøjet fra.

- For at tage maskinen i **brug igen** skal du slippe tænd/sluk-knappen (**13**) og aktivere den igen.

Hurtigafbrydelse vises ved, at arbejdslyset (**17**) blinker på el-værktøjet.

### Arbejdsvejledning

#### Indstilling af boreddybde (se billede L)

Med dybdeanslaget (**20**) kan den ønskede boreddybde **X** fastlægges.

- Tryk på tasten til dybdeanslagsindstilling (**18**), og sæt dybdeanslaget i ekstrahåndtaget (**19**). Riflingen på dybdeanslaget (**20**) skal pege nedad.
- Skub SDS-plus-indsatsværktøjet ind til anslag i værktøjsholderen SDS-plus (**3**). Ellers kan SDS-plus-værktøjet bevæge sig, så boreddybden bliver indstillet forkert.
- Træk dybdeanslaget så langt ud, at afstanden mellem borets spids og dybdeanslagets spids svarer til den ønskede boreddybde **X**.

#### Ændring af mejselstilling (Vario-Lock)

Du kan låse mejslen i **44** stillinger. Derved kan du hver gang indtage den optimale arbejdsstilling.

- Indsæt mejslen i værktøjsholderen.
- Drej slag-/drejestyk-afbryderen (**16**) til positionen "Vario-Lock".
- Drej indsatsværktøjet til den ønskede mejselstilling.
- Drej slag-/drejestyk-afbryderen (**16**) i positionen "Mejsling". Derved låses værktøjsholderen.
- Indstil drejereetningen til højreløb ved mejsling.


#### Isætning af skruebits (se billede M)

- ▶ **Sæt kun el-værktøjet på møtrikken/skruen i slukket tilstand.** Roterende indsatsværktøjer kan skride.

For at kunne arbejde med skruebits skal du bruge en universalholder (**29**) med SDS-plus-holdeskraft (tilbehør).

- Rengør holdeskraftens indstiksende, og smør den med en smule fedt.
- Sæt universalholderen i værktøjsholderen med en drejebælgelse, til det automatisk låses.
- Kontrollér at universalholderen sidder rigtigt fast ved at trække i den.
- Sæt en skruebit i universalholderen. Brug kun skruebits, der passer til skruehovedet.
- For at tage universalholderen ud skal du skubbe låsekappen (**5**) bagud og tage universalholderen (**29**) ud af værktøjsholderen.

### Vibrationsdæmpning

 Den integrerede vibrationsdæmpning reducerer eventuelle vibrationer.

- **Fortsæt ikke med at anvende el-værktøjet, hvis dæmningsselementet er beskadiget.**

### Henvisninger til optimal håndtering af akkuen

Beskyt akkuen mod fugtighed og vand.

Opbevar kun akkuen i et temperaturområde fra -20 °C til 50 °C. Opbevar ikke akkuen i bilen f.eks. om sommeren.

Rengør akkuens ventilationsåbninger en gang imellem med en blød, ren og tør pensel.

Når driftstiden pr. opladning forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkuerne er slidt op og skal udskiftes.

Læs og overhold henvisningerne mht. bortskaffelse.

## Vedligeholdelse og service

### Vedligeholdelse og rengøring

- **Tag altid akkuen ud af el-værktøjet, før der arbejdes på el-værktøjet (f.eks. vedligeholdelse, værktøjsskift osv.) samt før det transporteres og lægges til opbevaring.** Utilsigtet aktivering af start-stop-kontakten er forbundet med kvæstelsesfare.
- **El-værktøj og el-værktøjets ventilationsåbninger skal altid holdes rene for at sikre et godt og sikkert arbejde.**
- **En beskadiget støvbeskyttelseskappe skal straks udskiftes. Det anbefales at lade en kundeservice udføre arbejdet.**
  - Rengør altid værktøjsholderen (**3**) efter brug.

### Kundeservice og anvendelsesrådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Eksplosionstegninger og oplysninger om reservedele finder du også på: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch-anvendelsesrådgivningsteamet hjælper dig gerne, hvis du har spørgsmål til produkter og tilbehørsdele.

Produktets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

### Dansk

Bosch Service Center

Telegrafvej 3

2750 Ballerup

På [www.bosch-pt.dk](http://www.bosch-pt.dk) kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparations ordre.

Tlf. Service Center: 44898855

Fax: 44898755

E-Mail: [vaerktoej@dk.bosch.com](mailto:vaerktoej@dk.bosch.com)

### Transport

De indeholdte Li-Ion-akkuer overholder bestemmelserne om farligt gods. Akkuerne kan transporteres af brugeren på offentlig vej uden yderligere pålæg.

Ved forsendelse gennem tredjemand (f.eks.: lufttransport eller spedition) skal særlige krav vedr. emballage og mærkning overholdes. Her skal man kontakte en faregodsekspert, før forsendelsesstykket forberedes.

Send kun akkuer, hvis huset er ubeskadiget. Tilklæb åbne kontakter, og indpak akkuen på en sådan måde, at den ikke kan bevæge sig i emballagen. Følg venligst også eventuelle, videreførende, nationale forskrifter.

### Bortskaffelse



El-værktøj, akku, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.



Smid ikke el-værktøj og akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

### Gælder kun i EU-lande:

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU skal kasseret el-værktøj og iht. det europæiske direktiv 2006/66/EF skal defekte eller opbrugte akkuer/batterier indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

### Akkuer/batterier:

#### Li-Ion:

Vær opmærksom på anvisningerne i afsnittet "Transport" (se "Transport", Side 78).

## Svensk

### Säkerhetsanvisningar

#### Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

#### VARNING

**Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.**

Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

#### **Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**

Begreppet Elverktyg hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

### Arbetsplatssäkerhet

- ▶ **Håll ditt arbetsområde rent och väl upplyst.** Ostädade och mörka areor ökar olycksrisken.
- ▶ **Använd inte elverktyget i explosionsfarliga omgivningar när det t.ex. finns brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- ▶ **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

### Elektrisk säkerhet

- ▶ **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.
- ▶ **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.
- ▶ **Skydda elverktyg mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.
- ▶ **Missbruka inte nätsladden. Använd inte nätsladden för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget.** Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.
- ▶ **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.
- ▶ **Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika att elverktyget används i fuktig miljö.** Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

### Personssäkerhet

- ▶ **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- ▶ **Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning, som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, som är anpassade för användningsområdet, reducerar risken för kroppsskada.
- ▶ **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är frånkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget.** Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.
- ▶ **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.

- ▶ **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du alltid står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- ▶ **Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar.** Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.
- ▶ **När elverktyg används med dammsugnings- och uppsamlingsutrustning, se till att dessa är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammsugning minskar de risker damm orsakar.

### Korrekt användning och hantering av elverktyg

- ▶ **Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för det jobb du tänker göra.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
  - ▶ **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
  - ▶ **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
  - ▶ **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
  - ▶ **Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats och kontrollera orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
  - ▶ **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa egg kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
  - ▶ **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.
- ### Omsorgsfull hantering och användning av sladdlösa elverktyg
- ▶ **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
  - ▶ **Använd endast batterier som är avsedda för aktuell elverktyg.** Används andra batterier finns risk för kroppsskada och brand.
  - ▶ **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för**

att undvika en bygling av kontaktorna. En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.

- **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.

#### Service

- **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

#### Säkerhetsvarningar hammare

- **Använd hörselskydd.** Exponering mot kraftigt buller kan leda till hörselskador.
- **Använd tilläggshandtag om de följer med verktyget.** Om du förlorar kontrollen över verktyget så kan du skadas.
- **Håll elverktyget i de isolerade gripytorna när du utför ett arbete där skärtilbehören eller fästnanordningen kan komma i kontakt med dolda kablar.** Vid kontakt med en strömförande ledning kan oskyddade metalldelar på verktyget som är strömförande ge operatören en elektrisk stöt.
- **Använd lämpliga detektorer för att lokalisera dolda försörjningsledningar eller konsultera det lokala eldistributionsbolaget.** Kontakt med elledningar kan orsaka brand och elstöt. En skadad gasledning kan leda till explosion. Borrning i vattenledning kan förorsaka saksador.
- **Vänta tills elverktyget stannat helt innan du lägger bort det.** Insatsverktyget kan haka upp sig och leda till att du kan förlora kontrollen över elverktyget.
- **Säkra arbetsstycket.** Ett arbetsstycke som är fastspänt i en uppspänningsanordning eller ett skruvstycke hålls säkrare än med handen.
- **Vid skador och felaktig användning av batteriet kan ångor träda ut. Batteriet kan börja brinna eller explodera.** Tillför friskluft och kontakta läkare vid besvär. Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.
- **Öppna inte batteriet.** Detta kan leda till kortslutning.
- **Batteriet kan skadas av vassa föremål som t.ex. spikar eller skruvmejslar eller på grund av yttre påverkan.** En intern kortslutning kan uppstå och rök, explosion eller överhettning kan förekomma hos batteriet.
- **Använd endast batteriet i produkter från tillverkaren.** Detta skyddar batteriet mot farlig överbelastning.



**Skydda batteriet mot hög värme som t. ex. längre solbestrålning, eld, smuts, vatten och fukt.** Explosions- och kortslutningsrisk.



- **Håll i elverktyget stadigt med båda händerna och stå stadigt.** Elverktyget kan med två händer styras säkrare.

## Produkt- och prestandabeskrivning



**Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Fel som uppstår till följd av att säkerhetsinstruktionerna och anvisningarna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personsador.

Beakta bilden i den främre delen av bruksanvisningen.

### Ändamålsenlig användning

Elverktyget är avsett för slagborrning i betong, tegel och sten samt för lätt mejsling. Det är även lämpligt för borrning utan slag i trä, metall, keramik och plast. Elverktyget med elektronisk reglering och höger-/vänstergång är också lämpliga för skruvdragning.

### Illustrerade komponenter

Numreringen av komponenterna hänvisar till illustration av elverktyget på grafiksida.

- (1) Snabbväxelchuck (GBH 18V-26 F)
- (2) SDS-plus växelborrchuck (GBH 18V-26 F)
- (3) Verktygsfäste SDS-plus
- (4) Dammskyddskåpa
- (5) Spärrhylsa
- (6) Växelborrchuckens låsring (GBH 18V-26 F)
- (7) Vibrationsdämpning
- (8) EPC-brytare (Electronic Precision Control)
- (9) Fäste för upphängningsögla
- (10) Batteri-upplåsningsknapp<sup>A)</sup>
- (11) Riktningssomkopplare
- (12) Handtag (isolerad greppyta)
- (13) Strömbrytare
- (14) Batteri<sup>A)</sup>
- (15) Upplåsningsknapp för slag-/vridstoppsbrytare
- (16) Slag-/vridstoppsbrytare
- (17) Arbetsbelysning
- (18) Knapp för djupanslagsinställning
- (19) Stödhandtag (isolerad greppyta)
- (20) Djupanslag
- (21) Låsskruv för kuggkranschuck (GBH 18V-26)<sup>A)</sup>
- (22) Kuggkranschuck (GBH 18V-26)<sup>A)</sup>
- (23) SDS-plus-fäste för chuck (GBH 18V-26)<sup>A)</sup>
- (24) Borrchuckfäste (GBH 18V-26 F)
- (25) Kodspår
- (26) Chucknyckel (GBH 18V-26)
- (27) Främre hylsan på snabbväxelchucken (GBH 18V-26 F)
- (28) Snabbväxelchuckens hållring (GBH 18V-26 F)



(29) Universalfäste med SDS-plus-fäste<sup>A)</sup>

A) I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.

**Tekniska data**

Sladdlös borrhämmare		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Artikelnummer		<b>3 611 J09 0..</b>	<b>3 611 J10 ...</b>
Varvtalsreglering		●	●
Vridstopp		●	●
Höger-/vänstergång		●	●
Växelborrchuck		-	●
Märkspänning	V=	18	18
Upptagen märkeffekt	W	425	425
Slagfrekvens <sup>A)</sup>	min <sup>-1</sup>	0-4350	0-4350
Enkelslagstyrka enligt EPTA-Procedure 05:2016	J	2,6	2,6
Märkvarvtal			
- Högergång	v/min	0-980	0-980
- Vänstergång	v/min	0-980	0-980
Verktysfäste		SDS-plus	SDS-plus
Diameter spindelhals	mm	50	50
Borrdiameter max.:			
- Betong	mm	26	26
- Murverk (med borkrona)	mm	68	68
- Stål	mm	13	13
- Trä	mm	30	30
Vikt enligt EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,2-4,2	3,3-4,4
Längd	mm	347	378
Höjd	mm	225	225
Rekommenderad omgivningstemperatur vid laddning	°C	0 ... +35	0 ... +35
Tillåten omgivningstemperatur vid drift <sup>B)</sup> och vid lagring	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Rekommenderade batterier		GBA 18V... ProCORE18V...	GBA 18V... ProCORE18V...
Rekommenderade laddare		GAL 18... GAX 18... GAL 36...	GAL 18... GAX 18... GAL 36...

A) Beroende på använt batteri

B) Begränsad effekt vid temperaturer &lt;0 °C

**Buller-/vibrationsdata**

		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Bullernivåvärde beräknat enligt <b>EN 60745-2-6</b> .			
Den A-klassade bullernivån hos elverket ligger typiskt på:			
Ljudtrycksnivå	dB(A)	<b>91</b>	<b>91</b>
Ljudeffektnivå	dB(A)	<b>102</b>	<b>102</b>
Osäkerhet K	dB	<b>3</b>	<b>3</b>

**Bär hörselskydd!**

Totala vibrationsvärden  $a_h$  (vektorsumma för tre riktningar) och osäkerhet K beräknad enligt **EN 60745-2-6**:

Slagborrning i betong:

$a_h$	$m/s^2$	<b>13,0</b>	<b>12,5</b>
K	$m/s^2$	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>

Mejsling:

$a_h$	$m/s^2$	<b>8,5</b>	<b>9,0</b>
K	$m/s^2$	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>

Borrning i metall:

$a_h$	$m/s^2$	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>
K	$m/s^2$	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>

Skruvdragning:

$a_h$	$m/s^2$	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>
K	$m/s^2$	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>

Den vibrationsnivå och det bullervärde som anges i dessa anvisningar har uppmätts enligt en mätmetod som normerats och kan användas för att jämföra elverktyg med varandra. Mätmetoden är även lämplig för preliminär bedömning av vibrations- och bullernivån.

Den angivna vibrations- och bullernivån representerar den huvudsakliga användningen av elverktyget. Om däremot elverktyget används för andra ändamål, med andra insatsverktyg eller inte underhållits ordentligt kan vibrations- och bullernivån avvika. Då kan vibrations- och bullernivån under arbetsperioden öka betydligt under hela arbetstiden.

För en exakt bedömning av vibrations- och bullernivån bör även de tider beaktas när elverktyget är avstängt eller är igång, men inte används. Detta reducerar vibrations- och bullerbelastningen för den totala arbetsperioden betydligt.

Bestäm extra säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot vibrationernas inverkan t. ex.: underhåll av elverktyget och insatsverktygen, att hålla händerna varma, organisation av arbetsförloppen.

Litiumjonbatteriet kan när som helst laddas upp eftersom detta inte påverkar livslängden. Batteriet skadas inte om laddning avbryts.

Lithiumjonbatteriet är skyddat mot djupurladdning genom "Electronic Cell Protection (ECP)". Vid urladdat batteri kopplar skyddskopplingen från elverktyget: Insatsverktyget roterar inte längre.

► **Undvik att trycka på strömställaren Till/Från efter en automatisk fränkoppling av elverktyget.** Batteriet kan skadas.

Beakta anvisningarna för avfallshantering.



**Borttagning av batteri**

Akkumulatören (14) är försedd med två låssteg som hindrar ackumulatören från att falla ut om dess upplåsningsknapp (10) faller ut. När batteriet är insatt i elverktyget hålls den med en fjäder i rätt läge.

– För att ta ut batteriet (14), tryck på upplåsningsknappen (10) och dra batteriet ur elverktyget. **Bruka inte våld.**

**Indikering batteristatus**

De tre gröna LED-lamporna på indikeringen för batteristatus visar batteriets laddningsnivå. Av säkerhetsskäl kan man endast kontrollera batteristatus när elverktyget är stilla.

Tryck på knappen för indikering av batteristatus  eller , för att visa batteriets laddningsnivå. Detta är möjligt även då batteriet är uttaget.

Om ingen LED-lampa lyser efter ett tryck på knappen för batteristatus är batteriet defekt och måste bytas ut.

**Batterityp GBA 18V...**

LED	Kapacitet
Fast ljus 3× grönt	60–100 %
Fast ljus 2× grönt	30–60 %

**Montering**

► **Sätt vridriktningsskopplaren i mittläge innan alla arbeten på apparaten (t.ex. underhåll, verktygsbyte etc.) samt före transport och lagring.** Om strömställaren Till/Från oavsiktligt påverkas finns risk för personskada.

**Batteriets laddning**

► **Använd endast de laddare som anges i tekniska data.** Endast denna typ av laddare är anpassad till det litiumjonbatteri som används i elverktyget.

**Anmärkning:** Batteriet levereras delvis laddat. För full effekt ska batteriet före första användningen laddas upp i laddaren.

LED	Kapacitet
Fast ljus 1 × grönt	5–30 %
Blinkande ljus 1 × grön	0–5 %

#### Batterityp ProCORE18V...



LED	Kapacitet
Fast ljus 5 × grönt	80–100 %
Fast ljus 4 × grönt	60–80 %
Fast ljus 3 × grönt	40–60 %
Fast ljus 2 × grönt	20–40 %
Fast ljus 1 × grönt	5–20 %
Blinkande ljus 1 × grön	0–5 %

#### Tilläggs-handtag

- Använd endast ditt elverktyg med tilläggs-handtaget (19).

#### Vrid tilläggs-handtaget (se bild A)

Du kan vrida tilläggs-handtaget (19) som du vill för att få en säker och mindre uttröttande arbetsställning.

- Vrid det nedre greppet på tilläggs-handtaget (19) motsols och vrid tilläggs-handtaget (19) till önskad position. Dra åt det nedre handtaget på stödhandtaget (19) medsols igen.

Se till att spännbandet på tilläggs-handtaget ligger i avsett spår på höljet.

#### Välja chuck och verktyg

För hammarborrning och mejsling behöver du SDS-plus-verktygen som monteras i SDS-plus-chucken.

För borring utan slag i trä, metall, keramik och plast samt för skruvdragning används verktyg utan SDS-plus (t. ex. borrar med cylindriskt skaft). Dessa verktyg kräver en snabbchuck eller en kuggkranschuck.

#### Sätta in/ta ut kuggkranschuck

(GBH 18V-26)

##### Montera kuggkranschucken (se bild B)

- Skruva in SDS-plus-fästet (23) i en kuggkranschuck (22). Lås kuggkranschucken (22) med låsskruven (21).  
**Observera att låsskruven är vänstergängad.**

##### Sätta i kuggkranschucken (se bild B)

- Rengör insticksändan på fästet och smörj den lätt.
- Skjut med en vridningsrörelse in kuggkranschucken med universalhållaren i verktygsfästet tills den automatiskt låses.
- Kontrollera låsningen genom att dra i kuggkranschucken.

#### Ta ut kuggkranschucken

- Skjut låshylsan (5) bakåt och ta av kuggkranschucken (22).

#### Ta ut/sätta in växelchucken

(GBH 18V-26 F)

##### Ta ut växelborrchucken (se bild C)

- Dra växelborrchuckens låsring (6) bakåt, håll den i detta läge och dra sedan bort SDS-plus växelborrchucken (2) eller snabbväxelborrchucken (1) framåt.
- Skydda växelborrchucken mot smuts efter att den har tagits av.

##### Sätt in växelborrchucken (se bild D)

- Använd endast modellspecifik originalutrustning och beakta antalet kodspår (25). Endast växelborrchuckar med två eller tre kodspår är tillåtna. Om en växelborrchuck som inte är lämplig för detta elverktyg används kan insatsverktyget falla ur under användningen.
- Rengör växelborrchucken innan användning och smörj insticksändan lätt.
- Grip med hela handen om SDS-plus växelborrchucken (2) eller snabbväxelchucken (1). Skjut med en vridande rörelse upp växelborrchucken på chucksfästet (24) tills ett tydligt låsningssjud hörs.
- Växelborrchucken låser automatiskt. Kontrollera låsningen genom att dra i växelborrchucken.

#### Verktygsbyte

Dammskyddsskåpan (4) hindrar i stor utsträckning borrdamm från att tränga in i verktygsfästet under arbetet. Vid insättning av verktyg se till att dammskyddsskåpan (4) inte skadas.

- En skadad dammskyddsskåpa måste bytas ut omedelbart. Vi rekommenderar att detta utförs av kundtjänst.

#### Verktygsbyte (SDS-plus)

##### Sätta in SDS-plus-insatsverktyget (se bild E)

Med SDS-plus-chucken kan du enkelt och bekvämt byta insatsverktyget utan att behöva använda något annat verktyg.

- **GBH 18V-26 F:** sätt in SDS-plus-växelborrchucken (2).
  - Rengör insticksändan av insatsverktyget och smörj den lätt.
  - Sätt in insatsverktyget i verktygsfästet med en roterande rörelse tills det låser fast.
  - Kontrollera låsningen genom att dra i verktyget.
- SDS-plus-insatsverktyg kan röras fritt beroende på system. Därigenom uppstår en avvikelse i roteringen vid tomgång. Detta påverkar inte precisionen hos borrhålet, eftersom borren centrerar sig själv vid borring.

##### Ta av SDS-plus-insatsverktyget (se bild F)

- Skjut spärrhylsan (5) bakåt och ta av insatsverktyget.

## Verktogsbyte (utan SDS-plus)

(GBH 18V-26)

### Sätta in insatsverktyget (se bild G)

**Observera:** använd inte verktyg utan SDS-plus för hammarbörning eller mejsling! Verktyg utan SDS-plus och dess borrchuck skadas vid slagbörning och mejsling.

- Sätt in en kuggkranschuck (22).
- Öppna kuggkranschucken (22) genom att vrida tills verktyget kan skjutas in. Sätt in verktyget.
- Sätt in chucknyckeln (26) i hålen på kuggkranschucken (22) och spänn fast verktyget jämnt.
- Vrid slag-/vridstoppbrytaren (16) till position "Börning".

### Ta av insatsverktyget (se bild H)

- Vrid kuggkranschuckens (22) hylsa motsols med hjälp av chucknyckeln (26) tills insatsverktyget kan tas ut.

## Verktogsbyte (utan SDS-plus)

(GBH 18V-26 F)

### Sätta in insatsverktyget (se bild I)

**Observera:** använd inte verktyg utan SDS-plus för hammarbörning eller mejsling! Verktyg utan SDS-plus och dess borrchuck skadas vid slagbörning och mejsling.

- Sätt in snabbväxelchucken (1).
- Håll fast snabbväxelbörrechuckens hållring (28). Öppna verktygsfästet genom att vrida främre hylsan (27) tills verktyget kan sättas in. Håll fast hållringen (28) och vrid den främre hylsan (27) kraftigt i pilens riktning tills tydliga klickande ljud hörs.
- Kontrollera fästet genom att dra i verktyget.

**Observera:** om verktygsfästet har öppnats till anslag kan klickljud höras när det vrids åt och verktygsfästet stängs inte.

Vrid i detta fall den främre hylsan (27) ett varv i motsatt riktning mot pilriktningen. Därefter kan verktygsfästet stängas.

- Vrid slag-/vridstoppbrytaren (16) till position "Börning".

### Ta av insatsverktyget (se bild J)

- Håll fast snabbväxelbörrechuckens hållring (28). Öppna verktygsfästet genom att vrida främre hylsan (27) i pilriktningen tills verktyget kan tas bort.

## Damm-/spånutsugning

Dammet från material som t. ex. byhålligt målning, vissa träslag, mineraler och metall kan vara hälsovådligt. Beröring eller inandning av dammet kan orsaka allergiska reaktioner och/eller andningsbesvär hos användaren eller personer som uppehåller sig i närheten.

Vissa damm från ek eller bok anses vara cancerogena, speciellt då i förbindelse med tillsatser för träbehandling (kromat, träkonserveringsmedel). Endast yrkesmän får bearbeta asbesthaltigt material.

- Använd om möjligt en för materialet lämplig dammsugning.
  - Se till att arbetsplatsen är väl ventilerad.
  - Vi rekommenderar ett andningsskydd i filterklass P2.
- Beakta de föreskrifter som i aktuellt land gäller för bearbetat material.

- ▶ **Undvik dammanhopning på arbetsplatsen.** Damm kan lätt självantändas.

### Dammutsug med GDE 18V-16 (tillbehör) (se bild K)

För bort sugning av betong- och stendamm krävs dammsuget GDE 18V-16 (tillbehör). Detta bort sugningssystemet är inte lämpligt för att suga damm från trä, metall och plast och hälsovådligt damm (t. ex. asbest).

## Drift

### Driftstart

#### Insättning av batteri


- ▶ **Använd endast original-lithiumjonbatterier från Bosch med den spänning som anges på elverktygets typskylt.** Används andra batterier finns risk för kroppsskada och brand.
- Sätt rotationsriktningssomkopplaren (11) i mitten för att förhindra en oavsiktlig start.
- Skjut in batteriet (14) till anslag i batterischaktet.

#### Ställa in driftstyp


Med slag-/vridstoppbrytaren (16) väljer du driftstyp för elverktyget.

- För att byta driftläge, tryck på upplåsningsknappen (15) och vrid slag-/vridstoppbrytaren (16) till önskad position tills den klickar fast hörbart.

**Observera:** ändra endast driftstyp när elverktyget är avstängt! I annat fall kan elverktyget skadas.

 Position för **hammarbörning** i betong eller sten

 Läge för **börning** utan slag i trä, metall, keramik och plast samt för **skruvdragning**

 Position **Vario-Lock** för justering av mejselposition  
I denna position snäpper slag-/vridstoppbrytaren (16) inte fast.

 Position för **Mejsling**

### Inställning av rotationsriktning

Med riktningssomkopplaren (11) kan elverktygets rotationsriktning ändras. Vid nedtryckt på-/av-strömbrytare (13) kan omkoppling inte ske.

#### ► Aktivera rotationsriktningssomkopplaren (11) endast när elverktyget står stilla.

Ställ alltid in rotationsriktningen till högergång vid hammarborring, borrar och mejsling.

↑ – **Högergång:** skjut vridriktningssomkopplaren (11) till anslag åt vänster.

↓ – **Vänstergång:** skjut vridriktningssomkopplaren (11) till anslag åt höger.

### In- och urkoppling

– För **inkoppling** av elverktyget, tryck på strömbrytaren (13).

Arbetsljuset (17) lyser vid lätt eller helt intryckt på-/av-strömbrytare (13) och gör det möjligt att belysa arbetsområdet vid ogynnsamma ljusförhållanden.

När elverktyget startas för första gången kan en startfördröjning uppstå, eftersom elverktygets elektronik först måste konfigureras.

Vid låga temperaturer når elverktyget full hammarkapacitet/ slagkapacitet först efter en viss tid.

– För **urkoppling** av elverktyget släpper du strömbrytaren (13).

### Ställa in varvtal/slagfrekvens

– Varvtalet/slagtalet på inkopplat elverktyg kan justeras steglöst genom att mer eller mindre trycka ned strömbrytaren (13).

Ett lätt tryck på strömbrytaren (13) ger ett lågt varvtal. Med tilltagande tryck ökar varvtalet/slagtalet.

### Electronic Precision Control (EPC)

EPC hjälper dig vid arbete med slag i känsliga material genom långsam start och ett reducerat arbetsvarvtal.

– Skjut EPC-brytaren (8) till önskad position.



Position för maximalt arbetsvarvtal



Position för långsam start och reducerat arbetsvarvtal

### Överbelastningskoppling

► Om verktyget är fastklämt bryts drivningen av borrarspindeln. Håll på grund av de krafter som uppstår alltid elverktyget ordentligt med båda händer och stå stabilt.

► Stäng av elverktyget och lossa insatsverktyget om elverktyget blockerar. Vid inkoppling av ett blockerat borrarverktyg uppstår höga reaktionsmoment.

### Snabbavstängning (Kickback Control)



Snabbavstängningen (Kickback Control) ger bättre kontroll över elverktyget och ökar därmed användarsäkerheten jämfört med elverktyg utan Kickback Control. Vid plötslig och oförutsebar rotation runt borraraxeln stängs det av.

– För **återidrifttagning**, släpp strömbrytaren (13) och aktivera den på nytt.

Snabbavstängning visas genom att arbetslampan (17) på elverktyget blinkar.

### Arbetsanvisningar

#### Ställa in borrhjupet (se bild L)

Med djupanslaget (20) kan önskat borrhjup **X** fastställas.

– Tryck på knappen för djupanslagsinställning (18) och sätt djupanslaget i tilläggshandtaget (19).

Den räfflade sidan av djupanslaget (20) måste peka neråt.

– Skjut SDS-plus-insatsverktyget ända till anslaget i verktygsupptagningen SDS-plus (3). Rörligheten hos SDS-plus-verktyget kan annars leda till en felaktig inställning av borrhjupet.

– Dra ut djupanslaget så att avståndet mellan borrarspetsen och djupanslagets spets motsvarar önskat borrhjup **X**.

#### Justera mejselställningen (Vario-Lock)

Du kan arretera mejseln i 44 olika lägen. Därigenom kan du uppnå den optimala arbetspositionen.

– Sätt in mejseln i verktygsfästet.

– Vrid slag-/vridstoppbrytaren (16) till position "Vario-Lock".

– Vrid insatsverktyget i önskad mejselställning.

– Vrid slag-/vridstoppbrytaren (16) till position "Mejsling". Verktygshållaren är därmed låst.

– Ställ in rotationsriktningen på högergång vid mejsling.

#### Sätta in skruvbits (se bild M)

► **Elverktyget ska vara avstängt när det förs mot muttern/skruv.** Roterande insatsverktyg kan slira bort.

För att använda skruvbits behöver du en universalhållare (29) med SDS-plus-fäste (tillbehör).

– Rengör insticksänden på fästet och smörj den lätt.


– Sätt in universalhållaren i verktygsfästet med en roterande rörelse tills det låser fast.

– Kontrollera låsningen genom att dra i universalhållaren.

– Sätt in en skruvbit i universalhållaren. Använd endast skruvbits som passar till skruvhuvudet.

– För att ta ut universalhållaren, skjut spärrhylan (5) bakåt och ta ut universalhållaren (29) ur verktygsfästet.

#### Vibrationsdämpning

 Den integrerade vibrationsdämpningen reducerar uppstående vibrationer.

- **Elverktøyet får ikke lenger brukes om dæmpningselementet skadats.**

#### Anvisninger for korrekt hantering av batterimodulen

Skydd batterimodulen mot fukt og vann.

Batteriet får endast lagras inom ett temperaturområde mellan -20 °C till 50 °C. Låt därför inte batterimodulen t. ex. på sommaren ligga kvar i bilen.

Rengör vid tillfälle batterimodulens ventilationsöppningar med en mjuk, ren och torr pensel.

Är brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batterierna är förbrukade och måste bytas mot nya.

Beakta anvisningarna för avfallshantering.

## Underhåll och service

### Underhåll och rengöring

- **Ta bort batteriet ur elverktøyet innan åtgärder utförs på elverktøyet (t.ex. underhåll, verktygsbyte) samt före transport och lagring.** Om strömställaren Till/Från oavsiktligt påverkas finns risk för personskada.
  - **Håll elverktøyet och dess ventilationsöppningar rena för bra och säkert arbete.**
  - **En skadad dammskyddskåpa måste bytas ut omedelbart. Vi rekommenderar att detta utförs av kundtjänst.**
- Rengör verktygsfästet (3) efter varje användning.

### Kundtjänst och applikationsrådgivning

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Explosionsritningar och informationer om reservdelar hittar du också under:

**www.bosch-pt.com**

Boschs applikationsrådgivnings-team hjälper dig gärna med frågor om våra produkter och tillbehören till dem.

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på produktens typskylt.

#### Svenska

Bosch Service Center

Telegrafvej 3

2750 Ballerup

Danmark

Tel.: (08) 7501820 (inom Sverige)

Fax: (011) 187691

### Transport

De litiumjonbatterier som ingår är underkastade kraven för farligt gods. Användaren kan utan ytterligare förpliktelser transportera batterierna på allmän väg.

Vid transport genom tredje person (t.ex. flygfrakt eller spedition) ska speciella villkor för förpackning och märkning beaktas. I detta fall en expert för farligt gods konsulteras vid förberedelse av transport.

Batterier får försändas endast om hölet är oskadat. Tejpå öppna kontakter och förpacka batteriet så att det inte kan

röras i förpackningen. Beakta även tillämpliga nationella föreskrifter.

### Avfallshantering



Elverktøy, batterier, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.



Släng inte elverktøy og inte heller batterier i hushållsavfall!

#### Endast för EU-länder:

Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EU skall obrukbara elverktøy og enligt det europeiska direktivet 2006/66/EG felaktiga eller förbrukade batterier samlas in separat och tillföras en miljöanpassad avfallshantering.

#### Sekundär-/primärbatterier:

##### Li-jon:

Beakta anvisningarna i avsnittet Transport (se „Transport“, Sidan 86).

## Norsk

## Sikkerhetsanvisninger

### Generelle advarsler om elektroverktøy

#### ⚠ ADVARSEL

Les alle advarslene og anvisningene. Feil ved

overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

#### Ta godt vare på alle advarslene og all informasjonen.

Med begrepet "elektroverktøy" i advarslene menes nettdrevne (med ledning) elektroverktøy eller batteridrevne (uten ledning) elektroverktøy.

#### Sikkerhet på arbeidsplassen

- **Sørg for at arbeidsplassen til enhver tid er ryddig og har god belysning.** Rot eller dårlig lys innebærer stor fare for uhell.
- **Bruk ikke elektroverktøy i eksplosjonsfarlige omgivelser, for eksempel der det finnes brennbare væsker, gasser eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damp.
- **Hold barn og andre personer unna når et elektroverktøy brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

#### Elektrisk sikkerhet

- **Støpselet til elektroverktøyet må passe i stikkkontakten. Støpselet må ikke endres på noen måte. Bruk ikke adapterstøpsler sammen med jordede elektroverktøy.** Bruk av støpsler som ikke er

forandret på og passende stikkontakter, reduserer risikoen for elektrisk støt.

- ▶ **Unngå kroppskontakt med jodede overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet.
- ▶ **Elektroverktøy må ikke utsettes for regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Ikke bruk ledningen til andre formål enn den er beregnet for. Bruk aldri ledningen til å bære eller trekke elektroverktøyet eller koble det fra strømforsyningen. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller deler som beveger seg.** Med skadede eller sammenfiltrede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- ▶ **Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du bruke en skjoteledning som er egnet for utendørs bruk.** Når du bruker en skjoteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektrisk støt.
- ▶ **Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.

#### Personsikkerhet

- ▶ **Vær oppmerksom, følg med på det du gjør og utvis sunn fornuft når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trøtt eller er påvirket av alkohol eller andre rusmidler eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- ▶ **Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid øyebeskyttelse.** Bruk av personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, sklisikre arbeidssko, hjelm eller hørselvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.
- ▶ **Unngå utilsiktet start. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømkilden og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.
- ▶ **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende verktøydell, kan føre til personskader.
- ▶ **Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for å stå riktig og stødig.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- ▶ **Bruk egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna deler som beveger seg.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
- ▶ **Hvis det kan monteres støvavsugs- og -oppsamlingsinnretninger, må du forvise deg om at disse er tilkoblet og brukes riktig.** Bruk av et støvavsug reduserer fare på grunn av støv.

#### Omhyggelig bruk og håndtering av elektroverktøy

- ▶ **Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet for arbeidsoppgaven.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- ▶ **Ikke bruk elektroverktøyet hvis av/på-bryteren er defekt.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
- ▶ **Trekk støpelet ut av stikkontakten og/eller fjern batteripakken fra elektroverktøyet før du foretar innstillinger eller skifter tilbehørsdeler på elektroverktøyet eller legger det bort.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet start av elektroverktøyet.
- ▶ **Elektroverktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la personer som ikke er fortrolige med elektroverktøyet eller ikke har lest disse anvisningene bruke verktøyet.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- ▶ **Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet. Kontroller om bevegelige verktøydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller har andre skader som virker inn på elektroverktøyets funksjon. Få reparert elektroverktøyet før det brukes igjen hvis det er skadet.** Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.
- ▶ **Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
- ▶ **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn de som er angitt, kan føre til farlige situasjoner.

#### Bruk og pleie av batteridrevne verktøy

- ▶ **Lad batteriet bare med laderen som er angitt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis en lader som er egnet for en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
- ▶ **Bruk elektroverktøyene bare med batterier som er beregnet for dem.** Bruk av andre batterier kan medføre personskader og brannfare.
- ▶ **Når batteriet ikke er i bruk, må det holdes unna andre metallgjenstander som binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- ▶ **Ved feil bruk kan det lekkte væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Skyll med vann hvis det oppstår kontakt med væsken. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke lege.** Batterivæske som renner ut, kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.

## Service

- ▶ **Elektroverktøyet må kun repareres av kvalifiserte fagpersoner og bare med originale reservedeler.** Slik opprettholdes verktøyets sikkerhet.

## Sikkerhetsanvisninger for hammere

- ▶ **Bruk hørselvern.** Eksponering for støy kan føre til hørselstap.
- ▶ **Bruk ekstrahåndtak(ene) hvis slike fulgte med verktøyet.** Tap av kontroll kan føre til personskader.
- ▶ **Bruk de isolerte grepsflatene når du holder elektroverktøyet under arbeid der skjæretilbehøret eller verktøyet kan komme borti skjulte ledninger.** Skjæretilbehør og verktøy som kommer i berøring med en strømførende ledning, kan gjøre eksponerte metalldeleer på elektroverktøyet strømførende og dermed gi brukeren elektrisk støt.
- ▶ **Bruk egnede detektorer for å finne skjulte strøm-/gass-/vannledninger, eller spør hos det lokale forsyningsselskapet.** Kontakt med elektriske ledninger kan medføre brann og elektrisk støt. Skader på en gassledning kan føre til eksplosjon. Hull i en vannledning forårsaker materielle skader.
- ▶ **Vent til elektroverktøyet er stanset helt før du legger det fra deg.** Innsatsverktøyet kan kile seg fast og føre til at du mister kontrollen over elektroverktøyet.
- ▶ **Sikre arbeidsemnet.** Et arbeidsstykke som holdes fast med spenninnetninger eller en skrustikke, holdes sikrere enn med hånden.
- ▶ **Det kan slippe ut damp ved skader på og ikke-forskriftsmessig bruk av batteriet. Batteriet kan brenne eller eksplodere.** Sørg for forsyning av friskluft, og oppsøk lege hvis du får besvær. Dampene kan irritere åndedretsorganene.
- ▶ **Batteriet må ikke åpnes.** Det er fare for kortslutning.
- ▶ **Batteriet kan bli skadet av spisse gjenstander som spikre eller skrutrekkere eller på grunn av ytre påvirkning.** Resultat kan bli intern kortslutning, og det kan da komme røyk fra batteriet, eller batteriet kan ta fyr, eksplodere eller bli overopphetet.
- ▶ **Batteriet må bare brukes i produkter fra produsenten.** Kun slik beskyttes batteriet mot farlig overbelastning.



**Beskytt batteriet mot varme, f.eks. også mot langvarig sollys og ild, skitt, vann og fuktighet.** Det er fare for eksplosjon og kortslutning.



- ▶ **Hold elektroverktøyet godt fast med megge hendene under arbeidet, og pass på at du står stødig.** Elektroverktøyet føres sikrere med begge hender.

## Produktbeskrivelse og ytelsestypifikasjoner



### Les sikkerhetsanvisningene og instruksene.

Hvis ikke sikkerhetsanvisningene og instruksene tas til følge, kan det oppstå elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Se illustrasjonene i begynnelsen av bruksanvisningen.

## Forskriftsmessig bruk

Elektroverktøyet er beregnet til hammerboring i betong, murstein og stein og til lette meislearbeider. Det er også egnet for boring uten slag i tre, metall, keramikk og kunststoff. Elektroverktøy med elektronisk regulering og høyre-/venstrerotasjon er også egnet for skruing.

## Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av elektroverktøyet på illustrasjonssiden.

- (1) Skiftechuck med hurtigkobling (GBH 18V-26 F)
- (2) SDS-plus-skiftechuck (GBH 18V-26 F)
- (3) Verktøyholder SDS-plus
- (4) Støvhette
- (5) Låsehylse
- (6) Låsering for skiftechuck (GBH 18V-26 F)
- (7) Vibrasjonsdemping
- (8) EPC-bryter (Electronic Precision Control)
- (9) Holder for festestropp
- (10) Utløserknapp for batteri<sup>(A)</sup>
- (11) Dreieretningsvelger
- (12) Håndtak (isolert grepsflate)
- (13) Av/på-bryter
- (14) Batteri<sup>(A)</sup>
- (15) Utløserknapp for slag-/dreiestoppbryter
- (16) Slag-/dreiestoppbryter
- (17) Arbeidslys
- (18) Knapp for innstilling av dybdestopper
- (19) Ekstrahåndtak (isolert grepsflate)
- (20) Dybdestopper
- (21) Låseskrue for tannkranschuck (GBH 18V-26)<sup>(A)</sup>
- (22) Tannkranschuck (GBH 18V-26)<sup>(A)</sup>
- (23) SDS-plus-festeskaft for chuck (GBH 18V-26)<sup>(A)</sup>
- (24) Chuckfeste (GBH 18V-26 F)
- (25) Riller
- (26) Chucknøkkel (GBH 18V-26)
- (27) Fremre hylse for skiftechuck med hurtigkobling (GBH 18V-26 F)
- (28) Holdering for skiftechuck med hurtigkobling (GBH 18V-26 F)



(29) Universalholder med SDS-plus-festeskaft<sup>A)</sup>A) **Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standardleveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.****Tekniske data**

<b>Batteridrevet borhammer</b>		<b>GBH 18V-26</b>	<b>GBH 18V-26 F</b>
Artikkelnummer		<b>3 611 J09 0..</b>	<b>3 611 J10 ...</b>
Turtallsstyring		●	●
Dreiestopp		●	●
Høyre-/venstregang		●	●
Skiftechuck		-	●
Nominell spenning	V=	18	18
Opptatt effekt	W	425	425
Slagtal <sup>A)</sup>	min <sup>-1</sup>	0-4350	0-4350
Enkeltslagstyrke i henhold til EPTA-Procedure 05:2016	J	2,6	2,6
Nominelt turtall			
- Høyregang	o/min	0-980	0-980
- Venstregang	o/min	0-980	0-980
Verktøyholder		SDS-plus	SDS-plus
Diameter på spindelhals	mm	50	50
Bordiameter maks.:			
- Betong	mm	26	26
- Murverk (med hulborkrone)	mm	68	68
- Stål	mm	13	13
- Tre	mm	30	30
Vekt i samsvar med EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,2-4,2	3,3-4,4
Lengde	mm	347	378
Høyde	mm	225	225
Anbefalt omgivelsestemperatur ved lading	°C	0 ... +35	0 ... +35
Tillatt omgivelsestemperatur under drift <sup>B)</sup> og ved lagring	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Anbefalte batterier		GBA 18V... ProCORE18V...	GBA 18V... ProCORE18V...
Anbefalte ladere		GAL 18... GAX 18... GAL 36...	GAL 18... GAX 18... GAL 36...

A) Avhengig av batteriet

B) Begrenset ytelse ved temperatur under 0 °C

**Støy-/vibrasjonsinformasjon**

		<b>GBH 18V-26</b>	<b>GBH 18V-26 F</b>
Støyemisjon målt i henhold til <b>EN 60745-2-6</b> .			
Vanlig A-støynivå for elektroverktøyet:			
Lydtryknivå	dB(A)	<b>91</b>	<b>91</b>
Lydeffektnivå	dB(A)	<b>102</b>	<b>102</b>
Usikkerhet K	dB	<b>3</b>	<b>3</b>

**Bruk hørselsvern!**

Vibrasjon totalt  $a_h$  (vektorsum av tre retninger) og usikkerhet K mål i henhold til **EN 60745-2-6**:

Hammerboring i betong:

$a_h$	m/s <sup>2</sup>	<b>13,0</b>	<b>12,5</b>
K	m/s <sup>2</sup>	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>

Meisling:

$a_h$	m/s <sup>2</sup>	<b>8,5</b>	<b>9,0</b>
K	m/s <sup>2</sup>	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>

Boring i metall:

$a_h$	m/s <sup>2</sup>	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>
K	m/s <sup>2</sup>	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>

Skruing:

$a_h$	m/s <sup>2</sup>	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>
K	m/s <sup>2</sup>	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>

Vibrasjonsnivået og støymisjonen som er angitt i disse anvisningene er målt i samsvar med en standardisert målemetode og kan brukes til sammenligning av elektroverktøy. Verdiene egner seg også til en foreløpig estimering av vibrasjonsnivået og støytuslippet.

Angitt vibrasjonsnivå og støytuslipp representerer de hovedsakelige bruksområdene til elektroverktøyet. Men hvis elektroverktøyet brukes til andre formål, med andre innsatsverktøy eller utilstrekkelig vedlikehold, kan vibrasjonsnivået og støytuslippet avvike fra det som er angitt. Dette kan føre til en betydelig økning av vibrasjonsnivået og støytuslippet for hele arbeidstidsrommet.

For en nøyaktig vurdering av vibrasjonsnivået og støytuslippet skal det også tas hensyn til de tidene verktøyet er slått av, eller går, men ikke faktisk er i bruk. Dette kan redusere vibrasjonsnivået og støytuslippet for hele arbeidstidsrommet betraktelig.

Bestem ekstra sikkerhetstiltak til beskyttelse av brukeren mot vibrasjonenes virkning, som for eksempel: Vedlikehold av elektroverktøy og innsatsverktøy, holde hendene varme, organisere arbeidsforløpene.

## Montering

- **Sett dreieretningsomkobleren i midtstilling før alt arbeid på maskinen (f.eks. vedlikehold, verktøyskift osv.) og før transport og oppbevaring.** Det er fare for skader hvis du trykker på av/på-bryteren ved en feiltagelse.

## Opplading av batteriet

- **Bruk bare laderne som er oppført i de tekniske spesifikasjonene.** Kun disse laderne er tilpasset til Li-ion-batteriet som er brukt i elektroverktøyet.

**Merk:** Batteriet er delvis ladet ved levering. For å sikre full effekt fra batteriet må du lade det helt opp i laderen før første gangs bruk.

Litium-ion-batteriet kan lades opp til enhver tid uten at levetiden forkortes. Det skader ikke batteriet å avbryte oppladingen.

Li-ion-batteriet har "Electronic Cell Protection (ECP)" som beskytter mot dyputladning. Når batteriet er utladet, kobles elektroverktøyet ut med en beskyttelseskobling: Innsatsverktøyet beveger seg ikke lenger.

- **Ikke fortsett å trykke på av/på-bryteren etter automatisk utkobling av elektroverktøyet.** Batteriet kan ta skade.

Følg informasjonene om kassering.



## Ta ut batteriet

Batteriet **(14)** har to låsetrinn som skal hindre at batteriet faller ut hvis batteriutløserknappen **(10)** trykkes inn utilsiktet. Så lenge batteriet er satt inn i elektroverktøyet, holdes det i posisjon av en fjær.

- For å ta ut batteriet **(14)** trykker du på utløserknappen **(10)** og trekker batteriet ut av elektroverktøyet. **Ikke bruk makt.**

## Indikator for batteriladenivå

De grønne lysdiodene i batteriets ladenivåindikator viser batteriets ladenivå. Av sikkerhetsgrunner er det bare mulig å få vist ladenivået når elektroverktøyet er stoppet.

Trykk på knappen for indikatoren for batteriets ladenivå  eller  for å se ladenivået. Dette er mulig også når batteriet er tatt ut.

Hvis ingen lysdiode lyser etter at knappen for indikatoren for batteriets ladenivå er trykt inn, er batteriet defekt og må skiftes ut.

**Batteritype GBA 18V...**

Lysdioder	Kapasitet
Kontinuerlig lys 3× grønt	60–100 %
Kontinuerlig lys 2× grønt	30–60 %
Kontinuerlig lys 1× grønt	5–30 %
Blinker 1× grønt	0–5 %

**Batteritype ProCORE18V...**

Lysdioder	Kapasitet
Kontinuerlig lys 5× grønt	80–100 %
Kontinuerlig lys 4× grønt	60–80 %
Kontinuerlig lys 3× grønt	40–60 %
Kontinuerlig lys 2× grønt	20–40 %
Kontinuerlig lys 1× grønt	5–20 %
Blinker 1× grønt	0–5 %

**Ekstrahåndtak**

- **Bruk ikke elektroverktøyet uten ekstrahåndtaket (19).**

**Svinge ekstrahåndtaket (se bilde A)**

Du kan svinge ekstrahåndtaket (19) etter ønske for å få en sikker arbeidsstilling med liten belastning på kroppen.

- Drei den nedre delen av ekstrahåndtaket (19) mot urviseren, og sving ekstrahåndtaket (19) til ønsket stilling. Skru deretter den nedre delen på ekstrahåndtaket (19) fast igjen med urviseren.

Pass på at strammestroppen til ekstrahåndtaket alltid ligger i sporet for denne på huset.

**Velge chuck og verktøy**

Til hammerboring og meisling trenger du SDS-plus-verktøy som passer i SDS-plus-chucken.

Til boring uten slag i tre, metall, keramikk og kunststoff pluss skruing brukes verktøy uten SDS-plus (f. eks. bor med sylindrisk tange). For disse verktøyene trenger du en selvspennende chuck eller en nøkkelchuck.

**Sette inn / ta ut tannkranschuck**

(GBH 18V-26)

**Montere tannkranschuck (se bilde B)**

- Skru SDS-plus-festeskaftet (23) inn i en tannkranschuck (22). Sikre tannkranschucken (22) med låseskruen (21).  
**Merk at låseskruen har venstregjenger.**

**Sette inn tannkranschucken (se bilde B)**

- Rengjør innstikksenden på festeskaftet, og smør den med litt fett.
- Sett tannkranschucken med festeskaftet inn i verktøyfestet mens du dreier til den låses automatisk.
- Kontroller at chucken er låst ved å trekke i den.

**Ta ut tannkranschucken**

- Skyv låsehylsen (5) bakover, og ta av tannkranschucken (22).

**Ta ut / sette inn skiftechucken**

(GBH 18V-26 F)

**Ta ut skiftechucken (se bilde C)**

- Trekk låseringen på skiftechucken (6) bakover, hold den fast i denne posisjonen og trekk SDS-plus-skiftechucken (2) eller den utskiftbare hurtigchucken (1) av fremover.
- Beskytt skiftechucken mot skitt etter at den er tatt av.

**Sette inn skiftechucken (se bilde D)**

- **Bruk kun modellsesifikt originalutstyr, og kontroller antallet riller (25). Det er kun tillatt å bruke skiftechucker med to eller tre riller.** Hvis det brukes en skiftechuck som ikke er egnet for dette elektroverktøyet, kan innsatsverktøyet falle ut under drift.

- Rengjør skiftechucken før den settes inn, og smør innstikksenden med litt fett.
- Ta tak med hele hånden rundt SDS-plus-skiftechucken (2) eller skiftechucken med hurtigkobling (1). Skyv skiftechucken på chuckholderen (24) samtidig som du dreier til det høres tydelig at den festes.
- Skiftechucken låses automatisk. Kontroller låsen ved å trekke i skiftechucken.

**Verktøyskifte**

Støvhetten (4) hindrer at borestøv trenger inn i verktøyfestet under arbeidet. Når verktøyet settes inn, må du passe på at støvhetten (4) ikke skades.

- **En skadet støvhette må skiftes ut umiddelbart. Det anbefales å overlate utskiftingen til et serviceverksted.**

**Skifte verktøy (SDS-plus)****Feste SDS-plus-innsatsverktøy (se bilde E)**

Med SDS-plus-chucken kan du skifte innsatsverktøy raskt og enkelt uten bruk av ekstra verktøy.

- **GBH 18V-26 F:** Sett inn SDS-plus-skiftechucken (2).
- Rengjør innstikksenden på innsatsverktøyet, og smør den med litt fett.
- Sett innsatsverktøyet i verktøyholderen mens du dreier, helt til det låses automatisk.
- Kontroller at det er låst ved å trekke i verktøyet.

SDS-plus-innsatsverktøyet er fritt bevegelig. Dette er systemrelatert. Det oppstår dermed et rundhetsavvik ved tomgang. Dette har ingen konsekvenser for borehullets nøyaktighet, ettersom boret sentrerer seg selv under boring.

**Ta ut SDS-plus-innsatsverktøyet (se bilde F)**

- Skyv låsehylsen (5) bakover, og ta ut innsatsverktøyet.

**Skifte verktøy (uten SDS-plus)**

(GBH 18V-26)

**Feste innsatsverktøyet (se bilde G)**

**Merknad:** Bruk ikke verktøy uten SDS-plus til hammerboring eller meisling! Verktøy uten SDS-plus og tilhørende chucker tar skade ved hammerboring og meisling.

- Sett inn en tannkranschuck (22).
- Åpne tannkranschucken (22) ved å dreie til verktøyet kan settes inn. Sett inn verktøyet.
- Sett chucknøkkelen (26) i de tilsvarende hullene til tannkranschucken (22), og fest verktøyet jevnt.
- Drei slag-/dreiestoppbryteren (16) til stillingen "Boring".

**Ta ut innsatsverktøyet (se bilde H)**

- Drei hylsen til tannkranschucken (22) mot urviseren ved hjelp av chucknøkkelen (26) helt til innsatsverktøyet kan tas ut.

**Skifte verktøy (uten SDS-plus)**

(GBH 18V-26 F)

**Feste innsatsverktøyet (se bilde I)**

**Merknad:** Bruk ikke verktøy uten SDS-plus til hammerboring eller meisling! Verktøy uten SDS-plus og tilhørende chucker tar skade ved hammerboring og meisling.

- Sett inn skiftechucken med hurtigkobling (1).
- Hold holderingen (28) til den utskiftbare hurtigchucken fast. Åpne verktøyholderen ved å dreie den fremre hylsen (27) til verktøyet kan settes inn. Hold holderingen (28) fast og skru den fremre hylsen (27) kraftig i pilretningen, til du tydelig hører slurelyder.
- Kontroller at den sitter fast ved å trekke i verktøyet.

**Merknad:** Hvis verktøyholderen har blitt åpnet til det stoppet, kan en rasling høres når verktøyfestet skrues fast, og verktøyholderen lukkes ikke.

Drei da den fremre hylsen (27) en gang mot pilretningen. Deretter kan verktøyholderen lukkes.

- Drei slag-/dreiestoppbryteren (16) til stillingen "Boring".

**Ta ut innsatsverktøyet (se bilde J)**

- Hold holderingen (28) til den utskiftbare hurtigchucken fast. Åpne verktøyholderen ved å dreie den fremre hylsen (27) i pilens retning til verktøyet kan tas ut.

**Støv-/sponavsuging**

Støv fra materialer som blyholdig maling, noen tresorter, mineraler og metall kan være helsefarlige. Berøring eller innånding av støv kan utløse allergiske reaksjoner og/eller åndedrettsykdommer hos brukeren eller personer som befinner seg i nærheten.

Visse typer støv som eike- eller bøkestøv gjelder som kreftfremkallende, spesielt i kombinasjon med tilsetningsstoffer til trebearbeidelse (kromat,

trebeskyttelsesmidler). Asbestholdig materiale må kun bearbeides av fagfolk.

- Bruk helst et støvavsug som er egnet for dette materialet.
- Sørg for god ventilasjon av arbeidsplassen.
- Det anbefales å bruke en støvmaske med filterklasse P2. Følg ditt lands gyldige forskrifter for de materialene som skal bearbeides.

- **Unngå støv på arbeidsplassen.** Støv kan lett antennes.

**Støvavsug med GDE 18V-16 (tilbehør) (se bilde K)**

For avsug av betong- og steinstøv kreves støvavsugget GDE 18V-16 (tilbehør).

Dette avsgssystemet er ikke egnet for støv fra tre, metall og plast og helseskadelig støv (for eksempel asbest).

**Bruk****Igangsetting****Innsetting av batteriet**

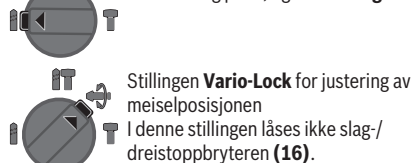
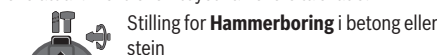
- **Bruk bare originale Bosch li-ion-batterier med spenning som angitt på typeskiltet til elektroverktøyet.** Bruk av andre batterier kan medføre skader og brannfare.
- Sett dreieretningsvelgeren (11) i midten for å hindre utilsiktet innkobling.
- Skyv batteriet (14) inn i batterirommet til det stopper.

**Stille inn driftsmåte**

Med slag-/dreiestoppbryteren (16) velger du driftsmodus for elektroverktøyet.

- For å skifte driftsmodus trykker du på utløserknappen (15) og dreier slag-/dreiestoppbryteren (16) til ønsket stilling, til det høres at den låses.

**Merknad:** Du må bare endre driftsmåte når elektroverktøyet er slått av! Elektroverktøyet kan ellers ta skade.



### Innstilling av rotasjonsretningen

Med dreieretningsvelgeren (11) kan du endre dreieretningen til elektroverktøyet. Dette er ikke mulig når av/på-bryteren (13) er trykt inn.

► **Du må bare aktivere høyre/venstre-bryteren (11) når elektroverktøyet er stanset.**

Stil alltid verktøyet inn på høyregang ved hammerboring, boring og meisling.

↑ – **Høyregang:** Skyv dreieretningsvelgeren (11) mot venstre til den stopper.

↓ – **Venstregang:** Skyv dreieretningsvelgeren (11) mot høyre til den stopper.

### Inn-/utkobling

– For å **slå på** elektroverktøyet trykker du på av/på-bryteren (13).

Arbeidsløset (17) lyser når av/på-bryteren (13) trykkes helt eller delvis inn og gir mulighet til belysning av arbeidsplassen ved ugunstige lysforhold.

Første gang elektroverktøyet slås på, kan det starte forsinket, ettersom elektronikken må konfigureres først.

Ved lave temperaturer tar det en viss tid før elektroverktøyet oppnår full hammer-/slaglytelse.

– For å **slå av** elektroverktøyet slipper du av/på-bryteren (13).

### Stille inn turtallet/slagtallet

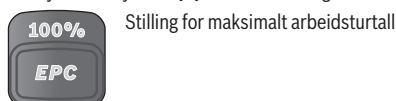
– Du kan regulere turtallet/slagtallet til det innkoblede elektroverktøyet trinnløst, avhengig av hvor langt inn du trykker av/på-bryteren (13).

Et lett trykk på av/på-bryteren (13) gir lavt turtall/slagtall. Turtallet/slagtallet stiger med økende trykk.

### Electronic Precision Control (EPC)

EPC hjelper deg under arbeid med slag i ømfintlige materialer ved at hastigheten økes langsomt og arbeidsturtallet reduseres.

– Skyv EPC-bryteren (8) til ønsket stilling.



Stilling for maksimalt arbeidsturtall



Stilling for langsom hastighetsøkning og redusert arbeidsturtall

### Overbelastningskobling

► **Hvis innsatsverktøyet sitter i klem eller låser seg, avbrytes driften av borspindelen. Hold alltid elektroverktøyet godt fast med begge hender og stå støtt, dette på grunn av kreftene som opptrer.**

► **Slå straks av elektroverktøyet og løsne innsatsverktøyet hvis elektroverktøyet blokkeres. Ved innkobling med blokkert boreverktøy oppstår det høye reaksjonsmomenter.**

### Hurtigutkobling (Kickback Control)



Hurtigutkoblingen (Kickback Control) gir bedre kontroll over elektroverktøyet og gir dermed økt beskyttelse for brukeren sammenlignet med elektroverktøy uten Kickback Control. Hvis elektroverktøyet plutselig og uforutsett roterer rundt boraakselen, kobles elektroverktøyet ut.

– For å **slå på igjen** slipper du av/på-bryteren (13) og aktiverer den på nytt.

Hurtigutkoblingen signaliseres ved at arbeidsløset (17) på elektroverktøyet blinker.

### Informasjon om bruk

#### Stille inn boreddybden (se bilde L)

Med dybdestopperen (20) kan boreddybden **X** bestemmes.

– Trykk på knappen for innstilling av dybdestopperen (18), og sett dybdestopperen i ekstrahåndtaket (19).

Rillene på dybdestopperen (20) må vende ned.

– Skyv SDS-plus-innsatsverktøyet inn i SDS-plus-verktøyfestet (3) til det stopper. Bevegeligheten til SDS-plus-verktøyet kan ellers føre til feil innstilling av boreddybden.

– Trekk dybdestopperen ut til avstanden mellom spissen på boret og spissen på dybdestopperen tilsvarer den ønskede boreddybden **X**.

#### Endre meiselstillingen (Vario-Lock)

Du kan låse meiselen i 24 stillinger. Dette gir mulighet til optimal arbeidsstilling.

– Sett meiselen i verktøyholderen.

– Drei slag-/dreiestoppbryteren (16) til stillingen "Vario-Lock".

– Drei innsatsverktøyet til ønsket meiselstilling.

– Drei slag-/dreiestoppbryteren (16) til stillingen "Meisling". Dermed låses verktøyfestet.

– Still inn høyregang for meisling.

#### Sette inn skrutrekkerbits (se bilde M)

► **Sett elektroverktøyet bare mot mutteren/skruen når det er slått av.** Innsatsverktøy som dreier seg kan skli.

For å bruke skrutrekkerbits trenger du en universalholder (29) med SDS-plus-festeskaft (tilbehør).

– Rengjør innstikksenden på festeskaftet, og smør den med litt fett..

– Sett universalholderen i verktøyfestet mens du dreier, helt til den låses automatisk.

– Kontroller at universalholderen er låst ved å trekke i den.

– Sett en skrutrekkerbit i universalholderen. Bruk bare skrutrekkerbits som passer til skruhodet.

– For å ta ut universalholderen skyver du låsehylsen (5) bakover og tar universalholderne (29) ut av verktøyfestet.

#### Vibrasjonsdemping



Den integrerte vibrasjonsdempingen reduserer vibrasjonen som oppstår.

- **Ikke fortsett å bruke elektroverktøyet hvis dempingselementet er skadet.**

#### Regler for optimal bruk av oppladbare batterier

Beskytt batteriet mot fuktighet og vann.

Batteriet må oppbevares ved temperatur fra -20 °C til 50 °C. Du må for eksempel ikke la det ligge i bilen om sommeren.

Rengjør ventilasjonsslissene på batteriet regelmessig med en myk, ren og tørr pensel.

En vesentlig kortere driftstid etter oppladingen er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

Følg anvisningene om kassering.

## Service og vedlikehold

### Vedlikehold og rengjøring

- **Ta alltid batteriet ut av elektroverktøyet før arbeider på elektroverktøyet utføres (f. eks. vedlikehold, verktøyskifte osv.) og før transport og oppbevaring.** Det er fare for skader hvis du trykker på av/på-bryteren ved en feiltagelse.
  - **Hold selve elektroverktøyet og ventilasjonsslissene alltid rene, for å kunne arbeide bra og sikkert.**
  - **En skadet støvhette må skiftes ut umiddelbart. Det anbefales å overlate utskiftingen til et serviceverksted.**
- Rengjør alltid verktøyholderen (3) etter bruk.

### Kundeservice og kundeveiledning

Kundeservice hjelper deg ved spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet ditt og reservedelene. Du finner også sprengskisser og informasjon om reservedeler på [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Boschs kundeveilederteam hjelper deg gjerne hvis du har spørsmål om våre produkter og tilbehør.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på produktets typeskilt.

#### Norsk

Robert Bosch AS  
Postboks 350  
1402 Ski  
Tel.: 64 87 89 50  
Faks: 64 87 89 55

#### Transport

Li-ion-batteriene i verktøyet underligger kravene for farlig gods. Batteriene kan transporteres på veier av brukeren uten ytterligere krav.

Ved forsendelse gjennom tredje personer (f. eks.: lufttransport eller spedisjon) må det oppfylles spesielle krav til emballasje og merking. Du må konsultere en ekspert for farlig gods ved forberedelse av forsendelsen.

Send batterier kun hvis huset ikke er skadet. Lim igjen de åpne kontaktene og pakk batteriet slik at det ikke beveger

seg i emballasjen. Ta også hensyn til videreførende nasjonale forskrifter.

### Deponering



Elektroverktøy, batterier, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.



Elektroverktøy og batterier må ikke kastes i vanlig søppel!

### Bare for land i EU:

Iht. det europeiske direktivet 2012/19/EU om brukt elektrisk utstyr og iht. det europeiske direktivet 2006/66/EC må defekte eller brukte batterier/oppladbare batterier samles adskilt og leveres inn for miljøvennlig resirkulering.

### (Oppladbare) batterier:

#### Li-ion:

Se informasjonen i avsnittet Transport (se „Transport“, Side 94).

## Suomi

### Turvallisuusohjeet

#### Sähkötyökälujen yleiset turvallisuusohjeet

#### VAROITUS

Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

**Säilytä kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet tulevaa käyttöä varten.**

Turvallisuusohjeissa käytetty nimitys "sähkötyökälu" tarkoittaa verkkokäyttöistä sähkötyökälua tai akkukäyttöistä sähkötyökälua.

#### Työpaikan turvallisuus

- **Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- **Älä työskentele sähkötyökälulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökälu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryn.
- **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökälua käytäessäsi.** Voit menettää työkalun hallinnan, jos suuntaat huomiosi muualle.

#### Sähköturvallisuus

- **Sähkötyökälun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä minkäänlaisia pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökälujen kanssa.** Alkuperäisessä kunnossa ole-

vat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.

- ▶ **Vältä maadoitettujen pintojen, kuten putkien, patte-  
reiden, liesien tai jääkaappien koskettamista.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- ▶ **Älä altista sähkötyökäluu sateelle tai kosteudelle.** Vedden pääsy sähkötyökäluun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- ▶ **Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä johtoa sähkötyökäluun kantamiseen tai ripustamiseen äläkä irrota pistotulppaan pistorasiasta johdosta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Kun työskentelet sähkötyökäluun kanssa ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Jos sähkötyökäluun kanssa on pakko työskennellä kosteassa ympäristössä, tällöin on käytettävä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

#### Henkilöturvallisuus

- ▶ **Ole valpas, tarkkaavainen ja noudata tervettä järkeä sähkötyökäluu käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökäluu, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökäluu käyttäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- ▶ **Käytä henkilönsuojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Henkilönsuojavarustuksen (esim. pölynaamari, luisitamattomat turvajalkineet, suojakypäri tai kuulonsuojaimet kulloisenkin tehtävän mukaan) käyttö vähentää loukkaumisriskiä.
- ▶ **Estä tahaton käynnistyminen. Varmista, että käynnistyskytkin on kytketty pois päältä ennen kuin yhdistät työkalun sähköverkkoon ja/tai akkuun, otat työkalun kätehen tai kannat sitä.** Jos kannat sähkötyökäluu sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökäluun pistotulpan pistorasiaan käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.
- ▶ **Poista mahdollinen säätötyökälu tai kiinnitysavain ennen kuin käynnistät sähkötyökäluun.** Kiinnitysavain tai säätötyökälu, joka on unohdettu paikalleen sähkötyökäluun pyöriivään osaan, saattaa aiheuttaa tapaturman.
- ▶ **Vältä kurkottelua. Varmista aina tukeva seisoma-asento ja tasapaino.** Tämä parantaa sähkötyökäluun hallittavuutta odottamattomissa tilanteissa.
- ▶ **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsiineet loitolla liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- ▶ **Jos laitteissa on pölynpoistoliitäntä, varmista, että se on kytketty oikein ja toimii kunnolla.** Pölynpoistojärjestelmän käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

#### Sähkötyökäluun käyttö ja huolto

- ▶ **Älä ylikuormita sähkötyökäluu. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökäluu.** Sopivan tehoisella sähkötyökäluulla teet työt paremmin ja turvallisemmin.
- ▶ **Älä käytä sähkötyökäluu, jota ei voi käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** Sähkötyökäluu, jota ei voi enää hallita käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja täytyy korjauttaa.
- ▶ **Irrota pistotulppa pistorasiasta ja/tai akku sähkötyökäluusta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai viet sähkötyökäluun säilytyspaikkaansa.** Nämä varotoimenpiteet estävät sähkötyökäluun tahattoman käynnistymisen.
- ▶ **Säilytä sähkötyökäluut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökäluu, joilla ei ole tarvittavaa käyttökokemusta tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.** Sähkötyökäluut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- ▶ **Pidä sähkötyökäluut hyvässä kunnossa. Tarkista liikkuvat osat virheellisen kohdistuksen tai jumittumisen varalta. Varmista, ettei sähkötyökäluussa ole murtuneita osia tai muita toimintaa haittaavia vikoja. Jos havaitset vikoja, korjauta sähkötyökäluu ennen käyttöä.** Monet tapaturmat johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökäluista.
- ▶ **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Asianmukaisesti huolletut leikkaustyökäluut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät jumitu herkästi ja niitä on helpompi hallita.
- ▶ **Käytä sähkötyökäluuja, tarvikkeita, ruuvauskärkiä jne. näiden ohjeiden, käyttöolosuhteiden ja työtehtävän mukaisesti.** Sähkötyökäluun määräystenvastainen käyttö saattaa aiheuttaa vaaratilanteita.

#### Akkukäyttöisten työkalujen käyttö ja huolto

- ▶ **Lataa akku vain valmistajan suosittelemassa latauslaitteessa.** Tietyn tyyppiselle akulle soveltuva latauslaite saattaa muodostaa tulipalovaaran, jos sillä ladataan muun tyyppisiä akkuja.
- ▶ **Käytä sähkötyökäluussa ainoastaan kyseiseen sähkötyökäluun tarkoitettua akkuu.** Muunlaisen akun käyttö saattaa aiheuttaa tapaturman ja tulipalon.
- ▶ **Pidä irrotettu akku loitolla metalliesineistä, kuten paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai syyttää tulipalon.
- ▶ **Väärästä käytöstä johtuen akusta saattaa vuotaa nestettä. Vältä tämän nesteen koskettamista. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.

## Huolto

- ▶ **Sähkötyökalun saa korjata vain valtuutettu huoltoasentaja. Korjaustöihin saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia.** Tämä varmistaa sen, että sähkötyökalu pysyy turvallisenä.

## Poravasaran turvallisuusohjeet

- ▶ **Käytä kuulosuojaimia.** Melulle altistuminen voi aiheuttaa kuuroutumisen.
- ▶ **Käytä lisäkahvaa (-kahvoja), jos se sisältyy työkalun varustukseen.** Työkalun hallinnan menettäminen voi aiheuttaa tapaturmia.
- ▶ **Pidä sähkötyökalusta kiinni sen eristetyistä kahvapinnoista, kun teet sellaisia töitä, joissa käyttötarvike tai kiinnike voi koskettaa piilossa olevia sähköjohtoja.** Jos käyttötarvike tai kiinnike koskettaa virralista sähköjohtoa, tämä voi tehdä sähkötyökalun suojaamattomat metalliosat virrallisiksi ja aiheuttaa sähköiskun laitteen käyttäjälle.
- ▶ **Käytä sopivia etsintälaitteita piilossa olevien syöttöjohtojen paikallistamiseksi, tai käännä paikallisen jakeluyltiön puoleen.** Kosketus sähköjohtoon saattaa johtaa tulipaloon ja sähköiskuun. Kaasuputken vahingoittaminen saattaa johtaa räjähdykseen. Vesijohtoputken puhkaisu aiheuttaa aineellisia vahinkoja.
- ▶ **Odota, kunnes sähkötyökalu on pysähtynyt, ennen kuin asetat sen säilytysalustalle.** Sähkötyökalun hallinnan menettämisen vaara, koska käyttötarvike voi puretua säilytysalustan pintaan.
- ▶ **Varmista työkappaleen kiinnitys.** Kädellä pidettynä työkappale ei pysy luotettavasti paikallaan. Siksi se kannattaa kiinnittää ruuvipenkin tai turvimien avulla.
- ▶ **Akusta saattaa purkautua höyryä, jos akku vioittuu tai jos akkua käytetään epäasianmukaisesti. Akku saattaa syttyä palamaan tai räjähtää.** Järjestä tehokas ilmanvaihto ja käännä lääkärin puoleen, jos havaitset ärsytystä. Höyry voi ärsyttää hengitysteitä.
- ▶ **Älä avaa akkua.** Oikosulkuvaara.
- ▶ **Terävät esineet (esimerkiksi naulat ja ruuvitaltat) tai kuoreen kohdistuvat iskut saattavat vaurioittaa akkua.** Tämä voi johtaa akun oikosulkuun, tulipaloon, savuamiseen, räjähtämiseen tai ylikuumentumiseen.
- ▶ **Käytä akkua ainoastaan valmistajan tuotteissa.** Vain tällä tavalla saat estettyä akun vaarallisen ylikuormituksen.



**Suojaa akkua kuumuudelta, esimerkiksi pitkäaikaiselta auringonpaisteelta, tulta, liialta, vedeltä ja kosteudelta.** Räjähdys- ja oikosulkuvaara.



- ▶ **Pidä sähkötyökalusta kunnolla kiinni molemmilla käsillä ja seiso tukevassa asennossa.** Sähkötyökalun ohjaus sujuu luotettavimmin kahdella kädellä.

## Tuotteen ja ominaisuuksien kuvaus



**Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet.** Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Huomioi käyttöohjeiden etuosan kuvat.

## Määräyksenmukainen käyttö

Sähkötyökalu on tarkoitettu vasaraporaukseen betoniin, tiileen ja kivimateriaaliin, sekä pieniin piikkaustöihin. Se soveltuu myös iskuttomaan poraamiseen puuhun, metalliin, keramiikkaan ja muoviin. Elektronisella säädöllä ja suunnanvaihtokytkimellä varustetut sähkötyökalut soveltuvat myös ruuvaamiseen.

## Kuvatut osat

Kuvattujen osien numerointi viittaa kuvasivulla olevaan sähkötyökalun kuvaan.

- (1) Pikaistukka (GBH 18V-26 F)
- (2) SDS-plus-istukka (GBH 18V-26 F)
- (3) Käyttötarvikkeen SDS-plus-pidin
- (4) Pölysuojus
- (5) Lukkoholkki
- (6) Istukan lukkorengas (GBH 18V-26 F)
- (7) Tärinänvaimennus
- (8) EPC-kytkin (Electronic Precision Control)
- (9) Ripustuslenkin kiinnityskohta
- (10) Akun lukituksen avauspainike<sup>A)</sup>
- (11) Suunnanvaihtokytkin
- (12) Kahva (eristetty kahvapinta)
- (13) Käynnistyskytkin
- (14) Akku<sup>A)</sup>
- (15) Isku-/kiertoliikkeen lukituskytkimen vapautuspainike
- (16) Isku-/kiertoliikkeen lukituskytkin
- (17) Työvalo
- (18) Syvyydenrajoittimen säätöpainike
- (19) Lisäkahva (eristetty kahvapinta)
- (20) Syvyydenrajoitin
- (21) Hammasistukan varmistusruuvi (GBH 18V-26)<sup>A)</sup>
- (22) Hammasistukka (GBH 18V-26)<sup>A)</sup>
- (23) Poraistukan SDS-plus-kiinnitysvars (GBH 18V-26)<sup>A)</sup>
- (24) Poraistukan pidin (GBH 18V-26 F)
- (25) Koodiurat
- (26) Istukka-avain (GBH 18V-26)
- (27) Pikaistukan etuholkki (GBH 18V-26 F)
- (28) Pikaistukan pidinrengas (GBH 18V-26 F)



(29) SDS-plus-kiinnitysvarrella varustettu yleispidin<sup>A)</sup>

A) Kuvassa näkyvä tai tekstissä mainittu lisätarvike ei kuulu vakiovarustukseen. Koko tarvikevalikoiman voit katsoa tarvikeohjelmastamme.

**Tekniset tiedot**

Akkuporavasara		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Tuotenumero		<b>3 611 J09 0..</b>	<b>3 611 J10 ...</b>
Kierrosluvun ohjaus		●	●
Kiertoliikkeen lukitus		●	●
Pyörimissuunta myötä-/vastapäivään		●	●
Istukka		-	●
Nimellinen jännite	V=	18	18
Nimellinen ottoteho	W	425	425
Iskuluku <sup>A)</sup>	min <sup>-1</sup>	0-4 350	0-4 350
Iskuvoimakkuus on määritetty EPTA-Procedure 05:2016 -ohjeiden mukaan	J	2,6	2,6
Nimellinen kierros-luku			
- Myötäpäivään	min <sup>-1</sup>	0-980	0-980
- Vastapäivään	min <sup>-1</sup>	0-980	0-980
Käyttötarvikkeen pidin		SDS-plus	SDS-plus
Karakaulan läpimitta	mm	50	50
Poranterän halkaisija maks.:			
- Betoni	mm	26	26
- Tiiliseinä (porakruunulla)	mm	68	68
- Teräs	mm	13	13
- Puu	mm	30	30
Paino EPTA-Procedure 01:2014 -ohjeiden mukaan	kg	3,2-4,2	3,3-4,4
Pituus	mm	347	378
Korkeus	mm	225	225
Suosittelun ympäristön lämpötila latauksen yhteydessä	°C	0 ... +35	0 ... +35
Sallittu ympäristön lämpötila käytössä <sup>B)</sup> ja säilytyksessä	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Suosittelut akut		GBA 18V... ProCORE18V...	GBA 18V... ProCORE18V...
Suosittelut latauslaitteet		GAL 18... GAX 18... GAL 36...	GAL 18... GAX 18... GAL 36...

A) riippuen käytetystä akusta

B) rajoitettu teho, kun lämpötila on &lt;0 °C

**Melu-/värinätiedot**

		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Melupäästöarvot on määritetty standardin <b>EN 60745-2-6</b> mukaan.			
Tyypillinen sähkötyökalun A-painotettu melutaso:			
Äänenpainetaso	dB(A)	<b>91</b>	<b>91</b>
Äänentehotaso	dB(A)	<b>102</b>	<b>102</b>

	GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Epävarmuus K	dB	3

### Käytä kuulosuojaimia!

Tärinän kokonaisarvot  $a_h$  (kolmen suunnan vektorisumma) ja epävarmuus K on määritetty standardin **EN 60745-2-6** mukaan:

Iskuporaaminen betoniin:

$a_h$	$m/s^2$	13,0	12,5
K	$m/s^2$	1,5	1,5

Piikkaaminen:

$a_h$	$m/s^2$	8,5	9,0
K	$m/s^2$	1,5	1,5

Poraaminen metalliin:

$a_h$	$m/s^2$	2,5	2,5
K	$m/s^2$	1,5	1,5

Ruuvaaminen:

$a_h$	$m/s^2$	2,5	2,5
K	$m/s^2$	1,5	1,5

Näissä käyttöohjeissa ilmoitetut tärinä- ja melupäästötiedot on mitattu standardissa määritetyn mittausmenetelmän mukaan ja niitä voi käyttää sähkötyökalujen keskinäiseen vertailuun. Ne soveltuvat myös tärinä- ja melupäästöjen alustavaan arviointiin.

Ilmoitetut tärinä- ja melupäästöt vastaavat sähkötyökalun pääasiallisia käyttötapoja. Tärinä- ja melupäästöt saattavat kuitenkin poiketa ilmoitetuista arvoista, jos sähkötyökalua käytetään toisiin töihin, muilla käyttötarvikkeilla tai riittämättömästi huollettuna. Tämä saattaa suurentaa koko työskentelyajan tärinä- ja melupäästöjä huomattavasti.

Tärinä- ja melupäästöjen tarkaksi arvioimiseksi on huomioitava myös ne ajat, jolloin laite on sammutettuna tai tyhjäkäynnillä. Tämä voi vähentää huomattavasti koko työskentelyajan tärinä- ja melupäästöjä.

Määrittele tarvittavat lisävarotoimenpiteet käyttäjän suojelemiseksi tärinän aiheuttamilta haitoilta (esimerkiksi sähkötyökalujen ja käyttötarvikkeiden huolto, käsien pitäminen lämpiminä ja työprosessien organisointi).

## Asennus

- **Kytke suunnanvaihtokytkin keskiasentoon ennen työkaluun liittyviä töitä (esimerkiksi huolto, teränvaihto, jne.) sekä laitteen kuljetusta ja säilytystä varten.**

Käynnistyskytkimen tahaton painallus aiheuttaa loukkaantumisvaaran.

### Akun lataus

- **Käytä vain teknisissä tiedoissa ilmoitettuja latauslaitteita.** Vain nämä latauslaitteet soveltuvat sähkötyökalusasi käytettävälle litiumioniakulle.

**Huomautus:** akku toimitetaan osittain ladattuna. Akun täyden tehon varmistamiseksi akku tulee ladata latauslaitteessa täyteen ennen ensikäyttöä.

Litiumioniakun voi ladata koska tahansa. Tämä ei lyhennä akun elinikää. Latauksen keskeytys ei vaurioita akkua.

Litiumioniakku on suojattu "Electronic Cell Protection (ECP)" (elektronisella kennojen suojauksella) syväpurkauksen estämiseksi. Kun akku on lähes tyhjä, suojakytkin katkaisee sähkötyökalun toiminnan: käyttötarvike pysähtyy.

- **Älä paina enää käynnistyskytkintä sähkötyökalun toiminnan automaattisen katkaisun jälkeen.** Akku saattaa vahingoittua.

Huomioi hävitysohjeet.



### Akun irrottaminen

Akussa (**14**) on kaksi lukitusvaihetta, millä estetään akun irtoaminen, jos painat tahattomasti akun lukituksen avauspainiketta (**10**). Sähkötyökalussa oleva akku pysyy paikallaan jousen avulla.

- Kun haluat irrottaa akun (**14**) sähkötyökalusta, paina lukituksen avauspainiketta (**10**) ja vedä akku pois. **Älä irrota akkua väkisin.**

### Akun lataustilan näyttö

Akun lataustilan näytön vihreät LED-valot ilmoittavat akun lataustilan. Turvallisuussyistä lataustilan tarkistaminen on mahdollista vain sähkötyökalun ollessa pysähdyksissä.

Kun haluat nähdä lataustilan, paina lataustilan näytön painiketta  tai . Tämä on mahdollista myös akun ollessa irrotettuna.

Jos lataustilan näytön painikkeen painaminen ei sytytä yhtään LED-valoa, akku on viallinen ja täytyy vaihtaa.

### Akkutyyppi GBA 18V...



LED-valot	Kapasiteetti
3 vihreää valoa palaa jatkuvasti	60–100 %

LED-valot	Kapasiteetti
2 vihreää valoa palaa jatkuvasti	30–60 %
1 vihreä valo palaa jatkuvasti	5–30 %
1 vihreä valo vilkkuu	0–5 %

### Akkutyypit ProCORE18V...



LED-valot	Kapasiteetti
5 vihreää valoa palaa jatkuvasti	80–100 %
4 vihreää valoa palaa jatkuvasti	60–80 %
3 vihreää valoa palaa jatkuvasti	40–60 %
2 vihreää valoa palaa jatkuvasti	20–40 %
1 vihreä valo palaa jatkuvasti	5–20 %
1 vihreä valo vilkkuu	0–5 %

### Lisäkahva

#### ► Älä käytä sähkötyökäluä ilman lisäkahvaa (19).

#### Lisäkahvan kääntäminen (katso kuva A)

Voit kääntää lisäkahvan (19) haluamaasi asentoon turvallista ja vaivatonta työskentelyä varten.

- Kierrä lisäkahvan (19) alaosa vastapäivään ja käännä lisäkahvaa (19) haluamaasi asentoon. Kiristä tämän jälkeen lisäkahvan (19) alaosa myötäpäivään.
- Varmista, että lisäkahvan kiinnityspanta on kiinni pantaa varten tehdyssä rungossa.

### Istukan ja käyttötarvikkeiden valinta

Vasaraporaukseen ja piikkaukseen tarvitset SDS-plus-käyttötarvikkeita, jotka asennetaan SDS-plus-istukkaan.

SDS-plus-kiinnityksellä varustamattomia käyttötarvikkeita (esim. lieriövartiset poranterät) käytetään iskuttomaan poraamiseen puuhun, metalliin, keramiikkaan ja muovisiin ruuvaukseen. Näitä käyttötarvikkeita varten tarvitset pikaisistukan tai hammasistukan.

### Hammasistukan asennus/irrotus

(GBH 18V-26)

#### Hammasistukan asentaminen (katso kuva B)

- Ruuvaa SDS-plus-kiinnitysvarsi (23) hammasistukkaan (22). Lukitse hammasistukka (22) varmistusruuilla (21). Muista, että varmistusruuvi on vasenkierteinen.

#### Hammasistukan asentaminen (katso kuva B)

- Puhdista kiinnitysvarren asennuspää ja voitele se ohuella rasvalla.
- Työnnä kiertävällä liikkeellä hammasistukkaa kiinnitysvarren kanssa käyttötarvikkeen pitimeen, kunnes se lukkiutuu automaattisesti paikalleen.
- Tarkista lukkiutuminen hammasistukasta vetämällä.

### Hammasistukan irrotus

- Siirrä lukkoalkkia (5) taaksepäin ja ota hammasistukka (22) pois.

### Vaihtoistukan irrotus/kiinnitys

(GBH 18V-26 F)

#### Istukan irrotus (katso kuva C)

- Vedä istukan lukkoengasta (6) taaksepäin, pidä sitä tässä asennossa ja vedä SDS-plus-istukka (2) tai pikaisistukka (1) etukautta pois.
- Suojaa irrotettu istukka lialta.

#### Istukan kiinnitys (katso kuva D)

- Käytä vain mallikohtaista alkuperäisvarustetta ja huomioi koodiurien (25) määrä. Työkalussa saa käyttää vain sellaista istukkaa, jossa on kaksi tai kolme koodiuraa. Jos tässä sähkötyökäluässä käytetään epäsoveltuvaa istukkaa, käyttötarvike saattaa irrota käytön aikana.
- Puhdista istukka ennen asennusta ja voitele sen kiinnitysvarren pää ohuella rasvalla.
- Ota kunnollinen ote SDS-plus-istukasta (2) tai pikaistukasta (1). Työnnä kiertävällä liikkeellä istukkaa poraistukan pitimeen (24), kunnes se lukittuu kuuluvasti paikalleen.
- Istukka lukkiutuu automaattisesti paikalleen. Tarkista kunnollinen lukitus istukasta vetämällä.

### Käyttötarvikkeen vaihto

Pölysuojuksella (4) saat tehokkaasti estettyä porattaessa syntyvän pölyn tunkeutumisen käyttötarvikkeen kiinnittämiseen. Varo vaurioittamista pölysuojusta (4), kun asennat käyttötarvikkeen.

- Vaurioitunut pölysuojus tulee vaihtaa välittömästi. Suosittelemme antamaan tämän asiakaspalvelun tehtäväksi.

### Käyttötarvikkeen vaihto (SDS-plus)

#### SDS-plus-käyttötarvikkeen asentaminen (katso kuva E)

SDS-plus-istukan avulla voit vaihtaa käyttötarvikkeet helposti ilman ylimääräisiä työkaluja.

- GBH 18V-26 F: Asenna SDS-plus-istukka (2) paikalleen.
  - Puhdista käyttötarvikkeen kiinnitysvarsi ja voitele se ohuella rasvalla.
  - Työnnä kiertävällä liikkeellä käyttötarviketta käyttötarvikkeen pitimeen, kunnes se lukkiutuu automaattisesti paikalleen.
  - Tarkista kunnollinen lukitus käyttötarvikkeesta vetämällä.
- SDS-plus-käyttötarvike liikkuu vapaasti toimintaperiaatteen mukaisesti. Tämän myötä tyhjäkännillä esiintyy pyörintäheittoa. Tämä ei vaikuta porausreian tarkkuuteen, koska poranterä keskittää itsensä automaattisesti porauksen aikana.

#### SDS-plus-käyttötarvikkeen irrotus (katso kuva F)

- Siirrä lukkoalkkia (5) taaksepäin ja ota käyttötarvike pois.

## Käyttötarvikkeen vaihto (ilman SDS-plus-kiinnitystä)

(GBH 18V-26)

### Käyttötarvikkeen asentaminen (katso kuva G)

**Huomautus:** älä käytä vasaraporaamiseen tai piikkaamiseen käyttötarvikkeita, joissa ei ole SDS-plus-kiinnitystä! Käyttötarvikkeet, joissa ei ole SDS-plus-kiinnitystä, ja niiden kiinnitysistukka vaurioituvat vasaraporaus- ja piikkaustöissä.

- Asenna hammasistukka (22) paikalleen.
- Kierrä hammasistukkaa (22) auki, kunnes saat asennettua käyttötarvikkeen. Asenna käyttötarvike.
- Aseta istukka-avain (26) hammasistukan (22) asiaankuuluviin reikiin ja kiristä käyttötarvike tasaisesti kiinni.
- Käännä isku-/kiertoliikkeen lukituskytkin (16) poraamisen asentoon.

### Käyttötarvikkeen irrotus (katso kuva H)

- Kierrä hammasistukan (22) holkkia istukka-avaimella (26) vastapäivään, kunnes saat irrotettua käyttötarvikkeen.

## Käyttötarvikkeen vaihto (ilman SDS-plus-kiinnitystä)

(GBH 18V-26 F)

### Käyttötarvikkeen asentaminen (katso kuva I)

**Huomautus:** älä käytä vasaraporaamiseen tai piikkaamiseen käyttötarvikkeita, joissa ei ole SDS-plus-kiinnitystä! Käyttötarvikkeet, joissa ei ole SDS-plus-kiinnitystä, ja niiden kiinnitysistukka vaurioituvat vasaraporaus- ja piikkaustöissä.

- Asenna pikaistukka (1) paikalleen.
- Pidä pikaistukan pidinrengasta (28) paikallaan. Kierrä etuholkilla (27) käyttötarvikkeen pidintä auki, kunnes saat asennettua käyttötarvikkeen. Pidä pidinrengasta (28) paikallaan ja kierrä etuholkkia (27) voimakkaasti nuolen suuntaan, kunnes siitä kuuluu ratinaa.
- Tarkista kunnollinen kiinnitys käyttötarvikkeesta vetämällä.

**Huomautus:** jos pidin on avattu rajoittimeen asti, käyttötarvikkeen pitimen kiinni kiertämisen yhteydessä voi kuulua ratinaa, vaikka pidin ei sulkeudu.

Pyöräytä tässä tapauksessa etuholkkia (27) kerran nuolen vastaiseen suuntaan. Tämän jälkeen pitimen voi sulkea.

- Käännä isku-/kiertopysäytyskytkin (16) poraamisen asentoon.

### Käyttötarvikkeen irrotus (katso kuva J)

- Pidä pikaistukan pidinrengasta (28) paikallaan. Avaa käyttötarvikkeen pidin kiertämällä etuholkkia (27) nuolen suuntaan, kunnes saat irrotettua käyttötarvikkeen.

## Pölyn-/puronpoisto

Työstettävistä materiaaleista syntyvä pöly (esimerkiksi liijypitoinen pinnoite, tietyt puulaadut, kivi ja metalli) voi olla terveydelle vaarallista. Pölyn koskettaminen tai hengittäminen saattaa aiheuttaa käyttäjälle tai lähellä oleville henkilöille al-

lergisia reaktioita ja/tai hengitystiesairauksia.

Tiettyjen pölylaatuojen (esimerkiksi tammi- tai pyökkipöly) katsotaan aiheuttavan syöpää, varsinkin puunsuojaukseen käytettävien lisäaineiden yhteydessä (kromaatti, puunsuojaine). Asbestipitoisia materiaaleja saavat käsitellä vain asiantuntevat ammattilaiset.

- Käytä mahdollisuuksien mukaan materiaalille soveltuvaa pölynpoistoa.
- Huolehdi työkohteen hyvästä tuuletuksesta.
- Suosittelemme käyttämään suodatusluokan P2 hengityssuojanaamaria.

Noudata käsiteltäviä materiaaleja koskevia maakohtaisia määräyksiä.

► **Estä pölyn kertyminen työpisteeseen.** Pöly saattaa olla herkästi syttyvää.

### Pölynpoisto GDE 18V-16:n avulla (lisätarvike)

(katso kuva K)

Betoni- ja kivi-pölyn poistoon tarvitaan GDE 18V-16 (lisätarvike).

Tämä pölynpoistojärjestelmä ei sovellu puu-, metalli- tai muovipölyn eikä terveydelle vaarallisen pölyn (esimerkiksi asbesti) poistoon.

## Käyttö

### Käyttöönotto

#### Akun asennus

- **Käytä vain alkuperäisiä Bosch-litiumioniakkuja, joiden jännite vastaa sähkötyökalun laitekilvessä ilmoitettua jännitettä.** Muunlaisten akkujen käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.
- Kytke suunnanvaihtokytkin (11) keskiasentoon, jotta saat estettyä tahattoman käynnistymisen.
- Työnnä akku (14) akkuaukkoon vasteeseen saakka.

#### Käyttötavan valinta

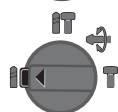
Isku-/kiertoliikkeen lukituskytkimellä (16) valitset sähkötyökalun käyttötavan.

- Kun haluat vaihtaa käyttötappaa, paina vapautuspainiketta (15) ja käännä isku-/kiertoliikkeen lukituskytkin (16) haluamaasi asentoon niin, että se lukittuu kuuluvasti paikalleen.

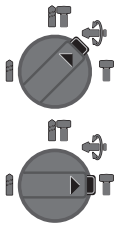
**Huomautus:** vaihda käyttötappaa vain kun sähkötyökalu on sammutettu! Muussa tapauksessa sähkötyökalu saattaa vaurioitua.



Asento **Iskuporaamiseen** betoniin tai kivi-materiaaliin



Asento, joka on tarkoitettu iskuttomaan **poraamiseen** puuhun, metalliin, keramiikkaan ja muoviin sekä **ruuvaamiseen**



**Vario-Lock**-asento, joka on tarkoitettu piikkausasennon säätöön  
Tässä asennossa isku-/kiertoliikkeen lukituskytkin (16) ei lukkiudu.

Asento **Piikkaamiseen**

### Kiertosuunnan asetus

Suunnanvaihtokytkimellä (11) voit vaihtaa sähkötyökalun pyörintäsuuntaa. Tämä on kuitenkin estetty käynnistyskytkimen (13) painamisen aikana.

- **Paina suunnanvaihtokytkintä (11) vain, kun sähkötyökalun moottori on pysäytetty.**

Säädä työkalu aina pyörimään myötöpäivään, kun teet isku-poraus-, poraus- tai piikkaustöitä.

- ↑ – **Myötöpäivään:** kytkie suunnanvaihtokytkin (11) vasempaan ääriasentoon.
- ↓ – **Vastapäivään:** kytkie suunnanvaihtokytkin (11) oikeaan ääriasentoon.

### Käynnistys ja pysäytys

- **Käynnistä** sähkötyökalu painamalla käynnistyskytkintä (13).

Työvalo (17) syttyy, kun painat käynnistyskytkintä (13) (kevyesti tai pohjaan). Se mahdollistaa työskentelyalueen tehokkaan valaisun.

Sähkötyökalun ensikäynnistyksen yhteydessä moottori saattaa käynnistyä viiveellä, koska sähkötyökalun elektroniikalle suoritetaan ensin konfigurointi.

Matalassa lämpötilassa sähkötyökalu saavuttaa täyden vasa-raporaus-/iskutehonsa vasta tietyn ajan kuluttua.

- Sähkötyökalu **sammuu**, kun vapautat käynnistyskytkimen (13).

### Kierrosluvun/iskuluvun säätö

- Käynnissä olevan sähkötyökalun kierroslukua/iskulukua voi säätää portaattomasti käynnistyskytkimellä (13).

Kun painat käynnistyskytkintä (13) kevyesti, käyttötarvike pyörii pienellä kierrosluvulla/iskuluvulla. Kun painat kytkintä voimakkaammin, kierrosluku/iskuluku kasvaa.

### Electronic Precision Control (EPC)

EPC suojaa herkkiä materiaaleja iskutoiminnolla tehtävissä töissä nopeuden hitaalla kiihdytyksellä ja alennetulla kierrosluvulla.

- Siirrä EPC-kytkin (8) haluamaasi asentoon.



Maksimikierrosluvun asento



Hitaamman kiihtymisen ja alennetun kierrosluvun asento

### Ylikuormituskytkin

- **Jos käyttötarvike jumittuu, voimansiirto karaan katkeaa. Pidä sähkötyökalusta suurten väntömomenttien takia aina kunnolla kiinni molemmilla käsillä ja seiso tukevassa asennossa.**
- **Sammuta sähkötyökalu ja irrota käyttötarvike, jos sähkötyökalu on jumittunut. Suuret reaktiomomentit aiheuttavat vaaran, jos käynnistät sähkötyökalun poranterän ollessa jumissa.**

### Toiminnan pikakatkaistu (Kickback Control)



Toiminnan pikakatkaistun (Kickback Control) ansiosta sähkötyökalun hallittavuus ja turvallisuus on parempi kuin sellaisissa sähkötyökaluissa, joissa ei ole Kickback Control -ominaisuutta. Sähkötyökalun toiminta katkeaa sähkötyökalun pyörittäessä äkillisesti ja odottamatta poraus-sakselin ympäri.

- Kun haluat **ottaa työkalun uudelleen käyttöön**, vapauta käynnistyskytkin (13) ja paina käynnistyskytkintä uudelleen.

Sähkötyökalun työvalon (17) vilkkuminen ilmoittaa toiminnan pikakatkaistusta.

### Työskentelyohjeita

#### Poraussyvyyden säätö (katso kuva L)

Syvyydenrajoittimella (20) voit säätää haluamasi poraussyvyyden X.

- Paina syvyydenrajoittimen säätöpainiketta (18) ja asenna syvyydenrajoitin lisäkahaan (19).
- Syvyydenrajoittimen (20) urituksen täytyy osoittaa alas-päin.
- Työnnä SDS-plus-käyttötarvike SDS-plus-kiinnittimen (3) rajoittimeen asti. Muuten SDS-plus-käyttötarvike voi päästä siirtymään ja säätää poraussyvyyden vääräksi.
- Vedä syvyydenrajoitinta ulospäin, kunnes poranterän kärjen ja haluamasi poraussyvyyden syvyydenrajoittimen kärjen keskinäinen väli on X.

#### Piikkausasennon muuttaminen (Vario-Lock)

Voit lukita taltan 44 erilaiseen asentoon. Näin voit työskennellä aina optimaalisessa asennossa.

- Asenna taltta käyttötarvikkeen pitimeen.
- Käännä isku-/kiertoliikkeen lukituskytkintä (16) "Vario-Lock"-asentoon.
- Käännä käyttötarvike haluttuun piikkausasentoon.
- Käännä isku-/kiertoliikkeen lukituskytkin (16) "piikkaus"-asentoon. Tämä lukitsee käyttötarvikkeen pitimen paikalleen.
- Aseta pyörimissuunnaksi myötöpäivään, kun teet piikkaustöitä.

#### Ruuvauksärkien asennus (katso kuva M)

- **Aseta sähkötyökalun ruuvauksärki mutteriin/ruuviin vain kun moottori on sammutettu.** Pyörivät käyttötarvikkeet saattavat luiskahtaa irti ruuvista/mutterista.

Ruuvauskärkien käyttöön tarvitet yleispitimen (29) ja SDS-plus-kiinnitysvarren (lisätarvike).

- Puhdista kiinnitysvarren asennuspää ja voitele se ohuelti rasvalla.
- Asenna yleispidin kiertävällä liikkeellä kiinnittimeen, kunnes se lukkiutuu automaattisesti.
- Tarkista lukkiutuminen yleispitimestä vetämällä.
- Aseta ruuvauskärki yleispitimeen. Käytä vain ruuvin kaantaan sopivia ruuvauskärkiä.
- Kun haluat irrottaa yleispitimen, siirrä lukkoholkkia (5) taaksepäin ja ota yleispidin (29) pois kiinnittimestä.

#### Tärinänvaimennus



Sisäänrakennettu tärinänvaimennus vaimentaa tärinää.

- ▶ **Älä jatka sähkötyökalun käyttöä, jos vaimennusosa on vaurioitunut.**

#### Ohjeita akun optimaaliseen käsittelyyn

Suojaava kosteudelta ja vedeltä.

Säilytä akkua vain –20...50 °C lämpötilassa. Älä jätä akkua esimerkiksi kuumana kesäpäivänä pitkäksi ajaksi autoon. Puhdista akun tuuletusaukot säännöllisin väliajoin pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla siveltimellä.

Huomattavasti lyhentynyt käyntiaika latauksen jälkeen osoittaa, että akku on elinikänsä lopussa ja täytyy vaihtaa uuteen. Huomioi hävitysohjeet.

## Hoito ja huolto

### Huolto ja puhdistus

- ▶ **Irrota akku, ennen kuin alat tehdä sähkötyökaluun liittyviä töitä (esim. huolto, käyttötarvikkeen vaihto, jne.). Irrota akku myös sähkötyökalun kuljetuksen ja säilytyksen ajaksi.** Käynnistyskytkimen tahaton painallus aiheuttaa loukkaantumisaaran.
- ▶ **Pidä sähkötyökalu ja tuuletusaukot puhtaina luotettavan ja turvallisen työskentelyn varmistamiseksi.**
- ▶ **Vaurioitunut pölysuojus tulee vaihtaa välittömästi. Suosittelemme antamaan tämän huoltopalvelun tehtäväksi.**
- Puhdista käyttötarvikkeen pidin (3) jokaisen käyttökerran jälkeen.

### Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjätyskuvat ja varaosatiedot ovat myös verkko-osoitteessa: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch-käyttöneuvontatiimi vastaa mielellään tuotteita ja tarvikkeita koskeviin kysymyksiin.

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka on ilmoitettu tuotteen mallikilvessä.

#### Suomi

Robert Bosch Oy  
Bosch-keskushuolto  
Pakkalantie 21 A

01510 Vantaa

Voitte tilata varaosat suoraan osoitteesta [www.bosch-pt.fi](http://www.bosch-pt.fi).

Puh.: 0800 98044

Faksi: 010 296 1838

[www.bosch-pt.fi](http://www.bosch-pt.fi)

### Kuljetus

Toimitukseen kuuluvat litiumioniakut ovat vaarallisia aineita koskevien lakimääräysten alaisia. Käyttäjää saa kuljettaa akkuja liikenteessä ilman erikoistoimenpiteitä.

Jos lähetys tehdään kolmansien osapuolten kautta (esim.: lentorahtina tai huolintaliikkeen välityksellä), tällöin on huomioitava pakkausta ja merkintää koskevat erikoisvaatimukset. Lähetystä varten tuote täytyy pakata vaarallisten aineiden asiantuntijan neuvojen mukaan.

Lähetä vain sellaisia akkuja, joiden kotelo on vaurioitumaton. Suojaa navat teipillä ja pakkaa akku niin, ettei se pääse liikkumaan pakkauksessa. Huomioi myös mahdolliset tätä pidemmälle menevät maakohtaiset määräykset.

### Hävitys



Sähkötyökalut, akut, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.



Älä heitä sähkötyökaluja tai akkuja/paristoja talousjätteisiin!

### Koskee vain EU-maita:

Eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU mukaan käyttökeltvottomat sähkötyökalut ja eurooppalaisen direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai loppuun käytetyt akut/paristot täytyy kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

#### Akut/paristot:

#### Li-lon:

Noudata luvussa "Kuljetus" annettuja ohjeita (katso "Kuljetus", Sivü 102).

## Ελληνικά

### Υποδείξεις ασφαλείας

#### Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

Αμέλειες κατά την τήρηση των

υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

#### Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- ▶ **Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Ρύπανση ή σκοτεινές περιοχές προκαλούν ατυχήματα.
- ▶ **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον, όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, όπως με την παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- ▶ **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.** Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

#### Ηλεκτρική ασφάλεια

- ▶ **Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιήσετε το φως με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής σε συνδυασμό με γεωμενά ηλεκτρικά εργαλεία.** Αμεταποίητα φως και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή στην υγρασία.** Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μην τραβήτε το καλώδιο. Η χρήση υποκατάστατου καλώδιου για τη μεταφορά ή το τράβηγμα για την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, κοφτερές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Όταν εργάζεστε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στην ύπαιθρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης (μπαλαντέζα) που είναι κατάλληλο και για εξωτερική χρήση.** Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλου για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτης FI/RCD).** Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

#### Ασφάλεια προσώπων

- ▶ **Να είστε σε επαγρύπνηση, δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο με περίσκεψη. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.** Μια

στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

- ▶ **Χρησιμοποιείτε τον προσωπικό εξοπλισμό προστασίας. Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε έναν κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτασπίδες, ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, ελαττώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- ▶ **Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε, ότι ο διακόπτης είναι στη θέση Off, πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο με την πηγή τροφοδοσίας και/ή την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε.** Όταν μεταφέρετε τα ηλεκτρικά εργαλεία έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία με την πηγή ρεύματος όταν αυτά είναι ακόμη στη θέση ON, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.
- ▶ **Απομακρύνετε από το ηλεκτρικό εργαλείο τυχόν εξαρτήματα ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ▶ **Προσέχετε πως στέκεστε. Φροντίζετε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιπτώσεις απροσδόκητων περιστάσεων.
- ▶ **Φοράτε σωστή ενδυμασία. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- ▶ **Όταν υπάρχει η δυνατότητα σύνδεσης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.

#### Χρήση και φροντίδα των ηλεκτρικών εργαλείων

- ▶ **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή σας.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- ▶ **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο που έχει χαλασμένο διακόπτη On/Off.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- ▶ **Τραβήξτε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο, προτού εκτελέσετε οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξαρτήματος ή προτού αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

- ▶ Φυλάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά και μην επιτρέψετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή τις οδηγίες για τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
- ▶ Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα είναι σωστά ευθυγραμμισμένα και προσαρμοσμένα ή μήπως έχουν σπάσει τυχόν εξαρτήματα ή οποιαδήποτε άλλη κατάσταση, η οποία επηρεάζει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, επισκευάστε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν τη χρήση. Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- ▶ Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά. Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.
- ▶ Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία τα εξαρτήματα κτλ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και τις εργασίες που πρέπει να εκτελεστούν. Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

#### Προσεκτικός χειρισμός και χρήση εργαλείων μπαταρίας

- ▶ Επαναφορτίζετε μόνο με τον φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή. Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος μόνο για ένα συγκεκριμένο τύπο μπαταριών δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες.
- ▶ Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά σχεδιασμένες μπαταρίες. Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς.
- ▶ Όταν η μπαταρία δε χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες χαρτιών, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές της μπαταρίας. Ένα βραχυκύκλωμα των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή φωτιά.
- ▶ Μια τυχόν εσφαλμένη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή υγρών από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Εάν τα υγρά έρθουν σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια. Διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.

#### Σέρβις

- ▶ Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για συντήρηση από εξειδικευμένο προσωπικό, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

#### Προειδοποιήσεις ασφάλειας για πιστολέτα

- ▶ Χρησιμοποιείτε προστασία ακοής. Η έκθεση στον θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια της ακοής.
- ▶ Χρησιμοποιείτε την(τις) πρόσθετη(ες) χειρολαβή(ές), όταν παραδίδεται μαζί με το εργαλείο. Η απώλεια του ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- ▶ Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, όταν εκτελείτε μια εργασία, κατά την οποία το εξάρτημα κοπής ή η βίδα μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένη καλωδίωση. Εάν το εξάρτημα κοπής και οι βίδες ακουμπήσουν ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί τα ακόλυπα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου να τεθούν υπό τάση και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- ▶ Χρησιμοποιείτε κατάλληλες συσκευές ανίχνευσης για να εντοπίσετε τυχόν μη ορατούς αγωγούς τροφοδοσίας ή συμβουλευτείτε την τοπική εταιρία παροχής ενέργειας. Η επαφή με ηλεκτρικούς αγωγούς μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Η πρόκληση ζημιάς σ' έναν αγωγό φωταερίου (γκαζίου) μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη. Το τρύπημα ενός υδροσωλήνα προκαλεί υλικές ζημιές.
- ▶ Περμμένετε, μέχρι να ακινητοποιηθεί το ηλεκτρικό εργαλείο, προτού το εναποθέσετε. Το τοποθετημένο εξάρτημα μπορεί να σφηνώσει και να οδηγήσει στην απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.
- ▶ Ασφαλίστε το επεξεργαζόμενο κομμάτι. Ένα επεξεργαζόμενο κομμάτι συγκρατείται ασφαλέστερα με μια διάταξη σύσφιγξης ή με μια μέγερη παρά με το χέρι σας.
- ▶ Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις από την μπαταρία. Η μπαταρία μπορεί να αναφλεγεί ή να εκραγεί. Αφήστε να μπει φρέσκος αέρας και επισκεφτείτε έναν γιατρό σε περίπτωση που έχετε ενοχλήσεις. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.
- ▶ Μην ανοίγετε την μπαταρία. Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.
- ▶ Από αιχμηρά αντικείμενα, όπως π.χ. καρφιά ή καταβίδια ή από εξωτερική άσκηση δύναμης μπορεί να υποστεί ζημιά η μπαταρία. Μπορεί να προκληθεί ένα εσωτερικό βραχυκύκλωμα με αποτέλεσμα την ανάφλεξη, την εμφάνιση καπνού, την έκρηξη ή την υπερθέρμανση της μπαταρίας.
- ▶ Χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο σε προϊόντα του κατασκευαστή. Μόνο έτσι προστατεύεται η μπαταρία από μια επικίνδυνη υπερφόρτιση.



Προστατεύετε την μπαταρία από υπερβολικές θερμοκρασίες, π. χ. ακόμη και από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, ρύπανση, νερό και υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και βραχυκυκλώματος.

- ▶ Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο κατά την εργασία σταθερά με τα δύο σας χέρια και φροντίζετε για μια ασφαλή στάση. Το ηλεκτρικό εργαλείο οδηγείται ασφαλέστερα, όταν το κρατάτε και με τα δυο σας χέρια.



## Περιγραφή προϊόντος και ισχύος



**Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.** Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Προσέξτε παρακαλώ τις εικόνες στο μπροστινό μέρος των οδηγιών λειτουργίας.

### Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το ηλεκτρικό εργαλείο προορίζεται για τρύπημα με κρούση σε μπετόν, τούβλα και πετρώματα καθώς επίσης και για ελαφρά καλεμίσματα. Είναι επίσης κατάλληλο για τρύπημα χωρίς κρούση σε ξύλο και μέταλλο, κεραμικό και συνθετικό υλικό. Δεξιόστροφα/αριστερόστροφα ηλεκτρικά εργαλεία με ηλεκτρονική ρύθμιση είναι επίσης κατάλληλα και για βιδώματα.

### Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η απαρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στην απεικόνιση του ηλεκτρικού εργαλείου στη σελίδα γραφικών.

- (1) Αντικαθιστούμενο ταχυτόοκ (GBH 18V-26 F)
- (2) Αντικαθιστούμενο τσοκ SDS-plus (GBH 18V-26 F)
- (3) Υποδοχή εξαρτήματος SDS-plus
- (4) Προστατευτικό κάλυμμα σκόνης
- (5) Δακτύλιος ασφάλισης
- (6) Δακτύλιος ασφάλισης αντικαθιστούμενου τσοκ (GBH 18V-26 F)
- (7) Απόσβεση κραδασμών
- (8) Διακόπτης EPC (Electronic Precision Control)

- (9) Υποδοχή για τη θηλιά ανάρτησης
- (10) Πλήκτρο απασφάλισης της μπαταρίας<sup>A)</sup>
- (11) Διακόπτης αλλαγής της φοράς περιστροφής
- (12) Χειρολαβή (μονωμένες επιφάνειες λαβής)
- (13) Διακόπτης On/Off
- (14) Μπαταρία<sup>A)</sup>
- (15) Πλήκτρο απασφάλισης του διακόπτη αναστολής κρούσης/περιστροφής
- (16) Διακόπτης αναστολής κρούσης/περιστροφής
- (17) Φως εργασίας
- (18) Πλήκτρο για τη ρύθμιση του οδηγού βάθους
- (19) Πρόσθετη λαβή (μονωμένη επιφάνεια πιασίματος)
- (20) Οδηγός βάθους
- (21) Βίδα ασφάλισης για γριναζωτό τσοκ (GBH 18V-26)<sup>A)</sup>
- (22) Γριναζωτό τσοκ (GBH 18V-26)<sup>A)</sup>
- (23) Στέλεχος υποδοχής SDS-plus για τσοκ (GBH 18V-26)<sup>A)</sup>
- (24) Υποδοχή τσοκ (GBH 18V-26 F)
- (25) Αυλακώσεις αναγνώρισης
- (26) Κλειδί τσοκ (GBH 18V-26)
- (27) Μπροστινός δακτύλιος του αντικαθιστούμενου ταχυτόοκ (GBH 18V-26 F)
- (28) Δακτύλιος συγκράτησης του αντικαθιστούμενου ταχυτόοκ (GBH 18V-26 F)
- (29) Στήριγμα γενικής χρήσης με στέλεχος υποδοχής SDS-plus<sup>A)</sup>

A) **Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία. Τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων μπορείτε να τον βρείτε στο πρόγραμμα εξαρτημάτων.**

### Τεχνικά στοιχεία

Περιστροφικό πιστολέτο μπαταρίας		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Κωδικός αριθμός		3 611 J09 0..	3 611 J10 ...
Έλεγχος αριθμού στροφών		●	●
Αναστολή περιστροφής		●	●
Δεξιόστροφη/αριστερόστροφη κίνηση		●	●
Τσοκ		-	●
Ονομαστική τάση	V=	18	18
Ονομαστική ισχύς	W	425	425
Αριθμός κρούσεων <sup>A)</sup>	min <sup>-1</sup>	0-4.350	0-4.350
Ισχύς μεμονωμένης κρούσης κατά EPTA-Procedure 05:2016	J	2,6	2,6
Ονομαστικός αριθμός στροφών			
- Δεξιόστροφη κίνηση	min <sup>-1</sup>	0-980	0-980
- Αριστερόστροφη κίνηση	min <sup>-1</sup>	0-980	0-980
Υποδοχή εξαρτήματος		SDS-plus	SDS-plus
Διάμετρος λαιμού άξονα	mm	50	50

Περιστροφικό πισοπέτο μπαταρίας		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Μέγιστη διάμετρος τρύπας:			
- Μπετόν	mm	26	26
- Τοιχοποιία (με ποτηροκορόνα)	mm	68	68
- Χάλυβας	mm	13	13
- Ξύλο	mm	30	30
Βάρος κατά ΕΡΤΑ-Procedure 01:2014	kg	3,2-4,2	3,3-4,4
Μήκος	mm	347	378
Ύψος	mm	225	225
Συνιστούμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη φόρτιση	°C	0 ... +35	0 ... +35
Επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη λειτουργία <sup>B)</sup> και σε περίπτωση αποθήκευσης	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Συνιστούμενες μπαταρίες		GBA 18V... ProCORE18V...	GBA 18V... ProCORE18V...
Συνιστούμενοι φορτιστές		GAL 18... GAX 18... GAL 36...	GAL 18... GAX 18... GAL 36...

A) Ανάλογα με τη χρησιμοποιούμενη μπαταρία

B) Περιορισμένη ισχύς στις θερμοκρασίες <0 °C

## Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Τιμές εκπομπής θορύβου υπολογισμένες κατά <b>EN 60745-2-6</b> .			
Η σταθμισμένη A στάθμη θορύβου του ηλεκτρικού εργαλείου ανέρχεται τυπικά στα:			
Στάθμη ηχητικής πίεσης	dB(A)	<b>91</b>	<b>91</b>
Στάθμη ηχητικής ισχύος	dB(A)	<b>102</b>	<b>102</b>
Ανασφάλεια K	dB	<b>3</b>	<b>3</b>

### Φοράτε προστασία ακοής!

Συνολικές τιμές ταλαντώσεων  $a_h$  (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων) και ανασφάλεια K υπολογισμένες κατά **EN 60745-2-6**:

Τρύπημα με κρούση σε μπετόν:

$a_h$	$m/s^2$	<b>13,0</b>	<b>12,5</b>
K	$m/s^2$	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>

Καλέμισμα:

$a_h$	$m/s^2$	<b>8,5</b>	<b>9,0</b>
K	$m/s^2$	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>

Τρύπημα σε μέταλλο:

$a_h$	$m/s^2$	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>
K	$m/s^2$	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>

Βίδωμα:

$a_h$	$m/s^2$	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>
K	$m/s^2$	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>

Η στάθμη κραδασμών και η τιμή εκπομπής θορύβου που αναφέρονται σ' αυτές τις οδηγίες έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη μέθοδο μέτρησης και μπορούν να

χρησιμοποιηθούν στη σύγκριση των διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων. Είναι επίσης κατάλληλες για μια προσωρινή εκτίμηση της εκπομπής κραδασμών και θορύβου.

Η αναφερόμενη στάθμη κραδασμών και τιμή εκπομπής θορύβου αντιπροσωπεύουν τις βασικές χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση όμως που το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιηθεί διαφορετικά με μη προτεινόμενα εξαρτήματα ή χωρίς επαρκή συντήρηση, τότε η στάθμη κραδασμών και η τιμή εκπομπής θορύβου αποκλίνουν. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την εκπομπή κραδασμών και θορύβου κατά τη συνολική διάρκεια του χρόνου εργασίας.

Για την ακριβή εκτίμηση των εκπομπών κραδασμών και θορύβου θα πρέπει να λαμβάνονται επίσης υπόψη και οι χρόνοι κατά τη διάρκεια των οποίων το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί, χωρίς όμως στην πραγματικότητα να χρησιμοποιείται. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά τις εκπομπές κραδασμών και θορύβου κατά τη συνολική διάρκεια του χρόνου εργασίας.

Γι' αυτό, πριν αρχίσουν οι επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να καθορίζετε συμπληρωματικά μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή όπως: Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εξαρτημάτων που χρησιμοποιείτε, διατήρηση ζεστών των χεριών, οργάνωση της εκτέλεσης των διάφορων εργασιών.

## Συναρμολόγηση

► Πριν από οποιαδήποτε εργασία στο εργαλείο (π.χ. συντήρηση, αλλαγή εξαρτήματος, κλπ.) καθώς και κατά τη μεταφορά και τη φύλαξη του θέστε τον διακόπτη αλλαγής της φοράς περιστροφής στη μεσαία θέση. Σε περίπτωση αθέλητης ενεργοποίησης του διακόπτη ON/OFF υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

## Φόρτιση μπαταρίας

► Χρησιμοποιείτε μόνο τους φορτιστές που αναφέρονται στα Τεχνικά στοιχεία. Μόνο αυτοί οι φορτιστές είναι εναρμονισμένοι με την μπαταρία ιόντων λιθίου (Li-Ion) που χρησιμοποιείται στο ηλεκτρικό σας εργαλείο.

**Υπόδειξη:** Η μπαταρία παραδίδεται μερικώς φορτισμένη. Για να εξασφαλίσετε την πλήρη ισχύ της μπαταρίας πρέπει να την φορτίσετε στον φορτιστή πριν την χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.

Η μπαταρία ιόντων λιθίου μπορεί να φορτιστεί οποτεδήποτε, χωρίς να μειωθεί η διάρκεια ζωής. Η διακοπή της φόρτισης δε βλάπτει την μπαταρία.

Η μπαταρία ιόντων λιθίου προστατεύεται με το σύστημα "Electronic Cell Protection (ECP)" από μια πλήρη αποφόρτιση. Σε περίπτωση άδειας μπαταρίας απενεργοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο μέσω ενός κυκλώματος προστασίας. Το εξάρτημα δεν κινείται πλέον.

► Μετά την αυτόματη απενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου μη συνεχίσετε να πατάτε τον διακόπτη ON/OFF. Η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημιά.

Προσέξτε τις υποδείξεις απόσυρσης.

## Αφαίρεση της μπαταρίας



Η μπαταρία (14) διαθέτει δυο βαθμίδες ασφάλισης, οι οποίες πρέπει να εμποδίζουν, την πώση της μπαταρίας, όταν πατηθεί κατά λάθος το πλήκτρο απασφάλισης της μπαταρίας (10). Όταν η μπαταρία είναι τοποθετημένη μέσα στο ηλεκτρικό

εργαλείο, παραμένει στη σωστή θέση χάρη στην πίεση ενός ελατηρίου.

– Για να αφαιρέσετε την μπαταρία (14) πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης (10) και τραβήξτε την μπαταρία έξω από το ηλεκτρικό εργαλείο. **Μην εφαρμόσετε εδώ καμία βία.**

## Ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας

Οι πράσινες φωτοδιόδους (LED) της ένδειξης της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας δείχνουν την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας. Για λόγους ασφαλείας η εξακρίβωση της κατάστασης φόρτισης είναι δυνατή μόνο σε περίπτωση ακινητοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου.

Πατήστε το πλήκτρο για την ένδειξη της κατάστασης φόρτισης  ή , για να εμφανίσετε την κατάσταση φόρτισης. Αυτό είναι επίσης δυνατό σε περίπτωση που έχει αφαιρεθεί η μπαταρία.

Όταν μετά το πάτημα του πλήκτρου για την ένδειξη της κατάστασης φόρτισης δεν ανάβει καμία φωτοδίοδος (LED), η μπαταρία είναι ελαττωματική και πρέπει να αντικατασταθεί.

## Τύπος μπαταρίας GBA 18V...



Φωτοδιόδους (LED)	Χωρητικότητα
Συνεχώς αναμμένο φως 3× πράσινο	60–100 %
Συνεχώς αναμμένο φως 2× πράσινο	30–60 %
Συνεχώς αναμμένο φως 1× πράσινο	5–30 %
Αναβοσβήνον φως 1× πράσινο	0–5 %

## Τύπος μπαταρίας ProCORE18V...



Φωτοδιόδους (LED)	Χωρητικότητα
Συνεχώς αναμμένο φως 5× πράσινο	80–100 %
Συνεχώς αναμμένο φως 4× πράσινο	60–80 %
Συνεχώς αναμμένο φως 3× πράσινο	40–60 %
Συνεχώς αναμμένο φως 2× πράσινο	20–40 %
Συνεχώς αναμμένο φως 1× πράσινο	5–20 %
Αναβοσβήνον φως 1× πράσινο	0–5 %

## Πρόσθετη λαβή

► Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σας μόνο με την πρόσθετη λαβή (19).

## Περιστροφή της πρόσθετης λαβής (βλέπε εικόνα A)

Μπορείτε να στρέψετε την πρόσθετη λαβή (19) κατά βούληση, για την επίτευξη μιας ασφαλούς και ξεκούραστης στάσης εργασίας.

– Γυρίστε το κάτω μέρος της πρόσθετης λαβής (19) ενάντια στη φορά των δεικτών του ρολογιού και στρέψτε την πρόσθετη λαβή (19) στην επιθυμητή θέση. Μετά σφίξτε ξανά το κάτω μέρος της πρόσθετης λαβής (19) προς τη

φορά των δεικτών του ρολογιού σταθερά.  
Προσέξτε, να περάσει η ταινία σύσφιξης της πρόσθετης λαβής στο αντίστοιχο αυλάκι του περιβλήματος.

### Επιλογή τσοκ και εξαρτημάτων

Για το τρύπημα με κρούση και για το καλέμισμα χρειάζεστε εξαρτήματα SDS-plus τα οποία τοποθετούνται στο τσοκ SDS. Για τρύπημα χωρίς κρούση σε ξύλα, μέταλλα και σε κεραμικά και πλαστικά υλικά καθώς και για βιδώματα πρέπει να χρησιμοποιείτε εργαλεία χωρίς SDS-plus (π.χ. τρυπάνια με κυλινδρικό στέλεχος). Για τα εξαρτήματα αυτά χρειάζεστε ή ένα ταχυτσόκ ή ένα γρاناζωτό τσοκ.

### Τοποθέτηση/αφαίρεση του γρاناζωτού τσοκ (GBH 18V-26)

#### Συναρμολόγηση γρاناζωτού τσοκ (βλέπε εικόνα B)

- Βιδώστε το στέλεχος υποδοχής SDS-plus (23) σε ένα γρاناζωτό τσοκ (22). Ασφαλίστε το γρاناζωτό τσοκ (22) με τη βίδα ασφάλισης (21). **Προσέξτε, ότι η βίδα ασφάλισης έχει ένα αριστερόστροφο σπείρωμα.**

#### Τοποθέτηση γρاناζωτού τσοκ (βλέπε εικόνα B)

- Καθαρίστε και λιπάνετε ελαφρά το άκρο του στελέχους υποδοχής που μπαίνει στο γρاناζωτό τσοκ.
- Εισάγετε το γρاناζωτό τσοκ με το στέλεχος υποδοχής με περιστροφή στην υποδοχή εργαλείου μέχρι να ασφαλίσει αυτόματα.
- Ελέγξτε την ασφάλιση, τραβώντας το γρاناζωτό τσοκ.

#### Αφαίρεση του γρاناζωτού τσοκ

- Σπρώξτε τον δακτύλιο ασφάλισης (5) προς τα πίσω και αφαιρέστε το γρاناζωτό τσοκ (22).

### Αφαίρεση/τοποθέτηση του αντικαθιστούμενου τσοκ

(GBH 18V-26 F)

#### Αφαίρεση του αντικαθιστούμενου τσοκ (βλέπε εικόνα C)

- Τραβήξτε τον δακτύλιο ασφάλισης του αντικαθιστούμενου τσοκ (6) προς τα πίσω, κρατήστε τον σε αυτή τη θέση σταθερά και αφαιρέστε το αντικαθιστούμενο τσοκ SDS-plus (2) ή το αντικαθιστούμενο ταχυτσόκ (1) προς τα εμπρός.
- Μετά την αφαίρεση προστατεύστε το αντικαθιστούμενο τσοκ από τη ρύπανση.

#### Τοποθέτηση του αντικαθιστούμενου τσοκ (βλέπε εικόνα D)

- Χρησιμοποιείτε μόνο ειδικό για το μοντέλο γνήσιο εξοπλισμό και προσέξτε εδώ τον αριθμό των χαρακτηριστικών αυλακώσεων (25). Επιτρέπονται μόνο αντικαθιστούμενα τσοκ με δύο ή τρεις χαρακτηριστικές αυλακώσεις. Εάν χρησιμοποιηθεί ένα ακατάλληλο για αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο αντικαθιστούμενο τσοκ, μπορεί να πέσει το εξάρτημα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Καθαρίζετε το αντικαθιστούμενο τσοκ πριν το τοποθετήσετε και λιπαίνετε ελαφρά το άκρο σφήνωσης.

- Πιάστε το αντικαθιστούμενο τσοκ SDS-plus (2) ή το αντικαθιστούμενο ταχυτσόκ (1) με ολόκληρο το χέρι. Σπρώξτε το αντικαθιστούμενο τσοκ περιστροφικά πάνω στην υποδοχή του τσοκ (24), μέχρι να ακούσετε τον χαρακτηριστικό ήχο ασφάλισης.
- Το αντικαθιστούμενο τσοκ ασφαλίζει αυτόματα. Ελέγξτε την ασφάλιση, τραβώντας το αντικαθιστούμενο τσοκ.

### Αλλαγή εξαρτημάτων

Το προστατευτικό κάλυμμα σκόνης (4) εμποδίζει σε μεγάλο βαθμό την διείσδυση της σκόνης τρυπήματος στην υποδοχή εξαρτήματος κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Προσέξτε κατά την τοποθέτηση του εξαρτήματος, να μην υποστεί ζημιά το προστατευτικό κάλυμμα σκόνης (4).

- Ένα χαλασμένο προστατευτικό κάλυμμα σκόνης πρέπει να αντικαθίσταται αμέσως. Συνιστάται η ανάθεση της αντικατάστασης σε μια υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

### Αλλαγή εξαρτήματος (SDS-plus)

#### Τοποθέτηση του εξαρτήματος SDS-plus (βλέπε εικόνα E)

Με το τσοκ SDS-plus μπορείτε να αλλάξετε το τοποθετημένο εξάρτημα απλά και άνετα, χωρίς να χρησιμοποιήσετε άλλα εργαλεία.

- GBH 18V-26 F: Τοποθετήστε το αντικαθιστούμενο τσοκ SDS-plus (2).
- Καθαρίστε και λιπάνετε ελαφρά το άκρο σφήνωσης του εξαρτήματος.
- Τοποθετήστε το εξάρτημα περιστροφικά στην υποδοχή εξαρτήματος, μέχρι να ασφαλιστεί από μόνο του.
- Τραβήξτε το εξάρτημα, για να ελέγξετε την ασφάλιση.

Το εξάρτημα SDS-plus λόγω συστήματος κινείται ελεύθερα. Έτσι, στην περιστροφή χωρίς φορτίο, το τρυπάνι δεν περιστρέφεται ακριβώς κυκλικά. Αυτό, όμως, δεν επιδρά στην ακρίβεια της τρύπας, επειδή κατά το τρύπημα το τρυπάνι αυτοκεντράρεται.

#### Αφαίρεση του εξαρτήματος SDS-plus (βλέπε εικόνα F)

- Σπρώξτε τον δακτύλιο ασφάλισης (5) προς τα πίσω και αφαιρέστε το εξάρτημα.

### Αλλαγή εξαρτήματος (χωρίς SDS-plus)

(GBH 18V-26)

#### Τοποθέτηση εξαρτήματος (βλέπε εικόνα G)

**Υπόδειξη:** Μη χρησιμοποιείτε εξαρτήματα χωρίς SDS-plus για τρύπημα με κρούση ή καλέμισμα! Τα εργαλεία χωρίς SDS-plus και τα αντίστοιχα τσοκ καταστρέφονται όταν χρησιμοποιούνται για τρύπημα με κρούση και για καλέμισμα.

- Τοποθετήστε ένα γρاناζωτό τσοκ (22).
- Ανοίξτε το γρاناζωτό τσοκ (22), περιστρέφοντας, ώσπου να μπορεί το εξάρτημα να τοποθετηθεί. Τοποθετήστε το εξάρτημα.
- Τοποθετήστε το κλειδί του τσοκ (26) στις αντίστοιχες τρύπες του γρاناζωτού τσοκ (22) και σφίξτε το εξάρτημα ομοιόμορφα.

- Γυρίστε τον διακόπτη αναστολής κρούσης/περιστροφής **(16)** στη θέση «Τρύπημα».

#### Αφαίρεση του εξαρτήματος (βλέπε εικόνα Η)

- Γυρίστε τον δακτύλιο του γραναζωτού τσοκ **(22)** με τη βοήθεια του κλειδιού τσοκ **(26)** ενάντια στη φορά των δεικτών του ρολογιού, ώσπου να μπορεί να αφαιρεθεί το εξάρτημα.

#### Αλλαγή εξαρτήματος (χωρίς SDS-plus)

(GBH 18V-26 F)

##### Τοποθέτηση εξαρτήματος (βλέπε εικόνα Ι)

**Υπόδειξη:** Μη χρησιμοποιείτε εξάρτημα χωρίς SDS-plus για τρύπημα με κρούση ή καλέμισμα! Τα εργαλεία χωρίς SDS-plus και τα αντίστοιχα τσοκ καταστρέφονται όταν χρησιμοποιούνται για τρύπημα με κρούση και για καλέμισμα.

- Τοποθετήστε το αντικαθιστούμενο ταχυτσόκ **(1)**.
- Κρατήστε τον δακτύλιο συγκράτησης **(28)** του αντικαθιστούμενου ταχυτσόκ σταθερά. Ανοίξτε την υποδοχή εξαρτήματος, περιστρέφοντας τον μπροστινό δακτύλιο **(27)** τόσο, μέχρι να μπορεί να τοποθετηθεί το εξάρτημα. Κρατήστε τον δακτύλιο συγκράτησης **(28)** σταθερά και γυρίστε τον μπροστινό δακτύλιο **(27)** δυνατά στην κατεύθυνση του βέλους, μέχρι να ακουστεί ο χαρακτηριστικός ήχος ασφάλισης.
- Ελέγξτε τη καλή προσαρμογή, τραβώντας το εξάρτημα.

**Υπόδειξη:** Εάν η υποδοχή εξαρτήματος ανοίξει μέχρι τέρμα, κατά το σφίξιμο της υποδοχής εξαρτήματος μπορεί να ακούγεται ένας ήχος ασφάλισης και να μην κλείνει η υποδοχή εξαρτήματος.

Γυρίστε σε αυτή την περίπτωση τον μπροστινό δακτύλιο **(27)** μία φορά ενάντια στην κατεύθυνση του βέλους. Μετά μπορείτε να κλείσετε την υποδοχή εξαρτήματος.

- Γυρίστε τον διακόπτη αναστολής κρούσης/περιστροφής **(16)** στη θέση «Τρύπημα».

#### Αφαίρεση του εξαρτήματος (βλέπε εικόνα J)

- Κρατήστε τον δακτύλιο συγκράτησης **(28)** του αντικαθιστούμενου ταχυτσόκ σταθερά. Ανοίξτε την υποδοχή εξαρτήματος, περιστρέφοντας τον μπροστινό δακτύλιο **(27)** στην κατεύθυνση του βέλους, ώσπου να μπορεί το εξάρτημα να αφαιρεθεί.

#### Αναρρόφηση σκόνης/ροκανιδιών

Η σκόνη από ορισμένα υλικά, π. χ. από μολυβδόχες μπουγιές, από μερικά είδη ξύλου, από ορυκτά υλικά και από μέταλλα μπορεί να είναι ανθυγιεινή. Η επαφή με τη σκόνη ή/και η εισπνοή της μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις ή/και ασθένειες των αναπνευστικών οδών του χρήστη ή τυχόν παρευρισκομένων ατόμων.

Ορισμένα είδη σκόνης, π. χ. σκόνη από ξύλο βελανιδιάς ή οξιάς θεωρούνται καρκινογόνα, ιδιαίτερα σε συνδυασμό με διάφορα συμπληρωματικά υλικά που χρησιμοποιούνται στην κατεργασία ξύλων (ενώσεις χρωμίου, ξυλοπροστατευτικά μέσα). Η κατεργασία αμιαντούχων υλικών επιτρέπεται μόνο σε ειδικά εκπαιδευμένα άτομα.

- Να χρησιμοποιείτε κατά το δυνατό για το εκάστοτε υλικό την κατάλληλη αναρρόφηση.
- Να φροντίζετε για τον καλό αερισμό του χώρου εργασίας.
- Σας συμβουλεύουμε να φοράτε μάσκες αναπνευστικής προστασίας με φίλτρο κατηγορίας P2.

Να τηρείτε τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τα διάφορα υπό κατεργασία υλικά.

- ▶ **Αποφεύγετε τη δημιουργία συσσώρευσης σκόνης στο χώρο που εργάζεστε.** Οι σκόνες αναφλέγονται εύκολα.

#### Αναρρόφηση σκόνης με GDE 18V-16 (εξάρτημα) (βλέπε εικόνα K)

Για την αναρρόφηση σκόνης μπετόν και πέτρας απαιτείται η διάταξη αναρρόφησης GDE 18V-16 (εξάρτημα).

Για σκόνη ξύλου, μετάλλου και συνθετικού υλικού καθώς και για επιβλαβείς στην υγεία σκόνες (π.χ. αμιάντος) αυτό το σύστημα αναρρόφησης δεν είναι κατάλληλο.

## Λειτουργία

### Θέση σε λειτουργία

#### Τοποθέτηση μπαταρίας

- ▶ **Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες μπαταρίες ιόντων λιθίου Bosch με την τάση που αναφέρεται πάνω στην πινακίδα τύπου του ηλεκτρικού σας εργαλείου.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς.

- Θέστε τον διακόπτη αλλαγής της φοράς περιστροφής **(11)** στη μέση, για την αποφυγή μιας ακούσιας ενεργοποίησης.
- Σπρώξτε την μπαταρία **(14)** μέχρι τέρμα μέσα στη θήκη της μπαταρίας.

#### Ρύθμιση του τρόπου λειτουργίας

Με τον διακόπτη αναστολής κρούσης/περιστροφής **(16)** επιλέξετε τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου.

- Για την αλλαγή του τρόπου λειτουργίας πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης **(15)** και γυρίστε τον διακόπτη αναστολής κρούσης/περιστροφής **(16)** στην επιθυμητή θέση, μέχρι να ασφαλίσει με τον χαρακτηριστικό ήχο.

**Υπόδειξη:** Αλλάξτε τον τρόπο λειτουργίας μόνο σε περίπτωση απενεργοποιημένου ηλεκτρικού εργαλείου! Διαφορετικά μπορεί να υποστεί ζημιά το ηλεκτρικό εργαλείο.

 Θέση για τρύπημα με κρούση σε μπετόν ή πέτρα

 Θέση για το τρύπημα χωρίς κρούση σε ξύλο, μέταλλο, κεραμικό και συνθετικό υλικό καθώς και για βίδωμα

 Θέση Vario-Lock για ρύθμιση της θέσης καλέμισματος  
Σε αυτή τη θέση δεν ασφαλίζει ο διακόπτης αναστολής κρούσης/περιστροφής **(16)**.



Θέση για καλέμισμα

### Ρύθμιση φοράς περιστροφής

Με τον διακόπτη αλλαγής της φοράς περιστροφής **(11)** μπορείτε να αλλάξετε τη φορά περιστροφής του ηλεκτρικού εργαλείου. Με πατήν τον διακόπτη On/Off **(13)** αυτό δεν είναι όμως δυνατό.

#### ▶ Πατήστε τον διακόπτη αλλαγής της φοράς περιστροφής **(11)** μόνο σε περίπτωση ακινητοποιημένου ηλεκτρικού εργαλείου.

Για τρύπημα με κρούση, για τρύπημα και για καλέμισμα πρέπει να ρυθμίζετε πάντοτε τη δεξιόστροφη κίνηση.

↑ - **Δεξιόστροφη κίνηση:** Σπρώξτε τον διακόπτη αλλαγής φοράς περιστροφής **(11)** μέχρι το τέρμα προς τα αριστερά.

↓ - **Αριστερόστροφη κίνηση:** Σπρώξτε τον διακόπτη αλλαγής φοράς περιστροφής **(11)** μέχρι το τέρμα προς τα δεξιά.

### Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

- Για την **ενεργοποίηση** του ηλεκτρικού εργαλείου πατήστε τον διακόπτη On/Off **(13)**.

Το φως εργασίας **(17)** ανάβει με ελαφρά ή εντελώς πατημένο τον διακόπτη On/Off **(13)** και καθιστά δυνατό τον φωτισμό της περιοχής εργασίας σε περίπτωση δυσμενών συνθηκών φωτισμού.

Όταν το ηλεκτρικό εργαλείο τεθεί για πρώτη φορά σε λειτουργία η εκκίνησή του μπορεί να καθυστερήσει μέχρι να επιτευχθεί πρώτα η αυτόματη διευθέτηση του ηλεκτρονικού μηχανισμού του.

Υπό χαμηλές θερμοκρασίες το ηλεκτρικό εργαλείο αποκτά την πλήρη ισχύ κρούσης/καλεμίσματος μετά την πάροδο ενός ορισμένου χρόνου.

- Για την **απενεργοποίηση** του ηλεκτρικού εργαλείου αφήστε τον διακόπτη On/Off **(13)** ελεύθερο.

### Ρύθμιση αριθμού στροφών/κρούσεων

- Ρυθμίστε συνεχώς τον αριθμό στροφών/κρούσεων του ενεργοποιημένου ηλεκτρικού εργαλείου, ανάλογα με την πίεση που ασκείτε στον διακόπτη On/Off **(13)**.

Ελαφριά πίεση του διακόπτη On/Off **(13)** έχει σαν αποτέλεσμα έναν χαμηλό αριθμό στροφών/κρούσεων. Καθώς αυξάνει η πίεση του διακόπτη, αυξάνει και ο αριθμός στροφών/κρούσεων.

### Electronic Precision Control (EPC)

Η λειτουργία του ηλεκτρονικού ελέγχου ακριβείας (EPC) σας υποστηρίζει στην εργασία με κρούση σε ευαίσθητα υλικά μέσω αργής επιτάχυνσης και μειωμένου αριθμού στροφών εργασίας.

- Σπρώξτε τον διακόπτη EPC **(8)** στην επιθυμητή θέση.



Θέση για μέγιστο αριθμό στροφών εργασίας



Θέση για αργή επιτάχυνση και μειωμένο αριθμό στροφών εργασίας

### Συμπλέκτης υπερφόρτισης

▶ Σε περίπτωση που το εξάρτημα σφηνώσει ή προσκρούσει κάπου, διακόπεται η μετάδοση κίνησης στον άξονα. Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο, λόγω των εμφανιζόμενων εδώ δυνάμεων, πάντοτε με τα δύο χέρια καλά σταθερά και φροντίζετε για μια ασφαλή στάση.

▶ Απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο και λύστε το εξάρτημα, όταν μπλοκάρει το ηλεκτρικό εργαλείο. Όταν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία και το εξάρτημα τρυπήματος είναι μπλοκαρισμένο δημιουργούνται υψηλές αντιδραστικές ροπές.

### Γρήγορη απενεργοποίηση (Kickback Control)



Η γρήγορη απενεργοποίηση (Kickback Control) προσφέρει έναν καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου και αυξάνει έτσι την προστασία του χρήστη, σε σύγκριση με τα ηλεκτρικά εργαλεία χωρίς KickBack Control. Σε περίπτωση ξαφνικής και απρόβλεπτης περιστροφής του ηλεκτρικού εργαλείου γύρω από τον άξονα του τρυπανιού απενεργοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο.

- Για την **επανάληψη** αφήστε τον διακόπτη On/Off **(13)** ελεύθερο και πατήστε τον εκ νέου.

Η γρήγορη απενεργοποίηση εμφανίζεται με το αναβόσβημα του φωτός εργασίας **(17)** στο ηλεκτρικό εργαλείο.

### Υποδείξεις εργασίας

#### Ρύθμιση του βάθους τρυπήματος (βλέπε εικόνα L)

Με τον οδηγό βάθους **(20)** μπορεί να καθοριστεί το επιθυμητό βάθος τρυπήματος **X**.

- Πατήστε το πλήκτρο για τη ρύθμιση του οδηγού βάθους **(18)** και τοποθετήστε τον οδηγό βάθους στην πρόσθετη λαβή **(19)**.

Οι ραβδώσεις στον οδηγό βάθους **(20)** πρέπει να δείχνουν προς τα κάτω.

- Σπρώξτε το εξάρτημα SDS-plus μέχρι τέρμα στην υποδοχή εξαρτήματος SDS-plus **(3)**. Η μη σταθερότητα του εξαρτήματος SDS-plus μπορεί να οδηγήσει σε λάθος ρύθμιση του βάθους τρυπήματος.

- Τραβήξτε έξω τον οδηγό βάθους τόσο, ώστε η απόσταση μεταξύ της μύτες του τρυπανιού και της άκρης του οδηγού βάθους να αντιστοιχεί στο επιθυμητό βάθος τρυπήματος **X**.

#### Αλλαγή της θέσης καλεμιού (Vario-Lock)

Μπορείτε να ασφαλίσετε το καλέμι σε **44** θέσεις. Έτσι μπορείτε να πάρετε την καλύτερη δυνατή θέση εργασίας.

- Τοποθετήστε το καλέμι στην υποδοχή εξαρτήματος.

- Γυρίστε τον διακόπτη αναστολής κρούσης/περιστροφής **(16)** στη θέση «Vario-Lock».

- Γυρίστε την υποδοχή εξαρτήματος στην επιθυμητή θέση καλειμού.
- Γυρίστε τον διακόπτη αναστολής κρούσης/περιστροφής **(16)** στη θέση «Καλέμισμα». Η υποδοχή του εξαρτήματος είναι έτσι ασφαλισμένη.
- Για το καλέμισμα επιλέξτε δεξιόστροφη κίνηση.


#### Τοποθέτηση των κατασιβιδόλαμων (βλέπε εικόνα M)

- **Τοποθετείτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο απενεργοποιημένο πάνω στο παξιμάδι/στη βίδα.** Τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα μπορεί να γλιστρήσουν.

Για τη χρήση των κατασιβιδόλαμων χρειάζεστε ένα στήριγμα γενικής χρήσης **(29)** με στέλεχος υποδοχής SDS-plus (εξάρτημα).

- Καθαρίζετε και λιπαίνετε ελαφρά το άκρο του στελέχους υποδοχής που μπαίνει στο γκραντζωτό τσοκ.
- Τοποθετήστε το στήριγμα γενικής χρήσης, γυρίζοντάς το, στην υποδοχή εργαλείου μέχρι να ασφαλίσει από μόνο του.
- Ελέγξτε την ασφάλιση, τραβώντας το στήριγμα γενικής χρήσης.
- Τοποθετήστε την κατασιβιδόλαμα στο στήριγμα γενικής χρήσης. Χρησιμοποιείτε πάντοτε κατασιβιδόλαμες κατάλληλες για την κεφαλή της εκάστοτε βίδας.
- Για την αφαίρεση του στήριγματος γενικής χρήσης σπρώξτε τον δακτύλιο ασφάλισης **(5)** προς τα πίσω και αφαιρέστε το στήριγμα γενικής χρήσης **(29)** από την υποδοχή εξαρτήματος.

#### Απόσβεση κραδασμών

 Η ενσωματωμένη απόσβεση κραδασμών μειώνει τους εμφανιζόμενους κραδασμούς.

- **Μην συνεχίζετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου όταν υποστεί βλάβη το στοιχείο απόσβεσης κραδασμών.**

#### Υποδείξεις για τον άριστο χειρισμό της μπαταρίας

Προστατεύετε την μπαταρία από υγρασία και νερό.

Αποθηκεύετε την μπαταρία μόνο σε μια περιοχή θερμοκρασίας από –20 °C έως 50 °C. Μην αφήνετε για παράδειγμα την μπαταρία το καλοκαίρι μέσα στο αυτοκίνητο.

Καθαρίζετε κάπου-κάπου τις σχισμές αερισμού της μπαταρίας με ένα μαλακό, καθαρό και στεγνό πινέλο.

Ένας σημαντικός μειωμένος χρόνος λειτουργίας μετά τη φόρτιση σημαίνει ότι η μπαταρία εξαντλήθηκε και πρέπει να αντικατασταθεί.

Προσέξτε στις υποδείξεις απόσυρσης.

## Συντήρηση και σέρβις

### Συντήρηση και καθαρισμός

- **Αφαιρείτε την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από κάθε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο (π.χ. συντήρηση, αλλαγή εξαρτημάτων κλπ.) καθώς και κατά την μεταφορά του και τη φύλαξή του.** Σε περίπτωση αθέλητης ενεργοποίησης του διακόπτη ON/OFF υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

- **Να διατηρείτε το ηλεκτρικό εργαλείο και τις σχισμές αερισμού πάντοτε σε καθαρή κατάσταση για να μπορείτε να εργάζεστε καλά και με ασφάλεια.**
- **Ένα χαλασμένο προστατευτικό κάλυμμα σκόνης πρέπει να αντικαθίσταται αμέσως. Συνίσταται η ανάθεση της αντικατάστασης σε μια υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.**
- Καθαρίζετε την υποδοχή εξαρτήματος **(3)** μετά από κάθε χρήση.

### Εξυπηρέτηση πελατών και συμβουλές εφαρμογής

Η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς και για τα αντίστοιχα ανταλλακτικά. Σχέδια συναρμολόγησης και πληροφορίες για τα ανταλλακτικά θα βρείτε επίσης κάτω από: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Η ομάδα παροχής συμβουλών της Bosch απαντά ευχαρίστως τις ερωτήσεις σας για τα προϊόντα μας και τα εξαρτήματά τους.

Δώστε σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών οπωσδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό σύμφωνα με την πινακίδα τύπου του προϊόντος.

#### Ελλάδα

Robert Bosch A.E.  
Ερχειάς 37  
19400 Κορωπί – Αθήνα  
Τηλ.: 210 5701258  
Φαξ: 210 5701283  
Email: [pt@gr.bosch.com](mailto:pt@gr.bosch.com)  
[www.bosch.com](http://www.bosch.com)  
[www.bosch-pt.gr](http://www.bosch-pt.gr)

### Μεταφορά

Οι περιεχόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις των επικίνδυνων αγαθών. Οι μπαταρίες μπορούν να μεταφερθούν οδικώς από το χρήστη χωρίς άλλους όρους. Όταν, όμως, οι μπαταρίες αποστέλλονται από τρίτους (π.χ. αεροπορικώς ή με εταιρία μεταφορών) πρέπει να τηρούνται διάφορες ιδιαίτερες απαιτήσεις για τη συσκευασία και τη σήμανση. Εδώ πρέπει, κατά την προετοιμασία του τεμαχίου αποστολής να ζητηθεί οπωσδήποτε και η συμβουλή ενός ειδικού για επικίνδυνα αγαθά.

Αποστέλλετε τις μπαταρίες μόνο όταν το περιβλήμα είναι άθικτο. Κολλάτε τις γυμνές επαφές με κολλητική ταινία και να συσκευάζετε την μπαταρία κατά τέτοιο τρόπο, ώστε αυτή να μην κουνιέται μέσα στη συσκευασία. Παρακαλούμε να λαμβάνετε επίσης υπόψη σας και τυχόν πιο αυστηρές εθνικές διατάξεις.

### Απόσυρση



Τα ηλεκτρικά εργαλεία, οι μπαταρίες, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τις μπαταρίες στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

**Môno για χώρες της ΕΕ:**

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία και σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2006/66/ΕΚ οι χαλασμένες ή χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

**Μπαταρίες/Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες:****Li-Ion:**

Προσέξτε παρακαλώ τις υποδείξεις στην ενότητα Μεταφορά (βλέπε «Μεταφορά», Σελίδα 111).

## Türkçe

### Güvenlik talimatı

**Elektrikli El Aletleri için Genel Güvenlik Uyarıları****UYARI**

**Bütün güvenlik uyarılarını ve talimatları okuyun.** Açıklanan

uyarılar ve talimatlara uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

**Bütün uyarıları ve talimatları ileride kullanmak üzere saklayın.**

Uyarı ve talimatlarda kullanılan "elektrikli el aleti" terimi, akım şebekesine bağlı (elektrikli) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akülü) kapsamaktadır.

**Çalışma yeri güvenliği**

- ▶ **Çalıştığınız yeri temiz tutun ve iyi aydınlatın.** Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- ▶ **Yakınında patlayıcı maddeler, yanıcı sıvı, gaz veya tozların bulunduğu yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkarırlar.
- ▶ **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve etraftaki kişileri uzakta tutun.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

**Elektrik Güvenliği**

- ▶ **Elektrikli el aletin fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyin. Korunmalı (topraklanmış) elektrikli el aletleri ile birlikte adaptör fiş kullanmayın.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- ▶ **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle vücudunuzun temas etmesinden kaçının.** Vücudunuz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- ▶ **Elektrikli el aletlerini yağmur altında veya nemli ortamlarda bırakmayın.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- ▶ **Kabloya zarar vermeyin. Elektrikli el aletini kablosundan tutarak taşımayın, kabloyu kullanarak**

**çekmeyin veya kablodan çekerek fişi çıkarmayın.**

**Kabloyu ateş, yanıcı ve/veya keskin ve hareket eden maddelerden uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpması tehlikesini artırır.

- ▶ **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken mutlaka açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- ▶ **Elektrikli el aletin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa mutlaka kaçak akım koruma rölesi kullanın.** Kaçak akım koruma rölesi şalterinin kullanımı elektrik çarpması tehlikesini azaltır.

**Kişilerin Güvenliği**

- ▶ **Dikkatli olun, ne yaptığınızı dikkat edin, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütün.** Yorgunsanız, kullandığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz elektrikli el aletini kullanmayın. Elektrikli el aletini kullanırken bir anki dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.
  - ▶ **Daima kişisel koruyucu donanım kullanın. Daima koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletin türü ve kullanımına uygun olarak; toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kullanımı yaralanma tehlikesini azaltır.
  - ▶ **Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçının. Güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, elinize alıp taşımadan önce elektrikli el aletin kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli el aletini parmağınız şalter üzerinde dururken taşırsanız ve elektrikli el aleti açıkken fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
  - ▶ **Elektrikli el aletini çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarın.** Elektrikli el aletin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.
  - ▶ **Çalışırken vücudunuz anormal durumda olmasın. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman koruyun.** Bu sayede elektrikli el aletini beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
  - ▶ **Uygun iş elbiseleri giyin. Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
  - ▶ **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olun.** Toz emme donanımının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltır.
- Elektrikli el aletlerinin kullanımı ve bakımı**
- ▶ **Elektrikli el aletini aşırı ölçüde zorlamayın. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanın.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile, belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.
  - ▶ **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.



- ▶ **Elektrikli el aletinde bir ayarlama işlemine başlamadan ve/veya aküyü çıkarmadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya elektrikli el aletini elinizden bırakırken fişi prizden çekin.** Bu önlem, elektrikli el aletinin yanlışlıkla çalışmasını önler.
- ▶ **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmasına izin vermeyin.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında elektrikli el aletleri tehlikelidir.
- ▶ **Elektrikli el aletinizin bakımını özenle yapın. Elektrikli el aletinizin kusursuz olarak çalışmasını engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli el aletini kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartın.** Birçok iş kazası elektrikli el aletlerine yeterli bakım yapılmamasından kaynaklanır.
- ▶ **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutun.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.
- ▶ **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın. Bu sırada çalışma koşullarını ve yaptığımız işi dikkate alın.** Elektrikli el aletlerinin kendileri için öngörülen alanın dışında kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.

#### Akülü aletlerin bakımı ve kullanımı

- ▶ **Aküyü sadece üreticinin tavsiye ettiği şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akünün şarjına uygun olarak üretilmiş şarj cihazı başka bir akünün şarjı için kullanılırsa yangın tehlikesi ortaya çıkar.
- ▶ **Sadece ilgili elektrikli el aleti için öngörülen aküleri kullanın.** Başka akülerin kullanımı yaralanmalara ve yangınlara neden olabilir.
- ▶ **Kullanılmayan aküyü büro ataçları, madeni bozuk paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya metal nesnelere uzak tutun. Bunlar köprüleme yaparak kontaklara neden olabilir.** Akü kontaktları arasındaki bir kısa devre yanmalara veya yangınlara neden olabilir.
- ▶ **Yanlış kullanım durumunda aküden sıvı dışarı sızabilir. Bu sıvı ile temastan kaçının. Yanlışlıkla temas ederseniz su ile iyice yıkayın. Eğer sıvı gözlerinize gelecek olursa hemen bir hekime başvurun.** Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.

#### Servis

- ▶ **Elektrikli el aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartın.** Bu sayede elektrikli el aletinin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

#### Kırıcı delici güvenlik uyarıları

- ▶ **Koruyucu kulaklık takın.** Gürültüye maruz kalınması işitme kaybına neden olabilir.
- ▶ **El aleti ile birlikte verildiyse ek tutamağı/tutamakları kullanın.** Kontrol kaybı fiziksel yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Bir çalışma sırasında kesme aksesuarının veya tespit elemanın gizli bir kablo sistemiyle temas etme ihtimali varsa elektrikli el aletini izolasyonlu tutamak yüzeylerinden tutun.** Kesme aksesuarının ve tespit elemanın "içinden elektrik geçen" bir kabloyla temas etmesi durumunda elektrikli el aletinin metal parçaları "elektriğe" maruz kalabilir ve operatöre elektrik çarpmasına neden olabilir.
- ▶ **Görünmeyen ikmal hatlarını belirlemek için uygun tarama cihazları kullanın veya yerel tedarik şirketi ile iletişime geçin.** Elektrik kablolarıyla temas yanıklara ve elektrik çarpmasına neden olabilir. Bir gaz borusuna hasar vermek patlamaya neden olabilir. Su borularının hasar görmesi maddi zararlara yol açabilir.
- ▶ **Elinizden bırakmadan önce elektrikli el aletinin tam olarak durmasını bekleyin.** Uç takılabilir ve elektrikli el aletinin kontrolünü kaybedebilirsiniz.
- ▶ **İş parçasını emniyete alın.** Bir germe tertibatı veya mengene ile sabitlenen iş parçası elle tutmaya oranla daha güvenli tutulur.
- ▶ **Akü hasar görürse veya usulüne aykırı kullanılırsa dışarı buhar sızabilir. Akü yanabilir veya patlayabilir.** Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun. Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.
- ▶ **Aküyü açmayın.** Kısa devre tehlikesi vardır.
- ▶ **Çivi veya tornavida gibi sivri nesnelere veya dışarıdan kuvvet uygulama aküde hasara neden olabilir.** Akü içinde bir kısa devre oluşabilir ve akü yanabilir, duman çıkarabilir, patlayabilir veya aşırı ölçüde ısınabilir.
- ▶ **Aküyü sadece üreticinin ürünlerinde kullanın.** Ancak bu yolla akü tehlikeli zorlanmalara karşı korunur.



**Aküyü sıcaktan, sürekli gelen güneş ışınından, ateşten, kirden, sudan ve nemden koruyun.** Patlama ve kısa devre tehlikesi vardır.



- ▶ **Çalışırken elektrikli el aletini iki elinizle sıkıca tutun ve duruşunuzun güvenli olmasına dikkat edin.** Elektrikli el aleti iki elle daha güvenli kullanılır.

#### Ürün ve performans açıklaması



**Bütün güvenlik talimatını ve uyarıları okuyun.** Güvenlik talimatlarına ve uyarılara uyulmadığı takdirde elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olunabilir.

Lütfen kullanma kılavuzunun ön kısmındaki resimlere dikkat edin.

### Usulüne uygun kullanım

Bu elektrikli el aleti; beton, tuğla ve taş malzemede darbeli delme ve hafif kırma işleri için tasarlanmıştır. Bu alet aynı zamanda ahşap, metal, seramik ve plastik malzemede darbesiz delme işlerine de uygundur. Elektronik kontrollü ve sağ/sol dönüşlü elektrikli el aletleri vidalama için de uygundur.

### Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları grafik sayfasındaki elektrikli el aleti resmindeki numaralarla aynıdır.

- (1) Anahtarsız değiştirilebilir mandren (GBH 18V-26 F)
- (2) SDS plus değiştirilebilir mandren (GBH 18V-26 F)
- (3) SDS plus uç girişi
- (4) Tozdan koruma kapağı
- (5) Kilitleme kovanı
- (6) Değiştirilebilir mandren kilitleme halkası (GBH 18V-26 F)
- (7) Titreşim engelleme
- (8) EPC şalteri (Electronic Precision Control)
- (9) Asma halkası yuvası
- (10) Akü boşa alma tuşu<sup>A)</sup>
- (11) Dönme yönü değiştirme şalteri

- (12) Tutamak (izolasyonlu tutamak yüzeyi)
- (13) Açma/kapama şalteri
- (14) Akü<sup>A)</sup>
- (15) Darbe/dönme stopu şalteri için boşa alma düğmesi
- (16) Darbe/dönme stopu şalteri
- (17) Projektör
- (18) Derinlik mesnedi ayarı için tuş
- (19) İlave tutamak (izolasyonlu tutamak yüzeyi)
- (20) Derinlik mesnedi
- (21) Anahtarlı mandren emniyet vidası (GBH 18V-26)<sup>A)</sup>
- (22) Anahtarlı mandren (GBH 18V-26)<sup>A)</sup>
- (23) SDS plus mandren giriş şaftı (GBH 18V-26)<sup>A)</sup>
- (24) Mandren girişi (GBH 18V-26 F)
- (25) Yivli kodlama
- (26) Mandren anahtarı (GBH 18V-26)
- (27) Anahtarsız değiştirilebilir mandren ön kovanı (GBH 18V-26 F)
- (28) Anahtarsız değiştirilebilir mandren tutma halkası (GBH 18V-26 F)
- (29) SDS plus giriş şaftı olan üniversal tutucu<sup>A)</sup>

A) Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.

### Teknik veriler

Akülü kırıcı-delici		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Malzeme numarası		3 611 J09 0..	3 611 J10 ...
Devir sayısı kontrolü		●	●
Dönme stopu		●	●
Sağ/sol dönüş		●	●
Değiştirilebilir mandren		-	●
Anma gerilimi	V=	18	18
Giriş gücü	W	425	425
Darbe sayısı <sup>A)</sup>	min <sup>-1</sup>	0-4350	0-4350
Tek darbe enerjisi EPTA-Procedure 05:2016'ya uygundur	J	2,6	2,6
Nominal devir sayısı			
- Sağa dönüş	dev/dak	0-980	0-980
- Sola dönüş	dev/dak	0-980	0-980
Uç girişi		SDS plus	SDS plus
Mil boynu çapı	mm	50	50
Maksimum delme çapı:			
- Betonda	mm	26	26
- Duvar (buat ucu ile)	mm	68	68
- Çelikte	mm	13	13
- Ahşap	mm	30	30

Akülü kırıcı-delici		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Ağırlığı EPTA-Procedure 01:2014 (EPTA Prosedürü 01:2014) uyarınca	kg	3,2-4,2	3,3-4,4
Uzunluğu	mm	347	378
Yükseklik	mm	225	225
Şarj sırasında önerilen ortam sıcaklığı	°C	0 ... +35	0 ... +35
Çalışma sırasındaki izin verilen ortam sıcaklığı <sup>B)</sup> sıcaklıklarda ve depolamada kısıtlı performans	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Tavsiye edilen aküler		GBA 18V... ProCORE18V...	GBA 18V... ProCORE18V...
Tavsiye edilen şarj cihazları		GAL 18... GAX 18... GAL 36...	GAL 18... GAX 18... GAL 36...

A) Kullanılan aküye bağlıdır

B) <0 °C sıcaklıklarda sınırlı performans

## Gürültü/Titreşim bilgisi

		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Gürültü emisyon değerleri <b>EN 60745-2-6</b> uyarınca belirlenmektedir.			
Elektrikli el aletinin A ağırlıklı gürültü seviyesi tipik olarak:			
Ses basıncı seviyesi	dB(A)	<b>91</b>	<b>91</b>
Ses gücü seviyesi	dB(A)	<b>102</b>	<b>102</b>
Tolerans K	dB	<b>3</b>	<b>3</b>
<b>Kulak koruması kullanın!</b>			
Toplam titreşim değerleri $a_h$ (üç yönün vektör toplamı) ve tolerans K <b>EN 60745-2-6</b> uyarınca belirlenmektedir:			
Betonda darbeli delme:			
$a_h$	m/sn <sup>2</sup>	<b>13,0</b>	<b>12,5</b>
K	m/sn <sup>2</sup>	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>
Kırma:			
$a_h$	m/sn <sup>2</sup>	<b>8,5</b>	<b>9,0</b>
K	m/sn <sup>2</sup>	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>
Metalde delme:			
$a_h$	m/sn <sup>2</sup>	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>
K	m/sn <sup>2</sup>	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>
Vidalama:			
$a_h$	m/sn <sup>2</sup>	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>
K	m/sn <sup>2</sup>	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>

Bu talimatta belirtilen titreşim seviyesi ve gürültü emisyon değeri standartlaştırılmış ölçme yöntemine göre belirlenmiştir ve elektrikli el aletlerinin birbirleri ile kıyaslanmasında kullanılabilir. Bu değerler aynı zamanda titreşim ve gürültü emisyonunun geçici olarak tahmin edilmesine de uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi ve gürültü emisyon değeri elektrikli el aletinin esas kullanımını temsil etmektedir. Ancak elektrikli el aleti farkı uçlar veya yetersiz bakımla kullanılacak olursa, titreşim seviyesi ve gürültü emisyonu farklılık

gösterebilir. Bu da titreşim ve gürültü emisyonunu bütün kullanım süresince önemli ölçüde artırabilir.

Titreşim ve gürültü emisyonunun tam olarak tahmin edilebilmesi için, aletin kapalı olduğu veya açık fakat kullanımda olmadığı sürelerin de dikkate alınması gerekir. Bu, titreşim ve gürültü emisyonunu bütün çalışma süresinde önemli ölçüde düşürebilir.

Titreşimin kullanıcıya bindirdiği yük için önceden ek güvenlik önlemleri alın. Örneğin: Elektrikli el aletinin ve uçların

bakımı, ellerin sıcak tutulması, iş aşamalarının organize edilmesi.

## Montaj

- **Aletin kendinde bir çalışma yaparken (örneğin bakım, uç değiştirme, vb.), aleti taşıırken ve saklamak üzere kaldırıırken dönme yönü değiştirme şalterini orta konuma getirin.** Aletin açma/kapama şalterine yanlışlıkla basıldığında yaralanmalar ortaya çıkabilir.

### Akünün şarj edilmesi

- **Sadece teknik veriler bölümünde belirtilen şarj cihazlarını kullanın.** Sadece bu şarj cihazları elektrikli el aletinizde kullanılan lityum iyon akülere uygundur.

**Not:** Akü kısmı şarjlı olarak teslim edilir. Aküden tam performansı elde edebilmek için ilk kullanımdan önce aküyü şarj cihazında tam olarak şarj edin.

Lityum iyon aküler kullanım ömürleri kısalmadan istendiği zaman şarj edilebilir. Şarj işleminin kesilmesi aküye zarar vermez.

Lityum iyon akü "Electronic Cell Protection (ECP)" (Elektronik Hücre Koruması) sistemi ile derin deşarja karşı korunmalıdır. Akü deşarj olduğunda elektrikli el aleti koruyucu kesme sistemi ile kapatılır: Elektrikli el aleti artık hareket etmez.

- **Elektrikli el aletinin otomatik olarak kapandığında artık açma/kapama şalterine basmayın.** Aksi takdirde akü hasar görebilir.

İmha konusundaki talimatlara uyun.

### Akünün çıkarılması

Akünün (14) iki kilitleme kademesi vardır ve bunlar yanlışlıkla akü boş alma tuşuna (10) basıldığında akünün sürece bir yay yardımıyla bu pozisyonda tutulur.

- Aküyü (14) çıkarmak için boş alma tuşuna (10) basın ve aküyü çekerek elektrikli el aletinden çıkarın. **Bunu yaparken güç kullanmayın.**

### Akü şarj durumu göstergesi

Akü şarj durumu göstergesinin yeşil LED'leri akünün şarj durumunu gösterir. Güvenlik nedenleriyle şarj durumu sadece elektrikli el aleti dururken sorgulanabilir.

Şarj durumunu görmek için şarj durumu göstergesi tuşları ☺ ya da ☹ üzerine basın. Bu, akü çıkarılmış durumda da mümkündür.

Şarj durumu göstergesi tuşuna basıldıktan sonra hiçbir LED yanmazsa, akü arızalı demektir ve değiştirilmesi gerekir.

### Akü tipi GBA 18V...



LED'ler	Kapasite
Sürekli ışık 3× yeşil	60-100 %
Sürekli ışık 2× yeşil	30-60 %

LED'ler	Kapasite
Sürekli ışık 1× yeşil	5-30 %
Yanıp sönen ışık 1× yeşil	0-5 %

### Akü tipi ProCORE18V...



LED'ler	Kapasite
Sürekli ışık 5× yeşil	80-100 %
Sürekli ışık 4× yeşil	60-80 %
Sürekli ışık 3× yeşil	40-60 %
Sürekli ışık 2× yeşil	20-40 %
Sürekli ışık 1× yeşil	5-20 %
Yanıp sönen ışık 1× yeşil	0-5 %

### İlave tutamak

- **Elektrikli el aletinin sadece ilave tutamakla (19) kullanın.**

### İlave tutamağın döndürülmesi (bkz. Resim A)

Güvenli ve yorulmadan çalışma tutuşu sağlamak üzere ilave tutamağı (19) istediğiniz konuma döndürebilirsiniz.

- İlave tutamağın (19) alt tutma parçasını saat yönünün tersine çevirin ve ilave tutamağı (19) istediğiniz pozisyona getirin. Sonra ilave tutamağın alt tutamak parçasını (19) saat yönünde tekrar döndürün. İlave tutamak germe bandının gövdedeki bu amaca yönelik oluşun içinde olduğundan emin olun.

### Mandren ve uç seçimi

Darbeli delme ve keskilme için SDS-plus mandrenine takılabilen SDS-plus uçlar gereklidir.

Ahşap, metal, seramik ve plastik malzemede darbesiz delme ile vidalama işlerinde SDS-plus\* sız uçlar (örneğin silindir şaftlı uçlar) kullanılır. Bu uçlar için anahtarsız mandrene veya anahtarlı mandrene ihtiyacınız vardır.

### Anahtarlı mandrenin takılması/sökülmesi

(GBH 18V-26)

#### Anahtarlı mandrenin monte edilmesi (bkz. Resim B)

- SDS plus giriş şaftını (23) bir anahtarlı mandrene (22) vidalayın. Anahtarlı mandreni (22) emniyet vidası (21) ile emniyete alın. **Emniyet civatasının sola dönüşlü olmasına dikkat edin.**

#### Anahtarlı mandrenin takılması (bkz. Resim B)

- Giriş şaftının takma ucunu temizleyin ve hafifçe gresleyin.
- Anahtarlı mandreni kendiliğinden kilitleme yapıncaya kadar giriş şaftını döndürerek uç girişine yerleştirin.
- Anahtarlı mandreni çekerek kilidin tam oturup oturmadığını kontrol edin.

**Anahtarlı mandrenin çıkarılması**

- Kilitleme kovanını (5) arkaya doğru itin ve anahtarlı mandreni (22) çıkarın.

**Değiştirilebilir mandrenin çıkarılması/takılması**

(GBH 18V-26 F)

**Değiştirilebilir mandrenin çıkarılması (bkz. Resim C)**

- Değiştirilebilir mandren kilitleme halkasını (6) arkaya çekin, bu pozisyonda tutun ve SDS plus değiştirilebilir mandreni (2) veya hızlı germeli değiştirilebilir mandreni (1) öne doğru çekerek çıkarın.
- Çıkardıktan sonra değiştirilebilir mandreni kirlenmeye karşı koruyun.

**Değiştirilebilir mandrenin takılması (bkz. Resim D)**

- ▶ **Sadece modellere özgü orijinal donanım kullanın ve yivli kodlama (25) sayısına dikkat edin. Sadece iki veya üç yivli kodlamalı değiştirilebilir mandrenin kullanılmasına izin verilir.** Bu elektrikli el aleti için uygun olmayan değiştirilebilir bir mandren kullanıldığı takdirde çalışma esnasında uç düşebilir.
- Yerleştirmeden önce değiştirilebilir mandreni temizleyin ve takma ucunu hafifçe gresleyin.
- SDS plus değiştirilebilir mandreni (2) veya hızlı germeli değiştirilebilir mandreni (1) elinizin bütünüyle kavrayın. Değiştirilebilir mandreni belirgin bir kavrama sesi duyuluncaya kadar mandren girişine (24) itin.
- Değiştirilebilir mandren kendiliğinden kilitlenir. Değiştirilebilir mandreni çekerek kilitlemeyi kontrol edin.

**Uç değiştirme**

Tozdan koruma kapağı (4) çalışma esnasında matkap tozunun uç girişine sızmasını büyük ölçüde önler. Ucu takarken tozdan koruma kapağının (4) hasar görmemesine dikkat edin.

- ▶ **Hasar gören tozdan koruma kapağını hemen değiştirin. Yenisini müşteri hizmetlerinden temin etmeniz önerilir.**

**Uç değişimi (SDS plus)****SDS plus ucun takılması (bkz. Resim E)**

SDS-plus mandren ile ucu herhangi ek bir alet kullanmadan basit ve rahat biçimde değiştirebilirsiniz.

- **GBH 18V-26 F:** SDS plus değiştirilebilir mandreni (2) takın.
- Ucu takma tarafını temizleyin ve hafifçe gresleyin.
- Ucu kendi kendine kilitlenene kadar döndürerek uç girişine yerleştirin.
- Ucu çekerek kilitlemenin tam olarak olup olmadığını kontrol edin.

SDS-plus uç sistem sayesinde rahatça hareket ettirilebilir. Bu nedenle rölantide bir dönüş sapması oluşur. Bu deliğin hassasiyetini etkilemez, çünkü matkap ucu delme sırasında kendi kendini merkezler.

**SDS-plus ucun çıkarılması (bkz. Resim F)**

- Kilitleme kovanını (5) arkaya doğru itin ve ucu çıkarın.

**Uç değişimi (SDS plus olmayan)**

(GBH 18V-26)

**Ucun takılması (bkz. Resim G)**

**Bilgi:** SDS plus'sız uçları darbeli delme veya kırma için kullanmayın! SDS plus'sız uçlar ve mandreniniz darbeli delme ve kırma işlerinde hasar görür.

- Bir anahtarlı mandren (22) takın.
- Anahtarlı mandreni (22), alet tekrar yerleştirilene kadar döndürerek açın. Aleti takın.
- Mandren anahtarını (26) anahtarlı mandrenin (22) ilgili deliklerine takın ve ucu her taraftan eşit ölçüde sıkın.
- Darbe/dönme stopunu (16) "Delme" pozisyonuna çevirin.

**Ucun çıkarılması (bkz. Resim H)**

- Anahtarlı mandrenin (22) kovanını mandren anahtarını (26) ile uç çıkarılabilecek ölçüde saat hareket yönünün tersine çevirin.

**Uç değişimi (SDS plus olmayan)**

(GBH 18V-26 F)

**Ucun takılması (bkz. Resim I)**

**Bilgi:** SDS plus'sız uçları darbeli delme veya kırma için kullanmayın! SDS plus'sız uçlar ve mandreniniz darbeli delme ve kırma işlerinde hasar görür.

- Anahtarsız değiştirilebilir mandreni (1) takın.
- Hızlı germeli değiştirilebilir mandrenin tutma halkasını (28) sıkıca tutun. Uç girişini ön kovani (27) çevirerek, uç takılabilecek ölçüde açın. Tutma halkasını (28) sıkıca tutun ve ön kovani (27) kavrama sesi duyuluncaya kadar kuvvetlice ok yönüne çevirin.
- Ucu yerine sıkıca oturup oturmadığını kontrol edin.

**Not:** Uç girişi dayanak noktasına kadar açılırsa, uç girişini döndürerek takma sırasına bir kilitlenme sesi duyulur ve uç girişi kapanmaz.

Bu durumda ön kovani (27) bir kez ok yönünün tersine çevirin. Böylece uç girişi kapatılır.

- Darbe/dönme stopunu (16) "Delme" pozisyonuna çevirin.

**Ucun çıkarılması (bkz. Resim J)**

- Hızlı germeli değiştirilebilir mandrenin tutma halkasını (28) sıkıca tutun. Ön kovani (27) ok yönüne çevirerek uç girişini uç alınacak ölçüde açın.

**Toz ve talaş emme**

Kurşun içeren boyalar, bazı ahşap türleri, mineraller ve metaller gibi maddeler işlenirken ortaya çıkan toz sağlığa zararlı olabilir. Bu tozlara temas etmek veya bu tozları solumak alerjik reaksiyonlara ve/veya kullanıcının veya onun yakınındaki kişilerin nefes alma yollarındaki hastalıklara neden olabilir.

Kayın veya meşe gibi bazı ağaç tozları kanserojen etkiye sahiptir, özellikle de ahşap işleme sanayiinde kullanılan katkı maddeleri (kromat, ahşap koruyucu maddeler) ile birlikte.

Asbest içeren malzemeler sadece uzmanlar tarafından işlenmelidir.

- Mümkün olduğu kadar işlediğiniz malzemeye uygun bir toz emme tertibatı kullanın.
- Çalışma yerinizi iyi bir biçimde havalandırın.
- P2 filtre sınıfı filtre takılı soluk alma maskesi kullanmanızı tavsiye ederiz.

İşlenen malzemelere ait ülkenizdeki geçerli yönetmelik hükümlerine uyun.

- ▶ **Çalıştığınız yerde toz birikmemesine dikkat edin.**  
Tozlar kolayca alevlenebilir.

### GDE 18V-16 ile toz emme tertibatı (aksesuar) (bkz. Resim K)

Beton ve taş tozlarının süpürülmesi için toz emme tertibatı GDE 18V-16 (aksesuar) gerekir.

Bu emme sistemi, ahşap, metal ve plastik tozlarının ve sağlığa zararlı tozların (örneğin asbest tozları) emdirilmesine uygun değildir.

## İşletim

### Çalıştırma

#### Akünün yerleştirilmesi

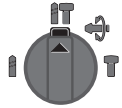
- ▶ **Sadece elektrikli el aletinizin tip plakası üzerinde belirtilen gerilime uygun, orijinal Bosch Lityum İyon aküler kullanın.** Başka akülerin kullanımı yaralanmalara ve yangınlara neden olabilir.
- Yanlışlıkla çalıştırmayı önlemek için dönme yönü değiştirme şalterini **(11)** orta konuma getirin.
- Aküyü **(14)** sonuna kadar akü yuvasına itin.

#### İşletim türünün ayarlanması

Darbe/dönme stopu şalteri **(16)** ile elektrikli el aletinizin çalışma modunu seçerek ayarlayın.

- Çalışma modunu değiştirmek için kilit açma tuşuna **(15)** basın ve darbe/dönme stopu şalterini **(16)** duyulur biçimde yerine oturana kadar istediğiniz pozisyona döndürün.

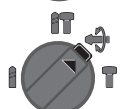
**Not:** İşletim türünü sadece elektrikli el aleti kapalı iken değiştirin! Aksi takdirde elektrikli el aleti hasar görebilir.



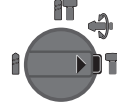
Betonda veya taşta **Darbeli delme** pozisyonu



Ahşap, metal, seramik ve plastikte darbesiz **delme ve vidalama** pozisyonu



Keski pozisyonunu ayarlamak için **Vario-Lock** pozisyonu  
Bu pozisyonda darbe/dönme stopu şalteri **(16)** yerine oturmaz.



**Kırma** pozisyonu

#### Dönme yönünün ayarlanması

Dönme yönü değiştirme şalteri **(11)** ile elektrikli el aletin dönme yönünü değiştirebilirsiniz. Ancak açma/kapama şalteri **(13)** basılı durumda ise bu mümkün değildir.

- ▶ **Dönme yönü değiştirme şalterini (11) sadece elektrikli el aleti dururken kullanın.**

Darbeli delme, delme ve kırma için dönme yönünü her zaman sağa dönüş olarak ayarlayın.

- ↑ – **Sağa dönüş:** Dönüş yönü değiştirme şalterini **(11)** sonuna kadar sola itin.
- ↓ – **Sola dönüş:** Dönüş yönü değiştirme şalterini **(11)** sonuna kadar sağa itin.

#### Açma/kapama

Enerjiden tasarruf etmek için elektrikli el aletini sadece kullandığınızda açın.

- Elektrikli el aletini **açmak** için açma/kapama şalterine **(13)** basın.

Projektör **(17)**, açma/kapama şalteri **(13)** hafifçe veya tam olarak basılı olduğunda yanar ve elverişsiz aydınlatma koşullarında çalışma alanını aydınlatır.

Elektrikli el aletin ilk defa çalıştırılması sırasında bir çalışma gecikmesi olabilir, çünkü elektrikli el aletin elektronik sistemi konfigüre edilmelidir.

Düşük sıcaklıklarda elektrikli el aleti belirli bir süre tam kırma/darbeleme performansına ulaşır.

- Elektrikli el aletini **kapamak** için açma/kapama şalterini **(13)** bırakın.

#### Devir sayısının/darbe sayısının ayarlanması

- Çalışmakta olan elektrikli el aletin devir sayısını/darbe sayısını açma/kapama şalterine **(13)** bastığınız ölçüde kademesiz olarak ayarlayabilirsiniz.

Açma/kapama şalterine **(13)** hafifçe bastırma düşük devir sayısına/darbe sayısına neden olur. Bastırma kuvveti artınca devir sayısı/darbe sayısı da yükselir.

#### Electronic Precision Control (Elektronik Hassaslık Kontrolü) (EPC)

EPC sizi hassas malzemelerde darbeli çalışırken yavaş hızlanma ve düşük çalışma devir sayısı yoluyla destekler.

- EPC şalterini **(8)** istediğiniz pozisyona itin.



Maksimum çalışma devir sayısı pozisyonu



Yavaş hızlanma ve düşük çalışma devir sayısı pozisyonu

**Aşırı yük debriyajı**

- **Uç takılır veya sıkışırsa, mil boynunun tahriki kesilir. Ortaya çıkan kuvvetler nedeniyle elektrikli el aletini her zaman iki elinizle sabit bir konumda tutun.**
- **Elektrikli el aleti bloke olursa elektrikli el aletini kapatın ve ucu çıkarın. Uç bloke durumda iken alet açılacak olursa yüksek reaksiyon momentleri ortaya çıkar.**

**Hızlı kapatma sistemi (Kickback Control)**

Hızlı kapatma sistemi (Kickback Control) elektrikli el aletinin daha iyi kontrol edilmesine ve KickBack Control sistemi olmayan elektrikli el aletlerine oranla kullanıcının daha iyi korunmasına olanak sağlar. Elektrikli el aleti aniden ve beklenmedik biçimde matkap ucu ekseninde dönmeye başladığında elektrikli el aleti kapanır.

- **Yeniden işleme alma için açma/kapama (13) şalterini bırakıp, yeniden çalıştırın.**

Hızlı kapanma, elektrikli el aletindeki projektörün (17) yanıp sönmeye başlaması ile gösterilir.

**Çalışırken dikkat edilecek hususlar****Delme derinliğinin ayarlanması (bkz. Resim L)**

Derinlik mesnedi (20) ile istenen delme derinliği X belirlenebilir.

- Derinlik mesnedi ayar tuşuna (18) basın ve derinlik mesnedini ilave tutamağa (19) takın. Derinlik mesnedi (20) üzerindeki oluklu kısım aşağıya bakmalıdır.
- SDS-plus ucu sonuna kadar SDS-plus uç girişine (3) itin. Aksi takdirde SDS-plus ucun hareketliliği delme derinliğinin yanlış ayarına neden olabilir.
- Derinlik mesnedini, matkap ucu ile derinlik mesnedi ucu arasındaki mesafe istenen delme derinliğine X denk olana kadar dışarı çekilmelidir.

**Keski pozisyonunun değiştirilmesi (Vario-Lock)**

Keskiyi 44 konumlarına kilitleyebilirsiniz. Böylece optimum çalışma pozisyonuna ayarlayabilirsiniz.

- Kirma ucunu uç girişine yerleştirin.
- Darbe/dönme stopu şalterini (16) "Vario-Lock" pozisyonuna çevirin.
- Ucu istediğiniz keski konumuna çevirin.
- Darbe/dönme stopu şalterini (16) "Kırma" pozisyonuna çevirin. Uç girişi kilitleyin.
- Kırma için dönme yönünü sağa dönüş olarak ayarlayın.

**Vidalama uçlarının takılması (bkz. Resim M)**

- **Elektrikli el aletini sadece kapalı durumda somunlara/vidalara yerleştirin.** Dönmekte olan uçlar kayabilir.

Vidalama uçlarının kullanılması için SDS-plus giriş şaftı (aksesuar) olan bir üniversal tutucu (29) gereklidir.

- Giriş şaftının takma ucunu temizleyin ve hafifçe gresleyin.

- Üniversal tutucuyu, kendi kendine kilitlene kadar döndürerek uç girişine yerleştirin.
- Üniversal tutucuyu çekerek kilidini tam oturup oturmadığını kontrol edin.
- Üniversal tutucuya bir vidalama ucu oturtun. Sadece vida başına uygun vidalama ucu kullanın.
- Üniversal tutucunun çıkarılması için kilitleme kovanını (5) arkaya doğru itin ve üniversal tutucuyu (29) uç girişinden çıkarın.

**Titreşim engelleme**

**Vibration Control** Entegre titreşim engelleme, meydana gelen titreşimleri azaltır.

- **Sönümleneme elemanı hasar gördüğünde elektrikli el aletini kullanmaya devam etmeyin.**

**Akünün optimum verimle kullanılmasına ilişkin açıklamalar**

Aküyü nemden ve sudan koruyun.

Aküyü sadece –20 °C ile 50 °C arasındaki bir sıcaklıkta saklayın. Örneğin yaz aylarında aküyü otomobil içerisinde bırakmayın.

Akünün havalandırma aralıklarını düzenli olarak yumuşak, temiz ve kuru bir fırça ile temizleyin.

Şarj işleminden sonra çok kısa süre çalışabiliyorsa akü ömrünü tamamlamış ve değiştirilmesi gerekiyor demektir. Tasfiye konusundaki talimat hükümlerine uyun.

**Bakım ve servis****Bakım ve temizlik**

- **Elektrikli el aletinde bir çalışma yapmadan önce (örneğin bakım, uç değiştirme vb.), aleti taşırken ve saklarken her defasında aküyü elektrikli el aletinden çıkarın.** Aletin açma/kapama şalterine yanlışlıkla basıldığında yaralanmalar ortaya çıkabilir.
- **İyi ve güvenli çalışabilmek için elektrikli el aletini ve havalandırma aralıklarını temiz tutun.**
- **Hasar gören tozdan koruma kapağını hemen değiştirin. Yenisini müşteri hizmetlerinden temin etmeniz önerilir.**
- Uç girişini (3) her kullanımdan sonra temizleyin.

**Müşteri servisi ve uygulama danışmanlığı**

Müşteri servisleri ürününüzün onarım ve bakımı ile yedek parçalarına ait sorularınızı yanıtlamaktadır. Tehlike işaretlerini ve yedek parçalara ait bilgileri şu sayfada da bulabilirsiniz:

**www.bosch-pt.com**

Bosch uygulama danışma ekibi ürünlerimiz ve aksesuarları hakkındaki sorularınızda sizlere memnuniyetle yardımcı olur.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde ürünün tip etiketi üzerindeki 10 haneli malzeme numarasını mutlaka belirtin.

**Sadece Türkiye için geçerlidir: Bosch genel olarak yedek parçaları 7 yıl hazır tutar.**

**Türkçe**

Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Elektrikli El Aletleri

Aydınevler Mah. İnönü Cad. No: 20

Küçükyalı Ofis Park A Blok

34854 Maltepe-İstanbul

Tel.: 444 80 10

Fax: +90 216 432 00 82

E-mail: iletisim@bosch.com.tr

www.bosch.com.tr

Bulsan Elektrik

İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı

No: 48/29 İskitler

Ankara

Tel.: +90 312 3415142

Tel.: +90 312 3410302

Fax: +90 312 3410203

E-mail: bulsanbobinaj@gmail.com

Faz Makine Bobinaj

Cumhuriyet Mah. Sanayi Sitesi Motor

İşleri Bölümü 663 Sk. No:18

Antalya

Tel.: +90 242 3465876

Tel.: +90 242 3462885

Fax: +90 242 3341980

E-mail: info@fazmakina.com.tr

Körfez Elektrik

Karaağaç Mah. Sümerbank Cad. No:18/2

Erzincan

Tel.: +90 446 2230959

Fax: +90 446 2240132

E-mail: bilgi@korfezelektrik.com.tr

Değer İş Bobinaj

İsmetpaşa Mah. İlk Belediye Başkan Cad. 5/C

Şahinbey/Gaziantep

Tel.: +90 342 2316432

Fax: +90 342 2305871

E-mail: degerisbobinaj@hotmail.com

Tek Çözüm Bobinaj

Küsget San.Sit.A Blok 11Nolu Cd.No:49/A

Şehitkamil/Gaziantep

Tel.: +90 342 2351507

Fax: +90 342 2351508

E-mail: cozumbobinaj2@hotmail.com

Günşah Otomotiv

Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210 Beylikdüzü

İstanbul

Tel.: +90 212 8720066

Fax: +90 212 8724111

E-mail: gunsahelektrik@ttmail.com

Aygem

10021 Sok. No: 11 AOSB Çiğli

İzmir

Tel.: +90232 3768074

Fax: +90 232 3768075

E-mail: boschservis@aygem.com.tr

Sezmen Bobinaj

Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B Yenışehir

İzmir

Tel.: +90 232 4571465

Tel.: +90 232 4584480

Fax: +90 232 4573719

E-mail: info@sezmenbobinaj.com.tr

Ankaralı Elektrik

Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43 Kocasinan

Kayseri

Tel.: +90 352 3364216

Tel.: +90 352 3206241

Fax: +90 352 3206242

E-mail: gunay@ankarali.com.tr

Asal Bobinaj

Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24/C

Samsun

Tel.: +90 362 2289090

Fax: +90 362 2289090

E-mail: bpsasalbobinaj@hotmail.com

Üstündağ Elektrikli Aletler

Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9

Tekirdağ

Tel.: +90 282 6512884

Fax: +90 282 6521966

E-mail: info@ustundagsogutma.com

Marmara Elektrik

Tersane cd. Zencefil Sok.No:6 Karaköy

İstanbul

Tel.: +90 212 2974320

Fax: +90 212 2507200

E-mail: info@marmarabps.com

Bağrıaçıklar Oto Elektrik

Motorlu Sanayi Çarşısı Doğruer Sk. No:9 Selçuklu

Konya

Tel.: +90 332 2354576

Tel.: +90 332 2331952

Fax: +90 332 2363492

E-mail: bagriaciklarotoelektrik@gmail.com

### **Kırgızistan, Moğolistan, Tacikistan, Türkmenistan, Özbekistan**

TOO "Robert Bosch" Power Tools, Satış Sonrası Servis

Muratbaev Cad., 180

050012, Almatı, Kazakistan

Servis E-posta: service.pt.ka@bosch.com

Resmi İnternet Sitesi: www.bosch.com, www.bosch-pt.com

### **Nakliye**

Alet içindeki lityum iyon (Li-Ionen) aküler tehlikeli madde taşıma yönetmeliği hükümlerine tabidir. Aküler başka bir yükümlülük olmaksızın kullanıcı tarafından caddeler üzerinde taşınabilir.

Üçüncü kişiler eliyle yollanma durumunda (örneğin hava yolu ile veya nakliye şirketleri ile) paketleme ve etiketlemeye ilişkin özel hükümlere uyulmalıdır. Gönderi paketlenirken bir tehlikeli madde uzmanından yardım alınmalıdır.

Akülerini sadece ve ancak gövdelerinde hasar yoksa gönderin.

Açık kontakları kapatın ve aküyü ambalaj içinde hareket ettirmeyecek biçimde paketleyin. Lütfen olası ek ulusal yönetmelik hükümlerine de uyun.



## Tasfiye



Elektrikli el aletleri, aküler, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu tasfiye amacıyla bir geri dönüşüm merkezine yollanmalıdır.



Elektrikli el aletlerini ve aküleri/bataryaları evsel çöplerin içine atmayın!

### Sadece AB ülkeleri için:

2012/19/EU yönetmeliği uyarınca kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ve 2006/66/EC yönetmeliği uyarınca arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler/bataryalar ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu tasfiye için bir geri dönüşüm merkezine yollanmak zorundadır.

### Aküler/bataryalar:

#### Lityum iyon:

Lütfen nakliye bölümündeki talimata uyun (Bakınız „Nakliye“, Sayfa 120).

## Polski

## Wskazówki bezpieczeństwa

### Ogólne zasady bezpieczeństwa podczas pracy z elektronarzędziami

**⚠ OSTRZEŻENIE** Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i wskazówki. Nieprzestrzeganie poniższych ostrzeżeń i wskazówek może stać się przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

### Należy zachować wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dla dalszego zastosowania.

Pojęcie "elektronarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

### Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- ▶ **Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek i brak właściwego oświetlenia sprzyjają wypadkom.
- ▶ **Elektronarzędzi nie należy używać w środowiskach zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
- ▶ **Podczas użytkowania elektronarzędzia należy zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości.** Czynniki rozpraszające mogą spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.

### Bezpieczeństwo elektryczne

- ▶ **Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazd. Nie wolno w żadnej sytuacji i w żaden sposób modyfikować wtyczek. Podczas pracy elektronarzędziami z uziemieniem ochronnym nie wolno stosować żadnych wtyków adaptacyjnych.** Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazda sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Należy unikać kontaktu z uziemionymi elementami lub zwartymi z masą, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Elektronarzędzi nie wolno narażać na kontakt z deszczem ani wilgocią.** Przedostanie się wody do wnętrza obudowy zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Nie używać przewodu zasilającego do innych celów. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia ani przesuwania elektronarzędzia; nie wolno też wyjmować wtyczki z gniazda, pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **W przypadku pracy elektronarzędziem na wolnym powietrzu, należy używać przewodu przedłużającego, przeznaczonego do zastosowań zewnętrznych.** Użycie przedłużacza przeznaczonego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Jeżeli nie ma innej możliwości, niż użycie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy podłączyć je do źródła zasilania wyposażonego w wyłącznik ochronny różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

### Bezpieczeństwo osób

- ▶ **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować czujność, każdą czynność wykonywać ostrożnie i z rozważą. Nie przystępować do pracy elektronarzędziem w stanie zmęczenia lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas pracy może grozić bardzo poważnymi obrażeniami ciała.
- ▶ **Stosować środki ochrony osobistej. Należy zawsze nosić okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego – maski przeciwpyłowej, obuwia z podszewkami przeciwpoślizgowymi, kasku ochronnego lub środków ochrony słuchu (w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia) – zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- ▶ **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do źródła zasilania i/lub podłączeniem akumulatora, podniesieniem albo transportem urządzenia, należy upewnić się, że włącznik elektronarzędzia znajduje się w pozycji wyłączonej.** Przenoszenie elektronarzędzia z palcem

opartym na włączniku/wyłączniku lub włożenie do gniazda sieciowego wtyczki włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.

- ▶ **Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie narzędzia nastawcze i klucze maszynowe.** Narzędzia lub klucze, pozostawione w ruchomych częściach urządzenia, mogą spowodować obrażenia ciała.
- ▶ **Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi.** Dzięki temu można będzie łatwiej zapanować nad elektronarzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.
- ▶ **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych części.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- ▶ **Jeżeli producent przewidział możliwość podłączenia odkurzacza lub systemu odsysania pyłu, należy upewnić się, że są one podłączone i są prawidłowo stosowane.** Użycie systemu odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenie zdrowia związane z emisją pyłu.

#### Obsługa i konserwacja elektronarzędzi

- ▶ **Nie należy przeciążać elektronarzędzia. Należy dobrać odpowiednie elektronarzędzie do wykonywanej czynności.** Odpowiednio dobrane elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, z prędkością, do jakiej jest przystosowane.
- ▶ **Nie należy używać elektronarzędzia z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem.** Elektronarzędzie, którym nie można sterować za pomocą włącznika/wyłącznika, stwarza zagrożenie i musi zostać naprawione.
- ▶ **Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą osprzętu lub przed odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.
- ▶ **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które nie są z nim obeznane lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia w rękach nieprzeszkolonego użytkownika są niebezpieczne.
- ▶ **Konieczna jest należyta konserwacja elektronarzędzia. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy nie doszło do uszkodzenia niektórych części oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą mieć wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia.** Wiele wypadków spowodowanych jest niewłaściwą konserwacją elektronarzędzi.
- ▶ **Należy stale dbać o czystość narzędzi skrawających i regularnie je ostrzyć.** Starannie konserwowane, ostre

narzędzia skrawające rzadziej się blokują i są łatwiejsze w obsłudze.

- ▶ **Elektronarzędzi, osprzętu, narzędzi roboczych itp. należy używać zgodnie z ich instrukcjami oraz uwzględniać warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Niezgodnie z przeznaczeniem użycie elektronarzędzia może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

#### Obsługa i konserwacja elektronarzędzi akumulatorowych

- ▶ **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach o parametrach określonych przez producenta.** W przypadku użycia ładowarki, przystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- ▶ **Elektronarzędzi należy używać wyłącznie z przeznaczonymi do nich akumulatorami.** Użycie innych akumulatorów może stwarzać ryzyko odniesienia obrażeń ciała i zagrożenie pożarem.
- ▶ **Nieużywany akumulator należy przechowywać z dala od metalowych elementów, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe przedmioty metalowe, które mogłyby spowodować zwarcie styków akumulatora.** Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- ▶ **Przechowywanie lub użytkowanie akumulatora w nieodpowiednich warunkach może spowodować wyciek elektrolitu. Należy unikać kontaktu z elektrolitem, a w razie przypadkowego kontaktu, przepłukać skórę wodą. W przypadku dostania się elektrolitu do oczu, należy dodatkowo zasięgnąć porady lekarza.** Elektrolit wyciekający z akumulatora może spowodować podrażnienie skóry lub oparzenia.

#### Serwis

- ▶ **Prace serwisowe przy elektronarzędziu mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Gwarantuje to bezpieczną eksploatację elektronarzędzia.

#### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z młotami

- ▶ **Stosować środki ochrony słuchu.** Narażenie na hałas może stać się przyczyną utraty słuchu.
- ▶ **Stosować rękawice dodatkową lub rękawice dodatkowe, jeżeli wchodzi w skład wyposażenia elektronarzędzia.** Utrata kontroli nad elektronarzędziem może spowodować obrażenia ciała.
- ▶ **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie skrawające lub element mocujący mogłyby natrafić na ukryte przewody elektryczne, elektronarzędzie należy trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie.** Kontakt narzędzia skrawającego lub elementu mocującego z przewodem elektrycznym pod napięciem może spowodować przekazanie napięcia na nieizolowane części metalowe elektronarzędzia, grożąc porażeniem prądem elektrycznym.

- ▶ **Należy używać odpowiednich detektorów w celu zlokalizowania instalacji lub zwrócić się o pomoc do lokalnego dostawcy usługi.** Kontakt z przewodami znajdującymi się pod napięciem może doprowadzić do powstania pożaru lub porażenia elektrycznego. Uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu. Przebiecie przewodu wodociągowego powoduje szkody rzeczowe.
- ▶ **Przed odłożeniem elektronarzędzia należy poczekać, aż znajdzie się ono w bezruchu.** Narzędzie robocze może się zablokować i doprowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem.
- ▶ **Należy zabezpieczyć obrabiany przedmiot.** Zamocowanie obrabianego przedmiotu w urządzeniu mocującym lub imadle jest bezpieczniejsze niż trzymanie go w rękę.
- ▶ **W razie uszkodzenia akumulatora lub stosowania go niezgodnie z przeznaczeniem może dojść do wystąpienia oparów.** Akumulator może się zapalić lub wybuchnąć. Należy zadbać o dopływ świeżego powietrza, a w przypadku wystąpienia dolegliwości skontaktować się z lekarzem. Opary mogą podrażnić drogi oddechowe.
- ▶ **Nie otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.
- ▶ **Ostre przedmioty, takie jak gwoździe lub śrubokręt, a także działanie sił zewnętrznych mogą spowodować uszkodzenie akumulatora.** Może wówczas dojść do zwarcia wewnętrznego akumulatora i do jego przepalenia, eksplozji lub przegrzania.
- ▶ **Akumulator należy stosować wyłącznie w urządzeniach producenta.** Tylko w ten sposób można ochronić akumulator przed niebezpiecznym dla niego przeciążeniem.



**Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. przed stałym nasłonecznieniem, przed ogniem, zanieczyszczeniami, wodą i wilgocią.** Istnieje zagrożenie zwarcia i wybuchu.



- ▶ **Elektronarzędzie należy trzymać podczas pracy mocno w obydwu rękach i zapewnić bezpieczną pozycję pracy.** Prowadzenie elektronarzędzia oburącz sprzyja bezpieczeństwu pracy.

## Opis urządzenia i jego zastosowania



**Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia.** Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do

porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Proszę zwrócić uwagę na rysunki zamieszczone na początku instrukcji obsługi.

### Użycie zgodne z przeznaczeniem

Elektronarzędzie jest przeznaczone do wiercenia udarowego w betonie, cegle i kamieniu oraz do lżejszych prac związanych z dłutowaniem. Nadaje się ono również do wiercenia

bez udaru w drewnie, metalu, płytkach ceramicznych i tworzywach sztucznych. Elektronarzędzia z elektroniczną regulacją oraz możliwością przełączania obrotów w prawo/lewo przystosowane są również do wkręcania.

### Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do schematu elektronarzędzia na stronach graficznych.

- (1) Szybkoszaciskowy wymienny uchwyt wiertarski (GBH 18V-26 F)
- (2) Wymienny uchwyt wiertarski SDS plus (GBH 18V-26 F)
- (3) Uchwyt narzędziowy SDS plus
- (4) Osłona przeciwyfłowa
- (5) Tuleja ryglująca
- (6) Pierścień blokujący wymienny uchwyt wiertarski (GBH 18V-26 F)
- (7) System tłumienia drgań
- (8) Przełącznik systemu EPC (Electronic Precision Control)
- (9) Uchwyt dla węży
- (10) Przycisk odblokowujący akumulator<sup>A)</sup>
- (11) Przełącznik kierunku obrotów
- (12) Rękojeść (powierzchnia izolowana)
- (13) Włęcznik/wyłęcznik
- (14) Akumulator<sup>A)</sup>
- (15) Przycisk odblokowujący przełącznik wiercenia udarowego / blokady obrotów
- (16) Przełącznik wiercenia udarowego / blokady obrotów
- (17) Oświetlenie robocze
- (18) Przycisk do regulacji ogranicznika głębokości
- (19) Rękojeść dodatkowa (powierzchnia izolowana)
- (20) Ogranicznik głębokości
- (21) Śruba zabezpieczająca do zębatego uchwytu wiertarskiego (GBH 18V-26)<sup>A)</sup>
- (22) Zębaty uchwyt wiertarski (GBH 18V-26)<sup>A)</sup>
- (23) Trzpień mocujący SDS plus do zębatego uchwytu wiertarskiego (GBH 18V-26)<sup>A)</sup>
- (24) Chwyty do uchwytu wiertarskiego (GBH 18V-26 F)
- (25) Rowki
- (26) Klucz do uchwytu wiertarskiego (GBH 18V-26)
- (27) Tuleja przednia szybkoszaciskowego wymiennego uchwytu wiertarskiego (GBH 18V-26 F)
- (28) Pierścień mocujący szybkoszaciskowego wymiennego uchwytu wiertarskiego (GBH 18V-26 F)
- (29) Uchwyt uniwersalny z trzpieniem mocującym SDS plus<sup>A)</sup>

<sup>A)</sup> Osprzęt ukazany na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkowania nie wchodzi w standardowy zakres dostawy. Kompletny asortyment wyposażenia dodatkowego można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.

**Dane techniczne**

Akumulatorowy młot udarowo-obrotowy		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Numer katalogowy		<b>3 611 J09 0..</b>	<b>3 611 J10 ...</b>
Regulacja prędkości obrotowej		●	●
Blokada obrotów		●	●
Obroty w prawo/lewo		●	●
Wymienny uchwyt wiertarski		-	●
Napięcie znamionowe	V=	18	18
Moc nominalna	W	425	425
Liczba uderzeń <sup>A)</sup>	min <sup>-1</sup>	0-4350	0-4350
Energia uderu zgodnie z EPTA-Procedure 05:2016	J	2,6	2,6
Nominalna prędkość obrotowa			
- Obroty w prawo	min <sup>-1</sup>	0-980	0-980
- Obroty w lewo	min <sup>-1</sup>	0-980	0-980
Uchwyt narzędziowy		SDS plus	SDS plus
Średnica szyjki wrzeciona	mm	50	50
Maks. średnica wiercenia:			
- Beton	mm	26	26
- Mur (koronką wiertniczą)	mm	68	68
- Stal	mm	13	13
- Drewno	mm	30	30
Waga zgodnie z EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,2-4,2	3,3-4,4
Długość	mm	347	378
Wysokość	mm	225	225
Zalecana temperatura otoczenia podczas ładowania	°C	0 ... +35	0 ... +35
Dopuszczalna temperatura otoczenia podczas pracy <sup>B)</sup> i podczas przechowywania	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Zalecane akumulatory		GBA 18V... ProCORE18V...	GBA 18V... ProCORE18V...
Zalecane ładowarki		GAL 18... GAX 18... GAL 36...	GAL 18... GAX 18... GAL 36...

A) w zależności od zastosowanego akumulatora

B) ograniczona wydajność w przypadku temperatur &lt;0 °C

**Informacje o emisji hałasu i drgań**

		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Wartości pomiarowe emisji hałasu zostały określone zgodnie z <b>EN 60745-2-6</b> .			
Określony wg skali A typowy poziom hałasu emitowanego przez elektronarzędzie wynosi:			
Poziom ciśnienia akustycznego	dB(A)	<b>91</b>	<b>91</b>
Poziom mocy akustycznej	dB(A)	<b>102</b>	<b>102</b>
Niepewność pomiaru K	dB	<b>3</b>	<b>3</b>

**Stosować środki ochrony słuchu!**Wartości łączne drgań  $a_h$  (suma wektorowa z trzech kierunków) i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z **EN 60745-2-6**:

		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Wiercenie udarowe w betonie:			
$a_h$	$m/s^2$	<b>13,0</b>	<b>12,5</b>
K	$m/s^2$	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>
Dłutowanie:			
$a_h$	$m/s^2$	<b>8,5</b>	<b>9,0</b>
K	$m/s^2$	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>
Wiercenie w metalu:			
$a_h$	$m/s^2$	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>
K	$m/s^2$	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>
Wkręcanie:			
$a_h$	$m/s^2$	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>
K	$m/s^2$	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>

Podany w niniejszej instrukcji poziom drgań i poziom emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą pomiarową i mogą zostać użyte do porównywania elektronarzędzi. Można ich także użyć do wstępnej oceny poziomu drgań i poziomu emisji hałasu.

Podany poziom drgań i poziom emisji hałasu jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, a także jeśli nie będzie właściwie konserwowane, poziom drgań i poziom emisji hałasu mogą różnić się od podanych wartości. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie poziomu drgań i poziomu emisji hałasu w czasie pracy.

Aby dokładnie ocenić poziom drgań i poziom emisji hałasu, należy wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować obniżenie poziomu drgań i poziomu emisji hałasu w czasie pracy.

Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę osoby obsługującej przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zapewnienie odpowiedniej temperatury, aby nie dopuścić do wyziębienia rąk, właściwa organizacja czynności wykonywanych podczas pracy.

## Montaż

- ▶ **Przed przystąpieniem do wykonywania wszelkich czynności obsługowych przy narzędziu (np. konserwacja, wymianą narzędzi roboczych itp.), jak również przed transportem lub przechowywaniem narzędzia, należy ustawić przełącznik kierunku obrotów w pozycji środkowej.** Przy niezamierzonym uruchomieniu włącznika/wyłącznika istnieje niebezpieczeństwo obrażeń.

## Ładowanie akumulatora

- ▶ **Należy stosować wyłączanie ładowarki wyszczególnione w danych technicznych.** Tylko te ładowarki dostoso-

wane są do ładowania zastosowanego w elektronarzędziu akumulatora litowo-jonowego.

**Wskazówka:** W momencie dostawy akumulator jest naładowany częściowo. Aby zagwarantować pełną wydajność akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator w ładowarce.

Akumulator litowo-jonowy można doładować w dowolnej chwili, nie powodując tym skrócenia jego żywotności. Przewanie procesu ładowania nie niesie za sobą ryzyka uszkodzenia ogniw akumulatora.

Dzięki systemowi elektronicznej ochrony ogniw "Electronic Cell Protection (ECP)" akumulator litowo-jonowy jest zabezpieczony przed głębokim rozładowaniem. W przypadku rozładowania akumulatora układ ochronny odłącza urządzenie; narzędzie przestaje się poruszać.

- ▶ **Po automatycznym wyłączeniu elektronarzędzia nie naciskać ponownie włącznika/wyłącznika.** Można w ten sposób uszkodzić akumulator.

Przestrzegać wskazówek dotyczących utylizacji odpadów.



## Wijmowanie akumulatora

Akumulator (14) posiada dwa stopnie blokady, zapobiegające jego wypadnięciu w przypadku niezamierzonego naciśnięcia przycisku odblokowującego akumulator (10). Akumulator, umieszczony w obudowie elektronarzędzia, przytrzymywany jest na miejscu za pomocą sprężyny.

- W celu wyjęcia akumulatora (14) nacisnąć przycisk odblokowujący (10) i wyjąć akumulator z elektronarzędzia. **Nie należy przy tym używać siły.**

## Wskaźnik stanu naładowania akumulatora

Zielone diody LED wskaźnika stanu naładowania akumulatora pokazują stan naładowania akumulatora. Ze względów bezpieczeństwa stan naładowania akumulatora można skontrolować tylko przy wyłączonym elektronarzędziu.

Nacisnąć przycisk wskaźnika stanu naładowania  lub , aby pojawiło się wskazanie stanu naładowania. Można to zrobić także po wyjęciu akumulatora.

Jeżeli po naciśnięciu przycisku wskaźnika stanu naładowania nie świeci się żadna dioda LED, oznacza to, że akumulator jest uszkodzony i należy go wymienić.

#### Typ akumulatora GBA 18V...



Diody LED	Pojemność
Światło ciągłe, 3 zielone diody LED	60–100 %
Światło ciągłe, 2 zielone diody LED	30–60 %
Światło ciągłe, 1 zielona dioda LED	5–30 %
Światło ciągłe, 1 zielona dioda LED	0–5 %

#### Typ akumulatora ProCORE18V...



Diody LED	Pojemność
Światło ciągłe, 5 zielonych diod LED	80–100 %
Światło ciągłe, 4 zielone diody LED	60–80 %
Światło ciągłe, 3 zielone diody LED	40–60 %
Światło ciągłe, 2 zielone diody LED	20–40 %
Światło ciągłe, 1 zielona dioda LED	5–20 %
Światło ciągłe, 1 zielona dioda LED	0–5 %

### Rękojeść dodatkowa

- **Elektronarzędzia należy używać wyłącznie z zamontowaną rękojeścią dodatkową (19).**

#### Ustawianie rękojeści dodatkowej (zob. rys. A)

Aby zająć stabilną i niemęczącą pozycję pracy, można dowolnie wychylić rękojeść dodatkową (19).

- Odkręcić dolną część rękojeści dodatkowej (19) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i przesunąć rękojeść dodatkową (19) w żadaną pozycję. Następnie ponownie dokręcić dolną część rękojeści dodatkowej (19) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Zwrócić uwagę na to, aby obajma rękojeści dodatkowej umieszczona była w przeznaczonym do tego rowku na obudowie.

### Wybór uchwytu wiertarskiego i narzędzi roboczych

Do wiercenia z udarem oraz do dłutowania należy używać narzędzi roboczych SDS-plus, umieszczonych w uchwycie wiertarskim SDS-plus.

Do wiercenia bez udaru w drewnie, metalu, płytkach ceramicznych i tworzywach sztucznych, a także do wkręcania używa się narzędzi bez systemu SDS-plus (np. wiertła z chwytem cylindrycznym). Do montażu tego rodzaju narzędzi potrzebny jest szybkozaciskowy uchwyt wiertarski lub zębaty uchwyt wiertarski.

### Wkładanie/wyjmowanie zębatego uchwytu wiertarskiego

(GBH 18V-26)

#### Montaż zębatego uchwytu wiertarskiego (zob. rys. B)

- Wkręcić trzpień mocujący SDS plus (23) w zębaty uchwyt wiertarski (22). Zabezpieczyć zębaty uchwyt wiertarski (22) za pomocą śruby zabezpieczającej (21). **Należy wziąć pod uwagę, że śruba zabezpieczająca ma gwint lewoskrętny.**

#### Wkładanie zębatego uchwytu wiertarskiego (zob. rys. B)

- Końcówkę trzpienia mocującego należy oczyścić i lekko nasmarować.
- Włożyć zębaty uchwyt wiertarski z trzpieniem mocującym w uchwyt narzędziowy, obracając go aż do samoczynnego zaryglowania.
- Sprawdzić zaryglowanie przez pociągnięcie za zębaty uchwyt wiertarski.

#### Wyjmowanie zębatego uchwytu wiertarskiego

- Przesunąć tuleję ryglującą (5) do tyłu i zdjąć zębaty uchwyt wiertarski (22).

### Montaż/demontaż wymiennego uchwytu wiertarskiego

(GBH 18V-26 F)

#### Demontaż wymiennego uchwytu wiertarskiego (zob. rys. C)

- Odciągnąć pierścień blokujący wymienny uchwyt wiertarski (6) do tyłu, przytrzymać go w tej pozycji i pociągnąć do przodu wymienny uchwyt wiertarski SDS plus (2) lub szybkozaciskowy wymienny uchwyt wiertarski (1).
- Po wyjęciu należy chronić uchwyt wiertarski przed zanieczyszczeniem.

#### Wkładanie wymiennego uchwytu wiertarskiego (zob. rys. D)

- **Należy stosować wyłącznie oryginalne części przeznaczone dla danego modelu, zwracając przy tym uwagę na liczbę rowków (25). Dopuszczalne jest stosowanie wyłącznie wymiennych uchwytów wiertarskich z dwoma lub trzema rowkami.** Zastosowanie niewłaściwego wymiennego uchwytu wiertarskiego może spowodować wypadnięcie narzędzia roboczego podczas pracy elektronarzędzia.
- Przed włożeniem oczyścić wymienny uchwyt wiertarski i lekko nasmarować końcówkę.
- Objąć wymienny uchwyt wiertarski SDS plus (2) lub szybkozaciskowy wymienny uchwyt wiertarski (1) całą ręką. Obracając, wsunąć wymienny uchwyt wiertarski w chwyt uchwytu wiertarskiego (24), aż zaskoczy ze słyszalnym kliknięciem.
- Wymienny uchwyt wiertarski blokuje się samoczynnie. Skontrolować zamocowanie poprzez pociągnięcie uchwytu wiertarskiego.

## Wymiana narzędzi roboczych

Ostona przeciwpyłowa (4) w dużej mierze zapobiega wnika- niu pyłu do uchwytu narzędziowego podczas pracy narzę- dziami. Podczas wkładania narzędzia roboczego należy uwa- żać na to, by nie uszkodzić osłony przeciwpyłowej (4).

- **Uszkodzoną osłonę przeciwpyłową należy natych- miast wymienić. Zaleca się wykonać wymianę w punk- cie serwisowym.**

## Wymiana narzędzi roboczych (z systemem SDS plus)

### Wkładanie narzędzia roboczego SDS plus (zob. rys. E)

Za pomocą uchwytu wiertarskiego SDS-plus można wymie- nić narzędzie robocze w sposób prosty i wygodny bez użycia dodatkowych narzędzi.

- **GBH 18V-26 F:** Włożyć wymienny uchwyt wiertarski SDS plus (2).
- Końcówkę wkładanego narzędzia roboczego należy oczy- ścić i lekko nasmarować.
- Wsunąć narzędzie robocze w uchwyt narzędziowy, obra- cając je aż do samoczynnego zaryglowania.
- Sprawdzić zaryglowanie przez pociągnięcie narzędzia ro- boczego.

Ze względów systemowych narzędzie robocze SDS-plus ma swobodę poruszania się. Dlatego na biegu jałowym występu- je bicie. Nie ma to żadnego wpływu na dokładność wierceno- go otworu, ponieważ wiertło samoczynnie centruje się pod- czas wiercenia.

### Wymywanie narzędzia roboczego SDS-plus (zob. rys. F)

- Przesunąć tuleję ryglującą (5) do tyłu i wyjąć narzędzie robocze.

## Wymiana narzędzi roboczych (bez systemu SDS plus)

(GBH 18V-26)

### Wkładanie narzędzia roboczego (zob. rys. G)

**Wskazówka:** Narzędzi roboczych bez systemu SDS plus nie należy używać do wiercenia udarowego ani do dławowania! Narzędzia robocze bez SDS plus oraz ich uchwyty wiertar- skie ulegają zniszczeniu podczas wiercenia udarowego i dła- wowania.

- Włożyć zębaty uchwyt wiertarski (22).
- Otworzyć zębaty uchwyt wiertarski (22), obracając go na tyle, aby możliwe było osadzenie narzędzia roboczego. Włożyć narzędzie robocze.
- Włożyć klucz do uchwytu wiertarskiego (26) w odpowied- nie otwory zębatego uchwytu wiertarskiego (22) i równo- miernie zablokować narzędzie robocze.
- Ustawić przełącznik wiercenia udarowego / blokady obro- tów (16) w pozycji „wiercenie”.

### Wymywanie narzędzia roboczego (zob. rys. H)

- Obracać tuleję zębatego uchwytu wiertarskiego (22) za pomocą klucza do zębatego uchwytu wiertarskiego (26)

w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż będzie możliwe wyjęcie narzędzia roboczego.

## Wymiana narzędzi roboczych (bez systemu SDS plus)

(GBH 18V-26 F)

### Wkładanie narzędzia roboczego (zob. rys. I)

**Wskazówka:** Narzędzi roboczych bez systemu SDS plus nie należy używać do wiercenia udarowego ani do dławowania! Narzędzia robocze bez SDS plus oraz ich uchwyty wiertar- skie ulegają zniszczeniu podczas wiercenia udarowego i dła- wowania.

- Włożyć szybkozaciskowy wymienny uchwyt wiertarski (1).
- Przytrzymać pierścień mocujący (28) szybkozaciskowego wymiennego uchwytu wiertarskiego. Otworzyć uchwyt narzędziowy, obracając tuleję przednią (27) do momen- tu, aż będzie możliwe włożenie narzędzia roboczego. Trzymając mocno pierścień mocujący (28) energicznie obrócić tuleję przednią (27) w kierunku wskazanym strzałką, aż da się słyszeć charakterystyczne grzechota- nie.
- Skontrolować prawidłowe osadzenie przez pociągnięcie za narzędzie robocze.

**Wskazówka:** Otwarty do oporu uchwyt narzędziowy może wydać charakterystyczny grzechoczący dźwięk podczas pró- by zamykania, a jego zamknięcie może sprawić problemy. W takim przypadku należy obrócić tuleję przednią (27) je- den raz w kierunku przeciwnym do wskazanego strzałką. Po tym zabiegu możliwe jest zamknięcie uchwytu narzędziowe- go.

- Ustawić przełącznik wiercenia udarowego / blokady obro- tów (16) w pozycji „wiercenie”.

### Wymywanie narzędzia roboczego (zob. rys. J)

- Przytrzymać pierścień mocujący (28) szybkozaciskowego wymiennego uchwytu wiertarskiego. Otworzyć uchwyt narzędziowy, obracając tuleję przednią (27) w kierunku wskazanym strzałką do momentu, aż będzie możliwe wy- jęcie narzędzia roboczego.

## Odsysanie pyłów/wiórów

Pyły niektórych materiałów, na przykład powłok malarskich z zawartością ołowiu, niektórych gatunków drewna, minera- łów lub niektórych rodzajów metalu, mogą stanowić zagroże- nie dla zdrowia. Bezpośredni kontakt fizyczny z pyłami lub przedostanie się ich do płuc może wywołać reakcje alergicz- ne i/lub choroby układu oddechowego operatora lub osób znajdujących się w pobliżu.

Niektóre rodzaje pyłów, np. dębiny lub buczyny uważane są za rakotwórcze, szczególnie w połączeniu z substancjami do obróbki drewna (chromiany, impregnaty do drewna). Mate- riały, zawierające azbest mogą być obrabiane jedynie przez odpowiednio przeszkolony personel.

- O ile jest to możliwe, należy zawsze stosować system od- sysania pyłu, dostosowany do rodzaju obrabianego mate- riału.

- Należy zawsze dbać o dobrą wentylację stanowiska pracy.
- Zaleca się noszenie maski przeciwpylowej z pochłanianiem klasy P2.

Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących w danym kraju przepisów, regulujących zasady obróbki różnego rodzaju materiałów.

- ▶ **Należy unikać gromadzenia się pyłu na stanowisku pracy.** Pyły mogą się z łatwością zapalić.

#### Odsysanie pyłu z systemem GDE 18V-16 (osprzęt) (zob. rys. K)

Do odsysania pyłu powstającego przy obróbce betonu i kamienia niezbędne jest zastosowanie systemu GDE 18V-16 (osprzęt).

Systemu nie należy stosować do odsysania pyłów drewna, metalu i tworzyw sztucznych, a także pyłów szkodliwych dla zdrowia (np. azbestu).

## Praca

### Uruchamianie

#### Wkładanie akumulatora

- ▶ **Stosować należy wyłącznie oryginalne akumulatory litowo-jonowe firmy Bosch o napięciu podanym na tabliczce znamionowej elektronarzędzia.** Zastosowanie akumulatorów innego typu może spowodować obrażenia oraz grozi pożarem.
- Przełącznik kierunku obrotów (**11**) należy ustawić w pozycji środkowej, aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu elektronarzędzia.
- Akumulator (**14**) wsunąć do oporu we wnękę akumulatora.

#### Ustawianie trybu pracy

Za pomocą przełącznika wiercenia udarowego / blokady obrotów (**16**) wybrać tryb pracy elektronarzędzia.

- Aby zmienić tryb pracy, należy nacisnąć przycisk odblokowujący (**15**) i przestawić przełącznik wiercenia udarowego / blokady obrotów (**16**) w żądaną pozycję, aż zaskoczy ze słyszalnym kliknięciem.

**Wskazówka:** Tryb pracy można zmienić tylko przy wyłączonym elektronarzędziu! W przeciwnym wypadku może dojść do uszkodzenia elektronarzędzia.

Pozycja do **wiercenia udarowego** w betonie lub kamieniu

Pozycja do **wiercenia** bez udaru w drewnie, metalu, płytkach ceramicznych i tworzywach sztucznych, a także do **wkręcania**

Pozycja **Vario Lock** do ustawiania pozycji dłuta  
W tej pozycji nie można ustawić przełącznika wiercenia udarowego / blokady obrotów (**16**).

Pozycja do **dłutowania**

#### Ustawianie kierunku obrotów

Za pomocą przełącznika kierunku obrotów (**11**) można zmienić kierunek obrotów elektronarzędzia. Przy naciśniętym włączniku/wyłączniku (**13**) jest to jednak niemożliwe.

- ▶ **Przełącznik kierunku obrotów (**11**) wolno przestawiać tylko przy wyłączonym elektronarzędziu.**

Przed przystąpieniem do wiercenia udarowego, wiercenia i dłutowania należy zawsze ustawić kierunek obrotów w prawo.

- ↑ – **Obroty w prawo:** Przesunąć przełącznik kierunku obrotów (**11**) do oporu w lewo.
- ↓ – **Obroty w lewo:** Przesunąć przełącznik kierunku obrotów (**11**) do oporu w prawo.

#### Włączanie/wyłączanie

- Aby **włączyć** elektronarzędzie, należy nacisnąć włącznik/wyłącznik (**13**).

Oświetlenie robocze (**17**) świeci się przy lekko lub całkowicie naciśniętym włączniku/wyłączniku (**13**), zapewniając lepszą widoczność miejsca pracy przy niekorzystnych warunkach oświetleniowych.

Przy pierwszym uruchomieniu elektronarzędzia może wystąpić opóźnienie załączenia, ponieważ elektronika elektronarzędzia musi się najpierw skonfigurować.

Przy niskich temperaturach elektronarzędzie osiąga pełną wydajność udarową dopiero po upływie określonego czasu.

- Aby **wyłączyć** elektronarzędzie, należy zwolnić włącznik/wyłącznik (**13**).

#### Ustawianie prędkości obrotowej / liczby ударów

- Prędkość obrotową / liczbę ударów włączonego elektronarzędzia można płynnie regulować, stopniując siłę nacisku na włącznik/wyłącznik (**13**).

Lekki nacisk na włącznik/wyłącznik (**13**) skutkuje niską prędkością obrotową / mniejszą liczbą ударów. Zwiększony nacisk podwyższa prędkość obrotową / liczbę ударów.

#### System EPC (Electronic Precision Control)

System EPC ułatwia pracę z udarem w delikatnych materiałach dzięki wolnemu rozruchowi i zredukowanej liczbie obrotów.

- Ustawić przełącznik systemu EPC (**8**) w żądanej pozycji.

100%  
EPC  
Pozycja – maksymalna robocza prędkość obrotowa

EPC  
70%  
Pozycja – wolny rozruch i zredukowana robocza prędkość obrotowa



### Sprzęgło przeciążeniowe

- ▶ W przypadku zakleszczenia lub zablokowania narzędzia roboczego, napęd wrzeczona wiertarki zostaje przerwany. Elektronarzędzie należy trzymać zawsze, ze względu na występujące przy tym siły, mocno w obydwu rękach i zająć pewną pozycję pracy.
- ▶ W przypadku zablokowania elektronarzędzia, należy je wyłączyć i zwolnić narzędzie robocze. Podczas włączania elektronarzędzia z zablokowanym narzędziem roboczym powstają wysokie momenty odwodzące.

### System szybkiego wyłączenia (funkcja KickBack Control)



System szybkiego wyłączenia (funkcja KickBack Control) ułatwia kontrolę nad elektronarzędziem i znacznie zwiększa w ten sposób bezpieczeństwo użytkownika. W przypadku nagłego, nieprzewidzianego obrotu elektronarzędzia wokół osi wiertła, elektronarzędzie jest wyłączone.

- W celu ponownego uruchomienia należy zwolnić włącznik/wyłącznik (13) i nacisnąć go ponownie.

System szybkiego wyłączenia sygnalizowany jest miganiem oświetlenia roboczego (17) elektronarzędzia.

### Wskazówki dotyczące pracy

#### Ustawianie głębokości wiercenia (zob. rys. L)

Za pomocą ogranicznika głębokości (20) można ustawić żądaną głębokość wiercenia X.

- Nacisnąć przycisk nastawczy ogranicznika głębokości (18) i zamocować ogranicznik w rękojeści dodatkowej (19). Rowki na ograniczniku głębokości (20) powinny znajdować się od dołu.
- Wsunąć narzędzie robocze SDS-plus do oporu w uchwytu narzędziowy SDS-plus (3). W przeciwnym wypadku luźno osadzone narzędzie robocze SDS-plus mogłoby mieć wpływ na niewłaściwą nastawę głębokości wiercenia.
- Wysunąć ogranicznik głębokości na tyle, aby odległość pomiędzy końcówką wiertła a końcówką ogranicznika głębokości odpowiadała żądanej głębokości wiercenia X.

#### Zmiana pozycji dłuta (Vario-Lock)

Dłuto można zablokować w 44 pozycjach. Pozwala to znaleźć optymalną pozycję do pracy.

- Włożyć dłuto w uchwyt narzędziowy.
- Ustawić przełącznik wiercenia udarowego / blokady obrotów (16) w pozycji „Vario Lock”.
- Ustawić narzędzie robocze w żądanej pozycji.
- Ustawić przełącznik wiercenia udarowego / blokady obrotów (16) w pozycji „dłutowanie”. Spowoduje to zablokowanie uchwytu narzędziowego.
- Przed przystąpieniem do dłutowania należy ustawić kierunek obrotów w prawo.


### Wkładanie końcówek wkręcających (zob. rys. M)

- ▶ Nie wolno przykładać włączanego elektronarzędzia do nakrętki/śruby. Obracające się narzędzia robocze mogą zeslizgnąć się z nakrętki lub z łba śruby.

Do stosowania końcówek wkręcających niezbędny jest uchwyt uniwersalny (29) z trzpieniem mocującym SDS-plus (osprzęt).

- Końcówkę trzpienia mocującego należy oczyścić i lekko nasmarować.
- Włożyć uchwyt uniwersalny w uchwyt narzędziowy, obracając go aż do samoczynnego zaryglowania.
- Sprawdzić zaryglowanie przez pociągnięcie za uchwyt uniwersalny.
- Włożyć końcówkę wkręcającą w uchwyt uniwersalny. Należy stosować wyłącznie końcówki wkręcające pasujące do łba wkręta.
- Aby wyjąć uchwyt uniwersalny, należy przesunąć tuleję ryglującą (5) do tyłu i wyjąć uchwyt uniwersalny (29) z uchwytu narzędziowego.

### System tłumienia drgań

 Zintegrowany system tłumienia drgań obniża poziom drgań występujących podczas pracy.

- ▶ Elektronarzędzia nie wolno używać, jeżeli element tłumiący jest uszkodzony.

### Wskazówki dotyczące właściwego postępowania z akumulatorem

Akumulator należy chronić przed wilgocią i wodą.

Akumulator należy przechowywać wyłącznie w temperaturze od -20 °C do 50 °C. Nie wolno pozostawiać akumulatora, np. latem, w samochodzie.

Otwory wentylacyjne należy regularnie czyścić za pomocą miękkiego, czystego i suchego pędzelka.

Zdecydowanie krótszy czas pracy po ładowaniu wskazuje na zużycie akumulatora i konieczność wymiany na nowy.

Przestrzegać wskazówek dotyczących utylizacji odpadów.

## Konserwacja i serwis

### Konserwacja i czyszczenie

- ▶ Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu (np. prace konserwacyjne, wymiana osprzętu itp.), a także na czas transportu i przechowywania należy wyjąć z niego akumulator. Niezamierzone uruchomienie włącznika/wyłącznika grozi skaleczeniem.
- ▶ Utrzymywanie urządzenia i szczelin wentylacyjnych w czystości gwarantuje prawidłową i bezpieczną pracę.
- ▶ Uszkodzoną osłonę przeciwpyłową należy natychmiast wymienić. Zaleca się wykonać wymianę w punkcie serwisowym.
- Oczyszczyć uchwyt narzędziowy (3) po każdym użyciu.

## Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

Ze wszystkimi pytaniami, dotyczącymi naprawy i konserwacji nabytego produktu oraz dostępu do części zamiennych, prosimy zwracać się do punktów obsługi klienta. Rysunki techniczne oraz informacje o częściach zamiennych można znaleźć pod adresem: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

### Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.

Serwis Elektronarzędzi

Ul. Jutrzenki 102/104

02-230 Warszawa

Na [www.serwisbosch.com](http://www.serwisbosch.com) znajdują Państwo wszystkie szczegółowe informacje dotyczące usług serwisowych online.

Tel.: 22 7154450

Faks: 22 7154440

E-Mail: [bsc@pl.bosch.com](mailto:bsc@pl.bosch.com)

[www.bosch-pt.pl](http://www.bosch-pt.pl)

### Transport

Załączone w dostawie akumulatory litowo-jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika, bez konieczności spełnienia jakichkolwiek dalszych warunków.

W przypadku przesyłki przez osoby trzecie (np. transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem firmy spedycyjnej) należy dostosować się do szczególnych wymogów dotyczących opakowania i oznakowania towaru. W takim wypadku podczas przygotowywania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem ds. towarów niebezpiecznych.

Akumulatory można wysyłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odslonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać (przesuwać) w opakowaniu. Należy wziąć też pod uwagę ewentualne inne przepisy prawa krajowego.

### Utylizacja odpadów



Elektronarzędzia, akumulatory, osprzęt i opakowanie należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.



Elektronarzędzia i akumulatora/baterii nie wolno wyrzucać do odpadów domowych!

### Tylko dla krajów UE:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE niezdatne do użytku elektronarzędzia, a zgodnie z europejską dyrektywą 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie,

należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnie z przepisami ochrony środowiska.

### Akumulatory/baterie:

#### Li-Ion:

Prosimy postępować zgodnie ze wskazówkami umieszczonymi w rozdziale Transport (zob. „Transport“, Strona 130).

## Čeština

## Bezpečnostní upozornění

### Všeobecná varovná upozornění pro elektrické nářadí

#### ⚠ VÝSTRAHA

**Prečtěte si všechna varovná upozornění a pokyny.** Zanedbání

při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

#### Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

V upozorněních použitý pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

### Bezpečnost pracoviště

- ▶ **Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.**  
Nepořádek nebo neosvětlené pracoviště mohou vést k úrazům.
- ▶ **S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- ▶ **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektrického nářadí v bezpečné vzdálenosti od pracoviště.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad nářadím.

### Elektrická bezpečnost

- ▶ **Zástrčky elektrického nářadí musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. S elektrickým nářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Chraňte elektrické nářadí před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Dbejte na účel kabelu. Nepoužívejte jej k nošení elektrického nářadí nebo k vytahání zástrčky ze**

**zásuvky. Udržujte kabel v bezpečné vzdálenosti od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů.**

Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.

- ▶ **Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud se nelze vyhnout provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

#### Osobní bezpečnost

- ▶ **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektrickým nářadím rozumně. Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Moment nepozornosti při použití elektrického nářadí může vést k vážným poraněním.
- ▶ **Používejte ochranné osobní pomůcky. Noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektrického nářadí, snižují riziko poranění.
- ▶ **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektrické nářadí vypnuté, dříve než jej uchopíte, poneseťe či připojíte na zdroj napájení a/nebo akumulátor.** Máte-li při nošení elektrického nářadí prst na spínači, nebo pokud nářadí připojíte ke zdroji napájení zapnuté, může dojít k úrazu.
- ▶ **Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo klíče.** Nachází-li se v otáčivém dílu elektrického nářadí nějaký nástroj nebo klíč, může dojít k poranění.
- ▶ **Nepřeceňujte své síly. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- ▶ **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohyblivých se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se díly.
- ▶ **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

#### Svědomitě zacházení a používání elektrického nářadí

- ▶ **Elektrické nářadí nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektrické nářadí.** S vhodným elektrickým nářadím budete pracovat v dané oblasti lépe a bezpečněji.
- ▶ **Nepoužívejte elektrické nářadí, jestliže jej nelze spínačem zapnout a vypnout.** Elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí se opravit.

- ▶ **Před seřizováním elektrického nářadí, výměnou příslušenství nebo odložením nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- ▶ **Uchovávejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Nenechte nářadí používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- ▶ **Pečujte o elektrické nářadí svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly nářadí bezvadně fungují a nevzpříčijí se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že by ovlivňovaly funkce elektrického nářadí. Poškozené díly nechte před použitím elektrického nářadí opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektrickém nářadí.
- ▶ **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčijí a dají se snáze vést.
- ▶ **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektrického nářadí pro jiné než určené použití může vést k nebezpečným situacím.

#### Použití a péče o akumulátorové nářadí

- ▶ **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem.** U nabíječky, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- ▶ **Do elektrického nářadí používejte pouze k tomu určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poranění či požáru.
- ▶ **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popálení nebo požár.
- ▶ **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Nedotýkejte se jí. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte lékaře.** Kapalina vytékající z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popálení.

#### Servis

- ▶ **Nechte své elektrické nářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost elektrického nářadí zůstane zachována.

#### Bezpečnostní upozornění ke kladivům

- ▶ **Noste chrániče sluchu.** Vystavení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

- ▶ **Používejte pomocné rukojeti, jsou-li součástí dodávky nářadí.** Ztráta kontroly může způsobit zranění.
- ▶ **Provádíte-li operaci, při které se může obráběcí příslušenství nebo spojovací prvky dostat do kontaktu se skrytou elektroinstalací, držte elektrické nářadí za izolované uchopovací plochy.** Obráběcí příslušenství nebo spojovací prvky, které se dostanou do kontaktu s vodičem pod napětím, mohou svými nechráněnými kovovými částmi vést elektrický proud a způsobit úraz obsluhy.
- ▶ **Použijte vhodné detekční přístroje na vyhledání skrytých rozvodných vedení nebo kontaktujte místní dodavatelskou společnost.** Kontakt s elektrickým vedením může vést k požáru a zásahu elektrickým proudem. Poškození vedení plynu může vést k výbuchu. Proniknutí do vodovodního potrubí způsobí věčné škody.
- ▶ **Než elektronářadí odložíte, počkejte, dokud se nezastaví.** Nasazovací nástroj se může vzpříčit a vést ke ztrátě kontroly nad elektronářadím.
- ▶ **Zajistěte obrobek.** Obrobek pevně uchycený upínacím přípravkem nebo svěrákem je upevněný bezpečněji, než kdybyste ho drželi v ruce.
- ▶ **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou unikat výpary. Akumulátor může začít hořet nebo může vybuchnout.** Zajistěte přívod čerstvého vzduchu a při potížích vyhledejte lékaře. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- ▶ **Neotvírejte akumulátor.** Hrozí nebezpečí zkratu.
- ▶ **Špičatými předměty, jako např. hřebíky nebo šroubováky, nebo působením vnější síly může dojít k poškození akumulátoru.** Uvnitř může dojít ke zkratu a akumulátor může začít hořet, může z něj unikat kouř, může vybuchnout nebo se přehřát.
- ▶ **Akumulátor používejte pouze v produktech výrobce.** Jen tak bude akumulátor chráněn před nebezpečným přetížením.



**Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, nečistotami, vodou a vlhkostí.** Hrozí nebezpečí výbuchu a zkratu.



- ▶ **Elektronářadí držte při práci pevně oběma rukama a zaujměte stabilní postoj.** Držení oběma rukama zajišťuje spolehlivější vedení elektronářadí.

## Popis výrobku a výkonu



**Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny.** Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Řiďte se obrázky v přední části návodu k obsluze.

## Použití v souladu s určeným účelem

Elektrické nářadí je určeno k vrtání s přiklepem do betonu, cihel a kamene a dále pro lehké sekací práce. Rovněž je vhodné pro vrtání bez přiklepu do dřeva, kovu, keramiky a plastu. Elektrické nářadí s elektronickou regulací a chodem vpravo/vlevo je vhodné i k šroubování.

## Zobrazené součásti

Číslování zobrazených součástí se vztahuje na zobrazení elektronářadí na stránce s obrázky.

- (1) Výměnné rychloupínací skličídlo (GBH 18V-26 F)
- (2) Výměnné skličídlo SDS-plus (GBH 18V-26 F)
- (3) Upínání nástroje SDS-plus
- (4) Ochranná protiprachová krytka
- (5) Zajišťovací objímka
- (6) Zajišťovací kroužek výměnného skličídla (GBH 18V-26 F)
- (7) Tlumení vibrací
- (8) Spínač EPC (Electronic Precision Control)
- (9) Uchycení pro závěsné poutko
- (10) Odjišťovací tlačítko akumulátoru<sup>A)</sup>
- (11) Přepínač směru otáčení
- (12) Rukojeť (izolovaná plocha rukojeti)
- (13) Vypínač
- (14) Akumulátor<sup>A)</sup>
- (15) Odjišťovací tlačítko vypínače přiklepů/otáčení
- (16) Vypínač přiklepů/otáčení
- (17) Pracovní osvětlení
- (18) Tlačítko pro nastavení hloubkového dorazu
- (19) Přídavná rukojeť (izolovaná plocha rukojeti)
- (20) Hloubkový doraz
- (21) Pojistný šroub pro ozubené skličídlo (GBH 18V-26)<sup>A)</sup>
- (22) Ozubené skličídlo (GBH 18V-26)<sup>A)</sup>
- (23) Upínací stopka SDS-plus pro skličídlo (GBH 18V-26)<sup>A)</sup>
- (24) Upínání skličídla (GBH 18V-26 F)
- (25) Identifikační drážky
- (26) Klička skličídla (GBH 18V-26)
- (27) Přední objímka výměnného rychloupínacího skličídla (GBH 18V-26 F)
- (28) Přídružný kroužek výměnného rychloupínacího skličídla (GBH 18V-26 F)
- (29) Univerzální držák s upínací stopkou SDS-plus<sup>A)</sup>

A) **Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.**

**Technické údaje**

Akumulátorové vrtací kladivo		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Číslo zboží		<b>3 611 J09 0..</b>	<b>3 611 J10 ...</b>
Regulace otáček		●	●
Vypnutí otáčení		●	●
Chod vpravo/vlevo		●	●
Výměnné vrtací sklíčidlo		-	●
Jmenovité napětí	V=	18	18
Jmenovitý příkon	W	425	425
Počet příklepů <sup>A)</sup>	min <sup>-1</sup>	0-4 350	0-4 350
Intenzita jednotlivých příklepů podle EPTA-Procedure 05:2016	J	2,6	2,6
Jmenovité otáčky			
- Chod vpravo	min <sup>-1</sup>	0-980	0-980
- Chod vlevo	min <sup>-1</sup>	0-980	0-980
Upínání nástroje		SDS-plus	SDS-plus
Průměr krku vřetena	mm	50	50
Průměr vrtání max.:			
- beton	mm	26	26
- zdivo (s dutou vrtací korunkou)	mm	68	68
- ocel	mm	13	13
- dřevo	mm	30	30
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,2-4,2	3,3-4,4
Délka	mm	347	378
Výška	mm	225	225
Doporučená teplota prostředí při nabíjení	°C	0 až +35	0 až +35
Dovolená teplota prostředí při provozu <sup>B)</sup> a při skladování	°C	-20 až +50	-20 až +50
Doporučené akumulátory		GBA 18V... ProCORE18V...	GBA 18V... ProCORE18V...
Doporučené nabíječky		GAL 18... GAX 18... GAL 36...	GAL 18... GAX 18... GAL 36...

A) V závislosti na použitém akumulátoru

B) Omezený výkon při teplotách &lt;0 °C

**Informace o hluku a vibracích**

		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Hodnoty hlučnosti zjištěné podle <b>EN 60745-2-6</b> .			
Hlučnost elektrického nářadí při použití váhového filtru A činí typicky:			
Hladina akustického tlaku	dB(A)	<b>91</b>	<b>91</b>
Hladina akustického výkonu	dB(A)	<b>102</b>	<b>102</b>
Nejistota K	dB	<b>3</b>	<b>3</b>

**Noste chrániče sluchu!**Celkové hodnoty vibrací  $a_h$  (součet vektorů tří os) a nejistota K zjištěné podle **EN 60745-2-6**:

		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
vrtání s přiklepem do betonu:			
$a_h$	$m/s^2$	13,0	12,5
K	$m/s^2$	1,5	1,5
sekání:			
$a_h$	$m/s^2$	8,5	9,0
K	$m/s^2$	1,5	1,5
vrtání do kovu:			
$a_h$	$m/s^2$	2,5	2,5
K	$m/s^2$	1,5	1,5
šroubování:			
$a_h$	$m/s^2$	2,5	2,5
K	$m/s^2$	1,5	1,5

Úroveň vibrací a úroveň hluku, které jsou uvedené v těchto pokynech, byly změřeny pomocí normované měřicí metody a lze je použít pro vzájemné porovnání elektronářadí. Hodí se i pro předběžný odhad zatížení vibracemi a hlukem.

Uvedená úroveň vibrací a úroveň hluku reprezentuje hlavní použití elektronářadí. Pokud se ovšem bude elektronářadí používat pro jiné práce, s jinými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň hluku a úroveň vibrací lišit. To může zatížení vibracemi a hlukem po celou pracovní dobu zřetelně zvýšit.

Pro přesný odhad zatížení vibracemi a hlukem by měly být zohledněny i doby, kdy je nářadí vypnuté nebo běží, ale ve skutečnosti se nepoužívá. To může zatížení vibracemi a hlukem po celou pracovní dobu výrazně snížit.

Stanovte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy před účinky vibrací, jako je např. údržba elektronářadí a nástrojů, udržování teplých rukou, organizace pracovních procesů.

## Montáž

- **Před každou prací na nářadí (např. údržbou, výměnou nástroje) a dále při jeho přepravě a uložení nastavte přepínač směru otáčení do prostřední polohy.** Při neúmyslném stisknutí vypínače hrozí nebezpečí poranění.

## Nabíjení akumulátoru

- **Používejte pouze nabíječky uvedené v technických údajích.** Jen tyto nabíječky jsou přizpůsobené pro lithium-iontový akumulátor používaný s vaším elektronářadím.

**Upozornění:** Akumulátor se dodává částečně nabitý. Aby byl zaručen plný výkon akumulátoru, před prvním použitím akumulátor úplně nabijte v nabíječce.

Lithium-iontový akumulátor lze nabíjet kdykoli, aniž by se tím zkrátila životnost. Přerušování procesu nabíjení nepoškozuje akumulátor.

Lithium-iontový akumulátor je díky „Electronic Cell Protection (ECP)“ chráněn proti hlubokému vybití. Při

vybitém akumulátoru ochranná funkce vypne elektrické nářadí: Nástroj se již nepohybuje.

- **Po automatickém vypnutí elektronářadí už nestiskávejte vypínač.** Akumulátor se může poškodit.



Dodržujte pokyny pro likvidaci.

## Vyjmutí akumulátoru

Akumulátor (14) je opatřen dvěma stupni zajištění, které mají zabránit vypadnutí akumulátoru při neúmyslném stisknutí odjišťovacího tlačítka (10). Pokud je akumulátor nasazený do elektrického nářadí, drží ho v příslušné poloze pružina.

- Pro vyjmutí akumulátoru (14) stiskněte odjišťovací tlačítko (10) a akumulátor vytáhněte z elektrického nářadí. **Nepoužívejte přítom násilí.**

## Ukazatel stavu nabití akumulátoru

Zelené LED ukazatele stavu nabití akumulátoru indikují stav nabití akumulátoru. Z bezpečnostních důvodů je zjištění stavu nabití možné pouze při vypnutém elektronářadí. Pro zobrazení stavu nabití stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití  nebo . Je to možné také při vyjmutém akumulátoru.

Pokud po stisknutí tlačítka ukazatele stavu nabití nesvíí žádná LED, je akumulátor vadný a musí se vyměnit.

## Typ akumulátoru GBA 18V...



LED	Kapacita
Trvale svítí tři zelené	60–100 %
Trvale svítí dvě zelené	30–60 %
Trvale svítí jedna zelená	5–30 %
Bliká jedna zelená	0–5 %

**Typ akumulátoru ProCORE18V...**

LED	Kapacita
Trvale svítí pět zelených	80–100 %
Trvale svítí čtyři zelené	60–80 %
Trvale svítí tři zelené	40–60 %
Trvale svítí dvě zelené	20–40 %
Trvale svítí jedna zelená	5–20 %
Bliká jedna zelená	0–5 %

**Přídavná rukojeť**

- **Elektrické nářadí používejte pouze s přídavnou rukojetí (19).**

**Natočení přídavné rukojeti (viz obrázek A)**

Přídavnou rukojeť (19) můžete libovolně natočit, abyste dosáhli bezpečného pracovního postroje bez únavy.

- Otočte dolní část přídavné rukojeti (19) proti směru hodinových ručiček a natočte přídavnou rukojeť (19) do požadované polohy. Poté znovu utáhněte dolní část přídavné rukojeti (19) po směru hodinových ručiček. Dávejte pozor na to, aby byl upínací pásek přídavné rukojeti v drážce na tělese, která je k tomu určená.

**Volba sklíčidla a nástrojů**

Pro příklepové vrtání a sekání potřebujete nástroje SDS-plus, které se nasazují do sklíčidla SDS-plus.

Pro vrtání bez příklepu do dřeva, kovu, keramiky a plastu a též pro šroubování se používají nástroje bez SDS-plus (např. vrták s válcovou stopkou). Pro tyto nástroje potřebujete rychloupínací sklíčidlo, resp. ozubené sklíčidlo.

**Nasazení/vyjmutí ozubeného sklíčidla**

(GBH 18V-26)

**Montáž ozubeného sklíčidla (viz obrázek B)**

- Našroubujte upínací stopku SDS-plus (23) do ozubeného sklíčidla (22). Zajistěte ozubené sklíčidlo (22) pojistným šroubem (21). **Dbejte na to, že pojistný šroub má levý závit.**

**Nasazení ozubeného sklíčidla (viz obrázek X B)**

- Nástrčný konec upínací stopky očistěte a lehce namažte.
- Nasadte ozubené sklíčidlo otáčivým pohybem upínací stopkou do upínání nástroje tak, aby se samo zajistilo.
- Zajištění prověřte tahem za ozubené sklíčidlo.

**Sejmutí ozubeného sklíčidla**

- Posuňte zajišťovací objímku (5) dozadu a sejměte ozubené sklíčidlo (22).

**Sejmutí/nasazení výměnného sklíčidla**

(GBH 18V-26 F)

**Sejmutí výměnného sklíčidla (viz obrázek C)**

- Zatáhněte zajišťovací kroužek výměnného sklíčidla (6) dozadu, podržte ho v této poloze a stáhněte výměnné sklíčidlo SDS-plus (2), resp. rychloupínací výměnné sklíčidlo (1) směrem dopředu.
- Výmenné sklíčidlo chraňte po sejmutí před znečištěním.

**Nasazení výměnného sklíčidla (viz obrázek D)**

- **Používejte pouze originální vybavení určené pro příslušný model a dbejte přitom na počet identifikačních drážek (25). Přípustná jsou pouze výměnná sklíčidla se dvěma nebo třemi identifikačními drážkami.** Při použití výměnného sklíčidla, které není vhodné pro toto elektrické nářadí, může nástroj při provozu vypadnout.
- Výmenné sklíčidlo před nasazením očistěte a nástrčný konec lehce namažte.
- Uchopte výměnné sklíčidlo SDS-plus (2), resp. rychloupínací výměnné sklíčidlo (1) celou rukou. Otáčivým pohybem nasadte rychloupínací sklíčidlo na upínání sklíčidla (24) tak, abyste uslyšeli zřetelné zacvaknutí.
- Výmenné sklíčidlo se automaticky zajistí. Zkontrolujte zajištění zatažením za výměnné sklíčidlo.

**Výměna nástroje**

Ochranná protiprachová krytka (4) ve velké míře zabraňuje vniknutí prachu z vrtání do upínání nástroje během provozu. Při nasazování nástroje dbejte na to, aby ochranná protiprachová krytka (4) nebyla poškozená.

- **Poškozenou protiprachovou krytku je třeba ihned vyměnit. Doporučuje se nechat to provést odborným servisem.**

**Výměna nástroje (SDS-plus)****Nasazení nástroje SDS-plus (viz obrázek E)**

Se sklíčidlem SDS-plus můžete nástroj jednoduše a pohodlně vyměnit bez použití dalších nástrojů.

- **GBH 18V-26 F:** Nasadte výměnné sklíčidlo SDS-plus (2).
- Nástrčný konec nástroje očistěte a lehce namažte.
- Nástroj nasadte otáčivým pohybem do upínání nástroje tak, aby se sám zajistil.
- Zkontrolujte zajištění zatažením za nástroj.

Nástroj SDS-plus je na základě vlastností systému volně pohyblivý. Tím vzniká při běhu naprázdno obvodová házivost. To nemá žádné důsledky na přesnost vrtaného otvoru, poněvadž vrták se při vrtání automaticky vystředí.

**Vyjmutí nástroje SDS-plus (viz obrázek F)**

- Zatáhněte zajišťovací objímku (5) dozadu a vyjměte nástroj.

**Výměna nástroje (bez SDS-plus)**

(GBH 18V-26)

**Nasazení nástroje (viz obrázek G)**

**Upozornění:** Nepoužívejte nástroje bez SDS-plus k vrtání s příklepem nebo sekání! Nástroje bez SDS-plus a jejich sklíčidlo se při vrtání s příklepem a sekání poškodí.

- Nasadte ozubené sklíčidlo (22).
- Otáčením otevřete ozubené sklíčidlo (22) tak, aby bylo možné nasadit nástroj. Nasadte nástroj.
- Nasadte kličku sklíčidla (26) do příslušných otvorů v ozubeném sklíčidle (22) a nástroj stejnoměrně upněte.
- Nastavte vypínač příklepů/otáčení (16) do polohy „vrtání“.

**Vyjmutí nástroje (viz obrázek H)**

- Otáčejte objímku ozubeného sklíčidla (22) pomocí kličky sklíčidla (26) proti směru hodinových ručiček, dokud nelze nástroj vyjmout.

**Výměna nástroje (bez SDS-plus)**

(GBH 18V-26 F)

**Nasazení nástroje (viz obrázek I)**

**Upozornění:** Nepoužívejte nástroje bez SDS-plus k vrtání s příklepem nebo sekání! Nástroje bez SDS-plus a jejich sklíčidlo se při vrtání s příklepem a sekání poškodí.

- Nasadte výměnné rychloupínací sklíčidlo (1).
- Pevně držte přídržný kroužek (28) rychloupínacího výměnného sklíčidla. Otevřete upínání nástroje otáčením přední objímky (27) natolik, aby bylo možné nasadit nástroj. Pevně držte přídržný kroužek (28) a silou otáčejte přední objímku (27) ve směru šipky, dokud neuslyšíte výrazné cvakání.
- Zkontrolujte řádné upevnění zatáhnutím za nástroj.

**Upozornění:** Pokud bylo upínání nástroje otevřené až nadoraz, může být při utahování upínání nástroje slyšet cvakání a upínání nástroje se nezavřít.

V tom případě zatáhněte přední objímku (27) jednou proti směru šipky. Poté lze upínání nástroje zavřít.

- Nastavte vypínač příklepů/otáčení (16) do polohy „vrtání“.

**Vyjmutí nástroje (viz obrázek J)**

- Pevně držte přídržný kroužek (28) rychloupínacího výměnného sklíčidla. Otevřete upínání nástroje otáčením přední objímky (27) ve směru šipky natolik, aby bylo možné vyjmout nástroj.

**Odsávání prachu/třísek**

Prach z materiálů, jako jsou nátěry s obsahem olova, některé druhy dřeva, minerály a kov, může být zdraví škodlivý. Kontakt s prachem nebo vdechnutí mohou u pracovníka nebo osob nacházejících se v blízkosti vyvolat alergické reakce a/nebo onemocnění dýchacích cest.

Určitý prach, jako dubový nebo bukový prach, je pokládán za karcinogenní, zvláště ve spojení s přídatnými látkami pro ošetření dřeva (chromát, ochranné prostředky na dřevo). Materiál obsahující azbest směji opracovávat pouze specialisté.

- Pokud možno použijte pro daný materiál vhodné odsávání prachu.
- Zajistěte dobré větrání pracoviště.
- Je doporučeno nosit ochrannou dýchací masku s třídou filtru P2.

Dodržujte předpisy pro obráběné materiály platné v příslušné zemi.

- **Zabraňte hromadění prachu na pracovišti.** Prach se může lehce vznítit.

**Odsávání prachu s GDE 18V-16 (příslušenství) (viz obrázek K)**

Pro odsávání prachu z betonu a kamene je zapotřebí odsávací přípravek GDE 18V-16 (příslušenství). Tento odsávací systém není vhodný pro prach ze dřeva, kovu a plastu a dále zdraví škodlivý prach (např. azbest).

**Provoz****Uvedení do provozu****Nasazení akumulátoru**


- **Používejte pouze originální lithium-iontové akumulátory Bosch s napětím uvedeným na typovém štítku vašeho elektronářadí.** Používání jiných akumulátorů může vést ke zraněním a k nebezpečí požáru.
- Nastavte přepínač směru otáčení (11) doprostřed, abyste zabránili neúmyslnému zapnutí.
- Zasuňte akumulátor (14) až nadoraz do otvoru pro akumulátor.

**Nastavení druhu provozu**


Vypínačem příklepů/otáčení (16) zvolte druh provozu elektrického nářadí.

- Pro změnu druhu provozu stiskněte odjišťovací tlačítko (15) a otočte vypínač příklepů/otáčení (16) do požadované polohy tak, aby slyšitelně zaskočil.

**Upozornění:** Druh provozu měňte jen při vypnutém elektrickém nářadí! Jinak se může elektrické nářadí poškodit.

 Poloha pro **vrtání s příklepem** do betonu nebo kamene

 Poloha pro **vrtání** bez příklepu do dřeva, kovu, keramiky a plastu a dále pro **šroubování**

 Poloha **Vario-Lock** pro nastavení polohy sekáče  
V této poloze vypínač příklepů/otáčení (16) nezaskočí.





Poloha pro **sekání**

### Nastavení směru otáčení

Pomocí přepínače směru otáčení **(11)** můžete změnit směr otáčení elektrického nářadí. Při stisknutém vypínači **(13)** to ale není možné.

► **Přepínač směru otáčení (11) používejte pouze tehdy, když je elektrické nářadí zastavené.**

Pro přiklepové vrtání, vrtání a sekání nastavte směr otáčení vždy na chod vpravo.

↑ – **Chod vpravo:** Posuňte přepínač směru otáčení **(11)** až nadoraz doleva.

↓ – **Chod vlevo:** Posuňte přepínač směru otáčení **(11)** až nadoraz doprava.

### Zapnutí a vypnutí

– Pro **zapnutí** elektronářadí stiskněte vypínač **(13)**.

Pracovní osvětlení **(17)** svítí při mírné nebo úplně stisknutém vypínači **(13)** a umožňuje osvětlení pracovní oblasti při nepříznivých světelných podmínkách.

Při prvním zapnutí elektrického nářadí může dojít k prodlevě rozběhu, protože elektronika se musí napřed nakonfigurovat.

Při nízkých teplotách dosáhne elektronářadí plného výkonu/ přiklepů až po určité době.

– Pro **vypnutí** elektronářadí vypínač **(13)** uvolněte.

### Nastavení otáček/přiklepů

– Otáčky/přiklepy zapnutého elektrického nářadí můžete plynule regulovat tím, jak moc stisknete vypínač **(13)**.

Mírným stisknutím vypínače **(13)** dosáhnete nízkých otáček/přiklepů. S přibývajícím tlakem se otáčky/přiklepy zvyšují.

### Electronic Precision Control (EPC)

EPC vám pomáhá při vrtání s přiklepem do choulostivých materiálů pomalým rozběhem a sníženými pracovními otáčkami.

– Posuňte spínač EPC **(8)** do požadované polohy.



Poloha pro maximální pracovní otáčky



Poloha pro pomalý rozběh a snížené pracovní otáčky

### Bezpečnostní spojka

► **Pokud se nástroj vzpříčí nebo zasekne, přeruší se pohon k vřetenu. Kvůli silám, které přitom vznikají, držte elektrické nářadí vždy pevně oběma rukama a zaujměte stabilní postoj.**

► **Když se elektrické nářadí zablokuje, vypněte ho a uvolněte nástroj. Při zapnutí se zablokováním vrtacím nástrojem vznikají vysoké reakční momenty.**

### Rychlé vypnutí (Kickback Control)



Rychlé vypnutí (KickBack Control) poskytuje lepší kontrolu nad elektrickým nářadím, a zvyšuje tak ochranu uživatele oproti elektrickému nářadí bez funkce KickBack Control. Při náhlé a neočekávané rotaci elektrického nářadí okolo osy vrtání se elektrické nářadí vypne.

– Pro **opětovné zapnutí** uvolněte vypínač **(13)** a znovu ho stiskněte.

Rychlé vypnutí je signalizováno blikáním pracovního osvětlení **(17)** na elektrickém nářadí.

### Pracovní pokyny

#### Nastavení hloubky vrtání (viz obrázek L)

Pomocí hloubkového dorazu **(20)** lze nastavit požadovanou hloubku vrtání **X**.

– Stiskněte tlačítko pro nastavení hloubkového dorazu **(18)** a nasadte hloubkový doraz do předavné rukojeti **(19)**. Rýhování na hloubkovém dorazu **(20)** musí směřovat dolů.

– Nástroj SDS-plus zasuňte až nadoraz do upínání nástroje SDS-plus **(3)**. Pohyblivost nástroje SDS-plus může jít vstát k nesprávnému nastavení hloubky vrtání.

– Hloubkový doraz utáhněte natolik, aby vzdálenost mezi špičkou vrtáku a špičkou hloubkového dorazu odpovídala požadované hloubce vrtání **X**.

#### Změna polohy sekáče (Vario-Lock)

Sekáč můžete zaaretovat v **44** polohách. Tím můžete pokaždé zaujmout optimální pracovní pozici.

– Nasadte sekáč do upínání nástroje.

– Nastavte vypínač přiklepů/otáčení **(16)** do polohy „Vario-Lock“.

– Otočte nástroj do požadované polohy.

– Nastavte vypínač přiklepů/otáčení **(16)** do polohy „sekání“. Upínání nástroje je tím zaaretované.

– Směr otáčení nastavte při sekání na chod vpravo.

#### Nasazení šroubovacích bitů (viz obrázek M)

► **Elektronářadí nasazujte na matici/šroub pouze vypnuté.** Otáčející se nástroje mohou sklouznout.

Pro použití šroubovacích bitů potřebujete univerzální držák **(29)** s upínací stopkou SDS-plus (příslušenství).

– Nástrčný konec upínací stopky očistěte a lehce namažte.

– Univerzální držák nasadte otáčivým pohybem do upínání nástroje tak, aby se sám zajistil.

– Zkontrolujte zajištění tahem za univerzální držák.

– Nasadte šroubovací bit do univerzálního držáku. Použijte pouze šroubovací bity odpovídající hlavě šroubu.

- Pro vyjmutí univerzálního držáku posuňte zajišťovací objímku **(5)** dozadu a sejměte univerzální držák **(29)** z upínání nástroje.

### Tlumení vibrací

 Integrované tlumení vibrací omezuje vznikající vibrace.

- ▶ **Elektrické nářadí dále nepoužívejte, pokud je tlumicí prvek poškozený.**

### Upozornění pro optimální zacházení s akumulátorem

Akumulátor chraňte před vlhkostí a vodou.

Akumulátor skladujte pouze v teplotním rozmezí od -20 °C do 50 °C. Nenechávejte akumulátor ležet např. v létě v autě. Příležitostně vyčistěte větrací otvory akumulátoru měkkým, čistým a suchým štetcem.

Výrazně kratší doba chodu po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřebovaný a musí se vyměnit.

Dodržujte pokyny pro likvidaci.

## Údržba a servis

### Údržba a čištění

- ▶ **Před každou prací na elektronářadí (např. údržba, výměna nástrojů) a při jeho přepravě a uskladnění vyjměte akumulátor.** Při neúmyslném stisknutí vypínače hrozí nebezpečí poranění.
- ▶ **Udržujte elektronářadí a větrací otvory čisté, aby pracovalo dobře a bezpečně.**
- ▶ **Poškozenou protiprachovou krytu je třeba ihned vyměnit. Doporučuje se nechat to provést odborným servisem.**
- Po každém použití vyčistěte upínání nástroje **(3)**.

### Zákaznická služba a poradenství ohledně použití

Zákaznická služba zodpoví vaše dotazy k opravě a údržbě vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Rozkladové výkresy a informace o náhradních dílech najdete také na: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com).

V případě dotazů k našim výrobkům a příslušenství vám ochotně pomůže poradenský tým Bosch.

V případě veškerých otázek a objednávek náhradních dílů bezpodmínečně uveďte 10místné věcné číslo podle typového štítku výrobku.

#### Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.

Bosch Service Center PT

K Vápence 1621/16

692 01 Mikulov

Na [www.bosch-pt.cz](http://www.bosch-pt.cz) si můžete objednat opravu Vašeho stroje nebo náhradní díly online.

Tel.: +420 519 305700

Fax: +420 519 305705

E-Mail: [servis.naradi@cz.bosch.com](mailto:servis.naradi@cz.bosch.com)

[www.bosch-pt.cz](http://www.bosch-pt.cz)

### Přeprava

Obsažené lithium-iontové akumulátory podléhají požadavkům zákona o nebezpečných nákladech. Tyto akumulátory mohou být bez dalších podmínek přepravovány uživatelem po silnici.

Při zaslání prostřednictvím třetí osoby (např.: letecká přeprava nebo spedice) je třeba brát zřetel na zvláštní požadavky na balení a označení. Zde musí být při přípravě zásilky nezbytně přizván expert na nebezpečné náklady.

Akumulátory zasílejte pouze tehdy, pokud není poškozený kryt. Otevřené kontakty přelepte lepicí páskou a akumulátor zabalte tak, aby se v obalu nemohl pohybovat. Dodržujte také případné další národní předpisy.

### Likvidace



Elektronářadí, akumulátory, příslušenství a obaly se musí odevzdat k ekologické recyklaci.



Elektronářadí a akumulátory/baterie nevyhazujte do domovního odpadu!

### Pouze pro země EU:

Podle evropské směrnice 2012/19/EU se musí již nepoužitelné elektronářadí a podle evropské směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebované akumulátory/baterie shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

### Akumulátory/baterie:

#### Lithium-iontové:

Dodržujte pokyny uvedené v části Přeprava (viz „Přeprava“, Stránka 138).

## Slovenčina

### Bezpečnostné upozornenia

#### Všeobecné bezpečnostné výstrahy – elektrické náradie

**⚠ VÝSTRAHA** **Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a všetky pokyny.** Nedodržanie týchto výstrah a pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie.

**Uchovajte tieto výstrahy a pokyny, aby ste ich mali k dispozícii v budúcnosti.**

Pojem „elektrické náradie“ v týchto výstrahách sa vzťahuje na elektrické náradie (napájané z elektrickej siete) a na náradie napájané akumulátorom (bez prívodnej šnúry).

#### Bezpečnosť na pracovisku

- ▶ **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.**

Neporiadok a neosvetlené priestory môžu mať za následok pracovné úrazy.

- ▶ **Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- ▶ **Nedovoľte deťom a iným nepovolánym osobám, aby sa počas používania elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska.** Pri rozptyľovaní môžete stratiť kontrolu nad náradím.

#### Bezpečnosť – elektrina

- ▶ **Zástrčky sieťovej šnúry elektrického náradia musí zodpovedať použitej zásuvke.** V žiadnom prípade neupravujte zástrčku. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry. Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú napr. potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Nepoužívajte sieťovú šnúru na iné než určené účely. Nikdy nepoužívajte sieťovú šnúru na nosenie náradia, ani na ťahanie či vyťahovanie zástrčky z elektrickej zásuvky. Chráňte sieťovú šnúru pred teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa súčasťami.** Poškodené alebo zauzlené prírodné šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie v exteriéri.** Použitie predlžovacieho kábla vhodného na používanie v exteriéri znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Ak je nutné použiť elektrické náradie vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchoových prúdoch.** Použitie ochranného spínača pri poruchoových prúdoch znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

#### Bezpečnosť osôb

- ▶ **Buďte ostražití, sústreďte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo. Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže mať za následok vážne poranenia.
- ▶ **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, znižujú riziko poranenia.
- ▶ **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred uchopením alebo prenášaním elektrického náradia sa vždy presvedčte, či je elektrické náradie vypnuté.** Prenášanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom

alebo pripojenie zapnutého elektrického náradia k elektrickej sieti môže mať za následok nehodu.

- ▶ **Kým zapnete elektrické náradie, odstráňte z neho nastavovacie nástroje alebo kľúče.** Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.
- ▶ **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Dbajte na pevný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.** Takto budete môcť lepšie kontrolovať elektrické náradie v neočakávaných situáciách.
- ▶ **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste voľné odevy ani šperky. Dbajte, aby sa vlasy, odev a rukavice nedostali do blízkosti pohyblivých súčastí náradia.** Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky sa môžu zachytiť do rotujúcich súčastí elektrického náradia.
- ▶ **Ak sa dá na elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne sa používajú.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.

#### Starostlivé používanie elektrického náradia

- ▶ **Nikdy nepreťažujte elektrické náradie. Používajte elektrické náradie vhodné na daný druh práce.** S vhodným ručným elektrickým náradím budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.
- ▶ **Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.
- ▶ **Skôr ako začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo kým ho odložíte, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- ▶ **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- ▶ **Vykonávajte pravidelnú údržbu elektrického náradia. Kontrolujte, či pohyblivé súčasti bezchybne fungujú alebo či nie sú blokované, zlomené alebo poškodené, čo by mohlo negatívne ovplyvniť správne fungovanie elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť.** Nedostatočná údržba elektrického náradia spôsobila mnoho úrazov.
- ▶ **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu zablokovať sa a ľahšie sa dajú viesť.
- ▶ **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** Používanie elektrického nára-

dia na iný než predpokladaný účel môže viesť k nebezpečným situáciám.

#### Starostlivé používanie akumulátorového náradia

- ▶ **Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora.** Ak sa používa nabíjačka určená na nabíjanie iného typu akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- ▶ **Do elektrického náradia používajte len špecificky určené akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a nebezpečenstvo požiaru.
- ▶ **Nepoužívané akumulátory uschovávajte tak, aby sa nemohli dostať do styku s kovovými predmetmi, napr. kancelárskymi spinkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť skratovanie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo požiar.
- ▶ **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhnajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vypláchnite ich a vyhľadajte lekára.** Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popálenie.

#### Servis

- ▶ **Elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti náradia.

#### Bezpečnostné pokyny – kladivá

- ▶ **Používajte ochranu sluchu.** Vystavenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- ▶ **Používajte pomocné rukoväti, ak sú súčasťou dodávky náradia.** Strata kontroly môže spôsobiť zranenie.
- ▶ **Ak vykonávate prácu, kde sa môže rezacie príslušenstvo alebo spojovací materiál dostať do kontaktu so skrytou elektroinstaláciou, držte elektrické náradie za izolované uchopovacie plochy.** Rezacie príslušenstvo a spojovací materiál pri kontakte s fázou môžu prepojiť odhalené kovové časti náradia s fázou a používateľ môže byť zasiahnutý elektrickým prúdom.
- ▶ **Používajte vhodné prístroje na vyhľadávanie skrytých elektrickým vedení a potrubí alebo sa obráťte na miestne energetické podniky.** Kontakt s elektrickým vodičom pod napätím môže spôsobiť požiar alebo mať za následok zásah elektrickým prúdom. Poškodenie plynového potrubia môže mať za následok explóziu. Preniknutie do vodovodného potrubia spôsobí vecnú škodu.
- ▶ **Počkajte na úplné zastavenie elektrického náradia, až potom ho odložte.** Vkladač nástroj sa môže zaseknúť a môže zapríčiniť stratu kontroly nad ručným elektrickým náradím.
- ▶ **Zabezpečte obrobok.** Obrobok upnutý pomocou upínacieho zariadenia alebo zveráka je bezpečnejší ako obrobok pridržávaný rukou.

- ▶ **Po poškodení akumulátora alebo v prípade neodborného používania môžu z akumulátora vystupovať škodlivé výpary. Akumulátor môže horieť alebo vybuchnúť.** Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade ťažkostí vyhľadajte lekára. Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.
- ▶ **Akumulátor neotvárajte.** Hrozí nebezpečenstvo skratu.
- ▶ **Špicatými predmetmi, ako napr. klince alebo skrutkovače alebo pôsobením vonkajšej sily môže dôjsť k poškodeniu akumulátora.** Vo vnútri môže dôjsť ku skratu a akumulátor môže začať horieť, môže z neho unikať dym, môže vybuchnúť alebo sa prehriať.
- ▶ **Akumulátor používajte len v produktoch výrobcu.** Len tak bude akumulátor chránený pred nebezpečným preťažením.



**Chráňte akumulátor pred teplom, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, pred ohňom, špinou, vodou a vlhkosťou.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a skratu.



- ▶ **Elektrické náradie držte pri práci pevne oboma rukami a zaujmite stabilný postoj.** Elektrické náradie je bezpečšie viesť dvomi rukami.

## Opis výrobku a výkonu



**Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.** Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Prosím, všimnite si obrázky v prednej časti návodu na používanie.

#### Používanie v súlade s určením

Toto elektrické náradie je určené na vŕtanie s príklepom do betónu, tehly a prírodného kameňa a na ľahké sekacie práce. Taktiež je vhodné na vŕtanie bez príklepu do dreva, kovu, keramiky a plastu. Náradie s elektronickou reguláciou a prepínaním chodu doprava/dola je vhodné aj na skrutkovanie.

#### Vyobrazené komponenty

Číslovanie jednotlivých komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie elektrického náradia na grafickej strane.

- (1) Rýchlopínacie výmenné skľučovadlo (GBH 18V-26 F)
- (2) Výmenné skľučovadlo SDS-plus (GBH 18V-26 F)
- (3) Upínanie nástroja SDS-plus
- (4) Ochranná manžeta
- (5) Zaisťovacia objímka
- (6) Zaisťovacia objímka výmenného skľučovadla (GBH 18V-26 F)
- (7) Tlmenie vibrácií
- (8) Prepínač EPC (Electronic Precision Control)
- (9) Uchytenie pre závesné pútko

- (10) Tlačidlo na odistenie akumulátora<sup>A)</sup>
- (11) Prepínač smeru otáčania
- (12) Rukoväť (izolovaná úchopová plocha)
- (13) Vypínač
- (14) Akumulátor<sup>A)</sup>
- (15) Uvoľňovacie tlačidlo pre prepínač pracovných režimov
- (16) Prepínač pracovných režimov
- (17) Pracovné osvetlenie
- (18) Tlačidlo na nastavenie hĺbkového dorazu
- (19) Prídavná rukoväť (izolovaná úchopová plocha)
- (20) Hĺbkový doraz
- (21) Poistná skrutka skľučovadla s ozubeným vencom (GBH 18V-26)<sup>A)</sup>
- (22) Skľučovadlo s ozubeným vencom (GBH 18V-26)<sup>A)</sup>
- (23) Upínacia stopka SDS-plus skľučovadla (GBH 18V-26)<sup>A)</sup>
- (24) Upínanie skľučovadla (GBH 18V-26 F)
- (25) Identifikačné drážky
- (26) Doťahovací kľúč (GBH 18V-26)
- (27) Predná objímka rýchlopínacieho výmenného skľučovadla (GBH 18V-26 F)
- (28) Pridržiavací prsteneč rýchlopínacieho výmenného skľučovadla (GBH 18V-26 F)
- (29) Univerzálny držiak s upínacou stopkou SDS-plus<sup>A)</sup>

A) **Vyobrazené alebo opísané príslušenstvo nepatrí do štandardného rozsahu dodávky. Kompletné príslušenstvo nájdete v našom sortimente príslušenstva.**

## Technické údaje

Akumulátorové vŕtacie kladivo		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Vecné číslo		3 611 J09 0..	3 611 J10 ...
Regulácia otáčok		●	●
Zastavenie otáčania		●	●
Pravobežný/lavobežný chod		●	●
Výmenné skľučovadlo		-	●
Menovité napätie	V=	18	18
Menovitý príkon	W	425	425
Frekvencia príklepu <sup>A)</sup>	min <sup>-1</sup>	0-4 350	0-4 350
Intenzita jednotlivých príklepov podľa EPTA-Procedure 05:2016	J	2,6	2,6
Menovité otáčky			
- Pravobežný chod	min <sup>-1</sup>	0-980	0-980
- Lavobežný chod	min <sup>-1</sup>	0-980	0-980
Upínanie nástroja		SDS-plus	SDS-plus
Priemer stopky vretena	mm	50	50
Max. vŕtací priemer:			
- Betón	mm	26	26
- Murivo (dutou vŕtacom korunkou)	mm	68	68
- Oceľ	mm	13	13
- Drevo	mm	30	30
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,2-4,2	3,3-4,4
Dĺžka	mm	347	378
Výška	mm	225	225
Odporúčaná teplota prostredia pri nabíjaní	°C	0 až +35	0 až +35
Povolená teplota okolia pri prevádzke <sup>B)</sup> a pri skladovaní	°C	-20 až +50	-20 až +50
Odporúčané akumulátory		GBA 18V... ProCORE18V...	GBA 18V... ProCORE18V...

Akumulátorové vŕtacie kladivo	GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Odporúčané nabíjačky	GAL 18... GAX 18... GAL 36...	GAL 18... GAX 18... GAL 36...

A) v závislosti od použitého akumulátora

B) obmedzený výkon pri teplotách <0 °C

## Informácia o hlučnosti/vibráciách

	GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Hodnoty emisií hluku zistené podľa <b>EN 60745-2-6</b> .		
Hladina akustického tlaku elektrického náradia pri použití váhového filtra A je typicky:		
Hladina akustického tlaku	dB(A)	<b>91</b>
Hladina akustického výkonu	dB(A)	<b>102</b>
Neistota K	dB	<b>3</b>

### Noste prostriedky na ochranu sluchu!

Celkové hodnoty vibrácií  $a_h$  (súčet vektorov v troch smeroch) a neistota K zistená podľa **EN 60745-2-6**:

Vŕtanie s príklepom do betónu:

$a_h$	$m/s^2$	<b>13,0</b>	<b>12,5</b>
K	$m/s^2$	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>

Sekanie:

$a_h$	$m/s^2$	<b>8,5</b>	<b>9,0</b>
K	$m/s^2$	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>

Vŕtanie do kovu:

$a_h$	$m/s^2$	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>
K	$m/s^2$	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>

Skrutkovanie:

$a_h$	$m/s^2$	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>
K	$m/s^2$	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>

Úroveň vibrácií a hodnota emisií hluku uvedené v týchto pokynoch boli namerané podľa normovaného meracieho postupu a dajú sa použiť na vzájomné porovnanie elektrického náradia. Hodia sa aj na predbežný odhad emisie vibrácií a hluku.

Uvedená úroveň vibrácií a hodnota emisií hluku reprezentuje hlavné spôsoby použitia elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie využíva na iné spôsoby použitia, s odlišnými vkladacími nástrojmi alebo pri nedostatočnej údržbe, môže sa úroveň vibrácií a hodnota emisií hluku odlišovať. To môže emisiu vibrácií a hluku počas celého pracovného času výrazne zvýšiť.

Na presný odhad emisií vibrácií a hluku by sa mal zohľadniť aj čas, v priebehu ktorého je náradie vypnuté alebo síce spustené, ale v skutočnosti sa nepoužíva. To môže emisie vibrácií a hluku počas celého pracovného času výrazne znížiť.

Na ochranu obsluhujúcej osoby pred pôsobením vibrácií určite doplnkové bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: údržba elektrického náradia a vkladacích nástrojov, udržiavanie správnej teploty rúk, organizácia pracovných procesov.

## Montáž

- **Pred všetkými prácami na náradí (napríklad pred údržbou, výmenou nástrojov a podobne), ako aj pri jeho preprave a odkladaní alebo uskladnení, dajte prepínač smeru otáčania do stredovej pozície.** V prípade neúmyselného aktivovania vypínača hrozí nebezpečenstvo poranenia.

### Nabíjanie akumulátora

- **Používajte len nabíjačky uvedené v technických údajoch.** Len tieto nabíjačky sú prispôbené na lítium-iónový akumulátor používaný pri vašom elektrickom náradí.

**Upozornenie:** Akumulátor sa dodáva v čiastočne nabitom stave. Aby ste zaručili plný výkon akumulátora, pred prvým použitím ho úplne nabíjajte.

Lítiovo-iónové akumulátory možno kedykoľvek dobíjať bez toho, aby to negatívne ovplyvnilo ich životnosť. Prerušenie nabíjania takýto akumulátor nepoškodzuje.

Lítiovo-iónový akumulátor je vďaka „Electronic Cell Protection (ECP)“ chránený proti hlbokému vybitiu. Keď je akumulá-

tor vybitý, elektrické náradie sa pomocou ochranného obvodu vypne: Pracovný nástroj sa už nepohybuje.

► **Po automatickom vypnutí elektrického náradia už viac nestláčajte vypínač.** Akumulátor by sa mohol poškodiť.

Dodržiavajte upozornenia týkajúce sa likvidácie.



#### Vyberanie akumulátora

Akumulátor (14) je vybavený dvoma blokovacími stupňami, ktoré majú zabrániť tomu, aby pri neúmyselnom stlačení odísťovacieho tlačidla (10) akumulátor nevypadol. Kým sa akumulátor nachádza v elektrickom náradí, je pridržiavaný v správnej polohe pomocou pružiny.

– Na vybratie akumulátora (14) stlačte odísťovacie tlačidlo (10) a akumulátor vytiahnite z elektrického náradia. **Nepoužívajte pritom neprimeranú silu.**

#### Indikácia stavu nabitia akumulátora

Zelené LED kontrolky indikácie stavu nabitia akumulátora zobrazujú stav nabitia akumulátora. Z bezpečnostných dôvodov je zisťovanie stavu nabitia možné len vtedy, keď je elektrické náradie zastavené.

Stlačte tlačidlo pre indikáciu stavu nabitia  alebo , aby sa zobrazil stav nabitia. Je to možné aj vtedy, keď je akumulátor vybratý.

Ak po stlačení tlačidla pre indikáciu stavu nabitia nesvieti žiadna LED kontrolka, akumulátor je chybný a musí sa vymeniť.

#### Typ akumulátora GBA 18V...



LED kontrolky	Kapacita
Neprerušené svetlo 3× zelená	60–100 %
Neprerušené svetlo 2× zelená	30–60 %
Neprerušené svetlo 1× zelená	5–30 %
Blikanie 1× zelená	0–5 %

#### Typ akumulátora ProCORE18V...



LED kontrolky	Kapacita
Neprerušené svetlo 5× zelených	80–100 %
Neprerušené svetlo 4× zelené	60–80 %
Neprerušené svetlo 3× zelené	40–60 %
Neprerušené svetlo 2× zelené	20–40 %
Neprerušené svetlo 1× zelená	5–20 %
Blikanie 1× zelená	0–5 %

#### Prídavná rukoväť

► **Elektrické náradie používajte iba s prídavnou rukoväťou (19).**

#### Otočenie prídavnej rukoväti (pozri obrázok A)

Prídavnú rukoväť (19) môžete ľubovoľne otočiť, aby ste zaujali bezpečný a neunavujúci postoj.

– Otočte spodnú časť prídavnej rukoväti (19) proti smeru pohybu hodinových ručičiek a prídavnú rukoväť (19) otočte do želanej polohy. Potom znova utiahnite spodnú časť prídavnej rukoväti (19) v smere pohybu hodinových ručičiek.

Dajte pozor na to, aby sa upínacia páska prídavnej rukoväti nachádzala v príslušnej drážke krytu náradia.

#### Výber skľučovadla a pracovných nástrojov

Na vrtanie s príklepom a na sekanie potrebujete pracovné nástroje so stopkou SDS-plus, ktoré sa dajú vložiť do skľučovadla (upínacej hlavy) SDS-plus.

Na vrtanie bez príklepu do dreva, kovu, keramiky a plastov, ako aj na skrutkovanie sa používajú nástroje bez stopky SDS-plus (napr. vrtáky s valcovitou stopkou). Na upínanie týchto nástrojov potrebujete rýchlopínacie skľučovadlo, resp. skľučovadlo s ozubeným vencom.

#### Nasadenie/vybratie ozubeného skľučovadla

(GBH 18V-26)

#### Montáž skľučovadla s ozubeným vencom (pozri obrázok B)

– Zaskrutkujte upínaciu stopku SDS-plus (23) do skľučovadla s ozubeným vencom (22). Zaisťte skľučovadlo s ozubeným vencom (22) poistnou skrutkou (21). **Myslite na to, že poistná skrutka má ľavotočivý závit.**

#### Vloženie skľučovadla s ozubeným vencom (pozri obrázok B)

– Vyčistite zasúvací koniec stopky a mierne ho namažte.  
– Zasuňte skľučovadlo otáčajúc ho so stopkou SDS-plus do upínacej hlavy tak, aby sa samočinne zaisťilo.  
– Skontrolujte zaistenie potiahnutím za skľučovadlo s ozubeným vencom.

#### Demontáž skľučovadla s ozubeným vencom

– Zaisťovaciu objímku (5) posuňte dozadu a vyberte skľučovadlo s ozubeným vencom (22).

#### Demontáž/montáž výmenného skľučovadla

(GBH 18V-26 F)

#### Vybratie výmenného skľučovadla (pozri obrázok C)

– Zaisťovaciu objímku výmenného skľučovadla (6) potiahnite dozadu, pridržte ju v tejto pozícii a vytiahnite výmenné skľučovadlo SDS-plus (2), resp. rýchlopínacie výmenné skľučovadlo (1) smerom dopredu.  
– Po demontáži chráňte výmenné skľučovadlo pred znečistením.

#### Vloženie výmenného skľučovadla (pozri obrázok D)

► **Používajte iba originálne vybavenie, špecifické pre daný model a dávajte pritom pozor na počet identifikačných drážok (25). Povolené sú iba výmenné skľučovadlá s dvomi alebo tromi identifikačnými drážkami.**

- mi. Ak sa použije výmenné skľučovadlo, ktoré nie je vhodné pre toto elektrické náradie, môže pracovný nástroj počas práce vypadnúť.
- Pred montážou výmenné skľučovadlo vyčistite a zasúvací koniec jemne potrite tukom.
- Výmenné skľučovadlo SDS-plus (2), resp. rýchloupínacie výmenné skľučovadlo (1) uchopte celou rukou. Výmenné skľučovadlo posúvajte pri jeho súčasnom otáčaní na upínaní skľučovadla (24), kým nebudete počuť zreteľný zvuk zaistenia.
- Výmenné skľučovadlo sa samočinne zaistí. Skontrolujte zaistenie potiahnutím za výmenné skľučovadlo.

### Výmena nástroja

Ochranná manžeta (4) vo veľkej miere zabraňuje počas prevádzky náradia vnikaniu prachu z vrtania do upínacej hlavy. Pri vkladaní nástroja dávajte pozor, aby sa ochranná manžeta (4) nepoškodila.

- **Poškodenú ochrannú manžetu je potrebné ihneď vymeniť. Odporúčame, aby ste si to dali urobiť v autorizovanom servisnom stredisku.**

### Výmena nástroja (SDS-plus)

#### Vloženie pracovného nástroja so stopkou SDS-plus (pozri obrázok E)

Pomocou skľučovadla SDS-plus môžete rýchlo a pohodlne vymieňať pracovné nástroje bez toho, aby ste museli používať nejaké prídavné nástroje.

- **GBH 18V-26 F:** Nasadte výmenné skľučovadlo SDS-plus (2).
- Vyčistite zasúvací koniec pracovného nástroja a jemne ho potrite tukom.
- Vložte pracovný nástroj do upínania nástroja pri jeho súčasnom otáčaní tak, aby samočinne zaskočil.
- Skontrolujte zaistenie potiahnutím za pracovný nástroj.

Pracovný nástroj so stopkou SDS-plus je voľne pohyblivý, čo je podmienené systémom. Pri behu naprázdno tým vzniká odchyľka od presného kruhového pohybu. Na presnosť vrtu to však nemá vplyv, pretože vrták sa pri vrtaní sám automaticky vycentruje.

#### Vybratie pracovného nástroja so stopkou SDS-plus (pozri obrázok F)

- Zaisťovaciu objímku (5) posuňte dozadu a vyberte pracovný nástroj.

### Výmena nástroja (bez SDS-plus)

(GBH 18V-26)

#### Vkladanie pracovného nástroja (pozri obrázok G)

**Upozornenie:** Nástroje bez stopky SDS-plus nepoužívajte na vrtanie s funkciou kladiva ani na sekanie! Nástroje bez stopky SDS-plus a ich skľučovadlo sa pri vrtaní s príklepom a pri sekaní poškodia.

- Vložte skľučovadlo s ozubeným vencom (22).
- Otvorte skľučovadlo s ozubeným vencom (22) otočením tak, aby sa nástroj dal vložiť. Vložte pracovný nástroj.

- Zasuňte doťahovací kľúč (26) do príslušných otvorov skľučovadla s ozubeným vencom (22) a nástroj rovnomerne utiahnite.
- Prepínač pracovných režimov (16) otočte do polohy „Vrtanie“.

#### Vybratie pracovného nástroja (pozri obrázok H)

- Otočte objímku skľučovadla s ozubeným vencom (22) pomocou doťahovacieho kľúča (26) proti smeru pohybu hodinových ručičiek tak, aby sa pracovný nástroj dal vybrať.

### Výmena nástroja (bez SDS-plus)

(GBH 18V-26 F)

#### Vkladanie pracovného nástroja (pozri obrázok I)

**Upozornenie:** Nástroje bez stopky SDS-plus nepoužívajte na vrtanie s funkciou kladiva ani na sekanie! Nástroje bez stopky SDS-plus a ich skľučovadlo sa pri vrtaní s príklepom a pri sekaní poškodia.

- Nasadte rýchloupínacie výmenné skľučovadlo (1).
- Pevne držte pridržiavací prstenec (28) rýchloupínacieho skľučovadla. Upínanie nástroja otvoríte otáčaním prednej objímky (27) tak, aby sa mohol nasadiť nástroj. Pevne držte pridržiavací prstenec (28) a silno otáčajte prednú objímku (27) v smere šípky, kým nebude počuť zreteľný rapkáčový zvuk.
- Skontrolujte správne upevnenie potiahnutím za pracovný nástroj.

**Upozornenie:** Ak bolo uchytenie nástroja otvorené až na doraz, môže byť pri uťahovaní uchytenia nástroja počuť rapkáčový zvuk a uchytenie nástroja sa nezatvorí.

V takom prípade otočte prednú objímku (27) raz proti smeru šípky. Potom sa bude dať upínanie nástroja zavrieť.

- Prepínač pracovných režimov (16) otočte do polohy „Vrtanie“.

#### Vyberanie pracovného nástroja (pozri obrázok J)

- Pevne držte pridržiavací prstenec (28) rýchloupínacieho výmenného skľučovadla. Upínanie nástroja otvoríte otáčaním prednej objímky (27) v smere šípky tak, aby sa mohol odobrať nástroj.

### Odsávanie prachu a triesok

Prach z niektorých materiálov, napr. z náterov obsahujúcich olovo, z niektorých druhov dreva, minerálov a kovu môže byť zdraviu škodlivý. Kontakt s takýmto prachom alebo jeho vdychnutie môže vyvolať alergické reakcie a/alebo ochorenia dýchacích ciest používateľa alebo osôb, ktoré sa nachádzajú v blízkosti.

Určité druhy prachu, ako napríklad prach z dubového alebo z bukového dreva, sa považujú za rakovinotvorné, predovšetkým v spojení s prídavnými látkami, ktoré sa používajú na ošetrovanie dreva (chrómán, prostriedky na ochranu dreva). Materiál, ktorý obsahuje azbest, smú opracovávať len odborníci.

- Používajte podľa možnosti také odsávanie prachu, ktoré je pre daný materiál vhodné.



- Postarajte sa o dobré vetranie svojho pracoviska.
- Odporúčame používať masku na ochranu dýchacích ciest s filtrom triedy P2.

Dodržiavajte aj predpisy vašej krajiny týkajúce sa obrábajúcich materiálov.

- ▶ **Zabráňte usadzovaniu a hromadeniu prachu na pracovisku.** Prach sa môže ľahko zapáliť.

#### Odsávanie prachu s GDE 18V-16 (príslušenstvo) (pozri obrázok K)

Na odsávanie prachu z betónu a kameňa je potrebné odsávacie zariadenie GDE 18V-16 (príslušenstvo).

Na prach z dreva, kovu a plastov, ako aj na prach ohrozujúci zdravie (napr. azbest) nie je vhodný tento odsávací systém.

## Prevádzka

### Uvedenie do prevádzky

#### Vkladanie akumulátora

- ▶ **Používajte len originálne lítiovo-iónové akumulátory Bosch s napätím uvedeným na typovom štítku vášho elektrického náradia.** Použitie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a nebezpečenstvo požiaru.

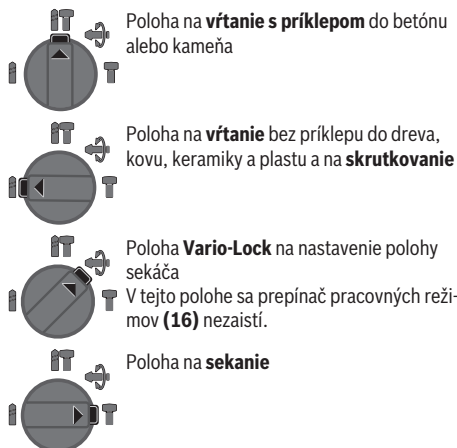
- Prepínač smeru otáčania (11) nastavte do stredovej polohy, aby ste zabránili neúmyselnému zapnutiu.
- Vsuňte akumulátor (14) až na doraz do šachty pre akumulátor.

#### Nastavenie pracovného režimu

Pomocou prepínača pracovných režimov (16) zvolte pracovný režim elektrického náradia.

- Na zmenu pracovného režimu stlačte uvoľňovacie tlačidlo (15) a prepínač pracovných režimov (16) otáčajte do želannej pozície, kým sa počuteľne nezaistí.

**Upozornenie:** Pracovný režim meňte len pri vypnutom elektrickom náradí! Inak by sa mohlo elektrické náradie poškodiť.



#### Nastavenie smeru otáčania

Prepínačom smeru otáčania (11) môžete meniť smer otáčania elektrického náradia. Nie je to však možné vtedy, keď je stlačený vypínač (13).

- ▶ **Prepínač smeru otáčania (11) aktivujte len na zastavenom elektrickom náradí.**

Na vrtanie s príklepom, na vrtanie a na sekanie nastavte vždy pravobežný chod.

- ↑ – **Pravobežný chod:** Posuňte prepínač smeru otáčania (11) až na doraz doľava.
- ↓ – **Ľavobežný chod:** Posuňte prepínač smeru otáčania (11) až na doraz doprava.

#### Zapínanie/vypínanie

- Elektrické náradie **zapnete** stlačením vypínača (13). Pracovné svetlo (17) svieti pri mierne alebo úplne stlačenom vypínači (13) a umožňuje osvetlenie pracovnej oblasti pri nepriaznivých svetelných podmienkach.

Pri prvom zapnutí elektrického náradia môže nastať oneskorený rozbeh, pretože elektronika elektrického náradia sa musí najprv nakonfigurovať.

Pri nízkych teplotách dosiahne elektrické náradie plný príklepový/sekací výkon až po určitom čase.

- Na **vypnutie** elektrického náradia uvoľnite vypínač (13).

#### Nastavenie počtu otáčok/frekvencie príklepu

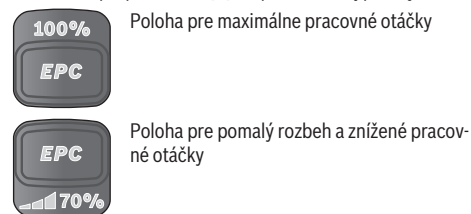
- Otáčky/príklepy zapnutého elektrického náradia plynulo reguluje tým, do akej miery stláčate vypínač (13).

Mierny tlak na vypínač (13) vyvolá nízke otáčky/príklepy. So zvyšovaním tlaku sa počet otáčok/frekvencia príklepu zvyšujú.

#### Electronic Precision Control (EPC)

EPC vám pomáha pri vrtaní s príklepom do citlivých materiálov pomalým rozbehom a zníženými pracovnými otáčkami.

- Posuňte prepínač EPC (8) do požadovanej polohy.



#### Ochranná spojka proti preťaženiu

- ▶ **Keď sa pracovný nástroj spriech alebo zablokuje, pohon vrtacieho vretena sa preruší. Z dôvodu vznikajúcich síl držte elektrické náradie vždy obidvomi rukami a zaujmite stabilný postoj.**
- ▶ **Keď sa elektrické náradie zablokuje, okamžite ho vypnite a uvoľnite pracovný nástroj. Pri zapnutí so zablokovaným vrtacím nástrojom vznikajú veľmi intenzívne reakčné momenty.**

### Rýchle vypnutie (Kickback Control)



Rýchle vypnutie (Kickback Control) poskytuje lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím, čím zvyšuje ochranu používateľa v porovnaní s iným elektrickým náradím bez funkcie KickBack Control. Pri náhlejšej a nepredvídateľnej rotácii elektrického náradia okolo osi vrtania sa elektrické náradie vypne.

- Na **opätovné uvedenie do prevádzky** uvoľnite vypínač (13) a znova ho stlačte.

Rýchle vypnutie je indikované blikaním pracovného svetla (17) na elektrickom náradí.

### Pracovné pokyny

#### Nastavenie hĺbky vrtania (pozri obrázok L)

Pomocou hĺbkového dorazu (20) je možné stanoviť želanú hĺbku vrtania X.

- Stlačte tlačidlo pre nastavenie hĺbkového dorazu (18) a nastavte hĺbkový doraz v prídavnej rukoväti (19). Ryhovanie na hĺbkovom doraze (20) musí smerovať nadol.
- Pracovný nástroj so stopkou SDS-plus zasuňte až na doraz do upínacej hlavy SDS-plus (3). Pohyblivosť nástroja SDS-plus môže inak viesť k nesprávnemu nastaveniu hĺbky vrtania.
- Hĺbkový doraz vytiahnite tak, aby vzdialenosť medzi špičkou vrtáka a špičkou hĺbkového dorazu zodpovedala želanú hĺbku vrtania X.

#### Zmena polohy sekáča (Vario-Lock)

Sekáč môžete zaistiť v 44 polohách. Vďaka tomu budete môcť zaujať vždy optimálnu pracovnú polohu.

- Vložte sekáč do upínania nástroja.
- Prepínač pracovných režimov (16) otočte do polohy „Vario-Lock“.
- Otáčajte pracovný nástroj tak, aby sa dostal do požadovanej sekacej polohy.
- Prepínač pracovných režimov (16) otočte do polohy „Sekanie“. Upínanie nástroja je tým zaaretované.
- Na sekanie nastavte smer otáčania vždy na pravobežný chod.

#### Vkladanie skrutkovacích hrotov (pozri obrázok M)

- ▶ **Na skrutku/maticu prikladajte ručné elektrické náradie iba vo vypnutom stave.** Otáčajúce sa pracovné nástroje by sa mohli zošmyknúť.

Na používanie skrutkovacích hrotov potrebujete univerzálny držiak (29) s upínacou stopkou SDS-plus (príslušenstvo).

- Vyčistíte zasúvací koniec stopky a jemne ho potrite tukom.
- Za súčasného otáčania zasúvajte univerzálny držiak skrutkovacích hrotov do upínacej hlavy tak, aby sa samostatne zaistil.
- Skontrolujte zaistenie potiahnutím za univerzálny držiak skrutkovacích hrotov.

- Do univerzálného držiaka skrutkovacích hrotov vložte skrutkovací hrot. Na skrutkovanie vždy používajte len také skrutkovacie hroty, ktoré sa hodia k hlave skrutky.
- Na vybratie univerzálného držiaka posuňte zaistovaciu objímku (5) dozadu a vyberte univerzálny držiak (29) z upínacej hlavy.

### Tlmenie vibrácií



Zabudované tlmenie vibrácií znižuje vznikajúce vibrácie.

- ▶ **Elektrické náradie prestaňte používať, keď je poškodený tlmiaci prvok.**

### Pokyny na optimálne zaobchádzanie s akumulátorom

Chráňte akumulátor pred vlhkosťou a vodou.

Akumulátor skladujte iba pri teplote v rozsahu od  $-20^{\circ}\text{C}$  do  $50^{\circ}\text{C}$ . Nenechávajte akumulátor napríklad v lete položený v automobile.

Príležitostne vyčistite vetracie štrbiny akumulátora čistým, mäkkým a suchým štetcom.

Výrazne skrátená doba prevádzky akumulátora po nabití signalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

Dodržiavajte upozornenia týkajúce sa likvidácie.

## Údržba a servis

### Údržba a čistenie

- ▶ **Pred všetkými prácami na elektrickom náradí (napríklad údržba, výmena nástroja a podobne), ako aj pri jeho preprave a uskladnení vyberte akumulátor z elektrického náradia.** V prípade neúmyselného aktivovania vypínača hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- ▶ **Elektrické náradie a jeho vetracie štrbiny udržiavajte vždy v čistote, aby ste mohli pracovať dobre a bezpečne.**
- ▶ **Poškodenú ochrannú manžetu je potrebné ihneď vymeniť. Odporúčame, aby ste si to dali urobiť v autorizovanom servisnom stredisku.**
- Po každom použití vyčistite upínanie nástroja (3).

### Zákaznícka služba a poradenstvo ohľadom použitia

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných dielov. Rozkladové výkresy a informácie o náhradných dieloch nájdete tiež na: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

V prípade otázok týkajúcich sa našich výrobkov a príslušenstva Vám ochotne pomôže poradenský tím Bosch.

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných dielov uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

### Slovakia

Na [www.bosch-pt.sk](http://www.bosch-pt.sk) si môžete objednať opravu vášho stroja alebo náhradné diely online.

Tel.: +421 2 48 703 800

Fax: +421 2 48 703 801  
E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com  
www.bosch-pt.sk

## Transport

Priložené lítiovo-iónové akumulátory podliehajú požiadavkám na transport nebezpečného nákladu. Tieto akumulátory smie používať náradia prepravovať po cestách bez ďalších opatrení.

Pri zasielaní tretími osobami (napr.: leteckou dopravou alebo prostredníctvom špedície) treba rešpektovať osobitné požiadavky na obaly a označenie. V takomto prípade treba pri príprave zásielky bezpodmienečne konzultovať s odborníkom na prepravu nebezpečného tovaru.

Akumulátory zasielajte iba vtedy, ak nemajú poškodený obal. Otvorené kontakty prelepte a akumulátor zabalte tak, aby sa v obale nemohol posúvať. Rešpektujte aj prípadné doplnujúce národné predpisy.

## Likvidácia



Ručné elektrické náradie, príslušenstvo a obal treba dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.



Neodhadzujte ručné elektrické náradie ani akumulátory/batérie do komunálneho odpadu!

## Len pre krajiny EÚ:

Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ sa musí nepoužiteľné elektrické náradie a podľa európskej smernice 2006/66/ES sa musia poškodené alebo opotrebované akumulátory/batérie zbierať separovane a treba ich dávať na recykláciu v súlade s ochranou životného prostredia.

## Akumulátory/batérie:

### Li-Ion:

Dodržujte pokyny uvedené v časti Transport (pozri „Transport“, Stránka 147).

# Magyar

## Biztonsági tájékoztató

### Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz

#### **FIGYELMEZTETÉS**

**Olvassa el valamennyi biztonsági előírást és valamennyi utasítást.**

A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

**Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

Az alább alkalmazott "elektromos kéziszerszám" fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó

kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

### A munkaterület biztonsága

- ▶ **Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet.** A zsúfolt vagy sötét területeken gyakrabban következnek be balesetek.
- ▶ **Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy por van.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújtják.
- ▶ **Tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

### Elektromos biztonsági előírások

- ▶ **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékek esetében ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- ▶ **Kerülje el a földelt felületekkel való érintkezést, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek.** Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste földelve van.
- ▶ **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvességtől.** Ha víz jut be egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra. Sohase vigye vagy húzza az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva, valamint sose húzza ki a csatlakozót a kábelnél fogva a dugaszoló aljzataból. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles sarkoktól és élektől, valamint mozgó gépalkatrészekről.** A megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabadban dolgozik, csak kültéri hosszabbítót használjon.** A szabadban való használatra engedélyezett kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

### Személyes biztonság

- ▶ **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja a berendezést ha fáradt vagy kábítószert, alkohol, esetleg gyógyszer hatása alatt áll.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Viseljen védőfelszerelést. Viseljen mindig védőszemüveget.** A védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használatának jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.

- ▶ **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését.** Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt beköti az áramforrást és/vagy az akkumulátort, valamint mielőtt felemelné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az baleset vezethet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavar kulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavar kulcs sérüléseket okozhat.
- ▶ **Ne becsülje túl önmagát.** Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa. Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- ▶ **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal rántják.
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezés használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatásait.

#### Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ **Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- ▶ **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Minden olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.
- ▶ **Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból és/vagy az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ezek az elővigyázatossági intézkedések meggátolják a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
- ▶ **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyermekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámokat gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, illetve nincse-**

**nek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg.** Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem megfelelő karbantartására lehet visszavezetni.

- ▶ **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező, gondosan ápolat vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és könnyebben lehet őket vezetni és irányítani.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, szerszámbiteket stb. csak ezen kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket valamint a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzeteket eredményezhet.

#### Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltsen fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámhoz csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- ▶ **A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol bármely fémtárgytól, mint például irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyekkel kapcsolatba léphet. Az akkumulátor érintkezési közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.**
- ▶ **Nem megfelelő körülmények esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje az érintkezést a folyadékkal, ha véletlenül mégis érintkezésbe került a folyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost.** Az akkumulátorból kilépő folyadék irritációkat vagy égési bőrsérüléseket okozhat.

#### Szerviz

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

#### Biztonsági előírások kalapácsokhoz

- ▶ **Viseljen fülvédőt.** A zaj hatása halláskárosodáshoz vezethet.
- ▶ **Használjon pótfogantyú(ka)t, ha az(ok) a kéziszerszámmal együtt szállításra került(ek).** Ha elveszti az uralmát a kéziszerszám felett, az személyi sérüléshez vezethet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt markolatfelületeknél fogja, főleg ha olyan műveletet hajt végre, melynek során a vágó tartozék vagy a rögzítő elemek rejtett vezetékéhez érhetnek.** Ha a vágó tarto-

zék vagy egy rögzítő elem egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, az elektromos kéziszerszám fedetlen fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.

- ▶ **A rejtett vezetékek felkutatásához használjon arra alkalmas fémkereső készüléket, vagy kérje ki a helyi energiaellátó vállalat tanácsát.** Ha egy elektromos vezeték a berendezéssel megérint, az tűzhöz és áramütéshez vezethet. Egy gázvezeték megrongálása robbanást eredményezhet. Ha egy vízvezeték szakít meg, anyagi károk keletkeznek.
- ▶ **Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt letenné.** A betétszám beékelődhet, és a kezelő elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.
- ▶ **A megmunkálásra kerülő munkadarabot megfelelően rögzítse.** Egy befogó szerkezettel vagy satuval rögzített munkadarab biztonságosabban van rögzítve, mintha csak a kezével tartaná.
- ▶ **Az akkumulátorok megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki. Az akkumulátor kigyulladhat vagy felrobbanhat.** Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségre, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost. A gőzök ingerelhetik a légutakat.
- ▶ **Ne nyissa fel az akkumulátort.** Ekkor fennáll egy rövidzárlat veszélye.
- ▶ **Az akkumulátort hegyes tárgyak, például tűk vagy csavarhúzó, vagy külső erőbehatások megrongálhatják.** Belső rövidzárlat léphet fel és az akkumulátor kigyulladhat, füstöt bocsáthat ki, felrobbanhat, vagy túlhevülhet.
- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó termékeiben használja.** Az akkumulátort csak így lehet megvédeni a veszélyes túlterheléstől.



**Óvja meg az elektromos kéziszerszámot a forróságtól, például a tartós napsugárzástól, a tűztől, a szennyezésektől, a víztől és a nedvességtől.** Robbanásveszély és rövidzárlat veszélye áll fenn.



- ▶ **Munka közben mindkét kezével tartsa szorosan fogva az elektromos kéziszerszámot és gondoskodjon arról, hogy biztos alapon álljon.** Az elektromos kéziszerszámot két kézzel biztosabban lehet vezetni.

## A termék és a teljesítmény leírása



**Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.** A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Kérjük, vegye figyelembe a Használati Utasítás első részében található ábrákat.

### Rendeltetészerű használat

Az elektromos kéziszerszám betonban, téglában és természetesen végzett útfeúrásra, valamint könnyebb vésési mun-

kákra szolgál. A berendezést fában, fémekben, kerámiákban és műanyagokban ütés nélküli fúrásra is lehet használni. Az elektronikus szabályozóval ellátott és a jobbra-/balraforgás között átkapcsolható elektromos kéziszerszámok csavarozásra is alkalmasak.

### Az ábrázolásra kerülő komponensek

A készülék ábrázolásra kerülő komponenseinek sorszámozása az elektromos kéziszerszámnak az ábra-oldalon található képére vonatkozik.

- (1) Gyorsbefogó cserélhető fúrótokmány (GBH 18V-26 F)
- (2) SDS-plus cserélhető fúrótokmány (GBH 18V-26 F)
- (3) SDS-plus szerszámbefogó egység
- (4) Porvédő sapka
- (5) Reteszelő hüvely
- (6) Cserélhető fúrótokmány reteszelő gyűrű (GBH 18V-26 F)
- (7) Rezgéscsillapítás
- (8) EPC-kapcsoló (Electronic Precision Control)
- (9) Akasztóheveder rögzítő
- (10) Akkumulátor reteszelésfeloldó gomb<sup>A)</sup>
- (11) Forgásirány-átkapcsoló
- (12) Fogantyú szigetelt markolatfelület)
- (13) Be-/kikapcsoló
- (14) Akkumulátor<sup>A)</sup>
- (15) Reteszelésfeloldó gomb az ütés-/forgáskikapcsoló számára
- (16) Ütés-/forgáskikapcsoló
- (17) Munkahely megvilágító lámpa
- (18) Mélységi ütköző beállító gomb
- (19) Pótfogantyú (szigetelt fogantyú-felület)
- (20) Mélységi ütköző
- (21) Biztosító csavar a fogaskoszorús fúrótokmányhoz (GBH 18V-26)<sup>A)</sup>
- (22) Fogaskoszorús fúrótokmány (GBH 18V-26)<sup>A)</sup>
- (23) SDS-plus befogósár fúrótokmányok számára (GBH 18V-26)<sup>A)</sup>
- (24) Fúrótokmánybefogó egység (GBH 18V-26 F)
- (25) Jelzőhornyok
- (26) Tokmánykulcs (GBH 18V-26)
- (27) A gyorsbefogó cserélhető fúrótokmány első hüvely (GBH 18V-26 F)
- (28) A gyorsbefogó cserélhető fúrótokmány szorítógyűrűje (GBH 18V-26 F)
- (29) Univerzális tartó SDS-plus befogósárral<sup>A)</sup>

A) A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítványhoz. Tartozék-programunkban valamennyi tartozék megtalálható.

**Műszaki adatok**

Akkumulátoros fúrókalapács		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Rendelési szám		<b>3 611 J09 0..</b>	<b>3 611 J10 ...</b>
Fordulatszám szabályozás		●	●
Forgásleállítás		●	●
Jobbra forgás/balra forgás		●	●
Cserélhető fúrótokmány		-	●
Névleges feszültség	V=	18	18
Névleges felvett teljesítmény	W	425	425
Ütésszám <sup>A)</sup>	min <sup>-1</sup>	0-4350	0-4350
Egyedi ütésező a „EPTA-Procedure 05:2016” (2016/05 EPTA-eljárás) szerint	J	2,6	2,6
Névleges fordulatszám			
- Jobbra forgás	perc <sup>-1</sup>	0-980	0-980
- Balra forgás	perc <sup>-1</sup>	0-980	0-980
Szerszámbefogó egység		SDS-plus	SDS-plus
Orsónyák átmérő	mm	50	50
Furatátmérő max.:			
- Betonban	mm	26	26
- Téglafal (üregesfúróval)	mm	68	68
- Acélban	mm	13	13
- Fában	mm	30	30
Súly az „EPTA-Procedure 01:2014” (2014/01 EPTA-eljárás) szerint	kg	3,2-4,2	3,3-4,4
Hosszúság	mm	347	378
Magasság	mm	225	225
Javasolt környezeti hőmérséklet a töltés során	°C	0 ... +35	0 ... +35
Megengedett környezeti hőmérséklet az üzemelés során <sup>B)</sup>	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Javasolt akkumulátorok		GBA 18V... ProCORE18V...	GBA 18V... ProCORE18V...
Javasolt töltőkészülékek		GAL 18... GAX 18... GAL 36...	GAL 18... GAX 18... GAL 36...

A) az alkalmazásra kerülő akkumulátortól függ

B) &lt;0 °C hőmérsékletek esetén korlátozott teljesítmény

**Zaj és vibráció értékek**

		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
A zajkibocsátási értékek a <b>EN 60745-2-6</b> szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.			
Az elektromos kéziszerszám A-értékelésű zajszintjének tipikus értéke:			
Hangnyomás-szint	dB(A)	<b>91</b>	<b>91</b>
Hangteljesítmény-szint	dB(A)	<b>102</b>	<b>102</b>
Szórás, K	dB	<b>3</b>	<b>3</b>

**Viseljen fülvédőt!**

Az  $a_h$  rezgési összértékek (a három irány vektorösszege) és a K szórás a **EN 60745-2-6** szabványnak megfelelően meghatározott értékei:

Ütvefúrás betonban:

$a_h$	m/s <sup>2</sup>	<b>13,0</b>	<b>12,5</b>
K	m/s <sup>2</sup>	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>

Vésés:

$a_h$	m/s <sup>2</sup>	<b>8,5</b>	<b>9,0</b>
K	m/s <sup>2</sup>	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>

Fúrás fémekben:

$a_h$	m/s <sup>2</sup>	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>
K	m/s <sup>2</sup>	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>

Csavarozás:

$a_h$	m/s <sup>2</sup>	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>
K	m/s <sup>2</sup>	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>

Az ezen utasításokban megadott rezgésszint és zajkibocsátási érték egy szabványban rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és az elektromos kéziszerszámok egymással való összehasonlítására alkalmazható. Ez az érték a rezgés- és zajkibocsátás ideiglenes becslésére is alkalmas.

A megadott rezgésszint és zajkibocsátási érték az elektromos kéziszerszám fő alkalmazásaira vonatkozik. Ha az elektromos kéziszerszámot más alkalmazásokra, eltérő betétszerszámokkal vagy nem kielégítő karbantartás mellett használják, a rezgésszint és a zajkibocsátási érték a fenti értékektől eltérhet. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgés- és zajkibocsátást lényegesen megnövelheti.

A rezgés- és zajkibocsátás pontos megbecsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a készülék kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem kerül ténylegesen használatra. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgés- és zajkibocsátást lényegesen csökkentheti.

Hozzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket a kezelőnek a rezgések hatása elleni védelmére, például: Az elektromos kéziszerszám és a betétszerszámok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkamenetek megszervezése.

## Összeszerelés

- ▶ **A berendezésen végzendő minden munka (például karbantartás, szerszámcseré stb.) megkezdése előtt, valamint szállításhoz és tároláshoz tegye a forgásirány-átkapcsolót középpállásba.** Ellenkező esetben a be-/kikapcsoló véletlen megérintésekor bekapcsolódó készülék sérüléseket okozhat.

### Az akkumulátor feltöltése

- ▶ **Csak a Műszaki Adatoknál megadott töltőkészüléket használja.** Csak ezek a töltőkészülékek felelnek meg pontosan az Ön elektromos kéziszerszámában alkalmazásra kerülő Li-ion-akkumulátornak.

**Figyelem:** Az akkumulátor részben feltöltve kerül kiszállításra. Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosítására az első alkalmazás előtt töltsse fel teljesen az akkumulátort a töltőkészülékben.

A Li-ion-akkumulátort bármikor fel lehet tölteni, anélkül, hogy ez megrövidítené az élettartamát. A töltési folyamat megszakítása nem árt az akkumulátornak.

A lithium-ionos-akkumulátort az „Electronic Cell Protection (ECP)” védi a túl erős kisülés ellen. Ha az akkumulátor kimerült, az elektromos kéziszerszámot egy védőkapcsoló kikapcsolja: Ekkor a betétszerszám nem mozog tovább.

- ▶ **Az elektromos kéziszerszám automatikus kikapcsolása után ne nyomja tovább a be-/kikapcsolót.** Ez megrongálhatja az akkumulátort.

Vegye figyelembe az ártalmatlanításra vonatkozó tudnivalókat.



### Az akkumulátor kivétele

A **(14)** akkumulátor két reteszelőállal van ellátva, amelyek meggátolják, hogy az akkumulátor a **(10)** akkumulátor reteszelőfeloldó gomb akaratlan megnyomásakor kiessen. Amíg az akkumulátor be van helyezve az elektromos kéziszerszámba, azt egy rugó a helyén tartja.

- A **(14)** akkumulátor eltávolításához nyomja meg a **(10)** reteszelés feloldó gombot és húzza ki az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból. **Ne erőltesse a kihúrást.**

### Akkumulátor töltöttségi szint kijelző

Az akkumulátor töltési szint kijelző display zöld LED-jei az akkumulátor töltési szintjét mutatják. A töltöttségi szintet biztonsági okokból csak használaton kívüli elektromos kéziszerszám esetén lehet lekérdezni.

Nyomja meg a  vagy a  feltöltési szint kijelző gombot, hogy kijeljeze a töltési szintet. Erre kivett akkumulátor esetén is van lehetőség.

Ha az akkumulátor feltöltési szint kijelző gomb megnyomása után egy LED sem világít, az akkumulátor meghibásodott és ki kell cserélni.

#### Akkumulátor típus: GBA 18V...



LED-ek	Kapacitás
Tartós fény, 3× zöld	60–100 %
Tartós fény, 2× zöld	30–60 %
Tartós fény, 1× zöld	5–30 %
Villogó fény, 1× zöld	0–5 %

#### Akkumulátor típus: ProCORE18V...



LED-ek	Kapacitás
Tartós fény, 5× zöld	80–100 %
Tartós fény, 4× zöld	60–80 %
Tartós fény, 3× zöld	40–60 %
Tartós fény, 2× zöld	20–40 %
Tartós fény, 1× zöld	5–20 %
Villogó fény, 1× zöld	0–5 %

### Pótfogantúy

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak az arra felszerelt (19) pótfogantúyval együtt szabad használni.**

#### A pótfogantúy elforgatása (lásd a A ábrát)

A (19) pótfogantúyát a biztonságos és fáradtságmentes munkához bármilyen megfelelő helyzetbe lehet forgatni.

- Forgassa el a (19) pótfogantúy alsó markolatát az óramutató járásával ellenkező irányba és forgassa el a (19) pótfogantúyát a kívánt helyzetbe. Forgassa el ismét a (19) pótfogantúy alsó markolatát az óramutató járásával megegyező irányba és ezzel szorítsa meg azt. Ügyeljen arra, hogy a pótfogantúy feszítőszalag beilleszkedjen a házon erre a célra előírányzott horonyba.

### A fúrótokmány és a szerszámok kijelölése

Az ütvefúráshoz és a véséshez SDS-plus szerszámokra van szükség, amelyeket az SDS-plus fúrótokmányba kell behelyezni.

Fában, fémekben, kerámikus anyagokban és műanyagban ütés nélküli fúráshoz, valamint csavarozásra SDS-plus nélküli szerszámokat (például hengeres szárú fúrot) kell használni. Ezekhez a szerszámokhoz egy gyorsbefogó vagy egy fogaskoszorús fúrótokmányt kell használni.

#### A fogaskoszorús fúrótokmány behelyezése/ kivétele

(GBH 18V-26)

#### A fogaskoszorús fúrótokmány felszerelése (lásd a B ábrát)

- Csavarja be a (23) SDS-plus-befogószárat egy (22) fogaskoszorús fúrótokmányba. Biztosítsa a (21) biztosítócsavarral a (22) fogaskoszorús fúrótokmányt. **Vegye tekintetbe, hogy a biztosító csavar balmenetes.**

#### A fogaskoszorús fúrótokmány behelyezése (lásd a B ábrát)

- Tisztítsa meg és kissé zsírozza be a befogószár bedugásra kerülő végét.
- Forgatva tolja be a fogaskoszorús fúrótokmányt a tokmányszárral az szerszámbebefogó egységbe, amíg az magától elreteszelésre kerül.
- Húzza meg a fogaskoszorús fúrótokmányt és ellenőrizze így a megfelelő reteszelést.

#### A fogaskoszorús fúrótokmány kivétele

- Tolja hátra a (5) reteszelő hüvelyt és vegye ki a (22) fogaskoszorús fúrótokmányt.

#### A cseretokmány kivétele/behelyezése

(GBH 18V-26 F)

#### A cserélhető fúrótokmány kivétele (lásd a C ábrát)

- Húzza hátra a (6) cserélhető fúrótokmány reteszelő gyűrűt, tartsa fogva ebben a helyzetben és húzza le előrefelé a (2) SDS-plus cseretokmányt, illetve a (1) gyorsbefogó cseretokmányt.
- Az eltávolítás után óvja meg a cserélhető fúrótokmányt az elszennyeződéstől.

#### A cserélhető fúrótokmány behelyezése (lásd a D ábrát)

- ▶ **Csak az adott modellhez tartozó eredeti felszerelést használja és ügyeljen a jelzőhoronyok számára (25). Csak két vagy három jelzőhoronnyal ellátott cseretokmányokat szabad használni.** Ha egy elektromos kéziszerszámot alkalmatlan cseretokmánnyal használnak, a betétszerszám használat közben kieshet.
- A behelyezés előtt tisztítsa meg a cserélhető fúrótokmányt és kissé zsírozza be a bedugásra kerülő végét.
- Fogja át az egész kezével a (2) SDS-plus cserélhető fúrótokmányt, illetve a (1) cserélhető gyorsbefogó fúrótokmányt. Ezután tolja be forgatva a cserélhető fúrótokmányt a (24) fúrótokmánybefogó egységbe, amíg az jól hallhatóan bepattan a helyére.
- A cserélhető fúrótokmány magától elreteszelődik. A cserélhető fúrótokmány meghúzásával ellenőrizze annak reteszelését.

### Szerszámcsere

A (4) porvédő sapka üzem közben messzemenően meggátolja a fúráshoz keletkező por behatolását a szerszámbebefogó egységbe. A szerszám behelyezésekor ügyeljen arra, hogy ne rongálja meg a (4) porvédő sapkát.

- ▶ **Ha egy porvédő sapka megrongálódott, azt azonnal ki kell cserélni. Azt javasoljuk, hogy a csere végrehajtásával bizon meg egy Vevőszolgálatot.**



## Szerszámcsere (SDS-plus)

### Az SDS-plus betétszerszám behelyezése (lásd a E ábrát)

Az SDS-plus fúrótokmánnyal a betétszerszámot egyszerűen és kényelmesen, minden további szerszám alkalmazása nélkül ki lehet cserélni.

- **GBH 18V-26 F:** Tegye be a **(2)** SDS-plus cserélhető fúrótokmányt.
- Tisztítsa meg és kissé zsírozza be a betétszerszám bedugásra kerülő végét.
- Tegye be forgatva a betétszerszámot a szerszámbefogó egységbe, amíg az magától reteszelésre kerül.
- Húzza meg a szerszámot, és ellenőrizze így a megfelelő reteszelést.

Az SDS-plus betétszerszám a rendszer tulajdonságaiból adódóan szabadon mozoghat. Ezért üresjáratban a szerszám eltér a körkörös futástól. Ez nincs befolyással a furat pontosságára, mivel a fúró a fúrás során magától központozásra kerül.

### Az SDS-plus betétszerszám kivétele (lásd a F ábrát)

- Tolja hátra a **(5)** reteszelő hüvelyt és vegye ki a betétszerszámot.

## Szerszámcsere (SDS-plus nélkül)

(GBH 18V-26)

### A betétszerszám behelyezése (lásd a G ábrát)

**Figyelem:** Az SDS-plus nélkül szerszámokat kalapácsos fúrásra vagy vésésre ne használja! Az SDS-plus és a megfelelő fúrótokmány nélküli szerszámok a kalapácsos fúrás és vésés során megrongálódnak.

- Tegyen be egy **(22)** fogaskoszorús fúrótokmányt.
- Nyissa ki forgatással a **(22)** fogaskoszorús fúrótokmányt, amíg be lehet tenni a szerszámot. Tegye be a szerszámot.
- Dugja be a **(26)** tokmánykulcsot a **(22)** fogaskoszorús fúrótokmány megfelelő furataiba és egyenletesen beszorítva rögzítse a szerszámot.
- Fordítsa el a **(16)** ütés-/forgáskikapcsolót a „Fúrás” helyzetbe.

### A betétszerszám kivétele (lásd a H ábrát)

- Forgassa el a **(22)** fogaskoszorús fúrótokmány hüvelyét a **(26)** tokmánykulccsal az óramutató járásával ellenkező irányba, amíg ki nem lehet venni a betétszerszámot.

## Szerszámcsere (SDS-plus nélkül)

(GBH 18V-26 F)

### A betétszerszám behelyezése (lásd a I ábrát)

**Figyelem:** Az SDS-plus nélkül szerszámokat kalapácsos fúrásra vagy vésésre ne használja! Az SDS-plus és a megfelelő fúrótokmány nélküli szerszámok a kalapácsos fúrás és vésés során megrongálódnak.

- Helyezze be a **(1)** gyorsbefogó cseretokmányt.
- Tartsa szorosan fogva a gyorsbefogó cserélhető fúrótokmány **(28)** tartógyűrűjét. A **(27)** első hüvely elforgatásával nyissa annyira szét a szerszámbefogó egységet, hogy be lehessen helyezni a szerszámot. Tartsa fogva a

**(28)** tartógyűrűt és forgassa el a **(27)** első hüvelyt erőteljesen a nyíl által jelzett irányba, amíg jól hallható kattogás nem lép fel.

- A szerszám meghúzásával ellenőrizze a szilárd rögzítését.

**Figyelem:** Ha a szerszámbefogó egységet ütközésig kinyitotta, a szerszámbefogó egység bezárásakor előfordulhat, hogy egy kattogó zöreij hallható és a szerszámbefogó egység nem záródik be.

Ebben az esetben forgassa el egyszer a **(27)** első hüvelyt a nyíl által jelzett iránnyal ellentétes irányba. A szerszámbefogó egységet ezután ismét össze lehet zárni.

- Fordítsa el a **(16)** ütés-/forgáskikapcsolót a „Fúrás” helyzetbe.

### A betétszerszám kivétele (lásd a J ábrát)

- Tartsa fogva a gyorsbefogó cserélhető fúrótokmány **(28)** tartógyűrűjét. A **(27)** első hüvelynek a nyíl által jelzett irányba való elforgatásával nyissa annyira szét a szerszámbefogó egységet, hogy ki lehessen venni a szerszámot.

## Por- és forgácselzívás

Az ólomtartalmú festékrétegek, egyes fafajták, ásványok és fémek pora egészségkárosító hatású lehet. A poroknak a közelben tartózkodók személyek által történő megérintése vagy belégzése allergikus reakciókat és/vagy a légutak megbetegedését vonhatja maga után.

Egyes faporok, például tölgy- és bükkfaporok rákkeltő hatásaik, főleg ha a faanyag kezeléséhez más anyagokat is felhasználtak (kromát, favedő vegyszerek). A készülékkel azbesztt tartalmazó anyagokat csak szakembereknek szabad megmunkálniuk.

- A lehetőségek szerint használjon az anyagnak megfelelő porelzívást.
- Gondoskodjon a munkahely jó szellőztetéséről.
- Ehhez a munkához célszerű egy P2 szűrőosztályú porvédő álcot használni.

A feldolgozásra kerülő anyagokkal kapcsolatban tartsa be az adott országban érvényes előírásokat.

- ▶ **Gondoskodjon arról, hogy a munkahelyén ne gyűljen össze por.** A porok könnyen meggyulladhatnak.

### Porelzívás a GDE 18V-16 készülékkel (külön tatózék) (lásd a K ábrát)

Beton- és kőpor elszívására egy GDE 18V-16 készülékre (külön tartozék) van szükség.

Fa-, fém- és műanyagporok, valamint az egészségre káros porok (pl. azbeszt) elszívására ez az elszívó rendszer nem alkalmas.

## Üzemeltetés

### Üzembe helyezés

#### Az akkumulátor beszerelése

- ▶ **Csak az Ön elektromos kéziszerszámának a típus tábláján megadott feszültségű, eredeti Bosch-gyártmányú**

**nyú Li-ion-akkumulátort használjon.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.

- Állítsa be a középső helyzetbe a **(11)** forgásirány-átkapcsolót, hogy meggátolja az akaratlan bekapcsolást.
- Tolja be ütközésig a **(14)** akkumulátort a akkumulátorkorsárba.

#### Az üzemmód beállítása

Jelölje ki a **(16)** ütés-/forgáskikapcsolóval az elektromos kéziszerszám üzemmódját.

- Az üzemmódok közötti átkapcsoláshoz nyomja meg a **(15)** reteszlelésfeloldó gombot és forgassa el a **(16)** ütés-/forgáskikapcsolót a kívánt helyzetbe, amíg az jól hallhatóan bepattan a helyére.

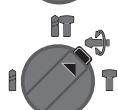
**Figyelem:** Az üzemmódot csak kikapcsolt elektromos kéziszerszámon szabad átkapcsolni! Ellenkező esetben az elektromos kéziszerszám megrongálódhat.



Betonban vagy kőben végzett **Kalapácsos fúrás** helyzet



A fában, fémekben, kerámiában és műanyagokban ütés nélkül végzett **Fúráshoz** valamint **Csavarozáshoz** szükséges helyzet



A védő helyzetének beállítására szolgáló **Vario-Lock** helyzet ebben a helyzetben a **(16)** ütés-/forgáskikapcsoló nem pattan be.



**Vésési** helyzet

#### A forgásirány beállítása

A **(11)** forgásirány-átkapcsoló az elektromos kéziszerszám forgásirányának megváltoztatására szolgál. Ha a **(13)** be-/kikapcsoló be van nyomva, akkor a forgásirányt nem lehet átkapcsolni.

- ▶ **A (11) forgásirány-átkapcsolót csak álló elektromos kéziszerszám esetén kapcsolja át.**

Az ütvefúráshoz, a fúráshoz és a véséshez a forgásirányt mindig jobbra forgásra kell beállítani.

- ↑ – **Jobbra forgás:** Tolja el balra ütközésig a **(11)** forgásirány-átkapcsolót.
- ↓ – **Balra forgás:** Tolja el jobbra ütközésig a **(11)** forgásirány-átkapcsolót.

#### Be- és kikapcsolás

- Az elektromos kéziszerszám **bekapcsolásához** nyomja meg a **(13)** be-/kikapcsolót.

A **(17)** munkahely megvilágító lámpa kissé vagy teljesen megnyomott **(13)** be-/kikapcsoló esetén világít és gondoskodik arról, hogy a munkaterület hátrányos külső megvilágítás esetén is megfelelően legyen világítva.

Az elektromos kéziszerszám legelső bekapcsolásakor némi késlekedés léphet fel, mivel az elektromos kéziszerszám elektronikájának először konfigurálnia kell magát.

Az elektromos kéziszerszám alacsony hőmérsékletek esetén csak bizonyos idő elteltével éri el a teljes kalapácsoló/ütő teljesítményét.

- Az elektromos kéziszerszám **kikapcsolásához** eressze el a **(13)** be-/kikapcsolót.

#### A fordulatszám/ütésszám beállítása

- Fokozatmentesen szabályozza a bekapcsolt elektromos kéziszerszám fordulát-/ütésszámát, ehhez nyomja be a kívánt mértékben a **(13)** be-/kikapcsolót.

A **(13)** be-/kikapcsolóra gyakorolt enyhe nyomás alacsony fordulát-/ütésszámot eredményez. Növekvő nyomás esetén a fordulatszám/ütésszám is növekszik.

#### Electronic Precision Control (EPC)

EPC az érzékeny anyagokban ütéssel végzett munkáknál lassú, folytonosan felfutó indulással és csökkentett üzemi fordulatszámmal nyújt támogatást.

- Tolja el a **(8)** EPC-kapcsolót a kívánt helyzetbe.



A maximális üzemi fordulatszám helyzete



A lassú, folytonos felfutás és a csökkentett üzemi fordulatszám helyzete

#### Biztonsági kapcsoló

- ▶ **Ha a betétszerszám beszorul, vagy beékelődik, a fúróorsó meghajtása kikapcsolódik. Az ekkor fellépő erők miatt tartsa mindig mindkét kezével fogva az elektromos kéziszerszámot és biztos, szilárd alapon álljon.**
- ▶ **Ha a betétszerszám leblokkolt, azonnal kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot. Ha leblokkolt fúrószerszám mellett kapcsolja be a kéziszerszámot, igen magas reakciós nyomatékok lépnek fel.**

#### Gyors lekapcsolás (Kickback Control)



A gyorskikapcsoló (KickBack Control) az elektromos kéziszerszám biztosabb irányítását teszi lehetővé és ezzel a KickBack Control nélküli elektromos kéziszerszámokkal összehasonlítva megnöveli a felhasználót védő berendezések hatékonyságát. Ha az elektromos kéziszerszám hirtelen és előre nem látható módon elfordul a fúrási tengely körül az elektromos kéziszerszám azonnal kikapcsolásra kerül.

- Az **ismételt üzembe helyezéshez** engedje el, majd ismét nyomja be a **(13)** be-/kikapcsolót.

A gyors lekapcsolást az elektromos kéziszerszámon villogó **(17)** munkalámpa jelzi.

## Munkavégzési tanácsok

### A furatmélység beállítása (lásd a L ábrát)

A (20) mélységi ütközővel be lehet állítani a kívánt X furatmélységet.

- Nyomja be a (18) mélységi ütköző beállító gombot és helyezze bele a mélységi ütközőt a (19) pótfogantyúba. A (20) mélységi ütköző recézetének lefelé kell mutatnia.
- Tolja be az SDS-plus betétszerszámot ütközésig a (3) SDS-plus szerszámbe fogó egységbe. Az SDS-plus betétszerszám mozgási képessége ellenkező esetben a furatmélység helytelen beállításához vezethet.
- Húzza ki annyira a mélységi ütközőt, hogy a fúró csúcsa és a mélységi ütköző csúcsa közötti távolság megfeleljen a kívánt X furatmélységnek.

### A véső helyzetének megváltoztatása (Vario-Lock)

A vésőt 44 különböző helyzetben lehet reteszelni. Így mindig felveheti az optimális munkavégzési helyzetet.

- Tegye be a vésőt a szerszámbe fogó egységbe.
- Forgassa el a (16) ütés-/forgásleállító kapcsolót a „Vario-Lock” helyzetbe.
- Forgassa a betétszerszámot a kívánt vésési helyzetbe.
- Fordítsa el a (16) ütés-/forgáskikapcsolót a „Vésés” helyzetbe. A szerszám be fogó egység ezzel blokkolva van.
- A véséshez a forgásirányt jobbra forgásra kell beállítani.

### A csavarozóbitek behelyezése (lásd a M ábrát)

► **Az elektromos kéziszerszámot csak kikapcsolt állapotban tegye fel az anyacsavarra / csavarra.** A forgó betétszerszámok lecsúszhatnak.

A csavarozóbitek használatához egy SDS-plus befogószárral ellátott (29) univerzális tartóra van szükség (külön tartozék).

- Tisztítsa meg és kissé zsírozza be a befogószár bedugásra kerülő végét.
- Tegye be forgatva az univerzális tartót a szerszámbe fogó egységbe, amíg az magától reteszelésre kerül.
- Húzza meg az univerzális tartót és ellenőrizze így a megfelelő reteszelést.
- Tegyen bele egy csavarozóbiteket az univerzális tartóba. Mindig csak a csavarfejhez illő csavarozóbiteket használjon.
- Az univerzális tartó kivételéhez tolja hátra a (5) reteszelő hüvelyt és vegye ki a (29) univerzális tartót a szerszámbe fogó egységéből.

### Rezgéscsillapítás



A beépített rezgéscsillapítás csökkenti a munka során fellépő rezgéseket.

► **Ha a csillapító elem megrongálódott, ne használja tovább az elektromos kéziszerszámot.**

### Tájékoztató az akkumulátor optimális kezeléséhez

Óvja meg az akkumulátort a nedvességtől és a víztől.

Az akkumulátort csak a –20 °C ... 50 °C hőmérséklet tartományban szabad tárolni. Ne hagyja például az akkumulátort nyáron egy gépjárműben.

Időnként tisztítsa meg az akkumulátor szellőzőrését egy puha, tiszta és száraz ecsettel.

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

Vegye figyelembe a hulladékba való eltávolítással kapcsolatos előírásokat.

## Karbantartás és szerviz

### Karbantartás és tisztítás

- **Az elektromos kéziszerszámon végzendő minden munka (például karbantartás, szerszámcseré, stb.) megkezdése előtt, valamint szállításhoz és tároláshoz vegye ki az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból.** Ellenkező esetben a be-/kikapcsoló véletlen megérintésekor bekapcsolódó készülék sérüléseket okozhat.
- **Tartsa mindig tisztán az elektromos kéziszerszámot és annak szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.**
- **Ha egy porvédő sapka megrongálódott, azt azonnal ki kell cserélni. Azt javasoljuk, hogy a csere végrehajtásával bizonnyon meg egy Vevőszolgálatot.**
- Minden használat után tisztítsa meg a (3) szerszámbe fogó egységet.

### Vevőszolgálat és alkalmazási tanácsadók

A vevőszolgálat a terméke javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdésekre szívesen válaszol. A pótalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a következő címen találhatóak:

**www.bosch-pt.com**

A Bosch Alkalmazási Tanácsadó Team a termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdésekben szívesen nyújt segítséget.

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típus tábláján található 10-jegyű cikkszámot.

### Magyarország

Robert Bosch Kft.

1103 Budapest

Gyömrői út. 120.

A [www.bosch-pt.hu](http://www.bosch-pt.hu) oldalon online megrendelheti készülékének javítását.

Tel.: +36 1 879 8502

Fax: +36 1 879 8505

info.bsc@hu.bosch.com

[www.bosch-pt.hu](http://www.bosch-pt.hu)

### Szállítás

A benne található lithium-ionos-akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó előírások érvényesek. A felhasználók az akkumulátorokat a közúti szállításban minden további nélkül szállíthatják.

Ha az akkumulátorok szállításával harmadik személyt (például: légi vagy egyéb szállító vállalatot) bízna meg, akkor fi-

gyeembe kell venni a csomagolásra és a megjelölésre vonatkozó különleges követelményeket. Ebben az esetben a küldemény előkészítésébe be kell vonni egy veszélyes áru szakembert.

Csak akkor küldje el az akkumulátort, ha a háza nincs megromlódva. Ragassza le a nyitott érintkezőket és csomagolja be úgy az akkumulátort, hogy az a csomagoláson belül ne mozoghasson. Vegye figyelembe az adott országon belüli, az előbbieknél esetleg szigorúbb helyi előírásokat.

### Елтávolítás



Az elektromos kéziszerszámokat, az akkumulátorokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.



Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétkébe!

### Csak az EU-tagországok számára:

A 2012/19/EU európai irányelvnek megfelelően a már nem használható elektromos kéziszerszámokat és a 2006/66/EK európai irányelvnek megfelelően a már nem használható akkumulátorokat/elemeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

### Akkumulátorok/elemek:

#### Li-ion:

Kérjük vegye figyelembe a Szállítási fejezetben található tájékoztatót (lásd „Szállítás”, Oldal 155).

## Русский

### Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения. Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

#### Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Указанный срок службы действителен при соблюдении потребителем требований настоящего руководства.

#### Перечень критических отказов

- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации
- не использовать с перебитым или оголённым электрическим кабелем
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия

#### Возможные ошибочные действия персонала

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать на открытом пространстве во время дождя
- не включать при попадании воды в корпус

#### Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- повреждён корпус изделия

#### Тип и периодичность технического обслуживания

- Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

#### Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)
- Хранить в упаковке предприятия – изготовителя в складских помещениях при температуре окружающей среды от +5 до +40 °С. Относительная влажность воздуха не должна превышать 80 %.

#### Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)
- Транспортировать при температуре окружающей среды от –50 °С до +50 °С. Относительная влажность воздуха не должна превышать 100 %.

## Указания по технике безопасности

### Общие указания по технике безопасности для электроинструментов



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение указаний и

инструкций по технике безопасности может стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

#### **Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

#### **Безопасность рабочего места**

- ▶ **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- ▶ **Не работайте с электроинструментами во взрывоопасной атмосфере, напр., содержащей горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- ▶ **Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц.** Отвлечшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.
- ▶ Оборудование предназначено для работы в бытовых условиях, коммерческих зонах и общественных местах, производственных зонах с малым электропотреблением, без воздействия вредных и опасных производственных факторов. Оборудование предназначено для эксплуатации без постоянного присутствия обслуживающего персонала.

#### **Электробезопасность**

- ▶ **Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не вносите изменения в штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением.** Измененные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- ▶ **Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- ▶ **Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **Не разрешается использовать шнур не по назначению. Никогда не используйте шнур для транспортировки или подвески электроинструмента, или для извлечения вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента.** Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.

- ▶ **При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители.** Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
- ▶ **Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения.** Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

#### **Личная безопасность**

- ▶ **Будьте внимательны, следите за тем, что делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарственных средств.** Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- ▶ **Применяйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
- ▶ **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед тем как подключить электроинструмент к сети и/или к аккумулятору, поднять или переносить электроинструмент, убедитесь, что он выключен.** Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.
- ▶ **Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- ▶ **Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- ▶ **Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Не подставляйте волосы, одежду и рукавицы под движущиеся части.** Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- ▶ **При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** Применение пылеотсоса может снизить опасность, создаваемую пылью.
- ▶ **ВНИМАНИЕ!** В случае возникновения перебоя в работе электроинструмента вследствие полного или частичного прекращения энергоснабжения или повреждения цепи управления энергоснабжением установите

вите выключатель в положение Выкл., убедившись, что он не заблокирован (при его наличии). Отключите сетевую вилку от розетки или отсоедините съёмный аккумулятор. Этим предотвращается неконтролируемый повторный запуск.

- ▶ Квалифицированный персонал в соответствии с настоящим руководством подразумевает лиц, которые знакомы с регулировкой, монтажом, вводом эксплуатацию и обслуживанием электроинструмента.
- ▶ К работе с электроинструментом допускаются лица не моложе 18 лет, изучившие техническое описание, инструкцию по эксплуатации и правила безопасности.
- ▶ Изделие не предназначено для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании электроинструмента лицом, ответственным за их безопасность.

#### Применение электроинструмента и обращение с ним

- ▶ **Не перегружайте электроинструмент. Используйте для работы соответствующий специальный электроинструмент.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- ▶ **Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- ▶ **До начала наладки электроинструмента, перед заменой принадлежностей и хранением отключите штепсельную вилку от розетки сети и/или извлеките аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- ▶ **Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- ▶ **Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента.** Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
- ▶ **Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками режут легче и их легче вести.
- ▶ **Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабо-**

**чие условия и выполняемую работу.** Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.

#### Применение и обслуживание аккумуляторного инструмента

- ▶ **Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем.** Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.
- ▶ **Применяйте в электроинструментах только предусмотренные для этого аккумуляторы.** Использование других аккумуляторов может привести к травмам и пожарной опасности.
- ▶ **Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут закоротить полюса.** Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- ▶ **При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте соответствующее место водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь к врачу.** Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.

#### Сервис

- ▶ **Ремонт электроинструмента должен выполняться только квалифицированным персоналом и только с применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

#### Указания по технике безопасности для молотков

- ▶ **Применяйте средства защиты органов слуха.** Шум может привести к потере слуха.
- ▶ **Используйте дополнительную(ые) рукоятку(и), если они поставляются с электроинструментом.** Потеря контроля чревата травмами.
- ▶ **При выполнении работ, при которых рабочий инструмент или скрепка может задеть скрытую электропроводку, держите инструмент за изолированные поверхности.** Контакт с находящейся под напряжением проводкой может зарядить металлические части электроинструмента и привести к удару электрическим током.
- ▶ **Используйте соответствующие металлоискатели для нахождения спрятанных в стене труб или проводки или обращайтесь за справкой в местное коммунальное предприятие.** Контакт с электропроводкой может привести к пожару и поражению электроток. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода ведет к нанесению материального ущерба.

- ▶ **Выждите полной остановки электроинструмента и только после этого выпускайте его из рук.** Рабочий инструмент может заесть, и это может привести к потере контроля над электроинструментом.
- ▶ **Закрепляйте заготовку.** Заготовка, установленная в зажимное приспособление или в тиски, удерживается более надежно, чем в Вашей руке.
- ▶ **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделиться газ. Аккумулятор может возгораться или взорваться.** Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу. Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.
- ▶ **Не вскрывайте аккумулятор.** При этом возникает опасность короткого замыкания.
- ▶ **Острыми предметами, как напр., гвоздем или отверткой, а также внешним силовым воздействием можно повредить аккумуляторную батарею.** Это может привести к внутреннему короткому замыканию, возгоранию с задымлением, взрыву или перегреву аккумуляторной батареи.
- ▶ **Используйте аккумуляторную батарею только в изделиях изготовителя.** Только так аккумулятор защищен от опасной перегрузки.



**Защищайте аккумуляторную батарею от высоких температур, напр., от длительного нагревания на солнце, от огня, грязи, воды и влаги.** Существует опасность взрыва и короткого замыкания.



- ▶ **Крепко держите электроинструмент во время работы двумя руками и следите за устойчивым положением тела.** Двумя руками Вы можете более надежно вести электроинструмент.

## Описание продукта и услуг



**Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности.** Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Пожалуйста, соблюдайте иллюстрации в начале руководства по эксплуатации.

### Применение по назначению

Электроинструмент предназначен для перфорации в бетоне, кирпиче и камне, а также для легких долбежных работ. Он также пригоден для безударного сверления в древесине, металле, керамике и пластмассе. Электроинструменты с электронным регулированием и реверсом направления вращения пригодны также и для заворачивания и выворачивания винтов.

### Изображенные составные части

Нумерация представленных компонентов выполнена по изображению на странице с иллюстрациями.

- (1) Быстрозажимной сменный сверлильный патрон (**GBH 18V-26 F**)
- (2) Сменный сверлильный патрон SDS-plus (**GBH 18V-26 F**)
- (3) Патрон SDS-plus
- (4) Колпачок для защиты от пыли
- (5) Фиксирующая гильза
- (6) Растровое кольцо сменного сверлильного патрона (**GBH 18V-26 F**)
- (7) Демпфер вибрации
- (8) Переключатель EPC (Electronic Precision Control)
- (9) Крепление для ремешка
- (10) Кнопка разблокировки аккумуляторной батареи<sup>A)</sup>
- (11) Переключатель направления вращения
- (12) Рукоятка (с изолированной поверхностью)
- (13) Выключатель
- (14) Аккумулятор<sup>A)</sup>
- (15) Кнопка разблокировки выключателя удара/останова вращения
- (16) Выключатель удара/останова вращения
- (17) Подсветка
- (18) Кнопка ограничителя глубины
- (19) Дополнительная рукоятка (с изолированной поверхностью)
- (20) Ограничитель глубины
- (21) Стопорный винт зубчато-венцового сверлильного патрона (**GBH 18V-26**)<sup>A)</sup>
- (22) Сверлильный патрон с зубчатым венцом (**GBH 18V-26**)<sup>A)</sup>
- (23) Посадочный хвостовик SDS-plus сверлильного патрона (**GBH 18V-26**)<sup>A)</sup>
- (24) Посадочное гнездо сверлильного патрона (**GBH 18V-26 F**)
- (25) Распознавательные бороздки
- (26) Ключ для сверлильного патрона (**GBH 18V-26**)
- (27) Передняя гильза быстрозажимного сменного сверлильного патрона (**GBH 18V-26 F**)
- (28) Зажимное кольцо быстрозажимного сменного сверлильного патрона (**GBH 18V-26 F**)
- (29) Универсальный держатель с посадочным хвостовиком SDS-plus<sup>A)</sup>

A) **Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.**

**Технические данные**

Аккумуляторный перфоратор		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Артикульный номер		<b>3 611 J09 0..</b>	<b>3 611 J10 ...</b>
Регулирование числа оборотов		●	●
Блокировка вращения		●	●
Правое/левое направление вращения		●	●
Сменный сверлильный патрон		-	●
Номинальное напряжение	V=	18	18
Ном. потребляемая мощность	Вт	425	425
Число ударов <sup>А)</sup>	мин <sup>-1</sup>	0-4350	0-4350
Энергия единичного удара в соответствии с ЕРТА-Procedure 05:2016	Дж	2,6	2,6
Номинальное число оборотов			
- Правое направление вращения	мин <sup>-1</sup>	0-980	0-980
- Левое направление вращения	мин <sup>-1</sup>	0-980	0-980
Патрон		SDS-plus	SDS-plus
Диаметр шейки шпинделя	мм	50	50
Диаметр отверстия (макс.) в:			
- Бетон	мм	26	26
- Каменная кладка (кольцевая сверлильная коронка)	мм	68	68
- Сталь	мм	13	13
- Древесина	мм	30	30
Масса согласно ЕРТА-Procedure 01:2014	кг	3,2-4,2	3,3-4,4
Длина	мм	347	378
Высота	мм	225	225
Рекомендуемая температура внешней среды во время зарядки	°C	0 ... +35	0 ... +35
Допустимая температура внешней среды во время эксплуатации <sup>В)</sup> и во время хранения	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Рекомендуемые аккумуляторы		GBA 18V... ProCORE18V...	GBA 18V... ProCORE18V...
Рекомендуемые зарядные устройства		GAL 18... GAX 18... GAL 36...	GAL 18... GAX 18... GAL 36...

А) в зависимости от используемой аккумуляторной батареи

В) ограниченная мощность при температуре <0 °C

**Данные по шуму и вибрации**

		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Шумовая эмиссия определена в соответствии с <b>EN 60745-2-6</b> .			
А-взвешенный уровень шума от электроинструмента составляет обычно:			
Уровень звукового давления	дБ(А)	<b>91</b>	<b>91</b>
Уровень звуковой мощности	дБ(А)	<b>102</b>	<b>102</b>
Погрешность К	дБ	<b>3</b>	<b>3</b>



**Используйте средства защиты органов слуха!**

Суммарная вибрация  $a_h$  (векторная сумма трех направлений) и погрешность К определены в соответствии с **EN 60745-2-6**:

Бурение с ударом в бетоне:

$a_h$	м/с <sup>2</sup>	<b>13,0</b>	<b>12,5</b>
К	м/с <sup>2</sup>	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>

Долбление:

$a_h$	м/с <sup>2</sup>	<b>8,5</b>	<b>9,0</b>
К	м/с <sup>2</sup>	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>

Сверление в металле:

$a_h$	м/с <sup>2</sup>	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>
К	м/с <sup>2</sup>	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>

Завинчивание/отвинчивание шурупов:

$a_h$	м/с <sup>2</sup>	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>
К	м/с <sup>2</sup>	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>

Указанные в настоящих инструкциях уровень вибрации и значение шумовой эмиссии измерены по методике измерения, прописанной в стандарте, и могут быть использованы для сравнения электроинструментов. Они также пригодны для предварительной оценки уровня вибрации и шумовой эмиссии.

Уровень вибрации и значение шумовой эмиссии указаны для основных видов работы с электроинструментом. Однако если электроинструмент будет использован для выполнения других работ с применением непредусмотренных изготовителем рабочих инструментов или техническое обслуживание не будет отвечать предписаниям, то значения уровня вибрации и шумовой эмиссии могут быть иными. Это может значительно повысить общий уровень вибрации и общую шумовую эмиссию в течение всей продолжительности работы.

Для точной оценки уровня вибрации и шумовой эмиссии в течение определенного временного интервала нужно учитывать также и время, когда инструмент выключен или, хотя и включен, но не находится в работе. Это может значительно сократить уровень вибрации и шумовую эмиссию в пересчете на полное рабочее время.

Предусмотрите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, меры по поддержанию рук в тепле, организация технологических процессов.

**Сборка**

- ▶ **До начала работ на инструменте (напр., при техобслуживании и т. д.), а также при транспортировке и хранении устанавливайте переключатель направления вращения в среднее положение.** При непреднамеренном приведении в действие выключателя возникает опасность травмирования.

**Зарядка аккумулятора**

- ▶ **Пользуйтесь только зарядными устройствами, указанными в технических параметрах.** Только эти зарядные устройства пригодны для литиево-ионного аккумулятора Вашего электроинструмента.

**Указание:** Аккумуляторная батарея поставляется в частично заряженном состоянии. Для обеспечения полной мощности аккумулятора зарядите его полностью перед первым применением.

Литий-ионный аккумулятор может быть заряжен в любое время без сокращения срока службы. Прекращение процесса зарядки не наносит вреда аккумулятору.

Литиево-ионная аккумуляторная батарея защищена от глубокой разрядки системой „Electronic Cell Protection (ECP)“. Защитная схема выключает электроинструмент при разряженном аккумуляторе – рабочий инструмент останавливается.

- ▶ **После автоматического выключения электроинструмента не нажимайте больше на выключатель.** Аккумулятор может быть поврежден.

Учитывайте указания по утилизации.



**Извлечение аккумулятора**

Аккумулятор (14) оснащен двумя ступенями фиксирования, призванными предотвращать выпадение аккумулятора при непреднамеренном нажатии на кнопку разблокировки (10). Пока аккумулятор находится в электроинструменте, пружина держит его в соответствующем положении.

- Чтобы извлечь аккумуляторную батарею (14), нажмите на кнопку разблокировки (10) и извлеките аккумулятор из электроинструмента. **Не применяйте при этом силы.**

## Индикатор заряженности аккумуляторной батареи

Зеленые светодиоды на индикаторе заряженности аккумулятора показывают уровень его заряда. По причинам безопасности индикатор заряженности активен только в состоянии покоя электроинструмента.

Нажмите кнопку индикатора заряженности аккумуляторной батареи  или , чтобы отобразить степень заряженности аккумуляторной батареи. Это возможно также и при извлеченной аккумуляторной батарее.

Если после нажатия на кнопку индикатора заряженности аккумуляторной батареи не загорается ни один светодиодный индикатор, аккумулятор неисправен и должен быть заменен.

### Тип аккумулятора GBA 18V...



Светодиоды	Емкость
Непрерывный зеленый свет 3×	60–100 %
Непрерывный зеленый свет 2×	30–60 %
Непрерывный зеленый свет 1×	5–30 %
Мигание зеленым цветом 1×	0–5 %

### Тип аккумулятора ProCORE18V...



Светодиоды	Емкость
Непрерывный зеленый свет 5×	80–100 %
Непрерывный зеленый свет 4×	60–80 %
Непрерывный зеленый свет 3×	40–60 %
Непрерывный зеленый свет 2×	20–40 %
Непрерывный зеленый свет 1×	5–20 %
Мигание зеленым цветом 1×	0–5 %

## Дополнительная рукоятка

- ▶ **Работайте с электроинструментом только с дополнительной рукояткой (19).**

### Поворот дополнительной рукоятки (см. рис. А)

Дополнительную рукоятку (19) можно поворачивать в любое положение для обеспечения безопасного и удобного рабочего положения.

- Поверните нижнюю часть дополнительной рукоятки (19) против часовой стрелки и поверните дополнительную рукоятку (19) в требуемое положение. После этого вращением по часовой стрелке снова зажмите нижнюю часть дополнительной рукоятки (19). Следите за тем, чтобы стягивающая лента дополнительной рукоятки находилась в предусмотренном пазу корпуса.

## Выбор сверлильного патрона и инструмента

Для ударного сверления и долбления требуются инструменты SDS-plus, которые крепят в сверлильном патроне SDS-plus.

Для сверления без удара в древесине, металле, керамике и синтетическом материале, а также для заворачивания применяют инструменты без SDS-plus (например, сверла с цилиндрическим хвостовиком). Для этих инструментов требуется быстросажимый, патрон или патрон с зубчатым венцом.

## Установка/снятие зубчато-венцового сверлильного патрона

### (GBV 18V-26)

#### Установка сверлильного патрона с зубчатым венцом (см. рис. В)

- Вкрутите посадочный хвостовик SDS-plus (23) в зубчато-венцовый сверлильный патрон (22). Закрепите зубчато-венцовый сверлильный патрон (22) стопорным винтом (21). Помните, что предохранительный винт имеет левую резьбу.

#### Установка патрона с зубчатым венцом (см. рис. В)

- Очищайте и слегка смазывайте вставляемый конец посадочного хвостовика.
- Вставляйте сверлильный патрон с зубчатым венцом с вращением в посадочное гнездо до автоматической блокировки.
- Проверьте блокирование попыткой вытянуть сверлильный патрон с зубчатым венцом.

#### Снятие патрона с зубчатым венцом

- Оттяните фиксирующую гильзу (5) назад и снимите зубчато-венцовый сверлильный патрон (22).

## Снятие и установка сменного сверлильного патрона

### (GBV 18V-26 F)

#### Снятие сменного сверлильного патрона (см. рис. С)

- Потяните растровое кольцо сменного сверлильного патрона (6) вниз, крепко удерживайте его в этом положении и снимите сменный патрон SDS-plus (2) или быстросажимый сменный сверлильный патрон (1), потянув его вперед.
- Предохраняйте сменный сверлильный патрон от загрязнения после снятия.

#### Установка сменного сверлильного патрона (см. рис. D)

- ▶ **Используйте только оригинальное оборудование, предусмотренное для соответствующей модели, и обратите при этом внимание на количество распознавательных бороздок (25). Разрешается использовать только сменные сверлильные патроны с двумя и более бороздками.** Использование с этим электроинструментом непригодного сменного свер-

- лильного патрона чревато выпадением рабочего инструмента во время работы.
- Перед установкой очистить сменный сверлильный патрон и слегка смазать вставляемый хвостовик.
- Обхватите сменный сверлильный патрон SDS-plus (2) или быстрозажимной сменный сверлильный патрон (1) всей рукой. Поворачивая сменный сверлильный патрон, насаживайте его на посадочный хвостовик сверлильного патрона (24), пока не услышите четкий звук зацепления.
- Сменный патрон фиксируется автоматически. Проверьте фиксирование попыткой вытянуть инструмент.

### Замена рабочего инструмента

Колпачок для защиты от пыли (4) предотвращает проникновение образующейся при сверлении пыли в патрон. При установке рабочего инструмента следите за тем, чтобы не повредить колпачок для защиты от пыли (4).

► **Поврежденный колпачок для защиты от пыли следует немедленно заменить. Это рекомендуется выполнять силами сервисной мастерской.**

### Замена рабочего инструмента (SDS-plus)

#### Установка рабочего инструмента SDS-plus (см. рис. E)

С помощью патрона SDS-plus Вы можете просто и удобно сменить рабочий инструмент без применения дополнительного инструмента.

- **GBH 18V-26 F:** Вставьте сменный патрон SDS-plus (2).
- Очистите и слегка смажьте вставляемый хвостовик рабочего инструмента.
- Вставьте рабочий инструмент с вращением в патрон до автоматического фиксирования.
- Проверьте фиксацию попыткой вытянуть рабочий инструмент.

Рабочий инструмент SDS-plus имеет свободу движения, которая обусловлена системой. В результате этого на холстом ходу возникает радиальное биение. Это не имеет влияния на точность сверления, так как сверло центрируется автоматически.

#### Снятие рабочего инструмента SDS-plus (см. рис. F)

- Оттяните фиксирующую гильзу (5) назад и снимите рабочий инструмент.

### Замена рабочего инструмента (без SDS-plus)

(GBH 18V-26)

#### Установка рабочего инструмента (см. рис. G)

**Указание:** Не используйте рабочие инструменты без SDS-plus для ударного сверления или долбления! Инструменты без SDS-plus и сверлильный патрон будут повреждены при ударном сверлении и долблении.

- Вставьте сверлильный патрон с зубчатым венцом (22).
- Откройте сверлильный патрон с зубчатым венцом (22), поворачивая его настолько, чтобы можно было вставить рабочий инструмент. Вставьте инструмент.

- Вставьте ключ для сверлильного патрона (26) в соответствующие отверстия на сверлильном патроне с зубчатым венцом (22) и равномерно зажмите рабочий инструмент.
- Поверните выключатель удара/останова вращения (16) в положение «Сверление».

#### Извлечение инструмента из патрона (см. рис. H)

- Вращайте гильзу зубчато-венцового сверлильного патрона (22) при помощи ключа для сверлильного патрона (26) против часовой стрелки до тех пор, пока не станет возможно извлечь сменный рабочий инструмент.

### Замена рабочего инструмента (без SDS-plus)

(GBH 18V-26 F)

#### Установка рабочего инструмента (см. рис. I)

**Указание:** Не используйте рабочие инструменты без SDS-plus для ударного сверления или долбления! Инструменты без SDS-plus и сверлильный патрон будут повреждены при ударном сверлении и долблении.

- Вставьте быстрозажимной сменный сверлильный патрон (1).
- Крепко удерживайте зажимное кольцо (28) быстрозажимного сменного сверлильного патрона. Откройте патрон, поворачивая переднюю гильзу (27), настолько, чтобы можно было вставить рабочий инструмент. Крепко удерживайте зажимное кольцо (28) и поворачивайте переднюю гильзу (27) с силой в направлении стрелки до тех пор, пока не раздастся четкий звук храповика.
- Проверьте надежность крепления инструмента, потянув его из патрона.

**Указание:** Если патрон открыт до упора, при закручивании патрона слышен звук храповика, патрон не закрывается.

В таком случае поверните переднюю гильзу (27) один раз против направления стрелки. После этого патрон можно закрыть.

- Поверните выключатель удара/останова вращения (16) в положение «Сверление».

#### Извлечение инструмента из патрона (см. рис. J)

- Крепко удерживайте зажимное кольцо (28) быстрозажимного сменного сверлильного патрона. Откройте патрон, поворачивая переднюю гильзу (27) в направлении стрелки настолько, чтобы можно было извлечь рабочий инструмент.

### Удаление пыли и стружки

Пыль некоторых материалов, как напр., красок с содержанием свинца, некоторых сортов древесины, минералов и металлов, может быть вредной для здоровья. Прикосновение к пыли и попадание пыли в дыхательные пути может вызвать аллергические реакции и/или заболевания дыхательных путей оператора или находящегося вблизи персонала.

Определенные виды пыли, напр., дуба и бука, считаются канцерогенными, особенно совместно с присадками для обработки древесины (хромат, средство для защиты древесины). Материал с содержанием асбеста разрешается обрабатывать только специалистам.

- По возможности используйте пригудую для материала систему пылеудаления.
- Хорошо проветривайте рабочее место.
- Рекомендуется пользоваться респираторной маской с фильтром класса P2.

Соблюдайте действующие в Вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.

- ▶ **Избегайте скопления пыли на рабочем месте.** Пыль может легко воспламениться.

### Пылеудаление при помощи GDE 18V-16 (принадлежность) (см. рис. К)

Для удаления бетонной и каменной пыли требуется GDE 18V-16 (принадлежность).

Эта система пылеудаления не предназначена для деревянной, металлической или пластмассовой пыли, а также вредной для здоровья пыли (напр., асбестовой).

## Работа с инструментом

### Включение электроинструмента

#### Установка аккумулятора

- ▶ **Применяйте только оригинальные литиево-ионные аккумуляторы Bosch с напряжением, указанным на заводской табличке электроинструмента.** Использование других аккумуляторных батарей может приводить к химическим ожогам и опасности пожара.
- Установите переключатель направления вращения (11) посередине, чтобы предотвратить непреднамеренное включение.
- Вставьте аккумуляторную батарею (14) до упора в аккумуляторный отсек.

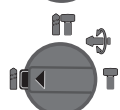
#### Установка режима работы

- При помощи выключателя удара/останова вращения (16) выбирается режим работы электроинструмента.
- Для изменения режима работы нажмите кнопку разблокировки (15) и поверните выключатель удара/останова вращения (16) в требуемое положение так, чтобы он отчетливо вошел в зацепление.

**Указание:** Меняйте режим работы только при выключенном электроинструменте! В противном случае электроинструмент может быть поврежден.



Положение для **Ударного сверления** в бетоне или камне



Положение для **Сверления** в древесине, металле, керамике и пластмассе, а также для **закручивания/выкручивания винтов**



Положение **Vario-Lock** для изменения положения зубила

В этом положении выключатель удара/останова вращения (16) не входит в зацепление.



Положение для **Долбления**

### Установка направления вращения

Переключателем направления вращения (11) можно изменять направление вращения электроинструмента. При нажатом выключателе (13) это, однако, невозможно.

- ▶ **Приводите в действие переключатель направления вращения (11) только при остановленном электроинструменте.**

Для ударного сверления и для долбления всегда устанавливайте правое направление вращения.

- ↑ – **Правое вращение:** передвиньте переключатель направления вращения (11) до упора влево.
- ↓ – **Левое вращение:** передвиньте переключатель направления вращения (11) до упора вправо.

### Включение/выключение

- Чтобы **включить** электроинструмент, нажмите на выключатель (13).

Подсветка (17) загорается при частичном или полном нажатии на выключатель (13) и позволяет освещать рабочую зону при недостаточном общем освещении.

При первом включении электроинструмента возможен замедленный запуск, так как электроника электроинструмента должна сначала создать свою конфигурацию.

При низких температурах электроинструмент достигает мощность долбления/удара только через некоторое время.

- Чтобы **выключить**, отпустите выключатель (13).

### Установка числа оборотов и ударов

- Плавно регулируйте число оборотов/ударов включенного электроинструмента, изменяя для этого усилие нажатия на выключатель (13).

При слабом нажатии на выключатель (13) электроинструмент работает с низким числом оборотов/ударов. С увеличением силы нажатия число оборотов и ударов увеличивается.

### Electronic Precision Control (EPC)

Функция EPC полезна при работах с ударами в деликатных материалах благодаря медленному разгону и уменьшенному рабочему числу оборотов.

- Сдвиньте переключатель EPC (8) в нужное положение.



Положение для максимального рабочего числа оборотов



Положение для медленного разгона и уменьшенного рабочего числа оборотов

### Предохранительная муфта

- ▶ При заедании или заклинивании рабочего инструмента привод патрона отключается. Ввиду возникающих при этом сил крепко держите электроинструмент двумя руками и следите за устойчивым положением тела.
- ▶ Если рабочий инструмент заклинило, выключите электроинструмент и отпустите рабочий инструмент. При включении электроинструмента с заклинившим рабочим инструментом возникают большие реакционные моменты.

### Функция быстрого отключения (Kickback Control)



Функция быстрого отключения (KickBack Control) обеспечивает лучший контроль над электроинструментом и улучшает, таким образом, защиту пользователя по сравнению с электроинструментами без KickBack Control. При неожиданном и непредвиденном вращении электроинструмента вокруг оси сверла электроинструмент отключается.

- Для повторного включения отпустите выключатель (13) и опять нажмите на него.

О быстром отключении свидетельствует мигание подсветки (17) на электроинструменте.

### Указания по применению

#### Настройка глубины сверления (см. рис. L)

С помощью ограничителя глубины (20) можно установить необходимую глубину сверления X.

- Нажмите кнопку настройки ограничителя глубины (18) и вставьте ограничитель глубины в дополнительную рукоятку (19).  
Рифление на ограничителе глубины (20) должно смотреть вниз.
- Вставьте рабочий инструмент SDS-plus до упора в патрон SDS-plus (3). В противном случае перемещение рабочего инструмента SDS-plus может привести к неправильной настройке глубины сверления.
- Выдвиньте ограничитель глубины наружу настолько, чтобы расстояние между кончиком сверла и кончиком ограничителя глубины соответствовало требуемой глубине сверления X.

#### Изменение положения зубила (Vario-Lock)

Зубило можно зафиксировать в 44 положениях. Благодаря этому Вы можете занять соответственно оптимальное положение.

- Вставьте зубило в патрон.

- Поверните выключатель удара/останова вращения (16) в положение «Vario-Lock».
- Поверните патрон в желаемое положение зубила.
- Поверните выключатель удара/останова вращения (16) в положение «Долбление». Таким образом патрон зафиксирован.
- Для долбления устанавливайте правое направление вращения.


#### Установка бит (см. рис. M)

- ▶ Устанавливайте электроинструмент на винт или гайку только в выключенном состоянии. Вращающиеся рабочие инструменты могут соскользнуть.

Для применения бит требуется универсальный держатель (29) с посадочным хвостовиком SDS-plus (принадлежность).

- Очищайте и слегка смазывайте вставляемый конец посадочного хвостовика.
- Вставьте универсальный держатель с вращением в патрон до автоматического фиксирования.
- Проверьте фиксирование попыткой вытянуть держатель.
- Вставьте бит в универсальный держатель. Используйте только биты-насадки, подходящие к головке винта.
- Для извлечения универсального держателя оттяните фиксирующую гильзу (5) назад и извлеките универсальный держатель (29) из патрона.

#### Демпфер вибрации

 Интегрированная функция демпфирования вибраций снижает возникающие вибрации.

- ▶ Не пользуйтесь электроинструментом с поврежденным демпфером вибрации.

#### Указания по оптимальному обращению с аккумулятором

Защищайте аккумулятор от влаги и воды.

Храните аккумулятор только в диапазоне температур от -20 °C до 50 °C. Не оставляйте аккумулятор летом в автомобиле.

Время от времени прочищайте вентиляционные прорези аккумулятора мягкой, сухой и чистой кисточкой.

Значительное сокращение продолжительности работы после заряда свидетельствует о старении аккумулятора и указывает на необходимость его замены.

Учитывайте указания по утилизации.

## Техобслуживание и сервис

### Техобслуживание и очистка

- ▶ До начала работ по техобслуживанию, смене инструмента и т. д., а также при транспортировке и хранении извлекайте аккумулятор из электроинструмента. При непреднамеренном включении возникает опасность травмирования.

► Для обеспечения качественной и безопасной работы содержите электроинструмент и вентиляционные прорези в чистоте.

► Поврежденный колпачок для защиты от пыли следует немедленно заменить. Это рекомендуется выполнять силами сервисной мастерской.

– Каждый раз после работы очищайте патрон (3).

Реализацию продукции разрешается производить в магазинах, отделах (секциях), павильонах и киосках, обеспечивающих сохранность продукции, исключающих попадание на неё атмосферных осадков и воздействие источников повышенных температур (резкого перепада температур), в том числе солнечных лучей.

Продавец (изготовитель) обязан предоставить покупателю необходимую и достоверную информацию о продукции, обеспечивающую возможность её правильного выбора. Информация о продукции в обязательном порядке должна содержать сведения, перечень которых установлен законодательством Российской Федерации.

Если приобретаемая потребителем продукция была в употреблении или в ней устранялся недостаток (недостатки), потребителю должна быть предоставлена информация об этом.

В процессе реализации продукции должны выполняться следующие требования безопасности:

- Продавец обязан довести до сведения покупателя фирменное наименование своей организации, место её нахождения (адрес) и режим её работы;
- Образцы продукции в торговых помещениях должны обеспечивать возможность ознакомления покупателя с надписями на изделиях и исключать любые самостоятельные действия покупателей с изделиями, приводящие к запуску изделий, кроме визуального осмотра;
- Продавец обязан довести до сведения покупателя информацию о подтверждении соответствия этих изделий установленным требованиям, о наличии сертификатов или деклараций о соответствии;
- Запрещается реализация продукции при отсутствии (утрате) её идентификационных признаков, с истёкшим сроком годности, следами порчи и без инструкции (руководства) по эксплуатации, обязательного сертификата соответствия либо знака соответствия.

### Сервис и консультирование по вопросам применения

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта, а также по запчастям. Изображения с пространственным разделением деталей и информацию по запчастям можно посмотреть также по адресу: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительно нашей продукции и её принадлежностей.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по водской табличке изделия.

### Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и нормы изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош». ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

#### Россия

Уполномоченная изготовителем организация:  
ООО «Роберт Бош» Вештинское шоссе, вл. 24  
141400, г. Химки, Московская обл.  
Тел.: +7 800 100 8007  
E-Mail: [info.powertools@ru.bosch.com](mailto:info.powertools@ru.bosch.com)  
[www.bosch-pt.ru](http://www.bosch-pt.ru)

#### Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО  
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента  
ул. Тимирязева, 65А-020  
220035, г. Минск  
Тел.: +375 (17) 254 78 71  
Тел.: +375 (17) 254 79 16  
Факс: +375 (17) 254 78 75  
E-Mail: [pt-service.by@bosch.com](mailto:pt-service.by@bosch.com)  
Официальный сайт: [www.bosch-pt.by](http://www.bosch-pt.by)

#### Казахстан

Центр консультирования и приема претензий  
ТОО «Роберт Бош» (Robert Bosch)  
г. Алматы,  
Республика Казахстан  
050012  
ул. Муратбаева, д. 180  
БЦ «Гермес», 7й этаж  
Тел.: +7 (727) 331 31 00  
Факс: +7 (727) 233 07 87  
E-Mail: [ptka@bosch.com](mailto:ptka@bosch.com)  
Полную и актуальную информацию о расположении сервисных центров и приемных пунктов Вы можете получить на официальном сайте:  
[www.bosch-professional.kz](http://www.bosch-professional.kz)

#### Молдова

RIALTO-STUDIO S.R.L.  
Пл. Кантемира 1, этаж 3, Торговый центр ТОПАЗ  
2069 Кишинев  
Тел.: + 373 22 840050/840054  
Факс: + 373 22 840049  
Email: [info@rialto.md](mailto:info@rialto.md)

#### Киргизстан, Монголия, Таджикистан, Туркменистан, Узбекистан

ТОО «Роберт Бош» (Robert Bosch)  
Power Tools послепродажное обслуживание  
ул. Муратбаева, д. 180  
050012 Алматы, Казахстан  
Служебная эл. почта: [service.pt.ka@bosch.com](mailto:service.pt.ka@bosch.com)

Официальный веб-сайт: [www.bosch.com](http://www.bosch.com),  
[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

В случае выхода электроинструмента из строя в течение гарантийного срока эксплуатации по вине изготовителя, владелец имеет право на бесплатный гарантийный ремонт, при соблюдении следующих условий:

- отсутствие механических повреждений;
- отсутствие признаков нарушения требований руководства по эксплуатации
- наличие в руководстве по эксплуатации отметки продавца о продаже и подписи покупателя;
- соответствие серийного номера электроинструмента и серийному номеру в гарантийном талоне;
- отсутствие следов некавалифицированного ремонта.

Гарантия не распространяется на:

- любые поломки, связанные с форс-мажорными обстоятельствами;
- нормальный износ: электроинструмента, так же, как и все электрические.

Гарантией не покрывается ремонт, потребность в котором возникает вследствие нормального износа, сокращающего срок службы таких частей инструмента, как присоединительные контакты, провода, щётки и т.п.:

- естественный износ (полная выработка ресурса);
- оборудование и его части, выход из строя которых стал следствием неправильной установки, несанкционированной модификации, неправильного применения, нарушение правил обслуживания или хранения;
- неисправности, возникшие в результате перегрузки электроинструмента. (К безусловным признакам перегрузки инструмента относятся: появление цвета побежалости, деформация или оплавление деталей и узлов электроинструмента, потемнение или обугливание изоляции проводов электродвигателя под действием высокой температуры.)

### Транспортировка

На вложенные литиево-ионные аккумуляторные батареи распространяются требования в отношении транспортировки опасных грузов. Аккумуляторные батареи могут перевозиться самим пользователем автомобильным транспортом без необходимости соблюдения дополнительных норм.

При перевозке с привлечением третьих лиц (напр.: самолетом или транспортным экспедитором) необходимо соблюдать особые требования к упаковке и маркировке. В этом случае при подготовке груза к отправке необходимо участие эксперта по опасным грузам.

Отправляйте аккумуляторную батарею только с неповрежденным корпусом. Заклейте открытые контакты и упакуйте аккумуляторную батарею так, чтобы она не перемещалась внутри упаковки. Пожалуйста, соблюдайте также возможные дополнительные национальные предписания.

### Утилизация



Электроинструменты, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую рекуперацию.



Не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторные батареи/батарейки в бытовой мусор!

### Только для стран-членов ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU отслужившие электроинструменты и в соответствии с европейской директивой 2006/66/EC поврежденные либо исчерпавшие себя аккумуляторы/батарейки нужно собирать отдельно и сдавать на экологически чистую рекуперацию.

### Аккумуляторы/батарей:

#### Литий-ионные:

Пожалуйста, учитывайте указание в разделе Транспортировка (см. „Транспортировка“, Страница 167).

## Українська

### Вказівки з техніки безпеки

#### Загальні застереження для електроприладів

#### **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

**Прочитайте всі застереження і вказівки.** Недотримання застережень і вказівок може

привести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

#### **Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.**

Під поняттям «електроінструмент» в цих застереженнях мається на увазі електроінструмент, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

#### Безпека на робочому місці

- ▶ **Тримайте своє робоче місце в чистоті і забезпечте добре освітлення робочого місця.** Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призвести до нещасних випадків.
- ▶ **Не працюйте з електроінструментом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу.** Електроінструменти можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.
- ▶ **Під час праці з електроінструментом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей.** Ви можете втратити контроль над електроінструментом, якщо Ви не будете зосереджені на виконанні роботи.

### Електрична безпека

- ▶ **Штепсель електроінструмента повинен пасувати до розетки. Не дозволяється міняти щось в штепселі. Для роботи з електроінструментами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери.** Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, напр., трубами, батареями опалення, плитами та холодильниками.** Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека ураження електричним струмом.
- ▶ **Захищайте електроінструменти від дощу і вологи.** Попадання води в електроінструмент збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Не використовуйте мережний шнур живлення не за призначенням. Ніколи не використовуйте мережний шнур для перенесення або перетягування електроінструмента або витягання штепселя з розетки. Захищайте кабель від тепла, мастила, гострих країв та рухомих деталей електроінструмента.** Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що придатний для зовнішніх робіт.** Використання подовжувача, що розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Якщо не можна запобігти використанню електроінструмента у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного вимкнення.** Використання пристрою захисного вимкнення зменшує ризик ураження електричним струмом.

### Безпека людей

- ▶ **Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поведіться під час роботи з електроінструментом. Не користуйтеся електроінструментом, якщо Ви стомлені або знаходитеся під дією наркотиків, спиртних напоїв або ліків.** Мить неухважності при користуванні електроінструментом може призвести до серйозних травм.
- ▶ **Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди вдягайте захисні окуляри.** Застосування особистого захисного спорядження, як напр., – в залежності від виду робіт – захисної маски, спецвзуття, що не ковзається, каски та навушників, зменшує ризик травм.
- ▶ **Уникайте випадкового вмикання. Перш ніж увімкнути електроінструмент в електромережу або під'єднати акумуляторну батарею, брати його в руки або переносити, впевніться в тому, що електроінструмент вимкнений.** Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроінструмента або

підключення в розетку увімкнутого електроінструмента може призвести до травм.

- ▶ **Перед тим, як вмикати електроінструмент, приберіть налагоджувальні інструменти або гайковий ключ.** Перебування налагоджувального інструмента або ключа в частині електроінструмента, що обертається, може призвести до травм.
- ▶ **Уникайте неприродного положення тіла. Завжди зберігайте стійке положення та тримайте рівновагу.** Це дозволить Вам краще контролювати електроінструмент у небезпечних ситуаціях.
- ▶ **Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся, одяг та рукавиці до деталей електроінструмента, що рухаються.** Просторий одяг, довге волосся та прикраси можуть потрапити в деталі, що рухаються.
- ▶ **Якщо існує можливість монтувати пиловідсмоктувальні або пилоуловлюючі пристрої, переконайтеся, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися.** Використання пиловідсмоктувального пристрою може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.

### Правильне поводження та користування електроінструментами

- ▶ **Не перевантажуйте електроінструмент. Використовуйте такий електроінструмент, що спеціально призначений для відповідної роботи.** З придатним електроінструментом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.
- ▶ **Не користуйтеся електроінструментом з пошкодженням вимикачем.** Електроінструмент, який не вмикається або не вимикається, є небезпечним і його треба відремонтувати.
- ▶ **Перед тим, як регулювати що-небудь на приладі, міняти приладдя або ховати прилад, витягніть штепсель із розетки та/або витягніть акумуляторну батарею.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску приладу.
- ▶ **Ховайте електроінструменти, якими Ви саме не користуєтесь, від дітей. Не дозволяйте користуватися електроінструментом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки.** Використання електроінструментів недосвідченими особами може бути небезпечним.
- ▶ **Старанно доглядайте за електроінструментом. Перевіряйте, щоб рухомі деталі електроінструмента були правильно розташовані та не заїдали, не були пошкодженими або у будь-якому іншому стані, який міг би вплинути на функціонування електроінструмента. Пошкоджені електроінструменти потрібно відремонтувати, перш ніж користуватися ними знову.** Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроприладами.



- ▶ **Тримайте різальні інструменти нагостреними та в чистоті.** Старанно доглянуті різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застряють та легші в експлуатації.
- ▶ **Використовуйте електроінструмент, приладдя до нього, робочі інструменти тощо відповідно до цих вказівок. Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи.** Використання електроінструментів для робіт, для яких вони не передбачені, може призвести до небезпечних ситуацій.

#### Правильне поводження та користування електроінструментами, що працюють на акумуляторних батареях

- ▶ **Заряджайте акумуляторні батареї лише в заряджувальних пристроях, рекомендованих виготовлювачем.** Використання заряджувального пристрою для акумуляторних батарей, для яких він не передбачений, може призводити до пожежі.
- ▶ **Використовуйте в електроінструментах лише рекомендовані акумуляторні батареї.** Використання інших акумуляторних батарей може призводити до травм та пожежі.
- ▶ **Не зберігайте акумуляторну батарею, якою Ви саме не користуєтесь, поряд із канцелярськими скріпками, ключами, цвяхами, гвинтами та іншими невеликими металевими предметами, які можуть спричинити перемикання контактів.** Коротке замикання між контактами акумуляторної батареї може спричинити опіки або пожежу.
- ▶ **При неправильному використанні з акумуляторної батареї може потекти рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промийте відповідне місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря.** Акумуляторна рідина може спричинити подразнення шкіри або опіки.

#### Сервіс

- ▶ **Віддавайте свій електроінструмент на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин.** Це забезпечить роботу пристрою протягом тривалого часу.

#### Вказівки з техніки безпеки для молотків

- ▶ **Використовуйте засоби захисту органів слуху.** Шум може пошкодити слух.
- ▶ **Користуйтеся додатково(ями) рукояткою(ами), якщо вони додаються до електроінструмента.** Втрата контролю може призвести до травм.
- ▶ **При виконанні робіт, при яких приладдя або скрепка може зачепити заховану електропроводку, тримайте інструмент за ізольовані поверхні.** Зачеплення приладдям або шурупом проводки, що знаходиться під напругою, може призвести до зарядження металевих частин

електроінструмента та до ураження електричним струмом.

- ▶ **Для знаходження захованих в стіні труб або електропроводки користуйтеся придатними приладами або зверніться в місце підприємство електро-, газо- і водопостачання.** Зачеплення електропроводки може призводити до пожежі та ураження електричним струмом. Зачеплення газової труби може призводити до вибуху. Зачеплення водопровідної труби може завдати шкоду матеріальним цінностям.
- ▶ **Перед тим, як покласти електроінструмент, зачекайте, поки він не зупиниться.** Адже робочий інструмент може зачепитися за що-небудь, що призведе до втрати контролю над електроприладом.
- ▶ **Закріплюйте оброблювану заготовку.** За допомогою затискного пристрою або лещат оброблюваний матеріал фіксується надійніше ніж при триманні його в руці.
- ▶ **При пошкодженні або неправильній експлуатації акумуляторної батареї може виходити пар. Акумуляторна батарея може займатись або вибухати.** Впустіть свіже повітря і – у разі скарг – зверніться до лікаря. Пар може подразнювати дихальні шляхи.
- ▶ **Не відкривайте акумуляторну батарею.** Існує небезпека короткого замикання.
- ▶ **Гострими предметами, напр., гвіздками або викрутками, або прикладанням зовнішньої сили можна пошкодити акумуляторну батарею.** Можливе внутрішнє коротке замикання, загоряння, утворення диму, вибух або перегрів акумуляторної батареї.
- ▶ **Використовуйте акумуляторну батарею лише у виробач виробника.** Лише за таких умов акумулятор буде захищений від небезпечного перерахування.



**Захищайте акумуляторну батарею від тепла, зокрема, напр., від сонячних променів, вогню, бруду, води та вологи.** Існує небезпека вибуху і короткого замикання.



- ▶ **Під час роботи тримайте електроінструмент міцно обома руками і зберігайте стійке положення.** Двома руками Ви можете більш надійно працювати електроінструментом.

#### Опис продукту і послуг



**Прочитайте всі застереження і вказівки.** Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкції може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких серйозних травм.

Будь ласка, дотримуйтеся ілюстрацій на початку інструкції з експлуатації.

### Призначення приладу

Електроприлад призначений для перфорації в бетоні, цеглі та камені, а також для легкого довбання. Він також придатний для безударного свердління в деревині, металі, кераміці і пластмасі. Прилади з електронною системою регулювання і обертанням робочого інструмента праворуч і ліворуч придатні також і для закручування гвинтів/шурупів.

### Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення електроприладу на сторінці з малюнком.

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>(1) Швидкозатискний змінний свердильний патрон <b>(GBH 18V-26 F)</b></li> <li>(2) Змінний свердильний патрон SDS-plus <b>(GBH 18V-26 F)</b></li> <li>(3) Патрон SDS-plus</li> <li>(4) Пилозахисний ковпачок</li> <li>(5) Фіксувальна втулка</li> <li>(6) Фіксує кільце змінного свердильного патрона <b>(GBH 18V-26 F)</b></li> <li>(7) Демпфер</li> <li>(8) Перемикач EPC (Electronic Precision Control)</li> <li>(9) Кріплення для ремінця</li> <li>(10) Кнопка розблокування акумуляторної батареї<sup>A)</sup></li> <li>(11) Перемикач напрямку обертання</li> <li>(12) Рукоятка (з ізоляованою поверхнею)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>(13) Вимикач</li> <li>(14) Акумуляторна батарея<sup>A)</sup></li> <li>(15) Кнопка розблокування перемикача режиму ударів/обертання</li> <li>(16) Перемикач режиму ударів/обертання</li> <li>(17) Підсвітлювальний світлодіод</li> <li>(18) Кнопка для регулювання обмежувача глибини</li> <li>(19) Додаткова рукоятка (з ізоляованою поверхнею)</li> <li>(20) Обмежувач глибини</li> <li>(21) Фіксуючий гвинт зубчастого свердильного патрона <b>(GBH 18V-26)<sup>A)</sup></b></li> <li>(22) Зубчастий свердильний патрон <b>(GBH 18V-26)<sup>A)</sup></b></li> <li>(23) Хвостовик SDS-plus для свердильного патрона <b>(GBH 18V-26)<sup>A)</sup></b></li> <li>(24) Гніздо під свердильний патрон <b>(GBH 18V-26 F)</b></li> <li>(25) Розпізнавальні борозенки</li> <li>(26) Ключ до свердильного патрона <b>(GBH 18V-26)</b></li> <li>(27) Передня втулка швидкозатискного змінного свердильного патрона <b>(GBH 18V-26 F)</b></li> <li>(28) Фіксує кільце швидкозатискного змінного свердильного патрона <b>(GBH 18V-26 F)</b></li> <li>(29) Універсальна державка з хвостовиком SDS-plus<sup>A)</sup></li> </ul> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

A) Зображене або описане приладдя не входить в стандартний обсяг поставки. Повний асортимент приладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.

### Технічні дані

Акумуляторний перфоратор		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Товарний номер		3 611 J09 0..	3 611 J10 ...
Регулювання кількості обертів		●	●
Вимкнення обертання		●	●
Обертання праворуч/ліворуч		●	●
Змінний свердильний патрон		-	●
Ном. напруга	V=	18	18
Ном. споживана потужність	Вт	425	425
Кількість ударів <sup>A)</sup>	хвил. <sup>-1</sup>	0-4350	0-4350
Сила одиночного удару відповідно до EPTA-Procedure 05:2016	Дж	2,6	2,6
Номинальна кількість обертів			
- Обертання праворуч	хвил. <sup>-1</sup>	0-980	0-980
- Обертання ліворуч	хвил. <sup>-1</sup>	0-980	0-980
Патрон		SDS-plus	SDS-plus
Діаметр шийки шпінделя	мм	50	50
Діаметр розсвердлюваного отвору, макс.:			
- Бетон	мм	26	26

Акумуляторний перфоратор		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
– Кам'яна кладка (свердлильна коронка)	мм	68	68
– Сталь	мм	13	13
– Деревина	мм	30	30
Вага відповідно до ЕРТА-Procedure 01:2014	кг	3,2–4,2	3,3–4,4
Довжина	мм	347	378
Висота	мм	225	225
Рекомендована температура навколишнього середовища при заряджанні	°C	0 ... +35	0 ... +35
Допустима температура навколишнього середовища при експлуатації <sup>А)</sup> і при зберіганні	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Рекомендовані акумуляторні батареї		GBA 18V... ProCORE18V...	GBA 18V... ProCORE18V...
Рекомендовані зарядні пристрої		GAL 18... GAX 18... GAL 36...	GAL 18... GAX 18... GAL 36...

А) в залежності від використовуваної акумуляторної батареї

В) обмежена потужність при температурі <0 °C

## Інформація щодо шуму і вібрації

	GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Значення звукової емісії визначені відповідно до <b>EN 60745-2-6</b> .		
А-зважений рівень звукового тиску від пневматичного інструменту, як правило, становить:		
Рівень звукового тиску	дБ(А)	<b>91</b>
Рівень звукової потужності	дБ(А)	<b>102</b>
Похибка К	дБ	<b>3</b>
<b>Вдягайте навушники!</b>		
Сумарна вібрація $a_h$ (векторна сума трьох напрямків) і похибка К, визначені відповідно до <b>EN 60745-2-6</b> :		
Перфорація в бетоні:		
$a_h$	м/с <sup>2</sup>	<b>13,0</b>
К	м/с <sup>2</sup>	<b>1,5</b>
Довбання:		
$a_h$	м/с <sup>2</sup>	<b>8,5</b>
К	м/с <sup>2</sup>	<b>1,5</b>
Свердління в металі:		
$a_h$	м/с <sup>2</sup>	<b>2,5</b>
К	м/с <sup>2</sup>	<b>1,5</b>
Закручування/розкручування шурупів:		
$a_h$	м/с <sup>2</sup>	<b>2,5</b>
К	м/с <sup>2</sup>	<b>1,5</b>

Зазначені в цих вказівках рівень вібрації і рівень емісії шуму вимірювалися за визначеною в стандартах процедурою; ними можна користуватися для порівняння

приладів. Вони також придатні для попередньої оцінки рівня вібрації і рівня емісії шуму.

Зазначені рівень вібрації і рівень емісії шуму стосуються основних робіт, для яких застосовується

електроінструмент. Однак у разі застосування електроінструмента для інших робіт, роботи з іншим приладом або у разі недостатнього технічного обслуговування рівень вібрації і рівень емісії шуму можуть бути іншими. В результаті рівень вібрації і рівень емісії шуму протягом всього робочого часу можуть значно зрости.

Для точної оцінки рівня вібрації і рівня емісії шуму потрібно також враховувати інтервали часу, коли електроінструмент вимкнений або, хоча й увімкнений, але фактично не працює. Це може значно зменшити сумарний рівень вібрації і рівень емісії шуму протягом робочого часу.

Визначте додаткові заходи безпеки для захисту оператора електроінструмента від вібрації, напр.: технічне обслуговування електроінструмента і робочих інструментів, нагрівання рук, організація робочих процесів.

## Монтаж

- ▶ **Перед усіма маніпуляціями з інструментом (напр., технічним обслуговуванням тощо), а також при його транспортуванні і зберіганні встановлюйте перемикач напрямку обертання в середнє положення.** При ненавмисному включенні вимикача існує небезпека поранення.

## Заряджання акумуляторної батареї

- ▶ **Використовуйте лише зарядні пристрої, зазначені в технічних даних.** Лише на ці зарядні пристрої розрахований літєво-іонний акумулятор, що використовується у Вашому приладі.

**Вказівка:** Акумуляторна батарея поставляється частково зарядженою. Щоб акумулятор міг реалізувати свою повну ємність, перед тим, як перший раз працювати з приладом, акумулятор треба повністю зарядити у зарядному пристрої.

Літєво-іонний акумулятор можна заряджати коли завгодно, це не скорочує його експлуатаційний ресурс. Переривання процесу заряджання не пошкоджує акумулятор.

Літєво-іонний акумулятор захищений від глибокого розряджання системою „Electronic Cell Protection (ECP)“. При розрядженому акумуляторі прилад завдяки схемі захисту вимикається. Робочий інструмент більше не рухається.

- ▶ **Після автоматичного вимкнення електроінструмента більше не натискайте на вимикач.** Це може пошкодити акумуляторну батарею. Зважайте на вказівки щодо видалення.



## Виймання акумулятора

В акумуляторі (14) передбачені два ступені блокування, щоб запобігти випадінню акумулятора при ненавмисному натисканні на кнопку розблокування акумулятора (10). Встромлений в електроприлад акумулятор тримається у положенні завдяки пружині.

- Щоб витягти акумуляторну батарею (14), натисніть на кнопку розблокування (10) і витягніть акумуляторну батарею з електроінструмента. **Не застосовуйте при цьому силу.**

## Індикатор зарядженості акумуляторної батареї

Зелені світлодіоди індикатора зарядженості акумуляторної батареї показують ступінь зарядженості акумулятора. З міркувань техніки безпеки опитувати стан зарядженості акумулятора можна лише при зупиненому електроінструменті.

Натисніть кнопку індикатора зарядженості акумуляторної батареї  або , щоб відобразити ступінь зарядженості. Це можна зробити і тоді, коли акумуляторна батарея витягнута з електроінструмента.

Якщо після натискання на кнопку індикатора зарядженості акумуляторної батареї жоден світлодіод не загоряється, акумулятор вийшов з ладу і його треба замінити.

## Тип акумуляторної батареї GBA 18V...



Світлодіоди	Ємність
Свічення зеленим кольором 3×	60–100 %
Свічення зеленим кольором 2×	30–60 %
Свічення зеленим кольором 1×	5–30 %
Блимання зеленим кольором 1×	0–5 %

## Тип акумуляторної батареї ProCORE18V...



Світлодіоди	Ємність
Свічення зеленим кольором 5×	80–100 %
Свічення зеленим кольором 4×	60–80 %
Свічення зеленим кольором 3×	40–60 %
Свічення зеленим кольором 2×	20–40 %
Свічення зеленим кольором 1×	5–20 %
Блимання зеленим кольором 1×	0–5 %

## Додаткова рукоятка

- ▶ **Працюйте з електроінструментом лише з додатковою рукояткою (19).**

## Повертання додаткової рукоятки (див. мал. А)

Для більшої зручності, а також щоб менше втомлюватися під час роботи, можна вільно повертати додаткову рукоятку (19).

- Відпустіть нижню рукоятку додаткової рукоятки (19) проти стрілки годинника і відведіть додаткову рукоятку (19) в потрібне положення. Після цього знову туго

затягніть нижню ручку додаткової рукоятки (19) поворотом за стрілкою годинника.  
Слідкуйте за тим, щоб затискний поясок додаткової рукоятки знаходився в передбаченому для цього пазі на корпусі.

### Вибір свердильного патрона і робочих інструментів

Для перфорації і довбання Вам потрібні робочі інструменти з SDS-plus, які можна встромити в свердильний патрон з SDS-plus.

Для свердлення без удару в деревині, метали, кераміці і пластмасі, а також закручування гвинтів використовуються робочі інструменти без SDS-plus (напр., свердла з циліндричним хвостовиком). Для таких робочих інструментів потрібний швидкозатискний свердильний патрон або зубчастий свердильний патрон.

### Встромляння/змінення зубчастого свердильного патрона

(GBN 18V-26)

#### Монтаж зубчастого свердильного патрона (див. мал. В)

- Закрутіть хвостовик з SDS-plus (23) в зубчастий свердильний патрон (22). Зафіксуйте зубчастий свердильний патрон (22) за допомогою фіксуючого гвинта (21). **Зважайте на те, що фіксувальний гвинт має ліву різь.**

#### Встромляння зубчастого свердильного патрона (див. мал. В)

- Прочистіть кінчик хвостовика і трохи змастіть його.
- Повертаючи, вставте зубчастий свердильний патрон хвостовиком в затискач, щоб він увійшов у зачеплення.
- Перевірте фіксацію, потягнувши за зубчастий свердильний патрон.

#### Виймання зубчастого свердильного патрона

- Потягніть фіксуючу втулку (5) назад і зніміть зубчастий свердильний патрон (22).

### Виймання/встромляння змінного свердильного патрона

(GBN 18V-26 F)

#### Виймання змінного свердильного патрона (див. мал. С)

- Потягніть назад фіксуюче кільце змінного свердильного патрона (6), притримайте його в цьому положенні і, потягнувши вперед, зніміть змінний свердильний патрон SDS-plus (2) або швидкозатискний свердильний патрон (1).
- Захищайте витягнутий змінний свердильний патрон від забруднень.

### Встромляння змінного свердильного патрона (див. мал. D)

- ▶ **Використовуйте лише оригінальне обладнання і звертайте при цьому увагу на кількість розпізнавальних борозенок (25). Дозволяється використовувати лише змінні свердильні патрони з двома або більше борозенками.** У разі використання з цим електроінструментом непридатного змінного свердильного патрона робочий інструмент може під час роботи вискочити.
  - Перед встромлянням прочищайте змінний свердильний патрон і злегка змащуйте вставлений кінчик.
  - Обхватіть змінний свердильний патрон SDS-plus (2) або швидкозатискний змінний свердильний патрон (1) всією долонею. Вставте змінний свердильний патрон в гніздо (24), одночасно повертаючи його, щоб почулося відчутне клацання.
  - Змінний свердильний патрон стопориться автоматично. Потягнувши за змінний свердильний патрон, перевірте його фіксацію.

### Заміна робочого інструмента

Пилозахисний ковпачок (4) запобігає потраплянню в патрон пилу від свердлення під час роботи. При встромлянні робочого інструмента слідкуйте за тим, щоб не пошкодити пилозахисний ковпачок (4).

- ▶ **У разі пошкодження пилозахисного ковпачка його треба негайно замінити. Рекомендується робити це в сервісній майстерні.**

### Заміна робочих інструментів (SDS-plus)

#### Встромляння робочого інструмента SDS-plus (див. мал. Е)

Завдяки свердильному патрону з SDS-plus робочий інструмент можна просто і зручно міняти без використання додаткових інструментів.

- **GBN 18V-26 F:** Устроміть змінний свердильний патрон SDS-plus (2).
- Прочистіть кінчик робочого інструмента, яким він встромляється в патрон, і трохи змастіть його.
- Повертаючи, вставте робочий інструмент в патрон, щоб він увійшов у зачеплення.
- Потягнувши за робочий інструмент, перевірте його фіксацію.

Робочий інструмент із SDS-plus сконструйований так, щоб він міг вільно рухатися. В результаті при роботі на холостому ходу виникає радіальне биття. Це не впливає на точність просвердленого отвору, оскільки при свердлінні свердло самоцентрується.

#### Виймання робочих інструментів з SDS-plus (див. мал. F)

- Потягніть фіксуючу втулку (5) назад і вийміть робочий інструмент.

## Заміна робочих інструментів (без SDS-plus) (GBH 18V-26)

### Встромляння робочого інструмента (див. мал. G)

**Вказівка:** Не використовуйте робочі інструменти без SDS-plus для перфорації і довбання! Робочі інструменти без SDS-plus і їх свердлильний патрон пошкоджуються при перфорації і довбанні.

- Устроміть зубчастий свердлильний патрон (22).
- Повертаючи, відкрийте зубчастий свердлильний патрон (22), щоб в нього можна було встромити робочий інструмент. Вставте робочий інструмент.
- Устроміть ключ до свердлильного патрона (26) у відповідні отвори в зубчастому свердлильному патроні (22) і рівномірно затягніть робочий інструмент.
- Поверніть перемикач свердління/довбання (16) в положення «свердління».

### Виймання робочого інструмента (див. мал. H)

- поверніть втулку зубчастого свердлильного патрона (22) за допомогою ключа до свердлильного патрона (26) проти стрілки годинника, щоб можна було вийняти робочий інструмент.

## Заміна робочих інструментів (без SDS-plus) (GBH 18V-26 F)

### Встромляння робочого інструмента (див. мал. I)

**Вказівка:** Не використовуйте робочі інструменти без SDS-plus для перфорації і довбання! Робочі інструменти без SDS-plus і їх свердлильний патрон пошкоджуються при перфорації і довбанні.

- Устроміть швидкозатисний свердлильний патрон (1).
- Добре тримайте фіксує кільце швидкозатисного змінного свердлильного патрона (28). Повертанням передньої втулки (27) відкрийте патрон настільки, щоб можна було встромити робочий інструмент. Притримайте фіксує кільце (28) і з силою повертайте передню втулку (27) в напрямку, показаною стрілкою, поки не почуветься відчутне клацання.
- Потягнувши за робочий інструмент, перевірте міцність посадки.

**Вказівка:** Якщо патрон відкритий до упору, при закручуванні патрона може чути клацання і патрон не буде закриватися.

У такому разі поверніть передню втулку (27) один раз проти напрямку стрілки. Після цього затискач робочого інструмента можна буде закрити.

- Поверніть перемикач свердлення/довбання (16) в положення «свердлення».

### Виймання робочого інструмента (див. мал. J)

- Добре тримайте фіксує кільце швидкозатисного змінного свердлильного патрона (28). Повертанням передньої втулки (27) за напрямком стрілки відкрийте патрон настільки, щоб можна було вийняти приладдя.

## Відсмоктування пилу/тирси/стружки

Пил таких матеріалів, як напр., лакофарбових покриттів, що містять свинець, деяких видів деревини, мінералів і металу, може бути небезпечним для здоров'я. Торкання або вдихання пилу може викликати у Вас, або у осіб, що знаходяться поблизу, алергічні реакції та/або захворювання дихальних шляхів.

Певні види пилу, як напр., дубовий або буковий пил, вважаються канцерогенними, особливо в сполученні з добавками для обробки деревини (хромат, засоби для захисту деревини). Матеріали, що містять азбест, дозволяється обробляти лише спеціалістам.

- За можливість використовуйте придатний для матеріалу відсмоктувальний пристрій.
- Слідкуйте за доброю вентиляцією на робочому місці.
- Рекомендується вдягати респіраторну маску з фільтром класу P2.

Додержуйтеся приписів щодо оброблюваних матеріалів, що діють у Вашій країні.

- **Уникайте накопичення пилу на робочому місці.** Пил може легко займатися.

## Пилівідведення за допомогою GDE 18V-16 (приладдя) (див. мал. K)

Для відведення бетонного та кам'яного пилу потрібний GDE 18V-16 (приладдя).

Ця система відведення пилу непридатна для деревинного, металевого і пластмасового пилу, а також для небезпечного для здоров'я пилу (напр., азбестового).

## Робота

### Початок роботи

#### Встановлення акумуляторної батареї

- **Використовуйте лише оригінальні літієво-іонні акумулятори Bosch з напругою, що відповідає зазначеній на заводській табличці електроінструмента.** Використання інших акумуляторних батарей може призводити до травм і пожежі.
- Встановіть перемикач напрямку обертання (11) в середнє положення, щоб запобігти ненавмисному вмиканню.
- Встроміть акумуляторну батарею (14) до упору в секцію для акумуляторної батареї.

#### Встановлення режиму роботи

За допомогою перемикача режиму ударів/обертання (16) виберіть режим роботи електроінструмента.

- Щоб змінити режим роботи, натисніть кнопку розблокування (15) і поверніть перемикач режиму ударів/обертання (16) в бажане положення, щоб він відчутно зайшов у зачеплення.

**Вказівка:** Міняйте режим роботи лише на вимкненому електроінструменті! В протилежному разі електроінструмент може пошкодитися.



Положення для **Перфорації** в бетоні або камені

Положення для **свердління** без удару в деревині, металі, кераміці і пластмасі, а також для **закручування і відкручування гвинтів**

Положення **Vario-Lock** для регулювання положення робочого інструмента при довбанні  
В цьому положенні перемикач ударів/обертання **(16)** не фіксується.

Положення для **Довбання**

### Встановлення напрямку обертання

За допомогою перемикача напрямку обертання **(11)** можна міняти напрямок обертання інструмента. Однак це не можливо, якщо натиснутий вимикач **(13)**.

► **Перемикайте перемикач напрямку обертання (11), лише коли електроінструмент повністю зупинений.**

Для перфорації в бетоні, свердління і довбання завжди встановлюйте правий напрямок обертання.

- ↑ – **Обертання праворуч:** посуňte перемикач напрямку обертання **(11)** до упору вліво.
- ↓ – **Обертання ліворуч:** посуňte перемикач напрямку обертання **(11)** до упору вправо.

### Вмикання/вимкання

– Щоб **увімкнути** електроінструмент, натисніть на вимикач **(13)**.

Підсвітлювальний світлодіод **(17)** вмикається у разі легкого або повного натиснення на вимикач **(13)** і дозволяє освітлювати робочу зону у разі недостатнього загального освітлення.

При першому вмиканні електроінструмента може статися затримка запуску, оскільки електроніка електроінструмента спочатку має сконфігуруватися.

При низькій температурі електроприладу потребується деякий час, щоб досягти повної потужності перфорації/довбання.

– Щоб **вимкнути** електроінструмент, відпустіть вимикач **(13)**.

### Встановлення кількості обертів/кількості ударів

– Кількість обертів/ударів увімкнутого електроінструмента плавно регулюється більшим чи меншим натисканням на вимикач **(13)**.

При легкому натисканні на вимикач **(13)** електроінструмент працює з малою кількістю обертів/ударів. При збільшенні сили натискування кількість обертів/кількість ударів зростає.

### Electronic Precision Control (EPC)

Функція EPC корисна при роботах з ударами в чутливих матеріалах завдяки повільному розгону і зменшеній робочій кількості обертів.

– Посуňte перемикач EPC **(8)** у бажане положення.



Положення для максимальної робочої кількості обертів



Положення для повільного розгону і зменшеної робочої кількості обертів

### Запобіжна муфта

► При заклиненні або сіпанні електроінструмента привод свердлильного шпінделя вимикається. Зважаючи на сили, що виникають при цьому, завжди добре тримайте електроінструмент двома руками і зберігайте стійке положення.

► У разі застрягання вимкніть електроінструмент і звільніть робочий інструмент. При вмиканні електроприладу із застряглим робочим інструментом виникають великі реакційні моменти.

### Функція швидкого вимкнення (Kickback Control)



Функція швидкого вимкнення (KickBack Control) забезпечує кращий контроль над електроінструментом і покращує, тим самим, захист користувача у порівнянні з електроінструментами без KickBack Control. При несподіваному обертанні електроінструмента навкруги осі свердла електроінструмент вимикається.

– Для **повторного увімкнення** відпустіть вимикач **(13)** і знову натисніть на нього.

Про швидке вимкнення свідчить блимання підсвітки **(17)** на електроінструменті.

### Вказівки щодо роботи

#### Встановлення глибини свердлення (див. мал. L)

За допомогою обмежувача глибини **(20)** можна встановлювати необхідну глибину свердління **X**.

– Натисніть кнопку для регулювання обмежувача глибини **(18)** і встроміть обмежувач глибини в додаткову рукоятку **(19)**.

Рифлення на обмежувачі глибини **(20)** повинне дивитися донизу.

– Встроміть робочий інструмент з SDS-plus до упору в патрон SDS-plus **(3)**. Інакше рухомість робочого інструмента з SDS-plus може призводити до неправильного встановлення глибини свердління.

- Витягніть обмежувач глибини настільки, щоб відстань між кінчиком свердла і кінчиком обмежувача глибини свердлення відповідала необхідній глибині свердлення **X**.

### Змінення положення різця (Vario-Lock)

Ви можете зафіксувати різець у **44** положеннях. Це дасть Вам змогу працювати в оптимальному положенні тіла.

- Вставте різець в патрон.
- Поверніть перемикач режиму ударів/обертання (**16**) у положення «Vario-Lock».
- Поверніть затискач робочого інструмента відповідно до бажаного положення різця.
- Поверніть перемикач свердління/довбання (**16**) в положення «довбання». Патрон робочого інструмента заблокований.
- Для довбання потрібний правий напрямок обертання.

### Встромляння біт (див. мал. M)

- ▶ **Приставляйте електроінструмент до гайки/гвинта лише у вимкненому стані.** Робочі інструменти, що обертаються, можуть зісковзнути.

Для використання біт потрібна універсальна державка (**29**) з хвостовиком SDS-plus (приладдя).

- Прочистіть кінчик хвостовика і трохи змастіть його.
- Повертаючи, вставте універсальну державку в патрон, щоб вона увійшла у зачеплення.
- Перевірте фіксацію, потягнувши за універсальну державку.
- Вставте біту в універсальну державку. Використовуйте лише біти, що підходять до головки гвинтів.
- Щоб вийняти універсальну державку, потягніть фіксуючу втулку (**5**) назад і вийміть універсальну державку (**29**) з патрона.

### Демпфер

 Інтегрований демпфер зменшує вібрацію.

- ▶ **Не продовжуйте користуватися електроприладом, якщо демпферний елемент пошкоджений.**

### Вказівки щодо оптимального поводження з акумулятором

Захищайте акумулятор від вологи і води.

Зберігайте акумулятор лише за температури від  $-20^{\circ}\text{C}$  до  $50^{\circ}\text{C}$ . Зокрема, не залишайте акумулятор влітку в машині.

Час від часу прочищайте вентиляційні отвори акумулятора м'яким, чистим і сухим пензликом.

Занадто коротка тривалість роботи після заряджання свідчить про те, що акумулятор вичерпав себе і його треба поміняти.

Зважайте на вказівки щодо видалення.

## Технічне обслуговування і сервіс

### Технічне обслуговування і очищення

- ▶ **Перед усіма маніпуляціями з електроінструментом (напр., технічним обслуговуванням, заміною робочого інструмента тощо), а також при його транспортуванні і зберіганні виймайте акумуляторну батарею з електроінструменту.** При ненавмисному включенні вимикача існує небезпека поранення.
- ▶ **Для якісної і безпечної роботи тримайте електроприлад і вентиляційні отвори в чистоті.**
- ▶ **У разі пошкодження пилозахисного ковпачка його треба негайно замінити. Рекомендується робити це в сервісній майстерні.**
- Кожного разу після роботи прочищайте патрон (**3**).

### Сервіс і консультації з питань застосування

В сервісній майстерні Ви отримаєте відповідь на Ваші запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого продукту. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com) Команда співробітників Bosch з надання консультацій щодо використання продукції із задоволенням відповість на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на паспортній таблиці продукту. Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

### Україна

Бош Сервісний Центр електроінструментів

вул. Крайня 1  
02660 Київ 60

Тел.: +380 44 490 2407

Факс: +380 44 512 0591

E-Mail: [pt-service@ua.bosch.com](mailto:pt-service@ua.bosch.com)

[www.bosch-professional.com/ua/uk](http://www.bosch-professional.com/ua/uk)

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень за-значена в Національному гарантійному талоні.

### Транспортування

На додані літєво-іонні акумуляторні батареї розповсюджуються вимоги щодо транспортування небезпечних вантажів. Акумуляторні батареї можуть перевозитися користувачем автомобільним транспортом без потреби виконання додаткових норм.



При пересилці третіми особами (напр.: повітряним транспортом або транспортним експедитором) потрібно додержуватися особливих вимог щодо упаковки та маркування. У цьому випадку у підготовці посилки повинен брати участь експерт з небезпечних вантажів.

Відсилайте акумуляторну батарею лише з непошкодженим корпусом. Заклейте відкриті контакти та запакуйте акумуляторну батарею так, щоб вона не совалася в упаковці. Дотримуйтеся, будь ласка, також можливих додаткових національних приписів.

### Утилізація



Електроприлади, акумуляторні батареї, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.



Не викидайте електроприлади та акумуляторні батареї/батареї в побутове сміття!

### Лише для країн ЄС:

Відповідно до європейської директиви 2012/19/EU електроінструменти, що вийшли із вживання, та відповідно до європейської директиви 2006/66/EC пошкоджені або відпрацьовані акумуляторні батареї/батареї повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

### Акумулятори/батареї:

#### Літнє-юні:

Будь ласка, зважайте на вказівки в розділі Транспортування (див. „Транспортування“, Сторінка 176).

## Қазақ

### Еуразия экономикалық одағына (Кеден одағына) мүше мемлекеттер аумағында қолданылады

Өндірушінің өнім үшін қарастырған пайдалану құжаттарының құрамында пайдалану жөніндегі осы нұсқаулық, сонымен бірге қосымшалар да болуы мүмкін.

Сәйкестікті растау жайлы ақпарат қосымшада бар.

Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат өнімнің корпусында және қосымшада көрсетілген.

Өндірілген мерзімі Нұсқаулық мұқабасының соңғы бетінде көрсетілген.

Импортерге қатысты байланыс ақпарат өнім қаптамасында көрсетілген.

#### Өнімді пайдалану мерзімі

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған)

істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексерусіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

Көрсетілген қызмет ету мерзімі тұтынушы аталмыш нұсқаулықтың талаптарын орындаған жағдайда ғана жарамды болады.

#### Істен шығу себептерінің тізімі

- көп ұшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түгін шықса, пайдаланбаңыз

#### Пайдаланушының мүмкін қателіктері

- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- жауын – шашын кезінде сыртта пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз

#### Шекті күй белгілері

- тоқ сымның тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

#### Қызмет көрсету түрі мен жиілігі

- Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

#### Сақтау

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін MEMCT 15150 (шарт 1) құжатын қараңыз
- +5-ден +40 °C-қа дейін температурасында қоймада өндірушінің қаптамасында сақтанңыз. Салыстырмалы ылғалдылық 80 % -дан аспауы тиіс.

#### Тасымалдау

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді
- тасымалдау шарттары талаптарын MEMCT 15150 (5 шарт) құжатын оқыңыз
- Қоршаған орта температурасы –50 °C-тан +50 °C-қа дейін тасымалдау рұқсат етілген. Салыстырмалы ылғалдылық 100 %-дан аспауы тиіс.

## Қауіпсіздік нұсқаулары

### Жалпы электр құралды қауіпсіздік нұсқаулары

#### ⚠ ЕСКЕРТУ

#### Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және

ескертпелерді оқыңыз. Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

### Болашақ жұмыстар үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары мен ескертпелерді сақтап қойыңыз.

Қауіпсіздік нұсқаулықтарында пайдаланылған Электр құрал атауының желіден қуат алатын электр құралдарына (желілік кабелі менен) және аккумуляторден қуат алатын электр құралдарына (желілік кабелі жоқ) қатысы бар.

#### Жұмыс орнының қауіпсіздігі

- ▶ **Жұмыс орнын таза және жарық ұстаңыз.** Ластанған және қараңғы жайларда сәтсіз оқиғалар болуы мүмкін.
- ▶ **Электр құрылғысын жарылатын атмосферада пайдаланбаңыз, мысалы, жанатын сұйықтық, газ немесе шаң бар болғанда.** Электр құрал ұшқындарды жасайды, ал олар шаң немесе буларды жандыруы мүмкін.
- ▶ **Балалар мен бақылаушыларды электр құралынан алыс ұстаңыз.** Алданулар бақылау жоғалуына алып келуі мүмкін.
- ▶ Жабдық тұрмыстық жағдайларда, коммерциялық аймақтарда және қоғамдық жерлерде, зиянды және қауіпті өндірістік факторлар жоқ кіші электр тұтынуы бар өндірістік аймақтарында жұмыс істеу үшін арналған.

#### Электр қауіпсіздігі

- ▶ **Электр айырлары розеткаға сай боулы тиіс.** Айырды ешқашан ешқандай тәрізде өзгертпеңіз. Жерге қосылған электр құралдарымен адаптер айырларын пайдаланбаңыз. Өзгертілмеген айырлар мен сәйкес розеткалар электр тұйықталуының қауіпін төмендетеді.
- ▶ **Құбырлар, радиаторлар, плиталар мен суытқыштар сияқты жерге қосылған беттерге тимеңіз.** Денеңіз жерге қосылған болса жоғары тоқ соғу қауіпі пайда болады.
- ▶ **Электр құралдарды жаңбырда немесе ылғалды қоршауда пайдаланбаңыз.** Электр құралына кірген су тоқ соғу қауіпін жоғарылатады.
- ▶ **Кабельді тиісті болмаған ретте пайдаланбаңыз.** Кабельді электр құралын тасу, көтеру немесе тоқтан шығару үшін пайдаланбаңыз. Кабельді ыстықтық, май, өткір қырлар және жылжымалы бөлшектерден алыс ұстамаңыз. Зақымдалған немесе бытысып кеткен кабель тоқ соғу қауіпін жоғарылатады.
- ▶ **Электр құралын сыртта пайдаланғанда сыртқы жайлар үшін сай кабельді пайдаланыңыз.** Сыртта пайдалануға жарамды кабельді пайдалану тоқ соғу қауіпін төмендейді.
- ▶ **Егер электр құралын ылғалды жерде пайдалану керек болса, онда қорғайтын өшіру құрылғысы (RCD) арқылы қорғалған тоқ желісін пайдаланыңыз.** RCD пайдалану тоқ соғу қауіпін төмендетеді.

#### Жеке қауіпсіздік

- ▶ **Электр құралды пайдалануда абай болыңыз, жұмысыңызды бақылаңыз және парасатты**

пайдаланыңыз. Электр құралды шаршаған кезде немесе есірткі, алкоголь немесе дәрі әсер еткен кезде пайдаланбаңыз. Электр құралын пайдалану кезінде аңсыздық ауыр жеке жарақаттануға алып келуі мүмкін.

- ▶ **Жеке қорғайтын жабдықтарды пайдаланыңыз. Әрдайым көз қорғанысын тағыңыз.** Шаң маскасы, сырғанбайтын қауіпсіздік аяқ киімдері, шлем немесе есту қорғаныштары сияқты қорғағыш жабдықтары тиісті жағдайларда қолданып жеке жарақаттануларды кемейтеді.
- ▶ **Кездейсоқ іске қосылудың алдын алу. Тоқ көзіне және/немесе батареялар жинағына қосудан алдын, құралды көтеру немесе тасудан алдын өшіргіш өшік күйде болуына көз жеткізіңіз.** Электр құралын саусақты өшіргішке қойып тасу немесе қосқышы қосулы электр құралын тоққа қосу сәтсіз оқиғаға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Электр құралын қосудан алдын келген реттеу сынасын немесе кілтті алып қойыңыз.** Электр құралының айналатын бөлігінде қалған кілт немесе сына жеке жарақаттануға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Көп күш істетпеңіз. Әрдайым тиісті таяныш пен тең салмақтылықты сақтаңыз.** Бұл күтілмеген жағдайларда электр құралдың бақылануын сақтайды.
- ▶ **Тиісті киім киіңіз. Бос киім мен әшекейлерді киймеңіз. Шашыңызды, киімді және қолғапты жылжымалы бөлшектерден алыс ұстаңыз.** Бос киімдер, әшекейлер немесе ұзын шаш жылжымалы бөлшектерге тартылып қалуы мүмкін.
- ▶ **Егер шаң шығарып жинау жабдықтарына қосу құрылғылары берілген болса, онда олар қосулы болуына және тиісті ретте қолдануына көз жеткізіңіз.** Шаң жинауды пайдалану шаңға байланысты зияндарды кемейтеді.
- ▶ **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Энергиямен жабдықтаудың толықтай не жекелей тоқтатылуы немесе энергиямен жабдықтауды басқару тізбегінің ақаулануы салдарынан электр құралының жұмысында кідіріс пайда болған жағдайда, бұғатталмағандығына көз жеткізіп (болған жағдайда) барып, ажыратқышты Выкл. (Өшіру) қалпына келтіріңіз. Желілік ашаны розеткадан шығарыңыз немесе алып – салмалы аккумуляторды ажыратыңыз.** Осы әрекет арқылы бақыланбайтын қайта іске қосылудың алдын аласыз.
- ▶ Аталмыш пайдалану жөніндегі нұсқаулыққа сәйкес білікті қызметкерлер құрамына электр құралын реттеу, монтаждау, қолданысқа енгізу және оған қызмет көрсету әрекеттерімен таныс тұлғалар жатады.
- ▶ Электр құралымен жұмыс істеуге 18 жасқа толған, техникалық сипаттаманы, пайдалану жөніндегі нұсқаулықты және қауіпсіздік ережелерін оқып шыққан тұлғаларға рұқсат етіледі.
- ▶ Дене, сезім немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдар олардың қауіпсіздігі үшін жауапты тұлғаның

бақылауында болмаса немесе электр құралын пайдалану бойынша нұсқау алмаған болса, бұйымды пайдаланбауы тиіс.

#### Электр құралдарын пайдалану және күту

- ▶ **Құралды аса көп жүктемеңіз. Жұмысыңыз үшін жарамды электр құралын пайдаланыңыз.** Жарамды электр құралымен керекті жұмыс аймағында дұрыс әрі сенімді жұмыс істейсіз.
- ▶ **Ажыратқышы дұрыс емес электр құралын пайдаланбаңыз.** Қосуға немесе өшіруге болмайтын электр құралы қауіпті болып, оны жөндеу қажет болады.
- ▶ **Жабдықтарды реттеу, бөлшектерін алмастыру немесе құралды алып қоюдан алдын айырды розеткадан шығарыңыз және/немесе аккумуляторды алып тастаңыз.** Бұл сақтық әрекеті электр құралдың байқаусыз қосылуына жол бермейді.
- ▶ **Пайдаланылмайтын электр құралдарды балалар қолы жетпейтін жайға қойыңыз. Осыларды білмейтін немесе осы ескертпелерді оқымаған адамдарға бұл құралды пайдалануға жол бермеңіз.** Тәжірибесіз адамдар қолында электр құралдары қауіпті болады.
- ▶ **Электр құралдарын ұқыпты күтіңіз. Қозғалмалы бөлшектердің кедергісіз істеуіне және кептеліп қалмауына, бөлшектердің ақаусыз немесе зақымдалмаған болуына, электр құралының зақымдалмағанына көз жеткізіңіз. Зақымдалған бөлшектері бар құралды пайдаланудан алдын жөндеңіз.** Электр құралдарының дұрыс күтілмеуі жазатайым оқиғаларға себеп болып жатады.
- ▶ **Кескіш аспаптарды өткір және таза күйде сақтаңыз.** Дұрыс күтілген және кескіш жиектері өткір кескіш аспаптар аз кептеліп, кесілетін бетке оңай бағытталады.
- ▶ **Электр құралын, жабдықтарды, алмалы-салмалы аспаптарды және т.б. осы нұсқауларға сай пайдаланыңыз. Сонымен жұмыс шарттарымен орындайтын әрекеттерге назар аударыңыз.** Электр құралдарын арналмаған жұмыстарда пайдалану қауіпті.

#### Батарея құралын пайдалану және күту

- ▶ **Тек өндіруші сипаттаған зарядтағышмен қайта зарядтаңыз.** Батарея жинағының бір түріне сай зарядтағыш басқа батарея жинағымен қолдануда өрт қауіпіне адып келуі мүмкін.
- ▶ **Электр құралдарын тек арнайы тағайындалған батарея жинақтарымен пайдаланыңыз.** Кез келген басқа батарея жинақтарын пайдалану жарақаттану мен өрт қауіпіне алып келеді.
- ▶ **Егер батарея жинағы қолдануда болмаса, оны түйреуіш, тыын, кілт, шеге, бұранда немесе басқа кіші метал заттардан ұстаңыз, олар бір терминалдан басқасына байланыс жасауы мүмкін.** Батарея терминалдарын қосу күйік немесе өртке алып келуі мүмкін.

- ▶ **Дұрыс емес пайдалануда батареядан сұйықтық ағуы мүмкін, оған тиімеңіз. Егер тиіп қалсаңыз, сумен шайып тастаңыз. Егер сұйықтық көзге тисе дәрігерге хабарласыңыз.** Батареядан шаққан сұйықтық қозу немесе күйіктерге алып келуі мүмкін.

#### Қызмет көрсету

- ▶ **Электр құралына маманды жөндеуші тек бірдей қосалқы бөлшектермен қызмет көрсетуі керек.** Бұл электр құралының қауіпсіздігін сақталуын қамтамасыз етеді.

#### Балға қауіпсіздік нұсқаулары

- ▶ **Құлақ қорғағыштарын кийіңіз.** Шуылда тұру есті қабілетінің төмендеуіне алып келуі мүмкін.
- ▶ **Қосымша тұтқа(лар) пайдаланыңыз, егер аспаппен берілген болса.** Бақылауды жоғалту жеке жарақаттануға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Кесетін керек-жарақтар немесе бекіткіш жасырын сымдарға тиюі мүмкін әрекеттерді жасаған кезде электр құрылғы оқшауланған ұстау жайынан ұстаңыз.** Егер кесуші аспап және бекіткіштер істеп тұрған сымға тисе электр құралының метал бөлшектерін істетіп пайдаланушыны тоқ соғуы мүмкін.
- ▶ **Қажетті іздеу құралдарын пайдаланып жасырылған сымдарды табыңыз немесе жауапты жергілікті ұйым өкілдерін шақырыңыз.** Электр сымдарына тию өрт немесе тоқ соғуына алып келуі мүмкін. Газ құбырын зақымдау жарылысқа алып келуі мүмкін. Су құбырын зақымдау материалдық зиянға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Электр құралын жерге қоюдан алдын оның тоқтауын күтіңіз.** Алмалы-салмалы аспап ілініп электр құрал бақылауының жоғалуына алып келуі мүмкін.
- ▶ **Дайындаманы бекітіңіз.** Қысу құралына немесе қысқышқа орнатылған дайындама қолыңызбен салыстырғанда, берік ұсталады.
- ▶ **Аккумулятор зақымдалған немесе дұрыс пайдаланылмаған жағдайда, одан бу шығуы мүмкін. Аккумулятор жанып немесе жарылып қалуы мүмкін.** Таза ауа ішке тартыңыз және шағымдар болса, дәрігердің көмегіне жүгініңіз. Бу тыныс алу жолдарын тітіркендіруі мүмкін.
- ▶ **Аккумуляторды ашпаңыз.** Қысқа тұйықталу қауіпі бар.
- ▶ **Шеге немесе бұрауыш сияқты ұшты заттар немесе сыртқы әсер арқылы аккумулятор зақымдануы мүмкін.** Бұл қысқа тұйықталуға алып келіп, аккумулятор жануы, түтін шығаруы, жарылуы немесе қызып кетуі мүмкін.
- ▶ **Бұл аккумуляторды тек қана осы өндіруші өнімдерінде пайдаланыңыз.** Сол арқылы аккумуляторды қауіпті, артық жүктеуден сақтайсыз.



**Аккумуляторды, жылудан, сондай-ақ, мысалы, үздіксіз күн жарығынан, оттан, кірден, судан және ылғалдан қорғаңыз.**



Жарылыс және қысқа тұйықталу қаупі туындайды.

- **Электр құралды пайдалануда оны екі қолмен берік ұстап, тұрақты қалыпта тұрыңыз.** Электр құралы екі қолмен сенімді басқарылады.

## Өнім және қуат сипаттамасы



**Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз.** Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып

келуі мүмкін.

Пайдалану нұсқаулығының алғы бөлігінің суреттерін ескеріңіз.

### Тағайындау бойынша қолдану

Электр құралы бетон, кірпіш пен тасты перфоратормен бұрғылауға және жеңіл қағу жұмыстарына арналған. Ол, сондай-ақ ағаш, металл, керамика мен пластмассаны бұрғылауға жарамды. Электрондық басқару құралы және оңға/солға айналуы бар электр құралдары бұрауға да жарамды.

### Бейнеленген құрамды бөлшектер

Көрсетілген құрамдастар нөмірленген суреттері бар беттегі электр құралының сипаттамасына сай.

- |     |                                                           |      |                                                                                    |
|-----|-----------------------------------------------------------|------|------------------------------------------------------------------------------------|
| (1) | Ауыстырмалы жылдам қысқыш бұрғылау патроны (GBH 18V-26 F) | (6)  | Ауыстырмалы бұрғылау патронының бекіткіш сақинасы (GBH 18V-26 F)                   |
| (2) | SDS-plus ауыстырмалы бұрғылау патроны (GBH 18V-26 F)      | (7)  | Дірілді басу                                                                       |
| (3) | SDS-plus құрал бекіткіші                                  | (8)  | EPS қосқышы (Electronic Precision Control)                                         |
| (4) | Шаңнан қорғайтын қаптама                                  | (9)  | Ілмек бекіткіші                                                                    |
| (5) | Бекіткіш төлке                                            | (10) | Аккумуляторды босату түймесі <sup>A)</sup>                                         |
|     |                                                           | (11) | Айналу бағытын ауыстырып-қосқыш                                                    |
|     |                                                           | (12) | Тұтқа (беті оқшауланған)                                                           |
|     |                                                           | (13) | Ажыратқыш                                                                          |
|     |                                                           | (14) | Аккумулятор <sup>A)</sup>                                                          |
|     |                                                           | (15) | Соққыны/айналуды тоқтату қосқышының босату түймесі                                 |
|     |                                                           | (16) | Соққыны/айналуды тоқтату қосқышы                                                   |
|     |                                                           | (17) | Жұмыс шамы                                                                         |
|     |                                                           | (18) | Тереңдік шектегішін реттеу түймесі                                                 |
|     |                                                           | (19) | Қосымша тұтқа (беті оқшауланған)                                                   |
|     |                                                           | (20) | Тереңдік шектегіші                                                                 |
|     |                                                           | (21) | Тісті тоғыны бар бұрғылау патронының бекіткіш бұрандасы (GBH 18V-26) <sup>A)</sup> |
|     |                                                           | (22) | Тісті тоғыны бар бұрғылау патроны (GBH 18V-26) <sup>A)</sup>                       |
|     |                                                           | (23) | Бұрғылау патронына арналған SDS-plus бекіткіш білігі (GBH 18V-26) <sup>A)</sup>    |
|     |                                                           | (24) | Бұрғылау патронының бекіткіші (GBH 18V-26 F)                                       |
|     |                                                           | (25) | Ортаға дәлдеу ойықтары                                                             |
|     |                                                           | (26) | Бұрғылау патронының кілті (GBH 18V-26)                                             |
|     |                                                           | (27) | Ауыстырмалы жылдам қысқыш бұрғылау патронының алдыңғы төлкесі (GBH 18V-26 F)       |
|     |                                                           | (28) | Ауыстырмалы жылдам қысқыш бұрғылау патронының ұстағыш сақинасы (GBH 18V-26 F)      |
|     |                                                           | (29) | SDS-plus бекіткіш білігі бар әмбебап ұстағыш <sup>A)</sup>                         |

A) Бейнеленген немесе сипатталған жабдықтар стандартты жеткізу көлемімен қамтылмайды. Толық жабдықтарды біздің жабдықтар бағдарламамыздан табасыз.

### Техникалық мәліметтер

Аккумуляторлық перфоратор		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Өнім нөмірі		3 611 J09 0..	3 611 J10 ...
Айналу жиілігін басқару		●	●
Айналу тоқтату		●	●
Оңға/солға айналу		●	●
Ауыстырмалы бұрғылау патроны		-	●
Номиналды кернеу	V =	18	18
Номиналды тұтынылатын қуат	Вт	425	425
Соққы саны <sup>A)</sup>	min <sup>-1</sup>	0–4350	0–4350
ЕРТА-Procedure 05:2016 құжатына сай бір соғу күші	Дж	2,6	2,6
Номиналды айналу жиілігі			

Аккумуляторлық перфоратор		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
– Оңға айналу	мин <sup>1</sup>	0–980	0–980
– Солға айналу	мин <sup>1</sup>	0–980	0–980
Құрал бекіткіші		SDS-plus	SDS-plus
Шпиндель мойнының диаметрі	мм	50	50
Макс. бұрғы диаметрі:			
– Бетон	мм	26	26
– Кірпіш қалау (шеңберлік бұрғылау коронкасымен)	мм	68	68
– Болат	мм	13	13
– Ағаш	мм	30	30
Салмағы ЕРТА-Procedure 01:2014 құжатына сай	кг	3,2–4,2	3,3–4,4
Ұзындығы	мм	347	378
Биіктігі	мм	225	225
Зарядтау кезіндегі ұсынылатын қоршаған орта температурасы	°C	0 ... +35	0 ... +35
Жұмыс кезіндегі <sup>А)</sup> және сақтау кезіндегі рұқсат етілген қоршаған орта температурасы	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Ұсынылатын аккумуляторлар		GBA 18V... ProCORE18V...	GBA 18V... ProCORE18V...
Ұсынылатын зарядтағыш құрылғылар		GAL 18... GAX 18... GAL 36...	GAL 18... GAX 18... GAL 36...

A) пайдаланған аккумуляторға байланысты

B) <0 °C температураларында қуаты шектелген

## Шуыл және діріл туралы ақпарат

		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
<b>EN 60745-2-6</b> бойынша есептелген шуыл эмиссиясының көрсеткіштері.			
Электр құралының амплитуда бойынша есептелген шуыл деңгейі әдетте келесідей болады:			
Дыбыстық қысым деңгейі	дБ(A)	<b>91</b>	<b>91</b>
Дыбыстық қуат деңгейі	дБ(A)	<b>102</b>	<b>102</b>
К дәлсіздігі	дБ	<b>3</b>	<b>3</b>
<b>Құлақ қорғанысын тағыңыз!</b>			
Жалпы діріл мәндері $a_n$ (үш бағыттың векторлық қосындысы) және К дәлсіздігі, <b>EN 60745-2-6</b> бойынша есептелген:			
Бетон бойынша соққымен бұрғылау:			
$a_n$	м/с <sup>2</sup>	<b>13,0</b>	<b>12,5</b>
К	м/с <sup>2</sup>	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>
Қашау:			
$a_n$	м/с <sup>2</sup>	<b>8,5</b>	<b>9,0</b>
К	м/с <sup>2</sup>	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>
Металл бойынша бұрғылау:			
$a_n$	м/с <sup>2</sup>	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>
К	м/с <sup>2</sup>	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>
Бұрау:			

		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
$a_n$	м/с <sup>2</sup>	2,5	2,5
K	м/с <sup>2</sup>	1,5	1,5

Осы нұсқауларда келтірілген діріл деңгейі және шуыл эмиссиясының көрсеткіші заңды өлшеу әдісі бойынша өлшенген және оларды электр құралдарын бір-бірімен салыстыру үшін пайдалануға болады. Олармен алдыңғы тербелу және шу шығаруды бағалауға болады.

Берілген тербелу деңгейі мен шуыл шығару мәні электр құралының негізгі жұмыстары үшін берілген. Егер электр құрал басқа жұмыстар үшін басқа алмалы-салмалы аспаптар менен немесе жетімсіз күтумен пайдаланылса дірілдеу деңгейі мен шуыл шығару мәндері өзгереді. Бұл бүкіл жұмыс уақыты үшін тербелу және шуыл шығаруды қатты көтеруі мүмкін.

Дірілдеу деңгейі мен шуыл шығару мәнін нақты есептеу үшін құрал өшірілген және қосылған болып пайдаланылмаған уақыттарды да ескеру қажет. Бұл дірілдеу деңгейі және жұмыс уақытындағы шуыл шығару мәнін төмендетеді.

Пайдаланушыны дірілдеу әсерінен сақтау үшін қосымша қауіпсіздік шараларын қолдану қажет, мысалы: электр құралды және алмалы-салмалы аспаптарды күту, қолдарды ыстық ұстау, жұмыс әдістерін ұйымдыстыру.

## Жинау

- ▶ **Электр құралын (мысалы қызмет көрсету, аспаптарды алмастыру т.б.) пайдалануда және оларды тасымалдау және сақтауда айналма бағытының реттеушісін орта күйге жылжытыңыз.** Қосқыш/өшіргішке кездейсоқ тию жарақаттану қаупін тудырады.

## Аккумуляторды зарядтау

- ▶ **Тек техникалық мәліметтерде жазылған зарядтау құралдарын пайдаланыңыз.** Тек қана осы зарядтау құралдары сіздің электр құралыңыздың ішінде литий-иондық аккумулятормен сәйкес.

**Нұсқау:** аккумулятор ішінара зарядталған күйде жеткізіледі. Аккумулятордың толық қуатын пайдалану үшін оны алғаш рет пайдаланудан алдын толық зарядтаңыз.

Литий-иондық аккумуляторды пайдалану мерзімін қысқартусыз кез келген уақытта зарядтауға болады. Зарядтау процесін үзу аккумулятордың зақымдалуына әкелмейді.

Литий-иондық аккумулятор "Electronic Cell Protection (ECP)" (электрондық элементтерді қорғау) арқылы терең заряд жоғалтудан қорғалған. Аккумулятор заряды жоқ болса электр құралы қорғаныс схемасы арқылы өшіріледі: алмалы-салмалы аспап басқа қозғалмайды.

- ▶ **Электр құралы автоматты өшкеннен соң қосқыш/өшіргішті енді басушы болмаңыз.** Әйтпесе аккумулятор зақымдануы мүмкін.

Кәдеге жарату бойынша нұсқауларды орындаңыз.



## Аккумуляторды шығару

Аккумуляторда **(14)** аккумуляторды босату түймесі **(10)** байқаусызда басылып кеткенде оның түсіп кетуінен қорғайтын екі құлыптау деңгейі бар. Аккумулятор электр құралына орнатулы болса, оны өз орнында серіппе ұстап тұрады.

- Аккумуляторды **(14)** шығару үшін босату түймесін **(10)** басыңыз және аккумуляторды электр құралынан тартып шығарыңыз. **Бұл ретте күш салмаңыз.**

## Аккумулятор заряды деңгейінің индикаторы

Аккумулятор заряды деңгейінің индикаторындағы жасыл түсті жарық диодтары аккумулятордың заряд деңгейін көрсетеді. Қауіпсіздік тұрғысынан заряд деңгейін электр құралының жұмыссыз күйінде ғана шақыруға болады.

Заряд деңгейін көрсету үшін заряд деңгейінің индикаторына арналған  немесе  түймесін басыңыз. Мұны аккумулятор шығарылғанда да орындауға болады.

Заряд деңгейінің индикаторына арналған түймені басқаннан кейін ешқандай жарық диоды жанбаса, бұл аккумулятордың ақаулы және оны ауыстыру керек екендігін білдіреді.

## Аккумулятор түрі GBA 18V...



Жарық диодтары	Қуаты
Үздіксіз жарық 3× жасыл	60–100 %
Үздіксіз жарық 2× жасыл	30–60 %
Үздіксіз жарық 1× жасыл	5–30 %
Жыпылықтау 1× жасыл	0–5 %

## Аккумулятор түрі ProCORE18V...



Жарық диодтары	Қуаты
Үздіксіз жарық 5× жасыл	80–100 %
Үздіксіз жарық 4× жасыл	60–80 %
Үздіксіз жарық 3× жасыл	40–60 %
Үздіксіз жарық 2× жасыл	20–40 %
Үздіксіз жарық 1× жасыл	5–20 %
Жыпылықтау 1× жасыл	0–5 %

## Қосымша тұтқа

- ▶ **Қосымша тұтқасы (19) бар электр құралын ғана пайдаланыңыз.**

**Қосымша тұтқаны қайыру (А суретін қараңыз)**

Қосымша тұтқаны (19) қозғалтып, қауіпсіз және ыңғайлы жұмыс күйіне реттей аласыз.

- Қосымша тұтқаның (19) астыңғы бөлігін сағат тілінің бағытына қарсы бұрап, қосымша тұтқаны (19) қалаулы күйге қайырыңыз. Содан кейін қосымша тұтқаның (19) астыңғы бөлігін сағат тілінің бағытымен бұрап бекітіңіз. Қосымша тұтқаның кергіш таспасы корпустың арнайы ойықта болғанына көз жеткізіңіз.

**Бұрғылау патроны мен аспаптарды таңдау**

Перфоратормен бұрғылау және ою үшін SDS-plus аспап патронына салынатын SDS-plus аспаптары керек болады. Ағаш, металл, керамика және пластикті соққысыз бұрғылау, сондай-ақ құралдарды SDS-plus мүмкіндігінсіз бұрғылау (мысалы, цилиндрлік сағасы жоқ бұрғылар) үшін пайдаланылады. Осы аспаптар үшін жылдам қысу бұрғылау патроны немесе тісті тәждік бұрғылау патроны қажет.

**Тісті тоғыны бар бұрғылау патронын орнату/ шығару**

(GBN 18V-26)

**Тісті тоғыны бар бұрғылау патронын орнату (В суретін қараңыз)**

- SDS-plus бекіткіш білігін (23) тісті тоғыны бар бұрғылау патронына (22) бұрап орнатыңыз. Тісті тоғыны бар бұрғылау патронын (22) бекіткіш бұрандамен (21) бекітіңіз. **Бекіткіш бұранданың сол жақ ирек оймасы бар болуын қадағалаңыз.**

**Тісті тоғыны бар бұрғылау патронын енгізу (В суретін қараңыз)**

- Бекіткіш біліктің жалғанатын ұшын тазалап, аздап майлаңыз.
- Тісті тоғыны бар бұрғылау патронын өздігінен құлыптанғанша бекіткіш білікпен құрал бекіткішіне бұрап енгізіңіз.
- Тісті тоғыны бар бұрғылау патронының бекітілуін тартып тексеріңіз.

**Тісті тоғыны бар бұрғылау патронын шығару**

- Бекіткіш төлкені (5) артқа жылжытып, тісті тоғыны бар бұрғылау патронын (22) шығарып алыңыз.

**Ауыстырмалы бұрғылау патронын шығару/ орнату**

(GBN 18V-26 F)

**Ауыстырмалы бұрғылау патронын шығару (С суретін қараңыз)**

- Ауыстырмалы бұрғылау патронының құлыптау сақинасын (6) артқа тартып, оны осы күйде ұстап тұрыңыз және SDS-plus ауыстырмалы бұрғылау патронын (2) немесе ауыстырмалы жылдам қысқыш бұрғылау патронын (1) алға тартып шығарыңыз.

- Ауыстырмалы бұрғылау патронын шығарғаннан кейін кірден тазалап шығыңыз.

**Ауыстырмалы бұрғылау патронын орнату (D суретін қараңыз)****► Тек үлгіге тән түпнұсқа жабдықтарды пайдаланыңыз және ортаға дәлдеу ойықтарының (25) санына назар аударыңыз. Тек қана екі немесе үш ортаға дәлдеу ойығы бар ауыстырмалы бұрғылау патроны пайдалануға рұқсат етіледі.**

- Осы электр құралы үшін жарамсыз ауыстырмалы бұрғылау патроны пайдаланылса, алмалы-салмалы аспап жұмыс істеу кезінде шығып түсуі мүмкін.
- Ауыстырмалы бұрғылау патронын орнатудан бұрын тазалап, салынатын ұшын аздап майлаңыз.
- SDS-plus ауыстырмалы бұрғылау патронын (2) немесе ауыстырмалы жылдам қысқыш бұрғылау патронын (1) алақанмен ұстаңыз. Ауыстырмалы бұрғылау патронын шерту дыбысы анық естілгенше бұрғылау патронының бекіткішіне (24) бұрап кіргізіңіз.
- Ауыстырмалы бұрғылау патроны автоматты түрде бекітіледі. Ауыстырмалы бұрғылау патронының бекітілуін тарту арқылы тексеріңіз.

**Жұмыс құралын ауыстыру**

Шаңнан қорғайтын қақпақ (4) жұмыс кезіндегі бұрғылау шаңының құрал ұстағышқа кіріп кетуіне жол бермейді. Құрылғыны орнату кезінде шаңнан қорғайтын қақпақтың (4) зақымдалмағанын тексеріңіз.

**► Шаңнан қорғайтын қақпақ зақымдалса, оны дереу ауыстыру керек. Оны қызмет көрсету шеберханасында орындау ұсынылады.****Құралды алмастыру (SDS-plus)****SDS-plus алмалы-салмалы аспабын енгізу (Е суретін қараңыз)**

SDS-plus-бұрғылау патронымен алмалы-салмалы аспапты жай және оңай ретте қосымша аспаптарды пайдаланбай алмастыру мүмкін.

- **GBN 18V-26 F:** SDS-plus ауыстырмалы бұрғылау патронын (2) енгізіңіз.
- Алмалы-салмалы аспаптың жалғанатын ұшын тазалап, аздап майлаңыз.
- Алмалы-салмалы аспапты құрал бекіткішіне автоматты түрде бекітілгенше бұрап енгізіңіз.
- Құралдың бекітілуін тарту арқылы тексеріңіз.

SDS-plus-алмалы-салмалы аспабы жүйе салдарынан бос қозғалады. Сол себептен бос айналу радиал қағу пайда болады. Бұл ойық дұрыстығына әсер етпейді, өйткені бұрғылау кезінде бұрғы өзін өзі ортаға дәл келтіреді.

**SDS-plus-алмалы-салмалы аспабын шығару (F суретін қараңыз)**

- Бекіткіш бұранданы (5) артынан жылжытып, алмалы-салмалы аспапты шығарыңыз.

### Құралды алмастыру (SDS-plus құралынсыз) (GBN 18V-26)

#### Алмалы-салмалы аспапты енгізу (G суретін қараңыз)

**Ескерте:** SDS-plus жоқ құралдарды соққымен бұрғылау немесе қашау үшін пайдаланбаңыз! SDS-plus жоқ құралдар және олардың бұрғылау патроны соққымен бұрғылау және қашау кезінде зақымдалады.

- Тісті тоғыны бар бұрғылау патронын **(22)** енгізіңіз.
- Тісті тоғыны бар бұрғылау патронын **(22)** құрал енгізілгенше бұрап ашыңыз. Құралды енгізіңіз.
- Бұрғылау патронының кілтін **(26)** тісті тоғыны бар бұрғылау патронының **(22)** тиісті саңылауларына енгізіп, құралды біркелкі етіп қысыңыз.
- Соғуды/айналуды тоқтату қосқышын **(16)** "Бұрғылау" күйіне бұраңыз.

#### Алмалы-салмалы аспапты шығару (H суретін қараңыз)

- Тісті тоғыны бар бұрғылау патронының **(22)** төлкесін бұрғылау патроны кілтінің **(26)** көмегімен алмалы-салмалы аспапты шығару мүмкін болғанша сағат тілінің бағытына қарсы бұраңыз.

### Құралды алмастыру (SDS-plus құралынсыз) (GBN 18V-26 F)

#### Алмалы-салмалы аспапты енгізу (I суретін қараңыз)

**Ескерте:** SDS-plus жоқ құралдарды соққымен бұрғылау немесе қашау үшін пайдаланбаңыз! SDS-plus жоқ құралдар және олардың бұрғылау патроны соққымен бұрғылау және қашау кезінде зақымдалады.

- Ауыстырмалы жылдам қысқыш бұрғылау патронын **(1)** енгізіңіз.
- Ауыстырмалы жылдам қысқыш бұрғылау патронының ұстағыш сақинасын **(28)** мықтап ұстаңыз. Құрал бекіткішін алдыңғы төлкені **(27)** құрал енгізілгенше бұрау арқылы ашыңыз. Ұстағыш сақинаны **(28)** нық ұстап тұрып, алдыңғы төлкені **(27)** шерту дыбысы анық естілгенше көрсеткі бағытымен күштеп бұраңыз.
- Құралдың берік бекітілгенін тарту арқылы тексеріңіз.

**Нұсқау:** құрал бекіткіші тірелгенше ашылған болса, құрал бекіткішін жабу кезінде шерту дыбысы естілуі мүмкін және құрал бекіткіші жабылмайды.

Бұл жағдайда алдыңғы төлкені **(27)** көрсеткі бағытына қарсы бір рет бұраңыз. Сонан соң құрал бекіткішін жабуға болады.

- Соғуды/айналуды тоқтату қосқышын **(16)** "Бұрғылау" күйіне бұраңыз.

#### Алмалы-салмалы аспапты шығару (J суретін қараңыз)

- Ауыстырмалы жылдам қысқыш бұрғылау патронының ұстағыш сақинасын **(28)** мықтап ұстаңыз. Алдыңғы төлкені **(27)** құралды шығару мүмкін болғанша бұрау арқылы құрал бекіткішін ашыңыз.

### Шаңды және жоңқаларды сору

Қорғасын бояу, кейбір ағаш сорттары, минералдар және металлдар бар кейбір материалдардың шаңы денсаулыққа зиянды болуы мүмкін. Шаңға тию және шаңды жұту пайдаланушыда немесе жанындағы адамдарда аллергиялық реакцияларды және/немесе тыныс жолдарының ауруларын тудыруы мүмкін. Кейбір шаң түрлері, әсіресе емен және шамшат ағашының шаңы, әсіресе, ағашты өңдеу қалдықтарымен (хромат, ағашты қорғау заты) бірге канцерогендер болып есептеледі. Асбестік материал тек қана мамандар арқылы өңделуі мүмкін.

- Мүмкіншілігінше осы материал үшін сәйкес келетін шаңсорғышты пайдаланыңыз.
- Жұмыс орнының жақсы желдетілуіне көз жеткізіңіз.
- P2 сүзгі сыныпындағы газқағарды пайдалану ұсынылады.

Өңделетін материалдар үшін еліңізде қолданылатын ұйғарымдарды пайдаланыңыз.

#### ► Жұмыс орнында шаңның жиналмауын қадағалаңыз. Шаң оңай тұтануы мүмкін.

### GDE 18V-16 (керек-жарақ) арқылы шаң сору (K суретін қараңыз)

Бетон мен тас шаңдарын сорып алу үшін GDE 18V-16 сорғыш құрылғысы (керек-жарақ) қажет болады. Бұл сору жүйесі ағаш, металл және пластмасса сияқты шаңдар және денсаулық үшін зиянды шаңдар (мысалы, асбест) үшін жарамды емес.

## Пайдалану

### Іске қосу

#### Аккумуляторды орнату

#### ► Электр құралыңыздың зауыттық тақтайшасында белгіленген кернеуге ие түпнұсқа Bosch литий-иондық аккумуляторларын ғана пайдаланыңыз.

Басқа аккумуляторларды пайдалану жарақат алуға немесе өртке әкелуі мүмкін.

- Айналу бағытын ауыстырып-қосқыштың **(11)** кенет іске қосылуына жол бермеу үшін оны ортаға орнатыңыз.
- Аккумуляторды **(14)** т аккумулятор бөліміне тірелгенше кіргізіңіз.

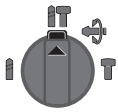
#### Жұмыс режимін реттеу

Электр құралының жұмыс режимін таңдау үшін соққыны/айналуды тоқтату қосқышын **(16)** пайдаланыңыз.

- Жұмыс режимін ауыстыру үшін босату түймесін **(15)** басып, соққыны/айналуды тоқтату қосқышын **(16)** қажетті күйге шерту дыбысымен тірелгенше бұраңыз.

**Нұсқау:** жұмыс режимін электр құралы өшірулі тұрғанда ғана өзгертіңіз! Әйтпесе электр құралына зақым келуі мүмкін.





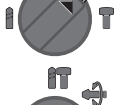
Бетон немесе тас бойынша **соққымен бұрғылау** күйі



Ағаш, металл, керамика және пластмасса бойынша соққысыз **бұрғылау** және **бұрау** күйі



Қашау күйін реттеуге арналған **Vario-Lock** күйі



Бұл күйде соққыны/айналуды тоқтату қосқышы **(16)** бекітілмейді.



Қашау күйі

### Айналу бағытын реттеу

Айналу бағытын ауыстырып-қосқыштың **(11)** көмегімен электр құралының айналу бағытын өзгертуге болады. Алайда ажыратқыш **(13)** басылғанда осы әрекетті орындау мүмкін емес.

- ▶ **Айналу бағытын ауыстырып-қосқышты (11) электр құралы тоқтап тұрғанда ғана пайдаланыңыз.**

Соққымен бұрғылау, бұрғылау және қашау үшін айналу бағытын әрдайым оңға айналу күйіне реттеңіз.

- ↑ – **Оңға айналу:** айналу бағытын ауыстырып-қосқышты **(11)** солға қарай тірелгенше жылжытыңыз.
- ↓ – **Солға айналу:** айналу бағытын ауыстырып-қосқышты **(11)** оңға қарай тірелгенше жылжытыңыз.

### Қосу/өшіру

- Электр құралын **қосу** үшін ажыратқышты **(13)** басыңыз.

Жұмыс шамы **(17)** ажыратқыш **(13)** кішкене немесе толық басылғанда жанады және жеткіліксіз болған жарық жағдайында жұмыс аймағын жарықтандырады.

Электр құралын алғаш рет қосқан кезде, аздаған кідіріс орын алуы мүмкін, себебі электр құралының электроникасы алдымен конфигурациялануы қажет.

Төмен температураларда электр құралы белгілі бір уақыт өткеннен кейін толық бұрғылау/соққы қуатына жетеді.

- Электр құралын **өшіру** үшін ажыратқышты **(13)** жіберіңіз.

### Айналу жиілігін/соққы санын реттеу

- Ажыратқышты **(13)** басу күшін өзгерте отырып, қосылған электр құралының айналу жиілігін/соққы санын біртіндеп реттеңіз.

Ажыратқыш **(13)** сәл басылса, төмен айналу жиілігі/соққы саны қосылады. Қысым күшейсе, айналу жиілігі/соққы саны ұлғаяды.

### Electronic Precision Control (EPC)

EPC сезімтал материалдарда соққым жұмыс істеген кезде баяу үдеу және төмендетілген қызметтік айналу жиілігі арқылы пайдаланушыға қолдау көрсетеді.

- EPC қосқышын **(8)** қажетті күйге жылжытыңыз.



Максималды қызметтік айналу жиілігінің күйі



Баяу іске қосылу және төмендетілген қызметтік айналу жиілігінің күйі

### Қорғауыш жалғастырғыш

- ▶ **Алмалы-салмалы аспап қысылса немесе ілінсе бұрғылау шпинделіне беріліс тоқтатылады. Осында пайда болатын күш себебінен электр құралын екі қолмен қатты ұстап бекем қалыпта тұрыңыз.**
- ▶ **Егер электр құралы тіреліп қалса, электр құралын өшіріп алмалы-салмалы аспапты босатыңыз. Бұғатталған бұрғылайтын аспапты қосу кезінде жоғары реактивті күш пайда болады.**

### Жылдам өшіру (Kickback Control)



Жылдам өшіру (KickBack Control) электр құралын жақсырақ бақылауға көмектеседі және осылайша KickBack Control құралынсыз электр құралдарымен салыстырғанда пайдаланушы қорғанысын да күшейтеді. Электр құралы бұрғы осы бойынша кездейсоқ және күтілмеген ретте айналса, электр құралы өшеді.

- **Қайта іске қосу** үшін ажыратқышты **(13)** жіберіп, қайта басыңыз.

Жылдам өшіру электр құралындағы жұмыс шамының **(17)** жыпылықтауы арқылы көрсетіледі.

### Пайдалану бойынша нұсқаулар

#### Бұрғылау тереңдігін реттеу (L суретін қараңыз)

Тереңдік шектегішімен **(20)** қажетті бұрғылау тереңдігін **X** реттеуге болады.

- Тереңдікті шектеу тірегін орнату түймесін **(18)** басып, тереңдікті шектеу тірегін қосымша тұтқаға **(19)** орнатыңыз. Тереңдік шектегішінің **(20)** бұдыр жағы төмен қарап тұруы қажет.
- SDS-plus-алмалы-салмалы аспабын SDS-plus аспабының ұстағышына **(3)** тірелгенше жылжытыңыз. Кері жағдайда SDS-plus-аспабының жылжымалылығы бұрғылау тереңдігіне қате орнатылуы мүмкін.
- Тереңдік шектегішін бұрғы ұшымен тереңдік шектегіші ұшының аралығы қажетті бұрғылау тереңдігіне **X** тең болғанша тартыңыз.

### Кескіш қалпын өзгерту (Vario-Lock)

Қашауды 44 күйде бұғаттауға болады. Осылайша оңтайлы жұмыс күйіне қол жеткізуге болады.

- Қашауды құрал бекіткішіне орнатыңыз.
- Соққыны/айналуды тоқтату қосқышын (16) "Vario-Lock" күйіне бұраңыз.
- Алмалы-салмалы аспапты қажетті қашау күйіне бұраңыз.
- Соққыны/айналуды тоқтату қосқышын (16) "Қашау" күйіне бұраңыз. Осылайша құрал бекіткіші бұғатталады.
- Қашау үшін айналу бағытын оңға айналу күйіне орнатыңыз.


### Енгізу құралын енгізу (М суретін қараңыз)

► **Электр құралын сомын/бұрандаға тек өшірілген күйде салыңыз.** Айналып жатқан жұмыс құралдары сырғып кетуі мүмкін.

Бұранда ұштықтарын пайдалану үшін әмбебап ұстағыш (29) аспап патронымен (керек-жабдықтар) керек болады.

- Тұтқаның салынатын ұшын тазалап, аздап майлаңыз.
- Айналмалы әмбебап ұстағышты құралды бекіту орнына автоматты түрде бекітілгенше салыңыз.
- Әмбебап ұстағышты тартып, бекітілуді тексеріңіз.
- Ұстағышқа шуруптарды бұрап бекіту сақасын (битасын) салыңыз. Тек шуруп басына жарайтын қондырма сақаларды пайдаланыңыз.
- Әмбебап ұстағышты алу үшін бекіту төлкесін (5) артқа жылжытыңыз және әмбебап ұстағышты (29) құрал ұстағыштан алыңыз.

### Дірілді басу

 Кіріктірілген дірілді басу функциясы дірілді азайтады.

► **Демпфер зақымдалған жағдайда электр құралын пайдаланушы болмаңыз.**

### Аккумуляторды оңтайлы пайдалану туралы нұсқаулар

Аккумуляторды сұйықтықтардан және ылғалдан қорғаңыз.

Аккумуляторды тек –20 °C ... 50 °C температура ауқымында сақтаңыз. Аккумуляторды жазда көлікті қалдырмаңыз.

Аккумулятордың желдету тесігін жұмсақ, таза және құрғақ қылшақпен мұқият тазалаңыз.

Пайдалану мерзімінің айтарлықтай қысқаруы аккумулятордың ескіргенін және ауыстыру керектігін білдіреді.

Қоқыстарды қайта өңдеу туралы нұсқауларды орындаңыз.

## Техникалық күтім және қызмет

### Қызмет көрсету және тазалау

► **Аккумуляторды электр құралмен кез келген жұмыстарды (мысалы, орнату, қызмет көрсету,**

### т.б.) бастау алдында, сондай-ақ, электр құралды тасымалдау және сақтау кезінде шығарыңыз.

Қосқыш/өшіргішке кездейсоқ тию жарақаттану қаупін тудырады.

► **Жақсы әрі сенімді жұмыс істеу үшін электр құралы мен желдеткіш тесікті таза ұстаңыз.**

► **Зақымдалған шаңнан қорғайтын қаптаманы дереу ауыстыру керек. Оны қызмет көрсету орталығында орындауға кеңес беріледі.**

– Құрал бекіткішін (3) әр пайдаланғаннан кейін тазалаңыз.

Өнімдерді олардың сақтығын қамтамасыз ететін, өнімдерге атмосфералық жауын-шашынның тиюіне және асқын температура көздерінің (температураның шұғыл өзгерісінің), соның ішінде күн сәулелерінің әсер етуіне жол бермейтін дүкендерде, бөлімдерде (секцияларда), павильондар мен киоскілерде сатуға болады.

Сатушы (өндіруші) сатып алушыға өнімдер туралы қажетті және шынайы ақпаратты беріп, өнімдерді тиісінше таңдау мүмкіндігін қамтамасыз етуге міндетті. Өнімдер туралы ақпарат міндетті түрде тізімі Ресей Федерациясының заңнамасымен белгіленген мәліметтерді қамтуы тиіс.

Егер тұтынушы сатып алатын өнімдер әлдеқашан пайдаланылған немесе өнімдерде ақаулық (ақаулықтар) жойылған болса, тұтынушыға бұл туралы ақпарат берілуі тиіс.

Өнімдерді сату процесінің аясында төмендегі қауіпсіздік талаптары орындалуы тиіс:

- Сатушы сатып алушыға ұйымының фирмалық атауы, орналасқан жері (мекенжайы) және жұмыс режимі туралы мәліметтер беруге міндетті;
- Сауда бөлмелеріндегі өнімдердің сынамалары сатып алушыға бұйымдардағы жазбалармен танысуға мүмкіндік беруі және визуалды тексерістен басқа бұйымдардың іске қосылуына әкелетін, сатып алушылар өз бетінше орындайтын ешқандай әрекеттерге жол бермеуі тиіс;
- Сатушы осы бұйымдардың белгіленген талаптарға сәйкестігінің растамасы, сертификаттардың немесе сәйкестік жөніндегі мәлімдемелердің бар болуы туралы ақпаратты сатып алушыға беруге міндетті;
- Идентификациялық сипаттары жоқ (жоғалған), жарамдылық мерзімі өтіп кеткен, бұзылу белгілері бар және пайдалану бойынша нұсқаулығы (кітапшасы), міндетті сәйкестік сертификаты немесе сәйкестік белгісі жоқ өнімдерді сатуға тыйым салынады.

### Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

Қызмет көрсету орталығы өнімді жөндеу және оған техникалық қызмет көрсету, сондай-ақ қосалқы бөлшектер туралы сұрақтарға жауап береді. Құрамдас бөлшектер бойынша кескін мен қосалқы бөлшектер туралы мәліметтер төмендегі мекенжай бойынша қолжетімді: **www.bosch-pt.com**

Bosch қызметтік кеңес беру тобы біздің өнімдер және

олардың керек-жарақтары туралы сұрақтарыңызға жауап береді.

Сұрақтар қою және қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде өнімнің фирмалық тақтайшасындағы 10 таңбалы өнім нөмірін беріңіз.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек “Роберт Бош” фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады. ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланады.

### Қазақстан

Тұтынушыларға кеңес беру және шағымдарды қабылдау орталығы:

“Роберт Бош” (Robert Bosch) ЖШС

Алматы қ.,

Қазақстан Республикасы

050012

Муратбаев к., 180 үй

“Гермес” БО, 7 қабат

Тел.: +7 (727) 331 31 00

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: ptka@bosch.com

Сервистік қызмет көрсету орталықтары мен қабылдау пункттерінің мекен-жайы туралы толық және өзекті ақпаратты Сіз: [www.bosch-professional.kz](http://www.bosch-professional.kz) ресми сайттан ала аласыз

Электр құралы кепілді пайдалану мерзімінің ішінде өндірушінің кесірінен істен шыққан жағдайда, өнім иесі төмендегі шарттар орындалғанда кепілдік бойынша тегін жөндеуге құқылы болады:

- механикалық зақымдардың жоқтығы;
- пайдалану бойынша нұсқаулық талаптарының бұзылу белгілерінің жоқтығы;
- пайдалану бойынша нұсқаулықта сатушының сату туралы белгісінің және сатып алушы қолтаңбасының бар болуы;
- электр құралы сериялық нөмірінің және кепілдік талоньындағы сериялық нөмірдің сәйкестігі;
- біліксіз жөндеу белгілерінің жоқтығы.

Кепілдік төмендегі жағдайларда қолданылмайды:

- форс-мажор жағдайларына байланысты кез келген сынықтар;
- барлық электр құралдарындағыдай электр құралының қалыпты тозуы.

Жалғағыш контактілер, сымдар, қылшақтар және т.б.

сияқты құрал бөліктерінің қызмет ету мерзімін қысқартатын қалыпты тозу нәтижесінде қажеттілігі туындаған жөндеу кепілдік аясына кірмейді:

- табиғи тозу (ресурстың толық пайдаланылуы);
- қате орнату, рұқсатсыз модификациялау, қате қолдану, қызмет көрсету немесе сақтау ережелерін бұзу нәтижесінде істен шыққан жабдық пен оның бөліктері;

- электр құралына артық жүктеме түскеннен орын алған ақаулар. (Құралға артық жүктеме түсудің шартсыз белгілеріне мыналар жатады: құбылу түсінің пайда болуы немесе электр құралы бөліктері мен түйіндерінің деформациясы немесе қорытылуы, жоғары температура әсерінен электр қозғалтқышындағы сымдар оқшаулағышының қараюы немесе көмірленуі.)

### Тасымалдау

Бұл литий-иондық аккумуляторлар қауіпті тауарларға қойылатын талаптарға сай болуы керек. Пайдаланушы аккумуляторларды көшеде қосымша құжаттарсыз тасымалдай алады.

Үшінші тұлғалар (мысалы, әуе көлігі немесе жіберу) орамаға және маркаларға қойылатын арнайы талаптарды сақтау керек. Жіберуге дайындау кезінде қауіпті жүктерді тасымалдау маманымен хабарласу керек.

Аккумуляторды корпусы зақымдалған болса ғана жіберіңіз. Ашық түйіспелерді желімдеңіз және аккумуляторды орамада қозғалмайтындай ораңыз. Қажет болса, қосымша ұлттық ережелерді сақтаңыз.

### Көдеге жарату



Электр құралдарды, аккумуляторларды, керек-жарақтарды және орау материалдарын экологиялық тұрғыдан дұрыс утилизациялауға тапсыру керек.



Электр құралдарды және аккумуляторларды/батареяларды үй қоқысына тастамаңыз!

### Тек қана ЕО елдері үшін:

Еуропа 2012/19/EU ережесі бойынша жарамсыз электр құралдары және Еуропа 2006/66/EC ережесі бойынша зақымдалған немесе ескі аккумулятор/батареялар бөлек жиналып көдеге жаратылуы қажет.

### Аккумуляторлар/батареялар:

#### Литий-иондық:

Тасымалдау бөліміндегі нұсқауларды орындаңыз (қараңыз „Тасымалдау“, Бет 187).

## Română

### Instrucțiunile de siguranță

#### Indicații generale de avertizare pentru scule electrice

#### AVERTIS-MENT

**Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile.** Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a

instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

### **Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.**

Termenul "sculă electrică" folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) sau la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

#### **Siguranța la locul de muncă**

- ▶ **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- ▶ **Nu lucrați cu sculele electrice în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scânteii care pot aprinde praful sau vaporii.
- ▶ **Nu permiteți accesul copiilor și al spectatorilor în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul.

#### **Siguranță electrică**

- ▶ **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu modificați niciodată ștecherul. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice cu împământare (legate la masă).** Ștecherele nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Evitați contactul corporal cu suprafețe împământate sau legate la masă ca țevi, instalații de încălzire, plite și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este împământat sau legat la masă.
- ▶ **Feriți sculele electrice de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- ▶ **Nu schimbați destinația cablului. Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- ▶ **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate pentru mediul exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Dacă nu poate fi evitată folosirea sculei electrice în mediu umed, folosiți o alimentare protejată printr-un dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.

#### **Siguranța persoanelor**

- ▶ **Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți oboseți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la răni grave.
- ▶ **Purtați echipament personal de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea

echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.

- ▶ **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită.** Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
- ▶ **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați cleștii de reglare sau cheile fixe din aceasta.** O cheie sau un clește atașat la o componentă rotativă a sculei electrice poate provoca răni.
- ▶ **Nu vă întindeți pentru a lucra cu scula electrică. Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- ▶ **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul, îmbrăcămintea și mânușile de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcămintea largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
- ▶ **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.

#### **Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice**

- ▶ **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată acelui scop.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- ▶ **Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.
- ▶ **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje, a schimba accesoriul sau de a depozita sculele electrice.** Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.
- ▶ **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor și nu lăsați să lucreze cu scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit prezentele instrucțiuni.** Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.
- ▶ **Întrețineți sculele electrice. Verificați alinierea corespunzătoare, controlați dacă, componentele mobile ale sculei electrice nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate care să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat scula electrică defectă.** Cauza multor

accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.

- ▶ **Mențineți bine dispozitivele de tăiere bine ascuțite și curate.** Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.
- ▶ **Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată.** Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.

#### Manevrarea și utilizarea atentă a sculelor electrice cu acumulator

- ▶ **Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător.** Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.
- ▶ **Folosiți numai acumulatori special destinați sculelor electrice respective.** Utilizarea altor acumulatori poate duce la răniri și pericol de incendiu.
- ▶ **Feriți acumulatorii nefolosiți de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca șuntarea bornelor.** Un scurtcircuit între bornele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.
- ▶ **În cazul utilizării greșite, se poate scurge lichid din acumulator; evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental cu acesta, clătiți cu apă zona afectată. În cazul contactului lichidului cu ochii, consultați de asemenea un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate produce iritații ale pielii sau arsuri.

#### Întreținere

- ▶ **Încredințați scula electrică pentru reparare personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța sculei electrice.

#### Instrucțiuni de siguranță pentru ciocane

- ▶ **Purtați protecție auditivă.** Expunerea la zgomot poate duce la pierderea auzului.
- ▶ **Folosiți mânerul (-ele) suplimentare din setul de livrare al sculei electrice.** Pierderea controlului poate cauza vătămări corporale.
- ▶ **Țineți scula electrică de mânerule izolate atunci când executați lucrări la care accesoriul de tăiere sau elementul de fixare poate nimeri conductori electrici ascunși.** Contactul accesoriului de tăiere și al elementelor de fixare cu un conductor "sub tensiune" poate pune "sub tensiune" componentele metalice ale sculei electrice și provoca electrocutarea operatorului.
- ▶ **Folosiți detectoare adecvate pentru a localiza conducte de alimentare ascunse sau adresați-vă în acest scop regii locale furnizoare de utilități.**

Contactul cu conductorii electrice poate duce la incendiu și electrocutare. Deteriorarea unei conducte de gaz poate provoca explozii. Străpungerea unei conducte de apă provoacă pagube materiale.

- ▶ **Înainte de a pune jos scula electrică așteptați ca aceasta să se oprească complet.** Dispozitivul de lucru se poate agăța și duce la pierderea controlului asupra sculei electrice.
- ▶ **Asigurați piesa de lucru.** O piesă de lucru fixată cu dispozitive de prindere sau într-o menghină este ținută mai sigur decât cu mâna dumneavoastră.
- ▶ **În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului, se pot degaja vapori. Acumulatorul poate arde sau exploda.** Aerisiți bine încăperea și solicitați asistență medicală dacă starea dumneavoastră de sănătate se înrăutățește. Vaporii pot irita căile respiratorii.
- ▶ **Nu deschideți acumulatorul.** Există pericol de scurtcircuit.
- ▶ **În urma contactului cu obiecte ascuțite ca de exemplu cuie sau șurubelnițe sau prin acțiunea unor forțe exterioare asupra sa, acumulatorul se poate deteriora.** Se poate produce un scurtcircuit intern în urma căruia acumulatorul să se aprindă, să scoată fum, să explodeze sau să se supraîncălzească.
- ▶ **Utilizați acumulatorul numai pentru produsele oferite de același producător.** Numai astfel acumulatorul va fi protejat împotriva unei suprasolicitări periculoase.



**Feriți acumulatorul de căldură, de asemenea, de exemplu, de radiații solare continue, foc, murdărie, apă și umezeală.** În caz contrar, există pericolul de explozie și scurtcircuit.



- ▶ **Prindeți strâns scula electrică cu ambele mâini în timpul lucrului și asigurați-vă o poziție stabilă.** Scula electrică este condusă mai sigur cu ambele mâini.

## Descrierea produsului și a performanțelor sale



**Citiți toate indicațiile și instrucțiunile de siguranță.** Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor de siguranță poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Țineți seama de ilustrațiile din partea anterioară a instrucțiunilor de folosire.

#### Utilizare conform destinației

Scula electrică este destinată atât găuririi cu percuție în beton, cărămidă și piatră, cât și pentru lucrări ușoare de dăltuire. Aceasta este de asemenea adecvată pentru găurirea fără percuție în lemn, metal, ceramică și material plastic. Sculele electrice prevăzute cu un sistem de reglare electronică a turației și funcționare spre dreapta/stânga sunt adecvate și pentru înșurubare.

### Componentele ilustrate

Numerotarea elementelor componente se referă la schița sculei electrice de pe pagina grafică.

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>(1) Mandrină interschimbabilă cu strângere rapidă (GBH 18V-26 F)</p> <p>(2) Mandrină interschimbabilă cu sistem de prindere SDS-plus (GBH 18V-26 F)</p> <p>(3) Sistem SDS-plus de prindere a accesoriilor</p> <p>(4) Capac de protecție împotriva prafului</p> <p>(5) Manșon de blocare</p> <p>(6) Inel de blocare a mandrinei interschimbabile (GBH 18V-26 F)</p> <p>(7) Amortizor de vibrații</p> <p>(8) Comutator EPC (Electronic Precision Control)</p> <p>(9) Sistem de prindere pentru buclă de agățare</p> <p>(10) Tastă de deblocare a acumulatorului<sup>A)</sup></p> <p>(11) Comutator de schimbare a direcției de rotație</p> <p>(12) Mâner (suprafață izolată de prindere)</p> <p>(13) Comutator de pornire/oprire</p> <p>(14) Acumulator<sup>A)</sup></p> <p>(15) Tastă de deblocare a comutatorului de oprire a percuției/rotației</p> | <p>(16) Comutator de oprire a percuției/rotației</p> <p>(17) Lampă de lucru</p> <p>(18) Tastă de reglare a limitatorului de reglare a adâncimii</p> <p>(19) Mâner auxiliar (suprafață izolată de prindere)</p> <p>(20) Limitator de reglare a adâncimii</p> <p>(21) Șurub de siguranță pentru mandrina cu coroană dințată (GBH 18V-26)<sup>A)</sup></p> <p>(22) Mandrină cu coroană dințată (GBH 18V-26)<sup>A)</sup></p> <p>(23) Tijă de prindere SDS-plus pentru mandrină (GBH 18V-26)<sup>A)</sup></p> <p>(24) Adaptor pentru mandrină (GBH 18V-26 F)</p> <p>(25) Caneluri de marcare</p> <p>(26) Cheie pentru mandrine (GBH 18V-26)</p> <p>(27) Manșonul anterior al mandrinei interschimbabile cu strângere rapidă (GBH 18V-26 F)</p> <p>(28) Inelul de fixare al mandrinei interschimbabile cu strângere rapidă (GBH 18V-26 F)</p> <p>(29) Suport universal cu tijă de prindere SDS-plus<sup>A)</sup></p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

A) **Accesoriile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse în setul de livrare standard. Puteți găsi accesoriile complete în programul nostru de accesorii.**

### Date tehnice

Ciocan rotopercutor cu acumulator		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Număr de identificare		3 611 J09 0..	3 611 J10 ...
Reglare a turației		●	●
Oprire rotație		●	●
Funcționare spre dreapta/stânga		●	●
Mandrină interschimbabilă		-	●
Tensiune nominală	V=	18	18
Putere nominală	W	425	425
Număr de percuții <sup>A)</sup>	min <sup>-1</sup>	0-4350	0-4350
Energie de percuție conform EPTA-Procedure 05:2016		J	2,6
Turație nominală			
- Funcționare spre dreapta	rot/min	0-980	0-980
- Funcționare spre stânga	rot/min	0-980	0-980
Sistem de prindere a accesoriilor		SDS-plus	SDS-plus
Diametru guler ax		mm	50
Diametru maxim de găurire:			
- Beton	mm	26	26
- Zidărie (cu carotă)	mm	68	68
- Oțel	mm	13	13
- Lemn	mm	30	30
Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014		kg	3,2-4,2

Ciocan rotopercutor cu acumulator		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Lungime	mm	347	378
Înălțime	mm	225	225
Temperatură ambiantă recomandată în timpul încărcării	°C	0 ... +35	0 ... +35
temperatura ambiantă admisă în timpul funcționării <sup>A)</sup> și în timpul depozitării	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
acumulatori recomandați		GBA 18V... ProCORE18V...	GBA 18V... ProCORE18V...
încărcătoare recomandate		GAL 18... GAX 18... GAL 36...	GAL 18... GAX 18... GAL 36...

A) în funcție de acumulatorul folosit

B) putere mai redusă la temperaturi <0 °C

### Informații privind zgomotul/vibrațiile

		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Valorile zgomotului emis au fost determinate conform <b>EN 60745-2-6</b> .			
Nivelul de zgomot evaluat A al sculei electrice este în mod normal:			
Nivel de presiune sonoră	dB(A)	<b>91</b>	<b>91</b>
Nivel de putere sonoră	dB(A)	<b>102</b>	<b>102</b>
Incertitudinea K	dB	<b>3</b>	<b>3</b>
<b>Poartă caști antifonice!</b>			
Valorile totale ale vibrațiilor $a_h$ (suma vectorială a trei direcții) și incertitudinea K au fost determinate conform <b>EN 60745-2-6</b> :			
Găurire cu percuție în beton:			
$a_h$	$m/s^2$	<b>13,0</b>	<b>12,5</b>
K	$m/s^2$	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>
Dălțuire:			
$a_h$	$m/s^2$	<b>8,5</b>	<b>9,0</b>
K	$m/s^2$	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>
Găurire în metal:			
$a_h$	$m/s^2$	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>
K	$m/s^2$	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>
Înșurubare:			
$a_h$	$m/s^2$	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>
K	$m/s^2$	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>

Nivelul vibrațiilor și nivelul zgomotelor emise specificate în prezentele instrucțiuni au fost măsurate conform unei proceduri de măsurare standardizate și pot fi utilizate la compararea diferitelor scule electrice. Acestea pot fi folosite și pentru evaluarea provizorie a vibrațiilor și zgomotului emis.

Nivelul specificat al vibrațiilor și al zgomotului emis se referă la cele mai frecvente utilizări ale sculei electrice. În eventualitatea în care scula electrică este utilizată pentru alte aplicații, împreună cu alte accesorii decât cele indicate sau nu, beneficiază de o întreținere satisfăcătoare, nivelul vibrațiilor și nivelul zgomotului emis se pot abate de la

valorile specificate. Aceasta poate amplifica considerabil vibrațiile și zgomotul de-a lungul întregului interval de lucru. Pentru o evaluare exactă a vibrațiilor și a zgomotului ar trebui luate în calcul și intervalele de timp în care scula electrică este deconectată sau funcționează, dar nu este folosită efectiv. Această metodă de calcul ar putea duce la reducerea considerabilă a zgomotului pe întreg intervalul de lucru. Stabiliți măsuri de siguranță suplimentare pentru protejarea utilizatorului împotriva efectului vibrațiilor, ca de exemplu: întreținerea sculei electrice și a accesoriilor, menținerea căldurii mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

## Montarea

- **Înainte oricărui intervenții asupra sculei electrice (de ex. întreținere, schimbarea accesoriilor, etc.) cât și în timpul transportului și depozitării acesteia, aduceți comutatorul de schimbare a direcției de rotație în poziție mediană.** În cazul acționării involuntare a întrerupătorului pornit/oprit există pericol de rănire.

### Încărcarea acumulatorului

- **Folosiți numai încărcătoarele menționate în datele tehnice.** Numai aceste încărcătoare sunt adaptate la acumulatorul cu tehnologie litiu-ion montat în scula dumneavoastră electrică.

**Notă:** Acumulatorul este parțial încărcat la livrare. Pentru a asigura funcționarea la capacitatea nominală a acumulatorului, înainte de prima utilizare, încărcați complet acumulatorul în încărcător.

Acumulatorul litiu-ion poate fi încărcat în orice moment, fără ca prin aceasta să i se reducă durata de viață utilă. Întreruperea procesului de încărcare nu afectează acumulatorul.

Acumulatorul Li-Ion este protejat împotriva descărcării profunde prin "Electronic Cell Protection (ECP)". Când acumulatorul s-a descărcat, scula electrică este deconectată printr-un circuit de protecție: dispozitivul de lucru nu se mai mișcă.

- **După deconectarea automată a sculei electrice nu mai apăsați pe întrerupătorul Pornit/Oprit.** Acumulatorul s-ar putea deteriora.

Respectați instrucțiunile privind eliminarea.



### Extragerea acumulatorului

Acumulatorul (14) este prevăzut cu două trepte de blocare, care au rolul de a preveni căderea acumulatorului din scula electrică în cazul apăsării involuntare a tastei de deblocare a acumulatorului (10). Atât timp cât acumulatorul se află în interiorul sculei electrice, acesta este fixat în poziție prin forța elastică a unui arc.

- Pentru extragerea acumulatorului (14), apăsați pe tasta de deblocare (10) și extrageți acumulatorul din scula electrică. **Nu forța.**

### Indicatorul stării de încărcare a acumulatorului

LED-urile verzi ale indicatorului stării de încărcare a acumulatorului indică starea de încărcare a acumulatorului. Din considerente legate de siguranță, verificarea stării de încărcare este posibilă numai cu scula electrică oprită.

Pentru indicarea stării de încărcare, apăsați tasta  sau . Acest lucru este posibil și când acumulatorul nu este montat pe scula electrică.

Dacă, după apăsarea tastei pentru indicarea stării de încărcare, nu se aprinde niciun LED, înseamnă că acumulatorul este defect și trebuie înlocuit.

### Tip de acumulator GBA 18V...



LED-uri	Capacitate
Aprindere continuă de 3 ori cu iluminare de culoare verde	60-100 %
Aprindere continuă de 2 ori cu iluminare de culoare verde	30-60 %
Aprindere continuă o dată cu iluminare de culoare verde	5-30 %
Aprindere intermitentă o dată cu iluminare de culoare verde	0-5 %

### Tip de acumulator ProCORE18V...



LED-uri	Capacitate
Aprindere continuă de 5 ori cu iluminare de culoare verde	80-100 %
Aprindere continuă de 4 ori cu iluminare de culoare verde	60-80 %
Aprindere continuă de 3 ori cu iluminare de culoare verde	40-60 %
Aprindere continuă de 2 ori cu iluminare de culoare verde	20-40 %
Aprindere continuă o dată cu iluminare de culoare verde	5-20 %
Aprindere intermitentă o dată cu iluminare de culoare verde	0-5 %

### Mânerul auxiliar

- **Utilizează scula electrică numai împreună cu mânerul auxiliar (19).**

#### Bascularea mânerului auxiliar (consultă imaginea A)

Puteți regla mânerul auxiliar (19) prin basculare, pentru obținerea unei poziții de lucru sigure și confortabile.

- Răsuște în sens antiorar partea inferioară a mânerului auxiliar (19) și basculează mânerul auxiliar (19) în poziția dorită. Apoi răsuște ferm în sens orar partea inferioară a mânerului auxiliar (19).

Ai grijă ca banda de strângere a mânerului auxiliar să fie prinsă în canelura prevăzută în acest scop pe carcasă.

### Alegerea mandrinei și accesoriilor

Pentru găurirea cu percuție aveți nevoie de accesorii cu sistem de prindere SDS-plus care să poată fi introduse în mandrina SDS-plus.

Pentru găurirea fără percuție în lemn, metal, ceramică sau material plastic cât și pentru înșurubare se folosesc accesorii fără sistem de prindere SDS-plus (de exemplu, burghie cu tijă cilindrică). Pentru aceste accesorii aveți nevoie de o



mandrină rapidă, respectiv de o mandrină cu coroană dințată.

## Montarea/Demontarea mandrinei cu coroană dințată

(GBH 18V-26)

### Montarea mandrinei cu coroană dințată (consultă imaginea B)

- Înșurubează tija de prindere SDS-plus (23) într-o mandrină cu coroană dințată (22). Asigură mandrina cu coroană dințată (22) cu șurubul de siguranță (21).

**Asigură-te că șurubul de siguranță are un filet spre stânga.**

### Montarea mandrinei cu coroană dințată (consultă imaginea B)

- Curăță capătul de introducere al tijei de prindere și gresează-l ușor.
- Introdu mandrina cu coroană dințată prin rotirea tijei în sistemul de prindere a accesoriilor, până când se blochează automat.
- Verifică blocarea trăgând de mandrina cu coroană dințată.

### Extragerea mandrinei cu coroană dințată

- Împinge manșonul de blocare (5) spre înapoi și scoate mandrina cu coroană dințată (22).

## Extragerea/Introducerea mandrinei interschimbabile

(GBH 18V-26 F)

### Demontarea mandrinei interschimbabile (consultă imaginea C)

- Trage spre înapoi inelul de blocare a mandrinei interschimbabile (6), menține-l ferm în această poziție și trage spre înainte mandrina interschimbabilă SDS-plus (2), respectiv mandrina interschimbabilă cu strângere rapidă (1).

- După demontare, protejează mandrina interschimbabilă împotriva murdării.

### Montarea mandrinei interschimbabile (consultă imaginea D)

- ▶ **Utilizează numai echipamente originale specifice modelului, acordând atenție numărului de caneluri de marcă (25). Sunt permise numai mandrine interschimbabile cu două sau trei caneluri de marcă.** Dacă este utilizată o mandrină interschimbabilă care nu este adecvată pentru această sculă electrică, accesoriul poate cădea din sistemul de prindere în timpul funcționării.
- Înainte de a o introduce, curăță mandrina interschimbabilă și gresează ușor capătul de introducere al acesteia.
- Apucă cu toată mâna mandrina interschimbabilă SDS-plus (2), respectiv mandrina interschimbabilă cu strângere rapidă (1). Împinge mandrina interschimbabilă

rotind adaptorul pentru mandrină (24) până când se fixează sonor.

- Mandrina interschimbabilă se blochează automat. Verifică blocarea mandrinei interschimbabile trăgând de aceasta.

## Înlocuirea sculei

Capacul de protecție împotriva prafului (4) împiedică în mare măsură pătrunderea prafului rezultat în urma găuririi în sistemul de prindere a accesoriilor în timpul funcționării sculei electrice. La introducerea accesoriului, aveți grijă să nu deteriorați capacul de protecție împotriva prafului (4).

- ▶ **În cazul deteriorării capacului de protecție împotriva prafului, acesta trebuie înlocuit imediat. Se recomandă ca această operație să fie executată la un centru de asistență tehnică.**

## Înlocuirea sculei (SDS-plus)

### Montarea accesoriului cu sistem de prindere SDS-plus (consultă imaginea E)

Cu mandrina SDS-plus puteți înlocui simplu și confortabil accesoriul, fără a utiliza scule suplimentare.

- **GBH 18V-26 F:** Introdu mandrina interschimbabilă SDS-plus (2).
- Curăță cu regularitate capătul de introducere al accesoriului și gresează-l ușor.
- Introdu prin răsucire accesoriul în sistemul de prindere a accesoriilor, până când se blochează automat.
- Verifică blocarea accesoriului trăgând de acesta.

Accesoriul cu sistem de prindere SDS-plus este proiectat pentru a fi mobil. De aceea, la funcționarea în gol, se produce o abatere de la mișcarea concentrică. Aceasta nu afectează precizia de execuție a găurii deoarece burghiul se autocentrează în timpul găuririi.

### Demontarea accesoriilor cu sistem de prindere SDS-plus (consultați imaginea F)

- Împingeți manșonul de blocare (5) spre înapoi și extrageți accesoriul.

## Înlocuirea sculei (fără SDS-plus)

(GBH 18V-26)

### Montarea accesoriului (consultă imaginea G)

**Observație:** Pentru găurire cu percuție sau dăltuire nu utiliza accesoriul fără sistem de prindere SDS-plus! Accesoriile fără sistem de prindere SDS-plus și mandrina acestora se deteriorează dacă sunt folosite la găurirea cu percuție și la dăltuire.

- Introdu mandrina cu coroană dințată (22).
- Deschide prin rotire mandrina cu coroană dințată (22) până când accesoriul poate fi montat. Introdu un accesoriu.
- Introdu cheia pentru mandrine (26) în găurile corespunzătoare din mandrina cu coroană dințată (22) și strânge uniform accesoriul.

- Rotește comutatorul de oprire a percuției/rotației (16) în poziția „Găurire”.

#### Demontarea accesoriului (consultați imaginea H)

- Răsucesțe manșonul mandrinei cu coroană dințată (22) cu ajutorul cheii pentru mandrine (26) în sens antiorar, până când accesoriul poate fi extras.

#### Înlocuirea sculei (fără SDS-plus)

(GBH 18V-26 F)

#### Montarea accesoriului (consultă imaginea I)

**Observație:** Pentru găurire cu percuție sau dăltuire nu utiliza accesorii fără sistem de prindere SDS-plus! Accesoriile fără sistem de prindere SDS-plus și mandrina acestora se deteriorează dacă sunt folosite la găurirea cu percuție și la dăltuire.

- Introdu mandrina interschimbabilă cu strângere rapidă (1).
- Ține ferm inelul de fixare (28) al mandrinei interschimbabile cu strângere rapidă. Deschide sistemul de prindere a accesoriilor rotind manșonul anterior (27) până când accesoriul poate fi montat. Ține ferm inelul de fixare (28) și rotește puternic manșonul anterior (27) în direcția săgeții până când se fixează sonor.
- Verifică fixarea accesoriului trăgând de acesta.

**Observație:** Dacă sistemul de prindere a accesoriilor a fost deschis până la opritor, la strângerea sistemului de prindere a accesoriilor se emite un zgomot, iar sistemul de prindere a accesoriilor nu se închide.

În acest caz, rotește manșonul anterior (27) o dată în direcția opusă celei indicate de săgeată. Apoi, sistemul de prindere a accesoriilor poate fi închis.

- Rotește comutatorul de oprire a percuției/rotației (16) în poziția „Găurire”.

#### Extragerea accesoriului (consultă imaginea J)

- Ține ferm inelul de fixare (28) al mandrinei interschimbabile cu strângere rapidă. Deschide sistemul de prindere a accesoriilor rotind manșonul anterior (27) în direcția săgeții, până când accesoriul poate fi extras.

#### Aspirarea prafului/așchiilor

Pulberile rezultate din prelucrarea de materiale cum sunt vopselele pe bază de plumb, anumite tipuri de lemn, minerale și metal pot fi dăunătoare sănătății. Atingerea sau inspirarea acestor pulberi poate provoca reacții alergice și/ sau îmbolnăvirile căilor respiratorii ale utilizatorului sau a le persoanelor aflate în apropiere.

Anumite pulberi cum sunt pulberea de lemn de stejar sau de fag sunt considerate a fi cancerigene, mai ales în combinație cu materiale de adaos utilizate la prelucrarea lemnului (cromat, substanțe de protecție a lemnului). Materialele care conțin azbest nu pot fi prelucrate decât de către specialiști.

- Folosiți pe cât posibil o instalație de aspirare a prafului adecvată pentru materialul prelucrat.
- Asigurați buna ventilație a locului de muncă.

- Este recomandabil să se utilizeze o mască de protecție a respirației având clasa de filtrare P2.

Respectați prescripțiile din țara dumneavoastră referitoare la materialele de prelucrat.

- **Evitați acumulările de praf la locul de muncă.** Pulberile se pot aprinde cu ușurință.

#### Sistem de aspirare a prafului cu GDE 18V-16 (accesoriu) (consultă imaginea K)

Pentru aspirarea pulberilor de beton și piatră este necesar dispozitivul de aspirare GDE 18V-16 (accesoriu). Acest sistem de aspirare nu este adecvat pentru pulberile de lemn, metal și material plastic cât și pentru pulberile nocive pentru sănătate (de exemplu, azbest).

## Funcționarea

### Punerea în funcțiune

#### Introducerea acumulatorului

- **Utilizați numai acumulatori litiu-ion Bosch originali care au aceeași tensiune ca cea specificată pe plăcuța cu date tehnice a sculei dumneavoastră electrice.**

Utilizarea de alți acumulatori poate duce la răni și pericol de incendiu.

- Adu în poziția de mijloc comutatorul de schimbare a direcției de rotație (11) pentru a preveni pornirea accidentală.
- Împinge acumulatorul (14) până la opritor în compartimentul pentru acumulator .


#### Setarea modului de funcționare


Cu ajutorul comutatorului de oprire a percuției/rotației (16) selectează modul de funcționare a sculei electrice.

- Pentru comutarea modului de funcționare, apasă tasta de deblocare (15) și rotește comutatorul de oprire a percuției/rotației (16) în poziția dorită, până când se fixează sonor.

**Observație:** Modifică modul de funcționare numai când scula electrică este dezactivată! În caz contrar, scula electrică se poate deteriora.

 Poziția pentru **Găurire cu percuție** în beton sau piatră

 Poziția pentru **găurire** fără percuție în lemn, metal, ceramică și material plastic, precum și pentru **înșurubare**

 Poziția **Vario-Lock** pentru reglarea poziției dălții  
Comutatorul de oprire a percuției/rotației (16) nu se fixează în această poziție.



Poziția pentru Dălțuire

### Reglarea direcției de rotație

Cu ajutorul comutatorului de schimbare a direcției de rotație (11) poți schimba direcția de rotație a sculei electrice.

Atunci când comutatorul de pornire/oprire (13) este apăsat, acest lucru nu mai este însă posibil.

#### ► Acționează comutatorul de schimbare a direcției de rotație (11) numai cu scula electrică oprită.

Reglează întotdeauna direcția de rotație pentru găurire cu percuție, găurire și dălțuire pe funcționarea spre dreapta.

↑ – **Funcționare spre dreapta:** Împinge comutatorul de schimbare a direcției de rotație (11) spre stânga, până la opritor.

↓ – **Funcționare spre stânga:** Împinge comutatorul de schimbare a direcției de rotație (11) spre dreapta, până la opritor.

### Pornirea/Oprirea

– Pentru **pornirea** sculei electrice, apasă comutatorul de pornire/oprire (13).

Lampa de lucru (17) se aprinde atunci când comutatorul de pornire/oprire (13) este apăsat ușor sau complet și permite iluminarea zonei de lucru în condiții de luminozitate nefavorabilă.

La prima conectare a sculei electrice este posibil să se producă o întârziere a pornirii acesteia, datorită faptului că sistemul electronic al sculei electrice trebuie mai întâi să se configureze.

La temperaturi scăzute, scula electrică va atinge puterea maximă de percuție numai după un anumit timp de funcționare.

– Pentru **oprirea** sculei electrice, eliberează comutatorul de pornire/oprire (13).

### Reglarea turației/numărului de percuții

– Reglează progresiv turația/numărul de percuții a/al sculei electrice conectate, exercitând o apăsare mai puternică sau mai ușoară asupra comutatorului de pornire/oprire (13).

O apăsare ușoară a comutatorului de pornire/oprire (13) determină o turație joasă/un număr de percuții mai mic. Turația/Numărul de percuții crește odată cu creșterea forței de apăsare.

### Electronic Precision Control (EPC)

EPC te sprijină la lucrul cu percuție în materiale delicate, printr-o accelerare lentă și o turație de lucru redusă.

– Împinge comutatorul EPC (8) în poziția dorită.



Poziție pentru turație maximă de lucru



Poziție pentru accelerare lentă și turație redusă de lucru

### Cuplaj de suprasarcină

► **Dacă accesoriul se blochează sau se agață, se întrerupe antrenarea la arborele portburghiu. Din cauza forțelor astfel generate, este necesar să ții în întotdeauna ferm și cu ambele mâini scula electrică și să avari o poziție stabilă.**

► **Oprii scula electrică și detensionează-o atunci când se blochează. Pornirea sculei electrice când dispozitivul de găurire este blocat, generează momente de recul foarte puternice.**

### Deconectarea rapidă (KickBack Control)



Deconectarea rapidă (KickBack Control) asigură un control mai bun al sculei electrice, sporind astfel protecția utilizatorului, comparativ cu sculele electrice fără KickBack Control. În cazul unei rotiri bruște și imprevizibile a sculei electrice în jurul axei burghiului, scula electrică se oprește.

– Pentru **repunerea în funcțiune**, eliberează comutatorul de pornire/oprire (13) și acționează-l din nou.

Deconectarea rapidă este semnalizată prin aprinderea intermitentă a lămpii de lucru (17) de la scula electrică.

### Instrucțiuni de lucru

#### Reglarea adâncimii de găurire (consultați imaginea L)

Cu ajutorul limitatorului de reglare a adâncimii (20) se poate stabili adâncimea de găurire dorită X.

– Apăsați tasta pentru reglarea limitatorului de reglare a adâncimii (18) și introduceți limitatorul de reglare a adâncimii în mânerul auxiliar (19).

Canelura de pe limitatorul de reglare a adâncimii (20) trebuie să fie orientată în jos.

– Împingeți accesoriul cu sistem de prindere SDS-plus până la opritor în sistemul SDS-plus de prindere a accesoriilor (3). În caz contrar, mobilitatea accesoriului cu sistem de prindere SDS-plus ar putea cauza o reglare greșită a adâncimii de găurire.

– Trageți limitatorul de reglare a adâncimii până când distanța dintre vârful burghiului și vârful limitatorului de reglare a adâncimii corespund adâncimii de găurire dorite X.

#### Modificarea poziției dălții (Vario-Lock)

Poți bloca dalta în pozițiile 44. Astfel poți adopta întotdeauna poziția de lucru optimă.

– Introdu dalta în sistemul de prindere a accesoriilor.

– Rotește comutatorul de oprire a percuției/rotației (16) în poziția „Vario-Lock”.

– Rotește accesoriul în poziția dorită a dălții.

- Rotește comutatorul de oprire a percuției/rotației (16) în poziția „Dălțuire”. Astfel, sistemul de prindere a accesoriilor va fi blocat.
- Reglează direcția de rotație pentru dălțuire pe funcționarea spre dreapta.


#### Montarea biților de șurubelniță (consultați imaginea M)

- ▶ **Amplasați scula electrică pe piuliță/șurub numai în stare oprită.** În caz contrar, accesoriile aflate în rotație pot aluneca.

Pentru utilizarea biților de șurubelniță, este necesar un suport universal (29) cu o tijă de prindere SDS-plus (accesoriu).

- Curățați capătul de introducere al tijei de prindere și gresați-l ușor.
- Introduceți suportul universal în sistemul de prindere a accesoriilor rotindu-l până când se blochează automat în acesta.
- Verificați blocajul trăgând de suportul universal.
- Introduceți un cap de șurubelniță în suportul universal. Folosiți numai biți de șurubelniță potriviți pentru capul de șurub respectiv.
- Pentru demontarea suportului universal, împingeți spre înapoi manșonul de blocare (5) și extrageți suportul universal (29) din sistemul de prindere a accesoriilor.

#### Amortizorul de vibrații

 Amortizorul de vibrații integrat reduce vibrațiile care se produc.

- ▶ **Nu mai continua să folosești scula electrică dacă elementul de amortizare s-a deteriorat.**

#### Indicații privind manevrarea optimă a acumulatorului

Protejați acumulatorul împotriva umezelii și apei.

Depozitați acumulatorul numai la temperaturi cuprinse între -20 °C și 50 °C. Nu lăsați acumulatorul în autovehicul, de exemplu, pe timpul verii.

Ocazional curățați fantele de ventilație ale acumulatorului utilizând o pensulă moale, curată și uscată.

Un timp de funcționare considerabil redus după încărcare indică faptul că acumulatorul s-a uzat și trebuie înlocuit.

Respectați instrucțiunile privind eliminarea.

## Întreținere și service

### Întreținerea și curățarea

- ▶ **Înainte oricăror intervenții asupra sculei electrice (de ex. întreținere, schimbarea accesoriilor, etc.) cât și în timpul transportului și depozitării acesteia extrageți acumulatorul din scula electrică.** În cazul acționării involuntare a întrerupătorului pornit/oprit există pericol de rănire.
- ▶ **Pentru a putea lucra bine și sigur, mențineți curate scula electrică și fantele de aerisire ale acesteia.**
- ▶ **În cazul deteriorării capacului de protecție împotriva prafului, acesta trebuie înlocuit imediat. Este**

**recomandat ca această operație să fie executată la un centru de asistență tehnică.**

- Curăță sistemul de prindere a accesoriilor (3) după fiecare utilizare.

### Serviciu de asistență tehnică post-vânzări și consultanță clienți

Serviciul nostru de asistență tehnică răspunde întrebărilor tale atât în ceea ce privește întreținerea și repararea produsului tău, cât și referitor la piesele de schimb. Pentru desenele descompuse și informații privind piesele de schimb, poți de asemenea să accesezi: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com) Echipa de consultanță Bosch îți stă cu plăcere la dispoziție pentru a te ajuta în chestiuni legate de produsele noastre și accesoriile acestora.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb, te rugăm să specifice neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, indicat pe plăcuța cu date tehnice a produsului.

#### România

Robert Bosch SRL  
PT/MKV1-EA  
Service scule electrice  
Strada Horia Măcelariu Nr. 30-34, sector 1  
013937 București  
Tel.: +40 21 405 7541  
Fax: +40 21 233 1313  
E-Mail: [BoschServiceCenter@ro.bosch.com](mailto:BoschServiceCenter@ro.bosch.com)  
[www.bosch-pt.ro](http://www.bosch-pt.ro)

#### Moldova

RIALTO-STUDIO S.R.L.  
Piata Cantemir 1, etajul 3, Centrul comercial TOPAZ  
2069 Chisinau  
Tel.: + 373 22 840050/840054  
Fax: + 373 22 840049  
Email: [info@rialto.md](mailto:info@rialto.md)

### Transport

Acumulatorii Li-Ion integrați respectă cerințele legislației privind transportul mărfurilor periculoase. Acumulatorii pot fi transportați rutier fără restricții de către utilizator.

În cazul transportului de către terți (de exemplu: transport aerian sau prin firmă de expediții) trebuie respectate cerințe speciale privind ambalarea și marcarea. În această situație, la pregătirea expedierii trebuie consultat un expert în transportul mărfurilor periculoase.

Expediați acumulatorii numai în cazul în care carcasa acestora este intactă. Acoperiți cu bandă de lipit contactele deschise și ambalați astfel acumulatorul încât să nu se poată deplasa în interiorul ambalajului. Vă rugăm să respectați eventualele norme naționale suplimentare.

### Eliminare



Sculele electrice, acumulatorii, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.



Nu aruncați sculele electrice și акумулатори/батериите в gunoiul menajer!

### Numai pentru țările UE:

Conform Директиве Europene 2012/19/UE sculele electrice scoase din uz și, conform Директиве Europene 2006/66/CE, акумулатори/батериите defecte sau consumate trebuie colectate separat și directionate către o stație de рецирларе екологичă.

### Акумулатори/батерии:

#### Li-Ion:

Vă rugăm să respectați индикациите de la параграфул Transport (vezi „Transport”, Pagina 196).

## Български

### Указания за сигурност

#### Общи указания за безопасна работа

**▲ ПРЕДУПРЕЖ-ДЕНИЕ** Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

#### Безопасност на работното място

- ▶ **Пазете работното си място чисто и добре осветено.** Разхвърляните или тъмни работни места са предпоставка за инциденти.
- ▶ **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- ▶ **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

#### Безопасност при работа с електрически ток

- ▶ **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела.** Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.

- ▶ **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- ▶ **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- ▶ **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден. Никога не използвайте захранващия кабел за пренасяне, теглене или откачване на електроинструмента. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини.** Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

#### Безопасен начин на работа

- ▶ **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.
- ▶ **Работете с предпазващо работно облекло. Винаги носете предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- ▶ **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в контакта или да поставите батерията, както и при пренасяне на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е позиция "изключено".** Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.
- ▶ **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.

- ▶ **Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- ▶ **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на електроинструментите.** Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- ▶ **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.

#### Грижливо отношение към електроинструментите

- ▶ **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- ▶ **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- ▶ **Преди да промените настройките на електроинструмента, да замените работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използвате електроинструмента, изключвайте щепсела от захранващата мрежа и/или изваждайте акумулаторната батерия.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- ▶ **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- ▶ **Поддържайте електроинструментите си грижливо.** Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
- ▶ **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.

- ▶ **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните.** Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.

#### Грижливо отношение към акумулаторни електроинструменти

- ▶ **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядни устройства, препоръчвани от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.
- ▶ **За захранване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии.** Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.
- ▶ **Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.
- ▶ **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, след незабавно обилно изплакване потърсете помощ от лекар.** Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.

#### Поддържане

- ▶ **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

#### Предупреждения за безопасност при работа с чука

- ▶ **Носете протектори за уши.** Излагането на шум може да причини загуба на слуха.
- ▶ **Използвайте спомагателна дръжка(и), ако са доставени с инструмента.** Загубата на контрол може да причини персонално нараняване.
- ▶ **Когато изпълнявате операция, при която съществува опасност режещият аксесоар или фиксаторът може да засегне скрити под повърхността проводници под напрежение, допирайте електроинструмента само до електролизираните повърхности на ръкохватките.** При контакт на режещия инструмент или фиксатора с проводник под напрежение е въз-

можно напрежението да се предаде по металните детайли на електроинструмента и това да предизвика токов удар.

- ▶ **Използвайте подходящи прибори, за да откриете евентуално скрити под повърхността тръбопроводи, или се обърнете към съответното местно снабдително дружество.** Влизането в съприкосновение с проводници под напрежение може да предизвика пожар и токов удар. Увреждането на газопровод може да доведе до експлозия. Увреждането на водопровод предизвиква значителни материални щети.
- ▶ **Преди да оставите електроинструмента, изчакайте въртенето да спре напълно.** В противен случай използваният работен инструмент може да допре друг предмет и да предизвика неконтролирано преместване на електроинструмента.
- ▶ **Осигурявайте обработвания детайл.** Детайл, захванат с подходящи приспособления или скоби, е застопорен по здраво и сигурно, отколкото, ако го държите с ръка.
- ▶ **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари. Акумулаторната батерия може да се запали или да експлодира.** Погрижете се за добро проветряване и при оплаквания се обърнете към лекар. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- ▶ **Не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от възникване на късо съединение.
- ▶ **Акумулаторната батерия може да бъде повредена от остри предмети, напр. пирони или отвертки, или от силни удари.** Може да бъде предизвикано вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия може да се запали, да запуши, да експлодира или да се прегрее.
- ▶ **Използвайте акумулаторната батерия само в продукти на производителя.** Само така тя е предпазена от опасно за нея претоварване.



**Предпазвайте акумулаторната батерия от високи температури, напр. вследствие на продължително излагане на директна слънчева светлина, огън, мръсотия, вода и овлажняване.** Има опасност от експлозия и късо съединение.



- ▶ **Дръжте здраво електроинструмента при работа с двете ръце и следете за сигурната позиция.** С две ръце електроинструментът се води по-сигурно.

## Описание на продукта и дейността



**Прочетете внимателно всички указания и инструкции за безопасност.** Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последствие токов удар, пожар и/или тежки

травми.

Моля, имайте предвид изображенията в предната част на ръководството за работа.

## Предназначение на електроинструмента

Електроинструментът е предназначен за ударно пробиване в бетон, зидария и каменни материали, както и за леко къртене. Той също така е подходящ за безударно пробиване в дървесни материали, метали, керамични материали и пластмаси. Електроинструменти с електронно регулиране и дясна и лява посока на въртене са подходящи също и за завиване/развиване.

## Изобразени елементи

Номерирането на елементите на електроинструмента се отнася до изображенията на страниците с фигурите.

- (1) Бързозатегателен сменяем патронник (GBH 18V-26 F)
- (2) Сменяем патронник SDS-plus (GBH 18V-26 F)
- (3) Патронник SDS-plus
- (4) Противопрахова капачка
- (5) Застопоряваща втулка
- (6) Застопоряване на сменяемия патронник (GBH 18V-26 F)
- (7) Система за поглъщане на вибрациите
- (8) Превключвател за системата EPC (Electronic Precision Control)
- (9) Място за захващане на кашка за окачване
- (10) Бутон за отключване на акумулаторната батерия<sup>A)</sup>
- (11) Превключвател за посоката на въртене
- (12) Ръкохватка (изолирани повърхности)
- (13) Пусков прекъсвач
- (14) Акумулаторна батерия<sup>A)</sup>
- (15) Бутон за освобождаване на превключвателя Удари/Спиране на въртенето
- (16) Превключвател Удари/Спиране на въртенето
- (17) Работна лампа
- (18) Бутон за регулиране на дълбочинния ограничител
- (19) Допълнителна ръкохватка (Изолирана повърхност за захващане)
- (20) Дълбочинен ограничител
- (21) Обезопасителен винт за патронник със зъбен венец (GBH 18V-26)<sup>A)</sup>
- (22) Патронник със зъбен венец (GBH 18V-26)<sup>A)</sup>
- (23) Опашка SDS-plus за патронник (GBH 18V-26)<sup>A)</sup>
- (24) Гнездо за патронник (GBH 18V-26 F)
- (25) Маркиращи надрези
- (26) Ключ за патронник (GBH 18V-26)
- (27) Предна втулка на бързозатегателния сменяем патронник (GBH 18V-26 F)
- (28) Задържащ пръстен на бързозатегателния сменяем патронник (GBH 18V-26 F)

(29) Универсално гнездо с опашка SDS-plus<sup>A)</sup>

A) Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната комплектка на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

**Технически данни**

Акумулаторен перфоратор		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Каталожен номер		<b>3 611 J09 0..</b>	<b>3 611 J10 ...</b>
Управление на скоростта на въртене		●	●
Спиране на въртенето		●	●
Въртене надясно/наляво		●	●
Сменяем патронник		-	●
Номинално напрежение	V =	18	18
Номинална консумирана мощност	W	425	425
Честота на ударите <sup>A)</sup>	min <sup>-1</sup>	0-4350	0-4350
Енергия на единичен удар съгласно EPTA-Procedure 05:2016	J	2,6	2,6
Номинална скорост на въртене			
- Въртене надясно	min <sup>-1</sup>	0-980	0-980
- Въртене наляво	min <sup>-1</sup>	0-980	0-980
Гнездо		SDS-plus	SDS-plus
Диаметър на шпиндела	mm	50	50
Макс. диаметър на пробивания отвор.:			
- Бетон	mm	26	26
- Зидария (с куха боркорона)	mm	68	68
- Стомана	mm	13	13
- Дърво	mm	30	30
Маса съгласно EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,2-4,2	3,3-4,4
Дължина	mm	347	378
Височина	mm	225	225
Препоръчителна температура на околната среда при зареждане	°C	0 ... +35	0 ... +35
Разрешена температура на околната среда при работа <sup>B)</sup> и при складиране	°C	-20...+50	-20...+50
Препоръчителни акумулаторни батерии		GBA 18V... ProCORE18V...	GBA 18V... ProCORE18V...
Препоръчителни зарядни устройства		GAL 18... GAX 18... GAL 36...	GAL 18... GAX 18... GAL 36...

A) в зависимост от използваната акумулаторна батерия

B) ограничена мощност при температури <0 °C

**Информация за излъчван шум и вибрации**

	GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Стойностите на емисии на шум са установени съгласно <b>EN 60745-2-6</b> .		
Равнището A на генерирания от електроинструмента шум обикновено е:		
Налягане на звука	dB(A)	<b>91</b>
Звукова мощност	dB(A)	<b>102</b>



		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Неопределеност К	dB	3	3
<b>Работете с шумозаглушители!</b>			
Пълната стойност на вибрациите $a_h$ (векторната сума по трите направления) и неопределеността К са определени съгласно <b>EN 60745-2-6</b> :			
Ударно пробиване в бетон:			
$a_h$	$m/s^2$	13,0	12,5
К	$m/s^2$	1,5	1,5
Къртене:			
$a_h$	$m/s^2$	8,5	9,0
К	$m/s^2$	1,5	1,5
Пробиване в метал:			
$a_h$	$m/s^2$	2,5	2,5
К	$m/s^2$	1,5	1,5
Завиване/развиване:			
$a_h$	$m/s^2$	2,5	2,5
К	$m/s^2$	1,5	1,5

Посочените в това ръководство за експлоатация ниво на вибрациите и стойност на емисия на шум са измерени съгласно процедура, определена и може да служи за сравняване с други електроинструменти. Те са подходящи също така за предварителна оценка на емисиите на вибрации и шум.

Посочените ниво на вибрациите и стойност на емисии на шум са представителни за основните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът бъде използван за други дейности, с различни работни инструменти или без необходимото техническо обслужване, нивото на вибрациите и стойността на емисии на шум може да се различават. Това би могло значително да увеличи вибрациите и шума през периода на ползване на електроинструмента.

За по-точното оценяване на вибрациите и шума трябва да се отчитат и периодите, в които електроинструментът е изключен или работи на празен ход. Това би могло значително да намали емисиите на вибрации и шум през периода на ползване на електроинструмента.

Предписвайте допълнителни мерки за предпазване на работещия с електроинструмента от въздействието на вибрациите, например: техническо обслужване на електроинструмента и работните инструменти, поддържане на ръцете топли, целесъобразна организация на работните стъпки.

## Монтиране

- ▶ **Преди извършване на каквито и да е дейности по уреда (напр. техническо обслужване, смяна на работния инструмент и т.н.), както и при пренасяне и съхраняване, поставяйте превключвателя за посоката на въртене в средна позиция.** Съществува опасност от нараняване при задействане на пусковия прекъсвач по невнимание.

## Зареждане на акумулаторната батерия

- ▶ **Използвайте само посочените в раздела Технически данни зарядни устройства.** Само тези зарядни устройства са подходящи за използваната във Вашия електроинструмент литиево-йонна акумулаторна батерия.

**Указание:** Акумулаторната батерия се доставя частично заредена. За да достигнете пълния капацитет на акумулаторната батерия, преди първото ѝ използване я заредете докрай в зарядното устройство.

Литиево-йонната акумулаторна батерия може да бъде зареждана по всяко време, без това да съкращава дълготрайността ѝ. Прекъсване на зареждането също не ѝ вреди.

Литиево-йонната акумулаторна батерия е защитена срещу дълбоко разреждане чрез електронната система "Electronic Cell Protection (ECP)". При разреждане на акумулаторната батерия електроинструментът се изключва от предпазен прекъсвач: Работният инструмент спира да се движи.

- ▶ **След автоматичното изключване на електроинструмента не продължавайте да натискате пусковия прекъсвач.** Акумулаторната батерия може да бъде повредена.

Спазвайте указанията за бракуване.

## Изваждане на акумулаторната батерия



Акумулаторната батерия (14) е с две степени на освобождаване, с което се предотвратява изпадането ѝ при натискане по невнимание на деблокиращия бутон (10). Когато акумулаторната батерия е поставена в електроинструмента, се придържа в нужната позиция от пружина.

- За изваждане на акумулаторната батерия (14) натиснете бутоната за освобождаване (10) и издърпайте аку-

мулаторната батерия от електроинструмента. **При то ва не прилагайте сила.**

### Индикатор за акумулаторната батерия

Зелените светодиоди на индикатора за акумулаторната батерия показват степента на зареденост на акумулаторната батерия. Поради съображения за сигурност проверката на степента на зареденост е възможна само когато електроинструментът е в покой.

За да видите степента на зареденост на батерията, натиснете бутона за индикация  или . Това е възможно също и при извадена акумулаторна батерия.

Ако след натискане на бутона за индикация не свети нито един светодиод, акумулаторната батерия е повредена и трябва да бъде заменена.

#### Акумулаторна батерия модел GBA 18V...



Светодиоди	Капацитет
Непрекъснато светене 3× зелено	60–100 %
Непрекъснато светене 2× зелено	30–60 %
Непрекъснато светене 1× зелено	5–30 %
Мигаща светлина 1× зелено	0–5 %

#### Акумулаторна батерия модел ProCORE18V...



Светодиоди	Капацитет
Непрекъснато светене 5× зелено	80–100 %
Непрекъснато светене 4× зелено	60–80 %
Непрекъснато светене 3× зелено	40–60 %
Непрекъснато светене 2× зелено	20–40 %
Непрекъснато светене 1× зелено	5–20 %
Мигаща светлина 1× зелено	0–5 %

### Допълнителна ръкохватка

► **Използвайте Вашия електроинструмент само с монтирана спомагателна ръкохватка (19).**

#### Завъртане на спомагателна ръкохватка (вж. фиг. А)

Можете да завъртите спомагателната ръкохватка (19) до произволна позиция, за да работите в сигурна и удобна позиция.

- Завъртете долната част на захвата на спомагателната ръкохватка (19) обратно на часовниковата стрелка и завъртете спомагателната ръкохватка (19) в желаната позиция. След това отново затегнете долната ръкохватка на спомагателната ръкохватка (19) по посока на часовника.

Внимавайте захващащата лента на спомагателната ръ-

кохватка да попадне в предвидения за целта канал в корпуса.

### Избор на патронника и работните инструменти

При ударно пробиване и къртене се нуждаете от инструменти с опашка SDS-plus, които се поставят в патронника SDS-plus.

За безударно пробиване в дървесни материали, метали, керамични материали и пластмаси, както и при завиване/развиване се използват инструменти, чиято опашка не е SDS-plus (напр. свредла с цилиндрична опашка). За тези инструменти се нуждаете от патронник за бързо захващане, респ. патронник със зъбен венец.

#### Монтиране/демониране на патронника със зъбен венец

(GBN 18V-26)

##### Монтиране на патронник със зъбен венец (вж. фиг. В)

- Навийте опашката SDS-plus (23) в патронник със зъбен венец (22). Застопорете патронника със зъбен венец (22) с винта (21). **Внимавайте, осигурителният винт е с лява резба.**

##### Поставяне на патронник със зъбен венец (вж. фиг. В)

- Почистете края на опашката и го смажете леко.
- Вкарайте патронника със зъбен венец с поставена опашка със завъртане в гнездото, докато се захване автоматично.
- Уверете се, че патронникът със зъбен венец е захванат здраво, като го издърпате.

##### Демонтиране на патронник със зъбен венец

- Преместете застопоряващата втулка (5) назад и извадете патронника със зъбен венец (22).

#### Демонтиране/монтиране на сменяемия патронник

(GBN 18V-26 F)

##### Демонтиране на сменяемия патронник (вж. фиг. С)

- Издърпайте застопоряващия пръстен (6) на сменяемия патронник назад, задръжте го в тази позиция и издърпайте патронника SDS-plus (2), респ. патронника за бърза замяна (1) напред.
- След демониране пазете сменяемия патронник от замърсяване.

##### Поставяне на сменяемия патронник (вж. фиг. Д)

- **Използвайте само специфично за модела оригинално оборудване и следете за броя на маркировките (25). Допустими са само сменяеми патронници с две или три маркировки.** Ако се използва неподходящ за този електроинструмент сменяем патронник, инструментът може да падне по време на работа.
- Преди да поставите сменяемия патронник, го почистете и смажете леко опашката му.
- Захванете патронника SDS-plus (2), респ. патронника за бърза замяна (1) с цялата ръка. Вкарайте сменяе-

мия патронник със завъртане на гнездото (24), докато усетите отчетливо прещракване.

- Сменяемият патронник се застопорява автоматично. Уверете се, че патронникът е захванат здраво, като го издърпате.

### Смяна на работния инструмент

Противопраховата капачка (4) ограничава силно проникването на отделящия се при къртене прах в патронника. При поставяне на инструмента внимавайте да не повредите противопраховата капачка (4).

- Повредена противопрахова капачка трябва да се замени веднага. Препоръчва се това да бъде извършено в оторизиран сервиз за електроинструменти.

### Смяна на инструмента (SDS-plus)

#### Поставяне на работен инструмент с опашка SDS-plus (вж. фиг. E)

С патронник SDS-plus можете да замените работния инструмент лесно и удобно без използване на спомагателни инструменти.

- **GBN 18V-26 F**: Поставете SDS-plus сменяемия патронник (2).
- Почистете опашката на работния инструмент и я смажете леко.
- Вкарайте работния инструмент в патронника със завъртане, докато се застопори автоматично с прещракване.
- Уверете се чрез издърпване, че е захванат здраво.

Съгласно принципа си на действие работният инструмент с опашка SDS-plus е свободен. Поради това при въртене на празен ход възниква радиално отклонение. Това обаче не се отразява на точността на пробиване, тъй като при пробиване работният инструмент се центрира автоматично.

#### Сваляне на работен инструмент с опашка SDS-plus (вж. фиг. F)

- Дръпнете застопоряващата втулка (5) назад и извадете работния инструмент.

### Смяна на инструмента (без SDS-plus)

(GBN 18V-26)

#### Поставяне на работен инструмент (вж. фиг. G)

**Указание:** Не използвайте инструменти без опашка SDS-plus за ударно пробиване или къртене! При ударно пробиване и къртене инструменти без опашка SDS-plus и патронникът се повреждат.

- Поставете патронник със зъбен венец (22).
- Чрез завъртане наляво отворете патронника със зъбен венец (22), толкова, че работният инструмент да може да бъде поставен. Вкарайте инструмента.
- Вкарайте ключа за патронник (26) в предвидените за целта отвори на патронника (22) и затегнете работния инструмент равномерно, като използвате всички отвори.

- Завъртете превключвателя за ударно пробиване/спирание на въртенето (16) в позицията пробиване.

#### Сваляне на работен инструмент (вж. фиг. H)

- Завъртете втулката на патронника със зъбен венец (22) обратно на часовниковата стрелка с помощта на специализирания ключ (26), докато работният инструмент може да бъде изваден.

### Смяна на инструмента (без SDS-plus)

(GBN 18V-26 F)

#### Поставяне на работен инструмент (вж. фиг. I)

**Указание:** Не използвайте инструменти без опашка SDS-plus за ударно пробиване или къртене! При ударно пробиване и къртене инструменти без опашка SDS-plus и патронникът се повреждат.

- Поставете патронника за бързо захващане (1).
- Захванете здраво пръстена (28) на патронника за бързо застопоряване. Отворете челюстите на патронника, като въртите предната втулка (27), докато може да бъде поставен инструмент. Захванете здраво пръстена (28) и завъртете предната втулка (27) силно в посоката, указана със стрелка, докато започне да се чува отчетливо прещракване.
- Уверете се, че инструментът е захванат здраво, като се опитате да го издърпате.

**Указание:** Ако патронникът е бил отворен докрай, при затягане е възможно да се чува прещракване, без патронникът да се затваря.

В такъв случай завъртете предната втулка (27) еднократно обратно на посоката, указана със стрелка. След това патронникът може да бъде затворен.

- Завъртете превключвателя за ударно пробиване/спирание на въртенето (16) в позицията пробиване.

#### Сваляне на работен инструмент (вж. фиг. J)

- Захванете здраво пръстена (28) на патронника за бързо застопоряване. Отворете патронника чрез завъртане на предната втулка (27) в посоката, указана със стрелка, докато инструментът може да бъде изваден.

### Система за прахоулавяне

Прахове, отделящи се при обработването на материали като съдържащи олово бои, някои видове дървесина, минерали и метали могат да бъдат опасни за здравето. Контактът до кожата или вдишването на такива прахове могат да предизвикат алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на работещия с електроинструмента или намиращи се наблизо лица.

Определени прахове, напр. отделящите се при обработване на бук и дъб, се считат за канцерогенни, особено в комбинация с химикали за третиране на дървесина (хромат, консерванти и др.). Допуска се обработването на съдържащи азбест материали само от съответно обучени квалифицирани лица.

- По възможност използвайте подходяща за обработвания материал система за прахоулавяне.

- Осигурявайте добро проветряване на работното място.
- Препоръчва се използването на дихателна маска с филтър от клас P2.

Спазвайте валидните във Вашата страна законови разпоредби, валидни при обработване на съответните материали.

- ▶ **Избягвайте натрупване на прах на работното място.**  
Прахът може лесно да се самовъзпламени.

#### Прахоизсмукване с GDE 18V-16 (принадлежност) (вж. фиг. К)

За засмукването на прах от бетон и каменни материали е необходимо използването на GDE 18V-16 (принадлежност).

Тази аспирационна система не е подходяща за прахове от дървесни материали, метали и пластмаси, както и за опасни за здравето прахове (напр. азбест).

## Работа с електроинструмента

### Пускане в експлоатация

#### Поставяне на акумулаторната батерия

- ▶ **Използвайте само оригинални литиево-йонни батерии на Bosch с посоченото на табелката на Вашия електроинструмент номинално напрежение.** Използването на други акумулаторни батерии може да предизвика наранявания и опасност от пожар.
- Поставете превключвателя за посоката на въртене **(11)** в средно положение, за да предотвратите включване по невнимание.
- Вкарайте акумулаторната батерия **(14)** до упор в гнездото.

#### Избор на режима на работа

Изберете режима на работа на електроинструмента с помощта на превключвателя ударно пробиване/спиране на въртенето **(16)**.

- За смяна на режима на работа натиснете освобождаващия бутон **(15)** и завъртете превключвателя ударно пробиване/спиране на въртенето **(16)** в желаната позиция, докато усетите попадането му в позиция с отчетливо прецржаване.

**Указание:** Сменяйте режима на работа само при изключен електроинструмент! В противен случай електроинструментът може да бъде повреден.



Позиция за **ударно пробиване** в бетон или каменни материали



Позиция за безударно **пробиване** в дървесни материали, метали, керамични материали и пластмаси, както и за **завивтане**



Позиция **Vario-Lock** за преместване на позицията на секач

Превключвателят ударно пробиване/спиране на въртенето **(16)** не се фиксира в тази позиция.



Позиция за **къртене**

#### Избор на посоката на въртене

С помощта на превключвателя **(11)** можете да сменяте посоката на въртене на електроинструмента. Това обаче не е възможно при натиснат пусков прекъсвач **(13)**.

- ▶ **Задействайте превключвателя за посоката на въртене (11) само когато електроинструментът е в покой.**

При ударно пробиване, пробиване и къртене установявайте винаги дясна посока на въртене.

- ↑ – **Въртене надясно:** преместете превключвателя **(11)** до упор наляво.
- ↓ – **Въртене наляво:** преместете превключвателя **(11)** до упор надясно.

#### Включване и изключване

- За **включване** на електроинструмента натиснете пусковия прекъсвач **(13)**.

Работната светлина **(17)** свети при частично или напълно натиснат пусков прекъсвач **(13)** и при неблагоприятни светлинни условия подобрява видимостта в зоната на работа.

При първото включване на електроинструмента задействането му може да се забави, тъй като електронното управление трябва да се инициализира.

При ниска околна температура електроинструментът достига пълната си мощност/енергия на удара едва след като работи известно време.

- За да **изключите** електроинструмента, отпуснете пусковия прекъсвач **(13)**.

#### Регулиране на скоростта на въртене/честотата на ударите

- В зависимост от силата на натискане на пусковия прекъсвач **(13)** можете безстепенно да регулирате скоростта на въртене/честотата на ударите на работещия електроинструмент.

Лекият натиск върху пусковия прекъсвач **(13)** предизвиква малка скорост на въртене/ниска честота на ударите. С увеличаване на натиска се увеличава и скоростта на въртене, респ. честотата на ударите.

#### Electronic Precision Control (EPC)

EPC Ви помага при работа с удари в чувствителни материали чрез плавно включване и ограничаване на скоростта на въртене.

- Преместете до желаната позиция превключвателя за системата EPC **(8)**.



Позиция за максимална скорост на въртене



Позиция за плавно включване и ограничение на скорост на въртене

### Предпазен съединител

- ▶ Ако работният инструмент се заклини, задвижването към вала на електроинструмента се прекъсва. Поради възникващите при това сили на реакцията дръжте електроинструмента винаги здраво с двете ръце и заемайте стабилно положение на тялото.
- ▶ Ако работният инструмент се заклини, изключете електроинструмента и освободете работния инструмент. При включване с блокиран работен инструмент възникват големи реакционни моменти.

### Бързо изключване (Kickback Control)



Системата за бързо изключване (KickBack Control) осигурява по-добър контрол над електроинструмента и така повишава сигурността на оператора в сравнение с електроинструменти без KickBack Control. При внезапно и непредвидено завъртане на електроинструмента около оста на свредлото електроинструментът се изключва автоматично.

- За повторно включване отпуснете пусковия прекъсвач (13) и отново го натиснете.

Режимът на бързо зареждане се указва чрез мигане на работната лампа (17) на електроинструмента.

### Указания за работа

#### Настройване на дълбочината на пробиване (вж. фиг. L)

С дълбочинния ограничител (20) може предварително да се настрои желаната дълбочина на пробиване X.

- Натиснете бутона за дълбочинния ограничител (18) и поставете ограничителя в гнездото в спомагателната ръкохватка (19).  
Награпената повърхност на дълбочинния ограничител (20) трябва да е обърната надолу.
- Вкарайте работния инструмент с опашка SDS-plus до упор в патронника SDS-plus (3). В противен случай поради подвижността на работния инструмент SDS-plus е възможно дълбочината на пробиване да бъде настроена неправилно.
- Издърпайте дълбочинния ограничител толкова, че разстоянието по направление на оста между върха на свредлото и на дълбочинния ограничител да е равно на желаната дълбочина на пробивания отвор X.

### Промяна на позицията на секача (Vario-Lock)

Можете да застопорите секача в 44 различни позиции. По този начин можете винаги да работите в оптималната работна позиция.

- Поставете в патронника секач.
- Завъртете превключвателя за спиране на въртенето (16) в позиция „Vario-Lock“.
- Завъртете патронника в желаната позиция.
- Завъртете превключвателя ударно пробиване/спиране на въртенето (16) в позицията "Къртене". Така патронникът се блокира в текущата позиция.
- При къртене установете дясна посока на въртене.

### Поставяне на глави на винтовете (вж. фиг. M)

- ▶ Поставяйте електроинструмента на главата на винта/гайката само когато е изключен. Въртящият се работен инструмент може да се изметне.

За използване на накрайници за завиване (битове) се нуждаете от универсално гнездо (29) с опашка SDS-plus (не е включено в комплектовката).

- Почистете края на опашката и го смажете леко.
- Вкарайте универсалното гнездо в патронника със завъртане, докато бъде захванато автоматично.
- Уверете се, че гнездото е захванато правилно, като опитате да го издърпате.
- Поставете накрайник за завиване (бит) в универсалното гнездо. Използвайте само битове, подходящи за главите на винтовете.
- За демониране на универсалното гнездо (5) преместете застопоряващата втулка назад и извадете гнездото (29) от патронника.

### Система за поглъщане на вибрациите



Интегрираното потискане на вибрациите намалява възникващите вибрации.

- ▶ Ако демпфиращият елемент е повреден, не продължавайте да използвате електроинструмента.

### Указания за оптимална работа с акумулаторната батерия

Предпазвайте акумулаторната батерия от влага и вода. Съхранявайте акумулаторната батерия само в температурния диапазон от -20 °C до 50 °C. Напр. не оставяйте акумулаторната батерия през лятото в автомобил на слънце.

Периодично почиствайте вентилационните отвори на акумулаторната батерия с мека чиста и суха четка.

Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

Спазвайте указанията за бракуване.

## Поддържане и сервис

### Поддържане и почистване

- ▶ Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента (напр. техническо обслужва-

не, смяна на работния инструмент и т. н.), когато го транспортирате или съхранявате, демонтирайте акумулаторната батерия. Съществува опасност от нараняване при задействане на пусковия прекъсвач по невнимание.

- ▶ **За да работите качествено и безопасно, поддържайте електроинструмента и вентилационните му отвори чисти.**
  - ▶ **Повредена противпрахова капачка трябва да се замени веднага. Препоръчва се това да бъде извършено в оторизиран сервиз за електроинструменти.**
- Почиствайте патронника (3) след всяко ползване.

### Клиентска служба и консултация относно употребата

Сервизът ще отговори на въпросите Ви относно ремонти и поддръжка на закуления от Вас продукт, както и относно резервни части. Покомпонентни чертежи и информация за резервните части ще откриете и на: **www.bosch-pt.com**

Екипът по консултация относно употребата на Bosch ще Ви помогне с удоволствие при въпроси за нашите продукти и техните аксесоари.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

#### България

Robert Bosch SRL  
Service scule electrice  
Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1  
013937 București, România  
Тел.: +359(0)700 13 667 (Български)  
Факс: +40 212 331 313  
Email: BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com  
www.bosch-pt.com/bg/bg/

#### Транспортиране

Включените в окомплектовката литиево-йонни акумулаторни батерии са в обхвата на изискванията на нормативните документи, касаещи продукти с повишена опасност. Акумулаторните батерии могат да бъдат транспортирани от потребителя на публични места без допълнителни разрешителни.

При транспортиране от трети страни (напр. при въздушен транспорт или ползване на куриерски услуги) има специални изисквания към опаковането и обозначаването им. За целта при подготовката на пакетиранието се консултирайте с експерт в съответната област.

Изпращайте акумулаторни батерии само ако корпусът им не е повреден. Изолирайте открити контактни клеми с лепящи ленти и опаковайте акумулаторните батерии така, че да не могат да се изместват в опаковката си. Моля, спазвайте също и допълнителни национални предписания.

#### Бракуване



Електроинструментите, акумулаторните батерии и допълнителните приспособления трябва да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.



Не изхвърляйте електроинструменти и акумулаторни или обикновени батерии при битовите отпадъци!

#### Само за страни от ЕС:

Съгласно европейска директива 2012/19/ЕС електроуредите, които не могат да се ползват повече, а съгласно европейска директива 2006/66/ЕО повредени или изхабени обикновени или акумулаторни батерии трябва да се събират и предава за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

#### Акумулаторни или обикновени батерии:

##### Литиево-йонни:

Моля, спазвайте указанията в раздела Транспортиране (вж. „Транспортиране“, Страница 206).

## Македонски

### Безбедносни напомени

#### Општи предупредувања за безбедност на електрични алати

##### ▣ ПРЕДУ- ПРЕДУВАЊЕ

Прочитајте ги сите напомени и упатства за безбедност.

Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

##### Зачувајте ги безбедносните предупредувања и упатства за користење и за во иднина.

Поимот „електричен алат“ во безбедносните предупредувања се однесува на електрични апарати што користат струја (кабелски) или апарати што користат батерии (акумулаторски).

#### Безбедност на работниот простор

- ▶ **Работниот простор одржувајте го чист и добро осветлен.** Преполни или темни простории може да доведат до несреќа.
- ▶ **Не работете со електричните алати во експлозивна околина, како на пример, во присуство на запаливи течности, гасови или прашина.** Електричните алати создаваат искри коишто може да ја запалат прашина или гасовите.
- ▶ **Држете ги децата и присутните подалеку додека работите со електричен алат.** Невниманието може да предизвика да изгубите контрола.

### Електрична безбедност

- ▶ **Приклучокот на електричниот алат мора да одговара на приклучницата. Никогаш не го менувајте приклучокот. Не користите приклучни адаптери со заземјените електрични алати.** Неизменетите приклучоци и соодветните приклучници го намалуваат ризикот од струен удар.
- ▶ **Избегнувајте телесен контакт со заземјени површини, како на пример, цевки, радијатори, метални ланци и ладилници.** Постои зголемен ризик од струен удар ако вашето тело е заземјено.
- ▶ **Не ги изложувајте електричните алати на дожд или влажни услови.** Ако влезе вода во електричниот алат, ќе се зголеми ризикот од струен удар.
- ▶ **Не постапувајте несоодветно со кабелот. Никогаш не го користете кабелот за носење, влечење или исклучување од струја на електричниот алат. Кабелот чувајте го подалеку од оган, масло, остри ивици или подвижни делови.** Оштетени или заплеткани кабли го зголемуваат ризикот од струен удар.
- ▶ **При работа со електричен алат на отворено, користете продолжен кабел соодветен за надворешна употреба.** Користењето на кабел соодветен за надворешна употреба го намалува ризикот од струен удар.
- ▶ **Ако мора да работите со електричен алат на влажно место, користете заштитен уред за диференцијална струја (RCD).** Користењето на RCD го намалува ризикот од струен удар.

### Лична безбедност

- ▶ **Бидете внимателни, внимавајте како работите и работете разумно со електричен алат. Не користете електричен алат ако сте уморни или под дејство на дроги, алкохол или лекови.** Еден момент на невнимание додека работите со електричните алати може да доведе до сериозна лична повреда.
- ▶ **Користете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштита за очи.** Заштитната опрема, како на пр., маска за прав, безбедносни чевли кои не се лизгаат, шлем или заштита за уши, кои се користат за соодветни услови, ќе доведат до намалување на лични повреди.
- ▶ **Спречете ненамерно активирање. Проверете дали прекинувачот е исклучен пред да го вклучите во струја и/или со сетот на батерија, пред да го земете или носите алатот.** Носење на електричните алати со прстот позициониран на прекинувачот или вклучување во струја на електричните алати чишто прекинувачот е вклучен, може да предизвика несреќа.
- ▶ **Отстранете каков било клуч за регулирање или француски клуч пред да го вклучите електричниот алат.** Француски клуч или клуч прикачен за ротирачкиот дел на електричниот алат може да доведе до лична повреда.

- ▶ **Не ги пречекорувајте ограничувањата. Постојано одржувајте соодветна положба и рамнотежа.** Ова овозможува подобра контрола на електричниот алат во непредвидливи ситуации.
- ▶ **Облечете се соодветно. Не носете широка облека и накит. Косата, алиштата и ракавиците треба да бидат подалеку од подвижните делови.** Широката облека, накитот или долгата коса може да се закачат за подвижните делови.
- ▶ **Ако се користат поврзани уреди за вадење прашина и собирање предмети, проверете дали се правилно поврзани и користени.** Собирањето прашина може да ги намали опасностите предизвикани од неа.

### Употреба и чување на електричните алати

- ▶ **Не го преоптоварувајте електричниот алат. Користете соодветен електричен алат за намената.** Со соодветниот електричен алат подобро, побезбедно и побрзо ќе ја извршите работата за која е наменет.
- ▶ **Не користете електричен алат ако не можете да го вклучите и исклучите со помош на прекинувачот.** Секој електричен алат којшто не може да се контролира со прекинувачот е опасен и мора да се поправи.
- ▶ **Исклучете го електричниот алат од струја и/или сетот на батерија од електричниот алат, пред да правите некакви прилагодувања, менувате дополнителна опрема или го складирате електричниот алат.** Со овие превентивни безбедносни мерки се намалува ризикот од случајно вклучување на електричниот алат.
- ▶ **Чувајте ги електричните алати подалеку од дофат на деца и не дозволувајте лицата кои не ракувале со електричниот алат или не се запознаени со ова упатство да работат со истиот.** Електричните алати се опасни во рацете на необучени корисници.
- ▶ **Одржување на електрични алати. Проверете го порамнувањето или прицврстувањето на подвижните делови, спојот на деловите и сите други услови што може негативно да влијаат врз функционирањето на електричниот алат. Ако е оштетен, однесете го електричниот алат на поправка пред да го користите.** Многу несреќи се предизвикани заради несоодветно одржување на моќните алати.
- ▶ **Острете и чистете ги алатите за сечење.** Соодветно одржуваните ивици на алатите за сечење помалку се виткаат и полесно се контролираат.
- ▶ **Електричниот алат, дополнителната опрема, деловите и др., користете ги во согласност со ова упатство, внимавајте на работните услови и работата која ја вршите.** Користењето на електричниот алат за други намени може да доведе до опасни ситуации.

### Употреба и чување на батериски алат

- ▶ **Полнете ја батеријата само со полнач наведен од производителот.** Полнач којшто е соодветен за еден

тип сет на батерии може да предизвика опасност од пожар ако се користи за друг сет на батерии.

- ▶ **Електричните алати користете ги само со специјално наменети сетови на батерии.** Користењето на други сетови на батерии може да предизвика опасност од повреда или пожар.
- ▶ **Кога не го користите сетот на батерии, чувајте го подалеку од други метални предмети, како на пр., спојвалки, монети, клучеви, шајки, завртки или други помали метални предмети што може да предизвикаат спој од еден до друг извор.** Краток спој на батериските извори може да предизвика изгореници или пожар.
- ▶ **Под непредвидени околности, течноста може да истече од батеријата; избегнувајте контакт. При случаен допир, измијте се со млаз вода. Ако течноста влезе во очите, побарајте дополнителна медицинска помош.** Течност истечена од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.

#### Сервисирање

- ▶ **Електричниот алат сервисирајте го кај квалификувано лице кое користи само идентични резервни делови.** Со ова се овозможува безбедно одржување на електричниот алат.

#### Безбедносни предупредувања за ударна дупчалка

- ▶ **Носете штитници за уши.** Изложеноста на бучава може да предизвика губење на слухот.
- ▶ **Користете дополнителни рачки, доколку се испорачани со алатот.** Губење на контрола може да предизвика телесни повреди.
- ▶ **Држете го електричниот алат за изолираната површина додека сечете, за опремата за сечење и прицврстувачот да не дојдат во контакт со скриена жица.** Ако опремата за сечење и прицврстувачите дојдат во допир со „жица под напон“, може да ги изложат металните делови на електричниот алат „под напон“ и операторот може да добие струен удар.
- ▶ **Користете соодветни уреди за пребарување, за да ги пронајдете скриените електрични кабли или консултирајте се со локалното претпријатие за снабдување со електрична енергија.** Контактот со електрични кабли може да доведе до пожар и струен удар. Оштетувањето на гасоводот може да доведе до експлозија. Навлегувањето во водоводни цевки предизвикува оштетување.
- ▶ **Почекајте додека електричниот алат сосема не прекине со работа, пред да го тргнете настрана.** Алатот што се вметнува може да се блокира и да доведе до губење контрола над уредот.
- ▶ **Зацврстете го парчето што се обработува.** Доколку го зацврстите со уред за затегнување или менгеме, тогаш парчето што се обработува се држи поцврсто отколку со Вашата рака.

- ▶ **При оштетување и непрописна употреба на батеријата може да излезе пареа. Батеријата може да се запали или да експлодира.** Внесете свеж воздух и доколку има повредени однесете ги на лекар. Пареата може да ги надразни дишните патишта.
- ▶ **Не ја отворајте батеријата.** Постои опасност од краток спој.
- ▶ **Батеријата може да се оштети од острите предмети како на пр. клинци или одвртувач или со надворешно влијание.** Може да дојде до внатрешен краток спој и батеријата може да се запали, да пушти чад, да експлодира или да се прегрее.
- ▶ **Користете ја батеријата само во производи од производителот.** Само на тој начин батеријата ќе се заштити од опасно преоптоварување.



**Заштитете ја батеријата од топлина, на пр. од долготрајно изложување на сончеви зраци, оган, нечистотии, вода и влага.**

Инаку, постои опасност од експлозија и краток спој.

- ▶ **При работата, држете го електричниот алат цврсто со двете дланки и застанете во сигурна положба.** Со електричниот алат посигурно ќе управувате ако го држите со двете дланки.

#### Опис на производот и перформансите



**Прочитајте ги сите безбедносни напомени и упатства.** Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или

тешки повреди.

Внимавајте на сликите во предниот дел на упатството за користење.

#### Употреба со соодветна намена

Електричниот алат е наменет за ударно дупчење во бетон, цигли и камен како и за фино длетување. Тој исто така е погоден за дупчење без удари во дрво, метал, керамика и пластика. Електричните алати со електронска регулација и лев/десен тек се исто така погодни за завртување.

#### Илустрација на компоненти

Нумерирањето на сликите со компоненти се однесува на приказот на електричниот алат на графичката страница.

- (1) Брзозатегнувачка заменлива глава за дупчење (GBH 18V-26 F)
- (2) SDS-plus-заменлива глава за дупчење (GBH 18V-26 F)
- (3) Прифат на алат SDS-plus
- (4) Капак за заштита од прав
- (5) Чаура за заклучување



- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>(6) Прстен за заклучување на заменливата глава за дупчење (GBH 18V-26 F)</p> <p>(7) Амортизација на вибрациите</p> <p>(8) EPC-прекинувач (Electronic Precision Control)</p> <p>(9) Прифат за кука за закачување</p> <p>(10) Копче за отклучување на батерија<sup>A)</sup></p> <p>(11) Прекинувач за менување на правецот на вртење</p> <p>(12) Рачка (изолирана површина на рачката)</p> <p>(13) Прекинувач за вклучување/исклучување</p> <p>(14) Батерија<sup>A)</sup></p> <p>(15) Копче за отклучување за прекинувачот за запирање на удари/вртежи</p> <p>(16) Прекинувач за запирање на удари/вртежи</p> <p>(17) Работна светилка</p> <p>(18) Копче за подесување на граничникот за длабочина</p> <p>(19) Дополнителна дршка (изолирана површина на дршката)</p> | <p>(20) Граничник за длабочина</p> <p>(21) Сигурносна завртка за запчеста глава за дупчење (GBH 18V-26)<sup>A)</sup></p> <p>(22) Запчеста глава за дупчење (GBH 18V-26)<sup>A)</sup></p> <p>(23) SDS-plus-вратило за прифат на главата за дупчење (GBH 18V-26)<sup>A)</sup></p> <p>(24) Прифат за главата за дупчење (GBH 18V-26 F)</p> <p>(25) Отвори за подесување</p> <p>(26) Клуч за затегнување на главата за дупчење (GBH 18V-26)</p> <p>(27) Предна чаура за брзозатегнувачката заменлива глава за дупчење (GBH 18V-26 F)</p> <p>(28) Затезен прстен за брзозатегнувачката заменлива глава за дупчење (GBH 18V-26 F)</p> <p>(29) Универзален држач со SDS-plus-вратило за прифат<sup>A)</sup></p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

A) Илустрираната или опишана опрема не е дел од стандардниот обем на испорака. Целосната опрема може да ја најдете во нашата Програма за опрема.

### Технички податоци

Батериски електро-пневматски чекани за дупчење		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Број на дел/артикул		3 611 J09 0..	3 611 J10 ...
Контрола на бројот на вртежи		●	●
Запирање на вртежи		●	●
Десен/лев тек		●	●
Заменлива глава за дупчење		-	●
Номинален напон	V=	18	18
Номинална јачина	W	425	425
Број на удари <sup>A)</sup>	min <sup>-1</sup>	0-4350	0-4350
Јачина на поединечен удар согласно ЕРТА-Procedure 05:2016	J	2,6	2,6
Номинален број на вртежи			
- Десен тек	min <sup>-1</sup>	0-980	0-980
- Лев тек	min <sup>-1</sup>	0-980	0-980
Прифат на алатот		SDS-plus	SDS-plus
Дијаметар на грлото на вретеното	mm	50	50
Дијаметар на дупката макс:			
- Бетон	mm	26	26
- Сидни конструкции (со крунеста бургија)	mm	68	68
- Челик	mm	13	13
- Дрво	mm	30	30
Тежина согласно ЕРТА-Procedure 01:2014	kg	3,2-4,2	3,3-4,4
Должина	mm	347	378
Висина	mm	225	225

Батериски електро-пневматски чекани за дупчење		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Препорачана околна температура при полнење	°C	0 ... +35	0 ... +35
Дозволена околна температура при полнење при работење <sup>B)</sup> и при складирање	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Препорачани акумулаторски батерии		GBA 18V... ProCORE18V...	GBA 18V... ProCORE18V...
Препорачани полначи		GAL 18... GAX 18... GAL 36...	GAL 18... GAX 18... GAL 36...

A) во зависност од употребената батерија

B) ограничена јачина при температури <0 °C

### Информации за бучава/вибрации

		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Вредностите за емисија на бучава се одредуваат согласно <b>EN 60745-2-6</b> .			
Нивото на звук на електричниот алат оценето со А, типично изнесува:			
Звучен притисок	dB(A)	<b>91</b>	<b>91</b>
Звучна јачина	dB(A)	<b>102</b>	<b>102</b>
Несигурност К	dB	<b>3</b>	<b>3</b>

#### Носете заштита за слухот!

Вкупните вредности на вибрации  $a_h$  (векторски збир на три насоки) и несигурност К дадени се во согласност со **EN 60745-2-6**:

Ударно дупчење во бетон:			
$a_h$	$m/s^2$	<b>13,0</b>	<b>12,5</b>
К	$m/s^2$	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>
Длетување:			
$a_h$	$m/s^2$	<b>8,5</b>	<b>9,0</b>
К	$m/s^2$	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>
Дупчење во метал:			
$a_h$	$m/s^2$	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>
К	$m/s^2$	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>
Навртување:			
$a_h$	$m/s^2$	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>
К	$m/s^2$	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>

Нивото на вибрации наведено во овие упатства и вредноста на емисијата на бучава се измерени според мерни постапки и можат да се користат за споредба меѓу електрични алати. Исто така може да се прилагоди за предвремена процена на нивото на вибрации и емисијата на бучава.

Наведеното ниво на вибрации и вредноста на емисијата на бучава ги претставуваат главните примени на електричниот алат. Доколку електричниот алат се користи за други примени, алатот што се вметнува отстапува од нормите или недоволно се одржува, нивото на вибрации и вредноста на емисијата на бучава можат да отстапуваат. Ова може значително да го зголеми нивото

на вибрации и емисијата на бучава во целокупниот период на работење.

За прецизно одредување на нивото на вибрации и емисијата на бучава, треба да се земе предвид периодот во кој уредот е исклучен или работи, а не во моментот кога е во употреба. Ова може значително да го намали нивото на вибрации и емисијата на бучава во целокупниот период на работење.

Утврдете ги дополнителните мерки за безбедност за заштита на корисникот од влијанието од вибрациите, како на пр.: одржување на електричните алати и алатите за вметнување, одржување на топлината на дланките, организирање на текот на работата.

## Монтажа

- ▶ **Пред било каква интервенција на уредот (на пр. одржување, замена на алат итн.) како и при негов транспорт и складирање, ставете го прекинувачот за правец на вртење во средна позиција.** При невнимателно притискање на прекинувачот за вклучување/исклучување постои опасност од повреди.

### Полнење на батеријата

- ▶ **Користете ги само полначите коишто се наведени во техничките податоци.** Само овие уреди за полнење се погодни за литиум-јонската батерија за Вашиот електричен уред.

**Напомена:** Батеријата се испорачува делумно наполнета. За да ја наполните целосно батеријата, пред првата употреба ставете ја на полнач додека не се наполни целосно.

Литиум-јонските батерии може да се наполнат во секое време, без да се намали нивниот животен век. Прекинот при полнењето не ѝ наштетува на батеријата.

Литиум-јонската батерија е заштитена од длабоко празнење со „Electronic Cell Protection (ECP)“. Доколку се испразни батеријата, електричниот алат ќе се исклучи со помош на заштитниот прекинувач: Електричниот алат не се движи веќе.

- ▶ **По автоматското исклучување на електричниот алат, не притискајте на прекинувачот за вклучување/исклучување.** Батеријата може да се оштети.

Внимавајте на напомените за отстранување.



### Вадење на батеријата

Батеријата (14) има два степени на блокирање, што спречуваат да испадне батеријата при невнимателно притискање на копчето за отклучување на батеријата (10). Сè додека е вметната батеријата во електричниот алат, таа се држи во позиција со помош на пружина.

- За да ја извадите батеријата (14) притиснете на копчињата за отворање (10) и извлечете ја батеријата од електричниот алат. **Притоа не употребувајте сила.**

### Приказ за наполнетост на батеријата

Трите зелени LED-светилки на приказот за наполнетост на батеријата ја покажуваат состојбата на наполнетост на батеријата. Од безбедносни причини, состојбата на наполнетост на батеријата може да ја проверите само доколку електричниот алат е во мирување.

Притиснете го копчето на приказот за наполнетост на батеријата.  или , за да се прикаже наполнетоста. Ова исто така е возможно и со извадена батерија.

Доколку по притискањето на копчето на приказот за наполнетост на батеријата не свети LED светилка, батеријата е дефектна и мора да се замени.

### Тип на батерија GBA 18V...



LED светилки	Капацитет
Трајно светло 3 × зелено	60–100 %
Трајно светло 2 × зелено	30–60 %
Трајно светло 1 × зелено	5–30 %
Трепкаво светло 1 × зелено	0–5 %

### Тип на батерија ProCORE18V...



LED светилки	Капацитет
Трајно светло 5 × зелено	80–100 %
Трајно светло 4 × зелено	60–80 %
Трајно светло 3 × зелено	40–60 %
Трајно светло 2 × зелено	20–40 %
Трајно светло 1 × зелено	5–20 %
Трепкаво светло 1 × зелено	0–5 %

### Дополнителна рачка

- ▶ **Користете го Вашиот електричен алат само со дополнителна рачка (19).**

#### Навалување на дополнителната рачка (види слика А)

Дополнителната рачка (19) може да ја вртите по желба, за да може безбедно и неуморно да работите.

- Вртете го долниот дел на дополнителната рачка (19) во правец спротивно на стрелките од часовникот и навалете ја (19) во саканата позиција. Потоа повторно зацврстете го долниот дел на дополнителната рачка (19) во правец на стрелките од часовникот. Внимавајте, затезната лента на дополнителната дршка да легне во предвидениот жлеб на куќиштето.

### Бирање на глава за дупчење и алат

За ударно дупчење и длетување потребен Ви е SDS-plus-алат, што ќе се вметне во SDS-plus-главата за дупчење.

За дупчење без удари во дрво, метал, керамика и пластика како и за завртување се користат алати без SDS-plus (на пр. дупчалка со цилиндрично вратило). За овие алати потребна Ви е брозозатезната глава за дупчење одн. запчеста глава за дупчење.

### Вметнување/вадење на запчестата глава (GBN 18V-26)

#### Монтирање запчеста глава за дупчење (види слика В)

- Завртете го SDS-plus-вратилото за прифат (23) во запчестата глава за дупчење (22). Зацврстете ја запчестата глава за дупчење (22) со безбедносната

завртка (21). Внимавајте сигурносната завртка да има лев навој.

#### Вметнување запчеста глава за дупчење (види слика В)

- Исчистете го крајот за вметнување на вратилото за прифат и малку намастете го.
- Запчестата глава за дупчење со вратилото за прифат ставете ја со вртење во прифатот за алат, додека самата не се заклучи.
- Проверете дали е заклучена со влечење на запчестата глава за дупчење.

#### Вадење на запчестата глава за дупчење

- Турнете ја чаурата за заклучување (5) наназад и извадете ја запчестата глава за дупчење (22).

#### Вадење/ставање на заменливата глава за дупчење

(GBH 18V-26 F)

#### Вадење на заменливата глава за дупчење (види слика С)

- Извлечете го наназад прстенот за заклучување на заменливата глава за дупчење (6), држете го цврсто во оваа позиција и извлечете ја напред SDS-plus-заменливата глава за дупчење (2) одн. брзозатегнувачката заменлива глава за дупчење (1).
- Откако ќе ја извадите, заштитете ја заменливата глава за дупчење од нечистотија.

#### Вметнување на заменливата глава за дупчење (види слика Д)

- ▶ Користете само оригинална опрема во зависност од моделот и притоа внимавајте на бројот на отвори за подесување (25). Дозволено се само заменливи глави за дупчење со два или три отвори за подесување. Доколку за овој електричен алат не се користи соодветната заменлива глава за дупчење, алатот за вметнување може да испадне за време на работата.
- Исчистете ја заменливата глава за дупчење пред да ја ставите и подмачкајте го лесно крајот за вметнување.
- Фатете ја SDS-plus-заменливата глава за дупчење (2) одн. брзозатегнувачката заменлива глава за дупчење (1) со целата рака. Вметнете ја заменливата глава за дупчење со вртење во прифатот за главата за дупчење (24), додека не слушнете дека е вклопена.
- Резервната глава за дупчење сама се заклучува. Проверете дали е заклучена со влечење на резервната глава за дупчење.

#### Промена на алат

Капакот за заштита од прав (4) го спречува навлегувањето на правта која се создава при дупчењето во прифатот на алатот. Затоа при употребата на алатот проверете дали капакот за заштита од прав (4) е оштетен.

- ▶ Оштетениот капак за заштита од прав веднаш треба да се замени. Се препорачува ова да се изврши од страна на сервисната служба.

#### Замена на алат (SDS-plus)

##### Ставање на SDS-plus-алатот за вметнување (види слика Е)

Со SDS-plus-главата за дупчење можете едноставно и лесно да го замените алатот што се вметнува без користење на дополнителни алати.

- GBH 18V-26 F: Вметнете ја SDS-plus-заменливата глава за дупчење (2).
- Исчистете го крајот за вметнување на алатот што се вметнува и малку намастете го.
- Алатот што го вметнувате ставете го со вртење во прифатот на алат, додека самиот не се заклучи.
- Проверете дали е заклучен со влечење на алатот.

Со SDS-plus-алатот за вметнување може слободно да се маневрира поради системот. Така, при празен од настанува отстапување од кружниот тек. Ова нема влијание на прецизноста на дупчењето на дупката, бидејќи дупчалката сама се центрира при дупчењето.

##### Вадење на SDS-plus-алатот за вметнување (види слика Ф)

- Турнете ја чаурата за заклучување (5) наназад и извадете ја запчестата глава за дупчење.

#### Замена на алат (без SDS-plus)

(GBH 18V-26)

##### Ставање на алатот за вметнување (види слика Г)

**Напомена:** Не користете алати без SDS-plus за ударно дупчење или длетување! Алатите без SDS-plus и главата за дупчење што ја користите ќе се оштетат при ударното дупчење или длетување.

- Вметнете запчеста глава за дупчење (22).
- Со вртење отворете ја запчестата глава за дупчење (22), додека не се отвори за да може да вметне алатот. Вметнете го алатот.
- Клучот за затегнување на главата за дупчење (26) ставете го во соодветните отвори на запчестата глава за дупчење (22) и рамномерно затегнете го алатот.
- Свртете го прекинувачот за запирање на удари/вртежи (16) во позиција „Дупчење“.

##### Вадење на алатот за вметнување (види слика Н)

- Свртете ја чаурата на запчестата глава за дупчење (22) со помош на клучот за затегање на главата за дупчење (26) во правец спротивен на стрелките на часовникот, додека не се извади алатот за вметнување.

#### Замена на алат (без SDS-plus)

(GBH 18V-26 F)

### Ставање на алатот за вметнување (види слика I)

**Напомена:** Не користете алати без SDS-plus за ударно дупчење или длетување! Алатите без SDS-plus и главата за дупчење што ја користите ќе се оштетат при ударното дупчење или длетување.

- Вметнете ја брзозатегнувачката заменлива глава за дупчење (1).
- Држете го цврсто затезниот прстен (28) на брзозатегнувачката заменлива глава за дупчење. Отворете го прифатот за алат со вртење на предната чаура (27) додека не дојде во позиција каде може да се вметне алатот. Држете го цврсто затезниот прстен (28) и вртете ја предната чаура (27) во правец на стрелката, додека не слушнете дека е вклопена.
- Проверете дали е зацврстена со влечење на алатот.

**Напомена:** Доколку прифатот за алат е отворен до крај, при вртење на истиот може да се слушне како се вклопува, а сепак да не се затвора.

Во овој случај, свртете ја еднаш предната чаура (27) во правец спротивен на стрелката. Потоа може да се затвори алатот за прифат.

- Свртете го прекинувачот за запирање на удари/вртежи (16) во позиција „Дупчење“.

### Вадење на алатот за вметнување (види слика J)

- Држете го цврсто затезниот прстен (28) на брзозатегнувачката заменлива глава за дупчење. Отворете го прифатот за алат со вртење на предната чаура (27) во правец на стрелката, додека не дојде во позиција каде може да се извади алатот.

### Вшмукување на прав/струготини

Правта од материјалите како на пр. слоеви боја, некои видови дрво, минерали и метал може да биде штетна по здравјето. Допирањето или вдишувањето на таквата прав може да предизвика алергиски реакции и/или заболувања на дишните патишта на корисникот или лицата во околината.

Одредени честички прав како на пр. прав од даб или бука важат за канцерогени, особено доколку се во комбинација со дополнителни супстанции (хромат, средства за заштита на дрво). Материјалите што содржат азбест смеат да бидат обработувани само од страна на стручни лица.

- Затоа, доколку е возможно, користете соодветен вшмукувач за прав за материјалот што се обработува.
- Погрижете се за добра проветреност на работното место.
- Се препорачува носење на маска за заштита при вдишувањето со класа на филтер P2.

Внимавајте на важечките прописи на Вашата земја за материјалот кој го обработувате.

#### ► Избегнувајте собирање прав на работното место.

Правта лесно може да се запали.

### Всисувач за прав со GDE 18V-16 (опрема) (види слика K)

За всисување на прав од бетон и камења, потребен е уред за всисување GDE 18V-16 (опрема).

Овој систем за вшмукување не е погоден за прав од дрво, метал и пластика, како и за прав, кој е штетен по здравјето (на пр. азбест).

## Употреба

### Ставање во употреба

#### Вметнување на батеријата

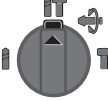
- **Користете само оригинални Bosch литиум-јонски батерии со напон кој е наведен на спецификационата плочка на Вашиот електричниот алат.** Користењето друг вид батерии може да доведе до повреди и опасност од пожар.
- Прекинувачот за менување на правецот на вртење (11) поставете го на средината, за да спречите несакано вклучување.
- Вметнете ја батеријата (14) до крај во преградата за батерии.


#### Подесување на режимот на работа


Со прекинувачот за запирање на удари/вртежи (16) изберете го начинот на работа на електричниот алат.

- За да го промените начинот на работа, притиснете го копчето за отклучување (15) и свртете го прекинувачот за запирање на удари/вртежи (16) во саканата позиција додека не слушнете дека се вклопил.

**Напомена:** Променете го режимот на работа само доколку електричниот алат е исклучен! Инаку електричниот алат може да се оштети.

 Позиција за **ударно дупчење** во бетон или камен

 Позиција за **Дупчење** без удари во дрво, метал, керамика и пластика како и за **Завртување**

 Позиција **Vario-Lock** за подесување на позицијата на длето  
Во оваа позиција, прекинувачот за запирање на удари/вртежи (16) не се вклопува.

 Позиција за **Длетување**

#### Поставете го правецот на вртење

Со прекинувачот за менување на правецот за вртење (11) може да го промените правецот на вртење на

електричниот алат. Доколку прекинувачот за вклучување/исклучување (13) е притиснат ова не е возможно.

- ▶ **Прекинувачот за менување на правецот на вртење (11) активирајте го само кога електричниот алат е во празен од.**

Правецот на вртење при ударно дупчење, дупчење и длетување секогаш поставувајте го на десен тек.

↑ – **Десен тек:** Префрлете го прекинувачот за правец на вртење (11) налево до крај.

↓ – **Лев тек:** Префрлете го прекинувачот за правец на вртење (11) надесно до крај.

### Вклучување/исклучување

- За **вклучување** на електричниот алат притиснете на прекинувачот за вклучување/исклучување (13).

Работното светло (17) при малку или целосно притиснат прекинувач за вклучување/исклучување (13) овозможува осветлување на работното поле при услови на слаба осветленост.

При првото вклучување на електричниот алат може да дојде до одложување на стартот на алатот.

На ниски температури електричниот апарат дури по одреден период го постигнува целосниот капацитет на удари.

- За да го **исклучите** електричниот алат, отпуштете го прекинувачот за вклучување/исклучување (13).

### Подесување на бројот на вртежи/удари

- Регултирајте го бројот на вртежи/удари на вклучениот електричен алат бесстепенно, во зависност од тоа колку подалеку ќе го притиснете прекинувачот за вклучување/исклучување (13).

Со нежно притискање на прекинувачот за вклучување/исклучување (13) се постигнува мал број на вртежи/удари. Со зголемување на притисокот се зголемува и бројот на вртежи/удари.

### Electronic Precision Control (EPC)

EPC Ви помага при работење со удари во чувствителни материјали со бавно замавнување и намален број на работни вртежи.

- Притиснете го EPC-прекинувачот (8) во саканата позиција.



Позиција за максимален број на работни вртежи



Позиција за бавно замавнување и намален број на работни вртежи

### Спојка за заштита од преоптоварување

- ▶ **Доколку алатот што се вметнува се стегне или заглави, ќе се прекине погонот на вратилото за дупчење. Електричниот алат секогаш држете го**

**цврсто со двете дланки поради јачината со која работи и застанете во сигурна положба.**

- ▶ **Исклучете го електричниот алат и олабавете го алатот што се вметнува, доколку се блокира електричниот алат. Доколку вклучите блокиран алат за дупчење настануваат многу моменти на блокирање.**

### Брзо исклучување (Kickback Control)



Брзото исклучување (KickBack Control) нуди подобра контрола на електричниот алат и со тоа ја зголемува заштитата при користење, во споредба со електричните алати без KickBack Control. При ненадејна и непредвидена ротација на електричниот алат околу оската за дупчење, тој се исклучува.

- За **повторно ставање во употреба** отпуштете го прекинувачот за вклучување/исклучување (13) и одново притиснете го.

Брзото исклучување е прикажано со трепкање работното светло (17) на електричниот алат.

### Совети при работењето

#### Подесување на длабочината на дупчење (види слика L)

Со граничникот за длабочина (20) може да се утврди длабочината на дупчење X.

- Притиснете го копчето за подесување на граничникот за длабочина (18) и поставете го граничникот за длабочина во дополнителната рачка (19). Избраздениот дел на граничникот за длабочина (20) мора да покажува надолу.
- Вметнете го SDS-plus-алатот за вметнување до крај во прифатот за алат SDS-plus (3). Инаку, доколку SDS-plus-алатот е лабаво наместен, може да доведе до погрешно подесување на длабочината на дупчење.
- Извлечете го граничникот за длабочина до степен што растојанието меѓу врвот на дупчалката и врвот на граничникот за длабочина ќе одговара на саканата длабочина на дупчење X.

#### Промена на позицијата за длетување (Vario-Lock)

Длетото може да го фиксирате во 44 позиции. Притоа, може да ја користите оптималната работна позиција.

- Ставете го длетото во прифатот за алат.
- Свртете го прекинувачот за запирање на удари/вртежи (16) во позиција „Vario-Lock“.
- Свртете го алатот за вметнување во саканата позиција за длетување.
- Свртете го прекинувачот за запирање на удари/вртежи (16) во позиција „Длетување“. Со тоа, прифатот за алат ќе се фиксира.
- Поставете го правецот на вртење за длетување на десен тек.

## Вметнување на битови за одвртувач (види слика М)

- ▶ **Електричниот алат ставете го на навртката/завртката само доколку е исклучен.** Доколку алатите што се вметнуваат се вклучени и се вртат, тие може да се превртат.

За користење на битовите за одвртувач потребен ви е универзален држач (29) со SDS-plus-вратило за прифат (опрема).

- Исклучете го крајот за вметнување на вратилото за прифат и малку намастете го.
- Универзалниот држач ставете го со вртење во прифатот на алат, додека самиот не се заклучи.
- Проверете дали е заклучена со влечење на универзалниот држач.
- Ставете еден бит за одвртувач на универзалниот држач. Користете само битови што се соодветни на главата за завртување.
- За вадење на универзалниот држач вметнете ја чаурата за заклучување (5) назазад и извадете го универзалниот држач (29) од прифатот за алат.

## Амортизација на вибрациите



Вградената амортизација за вибрации ги намалува вибрациите кои настануваат во текот на работењето.

- ▶ **Не го употребувајте електричниот апарат, доколку е оштетен елементот за ридушување.**

## Напомени за оптимално користење на батериите

Заштитете ја батеријата од влага и вода.

Складирајте ја батеријата во опсег на температура од -20 °C до 50 °C. Не ја оставајте батеријата на пр. во автомобилот во лето.

Повремено чистете ги отворите за проветрување на батеријата со мека, чиста и сува четка.

Скратеното време на работа по полнењето покажува, дека батеријата е потрошена и мора да се замени.

Внимавајте на напомените за отстранување.

## Одржување и сервис

### Одржување и чистење

- ▶ **Пред било каква интервенција на електричниот алат (на пр. одржување, замена на алат итн.) како и при негов транспорт и складирање, извадете ја батеријата од него.** При невнимателно притискање на прекинувачот за вклучување/исклучување постои опасност од повреда.
- ▶ **Одржувајте ги чисти електричниот алат и отворите за проветрување, за да може добро и безбедно да работите.**
- ▶ **Оштетениот капак за заштита од прав веднаш треба да се замени. Се препорачува ова да се изврши од страна на сервисната служба.**
- Исклучете го прифатот за алат (3) по секоја употреба.

## Сервисна служба и совети при користење

Сервисната служба ќе одговори на Вашите прашања во врска со поправката и одржувањето на Вашиот производ како и резервните делови. Ознаки за експлозија и информации за резервните делови исто така ќе најдете на: **www.bosch-pt.com**

Тимот за советување при користење на Bosch ќе ви помогне доколку имате прашања за нашите производи и опрема.

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на производот.

### Северна Македонија

Д.Д.Електрис  
Сава Ковачевиќ 47Нб, број 3  
1000 Скопје  
Е-пошта: dimce.dimcev@servis-bosch.mk  
Интернет: www.servis-bosch.mk  
Тел./факс: 02/ 246 76 10  
Моб.: 070 595 888

Д.П.Т.У "РОЈКА"

Јани Лукровски бб; Т.Ц Автокоманда локал 69  
1000 Скопје  
Е-пошта: servisrojka@yahoo.com  
Тел.: +389 2 3174-303  
Моб: +389 70 388-520, -530

## Транспорт

Литиум-јонските батерии подлежат на барањата на Законот за опасни материјали. Батериите може да се транспортираат само од страна на корисникот, без потреба од дополнителни квалификации.

При пренос на истите од страна на трети лица (на пр. воздушен транспорт или шпедиција) неопходно е да се внимава на специјалните напомени на амбалажата и ознаките. Во таков случај, при подготовката на пратката мора да се повика експерт за опасни супстанции.

Транспортирајте ги батериите само доколку кукиштето е нешоштетено. Залепете ги отворените контакти и спакувајте ја батеријата на тој начин што нема да се движи во амбалажата. Ве молиме внимавајте на евентуалните дополнителни национални прописи.

## Отстранување



Електричните апарати, батериите, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.



Не ги фрлајте електричните апарати и батериите во домашната канта за губре!

## Само за земјите од ЕУ:

Според европската регулатива 2012/19/EU електричните апарати што се вон употреба и дефектните или искористените батерии според регулативата 2006/66/ЕС мора одделно да се соберат и да се рециклираат за повторна употреба.

**Батерији:****Литиум-јонски:**

Ве молиме внимавајте на напомените во делот Транспорт (види „Транспорт“, Страница 215).

## Srpski

### Bezbednosne napomene

#### Opšta upozorenja za električne alate

##### **⚠ UPOZORENJE** Čitajte sva upozorenja i uputstva.

Propusti kod pridržavanja

upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

##### Čuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u upozorenjima odnosi se na električne alate sa pogonom na struju (sa kablom) i na električne alate sa akumulatorskim pogonom (bez kabla).

#### Sigurnost radnog područja

- ▶ **Držite vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- ▶ **Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- ▶ **Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata.** Stvari koje vam odvlačaju pažnju mogu dovesti do gubitka kontrole.

#### Električna sigurnost

- ▶ **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.** Utikač ne sme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptere utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem. Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- ▶ **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** Postoji povećani rizik od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- ▶ **Držite električni alat što dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- ▶ **Kabl ne koristite u druge svrhe. Nikada ne koristite kabl za nošenje električnog alata, ne vucite ga i ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vrelina, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova.** Oštećeni ili umršeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- ▶ **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za upotrebu na otvorenom.** Upotreba kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.

- ▶ **Ako ne možete da izbegnete rad sa električnim alatom u vlažnoj okolini, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD).** Upotreba zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od električnog udara.

#### Sigurnost osoblja

- ▶ **Budite pažljivi, pazite na to šta radite i postupajte razumno tokom rada sa vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može rezultirati ozbiljnim povredama.
  - ▶ **Nosite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočare.** Zaštitna oprema, kao što su maske za prašinu, sigurnosne cipele koje se ne klizaju, šlem ili zaštita za sluh, smanjuju rizik od povreda kada se koriste u odgovarajućim uslovima.
  - ▶ **Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite.** Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili priključivanje na struju uključenog električnog alata vodi do nesreće.
  - ▶ **Uklonite bilo kakve ključeve za podešavanje ili ključeve za zavrtnjeve, pre nego što uključite električni alat.** Ostavljanje ključa za zavrtnjeve ili ključa prikačenog na rotirajući deo električnog alata može rezultirati ličnom povredom.
  - ▶ **Izbegavajte neprirodno držanje tela. Pobrnite se uvek da stabilno stojite i u svako doba održavajte ravnotežu.** Ovo omogućava bolje upravljanje električnim alatom u neočekivanim situacijama.
  - ▶ **Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova.** Široku odeću, nakit ili dugu kosu mogu zahvatiti pokretni delovi.
  - ▶ **Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba.** Usisavanje prašine može smanjiti rizike koji su povezani sa prašinom.
- #### Upotreba i briga o električnim alatima
- ▶ **Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte električni alat koji je pogodan za vaš zadatak.** Odgovarajući električni alat radi bolje i sigurnije tempom za koji je projektovan.
  - ▶ **Ne koristite električni alat čiji je prekidač u kvaru.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem je opasan i mora se popraviti.
  - ▶ **Izvučite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator pre nego što preduzmete podešavanja na aparatu, promenu delova pribora ili ostavite aparat.** Takve preventivne sigurnosne mere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.
  - ▶ **Čuvajte nekorišćene električne alate izvan dometa dece i ne dozvoljavajte korišćenje alata osobama koje ne poznaju isti ili nisu pročitale ova uputstva.** U rukama neobučanih korisnika električni alati postaju opasni.



- ▶ **Održavajte brižljivo električni alat. Proverite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i da li su dobro povezani, da li su delovi možda polomljeni ili su tako oštećeni da je ugroženo funkcionisanje električnog alata. Pre upotrebe popravite alat ukoliko je oštećen.** Mnoge nesreće su prouzrokovane lošim održavanjem električnih alata.
- ▶ **Održavajte alate za sečenje oštre i čiste.** Sa adekvatno održanim alatom za sečenje sa oštrim sečivima manja je verovatnoća da će doći do zapinjanja i upravljanje je jednostavnije.
- ▶ **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti.** Upotreba električnog alata za namene drugačije od predviđenih može voditi opasnim situacijama.

#### Upotreba i briga o alatu na akumulatorski pogon

- ▶ **Punite samo u aparatima za punjenje, koje je preporučio proizvođač.** Punjač koji je pogodan za jednu vrstu akumulatorske baterije može stvoriti rizik od požara ako se koristi za drugačiju akumulatorsku bateriju.
- ▶ **Upotrebljavajte električni alat samo zajedno sa akumulatorskim baterijama namenjenim za njih.** Upotreba bilo kojih drugih akumulatorskih baterija može stvoriti rizik od povrede ili požara.
- ▶ **Držite nekorišćenu akumulatorsku bateriju dalje od drugih metalnih objekata, poput kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnja ili drugih malih metalnih predmeta, koji mogu prouzrokovati povezivanje jednog terminala sa drugim.** Kratak spoj između baterijskih terminala može prouzrokovati opekotine ili požar.
- ▶ **Kod pogrešne primene iz akumulatorske baterije može biti izbačena tečnost. Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dospe u oči, potražite i dodatnu lekarsku pomoć.** Tečnost iz akumulatora može prouzrokovati iritaciju ili opekotine.

#### Servisiranje

- ▶ **Neka vam vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano osoblje, koristeći samo originalne rezervne delove.** Ovo će osigurati očuvanje bezbednosti električnog alata.

#### Bezbednosna upozorenja za čekić

- ▶ **Nosite štitičke za uši.** Izloženost buci može dovesti do gubitka sluha.
- ▶ **Koristite dodatnu dršku(e) ako su dostavljene sa alatom.** Gubitak kontrole može dovesti do povrede.
- ▶ **Električni alat držite za izolovane prihvatne površine prilikom izvođenja operacije gde rezni pribor ili pričvršćivač može doći u kontakt sa skrivenim žicama.** Rezni pribor i pričvršćivači koji dođu u kontakt sa provodnom žicom mogu dovesti do toga da izloženi metalni delovi električnog alata postanu provodnici, što rukovaoca može izložiti električnom udaru.

- ▶ **Koristite odgovarajuće aparate za detekciju, da biste pronašli skrivene vodove snabdevanja, ili pozovite lokalnog distributera električne energije.** Kontakt sa električnim vodovima može da dovede do požara i strujnog udara. Oštećenja gasovoda mogu da dovedu do eksplozije. Prodiranje u cevovod sa vodom može da uzrokuje materijalnu štetu.
- ▶ **Sačekajte da se električni alat umiri, pre nego što ga odložite.** Upotrebljeni alat se može zakačiti i gubitkom kontrole voditi preko električnog alata.
- ▶ **Obezbedite radni komad.** Radni komad koji čvrsto drži zatezni uređaji ili stega sigurniji je nego kada se drži rukom.
- ▶ **Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora može doći od isparavanja. Akumulator može da izgori ili da eksplodira.** Uzmite svež vazduh i potražite lekara ako dođe do tegoba. Para može nadražiti disajne puteve.
- ▶ **Ne otvarajte bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
- ▶ **Baterija može da se ošteti oštrim predmetima, kao npr. ekserima ili odvijačima zavrtnjeva ili usled dejstva neke spoljne sile.** Može da dođe do internog kratkog spoja i akumulatorska baterija može da izgori, dimi, eksplodira ili da se pregreje.
- ▶ **Koristite akumulator samo sa proizvodima ovog proizvođača.** Samo tako se akumulator štiti od opasnog preopterećenja.



**Zaštite akumulator od izvora toplote, npr. i od trajnog sunčevog zračenja, vatre, prljavštine, vode i vlage.** Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja.



- ▶ **Električni alat tokom rada držite čvrsto obema rukama i pobrinite se za stabilnu poziciju.** Električni alat se sigurnije vodi sa obe ruke.

## Opis proizvoda i primene



**Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.** Propusti u poštovanju bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzrokuju električni udar, požar i/ili teške povrede.

Vodite računa o slikama u prednjem delu uputstva za rad.

#### Predviđena upotreba

Električni alat je predviđen za udarno bušenje u betonu, cigli i kamenu kao i za lake radove sa dletom. Takođe je adekvatan za bušenje bez udara u drvetu, metalu, keramici i plastici. Električni alati sa elektronskom regulacijom i desnim i levim smerom su takođe pogodni za uvrtnja.

#### Komponente sa slike

Označavanje brojevima komponenti sa slika odnosi se na prikaz električnog alata na grafičkoj strani.

- (1) Promenljiva brzostezna glava (**GBH 18V-26 F**)
- (2) SDS-plus promenljiva stezna glava (**GBH 18V-26 F**)

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>(3) Prihvat za alat SDS-plus</li> <li>(4) Kapica za zaštitu od prašine</li> <li>(5) Čaura za blokadu</li> <li>(6) Prsten za blokadu promenljive stezne glave (GBH 18V-26 F)</li> <li>(7) Prigušenje vibracija</li> <li>(8) EPC-prekidač (Electronic Precision Control)</li> <li>(9) Prihvat za kukicu za vešanje</li> <li>(10) Taster za deblokiranje akumulatora<sup>A)</sup></li> <li>(11) Preklopni prekidač za smer obrtanja</li> <li>(12) Ručka (izolovana površina za držanje)</li> <li>(13) Prekidač za uključivanje/isključivanje</li> <li>(14) Akumulator<sup>A)</sup></li> <li>(15) Taster za deblokiranje prekidača za zaustavljanje udarnog/obrtnog rada</li> <li>(16) Prekidač za zaustavljanje udarnog/obrtnog rada</li> <li>(17) Radno svetlo</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>(18) Taster za podešavanje graničnika za dubinu</li> <li>(19) Pomoćna ručka (izolovana površina za držanje)</li> <li>(20) Graničnik za dubinu</li> <li>(21) Sigurnosni zavrtnaj za nazubljenu steznu glavu (GBH 18V-26)<sup>A)</sup></li> <li>(22) Nazubljena stezna glava (GBH 18V-26)<sup>A)</sup></li> <li>(23) SDS-plus prihvat za steznu glavu (GBH 18V-26)<sup>A)</sup></li> <li>(24) Prihvat za steznu glavu (GBH 18V-26 F)</li> <li>(25) Karakteristični žlebovi</li> <li>(26) Ključ za steznu glavu (GBH 18V-26)</li> <li>(27) Prednja čaura za promenljivu brzosteznu glavu (GBH 18V-26 F)</li> <li>(28) Prsten za držanje za promenljivu brzosteznu glavu (GBH 18V-26 F)</li> <li>(29) Univerzalni držač sa SDS-plus prihvatom<sup>A)</sup></li> </ul> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

A) Prikazani ili opisani pribor ne spada u standardno pakovanje. Kompletni pribor možete da nadete u našem programu pribora.

## Tehnički podaci

Akumulatorska udarna bušilica		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Broj artikla		3 611 J09 0..	3 611 J10 ...
Kontrola broja obrtaja		●	●
Zaustavljanje obrtnog rada		●	●
Desni/levi smer		●	●
Promenljiva stezna glava		-	●
Nominalni napon	V=	18	18
Nominalna ulazna snaga	W	425	425
Broj udara <sup>A)</sup>	min <sup>-1</sup>	0-4350	0-4350
Jačina pojedinačnog udara odgovara EPTA-Procedure 05:2016	J	2,6	2,6
Nominalni broj obrtaja			
- Desni smer	min <sup>-1</sup>	0-980	0-980
- Levi smer	min <sup>-1</sup>	0-980	0-980
Prihvat za alat		SDS-plus	SDS-plus
Prečnik vrata vretena	mm	50	50
Prečnik bušenja maks.:			
- Beton	mm	26	26
- Žid (sa burgijom sa šupljom krunicom)	mm	68	68
- Čelik	mm	13	13
- Drvo	mm	30	30
Težina prema EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,2-4,2	3,3-4,4
Dužina	mm	347	378
Visina	mm	225	225
Preporučena temperatura okruženja prilikom punjenja	°C	0 ... +35	0 ... +35
Dozvoljena temperatura okruženja tokom rada <sup>B)</sup> i pri skladištenju	°C	-20 ... +50	-20 ... +50

Akumulatorska udarna bušilica	GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Preporučeni akumulatori	GBA 18V... ProCORE18V...	GBA 18V... ProCORE18V...
Preporučeni punjači	GAL 18... GAX 18... GAL 36...	GAL 18... GAX 18... GAL 36...

A) zavisi od upotrebljene akumulatorske baterije

B) ograničena snaga pri temperaturama <0 °C

## Informacije o buci/vibracijama

	GBH 18V-26	GBH 18V-26 F	
Vrednosti emisije buke utvrđene u skladu sa <b>EN 60745-2-6</b> .			
Pod A klasifikovan nivo buke električnog alata tipično iznosi:			
Nivo zvučnog pritiska	dB(A)	<b>91</b>	<b>91</b>
Nivo zvučne snage	dB(A)	<b>102</b>	<b>102</b>
Nesigurnost K	dB	<b>3</b>	<b>3</b>
<b>Nosite zaštitu za sluh!</b>			
Ukupne vrednosti vibracije $a_h$ (vektorski zbir tri pravca) i nesigurnost K utvrđeni prema <b>EN 60745-2-6</b> :			
Udarno bušenje u betonu:			
$a_h$	$m/s^2$	<b>13,0</b>	<b>12,5</b>
K	$m/s^2$	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>
Dletovanje:			
$a_h$	$m/s^2$	<b>8,5</b>	<b>9,0</b>
K	$m/s^2$	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>
Bušenje u metalu:			
$a_h$	$m/s^2$	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>
K	$m/s^2$	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>
Zavrtanje:			
$a_h$	$m/s^2$	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>
K	$m/s^2$	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>

Nivo vibracija i vrednosti emisije buke, koji su navedeni u ovim uputstvima, su izmereni prema standardizovanom mernom postupku i mogu se koristiti za međusobno poređenje električnih alata. Pogodni su i za privremenu procenu emisije vibracije i buke.

Navedeni nivo vibracija i vrednost emisije buke predstavljaju realnu upotrebu električnog alata. Međutim, ako se električni alat upotrebljava za druge namene, sa drugim umetnim alatima ili ako se nedovoljno održava, može doći do odstupanja nivoa vibracija i vrednosti emisije buke. Ovo može u značajnoj meri povećati emisiju vibracija i buke tokom celokupnog perioda korišćenja.

Za tačnu procenu emisije vibracija i buke trebalo bi uzeti u obzir i vreme u kojem je uređaj isključen ili u situaciji da radi, ali nije zaista u upotrebi. Ovo može značajno redukovati emisije vibracija i buke tokom celokupnog perioda korišćenja.

Utvrđite dodatne sigurnosne mere radi zaštite korisnika od delovanja vibracija kao na primer: održavanje električnog

alata i umetnog alata, održavanje toplih ruku, organizacija radnih postupaka.

## Montaža

- **Pre svih radova na uređaju (npr. održavanje, zamena alata, itd.), kao i prilikom transporta i čuvanja, sklopku za pravac obrtanja stavite u srednji položaj.** Kod slučajnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od povrede.

## Punjenje akumulatora

- **Koristite samo punjače koji su navedeni u tehničkim podacima.** Samo ovi punjači su usaglašeni sa litijum-jonskom akumulatorskom baterijom koja se koristi u Vašem električnom alatu.

**Napomena:** Akumulator se isporučuje delimično napunjen. Da bi osigurali punu snagu akumulatora, napunite ga pre prve upotrebe u punjaču.

Litijum-jonski akumulator može da se puni u svako doba, a da mu se ne skraćuje vek trajanja. Prekidanje postupka punjenja ne šteti akumulatoru.

Litijum-jonski akumulator je zaštićena od prevelikog pražnjenja zahvaljujući funkciji „Electronic Cell Protection (ECP)“. Ako se akumulator isprazni, električni alat se isključuje zahvaljujući zaštitnom prekidaču. Umetnuti alat se više ne pokreće.

► **Nakon automatskog isključivanja električnog alata više ne pritiskajte prekidač za uključivanje/ isključivanje.** Akumulator se može oštetiti.

Sledite uputstva za odlaganje na otpad.



#### Vađenje akumulatora

Akumulator (14) raspolaže sa dva stepena blokade, koji treba da spreče, da akumulator kod nenamernog pritiskanja tastera za deblokadu akumulatora (10) ispadne. Dokle god se akumulator nalazi u električnom alatu, opruga ga drži na mestu.

- Za vađenje akumulatora (14) pritisnite taster za deblokadu (10) i izvucite akumulator povlačenjem bočno iz električnog alata. **Ne koristite pritom silu.**

#### Prikaz statusa napunjenosti akumulatora

Zeleni LED indikatori prikaza napunjenosti akumulatora prikazuju status napunjenosti akumulatora. Iz sigurnosnih razloga, provera stanja napunjenosti je moguća samo kada je električni alat u stanju mirovanja.

Pritisnite taster za prikaz statusa napunjenosti  ili  da bi bio prikazan status napunjenosti. To je moguće i kada je demontiran akumulator.

Ukoliko nakon pritiskanja tastera za prikaz statusa napunjenosti ne svetli nijedan LED indikator, znači da je akumulator neispravan i da mora biti zamenjen.

#### Tip akumulatora GBA 18V...



LED indikatori	Kapacitet
Trajno svetlo 3× zeleno	60–100 %
Trajno svetlo 2× zeleno	30–60 %
Trajno svetlo 1× zeleno	5–30 %
Trepćuće svetlo 1× zeleno	0–5 %

#### Tip akumulatora ProCORE18V...



LED indikatori	Kapacitet
Trajno svetlo 5× zeleno	80–100 %
Trajno svetlo 4× zeleno	60–80 %
Trajno svetlo 3× zeleno	40–60 %
Trajno svetlo 2× zeleno	20–40 %

LED indikatori	Kapacitet
Trajno svetlo 1× zeleno	5–20 %
Trepćuće svetlo 1× zeleno	0–5 %

#### Pomoćna ručka

► **Električni alat koristite samo sa dodatnom drškom (19).**

#### Zakretanje pomoćne ručke (videti sliku A)

Dodatnu dršku (19) možete da iskrenete po želji, radi postizanja bezbednog položaja, koji tokom rada ne zamara.

- Okrenite donji deo pomoćne ručke (19) suprotno od smera kretanja kazaljke na satu i zakrenite pomoćnu ručku (19) u željeni položaj. Zatim ponovo čvrsto uvrnite donji deo pomoćne ručke (19) u smeru kretanja kazaljke na satu.

Pazite na to, da zatezna traka pomoćne ručke bude u žlebu na kućištu predviđenom za to.

#### Biranje stezne glave i alata

Za udarno bušenje i dletovanje neophodan vam je SDS-plus alat, koji se ubacuje u SDS-plus steznu glavu.

Za bušenje bez udaraca u drvetu, metalu, keramici i plastici kao i za uvrtnje koriste se alati bez SDS-plus (na primer bušenje sa cilindričnim rukavcem). Za ove alate neophodna vam je brzostezna glava odnosno stezna glava sa zupčastim vencem.

#### Umetanje/skidanje nazubljene stezne glave (GBH 18V-26)

##### Montiranje nazubljene stezne glave (videti sliku B)

- Zavrnite SDS-plus prihvat (23) u steznu glavu sa zupčastim vencem (22). Osigurajte nazubljenu steznu glavu (22) sigurnosnim zavrtanjem (21). **Obratite pažnju na to da sigurnosni zavrtanj ima levi navoj.**

##### Postavljanje nazubljene stezne glave (videti sliku B)

- Očistite kraj rukavca za prihvat koji se utiče i malo ga namastite.
- Ubacite nazubljenu steznu glavu sa rukavcem za prihvat u prihvat alata okrećući sve dok se automatski ne blokira.
- Prekontrolišite blokadu povlačeći nazubljenu steznu glavu.

##### Skidanje nazubljene stezne glave

- Povucite čauru za blokadu (5) unazad i skinite nazubljenu steznu glavu (22).

#### Vađenje promenljive stezne glave/montaža (GBH 18V-26 F)

##### Skidanje promenljive stezne glave (videti sliku C)

- Promenljivu steznu glavu (6) povucite unazad, zadržite je u tom položaju i zatim povucite SDS-plus promenljivu steznu glavu (2) odnosno promenljivu brzosteznu glavu (1) unapred.

- Zaštitite promenljivu steznu glavu posle skidanja od prljanja.

#### Umetanje promenljive stezne glave (videti sliku D)

- ▶ **Koristite samo originalnu opremu specifičnu za model i vodite računa o broju karakterističnih žlebova (25). Dozvoljene su samo promenljive stezne glave sa dva ili tri karakteristična žleba.** Ukoliko upotrebite promenljivu steznu glavu koja ne odgovara ovom električnom alatu, električni alat može tokom rada da ispadne.
- Očistite promenljivu steznu glavu pre montaže i blago podmažite utični kraj.
- Obuhvatite SDS-plus promenljivu steznu glavu (2) odnosno promenljivu brzosteznu glavu (1) celom rukom. Promenljivu steznu glavu okretanjem postavite na prihvat za steznu glavu (24), tako da čujete jasan zvuk uleganja.
- Promenljiva stezna glava se blokira automatski. Prekontrolišite blokadu vukući za promenljivu steznu glavu.

#### Promena alata

Zaštitni poklopac za prašinu (4) u velikoj meri sprečava prodiranje prašine od bušenja u prihvat za alat za vreme rada. Pazite pri upotrebi alata na to, da se zaštitni poklopac za prašinu (4) ne ošteti.

- ▶ **Oštećen zaštitni poklopac od prašine odmah zamenite. Preporučuje se da ovo uradi servis.**

#### Zamena alata (SDS-plus)

##### Umetanje SDS-plus namenskog alata (videti sliku E)

Sa SDS-plus steznom glavom možete električni alat jednostavno i udobno menjati bez upotrebe dodatnih alata.

- **GBH 18V-26 F:** Postavite SDS-plus promenljivu steznu glavu (2).
- Očistite utični kraj namenskog alata i blago ga podmažite.
- Ubacite namenski alat u prihvat za alat okrećući ga tako da automatski bude blokiran.
- Prekontrolišite blokadu povlačenjem alata.

SDS-plus upotrebljeni alat je slobodno pokretljiv uslovljeno sistemom. Usled toga ne pojavljuje se u praznom hodu odstupanje u okretanju. Ovo nema nikakvog uticaja na tačnost otvora za bušenje, pošto se burgija pri bušenju automatski centrira.

##### Skidanje SDS-plus alata za umetanje (pogledaj sliku F)

- Povucite čauru za blokadu (5) unazad i izvadite alat za umetanje.

#### Zamena alata (bez SDS-plus)

(GBH 18V-26)

##### Ubacivanje namenskog alata (videti sliku G)

**Napomena:** Alate bez SDS-plus sistema nemojte koristiti za dletovanje! Alati bez SDS-plus i Vaša stezna glava se oštećuju pri bušenju sa čekićem i dletom.

- Umetnite nazubljenu steznu glavu (22).

- Okretanjem otvarajte nazubljenu steznu glavu (22) dok se ne otvori dovoljno da bi se alat mogao umetnuti. Ubacite alat.
- Umetnite ključ za steznu glavu (26) u odgovarajuće otvore nazubljene stezne glave (22) i ujednačeno zategnite alat.
- Okrenite prekidač za zaustavljanje udarnog/obrtnog rada (16) u položaj „Bušenje“.

##### Skidanje alata za umetanje (pogledaj sliku H)

- Okrećite čauru nazubljene stezne glave (22) pomoću ključa za steznu glavu (26) u smeru suprotnom smeru kretanja kazaljki na satu, tako da uklanjanje namenskog alata bude moguće.

#### Zamena alata (bez SDS-plus)

(GBH 18V-26 F)

##### Ubacivanje namenskog alata (videti sliku I)

**Napomena:** Alate bez SDS-plus sistema nemojte koristiti za dletovanje! Alati bez SDS-plus i Vaša stezna glava se oštećuju pri bušenju sa čekićem i dletom.

- Postavite promenljivu brzosteznu glavu (1).
- Držite prsten za fiksiranje (28) za promenljivu brzosteznu glavu. Okretanjem prednje čaure (27) otvorite prihvat za alat tako da se alat može umetnuti. Držite prsten za držanje (28) i snažno okrenite prednju čauru (27) u pravcu strelice, tako da se jasno čuje čegrtanje.
- Prekontrolišite čvrsto naleganje povlačenjem alata.

**Napomena:** Ukoliko je prihvat za alat otvoren do graničnika, prilikom zavrtanja prihvaća se može čuti čegrtanje, a prihvat za alat se ne da zatvoriti.

U tom slučaju jedanput okrenite prednju čauru (27) suprotno od pravca strelice. Posle toga može se zatvoriti prihvat za alat.

- Okrenite prekidač za zaustavljanje udarnog/obrtnog rada (16) u položaj „Bušenje“.

##### Uklanjanje namenskog alata (videti sliku J)

- Držite prsten za fiksiranje (28) za promenljivu brzosteznu glavu. Okretanjem prednje čaure (27) u pravcu strelice otvorite prihvat za alat, tako da se alat može skinuti.

#### Usisavanje prašine/piljevine

Prašine od materijala kao što je premaz koji sadrži olovo, neke vrste drveta, minerali i metal mogu biti štetni po zdravlje. Dodir ili udisanje prašine mogu izazvati alergijske reakcije i/ili oboljenja disajnih puteva radnika ili osoba koje se nalaze u blizini.

Neke prašine kao od hrasta i bukve važe kao izazivači raka, posebno u vezi sa dodatnim materijama za obradu drveta (hromati, zaštitna sredstva za drvo). Sa materijalom koji sadrži azbest smeju raditi samo stručnjaci.

- Koristite što je više moguće usisavanje prašine pogodno za materijal.
- Pobrinite se za dobro provetranje radnog mesta.
- Preporučuje se, da se nosi zaštitna maska za disanje sa klasom filtera P2.

Obratite pažnju na propise za materijale koje treba obrađivati u Vašoj zemlji.

- **Izbegavajte sakupljanje prašine na radnom mestu.**  
Prašine se mogu lako zapaliti.

#### Sistem za usisavanje prašine sa GDE 18V-16 (pribor) (videti sliku K)

Za usisavanje prašine od betona ili kamena potreban je mehanizam za usisavanje prašine GDE 18V-16 (pribor). Ovaj sistem za usisavanje nije predviđen za ostatke od drveta, metala i plastike, kao ni za prašinu koja je štetna po zdravlje (npr. azbest).

## Režim rada

### Puštanje u rad

#### Ubacivanje akumulatora

- **Koristite samo originalne Bosch litijum-jonske akumulatora sa naponom koji je naveden na tipskoj pločici vašeg električnog alata.** Upotreba nekih drugih akumulatora može imati za posledicu povredu i opasnost od požara.
- Postavite preklopnik pravca okretanja **(11)** na sredinu, da biste zaštitili električni alat od nenamernog uključivanja.
- Akumulator **(14)** ugurajte do graničnika u otvor za akumulator .

#### Podešavanje vrste rada

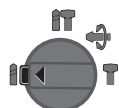
Pomoću prekidača za zaustavljanje udarnog/obrotnog rada **(16)** birajte režim rada električnog alata.

- Da biste promenili režim rada, pritisnite taster za deblokadu **(15)** i okrenite prekidač za zaustavljanje udarnog/obrotnog rada **(16)** u željenu poziciju, tako da čujno ulegne.

**Napomena:** Menjajte vrstu rada samo kada je električni alat isključen! U protivnom, električni alat se može oštetiti.



Pozicija za **udarno bušenje** u betonu ili kamenu

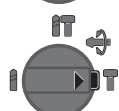


Pozicija za **bušenje bez udara** u drvetu, metalu, keramici i plastici kao i za **zavrtnanje**



Pozicija **Vario-Lock** za pomeranje položaja dleta

U ovoj poziciji prekidač za zaustavljanje udarnog/obrotnog rada **(16)** ne uleže.



Pozicija za **dletovanje**

#### Podešavanje smera okretanja

Pomoću preklopnog prekidača za smer obrtanja **(11)** možete da promenite smer obrtanja električnog alata. Kod pritisnutog prekidača za uključivanje/isključivanje **(13)** ono nije moguće.

- **Preklopni prekidač za smer obrtanja (11) pritisnite samo kada je električni alat u stanju mirovanja.**

Postavite smer okretanja za udarno bušenje, bušenje i dletovanje uvek na desni smer.



– **Desni smer:** Gurnite prekidač za promenu obrtnog smera **(11)** do graničnika ulevo.



– **Levi smer:** Gurnite prekidač za promenu obrtnog smera **(11)** do graničnika udesno.

#### Uključivanje/isključivanje

- Za **uključivanje** električnog alata pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **(13)**.

Radno svetlo **(17)** svetli kada blago ili sasvim pritisnete prekidač za uključivanje/isključivanje **(13)** i omogućuje osvetljavanje radnog prostora kada su uslovi osvetljenja nepovoljni.

Pri prvom uključivanju električnog alata može doći do kašnjenja u kretanju, jer se elektronika električnog alata prvo mora konfigurisati.

Kod nižih temperatura postiže električni alat tek posle određenog vremena pun učinak čekića/udara.

- Da biste **isključili** električni alat, pustite prekidač za uključivanje/isključivanje **(13)**.

#### Podešavanje broja obrtaja/udara

- Broj obrtaja/udara uključenog električnog alata možete regulisati kontinuirano, u zavisnosti u kojoj meri pritisnete prekidač za uključivanje/isključivanje **(13)**.

Lagani pritisak na prekidač za uključivanje/isključivanje **(13)** rezultira niskim brojem obrtaja/udara. Sa jačim pritiskom povećava se broj obrtaja/broj udara.

#### Electronic Precision Control (EPC)

EPC vam pomaže prilikom radova sa udarom u osetljive materijale zahvaljujući sporom podizanju i redukovanom radnom broju obrtaja.

- EPC prekidač **(8)** gurnite u željenu poziciju.



Pozicija za maksimalan radni broj obrtaja



Pozicija za sporo podizanje i redukovani radni broj obrtaja

#### Spojница preopterećenja

- **Ako glavi ili kači umetni alat, prekida se rad vretena bušilice. Držite električni alat, zbog sila koje se pritom javljaju, uvek čvrsto obema rukama i pobrinite se za stabilnu poziciju.**

- ▶ **Isključite električni alat odmah i otpustite umetnuti alat, ukoliko umetnuti alat zablokira. Kod uključivanja sa blokiranim alatom za bušenje nastaju visoki reakcioni momenti.**

#### Funkcija brzog isključivanja (Kickback Control)



Funkcija brzog isključivanja (KickBack Control) omogućava bolju kontrolu električnog alata i bolju zaštitu korisnika u poređenju sa električnim alatima koji nemaju funkciju KickBack Control. U slučaju iznenadne i neočekivane rotacije električnog alata oko ose bušilice, električni alat se isključuje.

- Za **ponovno puštanje u rad** otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje **(13)** i pritisnite ga opet. Brzo isključivanje se prikazuje treptanjem radnog svetla **(17)** na električnom alatu.

#### Uputstva za rad

##### Podešavanje dubine bušenja (pogledaj sliku L)

Pomoću graničnika za dubinu **(20)** može se definisati željena dubina bušenja **X**.

- Pritisnite taster za podešavanje graničnika za dubinu **(18)** i postavite graničnik za dubinu u **(19)** dodatnu dršku. Otvor na graničniku za dubinu **(20)** mora biti usmeren prema dole.
- Pomerite SDS-plus alat za umetanje do graničnika u SDS-plus priхват za alat **(3)**. Inače pokretljivost SDS-plus alata može da dovede do pogrešnog podešavanja dubine bušenja.
- Izvucite graničnik za dubinu toliko da razmak između vrha bušilice i vrha graničnika za dubinu odgovara željenoj dubini bušenja **X**.

##### Promena pozicije dleta (Vario-Lock)

Dleto možete da blokirate u **44** položajima. Na taj način možete uvek postići optimalnu radnu poziciju.

- Ubacite dleto u prihvat za alat.
- Okrenite prekidač za zaustavljanje udarnog/obrotnog rada **(16)** u poziciju „Vario-Lock“.
- Okrenite alat za umetanje u željenu poziciju dleta.
- Okrenite prekidač za zaustavljanje udarnog/obrotnog rada **(16)** u poziciju „Dletovanje“. Na taj način je blokiran prihvat za alat.
- Postavite smer okretanja za dletovanje na desni smer.

##### Ubacivanje bitova zavrtača (pogledaj sliku M)


- ▶ **Električni alat stavljajte na navrtku/zavrtnaj samo kada je isključen.** Električni alati koji se okreću mogu proklizati.

Za upotrebu bitova zavrtača neophodan vam je univerzalni držač **(29)** sa SDS-plus prihvatom (pribor).

- Očistite kraj rukavca za prihvat koji se utiče i malo ga namastite.
- Ubacite univerzalni držač okrećući u prihvat alata, da se on automatski blokira.

- Prekontrolišite blokadu vukući za univerzalni držač.
- Stavite bit zavrtača u univerzalni držač. Koristite samo bitove zavrtača koji odgovaraju glavi zavrtnja.
- Za skidanje univerzalnog držača gurnite čauru za blokadu **(5)** ka nazad i uklonite univerzalni držač **(29)** iz prihvata za alat.

#### Prigušenje vibracija

 Integrirana amortizacija vibracija redukuje postojeće vibracije.

- ▶ **Ne koristite električni alat dalje ako je oštećen element za prigušivanje.**

#### Uputstva za optimalno ophodjenje sa akumulatorom

Zaštitite akumulator od vlade i vode.

Lagerujte akumulator samo u području temperature od  $-20^{\circ}\text{C}$  do  $50^{\circ}\text{C}$ . Ne ostavljajte akumulator leti npr. u autu.

Čistite povremeno prореze za ventilaciju akumulatora sa mekom, čistom i suvom četkicom.

Bitno skraćeno vreme rada posle punjenja pokazuje da je akumulator istrošen i da se mora zameniti.

Obratite pažnju na uputstva za uklanjanje otpada.

## Održavanje i servis

#### Održavanje i čišćenje

- ▶ **Izvadite bateriju pre svih radova na električnom alatu (na primer održavanja, promene pribora itd.) kao i kod njegovog transporta i čuvanja.** Kod slučajnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od povrede.
- ▶ **Držite električni alat i prореze za ventilaciju čiste, da bi dobro i sigurno radili.**
- ▶ **Oštećen poklopac za zaštitu od prašine odmah zamenite. Preporučuje se da to obavi korisnički servis.**
- Priхват za alat **(3)** očistite nakon svake upotrebe.

#### Servis i saveti za upotrebu

Servis odgovara na vaša pitanja u vezi sa popravkom i održavanjem vašeg proizvoda kao i u vezi sa rezervnim delovima. Šematske prikaze i informacije u vezi rezervnih delova naći ćete i pod: **www.bosch-pt.com**

Bosch tim za konsultacije vam rado pomaže tokom primene, ukoliko imate pitanja o našim proizvodima i njihovom priboru.

Molimo da kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova neizostavno navedete broj artikla sa 10 brojčanih mesta prema tipskoj pločici proizvoda.

#### Srpski

Bosch Elektroservis  
Dimitrija Tucovića 59  
11000 Beograd  
Tel.: +381 11 644 8546  
Tel.: +381 11 744 3122  
Tel.: +381 11 641 6291

Fax: +381 11 641 6293  
 E-Mail: office@servis-bosch.rs  
 www.bosch-pt.rs  
 Keller d.o.o.  
 Ljubomira Nikolica 29  
 18000 Nis  
 Tel./Fax: +381 18 274 030  
 Tel./Fax: +381 18 531 798  
 E-Mail: office@keller-nis.com  
 www.bosch-pt.rs  
 Pro Servis NS d.o.o.  
 Temerinski put 17  
 21000 Novi Sad  
 Tel./Fax: +381 21 419-546  
 E-Mail: office@proservis.rs  
 www.proservis.rs

#### Bosnia

Elektro-Servis VI. Mehmed Nalić  
 Dzemala Bijedića bb  
 71000 Sarajevo  
 Tel./Fax: +387 33454089  
 E-Mail: bosch@bih.net.ba

#### Transport

Akumulatorske baterije koje sadrže litijum jon podležu zahtevima prava o opasnim materijama. Akumulatorske baterije korisnik može transportovati na drumu bez drugih pakovanja.

Kod slanja preko trećih lica (na primer vazdušnih transportom ili špedicijom) mora se obratiti pažnja na posebne zahteve u pogledu pakovanja i označavanja. Tada se kod pripreme paketa za slanje mora pozvati stručnjak za opasne materije.

Akumulatorske baterije šaljite samo ako kućište nije oštećeno. Odlepite otvorene kontakte i upakujte akumulatorsku bateriju tako, da se ne pokreće u paketu. Molimo da obratite pažnju na eventualne dalje nacionalne propise.

#### Uklanjanje đubreta



Električne alate, akumulacione baterije, pribor i pakovanja treba predati na reciklažu koja je u skladu sa zaštitom životne sredine.



Ne bacajte električne alate i akumulatore/baterije u kućno đubre!

#### Samo za EU-zemlje:

Prema evropskoj smernici 2012/19/EU električni alati koji su neupotrebljivi, a prema evropskoj smernici 2006/66/EC ni akumulatori/baterije koji su u kvaru ili istrošeni, ne moraju više da se odvojeno sakupljaju i odvoze na reciklažu koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

#### Akumulatorske baterije/baterije:

##### Li-jonska:

Molimo da obratite pažnju na napomene u odeljku Transport (videti „Transport“, Strana 224).

## Slovenščina

### Varnostna opozorila

#### Splošna varnostna navodila za električna orodja

**⚠ OPOZORILO** **Preberite vsa varnostna opozorila in napotke.** Neupoštevanje opozoril in napotkov lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

#### Vsa opozorila in napotke shranite za prihodnjo uporabo.

Pojem električno orodje v opozorilih se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

#### Varnost na delovnem mestu

- ▶ **Delovno mesto naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.**  
Nered in neosvetljena delovna mesta povečajo možnost nezgod.
- ▶ **Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, v katerem lahko pride do eksplozij (prisotnost vnetljivih tekočin, plinov ali prahu).** Električna orodja povzročajo iskre, zaradi katerega se lahko prah ali hlapi vnamejo.
- ▶ **Med uporabo električnega orodja poskrbite, da v bližini ni otrok ali drugih oseb.** Odvračanje pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora nad orodjem.

#### Električna varnost

- ▶ **Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtiča na kakršen koli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte adapterskih vtičev.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- ▶ **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so na primer cevi, grelci, hladilniki in štedilniki.** Tveganje električnega udara je večje, če je vaše telo ozemljeno.
- ▶ **Prosimo, da orodje zavarujete pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje za električni udar.
- ▶ **Kabel uporabljajte pravilno. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli.** Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- ▶ **Kadar uporabljate električno orodje na prostem, uporabljajte samo kableske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.** Uporaba kableskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje za električni udar.
- ▶ **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom.** Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.



### Osebna varnost

- ▶ **Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja je lahko vzrok za hude telesne poškodbe.
- ▶ **Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči.** Z uporabo zaščitne opreme, kot so protiprašna maska, varnostni čevlji, ki ne drsijo, čelada ali zaščita za sluh, v ustreznih okoliščinah zmanjšate nevarnost poškodb.
- ▶ **Preprečite nenameren vklop orodja. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulatorsko baterijo in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, da je električno orodje izklopljeno.** Če električno orodje nosite in imate pri tem prst na stikalu ali pa orodje napajate, ko je stikalo v položaju za vklop, lahko pride do nesreče.
- ▶ **Odstranite vse ključe in izvijače za prilagajanje orodja, preden orodje vklopite.** Ključ ali izvijač, ki ga ne odstranite z vrtečega se dela električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
- ▶ **Ne precenjujte svojih sposobnosti. Ves čas trdno stojte in vzdržujte ravnovesje.** S tem izboljšate nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- ▶ **Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las, oblačil in rokavic ne približujte premikajočim se delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.
- ▶ **Če imate na voljo naprave za priklop sesalnika za prah ali zbiralne posode, se prepričajte, da so te ustrezno priključene.** Uporaba sistema za zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.

### Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

- ▶ **Električnega orodja ne preobremenjujte. Za delo uporabite ustrezno električno orodje.** Pravo električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje, in sicer s hitrostjo, za katero je bilo zasnovano.
- ▶ **Električnega orodja ne uporabljajte, če ga s stikalom ne morete vklopiti in izklopiti.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzirati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- ▶ **Izvlomite vtiči iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo iz električnega orodja, preden se lotite nastavljanja in menjavanja nastavkov ter preden orodje shranite.** Ti preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje za nenameri zagon aparata.
- ▶ **Ko električnih orodij ne uporabljajte, jih shranite izven dosega otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, električnega orodja ne dovolite uporabljati.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- ▶ **Poskrbite za redno vzdrževanje orodja. Prepričajte se, da so premikajoči se deli pravilno poravnani in da**

se ne zatikajo ter da deli niso polomljeni. Prav tako preverite, ali je na orodju še kaj drugega, kar bi lahko vplivalo na njegovo delovanje. Če je električno orodje poškodovano, mora biti pred uporabo popravljeno.

Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.

- ▶ **Rezalna orodja naj bodo vedno ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- ▶ **Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.** Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.

### Uporaba in vzdrževanje akumulatorskih orodij

- ▶ **Akumulatorske baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga boste uporabljali za polnjenje drugačnih akumulatorskih baterij.
- ▶ **V električnih orodjih uporabljajte le akumulatorske baterije, ki so zanje predvidene.** Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe ali požar.
- ▶ **Akumulatorska baterija, ki je ne uporabljate, ne sme priti v stik s kovinskimi predmeti, kot so pisarniške sponke, kovanci, ključi, žbljii, vijaki in drugi manjši kovinski predmeti, ki bi lahko povzročili premostitve kontaktov.** Kratek stik med akumulatorskimi kontakti ima lahko za posledico opekline ali požar.
- ▶ **V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Če tekočina vseeno po naključju pride v stik s kožo, jo sperite z vodo. Če pride tekočina v oči, poiščite zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje ali opekline.

### Servisiranje

- ▶ **Vaše električno orodje naj popravljamo samo usposobljeno strokovno osebje, ki naj pri tem uporabi zgolj originalne rezervne dele.** S tem boste zagotovili, da bo orodje varno za uporabo.

### Varnostna opozorila za kladivo

- ▶ **Nosite zaščito za sluh.** Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
- ▶ **Če je orodju priložen dodatni ročaj, ga uporabite.** Izguba nadzora lahko povzroči telesne poškodbe.
- ▶ **Med delom, pri katerem lahko pride do stika rezalnega nastavka ali vijačnika s skrito žico pod napetostjo, električno orodje držite za izolirane ročaje.** Ob stiku rezalnega nastavka ali vijačnika z žico pod napetostjo se lahko električna napetost prenese na kovinske dele električnega orodja, uporabnik pa lahko ob tem doživi električni udar.

- ▶ **Za iskanje skritih oskrbovalnih vodov uporabljajte ustrezne iskalne naprave ali se o tem pozanimajte pri lokalnem podjetju za oskrbo z vodo, elektriko ali plinom.** Stik z električnim vodom lahko povzroči požar ali električni udar. Poškodbe na plinovodu so lahko vzrok za eksplozijo, vodor v vodovodno omrežje pa ima za posledico materialno škodo.
- ▶ **Pred odlaganjem električnega orodja počakajte, da se orodje popolnoma ustavi.** Nastavek se lahko zatakne, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.
- ▶ **Zavarujte obdelovanec.** Obdelovanec bo proti premikanju bolje zavarovan z vpenjalnimi pripravami ali s primežem, kot če bi ga držali z roko.
- ▶ **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare. Akumulatorska baterija se lahko vname ali eksplodira.** Poskrbite za dovod svežega zraka in se v primeru težav obrnite na zdravnika. Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- ▶ **Akumulatorske baterije ne odpirajte.** Nevarnost kratkega stika.
- ▶ **Koničasti predmeti, kot so na primer žebli ali izvijači, in zunanji vplivi lahko poškodujejo akumulatorsko baterijo.** Pojavi se lahko kratek stik, zaradi katerega lahko akumulatorska baterija zgori, se osmudi, pregreje ali eksplodira.
- ▶ **Akumulatorsko baterijo uporabljajte samo z izdelki proizvajalca.** Le tako je akumulatorska baterija zaščitena pred nevarno preobremenitvijo.



**Akumulatorsko baterijo zaščitite pred vročino, npr. tudi pred neposredno sončno svetlobo, ognjem, umazanijo, vodo in vlago.**  
Obstaja nevarnost eksplozije in kratkega stika.



- ▶ **Električno orodje med delom močno držite z obema rokama in poskrbite za varno stojišče.** Z električnim orodjem lahko varneje delate, če ga upravljate z obema rokama.

## Opis izdelka in storitev



**Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.** Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Upošteвайте slike na začetku navodil za uporabo.

### Namenska uporaba

Električno orodje je namenjeno za udarno vrtenje v beton, opeko in kamnine ter za preprosto klesanje. Prav tako je primerno za vrtenje brez udarcev v les, kovino, keramiko in

plastiko. Električna orodja z elektronsko regulacijo in vrtenjem v desno/levo so primerna za privijanje.

### Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent, ki so prikazane na sliki, se nanaša na prikaz električnega orodja na strani z grafiko.

- (1) Izmenljiva hitrovpenjalna glava (**GBH 18V-26 F**)
- (2) Izmenljiva vpenjalna glava SDS-plus (**GBH 18V-26 F**)
- (3) Vpenjalni sistem SDS-plus
- (4) Pokrov za zaščito pred prahom
- (5) Zaporna puša
- (6) Blokirni obroč izmenljive vpenjalne glave (**GBH 18V-26 F**)
- (7) Dušilec tresljev
- (8) Stikalo EPC (Electronic Precision Control)
- (9) Vpetje za zanko za obešanje
- (10) Gumb za sprostitev akumulatorske baterije<sup>A)</sup>
- (11) Stikalo za izbiro smeri vrtenja
- (12) Ročaj (izolirana oprijemalna površina)
- (13) Stikalo za vklop/izklop
- (14) Akumulatorska baterija<sup>A)</sup>
- (15) Tipka za sprostitev stikala za blokado udarjanja/vrtenja
- (16) Stikalo za blokado udarjanja/vrtenja
- (17) Delovna lučka
- (18) Tipka za nastavitev omejevalnika globine
- (19) Dodatni ročaj (izolirana oprijemalna površina)
- (20) Omejevalnik globine
- (21) Varovalni vijak za glavo z zobatim vencem (**GBH 18V-26**)<sup>A)</sup>
- (22) Vpenjalna glava z zobatim vencem (**GBH 18V-26**)<sup>A)</sup>
- (23) Vpenjalno steblo SDS-plus za vpenjalno glavo (**GBH 18V-26**)<sup>A)</sup>
- (24) Prijemalo vpenjalne glave (**GBH 18V-26 F**)
- (25) Razpoznavni žlebovi
- (26) Ključ za vpenjalno glavo (**GBH 18V-26**)
- (27) Sprendnja puša izmenljive hitrovpenjalne glave (**GBH 18V-26 F**)
- (28) Držalni obroč izmenljive hitrovpenjalne glave (**GBH 18V-26 F**)
- (29) Univerzalno držalo z vpenjalnim stebлом SDS-plus<sup>A)</sup>

A) **Prikazan ali opisan pribor ni del standardnega obsega dobave. Celoten pribor je del našega programa pribora.**

### Tehnični podatki

Akumulatorsko vrtno kladivo	GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Številka izdelka	3 611 J09 0..	3 611 J10 ...

Akumulatorsko vrtilno kladivo		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Krmiljenje števila vrtljajev		●	●
Izklop vrtenja		●	●
Vrtenje v desno/levo		●	●
Izmenljiva vpenjalna glava		-	●
Nazivna napetost	V=	18	18
Nazivna moč	W	425	425
Število udarcev <sup>A)</sup>	min <sup>-1</sup>	0-4350	0-4350
Energija posameznega udarca v skladu z EPTA-Procedure 05:2016	J	2,6	2,6
Nazivno število vrtljajev			
- Vrtenje v desno	min <sup>-1</sup>	0-980	0-980
- Vrtenje v levo	min <sup>-1</sup>	0-980	0-980
Vpenjalni sistem		SDS-plus	SDS-plus
Premer vratu vretena	mm	50	50
Najv. premer vrtnja:			
- Beton	mm	26	26
- Opeka (z votlo vrtilno krono)	mm	68	68
- Jeklo	mm	13	13
- Les	mm	30	30
Teža po EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,2-4,2	3,3-4,4
Dolžina	mm	347	378
Višina	mm	225	225
Priporočena temperatura okolice med polnjenjem	°C	0 ... +35	0 ... +35
Dovoljena temperatura okolice med delovanjem <sup>B)</sup> in med skladiščenjem	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Priporočene akumulatorske baterije		GBA 18V... ProCORE18V...	GBA 18V... ProCORE18V...
Priporočeni polnilniki		GAL 18... GAX 18... GAL 36...	GAL 18... GAX 18... GAL 36...

A) odvisno od uporabljene akumulatorske baterije

B) omejena zmogljivost pri temperaturah pod 0 °C

## Podatki o hrupu/tresljajih

		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Podatki o emisijah hrupa, pridobljeni v skladu s standardom <b>EN 60745-2-6</b> .			
A-vrednotena raven hrupa za električno orodje običajno znaša:			
Raven zvočnega tlaka	dB(A)	<b>91</b>	<b>91</b>
Raven zvočne moči	dB(A)	<b>102</b>	<b>102</b>
Negotovost K	dB	<b>3</b>	<b>3</b>
<b>Uporabljajte zaščito za sluh!</b>			
Skupne vrednosti tresljajev $a_h$ (vektorska vsota treh smeri) in negotovost K so določene v skladu z <b>EN 60745-2-6</b> :			
Udarno vrtnje v betonu:			
$a_h$	m/s <sup>2</sup>	<b>13,0</b>	<b>12,5</b>
K	m/s <sup>2</sup>	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>

		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Dletenje:			
$a_h$	$m/s^2$	8,5	9,0
K	$m/s^2$	1,5	1,5
Vrtanje v kovino:			
$a_h$	$m/s^2$	2,5	2,5
K	$m/s^2$	1,5	1,5
Vijačenje:			
$a_h$	$m/s^2$	2,5	2,5
K	$m/s^2$	1,5	1,5

Vrednosti nivoja tresljajev in hrupa, podane v teh navodilih, so bile izmerjene v skladu s standardiziranim merilnim postopkom in se lahko uporabljajo za medsebojno primerjavo električnih orodij. Primerne so tudi za začasno oceno oddajanja tresljajev in hrupa.

Naveden nivo tresljajev in hrupa je določen na osnovi glavnih načinov uporabe električnega orodja. Pri uporabi orodja v drugačne namene, z drugačnimi nastavki ali pri nezadostnem vzdrževanju lahko nivo hrupa in tresljajev odstopa. To lahko obremenjenost s hrupom in tresljaji v celotnem obdobju uporabe občutno poveča.

Za natančnejšo oceno obremenjenosti s hrupom in tresljaji morate upoštevati tudi čas, ko je orodje izklopljeno, in čas, ko orodje deluje, vendar dejansko ni v uporabi. To lahko občutno zmanjša obremenjenost s hrupom in tresljaji, ki je razporejena na celotno obdobje uporabe.

Določite dodatne varnostne ukrepe za zaščito uporabnika pred vplivi tresljajev, npr. vzdrževanje električnega orodja in nastavkov, segrevanje rok, organizacija delovnih postopkov.

## Namestitev

- **Pred začetkom kakršnih koli del na orodju (na primer vzdrževanje, zamenjava nastavka itd.), med njegovim prenašanjem in shranjevanjem stikalo za preklon smeri vrtenja preklonite v središčni položaj.** Pri nenamernem aktiviranju stikala za vklop/izklop obstaja nevarnost poškodb.

## Polnjenje akumulatorske baterije

- **Uporabljajte samo polnilnike, ki so navedeni v tehničnih podatkih.** Samo ti polnilniki so usklajeni z litij-ionsko akumulatorsko baterijo, ki je nameščena v električnem orodju.

**Opozorilo:** akumulatorska baterija je ob dobavi delno napolnjena. Da zagotovite polno moč akumulatorske baterije, jo pred prvo uporabo popolnoma napolnite v polnilniku.

Litij-ionsko akumulatorsko baterijo lahko kadar koli napolnite, ne da bi s tem skrajšali njeno življenjsko dobo. Prekinitev polnjenja ne poškoduje akumulatorske baterije.

Litij-ionska akumulatorska baterija je zaščiten pred prekomerno izpraznitvijo s sistemom elektronske zaščite celic „Electronic Cell Protection (ECP)“. Če je akumulatorska

baterija izpraznjena, zaščitno stikalo izklopi električno orodje: nastavek se ne premika več.

- **Po samodejnem izklopu električnega orodja ne pritiskajte več na stikalo za vklop/izklop.**

Akumulatorska baterija se lahko poškoduje.

Upoštevajte navodila za odstranjevanje.



### Odstranitev akumulatorske baterije

Akumulatorska baterija (14) ima dve blokadi, ki preprečujeta, da bi akumulatorska baterija ob nenamernem pritisku sprostitvene tipke (10) izpadla. Kadar je akumulatorska baterija vstavljena v električno orodje, jo varuje vzmet.

- Akumulatorsko baterijo (14) odstranite tako, da pritisnete tipko za sprostitve (10) in akumulatorsko baterijo snamete iz električnega orodja. **Pri tem ne uporabljajte sile.**

## Prikaz stanja napoljenosti akumulatorske baterije

Tri zelene LED-lučke prikaza stanja napoljenosti akumulatorske baterije prikazujejo stanje napoljenosti akumulatorske baterije. Iz varnostnih razlogov je stanje napoljenosti mogoče prikazati le, ko je električno orodje izklopljeno.

Za prikaz stanja napoljenosti pritisnite tipko  ali  na prikazu stanja napoljenosti. To je mogoče tudi takrat, ko akumulatorska baterija ni vstavljena.

Če po pritisku tipke za prikaz stanja napoljenosti LED-diode ne zasvetijo, je akumulatorska baterija okvarjena in jo je treba zamenjati.

### Vrsta akumulatorske baterije GBA 18V...



LED-diode	Napoljenost
3 zelene LED-diode neprekinjeno svetijo	60–100 %
2 zeleni LED-diodi neprekinjeno svetita	30–60 %
1 zelena LED-dioda neprekinjeno sveti	5–30 %
1 zelena LED-dioda utripa	0–5 %

### Vrsta akumulatorske baterije ProCORE18V...



LED-diode	Napolnjenost
5 zelenih LED-diod neprekinjeno sveti	80–100 %
4 zelene LED-diode neprekinjeno svetijo	60–80 %
3 zelene LED-diode neprekinjeno svetijo	40–60 %
2 zeleni LED-diodi neprekinjeno svetita	20–40 %
1 zelena LED-dioda neprekinjeno sveti	5–20 %
1 zelena LED-dioda utripa	0–5 %

### Dodatni ročaj

- **Svoje električno orodje uporabljajte zgolj z dodatnim ročajem (19).**

#### Obračanje dodatnega ročaja (glejte sliko A)

Dodatni ročaj (19) lahko po želji obrnete in s tem zagotovite varno in neutrdujočo držo pri delu.

- Zavrtite spodnjo ročico dodatnega ročaja (19) v levo in obrnite dodatni ročaj (19) v zelen položaj. Nato znova zategnite spodnjo ročico dodatnega ročaja (19) z vrtenjem v desno.  
Pazite na to, da bo napenjalni trak dodatnega ročaja ležal v zato predvideni zarezi na ohišju.

### Izbor vpenjalne glave in nastavkov

Za udarno vrtnje in klesanje potrebujete orodja SDS-plus, v katera vstavite vpenjalne glave SDS-plus.

Za vrtnje brez udarjanja v les, kovino, keramiko in umetno maso ter za vijachenje uporabite orodja brez SDS-plus (npr. sveder s cilindričnim prijemalom). Za ta orodja potrebujete hitrovpenjalno glavo oz. vpenjalno glavo z zobatim vencem.

### Vstavljanje/odstranjevanje vpenjalne glave z zobatim vencem

(GBH 18V-26)

#### Montaža vpenjalne glave z zobatim vencem (glejte sliko B)

- Vpenjalno steblo SDS-plus (23) privijte v vpenjalno glavo z zobatim vencem (22). Vpenjalno glavo z zobatim vencem (22) privijte z varovalnim vijakom (21). **Bodite pozorni na to, da ima varnostni vijak levi navoj.**

#### Vstavljanje vpenjalne glave z zobatim vencem (glejte sliko B)

- Očistite vtični konec stebela prijemala in ga rahlo namastite.
- Z obračanjem namestite prijemalno steblo vpenjalne glave z zobatim vencem v prijemalo za orodje in počakajte, da samodejno zaskoči.
- Povlecite za vpenjalno glavo z zobatim vencem in preverite, da je blokirana.

### Odstranitev vpenjalne glave z zobatim vencem

- Blokirni tulec (5) pomaknite nazaj in snemite vpenjalno glavo z zobatim vencem (22).

### Namestitev/odstranitev vpenjalne glave

(GBH 18V-26 F)

#### Odstranjevanje zamenljive vpenjalne glave (glejte sliko C)

- Blokirni obroč zamenljive vpenjalne glave (6) povlecite nazaj, držite ga v tem položaju in s sprednje strani izvlecite zamenljivo vpenjalno glavo SDS-plus (2) oz. zamenljivo hitrovpenjalno glavo (1).
- Po snetju zaščitite zamenljivo vpenjalno glavo pred nečistočami.

#### Vstavljanje izmenljive vpenjalne glave (glejte sliko D)

- **Uporabljajte originalni pribor, ki je specifičen za vsak posamezen model in pri tem vedno pazite na število razpoznavnih žlebov (25). Uporabljajte samo izmenljive vpenjalne glave z dvema ali tremi razpoznavnimi žlebovi.** Če za to električno orodje uporabljate neustrezno izmenljivo vpenjalno glavo, lahko nastavek med delovanjem izpade.
- Pred namestitvijo očistite vpenjalno glavo ter rahlo namastite vstavni del.
- S celo dlanjo oprimate izmenljivo vpenjalno glavo SDS-plus (2) oz. izmenljivo hitrovpenjalno glavo (1). Izmenljivo vpenjalno glavo z vrtenjem pomaknite na prijemalo vpenjalne glave (24), da se slišno zaskoči.
- Izmenljiva vpenjalna glava se samodejno zablokira. Povlecite izmenljivo vpenjalno glavo in s tem preverite, da je pravilno blokirana.

### Menjava nastavka

Pokrov za zaščito pred prahom (4) v veliki meri onemogoča, da bi prah, ki nastane pri vrtnanju, med obratovanjem prodril vpenjalni sistem. Pri vstavljanju nastavka pazite na to, da ne poškodujete pokrova za zaščito pred prahom (4).

- **Poškodovan ščitnik proti prahu je treba takoj zamenjati. Priporočamo, da zamenjavo opravi servisna delavnica.**

### Menjava nastavka (SDS-plus)

#### Namestitev nastavka SDS-plus (glejte sliko E)

Vstavno orodje lahko zamenjate s vpenjalno glavo SDS-plus enostavno in udobno brez uporabe dodatnih orodij.

- **GBH 18V-26 F:** namestite izmenljivo vpenjalno glavo SDS-plus (2).
- Vstavitveni konec nastavka najprej očistite in ga nato rahlo namastite.
- Vstavite nastavek v vpenjalni sistem tako, da ga pri tem zasukate in da se samodejno zablokira.
- Povlecite nastavek in preverite, ali je dobro blokirano.

Vstavno orodje SDS-plus se sistemsko pogojeno prosto premika. V prostem teku zato nastane odklon krožnega teka.

Vendar to ne zmanjša natančnosti izvrtine, saj se sveder pri vrtnanju samostojno centrira.

#### Odstranjevanje nastavka SDS-plus (glejte sliko F)

- Blokirni tulec (5) pomaknite nazaj in odstranite nastavek.

#### Menjava nastavka (brez SDS-plus)

(GBH 18V-26)

##### Vstavljanje nastavka (glejte sliko G)

**Napotek:** orodij brez SDS-plus ne uporabljajte za udarno vrtnanje ali klesanje! Pri udarjanju in klesanju se nastavki brez SDS-plus in njihova vpenjalna glava poškodujejo.

- Vstavite vpenjalno glavo z zobatim vencem (22).
- Odvijajte vpenjalno glavo z zobatim vencem (22) tako dolgo, da lahko vstavite nastavek. Vstavite nastavek.
- Vstavite ključ za vpenjalno glavo (26) v ustrezne izvrtine vpenjalne glave z zobatim vencem (22) in nastavek enakomerno zategnite.
- Stikalo za zaporo udarjanja/vrtnja (16) zavrtite v položaj „Vrtnanje“.

##### Odstranjevanje nastavka (glejte sliko H)

- Vpenjalno glavo z zobatim vencem (22) s pomočjo ključa vpenjalne glave (26) vrtite v levo tako dolgo, da lahko odstranite nastavek.

#### Menjava nastavka (brez SDS-plus)

(GBH 18V-26 F)

##### Vstavljanje nastavka (glejte sliko I)

**Napotek:** orodij brez SDS-plus ne uporabljajte za udarno vrtnanje ali klesanje! Pri udarjanju in klesanju se nastavki brez SDS-plus in njihova vpenjalna glava poškodujejo.

- Namestite izmenljivo hitrovpenjalno glavo (1).
- Čvrsto držite držalni obroč (28) zamenljive hitrovpenjalne glave. Odprite vpenjalni sistem z vrtnjem sprednjega tulca (27) tako daleč, da boste lahko nastavek vstavili. Čvrsto držite držalni obroč (28) in čvrsto vrtite sprednji tulec (27) v smeri puščice, da se zaslišijo ragljasti zvoki.
- Povlecite nastavek in s tem preverite, ali je pravilno nasedlo.

**Napotek:** če je vpenjalni sistem do konca odprt, se lahko ob zapiranju vpenjalnega sistema zasliši ragljasti zvok in vpenjalni sistem se ne zapre.

V tem primeru enkrat zavrtite sprednji tulec (27) v nasprotni smeri od smeri puščice. Nato se lahko vpenjalni sistem zapre.

- Stikalo za zaporo udarjanja/vrtnja (16) zavrtite v položaj „Vrtnanje“.

##### Odstranjevanje nastavka (glejte sliko J)

- Čvrsto držite držalni obroč (28) zamenljive hitrovpenjalne glave. Odprite vpenjalni sistem z vrtnjem sprednjega tulca (27) v smeri puščice tako, da lahko odstranite nastavek.

#### Odsesavanje prahu/ostružkov

Prah nekaterih materialov, npr. svinčenega premaza, nekaterih vrst lesa, mineralov in kovin je lahko zdravju škodljiv. Stik s kožo ali vdihavanje takšnega prahu lahko povzroči alergijske reakcije in/ali obolenja dihal uporabnika ali oseb v bližini.

Določene vrste prahu kot npr. prah hrastovine ali bukovja veljajo za kancerogene, še posebej v kombinaciji z drugimi snovmi, ki so prisotne pri obdelavi lesa (kromat, zaščitno sredstvo za les). Materiale z vsebnostjo azbesta smejo obdelovati le strokovnjaki.

- Če je mogoče, uporabljajte sesalnik, ki je primeren glede na vrsto materiala.
- Poskrbite za dobro zračenje delovnega mesta.
- Priporočamo, da nosite zaščitno masko za prah s filtrirnim razredom P2.

Upoštevajte veljavne nacionalne predpise za obdelovalne materiale.

- **Preprečite nabiranje prahu na delovnem mestu.** Prah se lahko hitro vname.

#### Odsesavanje prahu z GDE 18V-16 (pribor) (glejte sliko K)

Za odsesavanje prahu, ki nastane pri obdelavi betona in kamna, potrebujete odsesovalno napravo za GDE 18V-16 (pribor).

Za odsesavanje prahu, ki nastane pri obdelavi lesa, kovine in plastike, ter zdravju nevarnih vrst prahu (npr. azbest) ta sistem za odsesavanje ni primeren.

## Delovanje

### Uporaba

#### Namestitev akumulatorske baterije

- **Uporabljajte samo originalne litij-ionske akumulatorske baterije Bosch z napetostjo, ki je navedena na tipski ploščici električnega orodja.**

Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko pripelje do poškodb in nevarnosti požara.

- Stikalo za izbiro smeri vrtnja (11) pomaknite v sredinski položaj, da preprečite nenameren vklop.
- Akumulatorsko baterijo (14) do konca potisnite v prostor za akumulatorsko baterijo.

#### Nastavitev načina delovanja

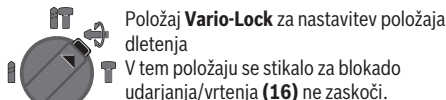
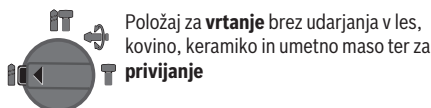
Način delovanja orodja izbirate s stikalom za zaporo udarjanja/vrtnja (16).

- Za zamenjavo načina delovanja pritisnite tipko za sprostitvev (15) in zavrtite stikalo za blokado udarjanja/vrtnja (16) v zelen položaj, da se slišno zaskoči.

**Opomba:** način delovanja spreminjajte samo pri izklopljenem električnem orodju! V nasprotnem primeru se lahko električno orodje poškoduje.



Položaj za **Udarno vrtnanje** v beton ali kamen



### Nastavev smeri vrtenja

S stikalom za preklon smeri vrtenja (11) lahko spremenite smer vrtenja električnega orodja. Pri pritisnjemem stikalu za vklop/izklop (13) spreminjanje smeri vrtenja ni možno.

► **Stikalo za izbiro smeri vrtenja (11) uporabljajte samo, ko električno orodje miruje.**

Za udarno vrtnje, vrtnje in dletenje nastavite smer vrtenja v desno.

↑ - **Vrtnje v desno:** potisnite stikalo za izbiro smeri vrtenja (11) do prislona v levo.

↓ - **Vrtnje v levo:** potisnite stikalo za izbiro smeri (11) do prislona v desno.

### Vklop/izklop

- Za **vklop** električnega orodja pritisnite stikalo za vklop/izklop (13).

Delovna lučka (17) sveti tako pri rahlo kot pri povsem pritisnjemem stikalu za vklop/izklop (13) in omogoča osvetlitev delovnega območja v slabo osvetljenih okoljih.

Pri prvem vklopu električnega orodja je lahko zagon upočasnjen, saj se mora elektronika električnega orodja šele nastaviti.

Pri nizkih temperaturah doseže električno orodje polno udarno moč šele po določenem času.

- Za **izklop** električnega orodja sprostite prst s stikala za vklop/izklop (13).

### Nastavev števila vrtljajev/števila udarcev

- Število vrtljajev/udarcev vklopljenega električnega orodja lahko brezstopenjsko upravljate glede na to, kako globoko pritisnete stikalo za vklop/izklop (13).

Rahel pritisk na stikalo za vklop/izklop (13) povzroči nizko število vrtljajev/udarcev. Z vse močnejšim pritiskanjem stikala pa se število vrtljajev/število udarcev zvišuje.

### Electronic Precision Control (EPC)

EPC delo z udarci v občutljive materiale olajša s počasnim zagonom in zmanjšanim številom vrtljajev.

- Stikalo EPC (8) potisnite v zelen položaj.



Položaj za največje število vrtljajev



Položaj za počasen zagon in zmanjšano število vrtljajev

### Preobremenitvena sklopka

- Pri zatikanju ali zagozditvi vstavnega orodja se pogon na vrtno vreteno prekine. Zaradi sil, do katerih pride v tej situaciji, morate električno orodje vedno trdno držati z obema rokama, s stabilno telesno držo.
- Izključite električno orodje in sprostite nastavek, če je prišlo do blokade električnega orodja. Pri vklopu z blokiranim vrtnim orodjem nastanejo visoki reakcijski momenti.

### Hitri izklop (Kickback Control)



Funkcija hitrega izklopa (KickBack Control) nudi boljši nadzor nad električnim orodjem in izboljša varnost uporabnika v primerjavi z varnostjo pri uporabi električnih orodij brez funkcije KickBack Control. V primeru nenadnega in nepredvidenega zasku električnega orodja okoli osi svedra se električno orodje izklopi.

- Za **vnovični vklop** izpustite stikalo za vklop/izklop (13) in ga znova pritisnite.

Hitri izklop je prikazan z utripanjem delovne luči (17) na električnem orodju.

### Navodila za delo

#### Nastavev globine vrtnanja (glejte sliko L)

Z omejevalnikom globine (20) lahko določite zeleno globino vrtnanja X.

- Pritisnite tipko za nastavev omejevala globine (18) in vstavite omejevalnik globine v dodatni ročaj (19). Rebno omejevalnika globina (20) mora biti obrnjeno navzdol.
- Nastavek SDS-plus potisnite do konca v vpenjalo za SDS-plus (3). Premikanje nastavka SDS-plus lahko privede do napačne nastavitve globine vrtnanja.
- Omejevalnik globine povlecite nazven tako daleč, da razmak med konico vrtnalnika in konico omejevalnika globine ustreza zeleni globini vrtnanja X.

#### Spreminjanje položaja dleta (Vario-Lock)

Dleto lahko zapahnete v 44 položajih. Tako lahko zavzamete optimalno delovno pozicijo.

- Namestite dleto v držalo orodja.
- Stikalo za blokado udarjanja/vrtenja (16) zavrtite v položaj „Vario-Lock“.
- Obrnite nastavek v zeleni položaj za dletenje.
- Stikalo za blokado udarjanja/vrtenja (16) zavrtite v položaj „Dletenje“. Sistem za vpenjanje je tako blokirano.
- Za dletenje nastavite smer vrtenja v desno.

### Vstavljanje vijčnih nastavkov (glejte sliko M)

- ▶ **Električno orodje lahko na matico/vijak postavite samo v izklopljenem stanju.** Vrteče se električno orodje lahko zdrсне.

Za uporabo vijčnih nastavkov potrebujete univerzalno držalo (29) z vpenjalnim stebлом SDS-plus (pribor).

- Očistite vtični konec stebła prijemala in ga rahlo namastite.
- Vstavite univerzalno držalo v sistem za vpenjanje, da se samostojno zablokira.
- Povlecite univerzalno držalo in s tem preverite, ali je pravilno zablokirano.
- Vstavite vijčni nastavek v univerzalno držalo. Uporabite samo tiste vijčne nastaveke, ki se ujemajo z glavo svedra.
- Za odstranjevanje univerzalnega držala potisnite blokirni tulec (5) nazaj in odstranite univerzalno držalo (29) iz sistema za vpenjanje.

### Dušilec tresljajev



Vgrajeni dušilec tresljajev blaži nastale tresljaje.

- ▶ **Ne uporabljajte električnega orodja, če je element za dušenje poškodovan.**

### Navodila za optimalno uporabo akumulatorske baterije

Akumulatorsko baterijo zavarujte pred vlago in vodo.

Akumulatorsko baterijo skladiščite samo v temperaturnem območju od -20 °C do 50 °C. Poleti ne dovolite, da bi akumulatorska baterija obležala v avtomobilu.

Prezračevalne reže akumulatorske baterije občasno očistite z mehkim, čistim in suhim čopičem.

Bistveno krajši čas delovanja po polnjenju pomeni, da je akumulatorska baterija izrabljena in da jo je treba zamenjati. Upoštevajte navodila za odstranjevanje.

## Vzdrževanje in servisiranje

### Vzdrževanje in čiščenje

- ▶ **Pred začetkom kakršnihkoli del na električnem orodju (na primer vzdrževanje, zamenjava orodja in podobno) kakor tudi med transportiranjem in shranjevanjem je treba iz električnega orodja odstraniti akumulatorsko baterijo.** Pri nenamernem aktiviranju vklopno/izklopna stikala obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- ▶ **Skrbite za čistočo električnega orodja in prezračevalnih utorov, da lahko dobro in varno delate.**
- ▶ **Poškodovan pokrov za zaščito pred prahom je treba takoj zamenjati. Priporočamo, da zamenjavo opravi servisna delavnica.**
- Po vsaki uporabi očistite vpenjalni sistem (3).

### Servisna služba in svetovanje uporabnikom

Servis vam bo dal odgovore na vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Tehnične skice in informacije glede nadomestnih delov

najdete na: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Boscheva skupina za svetovanje pri uporabi vam bo z veseljem odgovorila na vprašanja o naših izdelkih in pripadajočem priboru.

Ob vseh vprašanjih in naročilih rezervnih delov nujno sporočite 10-mestno številko na tipski ploščici izdelka.

### Slovensko

Robert Bosch d.o.o.  
Verovškova 55a  
1000 Ljubljana  
Tel.: +00 803931  
Fax: +00 803931  
Mail : [servis.pt@si.bosch.com](mailto:servis.pt@si.bosch.com)  
[www.bosch.si](http://www.bosch.si)

### Transport

Za priložene litij-ionske akumulatorske baterije veljajo zahteve zakona o nevarnih snoveh. Uporabnik lahko akumulatorske baterije brez omejitev prevaža po cesti.

Pri pošiljkah, ki jih opravijo tretje osebe (npr. zračni transport ali špedicija), je treba upoštevati posebne zahteve glede embalaže in oznak. Pri pripravi odpreme mora obvezno sodelovati strokovnjak za nevarne snovi.

Akumulatorske baterije pošiljajte samo, če je njihovo ohišje nepoškodovano. Prelepite odprte kontakte in akumulatorsko baterijo zapakirajte tako, da se v embalaži ne premika. Upoštevajte tudi morebitne druge nacionalne predpise.

### Odlaganje



Poskrbite za okolju prijazno recikliranje električnih orodij, akumulatorskih baterij, pribora in embalaž.



Električnih orodij in akumulatorskih/običajnih baterij ne smete odvreči med gospodinjne odpadke!

### Zgolj za države Evropske unije:

Odslužena električna orodja (v skladu z Direktivo 2012/19/EU) in okvarjene ali izrabljene akumulatorske/navadne baterije (v skladu z Direktivo 2006/66/ES) je treba zbirati ločeno in jih okolju prijazno reciklirati.

### Akumulatorske/običajne baterije:

#### Litijevi ioni:

Upoštevajte navodila v poglavju „Transport“ (glejte „Transport“, Stran 232).

## Hrvatski

### Sigurnosne napomene

#### Opće upute za sigurnost za električne alate

**⚠ UPOZORENJE** Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. U slučaju



nepoštivanja napomena o sigurnosti i uputa može doći do strujnog udara, požara i/ili teške ozljede.

#### **Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.**

Pojam „električni alat” u upozorenjima odnosi se na električne alata s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) i električne alate s napajanjem na akumulatorsku bateriju (bez mrežnog kabela).

#### **Sigurnost na radnom mjestu**

- ▶ **Održavajte radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim.**  
Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.
- ▶ **Ne radite s električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, primjerice onima u kojima ima zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- ▶ **Tijekom upotrebe električnog alata djecu i druge osobe držite podalje od mjesta rada.** Svako odvratanje pozornosti može uzrokovati gubitak kontrole nad uređajem.

#### **Električna sigurnost**

- ▶ **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Sve su preinake utikača zabranjene. Nemojte upotrebljavati adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima.** Utikač na kojem nisu vršene preinake i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Opasnost od električnog udara je veća ako je vaše tijelo uzemljeno.
- ▶ **Električne alate držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ne zloupotrebljavajte priključni kabel. Nikada nemojte upotrebljavati priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja.** Oštećen ili zapleten priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte isključivo produžni kabel prikladan za upotrebu na otvorenom.** Upotreba produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ako ne možete izbjeći upotrebu električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite diferencijalnu strujnu zaštitnu sklopku.** Primjenom diferencijalne strujne zaštitne sklopke izbjegava se opasnost od strujnog udara.

#### **Sigurnost ljudi**

- ▶ **Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno dok radite s električnim alatom. Nemojte upotrebljavati alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje kod

upotrebe električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.

- ▶ **Nosite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, zaštitna obuća s protukliznim potplatom, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.
- ▶ **Spriječite svako nehotično uključivanje uređaja. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti komplet baterija, provjerite je li električni alat isključen.** Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili ključ.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Izbjegavajte neuobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ni nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od pomičnih dijelova.** Široku odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.
- ▶ **Ako uređaji imaju priključak za usisavače za prašinu, provjerite jesu li isti priključeni i mogu li se ispravno upotrebljavati.** Upotreba sustava za usisavanje može smanjiti mogućnost nastanka opasnih situacija koje uzrokuje prašina.

#### **Upotreba i održavanje električnog alata**

- ▶ **Ne preopterećujte uređaj. Za svaki posao upotrebljavajte prikladan i za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom posao ćete obaviti lakše, brže i sigurnije.
- ▶ **Nemojte upotrebljavati električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.
- ▶ **Izvučite utikač iz mrežne utičnice i/ili izvadite komplet akumulatora prije podešavanja električnog alata, zamjene pribora ili odlaganja električnog alata.** Ovim mjerama opreza izbjeći će se nehotično uključivanje električnog alata.
- ▶ **Električni alat koji ne upotrebljavate spremite izvan dosega djece. Rukovanje alatom zabranjeno je osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.
- ▶ **Održavajte električni alat s pažnjom. Kontrolirajte rade li besprijekorno pomični dijelovi uređaja, jesu li zaglavljani, polomljeni ili oštećeni tako da to ugrožava daljnju upotrebu i rad električnog alata. Prije upotrebe oštećene dijelove treba popraviti.** Loše održavani električni alati uzrok su mnogih nezgoda.

- ▶ **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.** Pažljivo održavani rezni alati s oštrim oštricama manje će se zaglavljivati i lakše se s njima radi.
- ▶ **Električni alat, pribor, radne alate, itd. upotrebljavajte prema ovim uputama i na način kako je propisano za određenu vrstu uređaja. Pritom uzmite u obzir radne uvjete i radove koje treba izvršiti.** Upotreba električnog alata za poslove izvan njegove predviđene upotrebe može dovesti do opasnih situacija.

#### Upotreba i održavanje akumulatorskih alata


- ▶ **Akumulatorsku bateriju puniti isključivo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Ako punjač predviđen za jednu određenu vrstu kompleta baterija rabite s drugim kompletom baterija, postoji opasnost od požara.
- ▶ **Električne alate upotrebljavajte isključivo s posebnim, namjenskim kompletima baterija.** Upotreba drugih kompleta baterija može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.
- ▶ **Komplete baterija dok ih ne upotrebljavate držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata baterije može uzrokovati opekline ili požar.
- ▶ **Kod pogrešne primjene iz baterije može isteći tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta zahvaćeno mjesto treba isprati vodom. Ako vam tekućina uđe u oči, zatražite pomoć liječnika.** Tekućina istekla iz baterije može uzrokovati nadraženost kože i opekline.

#### Servisiranje

- ▶ **Popravak električnog alata prepustite kvalificiranom osoblju ovlaštenog servisa i isključivo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako će biti zajamčen siguran rad s uređajem.

#### Sigurnosna upozorenja za čekić

- ▶ **Nosite zaštitu za uši.** Izloženost buci može prouzročiti gubitak sluha.
- ▶ **Upotrebljavajte pomoćne drške ako su priložene uz uređaj.** Gubitak kontrole može dovesti do osobnih ozljeda.
- ▶ **Električni alat držite isključivo za izolirane prihvatne površine ako izvodite radove kod kojih bi pribor za rezanje ili pričvršćivač mogao zahvatiti skrivene električne vodove.** Ako pribor za rezanje ili pričvršćivač dođu u doticaj sa žicama pod naponom i metalni će dijelovi električnog alata biti pod naponom, što može dovesti do električnog udara rukovaoca.
- ▶ **Koristite prikladne detektore kako biste pronašli skrivene opskrbe vodove ili zatražite pomoć lokalnog distributera.** Kontakt s električnim vodovima može dovesti do požara i električnog udara. Oštećenje plinske cijevi može dovesti do eksplozije. Probijanje vodovodne cijevi uzrokuje materijalne štete.

- ▶ **Prije odlaganja električnog alata pričekajte da se zaustavi.** Radni alat se može zaglaviti što može dovesti do gubitka kontrole nad električnim alatom.
  - ▶ **Osigurajte izradak.** Izradak stegnut pomoću stezne naprave ili škipca sigurnije će se držati nego s vašom rukom.
  - ▶ **U slučaju oštećenja i nestručne uporabe aku-baterija mogu se pojaviti pare. Aku-baterija može izgorjeti ili eksplodirati.** Dovedite svježi zrak i u slučaju potrebe zatražite liječničku pomoć. Pare mogu nadražiti dišne puteve.
  - ▶ **Ne otvarajte aku-bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
  - ▶ **Oštrim predmetima kao što su npr. čavli, odvijači ili djelovanjem vanjske sile aku-baterija se može oštetiti.** Može doći do unutrašnjeg kratkog spoja i aku-baterija može izgorjeti, razviti dim, eksplodirati ili se pregrijati.
  - ▶ **Aku-bateriju koristite samo u proizvodima proizvođača.** Samo na ovaj način je aku-baterija zaštićena od opasnog preopterećenja.
- 

**Zaštitite aku-bateriju od vrućine, npr. također od stalnog sunčevog zračenja, vatre, prljavštine, vode i vlage.** Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja.
- ▶ **Električni alat čvrsto držite s obje ruke i zauzмите siguran i stabilan položaj tijela.** S električnim alatom ćete sigurnije raditi ako ga budete držali s obje ruke.

#### Opis proizvoda i radova



**Treba pročitati sve sigurnosne napomene i upute.** Propusti do kojih može doći uslijed nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Pridržavajte se slika na početku uputa za uporabu.

#### Namjenska uporaba

Električni alat je namijenjen za bušenje čekićem u beton, opeku i kamen, kao i za lakše radove dlijetom. Prikladan je i za bušenje bez udarca u drvo, metal, keramiku i plastiku. Električni alati s elektroničkom regulacijom i desnim/lijevim hodom prikladni su i za uvrtanje vijaka.

#### Prikazani dijelovi alata

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaz električnog alata na stranici sa slikama.

- (1) Izmjenjiva brzostezna glava (GBH 18V-26 F)
- (2) SDS-plus izmjenjiva stezna glava (GBH 18V-26 F)
- (3) Prihvat alata SDS-plus
- (4) Kapa za zaštitu od prašine
- (5) Čahura za blokadu
- (6) Prsten za blokiranje izmjenjive stezne glave (GBH 18V-26 F)
- (7) Prigušenje vibracija

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>(8) EPC-sklopka (Electronic Precision Control)</p> <p>(9) Prihvat kukice za vješanje</p> <p>(10) Tipka za deblokadu aku-baterije<sup>A)</sup></p> <p>(11) Preklopka smjera rotacije</p> <p>(12) Ručka (izolirana površina zahvata)</p> <p>(13) Prekidač za uključivanje/isključivanje</p> <p>(14) Aku-baterija<sup>A)</sup></p> <p>(15) Tipka za deblokadu prekidača za zaustavljanje udaraca/rotacije</p> <p>(16) Prekidač za zaustavljanje udaraca/rotacije</p> <p>(17) Radno svjetlo</p> <p>(18) Tipka za namještanje graničnika dubine</p> <p>(19) Dodatna ručka (izolirana površina zahvata)</p> <p>(20) Graničnik dubine</p> | <p>(21) Sigurnosni vijak za steznu glavu s nazubljenim vijencem <b>(GBH 18V-26)<sup>A)</sup></b></p> <p>(22) Stezna glava s nazubljenim vijencem <b>(GBH 18V-26)<sup>A)</sup></b></p> <p>(23) SDS-plus stezna drška za steznu glavu <b>(GBH 18V-26)<sup>A)</sup></b></p> <p>(24) Prihvat stezne glave <b>(GBH 18V-26 F)</b></p> <p>(25) Utori za označavanje</p> <p>(26) Ključ stezne glave <b>(GBH 18V-26)</b></p> <p>(27) Prednja čahura izmjenjive brzostezne glave <b>(GBH 18V-26 F)</b></p> <p>(28) Prsten za držanje izmjenjive brzostezne glave <b>(GBH 18V-26 F)</b></p> <p>(29) Univerzalni držač sa SDS-plus steznom drškom<sup>A)</sup></p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
- <sup>A)</sup> **Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.**

## Tehnički podaci

Akumulatorski bušaći čekić		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Kataloški broj		<b>3 611 J09 0..</b>	<b>3 611 J10 ...</b>
Upravljanje brojem okretaja		●	●
Zaustavljanje rotacije		●	●
Desni/lijevi hod		●	●
Izmjenjiva stezna glava		-	●
Nazivni napon	V=	18	18
Nazivna primljena snaga	W	425	425
Broj udaraca <sup>A)</sup>	min <sup>-1</sup>	0-4350	0-4350
Jačina pojedinačnog udarca prema EPTA-Procedure 05:2016	J	2,6	2,6
Nazivni broj okretaja			
- Rotacija udesno	min <sup>-1</sup>	0-980	0-980
- Rotacija ulijevo	min <sup>-1</sup>	0-980	0-980
Prihvat alata		SDS-plus	SDS-plus
Promjer grla vretena	mm	50	50
Promjer bušenja maks.:			
- Beton	mm	26	26
- Zidovi (sa šupljim krunastim svrdlom)	mm	68	68
- Čelik	mm	13	13
- Drvo	mm	30	30
Težina prema EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,2-4,2	3,3-4,4
Duljina	mm	347	378
Visina	mm	225	225
Preporučena temperatura okoline kod punjenja	°C	0 ... +35	0 ... +35
Dopuštena temperatura okoline pri radu <sup>B)</sup> i kod skladištenja	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Preporučene aku-baterije		GBA 18V... ProCORE18V...	GBA 18V... ProCORE18V...

Akumulatorski bušači čekić	GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Preporučeni punjači	GAL 18... GAX 18... GAL 36...	GAL 18... GAX 18... GAL 36...

A) ovisno o korištenoj aku-bateriji

B) ograničeni učinak kod temperatura <0 °C

## Informacije o buci i vibracijama

	GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
<b>Emisijske vrijednosti buke utvrđene sukladno EN 60745-2-6.</b>		
Razina buke električnog alata prema ocjeni A iznosi obično:		
Razina zvučnog tlaka	91	91
Razina zvučne snage	102	102
Nesigurnost K	3	3
<b>Nosite zaštitu za uši!</b>		
Ukupne vrijednosti vibracija $a_h$ (vektorski zbroj tri pravca) i nesigurnost K utvrđene u skladu s normom EN 60745-2-6:		
Bušenje betona čekićem:		
$a_h$	13,0	12,5
K	1,5	1,5
Rad dljetom:		
$a_h$	8,5	9,0
K	1,5	1,5
Bušenje metala:		
$a_h$	2,5	2,5
K	1,5	1,5
Uvrtnje vijaka:		
$a_h$	2,5	2,5
K	1,5	1,5

Razina titranja koja je navedena u ovim uputama i emisijska vrijednost buke izmjerene su sukladno normiranom postupku mjerenja te se mogu koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Primjerene su i za privremenu procjenu emisije titranja i buke.

Navedena razina titranja i emisijska vrijednost buke predstavljaju glavne primjene električnog alata. Ako se ustvari električni alat koristi za druge primjene s radnim alatima koji odstupaju od navedenih ili se nedovoljno održavaju, razina titranja i emisijska vrijednost buke mogu odstupati. Na taj se način može osjetno povećati emisija titranja i buke tijekom čitavog vremenskog perioda rada. Za točnu procjenu emisija titranja i buke trebaju se uzeti u obzir i vremena, tijekom kojih je alat bio isključen ili je radio, ali se zapravo nije koristio. Na taj se način može osjetno smanjiti emisija titranja i buke tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Odredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu korisnika prije djelovanja titranja kao npr.: održavanje električnog alata i nastavaka, održavanje toplih ruku, organizacija tokova rada.

## Montaža

► **Prije svih radova na električnom alatu (npr. održavanje, zamjena alata itd.), kao i kod njegovog transporta i spremanja, stavite preklopku smjera rotacije u srednji položaj.** Kod nehotičnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od ozljeda.

## Punjenje aku-baterije

► **Koristite samo punjače navedene u tehničkim podacima.** Samo su ovi punjači prilagođeni litij-ionskoj aku-bateriji koja se koristi u vašem električnom alatu.

**Napomena:** Aku-baterija se isporučuje djelomično napunjena. Kako bi se zajamčio puni učinak aku-baterije, prije prve uporabe aku-bateriju napunite do kraja u punjaču. Litij-ionska aku-baterija može se u svakom trenutku puniti bez skraćivanja njenog vijeka trajanja. Prekid u procesu punjenja neće oštetiti aku-bateriju.

Litij-ionska aku-baterija je "Electronic Cell Protection (ECP)" zaštitom zaštićena od dubinskog pražnjenja. Kada se aku-

baterija isprazni, električni alat će se isključiti uz pomoć zaštitne sklopke: radni alat se više neće vrtjeti.

► **Nakon automatskog isključivanja električnog alata ne pritišćite dalje prekidač za uključivanje/isključivanje.**

Aku-baterija bi se mogla oštetiti.

Pridržavajte se uputa za zbrinjavanje u otpad.



### Vađenje aku-baterije

Aku-baterija (14) ima dva stupnja blokiranja koji trebaju spriječiti da aku-baterija ispadne kod nehotičnog pritiska na tipku za deblokadu aku-baterije (10). Čim se aku-baterija stavi u električni alat, ona će se pomoću opruge zadržati u određenom položaju.

- Za vađenje aku-baterije (14) pritisnite tipku za deblokadu (10) i izvucite aku-bateriju iz električnog alata. **Pritom ne primjenjujte silu.**

### Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije

Tri zelena LED pokazivača stanja napunjenosti aku-baterije pokazuju stanje napunjenosti aku-baterije. Upit o stanju napunjenosti iz sigurnosnih razloga moguć je samo u stanju mirovanja električnog alata.

Pritisnite tipku za prikaz stanja napunjenosti  ili  za prikaz stanja napunjenosti. To je također moguće i kod izvadene aku-baterije.

Ako nakon pritiska na tipku za prikaz stanja napunjenosti ne svijetli LED, aku-baterija je neispravna i mora se zamijeniti.

### Tip aku-baterije GBA 18V...



LED	Kapacitet
Stalno svijetli 3× zelena	60–100 %
Stalno svijetli 2× zelena	30–60 %
Stalno svijetli 1× zelena	5–30 %
Treperi 1× zelena	0–5 %

### Tip aku-baterije ProCORE18V...



LED	Kapacitet
Stalno svijetli 5× zelena	80–100 %
Stalno svijetli 4× zelena	60–80 %
Stalno svijetli 3× zelena	40–60 %
Stalno svijetli 2× zelena	20–40 %
Stalno svijetli 1× zelena	5–20 %
Treperi 1× zelena	0–5 %

### Dodatna ručka

- **Koristite svoj električni alat samo s dodatnom ručkom (19).**

### Zakretanje dodatne ručke (vidjeti sliku A)

Možete zakrenuti dodatnu ručku (19) po želji kako biste mogli postići sigurno držanje ruke pri radu bez zamaranja.

- Okrenite donji dio dodatne ručke (19) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i zakrenite dodatnu ručku (19) u željeni položaj. Zatim ponovno pritegnite donji dio dodatne ručke (19) u smjeru kazaljke na satu. Pazite da stezna traka dodatne ručke sjeda u za to predviđen utor na kućištu.

### Biranje stezne glave i alata

Za bušenje čekićem i rad dlijetom potrebni su vam SDS-plus alati koji se stavljaju u SDS-plus steznu glavu.

Za bušenje bez udaraca u drvo, metal, keramiku i plastiku kao i za uvrtnje vijaka koriste se alati bez SDS-plus (npr. svrdla s cilindričnom drškom). Za ove vam je alate potrebna brzostezna glava odnosno stezna glava s nazubljenim vijencem.

### Stavljanje/vađenje stezne glave s nazubljenim vijencem

(GBH 18V-26)

#### Montaža stezne glave s nazubljenim vijencem (vidjeti sliku B)

- Uvrite SDS-plus steznu dršku (23) u steznu glavu s nazubljenim vijencem (22). Osigurajte steznu glavu s nazubljenim vijencem (22) sigurnosnim vijkom (21). **Vodite računa da sigurnosni vijak ima lijevi navoj.**

#### Stavljanje stezne glave s nazubljenim vijencem (vidjeti sliku B)

- Očistite usadnik stezne drške i lagano ga podmažite.
- Umetnite steznu glavu s nazubljenim vijencem sa steznom drškom uz okretanje u prihvat alata sve dok se sama ne blokira.
- Provjerite blokadu povlačenjem stezne glave s nazubljenim vijencem.

#### Vađenje stezne glave s nazubljenim vijencem

- Gurnite čahuru za blokadu (5) prema natrag i izvadite steznu glavu s nazubljenim vijencem (22).

### Vađenje/stavljanje izmjenjive stezne glave

(GBH 18V-26 F)

#### Vađenje izmjenjive stezne glave (vidjeti sliku C)

- Povucite prsten za blokiranje izmjenjive stezne glave (6) prema natrag, čvrsto ga držite u tom položaju i skinite SDS-plus izmjenjivu steznu glavu (2) odn. izmjenjivu brzosteznu glavu (1) prema naprijed.
- Nakon vađenja zaštitite izmjenjivu steznu glavu od prljavštine.

#### Stavljanje izmjenjive stezne glave (vidjeti sliku D)

- **Upotrebljavajte samo originalnu opremu specifičnu za model i pritom pazite na broj utora za označavanje (25). Dopuštene su samo izmjenjive stezne glave s dvama ili trima utorima za označavanje. Ako**

- upotrebljavate neprikladnu izmjenjivu steznu glavu za ovaj električni alat, radni alat može ispasti tijekom rada.
- Očistite izmjenjivu steznu glavu prije stavljanja i lagano podmažite usadnik.
  - Obuhvatite SDS-plus izmjenjivu steznu glavu (2) odn. izmjenjivu brzosteznu glavu (1) cijelom šakom. Gurajte izmjenjivu steznu glavu uz okretanje na prihvat stezne glave (24) sve dok ne čujete da se uglavila.
  - Izmjenjiva stezna glava će se automatski blokirati. Provjerite blokadu povlačenjem izmjenjive stezne glave.

### Zamjena alata

Tijekom rada kapa za zaštitu od prašine (4) u znatnoj mjeri sprječava prodiranje prašine od bušenja u prihvat alata. Pri umetanju alata pazite da se ne ošteti kapa za zaštitu od prašine (4).

- **Oštećenu kapu za zaštitu od prašine treba odmah zamijeniti. Preporučuje se da taj posao obavi servis.**

### Zamjena alata (SDS-plus)

#### Umetanje SDS-plus radnog alata (vidjeti sliku E)

Pomoću SDS-plus stezne glave možete jednostavno i lako zamijeniti radni alat bez uporabe dodatnih alata.

- **GBH 18V-26 F:** Stavite SDS-plus izmjenjivu steznu glavu (2).
- Očistite usadnik radnog alata i lagano ga podmažite.
- Umetnite radni alat uz okretanje u prihvat alata sve dok se sam ne blokira.
- Provjerite blokadu povlačenjem alata.

Uvjetovano sustavom, SDS-plus radni alat je slobodno pomičan. Zbog toga kod praznog hoda nastaje odstupanje od okruglosti. To nema nikakav učinak na točnost izbušenja rupe, jer se svrdlo kod bušenja samo centrira.

#### Vađenje SDS-plus radnog alata (vidjeti sliku F)

- Gurnite čahuru za blokadu (5) prema natrag i izvadite radni alat.

### Zamjena alata (bez SDS-plus)

(GBH 18V-26)

#### Umetanje radnog alata (vidjeti sliku G)

**Napomena:** Alate bez SDS-plus ne koristite za bušenje čekićem ili rad dlijetom! Alati bez SDS-plus i njihova stezna glava mogu se oštetiti prilikom bušenja čekićem i rada dlijetom.

- Stavite steznu glavu s nazubljenim vijencem (22).
- Otvarajte steznu glavu s nazubljenim vijencem (22) okretanjem sve dok ne možete umetnuti alat. Umetnite alat.
- Utaknite ključ stezne glave (26) u odgovarajuće provrte stezne glave s nazubljenim vijencem (22) i ravnomjerno stegnite alat.
- Okrenite prekidač za zaustavljanje udaraca/rotacije (16) u položaj „Bušenje“.

#### Vađenje radnog alata (vidjeti sliku H)

- Okrećite čahuru stezne glave s nazubljenim vijencem (22) pomoću ključa stezne glave (26) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu sve dok ne možete izvaditi radni alat.

### Zamjena alata (bez SDS-plus)

(GBH 18V-26 F)

#### Umetanje radnog alata (vidjeti sliku I)

**Napomena:** Alate bez SDS-plus ne koristite za bušenje čekićem ili rad dlijetom! Alati bez SDS-plus i njihova stezna glava mogu se oštetiti prilikom bušenja čekićem i rada dlijetom.

- Stavite izmjenjivu brzosteznu glavu (1).
- Čvrsto držite prsten za držanje (28) izmjenjive brzostezne glave. Otvarajte prihvat alata okretanjem prednje čahure (27) sve dok ne možete umetnuti alat. Čvrsto držite prsten za držanje (28) i snažno okrećite prednju čahuru (27) u smjeru strelice sve dok ne čujete klepetavi zvuk.
- Provjerite čvrst dosjed povlačenjem alata.

**Napomena:** Ako je prihvat alata otvoren do kraja, pri zavrtanju prihvaćanja alata možete čuti klepetavi zvuk, ali se prihvat alata neće zatvoriti.

U tom slučaju jednom okrenite prednju čahuru (27) suprotno od smjera strelice. Nakon toga se prihvat alata može zatvoriti.

- Okrenite prekidač za zaustavljanje udaraca/rotacije (16) u položaj „Bušenje“.

#### Vađenje radnog alata (vidjeti sliku J)

- Čvrsto držite prsten za držanje (28) izmjenjive brzostezne glave. Otvarajte prihvat alata okretanjem prednje čahure (27) u smjeru strelice sve dok ne možete izvaditi alat.

### Usisavanje prašine/strugotina

Prašina od materijala kao što su premazi sa sadržajem olova, neke vrste drva, mineralnih materijala i metala, može biti štetna za zdravlje. Dodirivanje ili udisanje prašine može uzrokovati alergijske reakcije i/ili bolesti dišnih puteva korisnika električnog alata ili osoba koje se nalaze u blizini. Određena vrsta prašine, kao što je npr. prašina od hrastovine ili bukve, smatra se kancerogenom, posebno u kombinaciji s dodatnim tvarima za obradu drva (kromat, zaštitna sredstva za drvo). Materijal, koji sadrži azbest, smiju obrađivati samo stručne osobe.

- Po mogućnosti koristite uređaj za usisavanje prašine prikladan za materijal.
  - Pobrinite se za dobro prozračivanje radnoga mjesta.
  - Preporučuje se nošenje zaštitne maske s klasom filtra P2.
- Poštujte važeće propise u vašoj zemlji za materijale koje ćete obrađivati.

#### ► Izbjegavajte nakupljanje prašine na radnom mjestu.

Prašina se može lako zapaliti.

## Usisavanje prašine s GDE 18V-16 (pribor) (vidjeti sliku K)

Za usisavanje prašine od betona i kamena potrebna je naprava za usisavanje GDE 18V-16 (pribor). Ovaj sustav za usisavanje nije prikladan za prašinu od drva, metala i plastike kao i za prašinu opasnu za zdravlje (npr. azbest).

## Rad

### Puštanje u rad

#### Umetanje aku-baterije

- **Koristite samo originalne Bosch litij-ionske aku-baterije s naponom navedenim na tipskoj pločici vašeg električnog alata.** Uporaba drugih aku-baterija može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.
- Stavite preklopku smjera rotacije (11) na sredinu kako biste izbjegli nehotično uključivanje.
- Aku-bateriju (14) umetnite do graničnika u otvor za aku-bateriju.


#### Namještanje načina rada


Prekidačem za zaustavljanje udaraca/rotacije (16) odaberite način rada električnog alata.

- Za promjenu načina rada pritisnite tipku za deblokadu (15) i okrenite prekidač za zaustavljanje udaraca/rotacije (16) u željeni položaj sve dok se čujno ne uglati.

**Napomena:** Promijenite način rada samo kada je električni alat isključen! Električni alat bi se inače mogao oštetiti.

 Položaj za **bušenje čekićem** u beton ili kamen

 Položaj za **bušenje** bez udarca u drvo, metal, keramiku i plastiku te za **uvrtanje vijaka**

 Položaj **Vario-Lock** za namještanje položaja dlijeta  
U ovom položaju se prekidač za zaustavljanje udaraca/rotacije (16) neće uglati.

 Položaj za **rad dlijetom**

#### Namještanje smjera rotacije

Preklopkom smjera rotacije (11) možete promijeniti smjer rotacije električnog alata. Kod pritisnutog prekidača za uključivanje/isključivanje (13) to ipak nije moguće.

- **Preklopku smjera rotacije (11) možete pritisnuti samo u stanju mirovanja električnog alata.**

Smjer rotacije za bušenje čekićem, bušenje i rad dlijetom namjestite uvijek na rotaciju udesno.

↑ – **Rotacija udesno:** Gurnite preklopku smjera rotacije (11) do graničnika ulijevo.

↓ – **Rotacija ulijevo:** Gurnite preklopku smjera rotacije (11) do graničnika udesno.

#### Uključivanje/isključivanje

– Za **uključivanje** električnog alata pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (13).

Radno svjetlo (17) svijetli kada se prekidač za uključivanje/isključivanje (13) pritisne lagano ili do kraja i omogućava osvjetljenje područja rada u slučaju nepovoljnih uvjeta rasvjete.

Kod prvog uključivanja električnog alata može doći do odgode pokretanja jer se elektronika električnog alata najprije mora konfigurirati.

Pri nižim temperaturama električni alat postiže punu snagu čekića/udarca tek nakon određenog vremena.

– Za **isključivanje** električnog alata otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje (13).

#### Namještanje broja okretaja/broja udaraca


– Broj okretaja/broj udaraca uključnog električnog alata možete bezstupajski regulirati ovisno o tome do kojeg stupnja ste pritisnuli prekidač za uključivanje/isključivanje (13).


Laganim pritiskom na prekidač za uključivanje/isključivanje (13) postiže se manji broj okretaja/broj udaraca. Jačim pritiskom povećava se broj okretaja/broj udaraca.

#### Electronic Precision Control (EPC)

EPC pomaže vam kod radova s udarcem u osjetljive materijale sporim pokretanjem i reduciranim brojem okretaja.

– Gurnite EPC-sklopku (8) u željeni položaj.

 Položaj za maksimalni broj okretaja


 Položaj za sporo pokretanje i smanjeni broj okretaja

#### Sigurnosna spojka

► **Ako bi se radni alat uklještiio ili zaglavio, prekinut će se pogon do bušnog vretena. Električni alat uvijek čvrsto držite s obje ruke zbog sila koje se pritom pojavljuju i zauzmite stabilan položaj tijela.**

► **Isključite električni alat i otpustite radni alat ako se blokira električni alat. Pri uključivanju s blokiranim alatom za bušenje nastaju visoki reakcijski momenti.**

#### Brzo isključivanje (Kickback Control)

 Brzo isključivanje (KickBack Control) pruža bolju kontrolu nad električnim alatom i time povećava zaštitu korisnika, u usporedbi s električnim alatima bez

funkcije KickBack Control. Električni alat će se isključiti u slučaju iznenadne i nepredvidive rotacije električnog alata oko osi svrdla.

- Za **ponovno puštanje u rad** otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje (13) i ponovno ga pritisnite. Brzo isključivanje prikazuje se treperenjem radnog svjetla (17) na električnom alatu.

### Upute za rad

#### Namještanje dubine bušenja (vidjeti sliku L)

Pomoću graničnika dubine (20) možete odrediti željenu dubinu bušenja X.

- Pritisnite tipku za namještanje graničnika dubine (18) i umetnite graničnik dubine u dodatnu ručku (19). Rebra na graničniku dubine (20) moraju biti okrenuta prema dolje.
- Uvucite SDS-plus radni alat do graničnika u prihvat alata SDS-plus (3). Mogućnost pomicanja SDS-plus radnog alata mogla bi inače dovesti do pogrešnog namještanja dubine bušenja.
- Izvucite graničnik dubine toliko da razmak između vrha svrdla i vrha graničnika dubine odgovara željenoj dubini bušenja X.

#### Promjena položaja dljeteta (Vario-Lock)

Dlijeto možete blokirati u 44 položaja. Na taj način možete zauzeti optimalni radni položaj.

- Umetnite dlijeto u prihvat alata.
- Okrenite prekidač za zaustavljanje udaraca/rotacije (16) u položaj „Vario-Lock“.
- Okrenite radni alat u željeni položaj dlijeta.
- Okrenite prekidač za zaustavljanje udaraca/rotacije (16) u položaj „Rad dlijetom“. Time je prihvat alata blokiran.
- Namjestite smjer rotacije za rad dlijetom udesno.


#### Umetanje bitova izvijača (vidjeti sliku M)

► **Električni alat stavite na maticu/vijak samo u isključenom stanju.** Rotirajući radni alati mogu kliznuti.

Za uporabu bitova izvijača potreban vam je univerzalni držač (29) sa SDS-plus steznom drškom (pribor).

- Očistite usadnik stezne drške i lagano ga podmažite.
- Umetnite univerzalni držač uz okretanje u prihvat alata sve dok se sam ne blokira.
- Provjerite blokadu povlačenjem univerzalnog držača.
- Stavite bit izvijača u univerzalni držač. Koristite samo bitove izvijača koji odgovaraju glavi vijka.
- Za vađenje univerzalnog držača gurnite čahuru za blokadu (5) prema natrag i izvadite univerzalni držač (29) iz prihvać alata.

#### Prigušenje vibracija

 Integrirano prigušenje vibracija smanjuje vibracije koje nastaju.

- **S električnim alatom ne radite dalje ako je oštećen prigušni element.**

#### Napomene za optimalno rukovanje aku-baterijom

Zaštitite aku-bateriju od vlage i vode.

Aku-bateriju čuvajte samo u prostoriji u kojoj je raspon temperature od –20 °C do 50 °C. Npr. aku-bateriju ljeti na ostavljajte u automobilu.

Otvore za hlađenje aku-baterije redovito čistite mekim, čistim i suhim kistom.

Bitno skraćanje vremena rada nakon punjenja pokazuje da je aku-baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

Pridržavajte se uputa za zbrinjavanje u otpad.

## Održavanje i servisiranje

### Održavanje i čišćenje

- **Prije svih radova na električnom alatu (npr. održavanje, zamjena alata, itd.), kao i kod njegovog transporta i spremanja, aku-bateriju treba izvaditi iz električnog alata.** Kod nehotičnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od ozljeda.
- **Električni alat i otvore za hlađenje održavajte čistima kako bi se moglo dobro i sigurno raditi.**
- **Oštećenu kapu za zaštitu od prašine treba odmah zamijeniti. Preporučuje se da taj posao obavi servis.**
  - Prihvat alata (3) očistite nakon svake uporabe.

### Servisna služba i savjeti o uporabi

Naša servisna služba će odgovoriti na vaša pitanja o popravku i održavanju vašeg proizvoda, kao i o rezervnim dijelovima. Crteže u rastavljenom obliku i informacije o rezervnim dijelovima možete naći i na našoj adresi: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Tim Bosch savjetnika o uporabi rado će odgovoriti na vaša pitanja o našim proizvodima i njihovom priboru.

U slučaju upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas obavezno navedite 10-znamenkasti kataloški broj s tipske pločice proizvoda.

#### Hrvatski

Robert Bosch d.o.o PT/SHR-BSC  
Kneza Branimira 22  
10040 Zagreb  
Tel.: +385 12 958 051  
Fax: +385 12 958 050  
E-Mail: [RBKN-bsc@hr.bosch.com](mailto:RBKN-bsc@hr.bosch.com)  
[www.bosch.hr](http://www.bosch.hr)

#### Bosnia

Elektro-Servis Vl. Mehmed Nalić  
Dzemala Bijedića bb  
71000 Sarajevo  
Tel./Fax: +387 33454089  
E-Mail: [bosch@bih.net.ba](mailto:bosch@bih.net.ba)

### Transport

Litij-ionske aku-baterije podliježu zakonu o transportu opasnih tvari. Korisnik bez ikakvih predujeta može transportirati aku-baterije cestovnim transportom.



Ako transport obavlja treća strana (npr. transport zrakoplovom ili špedicija), treba se pridržavati posebnih zahtjeva za ambalažu i označavanje. Kod pripreme ovakvih pošiljki za transport prethodno se treba savjetovati sa stručnjakom za transport opasnih stvari.

Aku-bateriju šaljte nekim transportnim sredstvom samo ako je njezino kućište neoštećeno. Obljepite otvorene kontakte i zapakirajte aku-bateriju tako da se ne može pomicati u ambalaži. Pridržavajte se i eventualnih dodatnih nacionalnih propisa.

## Zbrinjavanje



Električne alate, aku-baterije, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.



Električni alat i aku-baterije/baterije ne bacajte u kućni otpad!

## Samo za zemlje EU:

Sukladno europskoj Direktivi 2012/19/EU električni alati koji više nisu uporabivi i sukladno europskoj Direktivi 2006/66/EZ neispravne ili istrošene aku-baterije moraju se odvojeno sakupljati i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

## Aku-baterije/baterije:

### Litij-ionske:

Pridržavajte se uputa u poglavlju Transport (vidi „Transport“, Stranica 240).

# Eesti

## Ohutusnõuded

### Üldised ohutusnõuded

**⚠ HOIATUS** Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või rasked vigastused.

### Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

Ohutusnõuetes sisalduv mõiste "elektriline tööriist" käib nii vooluvõrku ühendatud (juhtmega) elektriliste tööriistade kui ka akutoitega (juhtmeta) elektriliste tööriistade kohta.

### Ohutusnõuded tööpiirkonnas

- ▶ **Hoidke tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.** Korrastamata või valgustamata töökoht võib põhjustada õnnetusi.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.

- ▶ **Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised inimesed töökohest eemal.** Kui teie tähelepanu juhitakse kõrvale, võib seade teie kontrolli alt väljuda.

### Elektriohutus

- ▶ **Elektrilise tööriista pistik peab pistikupesasa sobima. Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega elektriliste tööriistade puhul adapterpistikuid.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega, näiteks torude, radiaatorite, pliitide ja külmikutega.** Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ **Kaitske elektrilist tööriista vihma ja niiskuse eest.** Kui elektrilisse tööriista on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ **Ärge kasutage toitejuhet otstarbel, milleks see ei ole ette nähtud. Ärge kasutage toitejuhet elektrilise tööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Kaitske toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest.** Kahjustatud või keerduläänud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Kui töotate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult pikendusjuhtmeid, mis on ette nähtud kasutamiseks ka välistingimustes.** Välistingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitselüliti.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

### Inimeste turvalisus

- ▶ **Olge tähelepanelik, jälgige, mida teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult. Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või uimaste, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- ▶ **Kandke isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendite, näiteks tolumumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kandmine – sõltuvalt elektrilise tööriista tüübist ja kasutusala – vähendab vigastuste ohtu.
- ▶ **Vältige elektrilise tööriista soovimatut käivitamist. Enne pistiku ühendamist pistikupesasa, aku ühendamist seadme külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lülilil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- ▶ **Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage tööriista küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.

- ▶ **Vältige ebataolist tööasendit. Võtke stabiilne tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Nii saate elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- ▶ **Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal.** Lotendavad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
- ▶ **Kui on võimalik paigaldada tolmuemaldus- ja tolmu kogumisseadiseid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.** Tolmuemaldusseadise kasutamine vähendab tolmu põhjustatud ohte.

#### Elektriliste tööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- ▶ **Ärge koormake seadet üle. Kasutage konkreetse töö tegemiseks ette nähtud elektrilist tööriista.** Sobiva elektrilise tööriistaga töötate ettenähtud jõudluspiirides efektiivsemalt ja ohutumalt.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mida ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.** Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik lülitist sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb parandada.
- ▶ **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadme aku enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut.** See ettevaatusabinõu väldib elektrilise tööriista soovimatut käivitamist.
- ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas ja ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seadet ei tunne või pole lugenud käesolevaid juhiseid.** Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.
- ▶ **Hoolitsege seadme eest korralikult. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad veatult ega kiildu kiini ning veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust.** Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist parandada. Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.
- ▶ **Hoidke löiketarvikud teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud, teravate lõikeservadega löiketarvikud kiilduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- ▶ **Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt käesolevatele juhistele, võttes arvesse töötingimusi ja teostatava töö iseloomu.** Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.

#### Akutööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- ▶ **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud laadimisseadmetega.** Laadimisseade, mis sobib teatud tüüpi akudele, muutub tuleohtlikuks, kui seda kasutatakse teiste akude laadimiseks.

- ▶ **Kasutage elektrilistes tööriistades ainult selleks ettenähtud akusid.** Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahjuohtu.
- ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke akusid eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teistest väikestest metallsemetest, mis võivad akukontaktid omavahel ühendada.** Akukontaktide vahel tekkiva lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.
- ▶ **Väärkasutuse korral võib akuveelik välja voolata; vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Lekkiv akuveelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.

#### Teenindus

- ▶ **Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii tagate seadme püsivalt ohutu töö.

#### Ohutusnõuded löökpuurimisel

- ▶ **Kandke kuulmiskaitsevahendeid.** Müra võib kahjustada kuulmist.
- ▶ **Kasutage lisakäepidid (lisakäepidemeid), kui see (need) on seadmega kaasas.** Kontrolli kaotuse tagajärjeks võivad olla kehavigastused.
- ▶ **Tehes töid, mille puhul võib löiketarvik või kinnituselement tabada varjatud elektrijuhtmeid, hoidke elektrilist tööriista ainult käepideme isoleeritud pinnast.** Löiketarvik ja kinnitusdetailid, mis puutuvad kokku pingestatud elektrijuhtmega, võivad seada pinge alla elektrilise tööriista metallosad ja anda tööriista kasutajale elektrilöögi.
- ▶ **Varjatult paiknevate elektrijuhtmete, gaasi- või veetorude avastamiseks kasutage sobivaid lokaliseerimisseadmeid või pöörduge kohaliku elektri-, gaasi- või veevarustusettevõtja poole.** Kokkupuutel elektrijuhtmetega tekib tulekahju- ja elektrilöögi oht. Gaasitorustiku vigastamisel tekib plahvatusoht. Veetorustiku vigastamisel materiaalne kahju või elektrilöögi oht.
- ▶ **Enne käestpanekut oodake, kuni elektriline tööriist on seiskunud.** Kasutatav tarvik võib kinni kiiluda ja põhjustada kontrolli kaotuse seadme üle.
- ▶ **Kinnitage töödeldav toorik.** Kinnitusseadmete või kruustangidega kinnitatud toorik püsib kindlamalt kui käega hoides.
- ▶ **Aku vigastamise ja ebaõige käsitsemise korral võib akust eralduda auru. Aku võib põlema süttida või plahvatada.** Öhutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole. Aurud võivad ärritada hingamisteid.
- ▶ **Ärge avage akut.** Esineb lühise oht.
- ▶ **Teravad esemed, näiteks naelad või kruvikeerajad, samuti löögid, põrutused jmt võivad akut kahjustada.** Akukontaktide vahel võib tekkida lühis ja aku võib süttida, suitsema hakata, plahvatada või üle kuumeneda.

- **Kasutage akut ainult valmistaja toodetes.** Ainult sellisel juhul on aku kaitstud ohtliku ülekoormuse eest.



**Kaitske akut kuumuse, sealhulgas pideva päikesekiirguse eest, samuti tule, mustuse, vee ja niiskuse eest.** Plahvatus- ja lühiseoht.



- **Töötamisel hoidke elektrist tööriista tugevasti kahe käega ja võtke stabiilne asend.** Elektriline tööriist püsib kahe käega hoides kindlamini käes.

## Toote kirjeldus ja kasutusjuhend



**Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised.**

Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Pange tähele kasutusjuhendi esiosas olevaid jooniseid.

### Nõuetekohane kasutamine

Elektriline tööriist on ette nähtud betooni, tellise ja kivi lõõkpuurimiseks ning kergemateks meiseldustöödeks. Samuti sobib see puidu, metalli, keraamika ja plasti lõõgita puurimiseks. Elektrooniliselt reguleeritavad ja päripäeva/vastupäeva pöörlevad seadmed sobivad ka kruvide keeramiseks.

### Kujutatud komponendid

Seadme osade numeratsiooni aluseks on jooniste leheküljel toodud numbrid.

- (1) Vahetatav kiirkinnituspadrun (**GBH 18V-26 F**)
- (2) Vahetatav SDS-plus padrun (**GBH 18V-26 F**)
- (3) SDS-plus tööriistahoidik
- (4) Tolmukaitsekübar
- (5) Lukustushülss

- (6) Vahetatava padruni lukustusrõngas (**GBH 18V-26 F**)
- (7) Vibratsioonisummutus
- (8) EPC-lüliti (Electronic Precision Control)
- (9) Riputusaasa kinnituspesa
- (10) Aku lukustuse vabastamisnupp<sup>A)</sup>
- (11) Pöörlemissuuna ümberlüüti
- (12) Käepide (isoleeritud haardepind)
- (13) Sisse-/väljalüliti
- (14) Aku<sup>A)</sup>
- (15) Löögi/pöörlemise peatamise lüliti vabastamisnupp
- (16) Löögi/pöörlemise peatamise lüliti
- (17) Töövalgusti
- (18) Nupp sügavuspiiriku seadmiseks
- (19) Lisakäepide (isoleeritud haardepind)
- (20) Sügavuspiirik
- (21) Hammasvöö-puurpadruni kinnituskruvi (**GBH 18V-26**)<sup>A)</sup>
- (22) Hammasvöö-puurpadrun (**GBH 18V-26**)<sup>A)</sup>
- (23) Puurpadruni SDS-plus kinnitussaba (**GBH 18V-26**)<sup>A)</sup>
- (24) Puurpadruni kinnitus (**GBH 18V-26 F**)
- (25) Identifitseerimissooned
- (26) Puurpadrunivõti (**GBH 18V-26**)
- (27) Vahetatava kiirkinnituspadruni eesmine hülss (**GBH 18V-26 F**)
- (28) Vahetatava kiirkinnituspadruni hoiderõngas (**GBH 18V-26 F**)
- (29) SDS-plus kinnitussabaga universaalhoidik<sup>A)</sup>

A) **Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid. Lisatarvikute täieliku loetelu leiate meie lisatarvikute kataloogist.**

### Tehnilised andmed

Akupuurvar		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Tootenumber		<b>3 611 J09 0..</b>	<b>3 611 J10 ...</b>
Pöörlemiskiiruse juhtimine		●	●
Pöörlemise peatamine		●	●
Päripäeva/vastupäeva pöörlemine		●	●
Vahetatav padrun		-	●
Nimipinge	V=	18	18
Nimivõimsus	W	425	425
Löögi kiirus <sup>A)</sup>	min <sup>-1</sup>	0 – 4350	0 – 4350
Löögi tugevus vastavalt EPTA-Procedure 05:2016-le	J	2,6	2,6
Nimipöörlemiskiirus			
- Päripäeva pöörlemine	min <sup>-1</sup>	0–980	0–980
- Vastupäeva pöörlemine	min <sup>-1</sup>	0–980	0–980

Akupuurvasar		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Tööriistahoidik		SDS-plus	SDS-plus
Spindlikaela läbimõõt	mm	50	50
Puuri max läbimõõt:			
– Betoon	mm	26	26
– Müüritis (õõnespuurkrooniga)	mm	68	68
– Teras	mm	13	13
– Puit	mm	30	30
Kaal vastavalt EPTA-Procedure 01:2014-le	kg	3,2-4,2	3,3-4,4
Pikkus	mm	347	378
Kõrgus	mm	225	225
soovitatav keskkonnatemperatuur laadimisel	°C	0 ... +35	0 ... +35
lubatud keskkonnatemperatuur töötamisel <sup>B)</sup> ja hoiustamisel	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
soovitatavad akud		GBA 18V... ProCORE18V...	GBA 18V... ProCORE18V...
soovitatavad laadimisseadmed		GAL 18... GAX 18... GAL 36...	GAL 18... GAX 18... GAL 36...

A) sõltuvalt kasutatud akust

B) piiratud võimsus temperatuuril &lt;0 °C

### Andmed müra/vibratsiooni kohta

		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Mürapäästuväärtused, määratud vastavalt EN 60745-2-6.			
Elektrilise tööriista ekvivalentne müratase on tavaliselt:			
Helirõhutase	dB(A)	91	91
Helivõimsustase	dB(A)	102	102
Möötemääramatus K	dB	3	3

### Kasutage kuulmiskaitsevahendeid!

Vibratsiooni koguväärtused  $a_h$  (kolme suuna vektorsumma) ja möötemääramatus K, määratud vastavalt EN 60745-2-6:

Betooni löökpuurimisel:

$a_h$	$m/s^2$	13,0	12,5
K	$m/s^2$	1,5	1,5

Meiseldamisel:

$a_h$	$m/s^2$	8,5	9,0
K	$m/s^2$	1,5	1,5

Metalli puurimisel:

$a_h$	$m/s^2$	2,5	2,5
K	$m/s^2$	1,5	1,5

Kruvikeeramisel:

$a_h$	$m/s^2$	2,5	2,5
K	$m/s^2$	1,5	1,5

Selles juhendis toodud vibratsioonitaseme ja mürapäästu väärtused on mõõdetud standardset mõõtemetodit

kasutades ja neid saab kasutada elektriliste tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Need sobivad ka vibratsioonitaseme ja mürapäästu esialgseks hindamiseks.

Toodud vibratsioonitaseme ja mürapäästu väärtused on iseloomulikud elektrilise tööriista põhiliste rakenduste korral. Kui aga elektrilist tööriista kasutatakse muudes rakendustes, muude vahetatavate tööriistadega või ebapiisavalt hooldades, võivad vibratsioonitaseme ja mürapäästu väärtused nendest erineda. See võib kogu tööaja vibratsioonitaset ja mürapäästu tunduvalt suurendada.

Vibratsioonitaseme ja mürapäästu täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aega, mil seade on välja lülitatud või mil seade on küll sisse lülitatud, kuid tegelikult tööle rakendamata. See võib kogu tööaja vibratsioonitaset ja mürapäästu tunduvalt vähendada.

Rakendage kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõju eest täiendavaid kaitsemeetmeid, nagu näiteks: elektrilise tööriista ja vahetatavate tööriistade hooldus, kätesoojendus, töökorraldus.

## Paigaldamine

- ▶ **Enne mis tahes töid seadme kallal (nt hooldus, tarvikuvahetus jmt), samuti enne seadme transportimist ja hoieülevaetust viige reverslüüti keskasendisse.** Lülitit (sisse/välja) juhuslik käsitsemine toob kaasa vigastuste ohu.

## Aku laadimine

- ▶ **Kasutage üksnes tehnilistes andmetes loetletud laadimiseadmeid.** Vaid need laadimiseadmed on ette nähtud elektrilises tööriistas kasutatud liitium-ioonaku laadimiseks.

**Suunis:** Aku tarnitakse osaliselt laetult. Et tagada aku täit mahtuvust, laadige akut enne esmakordset kasutamist täiendavalt laadimiseadmes.

Li-ioonakut võib laadida igal ajal, ilma et see lühendaks aku kasutusiga. Laadimise katkestamine ei kahjusta akut.

Liitiumioon-akut kaitseb süvatühjenemise eest akelementide elektrooniline kaitse "Electronic Cell Protection (ECP)". Tühja aku korral lülitab kaitselülitit seadme välja; vahetatav tööriist ei pöörle enam.

- ▶ **Pärast elektrilise tööriista automaatset väljalülitamist ärge vajutage enam lülitile (sisse/välja).** Aku võib kahjustada saada.

Järgige jäätmekäitlusuuniseid.



## Aku eemaldamine

Akul (**14**) on kaks lukustusastet, mis peavad takistama aku väljakukkumist aku lukustuse avastamisnupu (**10**) kogemata vajutamise korral. Elektrilise tööriista paigaldatud akut hoiab õiges asendis vedru.

- Aku (**14**) väljavõtmiseks vajutage lukustuse avastamisnupu (**10**) ja tõmmake aku elektriliselt tööriistast välja. **Ärge rakendage seejuures jõudu.**

## Aku laetuse taseme näidik

Rohelised LEDid aku laetuse taseme näidikul näitavad aku laetuse taset. Ohutuse huvides saab aku laetuse taset vaadata ainult väljalülitatud elektrilisel tööriistal.

Laetuse taseme vaatamiseks vajutage laetuse taseme näidiku nuppu  või . See on võimalik ka väljavõetud aku korral.

Kui laetuse taseme näidiku nupu vajutamisel ei sütti ükski LED, on aku defektne ja tuleb välja vahetada.

## Aku tüüp GBA 18V...



LEDid	Mahtuvus
pidev valgus 3 × roheline	60–100 %
pidev valgus 2 × roheline	30–60 %
pidev valgus 1 × roheline	5–30 %
vilkuv valgus 1 × roheline	0–5 %

## Aku tüüp ProCORE18V...



LEDid	Mahtuvus
pidev valgus 5 × roheline	80–100 %
pidev valgus 4 × roheline	60–80 %
pidev valgus 3 × roheline	40–60 %
pidev valgus 2 × roheline	20–40 %
pidev valgus 1 × roheline	5–20 %
vilkuv valgus 1 × roheline	0–5 %

## Lisakäepide

- ▶ **Kasutage elektrilist tööriista ainult koos lisakäepidemega (19).**

### Lisakäepideme kallutamine (vt jn A)

Kindla ja mugava tööasendi saamiseks võite lisakäepidet (**19**) suvaliselt pöörata.

- Keerake lisakäepideme (**19**) alumist hoidepidet vastupäeva ja kallutage lisakäepide (**19**) soovitud asendisse. Seejärel keerake lisakäepide (**19**) päripäeva jälle kinni. Veenduge, et lisakäepideme kinnitusriba on korpuse vastavas soones.

## Padruni ja tööriistade valik

Löökpuurimiseks ja meiseldamiseks läheb vaja SDS-plus tööriistu, mis paigaldatakse SDS-plus padrunisse.

Puidu, metalli, keraamika ja plasti löögita puurimiseks, samuti kruvimiseks kasutatakse ilma SDS-plus-kinnitusega tööriistu (nt silindrilise sabaga puure). Nende tööriistade jaoks vajate kiirkinnitus-puurpadrunit või hammasvöö-puurpadrunit.

## Hammasvööpadruni paigaldamine/eemaldamine (GBH 18V-26)

### Hammasvöö-puurpadruni monteerimine (vt jn B)

- Kriviige SDS-plus-kinnitussaba (23) hammasvöö-puurpadrunisse (22). Fikseerige hammasvöö-puurpadrun (22) fikseerimiskruviga (21). **Pange tähele, et kinnituskruvil on vasakkeere.**

### Hammasvöö-puurpadruni paigaldamine (vt jn B)

- Puhastage kinnitussaba padrunisse kinnituvat osa ja määrige seda kergelt.
- Lükake hammasvööpadrun koos adapteriga pöördliigutusega padrunisse, kuni see automaatselt lukustub.
- Lukustuse kontrollimiseks tõmmake hammasvöö-puurpadrunit.

### Hammasvöö-puurpadruni eemaldamine

- Lükake lukustushülssi (5) tahapoole ja võtke hammasvöö-puurpadrun (22) ära.

## Vahetatava padruni eemaldamine/paigaldamine (GBH 18V-26 F)

### Vahetatava padruni eemaldamine (vt jn C)

- Tõmmake vahetatava padruni lukustusrõngast (6) tahapoole, hoidke seda selles asendis ja tõmmake vahetatav SDS-plus-padrun (2) või vahetatav kiirkinnituspadrun (1) ettepoole ära.
- Pärast eemaldamist kaitske vahetatavat padrunit määrdumise eest.

### Vahetatava padruni paigaldamine (vt jn D)

- ▶ **Kasutage ainult mudelikohast originaalvarustust ja jälgige identifitseerimisoonete arvu (25). Lubatud on ainult kahe või kolme identifitseerimisoonega vahetatavad padrunid.** Juhul kui ei kasutata selle elektrilise tööriista jaoks sobivat vahetatavat padrunit, võib vahetatav tarvik töö ajal välja kukkuda.
- Enne paigaldamist puhastage vahetatav padrun ja määrige selle padrunisse sisestatavat osa kergelt.
- Võtke vahetatavast SDS-plus-padrunist (2) või vahetatavast kiirkinnituspadrunist (1) kogu käega ümbert kinni. Lükake vahetatav padrun pöördliigutusega padrunihoidikule (24), kuni kuulete fikseerimisest märku andvat heli.
- Vahetatav padrun lukustub automaatselt. Lukustuse kontrollimiseks tõmmake vahetatavat padrunit.

## Tööriista vahetamine

Tolmukaitsekübar (4) kaitseb tööriistahoidikut töötamise ajal puurimistolmu sissetungimise eest. Jälgige, et tööriista paigaldamisel ei vigastataks tolmukaitsekübarat (4).

- ▶ **Vigastatud tolmukaitse tuleb kohe asendada. Soovitatav on lasta seda teha mõnes klienditeeninduskohas.**

## Tarviku vahetus (SDS-plus)

### Asetage vahetatav SDS-plus-tööriist kohale (vt jn E)

SDS-plus padruniga saate vahetatavat tööriista ilma täiendavaid tööriistu kasutamata lihtsalt ja kiiresti vahetada.

- **GBH 18V-26 F:** Paigaldage vahetatav SDS-plus-padrun (2).
- Puhastage vahetatava tööriista hoidikusse sisestatav osa ja määrige seda kergelt.
- Lükake vahetatav tööriist pöördliigutusega tööriistahoidikusse, kuni see iseseisvalt lukustub.
- Lukustuse kontrollimiseks tõmmake tööriista.

Vahetatav SDS-plus tööriist on süsteemist tingituna vabalt liikuv. Seetõttu tekib tühikäigul pöörlemise ebahütlus. See ei mõjuta puurava täpsust, sest puur keskmestub puurimisel automaatselt.

### Vahetatava SDS-plus tööriista eemaldamine (vt jn F)

- Lükake lukustuhülssi (5) tahapoole ja eemaldage vahetatav tööriist.

## Tarviku vahetus (ilma SDS-plusita)

### (GBH 18V-26)

### Vahetatava tarviku paigaldamine (vt jn G)

**Suunis.** Ärge kasutage ilma SDS-plus-kinnitusega tööriistu löökpuurimisel ega meiseldamisel! Löökpuurimine ja meiseldamine kahjustavad SDS-plus-kinnitusega tööriistu ning padrunit.

- Paigaldage hammasvöö-puurpadrun (22).
- Avage hammasvöö-puurpadrun (22) seda pöörates, kuni saate tarviku sisse asetada. Asetage tarvik kohale.
- Asetage puurpadruni võti (26) vastavatesse avadesse hammasvöö-puurpadrunil (22) ja pingutage tarvik ühtlaselt.
- Keerake löögi/pöörlemise peatamislülit (16) asendisse „Puurimine“.

### Vahetatava tööriista eemaldamine (vt jn H)

- Pöörake hammasvöö-puurpadruni (22) hülssi puurpadrunivõtmega (26) vastupäeva, kuni vahetatava tööriista saab eemaldada.

## Tarviku vahetus (ilma SDS-plusita)

### (GBH 18V-26 F)

### Vahetatava tarviku paigaldamine (vt jn I)

**Suunis.** Ärge kasutage ilma SDS-plus-kinnitusega tööriistu löökpuurimisel ega meiseldamisel! Löökpuurimine ja meiseldamine kahjustavad SDS-plus-kinnitusega tööriistu ning padrunit.

- Kasutage vahetatavat kiirkinnituspadrunit (1).
- Hoidke vahetatava kiirkinnituspadruni hoiderõngast (28) kinni. Avage tööriistahoidik eesmist hülssi (27) pöörates sedavõrd, et saate tööriista sisse asetada. Hoidke hoiderõngast (28) kinni ja pöörake eesmist hülssi (27) tugevalt noole suunas, kuni on kuulda lõksumist.
- Kinnitumise kontrollimiseks tõmmake tööriista.

**Suunis.** Kui tööriistahoidik avati lõpuni, võib tööriistahoidiku kinnikeeramisel olla kuulda lõksumist ja tööriistahoidik ei sulgu.

Pöörake sel juhul korraks eesmist hülssi (27) noolele vastassuunas. Seejärel on võimalik tööriistahoidik sulgeda.

- Keerake löögi-/pöörlemise peatamislüliti (16) asendisse „Puurimine“.

#### Vahetatava tarviku eemaldamine (vt jn J)

- Hoidke vahetatava kiirkinnituspadruni hoiderõngast (28) kinni. Avage tööriistahoidik, pöörates eesmist hülssi (27) noole suunas, kuni tööriista saab eemaldada.

#### Tolmu/saepuru äratõmme

Pliisisaldusega värvide, teatud puiduliikide, mineraalide ja metalli tolm võib kahjustada tervist. Tolmuga kokkupuude ja tolmu sissehingamine võib põhjustada seadme kasutajal või läheduses viibivatel inimestel allergilisi reaktsioone ja/või hingamisteede haigusi.

Teatud tolm, näiteks tamme- ja pöögitolm, on vähkitekitava toimega, isearanis kombinatsioonis puidutöötlemisel kasutatavate lisaainetega (kromaadid, puidukaitsevahendid). Asbesti sisaldavat materjali tohivad töödelda üksnes vastava ala asjatundjad.

- Kasutage konkreetse materjali eemaldamiseks sobivat tolmuimejat.
- Tagage töökohas hea ventilatsioon.
- Soovitav on kasutada hingamisteede kaitsemaski filtriga P2.

Pidage kinni töödeldavate materjalide suhtes Teie riigis kehtivatest eeskirjadest.

- **Vältige tolmu kogunemist töökohta.** Tolm võib kergesti süttida.

#### Tolmueemaldus seadisega GDE 18V-16 (lisavarustus) (vt jn K)

Betooni- ja kivitolmu eemaldamiseks on vaja tolmueemaldusseadist GDE 18V-16 (lisavarustus). Puidu-, metalli- ja plastitolmu ning terviseohtliku tolmu (nt asbest) eemaldamiseks see tolmueemaldussüsteem ei sobi.

## Töötamine

### Kasutuselevõtt

#### Aku paigaldamine

- **Kasutage ainult teie elektrilise tööriista tüübisildil toodud pingega originaalseid Bosch Li-ioonakusid.**

Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahjuohtu.

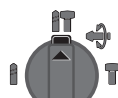
- Seadke pöörlemissuuna ümberlülit (11) juhusliku sisselülitamise tõkestamiseks keskasendisse.
- Lükake aku (14) lõpuni akupessa.

#### Töörežiimi seadmine

Löögi-/pöörlemise peatamislüliti (16) saab valida elektrilise tööriista töörežiimi.

- Vajutage töörežiimi muutmiseks lukustuse vabastusnuppu (15) ja keerake löögi- / pöörlemise peatamise lüliti (16) soovitud asendisse, kuni see kuuldavalt fikseerub.

**Suunis:** Muutke töörežiimi ainult väljalülitatud elektrilise tööriista korral! Vastasel korral on oht vigastada elektrilist tööriista.



Asend betooni või kivi **Löökpuurimiseks**



Asend puidu, metalli, keraamika ja plasti ilma löögita **puurimiseks** ning **krivikeeramiseks**



Asend **Vario-Lock** meisli asendi reguleerimiseks

Selles asendis löögi- / pöörlemise peatamise lüliti (16) ei fikseeru.



Asend **Meiseldamiseks**

#### Pöörlemissuuna ümberlülitamine

Pöörlemissuuna ümberlülitiga (11) saate muuta elektrilise tööriista pöörlemissuunda. Allavajutatud sisse-/väljalüliti (13) korral ei ole see võimalik.

- **Käsitsege pöörlemissuuna ümberlülitit (11) ainult väljalülitatud elektrilise tööriista korral.**

Löökpuurimiseks, puurimiseks ja meiseldamiseks seadke alati päripäeva pöörlemissuund.

- ▲ **Päripäeva pöörlemine:** lükake pöörlemissuuna ümberlülitit (11) lõpuni vasakule.
- ▼ **Vastupäeva pöörlemine:** lükake pöörlemissuuna ümberlülitit (11) lõpuni paremale.

#### Sisse-/väljalülitamine

- Elektrilise tööriista **sisselülitamiseks** vajutage sisse-/väljalüliti (13).

Töövalgusti (17) põleb kergelt või täielikult allavajutatud sisse-/väljalüliti (13) korral ja võimaldab tööpiirkonna valgustamist ebasoodsates valgustusoludes.

Seadme esmakordsel sisselülitamisel võib käivitumine toimuda viivitusega, sest seadme elektroonika peab kõigepealt configureerima.

Madalal temperatuuril saavutab seade alles pärast teatud aja möödumist täieliku löögivõimsuse.

- Elektrilise tööriista **väljalülitamiseks** vabastage sisse-/väljalüliti (13).

#### Pöörlemiskiiruse/löögisageduse reguleerimine

- Sisselülitatud elektrilisel tööriistal saate pöörlemiskiirust/löögisagedust sujuvalt reguleerida vastavalt sellele, kui kaugemale te vajutate sisse-/väljalüliti (13).

Kerge surve sisse-/väljalülitle (13) annab väikese pöörlemiskiiruse/löögisageduse. Surve suurendamisel kasvab ka pöörlemiskiirus/löögisagedus.

### Electronic Precision Control (EPC)

EPC on abiks tundlike materjalide löökpuurimisel, kuna pöörlemiskiirus suureneb aeglaselt ja on töö ajal väiksem.

- Lükake EPC-lüliti (8) soovitud asendisse.



Maksimaalpöörete asend



Aeglase edasiliikumise ja vähendatud pöörete asend

### Ülekoormussidur

- ▶ **Vahetatava tööriista kinnikiildumisel või haakumisel katkestatakse puurspindli ajamiahel. Hoidke sealjuures esinevate jõudude tõttu elektrilist tööriista alati tugevalt kahe käega ja seiske kindlas asendis.**
- ▶ **Kui elektriline tööriist blokeerub, lülitage see välja ja vahastage vahetatav tööriist. Blokeeritud puuri korral sisselülitamisel tekivad suured reaktsoonimomendid.**

### Kiirväljalülitus (Kickback Control)



Kiirväljalülitus (Kickback Control) tagab elektrilise tööriista üle parema kontrolli ja niiviisi kasutaja ohutuse võrreldes tööriistadega, millel Kickback Control puudub. Elektrilise tööriista äkilisel ja ettenägematul pöörlemisel ümber puuri telje lülitub elektriline tööriist välja.

- **Taaskasutuselevõtuks** vahastage sisse-/väljalüliti (13) ja vajutage seda uuesti.

Kiirväljalülitusest teavitatakse elektrilise tööriista töövalguse (17) vilkumisega.

### Töösuunised

#### Puurimissügavuse seadmine (vt jn L)

Sügavuspiirikuga (20) saab määrata soovitud puurimissügavuse X.

- Vajutage sügavuspiiriku seadenuppu (18) ja asetage sügavuspiirik lisakäepidemesse (19). Sügavuspiiriku (20) rihveldus peab olema alla suunatud.
- Lükake vahetatav SDS-plus tööriist SDS-plus tööriistahoidikusse (3) lõpuni. Vastasel korral võib SDS-plus tööriista liikuvus põhjustada vale puurimissügavuse.
- Tõmmake sügavuspiirik nii kaugele välja, et puuri otsa ja sügavuspiiriku otsa vahedkaugus vastab soovitud puurimissügavusele X.

#### Meisli asendi muutmine (Vario-Lock)

Meisli saate lukustada 44 asendis. Nii on võimalik valida igaks tööks optimaalne tööasend.

- Asetage meisel tööriistahoidikusse.

- Pöörake löögi-/ pöörlemise peatamise lüliti (16) asendisse „Vario-Lock“.
- Pöörake vahetatav tarvik vajalikku meiseldusasendisse.
- Pöörake töörežiimi lüliti (16) asendisse "Meiseldamine". Tööriistahoidik on sellega fikseeritud.
- Meiseldamiseks seadke päripäeva pöörlemisuund.

### Kruvitsaotsakute sisseasetamine (vt jn M)

- ▶ **Asetage elektriline tööriist mutrile/kruvile ainult väljalülitatult.** Pöörlevad vahetatavad tööriistad võivad maha libiseda.

Kruvitsaotsakute kasutamiseks vajate SDS-plus kinnitussabaga universaalhoidikut (29) (lisavarustus).

- Puhastage kinnitussaba padrunisse kinnituvat osa ja määrige seda kergelt.
- Lükake universaalhoidik pöörliigutusega tööriistahoidikusse, kuni ta automaatselt lukustub.
- Lukustuse kontrollimiseks tõmmake universaalhoidikut.
- Kinnitage universaalhoidikusse kruvitsaotsak. Kasutage ainult kruvi peaga sobivaid kruvitsaotsakuid.
- Universaalhoidiku eemaldamiseks lükake lukustushülssi (5) tahapoole ja võtke universaalhoidik (29) tööriistahoidikust välja.

### Vibratsioonisummutus



Integreeritud vibratsioonisummutus vähendab tekkivat vibratsiooni.

- ▶ **Kui summutuselement on kahjustatud, lõpetage elektrilise tööriista kasutamine.**

### Juhised aku käsitsemiseks

Kaitske akut niiskuse ja vee eest.

Hoidke aku temperatuuril –20 °C kuni 50 °C. Ärge jätke akut suvel autosse.

Puhastage aku ventilatsioonivahendid pehme, puhta ja kuiva pintsliga.

Oluliselt lühenenud kasutusaaeg pärast laadimist näitab, et aku on muutunud kasutuskõlbmatuks ja tuleb välja vahetada. Järgige ringlussevõtu juhiseid.

## Hooldus ja korrashoid

### Hooldus ja puhastamine

- ▶ **Eemaldage aku seadmist enne mis tahes töid seadme kallal (nt hooldus, tarvikute vahetus jmt), samuti enne seadme transportimist ja hoiuolepanekut.** Lüliti (sisse/välja) juhuslik käsitsemine toob kaasa vigastuste ohu.
- ▶ **Seadme laitmatu ja ohutu töö tagamiseks hoidke seade ja selle ventilatsioonivad puhtad.**
- ▶ **Kahjustatud tolmukaitsekübar tuleb kohe välja vahetada. Soovitatav on lasta see teha klienditeenindusel.**
- Puhastage iga kasutamiskorra järel tarvikuid hoidik (3).



## Klientteenindus ja kasutusala nōustamine

Klientteeninduse tōotajad vastavad teie kōsimuste teie toote remondi ja hoolduse ning varuosade kohta. Joonised ja info varuosade kohta leiate ka veebisaidilt: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Boschi nōustajad on meeleldi abiiks, kui teil on kōsimusi toodete ja lisatarvikute kasutamise kohta.

Pāringute esitamisel ja varuosade tellimisel teatage meile kindlasti toote tūūbisildil olev 10-kohaline tootenumber.

### Eesti Vabariik

Mercantile Group AS

Boschi elektriliste kāsītōōriistade remont ja hooldus

Pārnu mnt. 549

76401 Saue vald, Laagri

Tel.: 6549 568

Faks: 679 1129

### Transport

Komplektis sisalduvate liitium-ioonakude suhtes kohaldatakse ohtlike ainete vedu reguleerivaid nōudeid. Akude puhul on lubatud kasutajapoolne piiranguteta maanteevedu.

Kolmandate isikute teostatava veo korral (nt ōhuvedu vōi ekspedeerimine) tuleb jārgida pakendi ja tāhistuse osas kehtivaid erinōudeid. Sellisel juhul peab veose ettevalmistamisel alati osalema ohtlike ainete veo ekspert.

Aku vedu on lubatud vaid siis, kui aku korpus on vīgastusteta. Katke lahtised kontaktid teibiga ja pakkige aku nii, et see pakendis ei liiguks. Jārgige ka vōimalikke tāiendavaid siseriiklike nōudeid.

### Kasutuskōlbmatuks muutunud seadmete kāsitus



Elektrilised tōōriistad, akud, lisatarvikud ja pakendid tuleb keskkonnasāastlikult ringlusse vōtta.



Ārge kāsdelge elektrilisi tōōriistu ja akusid/patareidid koos olmejāātmetega!

### Ūksnes EL liikmesriikidele:

Vastavalt Euroopa Liidu direktiividele 2012/19/EL ja 2006/66/EŪ tuleb kasutusressursi ammandanud elektrilised tōōriistad ning defektsed vōi kasutusressursi ammandanud akud/patareid eraldi kokku koguda ja keskkonnasāastlikult korduskasutada.

### Akud/patareid:

#### Li-ion:

Jārgige punktis Transport toodud juhiseid (vaadake „Transport“, Lehekŭlg 249).

## Latviešu

### Drošības noteikumi

#### Vispārējie drošības noteikumi darbam ar elektroinstrumentiem

#### BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības noteikumus un norādījumus. Seit sniegto drošības noteikumu un norādījumu

neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

#### Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

Drošības noteikumos lietotais apzīmējums "elektroinstrumenti" attiecas gan uz Jūsu tikla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeļi), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabeļa).

#### Drošība darba vietā

- ▶ **Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtīgās un tumšās vietās var viegli notikt nelaimes gadījums.
- ▶ **Nedarbiniet elektroinstrumentus sprādzienbīstamā atmosfērā, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrums tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzu vai putekļu saturu gaisā.** Darba laikā elektroinstrumenti nedaudz dzirksteļo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- ▶ **Darbinot elektroinstrumentu, neļaujiet bērniem un nepiederošām personām tuvoties darba vietai.** Cītu personu klātbūtne var novērst uzmanību, kā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

#### Elektrodrošība

- ▶ **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktligzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet kontaktdakšas adapterus, ja elektroinstrumenti caur kabeli tiek savienoti ar aizsargzēmējuma ķēdi.** Neizmainītas konstrukcijas kontaktdakša, kas piemērota kontaktligzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.
- ▶ **Nepieļaujiet ķermeņa daļu saskaršanos ar saņemtiem priekšmetiem, piemēram, ar cauruļēm, radiatoriem, plītiem vai ledusskapjiem.** Pieskaroties saņemtam virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot elektroinstrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Nenoslogojiet kabeli. Neizmantojiet kabeli, lai elektroinstrumentu nestu, vilktu vai atvienotu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājiet kabeli no karstuma, eļļas, asām malām un kustošām daļām.** Bojāts vai samezģlojies elektrokabeļis var būt par cēloni elektriskā trieciena saņemšanai.

- ▶ **Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgu ārpostelpu lietošanai derīgus pagarinātājkabeļus.** Lietojot elektrokabeļi, kas piemērots darbam ārpus telpām, samazinās elektriskā triecienu saņemšanas risks.
- ▶ **Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams darbināt vietās ar paaugstinātu mitrumu, pievienojiet to elektrobarošanas ķēdēm, kas aizsargātas ar noplūdes strāvas aizsargreleju (RCD).** Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

#### Personiskā drošība

- ▶ **Strādājot ar elektroinstrumentu, saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai arī atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu iespaidā.** Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.
- ▶ **Lietojiet individuālo darba aizsargaprīkojumu. Darba laikā vienmēr nēsājiet aizsargbrilles.** Individuālo darba aizsardzības līdzekļu (putekļu maskas, neslidošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) pielietošana atbilstoši elektroinstrumenta tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.
- ▶ **Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos. Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ievietošanas vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārņemšanas pārlicinieties, ka tas ir izslēgts.** Pārnesot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad elektroinstrumentu ir ieslēgts, var viegli notikt nelaimes gadījums.
- ▶ **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas izņemiet no tā regulējošos rīkus vai atslēgas.** Regulējošais rīks vai atslēga, kas ieslēgšanas brīdī atrodas elektroinstrumenta kustīgajās daļās, var radīt savainojumu.
- ▶ **Nesniedzieties pārāk tālu. Jebkurā situācijā saglabājiet līdzsvaru un stingru stāju.** Tas atvieglo elektroinstrumenta vadīšanu neparedzētās situācijās.
- ▶ **Nēsājiet darbam piemērotu apģērbu. Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet matus, apģērba daļas un aizsargcimdus kustošajām daļām.** Valģas drēbes, rotaslietas un gari mati var ieķērties kustošajās daļās.
- ▶ **Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot putekļu uzsūkšanas vai savākšanas, nodrošiniet, lai tā būtu pievienota un tiktu pareizi lietota.** Pielietojot putekļu savākšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz veselību.

#### Saudzīga apiešanās un darbs ar elektroinstrumentiem

- ▶ **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Ikvienam darbam izvēlieties piemērotu elektroinstrumentu.** Elektroinstrumentu darbojas labāk un drošāk pie nominālās slodzes.

- ▶ **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja to ar ieslēdzēja palīdzību nevar ieslēgt un izslēgt.** Elektroinstrumentu, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstams lietošanai un to nepieciešams remontēt.
- ▶ **Pirms elektroinstrumenta apkopes, regulēšanas vai darbinstrumenta nomaiņas atvienojiet tā kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru.** Šādi iespējams novērst elektroinstrumenta nejašu ieslēgšanos.
- ▶ **Ja elektroinstrumentu netiek lietots, uzglabājiet to piemērotā vietā, kur elektroinstrumentu nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot ar to rīkoties vai nav iepazinušas ar šiem noteikumiem.** Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.
- ▶ **Veiciet elektroinstrumentu apkalpošanu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nav nobīdījušas un ir droši iestiprinātas, vai kāda no daļām nav salauzta un vai nepastāv jebkuri citi apstākļi, kas varētu nelabvēlīgi ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Ja elektroinstrumentu ir bojāts, nodrošiniet, lai tas pirms lietošanas tiktu izremontēts.** Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstrumentu pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpots.
- ▶ **Uzturiet griezošos darbinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopti elektroinstrumenti, kas apgādāti ar asiem griežinjstrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.
- ▶ **Lietojiet vienīgi tādus elektroinstrumentus, piederumus, darbinstrumentus utt., kas atbilst šeit sniegtajiem norādījumiem, ņemot vērā arī konkrētos lietošanas apstākļus un veicamā darba raksturu.** Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā tiem, kuriem to ir paredzējis ražotājs, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.

#### Saudzīga apiešanās un darbs ar akumulatora elektroinstrumentiem

- ▶ **Akumulatoru uzlādei lietojiet tikai ražotāja norādīto uzlādes ierīci.** Ikviena uzlādes ierīce ir paredzēta tikai noteikta tipa akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var novest pie uzlādes ierīces un/vai akumulatora aizdegšanās.
- ▶ **Lietojiet elektroinstrumentus tikai tiem īpaši paredzētus akumulatorus.** Cita tipa akumulatoru lietošana var būt par cēloni savainojumam vai novest pie elektroinstrumenta un/vai akumulatora aizdegšanās.
- ▶ **Laikā, kad akumulators netiek lietots, nepieļaujiet, lai tā kontakti saskartos ar saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu veidot savienojumu starp kontaktiem, izraisot īsslēgumu.** Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus un izraisīt aizdegšanos.
- ▶ **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrāis elektrolīts; nepieļaujiet tā nonākšanu saskarē ar ādu. Ja tas tomēr ir nejausi noticis, noskalojiet**

elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, meklējiet ārsta palīdzību. No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izsaukt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.

#### Apkalpošana

- **Nodrošiniet, lai elektroinstrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomainīti izmantojot vienīgi identiskas rezerves daļas.** Tikai tā ir iespējams panākt un saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni.

#### Drošības noteikumi perforatoriem

- **Nēsājiet ausu aizsargus.** Trokšņa iedarbība var izraisīt dzirdes zaudēšanu.
- **Lietojiet papildrokturi(us), ja tādi ir piegādāti kopā ar instrumentu.** Kontroles zaudēšana pār instrumentu var kļūt par cēloni savainojumiem.
- **Veicot darbības, kuru laikā griešanas piederums vai stiprinošais elements var skart slēptus vadus, turiet elektroinstrumentu aiz izolētajām noturvīrsnēm.** Griešanas piederumam vai stiprinošajam elementam skarot spriegumnesošus vadus, spriegums var nonākt arī uz elektroinstrumenta atklātajām metāla daļām, kā rezultātā lietotājs var saņemt elektrisko triecienu.
- **Lietojot piemērotu metālmeklētāju, pārbaudiet, vai apstrādes vietu nešķērso slēptas komunālapgādes līnijas, vai arī griezieties pēc konsultācijas vietējā komunālās saimniecības iestādē.** Darbinstrumenta saskaršanās ar elektropārvades līniju var izraisīt aizdegšanos vai būt par cēloni elektriskajam triecienam. Bojājums gāzes pārvades līnijā var izraisīt sprādzienu. Kontakta rezultātā ar ūdensvada cauruli, var tikt bojātas materiālās vērtības.
- **Pirms elektroinstrumenta novietošanas nogaidiet, līdz tas ir pilnīgi apstājies.** Kustībā esošs darbinstruments var iestrēgt, izsaucot kontroles zaudēšanu pār elektroinstrumentu.
- **Nostipriniet apstrādājamo priekšmetu.** Iestiprinot apstrādājamo priekšmetu skrūvspilēs vai citā stiprinājuma ierīcē, strādāt ir drošāk, nekā tad, ja tas tiek turēts ar rokām.
- **Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus. Akumulators var aizdegties vai sprāgt.** Ielaidiet telpā svaigu gaisu un smagākos gadījumos meklējiet ārsta palīdzību. Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.
- **Neatveriet akumulatoru.** Tas var radīt isslēgumu.
- **Iedarbojoties uz akumulatoru ar smailu priekšmetu, piemēram, ar naglu vai skrūvgriezi, kā arī ārēja spēka iedarbības rezultātā akumulators var tikt bojāts.** Tas var radīt iekšēju isslēgumu, kā rezultātā akumulators var aizdegties, dūmot, eksplodēt vai pārkarst.
- **Lietojiet akumulatoru vienīgi ražotāja izstrādājumos.** Tikai tā akumulators tiek pasargāts no bīstamām pārslodzēm.



**Sargājiet akumulatoru no karstuma, piemēram, no ilgstošas atrašanās saules staros, kā arī no uguns, netīrumiem, ūdens un mitruma.** Tas var radīt sprādziena un isslēguma briesmas.

- **Darba laikā stingri turiet elektroinstrumentu ar abām rokām un ieņemiet stabilu ķermeņa stāvokli.** Elektroinstrumentu ir drošāk vadīt ar abām rokām.

#### Izstrādājuma un tā funkciju apraksts



**Izlasiet drošības noteikumus un norādījumus lietošanai.** Drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Ņemiet vērā attēlus lietošanas pamācības sākuma daļā.

#### Pareizs lietojums

Elektroinstrumenti ir paredzēti betona, ķieģeļu un akmeņu triecienurbšanai, kā arī viegliem atskaldīšanas darbiem. Bez tam tas ir piemērots urbšanai bez triecieniem kokā, metālā, keramikā un plastmasā. Elektroinstrumenti ar elektronisko gaitas regulatoru un griešanās virziena pārslēdzēju ir lietojami arī skrūvēšanai.

#### Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem elektroinstrumenta attēlā, kas sniegts ilustratīvajā lappusē.

- (1) Nomaināma bezatslēgas urbpatrona (GBH 18V-26 F)
- (2) Nomaināma SDS-plus urbpatrona (GBH 18V-26 F)
- (3) SDS-plus turētājaptvere
- (4) Putekļu aizsargs
- (5) Fiksējošā aptvere
- (6) Nomaināmās urbpatronas fiksējošais gredzens (GBH 18V-26 F)
- (7) Vibrācijas slāpēšana
- (8) Elektroniskās precizitātes kontroles (EPC) pārslēdzējs
- (9) Pārņemšanas siksnīņas stiprinājums
- (10) Akumulatora atbrīvošanas taustiņš<sup>A)</sup>
- (11) Griešanās virziena pārslēdzējs
- (12) Rokturis (ar izolētu noturvīrsmu)
- (13) Ieslēdzējs
- (14) Akumulators<sup>A)</sup>
- (15) Taustiņš darba režīma pārslēdzēja atbrīvošanai
- (16) Darba režīma pārslēdzējs
- (17) LED gaismas avots
- (18) Dziļuma ierobežotāja iestatīšanas taustiņš
- (19) Papildrokturis (ar izolētu noturvīrsmu)
- (20) Dziļuma ierobežotājs

- (21) Zobaploces urbipatrons fiksācijas skrūve (GBH 18V-26)<sup>A)</sup>
- (22) Zobaploces urbipatrons (GBH 18V-26)<sup>A)</sup>
- (23) SDS-plus stiprinājuma kāts urbipatronai (GBH 18V-26)<sup>A)</sup>
- (24) Urbipatrons turētājs (GBH 18V-26 F)
- (25) Identifikācijas rievās
- (26) Urbipatrons atslēga (GBH 18V-26)
- (27) Nomaināmās ātrspilējošās urbipatrons priekšējā aptvere (GBH 18V-26 F)
- (28) Nomaināmās ātrspilējošās urbipatrons noturēdzens (GBH 18V-26 F)
- (29) Universālais turētājs ar SDS-plus stiprinājuma kātu<sup>A)</sup>
- A) Šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.

## Tehniskie dati

Akumulatora perforators		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Izstrādājuma numurs		3 611 J09 0..	3 611 J10 ...
Griešanās ātruma regulēšana		●	●
Griešanās apturēšana		●	●
Griešanās virziena pārslēgšana		●	●
Nomaināma urbipatrons		-	●
Nominālais spriegums	V=	18	18
Nominālā patērējamā jauda	W	425	425
Triecienu biežums <sup>A)</sup>	min. <sup>-1</sup>	0-4350	0-4350
Viena trieciena enerģija atbilstīgi EPTA-Procedure 05:2016	J	2,6	2,6
Nominālais griešanās ātrums			
- Griešanās pa labi	min. <sup>-1</sup>	0-980	0-980
- Griešanās pa kreisi	min. <sup>-1</sup>	0-980	0-980
Darbinstrumenta turētājs		SDS-plus	SDS-plus
Darbvārpstas aptveres diametrs	mm	50	50
Maks. urbuma diametrs:			
- Betonā	mm	26	26
- Mūrī (ar kroņurbi)	mm	68	68
- tēraudā	mm	13	13
- kokā	mm	30	30
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,2-4,2	3,3-4,4
Garums	mm	347	378
Augstums	mm	225	225
Ieteicamā apkārtējā gaisa temperatūra uzlādes laikā	°C	No 0 līdz +35	No 0 līdz +35
Pieļaujamā apkārtējā gaisa temperatūra darbības laikā <sup>B)</sup> un uzglabāšanas laikā	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Ieteicamie akumulatori		GBA 18V... ProCORE18V...	GBA 18V... ProCORE18V...
Ieteicamās uzlādes ierīces		GAL 18... GAX 18... GAL 36...	GAL 18... GAX 18... GAL 36...

A) atkarībā no izmantojamā akumulatora

B) samazināta jauda pie temperatūras <0 °C

## Informācija par troksni un vibrāciju

GBH 18V-26

GBH 18V-26 F

Trokšņa emisijas vērtības ir noteiktas atbilstīgi standartam **EN 60745-2-6**.

Elektroinstrumenta A-izsvartotās trokšņa emisijas tipiskās vērtības ir norādītas tālāk:

Skaņas spiediena līmenis	dB(A)	91	91
skaņas jaudas līmenis	dB(A)	102	102
mērijumu izkliede K	dB	3	3

### Nēsājiet līdzekļus dzirdes orgānu aizsardzībai!

Vibrāciju kopējā vērtība  $a_h$  (vektoru summa trijos virzienos) un mērijuma nenoteiktība K ir noteiktas atbilstīgi standartam **EN 60745-2-6**, kā ir norādīts tālāk:

Triecienuurbšana betonā:

$a_h$	$m/s^2$	13,0	12,5
K	$m/s^2$	1,5	1,5

Kalšana:

$a_h$	$m/s^2$	8,5	9,0
K	$m/s^2$	1,5	1,5

Veicot urbšanu metālā:

$a_h$	$m/s^2$	2,5	2,5
K	$m/s^2$	1,5	1,5

Veicot skrūvēšanu:

$a_h$	$m/s^2$	2,5	2,5
K	$m/s^2$	1,5	1,5

Šajā pamācībā norādītais vibrācijas līmenis un instrumenta radītā trokšņa vērtība ir izmērīta atbilstoši standartā noteiktajai procedūrai un var tikt izmantota elektroinstrumentu savstarpējai salīdzināšanai. To var izmantot arī vibrācijas un trokšņa radītās papildu slodzes iepriekšējai novērtēšanai.

Šeit norādītais svārstību līmenis un instrumenta radītā trokšņa vērtība ir attiecināma uz elektroinstrumenta galvenajiem pielietojuma veidiem. Ja elektroinstrumenti tiek lietoti netipiskiem mērķiem, kopā ar netipiskiem darbinstrumentiem vai nav vajadzīgajā veidā apkalpots, tā svārstību līmenis un radītā trokšņa vērtība var atšķirties no šeit norādītajām vērtībām. Tas var ievērojami palielināt svārstību un trokšņa radīto papildu slodzi kopējam darba laika posmam.

Lai precīzi izvērtētu svārstību un trokšņa radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam, jāņem vērā arī laiks, kad elektroinstrumenti ir izslēgti vai arī darbojas, taču faktiski netiek izmantoti paredzētā darba veikšanai. Tas var ievērojami samazināt svārstību un trokšņa radīto papildu slodzi kopējam darba laika posmam.

Veiciet papildu pasākumus, lai pasargātu strādājošo personu no vibrācijas kaitīgās iedarbības, piemēram, savlaicīgi veiciet elektroinstrumenta un darbinstrumentu apkalpošanu, uzturiet rokas siltas un pareizi plānoiet darbu.

## Montāža

- **Pirms jebkuras darbības ar instrumentu (piemēram, pirms apkalpošanas, darbinstrumenta nomaiņas u.t.t.), kā arī pirms instrumenta transportēšanas un novietošanas uzglabāšanai pārvietojiet griešanās virziena pārslēdzēju vidējā stāvoklī.** Ieslēdzēja nejausa nospiešana var izraisīt savainojumu.

### Akumulatora uzlādes ierīce

- **Izmantojiet vienīgi tehniskajos datos norādītās uzlādes ierīces.** Vienīgi šī uzlādes ierīce ir piemērota jūsu elektroinstrumentā izmantojamā litija-jonu akumulatora uzlādei.

**Norāde:** akumulators tiek piegādāts daļēji uzlādētā stāvoklī. Lai izstrādājums spētu darboties ar pilnu jaudu, pirms pirmās lietošanas pilnīgi uzlādējiet akumulatoru, pievienojot to uzlādes ierīcei.

Litija-jonu akumulatoru var uzlādēt jebkurā laikā, nebaudoties samazināt tā kalpošanas laiku. Akumulatoram nekaitē arī pārtraukums uzlādes procesā.

"Electronic Cell Protection (ECP)" (elektroniskās elementu aizsardzības) funkcija aizsargā litija-jonu akumulatoru pret dziļo izlādi. Ja akumulators ir izlādējies, īpaša aizsardzības sistēma izslēdz elektroinstrumentu: šādā gadījumā darbinstruments pārtrauc kustēties.

- **Ja elektroinstruments ir automātiski izslēdzies, nemēģiniet to no jauna ieslēgt, nospiežot ieslēdzēju.** Šādas rīcības dēļ var tikt bojāts akumulators.

Ievērojiet norādījumus par atbrīvošanos no nolietotajiem izstrādājumiem.



#### Akumulatora izņemšana

Akumulatoram (14) ir divu pakāpju fiksators, kas ļauj novērst tā izkrišanu, nejaūši nospiežot akumulatora atbrīvošanas taustiņu (10). Laikā, kad akumulators ir ievietots elektroinstrumentā, to notur vietā atsperē.

- Lai izņemtu akumulatoru (14), nospiediet atbrīvošanas taustiņu (10) un izvelciet akumulatoru no elektroinstrumenta. **Nelietojiet šim nolūkam pārāk lielu spēku.**

#### Akumulatora uzlādes pakāpes indikators

Akumulatora uzlādes pakāpes indikatora zaļās LED diodes parāda akumulatora uzlādes pakāpi. Vadoties no drošības apsvērumiem, uzlādes pakāpe ir nolāsāma tikai tad, ja elektroinstruments atrodas miera stāvoklī.

Lai nolāsītu akumulatora uzlādes pakāpi, nospiediet akumulatora uzlādes pakāpes nolāsīšanas taustiņu  vai . Tas iespējams arī tad, ja akumulators ir izņemts no elektroinstrumenta.

Ja pēc akumulatora uzlādes pakāpes nolāsīšanas taustiņa nospiešanas neiedegas neviena no uzlādes pakāpes indikatora LED diodēm, tas nozīmē, ka akumulators ir bojāts un to nepieciešams nomainīt.

#### Akumulatora tips GBA 18V...



LED diodes	Uzlādes pakāpe
3 LED diodes deg pastāvīgi zaļā krāsā	60–100 %
2 LED diodes deg pastāvīgi zaļā krāsā	30–60 %
1 LED diode deg pastāvīgi zaļā krāsā	5–30 %
1 LED diode mirgo zaļā krāsā	0–5 %

#### Akumulatora tips ProCORE18V...



LED diodes	Uzlādes pakāpe
5 LED diode deg pastāvīgi zaļā krāsā	80–100 %
4 LED diode deg pastāvīgi zaļā krāsā	60–80 %
3 LED diodes deg pastāvīgi zaļā krāsā	40–60 %
2 LED diodes deg pastāvīgi zaļā krāsā	20–40 %
1 LED diode deg pastāvīgi zaļā krāsā	5–20 %
1 LED diode mirgo zaļā krāsā	0–5 %

#### Papildrokturis

- **Lietojiet elektroinstrumentu tikai tad, ja uz tā ir nostiprināts papildrokturis (19).**

#### Papildroktura pagriešana (attēls A)

Lai varētu strādāt droši un bez noguruma, papildrokturi (19) var pagriezt un nostiprināt vēlamajā stāvoklī.

- Atskrūvējiet papildroktura (19) apakšējo posmu, griežot to pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam, un tad pagrieziet papildrokturi (19) vēlamajā stāvoklī. Pēc tam no jauna stingri pieskrūvējiet papildroktura (19) apakšējo posmu, griežot to pulksteņa rādītāju kustības virzienā. Sekojiet, lai, papildroktura spīļaploce ievietotos šim nolūkam paredzētajā korpusa gropē.

#### Urbjpatronas un darbinstrumenta izvēle

Veicot triecienuurbšanu un atskaldīšanu ar kaltu, jālieto SDS-plus darbinstrumenti, kas ir piemēroti iestiprināšanai SDS-plus urbjpatronā.

Urbšanai bez triecienuurbšanas koka, metālā, keramikajos materiālos un plastmasā, kā arī skrūvēšanai jālieto darbinstrumenti bez SDS-plus stiprinājuma (piemēram, urbj ar cilindrisku kātu). Šo darbinstrumentu iestiprināšanai nepieciešama bezatslēgas vai zobaploces urbjpatrona.

#### Zobaploces urbjpatronas iestiprināšana un izņemšana

##### (GBH 18V-26)

#### Zobaploces urbjpatronas montāža (skatīt attēlu X B)

- Ieskrūvējiet SDS-plus stiprinājuma kātu (23) zobaploces urbjpatronā (22). Nostipriniet zobaploces urbjpatronu (22) ar fiksācijas skrūvi (21). **Nemiet vērā, ka fiksācijas skrūvei ir kreisā vītne.**

#### Zobaploces urbjpatronas ielikšana (skatīt attēlu B)

- Notīriet kāta iestiprināmo daļu un pārklājiet to ar nelielu smērvielas daudzumu.
- Nedaudz pagrozot, ievirziet zobaploces urbjpatronas kātu turētājaptverē, līdz tas tur automātiski fiksējas.
- Pārbaudiet fiksēšanos, nedaudz pavelkot zobaploces urbjpatronu ārā no turētājaptveres.

#### Zobaploces urbjpatronas izņemšana

- Pabīdiet fiksējošo uznavu (5) uz aizmuguri un noņemiet zobaploces urbjpatronu (22).

#### Nomaināmās urbjpatronas izņemšana/iestiprināšana

##### (GBH 18V-26 F)

#### Nomaināmās urbjpatronas izņemšana (attēls C)

- Pavelciet nomaināmās urbjpatronas fiksējošo gredzenu (6) virzienā uz aizmuguri, stingri noturiet to šajā stāvoklī un izvelciet nomaināmo SDS-plus urbjpatronu (2) vai nomaināmo bezatslēgas urbjpatronu (1) virzienā uz priekšu.

- Pēc nomaināmās urbpatronas izņemšanas veiciet pasākumus, lai pasargātu to no netīrumiem.

#### Nomaināmās urbpatronas iestiprināšana (attēls D)

- **Izmantojiet tikai modelim specifisku oriģinālo aprikojumu un pievērsiet uzmanību identifikācijas rievu skaitam (25). Atļautas tikai nomaināmās urbpatronas ar divām vai trim identifikācijas rievām.**

- Ja tiek izmantota šim elektroinstrumentam nepiemērota nomaināmā urbpatrona, darba laikā iespējama darbinstrumenta atteice.
- Pirms iestiprināšanas notīriet nomaināmo urbpatronu un pārklājiet tās iestiprināmo daļu ar nelielu daudzumu smērvielas.
  - Ar visu plaukstu satveriet nomaināmo SDS-plus urbpatronu (2) vai nomaināmo ātrspilējošo urbpatronu (1). Nedaudz pagrozot, uzbīdiēt nomaināmo urbpatronu uz urbpatronas turētāja (24), līdz tā fiksējas ar skaidri sadzirdamu fiksatora klikšķi.
  - Nomaināmā urbpatrona automātiski fiksējas. Pārbaudiet nomaināmās urbpatronas fiksāciju, nedaudz pavelkot to ārā no turētājaptveres.

#### Darbinstrumenta nomaīņa

Putekļu aizsargs (4) novērš urbsšanas procesā radušos putekļu iekļūšanu turētājaptverē. Iestiprinot darbinstrumentu, sekojiet, lai putekļu aizsargs (4) netiktu bojāts.

- **Nodrošiniet, lai bojātais putekļu aizsargs tiktu nekavējoties nomainīts. Nomaīņu ieteicams veikt pilnvarotā klientu apkalpošanas iestādē.**

#### Darbinstrumenta maiņa (SDS-plus)

##### SDS-plus darbinstrumenta iestiprināšana (skatīt attēlu E)

SDS-plus urbpatronā var vienkārši un ērti iestiprināt nomaināmos darbinstrumentus, nelietojot palīgrikus.

- **GBH 18V-26 F:** ievietojiet nomaināmo SDS-plus urbpatronu (2).
- Pirms iestiprināšanas notīriet darbinstrumenta kātu un pārklājiet tā iestiprināmo daļu ar nelielu daudzumu smērvielas.
- Nedaudz pagrozot, ievirziet darbinstrumenta kātu urbpatronas stiprinājumā, līdz tas tur automātiski fiksējas.
- Pārbaudiet darbinstrumenta fiksāciju, nedaudz pavelkot aiz tā.

SDS-plus stiprinājuma sistēmai piemīt īpatnība, ka urbpatronas stiprinājumā iestiprinātais darbinstruments brīvi kustas. Šā iemesla dēļ darbinstruments tukšgaitā rotē ar zināmu radiālu ekscentritāti. Taču tas neietekmē darba precizitāti, jo urbsšanas laikā darbinstruments automātiski centrējas.

##### SDS-plus darbinstrumenta izņemšana (attēls F)

- Pabīdiēt fiksējošo uznavu (5) uz aizmuguri un izņemiet darbinstrumentu.

#### Darbinstrumenta maiņa (bez SDS-plus)

##### (GBH 18V-26)

##### Darbinstrumenta iestiprināšana (skatīt attēlu G)

**Norāde:** nelietojiet darbinstrumentu bez SDS-plus stiprinājuma triecienurbšanai vai atskaldīšanai! Triecienurbšanas un izciršanas laikā darbinstrumenti bez SDS-plus stiprinājuma un to iestiprināšanai paredzētās urbpatronas var tikt bojātas.

- Ievietojiet zobaploces urbpatronu (22).
- Atveriet zobaploces urbpatronu (22), to griežot, līdz var ielikt instrumentu. Ievietojiet darbinstrumentu urbpatronā.
- Ielieciet urbpatronas atslēgu (26) attiecīgajos aobaploces urbpatronas (22) caurumos un vienmērīgi iespīlējiet instrumentu.
- Pagrieziet darba režīma pārslēdzēju (16) pozīcijā „Urbšana”.

##### Darbinstrumenta izņemšana (attēls H)

- (26) Ar urbpatronas atslēgas palīdzību grieziot zobaploces urbpatronas (22) aploci pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam, līdz darbinstrumentu iespējams izņemt.

#### Darbinstrumenta maiņa (bez SDS-plus)

##### (GBH 18V-26 F)

##### Darbinstrumenta iestiprināšana (skatīt attēlu I)

**Norāde:** nelietojiet darbinstrumentu bez SDS-plus stiprinājuma triecienurbšanai vai atskaldīšanai! Triecienurbšanas un izciršanas laikā darbinstrumenti bez SDS-plus stiprinājuma un to iestiprināšanai paredzētās urbpatronas var tikt bojātas.

- Ievietojiet nomaināmo bezatslēgas urbpatronu (1).
- Stingri turiet nomaināmās bezatslēgas urbpatronas noturgredzenu (28). Griežot nomaināmās bezatslēgas urbpatronas priekšējo aptveri (27), atveriet tās darbinstrumenta stiprinājumu tik daudz, lai tajā būtu iespējams ievietot darbinstrumenta kātu. Stingri turiet nomaināmās bezatslēgas urbpatronas noturgredzenu (28) un spēcīgi grieziot tās priekšējo aptveri (27) bultas virzienā, līdz kļūst skaidri dzirdams raksturīgais sprūda mehānisma troksnis.
- Pārbaudiet darbinstrumenta fiksāciju, nedaudz pavelkot to ārā no urbpatronas.

**Norāde:** Ja urbpatronas darbinstrumenta stiprinājums ir atvērts līdz galam, tad, mēģinot to aizvērt, var notikt tā, ka kļūst dzirdams sprūda mehānisma troksnis, taču darbinstrumenta stiprinājums neaizveras.

Šādā gadījumā vienreiz apgrieziet urbpatronas priekšējo aptveri (27) pretēji bultas virzienam. Pēc tam urbpatronu kļūst iespējams aizvērt.

- Pagrieziet darba režīma pārslēdzēju (16) stāvoklī „Urbšana”.

### Darbinstrumenta izņemšana (skatīt attēlu J)

- Stingri turiet nomaināmās bezatslēgas urbjpatronas noturgredzenu (28). Griežot nomaināmās bezatslēgas urbjpatronas priekšējo aptverī (27) bultas virzienā, atveriet tās darbinstrumenta stiprinājumu tik daudz, lai no tā varētu izvilk darbinstrumenta kātu.

### Putekļu un skaidu uzsūkšana

Dažu materiālu, piemēram, svīnu saturošu krāsu, dažu koksnes šķirņu, minerālu un metālu putekļi var būt kaitīgi veselībai. Pieskaršanās šādiem putekļiem vai to ielpošana var izraisīt alerģiskas reakcijas vai elpošanas ceļu saslimšanu elektroinstrumenta lietotājam vai darba vietai tuvumā esošajām personām.

Atsevišķu materiālu putekļi, piemēram, putekļi, kas rodas, zāģējot ozola vai dižskābarža koksni, var izraisīt vēzi, īpaši tad, ja koksne iepriekš ir tikusi ķīmiski apstrādāta (ar hromātu vai koksnes aizsardzības līdzekļiem). Azbestu saturošus materiālus drīkst apstrādāt vienīgi personas ar īpašām profesionālām iemaņām.

- Pielietojiet apstrādājamajam materiālam vispiemērotāko putekļu uzsūkšanas metodi.
- Darba vietai jābūt labi ventilējamai.
- Darba laikā ieteicams izmantot masku elpošanas ceļu aizsardzībai ar filtrēšanas klasi P2.

Ievērojiet jūsu valstī spēkā esošos priekšrakstus, kas attiecas uz apstrādājamo materiālu.

- **Nepieļaujiet putekļu uzkrāšanos darba vietā.** Putekļi var viegli aizdegties.

### Putekļu nosūkšana ar GDE 18V-16 (piederums) (skatīt attēlu K)

Betona un akmens putekļu nosūkšanai ir nepieciešama nosūkšanas ierīce GDE 18V-16 (piederums).

Šī nosūkšanas sistēma nav piemērota koka, metāla un plastmasas putekļu, kā arī veselībai kaitīgu putekļu (piemēram, azbesta putekļu) nosūkšanai.

## Lietošana

### Uzsākot lietošanu

#### Akumulatora ievietošana

- **Lietojiet vienīgi oriģinālos Bosch litija-jonu akumulatorus, kuru spriegums atbilst uz Jūsu elektroinstrumenta marķējuma plāksnītes norādītajai vērtībai.** Citu akumulatoru lietošana var būt par cēloni savainojumiem vai izraisīt aizdegšanos.

- Lai novērstu elektroinstrumenta nejaūšu ieslēgšanos, pārvietojiet griešanās virziena pārslēdzēju (11) vidus stāvoklī.
- Līdz galam iebīdīet akumulatoru (14) akumulatora šahtā.

#### Darba režīma izvēle

Ar darba režīma pārslēdzēju (16) izvēlieties vajadzīgo elektroinstrumenta darba režīmu.

- Lai pārslēgtu darba režīmu, spiediet atbloķēšanas taustiņu (15) un pagrieziet darba režīmu pārslēdzēju (16) vēlamajā pozīcijā, līdz tas dzirdami nofiksējas.

**Norāde.** Griežiet darba režīma pārslēdzēju vienīgi laikā, kad elektroinstruments nedarbojas! Pretējā gadījumā elektroinstruments var tikt bojāts.



#### Griešanās virziena izvēle

Ar griešanās virziena pārslēdzēju (11) var mainīt elektroinstrumenta griešanās virzienu. Taču tas nav iespējams, ja ir nospiests ieslēdzējs (13).

- **Pārvietojiet griešanās virziena pārslēdzēju (11) vienīgi laikā, kad elektroinstruments nedarbojas.**

Veicot triecienurbšanu, urbšanu un atskaldīšanu ar kalnu, vienmēr izvēlieties griešanās virzienu pa labi.

- ↑ **Griešanās virziens pa labi:** pārbīdīet griešanās virziena pārslēdzēju (11) līdz galam pa kreisi.
- ↓ **Griešanās virziens pa kreisi:** pārbīdīet griešanās virziena pārslēdzēju (11) līdz galam pa labi.

#### Ieslēgšana un izslēgšana

- Lai **ieslēgtu** elektroinstrumentu, nospiediet ieslēdzēju (13).

LED gaismas avots (17) iedegas, daļēji vai pilnīgi nospiežot ieslēdzēju (13), un apgaismo apstrādes vietu nepietiekoša apgaismojuma apstākļos.

Ieslēdzot elektroinstrumentu pirmo reizi, tā ieskrējens var ieilgt, jo šādā gadījumā vispirms notiek elektroinstrumenta elektroniskā mezgla konfigurēšanās.

Pie zemas temperatūras instruments sasniedz pilnu triecienu jaudu tikai pēc zināma laika.

- Lai elektroinstrumentu **izslēgtu**, atlaidiet ieslēdzēju (13).

#### Griešanās ātruma / triecienu biežuma regulēšana

- Ieslēgta elektroinstrumenta griešanās ātrumu / triecienu biežumu var vienmērīgi regulēt, mainot spiedienu uz ieslēdzēja (13) taustiņu.

Viegls spiediens uz ieslēdzēja (13) taustiņa atbilst nelielam griešanās ātrumam / triecienu biežumam. Pieaugot



spiedienam uz ieslēdzēja taustiņu, pieaug arī griešanās ātrums / triecienu biežums.

### Elektroniskā precizitātes kontrole (EPC)

EPC funkcija uzlabo precizitāti, triecienu režīmā apstrādājot neizturīgus materiālus, jo ļauj palielināt ieskrējiena laiku un strādāt ar samazinātu griešanās ātrumu.

- Pārbīdīet EPC pārslēdzēju (8) vēlamajā stāvoklī.



Stāvoklis darbam ar maksimālu griešanās ātrumu



Stāvoklis darbam ar palielinātu ieskrējiena laiku un samazinātu griešanās ātrumu

### Pārslodzes sajūgs

- ▶ **Ja darbinstruments iestrēgst urbumā, instrumenta darbvārpstas piedziņa tiek automātiski pārtraukta. Šādā situācijā var rasties ievērojams pretspēks, tāpēc darba laikā stingri turiet elektroinstrumentu ar abām rokām, nodrošinot zem kājām stabilu pamatu.**
- ▶ **Ja darbinstruments iestrēgst, izslēdziet elektroinstrumentu un izbrīvējiet iestrēgušo darbinstrumentu. Mēģinot ieslēgt elektroinstrumentu, kurā iestiprinātais urbšanas darbinstruments ir iestrēdzis, veidojas liels reaktīvais griezes moments.**

### Ātrā izslēgšanās (Kickback Control)



Ātrās izslēgšanās funkcija (Kickback Control) ļauj uzlabot kontroli pār elektroinstrumentu un paaugstina lietotāja aizsardzības pakāpi, salīdzinājumā ar elektroinstrumentiem bez Kickback Control funkcijas. Elektroinstrumentam pēkšņi, neparedzēti pagriežoties ap urbja asi, tas izslēdzas.

- Lai **atkārtoti ieslēgtu**, atlaidiet ieslēdzēju/izslēdzēju (13) un nospiediet to atkārtoti.

Nostrādājot ātrās izslēgšanās funkcijai, uz elektroinstrumenta sāk mirgot apgaismojošā LED diode (17).

### Norādījumi darbam

#### Urbšanas dziļuma iestatīšana (attēls L)

Ar dziļuma ierobežotāja (20) palīdzību var iestatīt vēlamu urbšanas dziļumu X.

- Nospiediet dziļuma ierobežotāja atbrīvošanas taustiņu (18) un iebīdīet dziļuma ierobežotāju papildrokturi (19). Dziļuma ierobežotāja (20) rievojumam jābūt vērstam augšup.
- Līdz galam iebīdīet SDS-plus darbinstrumentu SDS-plus turētājaptverē (3). Ja SDS-plus darbinstruments turētājaptverē kustas, tas var novest pie nepareizas urbšanas dziļuma iestatīšanas.

- Pavelciet dziļuma ierobežotāju uz priekšu tik daudz, lai attālums starp urbja smaili un dziļuma ierobežotāja galu atbilstu vēlamajam urbšanas dziļumam X.

#### Kalta stāvokļa iestatīšana (Vario-Lock)

Kaltu var fiksēt 44 dažādos stāvokļos. Tas ļauj izvēlēties tādu kalta stāvokli, kas vislabāk atbilst veicamā darba raksturam.

- Iestipriniet kaltu darbinstrumenta turētājaptverē.
- Pagrieziet darba režīmu pārslēdzēju (16) pozīcijā „Vario-Lock”.
- Pagrieziet turētājaptveri kopā ar kaltu vēlamajā stāvoklī.
- Pagrieziet darba režīma pārslēdzēju (16) stāvokli „Atskaldīšana ar kaltu”. Līdz ar to darbinstrumenta stiprinājums tiek fiksēts nekustīgi.
- Veicot atskaldīšanu ar kaltu, izvēlieties griešanās virzieni pa labi.

#### Skrūvgrieža uzgaļu iestiprināšana (attēls M)

- ▶ **Kontaktējiet darbinstrumentu ar uzgriezni vai skrūvi tikai laikā, kad elektroinstruments ir izslēgts.** Rotējošs darbinstruments var noslidēt no skrūves galvas.

Izmantojot skrūvgrieža uzgaļus, nepieciešams universālais turētājs (29) ar SDS-plus stiprinājuma kātu (papildpiederums).

- Notīriet kāta iestiprināmo daļu un pārklājiet to ar nelielu smērvielas daudzumu.
- Nedaudz pagrozot, ievirziet universālā turētāja kātu darbinstrumenta turētājaptverē, līdz tas tur automātiski fiksējas.
- Pārbaudiet fiksēšanos, nedaudz pavelkot universālo turētāju ārā no turētājaptveres.
- Ievietojiet universālajā turētājā skrūvgrieža uzgali. Izvēlieties tikai tādus skrūvgrieža uzgaļus, kas ir piemēroti ieskrūvējamo skrūvju galvām.
- Lai izņemtu universālo turētāju, pabīdīet fiksējošo uzmaņu (5) uz aizmuguri un izvelciet universālo turētāju (29) no darbinstrumenta turētājaptveres.

#### Vibrācijas slāpēšana

**Vibration Control** Iebūvēta vibrācijas slāpēšanas sistēma ļauj samazināt elektroinstrumenta radītās vibrācijas līmeni.

- ▶ **Pārtrauciet elektroinstrumenta lietošanu, ja pretvibrācijas elements ir bojāts.**

#### Pareiza apiešanās ar akumulatoru

Sargājiet akumulatoru no mitruma un ūdens.

Uzglabājiet akumulatoru pie temperatūras no –20 °C līdz 50 °C. Neatstājiet akumulatoru karstumā, piemēram, vasaras laikā neatstājiet to automašīnā.

Laiku pa laikam iztīriet akumulatora ventilācijas atvērumus ar mikstu, tīru un sausu otu.

Ja manāmi samazinās instrumenta darbības laiks starp akumulatora uzlādēm, tas norāda, ka akumulators ir nolietojies un to nepieciešams nomainīt.

Ievērojiet norādījumus par atbrīvošanos no nolietotajiem izstrādājumiem.

## Apkalpošana un apkope

### Apkalpošana un tīršana

- ▶ **Veicot jebkurus darbus ar elektroinstrumentu (piemēram, apkalpošanu, darbinstrumentu nomaiņu utt.), kā arī pirms tā transportēšanas vai uzglabāšanas vienmēr izņemiet no elektroinstrumenta akumulatoru.** Ieslēdzēja nejausa nospiešana var izraisīt savainojumu.
- ▶ **Lai elektroinstrumentos darbotos droši un bez atteikumiem, regulāri tīriet tā korpusu un ventilācijas atveres.**
- ▶ **Nodrošiniet, lai bojātais putekļu aizsargs tiktu nekavējoties nomainīts. Nomaņu ieteicams veikt pilnvarotā klientu apkalpošanas uzņēmumā.**
  - Pēc katras lietošanas reizes notīriet darbinstrumenta turētāju (3).

### Klientu apkalpošanas dienests un konsultācijas par lietošanu

Klientu apkalpošanas dienests atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājumu remontu un apkalpošanu, kā arī par to rezerves daļām. Kopsalikuma attēlus un informāciju par rezerves daļām Jūs varat atrast interneta vietnē:

**www.bosch-pt.com**

Bosch konsultantu grupa palīdzēs Jums vislabākajā veidā rast atbildes uz jautājumiem par mūsu izstrādājumiem un to piederumiem.

Pieprasot konsultācijas un pasūtīt rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas norādīts uz izstrādājuma marķējuma plāksnītes.

#### Latvijas Republika

Robert Bosch SIA  
 Bosch elektroinstrumentu servisa centrs  
 Mūkusalas ielā 97  
 LV-1004 Rīga  
 Tālr.: 67146262  
 Telefakss: 67146263  
 E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

### Transportēšana

Uz izstrādājumam pievienotajiem litija-jonu akumulatoriem attiecas noteikumi par bīstamo kravu pārvadāšanu. Lietotājs var transportēt akumulatorus ielu transporta plūsmā bez papildu nosacījumiem.

Pārsūtīt tos ar trešo personu starpniecību (piemēram, ar gaisa transporta vai citu transporta aģentūru starpniecību), jāievēro īpaši sūtījuma iesaiņošanas un marķēšanas noteikumi. Tāpēc sūtījumu sagatavošanas laikā jāpieaicina bīstamo kravu pārvadāšanas speciālists.

Pārsūtiet akumulatoru tikai tad, ja tā korpus nav bojāts. Aizlīmējiet valējos akumulatora kontaktus un iesaiņojiet akumulatoru tā, lai tas iesaiņojumā nepārvietotos. Lūdzam ievērot arī ar akumulatoru pārsūtīšanu saistītos nacionālos noteikumus, ja tādi pastāv.

### Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem



Nolietotie elektroinstrumenti, akumulatori, piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.



Neizmetiet nolietotos elektroinstrumentus, akumulatorus un baterijas sadzīves atkritumu vertnē!

### Tikai EK valstīm.

Atbilstoši Eiropas Savienības direktīvai 2012/19/ES, lietošanai nederīgie elektroinstrumenti, kā arī, atbilstoši Eiropas Savienības direktīvai 2006/66/EK, bojātie vai nolietotie akumulatori un baterijas jāsavāc atsevišķi un jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

### Akumulatori/baterijas:

#### Litija-jonu:

Lūdzam ievērot sadaļā "Transportēšana" sniegtos norādījumus (skatīt „Transportēšana”, Lappuse 258).

## Lietuvių k.

### Saugos nuorodos

#### Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos

##### ⚠ ĮSPĖJIMAS

**Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus.** Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

isysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

#### Įsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

Toliau pateiktame tekste vartojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumulatorinius įrankius (be maitinimo laidu).

#### Darbo vietos saugumas

- ▶ **Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Netvarkinga arba blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- ▶ **Nedirbkite su elektriniu įrankiu aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkės arba susikaupę garai gali užsidegti.
- ▶ **Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite šalia būti vaikams ir pašaliniais asmenims.** Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti įrankio.

## Elektrosauga

- ▶ **Elektrinio įrankio maitinimo laido kištukas turi atitikti tinklo kištukinio lizdo tipą.** Kištuko jokiū būdu negalima modifikuoti. Nenaudokite kištuko adapterių su įžemintais elektriniais įrankiais. Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklo kištukiniam lizdui, sumažina elektros smūgio pavojų.
  - ▶ **Saugokitės, kad neprisiliestumėte prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, šildytuvų, viryklių ar šaldytuvų.** Kai jūsų kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio rizika.
  - ▶ **Saugokite elektrinį įrankį nuo lietaus ir drėgmės.** Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
  - ▶ **Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį.** Neneškite elektrinio įrankio paėmę už laido, nekabinkite ant laido, netraukite už jo, jei norite iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Laidą patieskite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsitemptų alyva ir jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys. Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.
  - ▶ **Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinka ir lauko darbams.** Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginamuosius laidus, sumažėja elektros smūgio pavojus.
  - ▶ **Jei su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės saugiklį.** Dirbant su nuotėkio srovės saugikliu sumažėja elektros smūgio pavojus.
- ## Žmonių sauga
- ▶ **Būkite atidūs, stelkite dėmesį į tai, ką darote, ir dirbdami su elektriniu įrankiu vadovaukitės sveiku protu.** Nedirbkite su elektriniu įrankiu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikų, alkoholio ar medikamentų. Akimirksniu neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti sunkių sužalojimų priežastimi.
  - ▶ **Visada dirbkite su asmens apsaugos priemonėmis. Būtinai dėvėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmens apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalną, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas atitinkamai pagal naudojamą elektrinį įrankį, sumažėja rizika susižeisti.
  - ▶ **Saugokitės, kad elektrinio įrankio neįjungtumėte atsitiktinai.** Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir (arba) akumulatoriaus, prieš pakeldami ar nešdami įsitikinkite, kad jis yra išjungtas. Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsite į elektros tinklą, kai jungiklis yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
  - ▶ **Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržlinius raktus.** Besisukančioje elektrinio įrankio dalyje esantis darbo įrankis ar raktas gali sužaloti.
  - ▶ **Stenkitės, kad kūnas visada būtų normalioje padėtyje.** Dirbdami stovėkite saugiai ir visada išlaikykite

pusiausvyrą. Tvirtai stovėdami ir gerai išlaikydami pusiausvyrą galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.

- ▶ **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų.** Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo besisukančių elektrinio įrankio dalių. Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.
- ▶ **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, ar jie yra prijungti ir ar tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.

## Rūpestinga elektrinių įrankių priežiūra ir naudojimas

- ▶ **Neperkraudite elektrinio įrankio. Naudokite jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galingumo.
- ▶ **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- ▶ **Prieš reguliuodami elektrinį įrankį, keisdami darbo įrankius ar prieš padėdami jį sandėliuoti, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir/arba išimkite akumulatorių.** Ši atsargumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto elektrinio įrankio įsijungimo.
- ▶ **Nenaudojamą elektrinį įrankį sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- ▶ **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinį įrankį.** Patikrinkite, ar besisukančios įrankio dalys tinkamai veikia ir niekur nestringa, ar nėra sulūžusių ar pažeistų dalių, kurios trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš vėl naudojant elektrinį įrankį, pažeistos įrankio dalys turi būti sutaisytos. Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.
- ▶ **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaunamosiomis briaunomis mažiau stringa, juos lengviau valdyti.
- ▶ **Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t. t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje, ir atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** Naudojant elektrinius įrankius ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.

## Rūpestinga akumulatorinių įrankių priežiūra ir naudojimas

- ▶ **Akumulatoriui įkrauti naudokite tik tuos kroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas.** Naudojant kitokio tipo akumulatoriams skirtą kroviklį, išskyla gaisro pavojus.
- ▶ **Su elektriniu įrankiu galima naudoti tik jam skirtą akumulatorių.** Naudojant kitokius akumulatorius išskyla susižalojimo ir gaisro pavojus.
- ▶ **Nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių metalinių daiktų arti ištraukto iš įrankio aku-**

**mulatoriaus kontaktų.** Trumpai sujungus akumulatoriaus kontaktus galima nusideginti ar sukelti gaisrą.

- ▶ **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištekėti skystis; venkite kontakto su šiuo skystčiu.** Jei skystčio pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu. Jei skystčio pateko į akis, nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Akumulatoriaus skystis gali sudirginti ar nudeginti odą.

#### Techninė priežiūra

- ▶ **Elektrinį įrankį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima garantuoti, jog elektrinis įrankis išliks saugus naudoti.

#### Saugos nuorodos dirbantiems su smūginiais įrankiais

- ▶ **Naudokite klausos apsaugos priemones.** Dėl triukšmo poveikio galima prarasti klausą.
- ▶ **Naudokite su elektriniu įrankiu pateiktą (-as) papildomą (-as) rankeną (-as).** Nesuvaldžius elektrinio įrankio, galima susižaloti.
- ▶ **Jei atliekate darbus, kurių metu darbo įrankis ar varžtas gali kliudyti paslėptus elektros laidus, elektrinį įrankį laikykite už izoliuotą rankenų.** Sukimo metu darbo įrankiui ar varžtui palietus laidą, kuriame yra įtampa, jis gali prisiliesti prie metalinių elektrinio įrankio dalių, kuriose yra įtampa, ir operatorius gali patirti elektros smūgį.
- ▶ **Prieš pradėdami darbą, tinkamais ieškikliais patikrinkite, ar po norimais apdirbti paviršiais nėra pravestų elektros laidų, dujų ar vandentiekio vamzdžių; jei abejojate, galite pasikviesti į pagalbą vietinius komunalinių paslaugų teikėjus.** Kontaktas su elektros laidais gali sukelti gaisro bei elektros smūgio pavojų. Pažeidus dujotiekio vamzdį, gali įvykti sproginimas. Pažeidus vandentiekio vamzdį galima pridaryti daugybę nuostolių.
- ▶ **Prieš padėdami elektrinį įrankį būtinai palaukite, kol visiškai sustos jo judančios dalys.** Darbo įrankis gali įstrigti paviršiuje, tuomet kyla pavojus nesuvaldyti elektrinio įrankio.
- ▶ **Įtvirtinkite ruošinį.** Tvirtinimo įranga arba spaustuvas įtvirtintas ruošinys yra užfiksuojamas žymiai patikimiau nei laikant ruošinį ranka.
- ▶ **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali išsiveržti garų. Akumulatorius gali užsidegti arba sprogti.** Išvėdinkite patalpą ir, jei nukentėjote, kreipkitės į gydytoją. Šie garai gali sudirginti kvėpavimo takus.
- ▶ **Neardykite akumulatoriaus.** Galimas trumpojo sujungimo pavojus.
- ▶ **Aštrūs daiktai, pvz., vinys ar atsuktuvai, arba išorinė jėga gali pažeisti akumuliatorių.** Dėl to gali įvykti vidinis trumpasis jungimas ir akumulatorius gali sudegti, pradėti rūkti, sprogti ar perkaisti.
- ▶ **Akumuliatorių naudokite tik su gamintojo gaminiais.** Tik taip apsaugosite akumuliatorių nuo pavojingos per didelės apkrovos.



**Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., taip pat ir nuo ilgalaikio saulės spindulių poveikio, ugnies, nešvarumų, vandens ir drėgmės.** Iškyla sprogimo ir trumpojo jungimo pavojus.

- ▶ **Darbo metu elektrinį įrankį visuomet būtina laikyti abiem rankomis ir tvirtai stovėti.** Abiem rankomis laikomo elektrinis įrankis yra saugiau valdomas.

#### Gaminio ir savybių aprašas



**Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus.** Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras, galima smarkiai susižaloti ir sužaloti kitus asmenis.

Prašome atkreipti dėmesį į paveikslėlius priekinėje naudojimo instrukcijos dalyje.

#### Naudojimas pagal paskirtį

Elektrinis įrankis skirtas plytom, betonui ir natūraliam akmeniui su smūgiu gręžti bei lengviems kirtimo darbams atlikti. Jis taip pat tinka medienai, metalui, keramikai ir plastikui gręžti be smūgio. Elektriniai įrankiai su elektroniniu sūkių reguliatoriumi ir dešiniu bei kairiniu sukimusi taip pat yra skirti varžtams sukėti.

#### Pavaizduoti įrankio elementai

Numeriais pažymėtus elektrinio įrankio elementus rasite šios instrukcijos puslapiuose pateiktuose paveikslėliuose.

- (1) Greitojo užveržimo keičiamasis griebtuvas (GBH 18V-26 F)
- (2) SDS-plus keičiamasis griebtuvas (GBH 18V-26 F)
- (3) Įrankių įtvaras SDS-plus
- (4) Apsaugantis nuo dulkių gaubtelis
- (5) Užrakinė mova
- (6) Keičiamoji griebtuvo fiksuojamasis žiedas (GBH 18V-26 F)
- (7) Vibracijos slopin tuvas
- (8) EPC jungiklis (angl. „Electronic Precision Control“)
- (9) Kilpos, skirtos įrankiui pakabinti, įtvaras
- (10) Akumulatoriaus atblokovimo klavišas<sup>A)</sup>
- (11) Sukimosi krypties perjungiklis
- (12) Rankena (izoliuotas rankenos paviršius)
- (13) Įjungimo-išjungimo jungiklis
- (14) Akumulatorius<sup>A)</sup>
- (15) Gręžimo-kirtimo režimų perjungiklio užraktas mygtukas
- (16) Gręžimo-kirtimo režimų perjungiklis
- (17) Darbinė lemputė
- (18) Gylio ribotuvo reguliatoriaus klavišas
- (19) Papildoma rankena (izoliuotas rankenos paviršius)
- (20) Gylio ribotuvus

- (21) Vainikinio griebtuvo apsauginis varžtas (GBH 18V-26)<sup>A)</sup>
- (22) Vainikinis griebtuvas (GBH 18V-26)<sup>A)</sup>
- (23) SDS-plus kotelis griebtuvui (GBH 18V-26)<sup>A)</sup>
- (24) Griebtuvo laikiklis (GBH 18V-26 F)
- (25) Identifikaciniai grioveliai
- (26) Griebtuvo raktas (GBH 18V-26)
- (27) Greitojo užveržimo keičiamojo griebtuvo priekinė įvorė (GBH 18V-26 F)
- (28) Greitojo užveržimo keičiamojo griebtuvo fiksuojamas žiedas (GBH 18V-26 F)
- (29) Universalus antgalių laikiklis su SDS-plus koteliu<sup>A)</sup>
- A) Pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komplektą neįeina. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.

## Techniniai duomenys

Akumulatorinis perforatorius		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Gaminio numeris		3 611 J09 0..	3 611 J10 ...
Sūkių skaičiaus reguliavimas		●	●
Sukimosi sustabdymas		●	●
Reversas		●	●
Keičiamasis griebtuvas		-	●
Nominalioji įtampa	V=	18	18
Nominali naudojamoji galia	W	425	425
Smūgių skaičius <sup>A)</sup>	min <sup>-1</sup>	0-4350	0-4350
Smūgio energija pagal „EPTA-Procedure 05:2016“	J	2,6	2,6
Nominalus sūkių skaičius			
- Dešininis sukimasis	min <sup>-1</sup>	0-980	0-980
- Kairinis sukimasis	min <sup>-1</sup>	0-980	0-980
Įrankių įtvaras		SDS-plus	SDS-plus
Suklio kakliuko skersmuo	mm	50	50
Maks. gręžinio skersmuo:			
- Betonas	mm	26	26
- Mūro siena (grąžtas su karūna)	mm	68	68
- Plienas	mm	13	13
- Mediena	mm	30	30
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01:2014“	kg	3,2-4,2	3,3-4,4
Ilgis	mm	347	378
Aukštis	mm	225	225
Rekomenduojama aplinkos temperatūra įkraunant	°C	0 ... +35	0 ... +35
Leidžiamoji aplinkos temperatūra veikiant <sup>B)</sup> ir sandėliuojant	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Rekomenduojami akumulatoriai		GBA 18V... ProCORE18V...	GBA 18V... ProCORE18V...
Rekomenduojami krovikliai		GAL 18... GAX 18... GAL 36...	GAL 18... GAX 18... GAL 36...

A) priklausomai nuo naudojamo akumulatoriaus

B) ribota galia, esant temperatūrai <0 °C

## Informacija apie triukšmą ir vibraciją

		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
Triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal <b>EN 60745-2-6</b> .			
Pagal A skalę išmatuotas elektrinio įrankio triukšmo lygis tipiniu atveju siekia:			
Garso slėgio lygis	dB(A)	<b>91</b>	<b>91</b>
Garso galios lygis	dB(A)	<b>102</b>	<b>102</b>
Paklaida K	dB	<b>3</b>	<b>3</b>
<b>Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis!</b>			
Vibracijos bendroji vertė $a_h$ (trijų krypčių atstojamasis vektorius) ir paklaida K nustatyta pagal <b>EN 60745-2-6</b> :			
Betono gręžimas su smūgiu:			
$a_h$	$m/s^2$	<b>13,0</b>	<b>12,5</b>
K	$m/s^2$	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>
Kirtimas:			
$a_h$	$m/s^2$	<b>8,5</b>	<b>9,0</b>
K	$m/s^2$	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>
Gręžimas į metalą:			
$a_h$	$m/s^2$	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>
K	$m/s^2$	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>
Varžtai:			
$a_h$	$m/s^2$	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>
K	$m/s^2$	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>

Šioje instrukcijoje pateiktas vibracijos lygis ir triukšmo emisija buvo išmatuoti pagal standartizuotą matavimo metodą, ir juos galima naudoti elektriniams įrankiams palyginti. Jie taip pat skirti vibracijos ir triukšmo emisijai iš anksto įvertinti.

Nurodytas vibracijos lygis ir triukšmo emisijos vertė atspindi pagrindinius elektrinio įrankio naudojimo atvejus. Tačiau jeigu elektrinis įrankis naudojamas kitokiais paskirčiais, su kitokiais darbo įrankiais arba jeigu jis nepakankamai techniškai prižiūrimas, vibracijos lygis ir triukšmo emisijos vertė gali kisti. Tokiu atveju vibracijos ir triukšmo emisija per visą darbo laikotarpį gali žymiai padidėti.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos ir triukšmo emisiją per tam tikrą darbo laiką, reikia atsižvelgti ir į laiką, per kurį elektrinis įrankis buvo išjungtas arba, nors ir veikė, bet nebuvo naudojamas. Tai įvertinus, vibracijos ir triukšmo emisija per visą darbo laiką žymiai sumažės.

Dirbančiąjam nuo vibracijos poveikio apsaugoti paskirkite papildomas apsaugos priemones, pvz.: elektrinių ir darbo įrankių techninę priežiūrą, rankų šildymą, darbo eigos organizavimą.

## Montavimas

- **Prieš atliekant prietaiso priežiūros darbus (pvz., techninę priežiūrą, keičiant darbo įrankius ir t. t.), o taip pat jį transportuojant ir sandėliuojant, sukimosi krypties perjungiklį būtina nustatyti į vidurinę padėtį.** Priešingu atveju galite susižeisti, netyčia nuspaudę įjungimo-išjungimo jungiklį.

## Akumulatoriaus įkrovimas

- **Naudokite tik techninių duomenų skyriuje nurodytus kroviklius.** Tik šie krovikliai yra priderinti prie Jūsų elektriniame prietaise naudojamo ličio jonų akumulatoriaus.

**Nuoroda:** akumulatorius pristatomas iš dalies įkrautas. Kad akumulatorius veiktų visa galia, prieš pirmąjį naudojimą akumulatorių kroviklyje visiškai įkraukite.

Ličio jonų akumulatorių galima įkrauti bet kada, eksploatavimo trukmė dėl to nesutrumpėja. Krovimo proceso nutraukimas akumulatoriui nekenkia.

Celių apsaugos sistema „Electronic Cell Protection (ECP)“ saugo ličio jonų akumulatorių nuo visiškos iškrovos. Kai akumulatorius išsikrauna, apsauginis išjungiklis išjungia elektrinį įrankį, ir darbo įrankis nebesisuka.

- **Jeigu elektrinis įrankis išsijungė automatiškai, nebandykite vėl spausti įjungimo-išjungimo jungiklio.** Taip galite sugadinti ličio jonų akumulatorių.

Laikykites pateiktų šalinimo nurodymų.



## Akumulatoriaus išėmimas

Akumulatoriuje (**14**) yra dvi fiksavimo pakopos, kurios saugo, kad netikėtai paspaudus akumulatoriaus atblokovimo klavišą (**10**), akumulatorius neiškristų. Į elektrinį prietaisą įstatytą akumulatorių tinkamoje padėtyje palaiko spyruoklė.

- Norėdami išimti akumulatorių (**14**), paspauskite atblokovimo klavišą (**10**) ir išimkite akumulatorių iš elektrinio įrankio. **Traukdami nenaudokite jėgos.**

### Akumulatoriaus įkrovos būklės indikatorius

Žali akumulatoriaus įkrovos būklės indikatoriai rodo akumulatoriaus įkrovos būklę. Dėl saugumo, įkrovos būklę galima pažūrėti tik tada, kai elektrinis įrankis neveikia.

Jei norite, kad būtų parodyta įkrovos būklė, paspauskite įkrovos būklės mygtuką  arba . Tai galima ir tada, kai akumulatorius yra išimtas.

Jei paspaudus mygtuką nešviečia nei vienas šviesadiodis indikatorius, vadinasi akumulatorius yra pažeistas ir jį reikia pakeisti.

### Akumulatoriaus tipas GBA 18V...



LEDs	Talpa
Šviečia nuolat 3× žalias	60–100 %
Šviečia nuolat 2× žalias	30–60 %
Šviečia nuolat 1× žalias	5–30 %
Mirksi 1× žalias	0–5 %

### Akumulatoriaus tipas ProCORE18V...



LEDs	Talpa
Šviečia nuolat 5× žalias	80–100 %
Šviečia nuolat 4× žalias	60–80 %
Šviečia nuolat 3× žalias	40–60 %
Šviečia nuolat 2× žalias	20–40 %
Šviečia nuolat 1× žalias	5–20 %
Mirksi 1× žalias	0–5 %

### Pagalbinė rankena

- ▶ **Elektrinį įrankį naudokite tik su papildoma rankena (19).**

#### Papildomos rankenos pasukimas (žr. A pav.)

Papildomą rankeną (19) galite pasukti taip, kad darbo padėtis būtų kuo saugesnė ir mažiausia varginanti.

- Papildomos rankenos (19) apatinę dalį pasukite prieš laikrodžio rodyklę ir nustatykite papildomą rankeną (19) į norimą padėtį. Vėl užveržkite papildomos rankenos (19) apatinę dalį, sukdami ją pagal laikrodžio rodyklę. Atkreipkite dėmesį, kad papildomos rankenos užveržiamoji juosta būtų specialiam, korpuse esančiame griovelyje.

### Griebtuvo ir įrankio parinkimas

Norint gręžti su smūgiu ir kirsti, reikia SDS-plus įrankių, kuriuos būtų galima įstatyti į SDS-plus griebtuvą.

Norint gręžti be smūgio medienoje, metalė, keramikoje ir plastike bei norint sukti varžtus, reikia naudoti ne SDS-plus sistemos įrankius (pvz., grąžtus su cilindrinio kotu). Šiems

įrankiams reikės greitojo užveržimo griebtuvo arba vainikinio griebtuvo.

### Vainikinio griebtuvo įdėjimas ir išėmimas (GBH 18V-26)

#### Vainikinio griebtuvo montavimas (žr. B pav.)

- Įsukite SDS-plus kotelį (23) į vainikinį griebtuvą (22). Pritvirtinkite vainikinį griebtuvą (22) apsauginiu varžtu (21). **Atkreipkite dėmesį, kad apsauginis varžtas yra su kaiiriniu sriegiu.**

#### Vainikinio griebtuvo įdėjimas (žr. B pav.)

- Nuvalykite kotelio įstatomąjį galą ir jį truputį patepkite.
- Vainikinį griebtuvą su koteliu sukite į įrankių įtvarą, kol jis savaime užsifiksuos.
- Patikrinkite, ar užsifiksavo, t. y. vainikinį griebtuvą patraukite.

#### Vainikinio griebtuvo nuėmimas

- Patraukite užraktinę movą (5) atgal ir nuimkite vainikinį griebtuvą (22).

### Keičiamojo griebtuvo nuėmimas/uždėjimas (GBH 18V-26 F)

#### Keičiamojo griebtuvo nuėmimas (žr. C pav.)

- Keičiamojo griebtuvo fiksuojamąjį žiedą (6) patraukite atgal, tvirtai laikykite jį šioje padėtyje ir SDS-plus keičiamąjį griebtuvą (2) arba greitojo užveržimo keičiamąjį griebtuvą (1) traukdami į priekį nuimkite.
- Nuimtą keičiamąjį griebtuvą saugokite nuo nešvarumų.

#### Keičiamojo griebtuvo uždėjimas (žr. D pav.)

- ▶ **Naudokite tik modeliui skirtą originalią įrangą ir atkreipkite dėmesį į identifikacinių griovelių skaičių (25). Leidžiama naudoti tik keičiamuosius griebtuvus su dviem arba trimis identifikaciniais grioveliais.** Naudojant šiam elektriniam įrankiui netinkamą keičiamąjį griebtuvą, darbo metu gali iškristi darbo įrankis.
- Keičiamąjį griebtuvą prieš įstatydami nuvalykite ir šiek tiek patepkite įstatomąjį galą.
- SDS-plus keičiamąjį griebtuvą (2) arba greitojo užveržimo keičiamąjį griebtuvą (1) apimkite visa ranka. Keičiamąjį griebtuvą sukdami stumkite ant griebtuvo laikiklio (24), kol aiškiai išgirsite, kad užsifiksavo.
- Keičiamasis griebtuvas užsifiksuoja automatiškai. Patikrinkite, ar užsifiksavo, t. y. keičiamąjį griebtuvą patraukite.

### Įrankių keitimas

Apsauginis nuo dulkių gaubtelis (4) neleidžia gręžimo metu kylančioms dulkėms patekti į įrankių įtvarą. Įdėdami įrankius saugokite, kad nepažeistumėte apsauginio nuo dulkių gaubtelio (4).

- ▶ **Pažeistą apsauginį nuo dulkių gaubtelį būtina nedelsiant pakeisti. Tai atlikti rekomenduojame remonto tarnyboje.**

## Įrankio keitimas (SDS-plus)

### SDS-plus darbo įrankio įstatymas (žr. E pav.)

Su SDS-plus griebtuvu nenaudodami papildomų įrankių galite lengvai ir patogiai pakeisti darbo įrankį.

- **GBH 18V-26 F:** Įstatykite greitojo SDS-plus keičiamąjį griebtuvą (2).
- Darbo įrankį nuvalykite ir jo įstatomąjį galą šiek tiek patepkite.
- Darbo įrankį sukdami stumkite į įrankių įtvarą, kol jis savaime užsirakins.
- Patraukę įrankį atgal, patikrinkite, ar jis tinkamai užsifiksavo.

SDS-plus darbo įrankis turi turėti laisvumo. Todėl sukdamasis tuščiaja eiga, jis gali šiek tiek klibėti. Tai neturi jokios įtakos gręžiamos kiaurymės tikslumui, nes gręžiant grąžtas centruojasi savaime.

### SDS-plus darbo įrankio išėmimas (žr. F pav.)

- Patraukite užraktinę movą (5) į priekį ir išimkite darbo įrankį.

## Įrankio keitimas (be SDS-plus)

(GBH 18V-26)

### Darbo įrankio įstatymas (žr. G pav.)

**Nuoroda:** nenaudokite įrankių be SDS-plus gręžti su smūgiu arba kirsti! Įrankiai be SDS-plus ir griebtuvus gręžiant su smūgiu ir kertant bus pažeidžiami.

- Įstatykite vainikinį griebtuvą (22).
- Sukdami atverkite vainikinį griebtuvą (22) tiek, kad galėtumėte įstatyti įrankį. Įstatykite įrankį.
- Griebtuvo raktą (26) įstatykite į vainikinio griebtuvo (22) atitinkamą angą ir tolygiai veržkite įrankį.
- Pasukite gręžimo-kirtimo režimų perjungiklį (16) į padėtį „Gręžimas“.

### Darbo įrankio išėmimas (žr. H pav.)

- Vainikinio griebtuvo movą (22) griebtuvo raktu (26) sukite prieš laikrodžio rodyklę, kol darbo įrankį bus galima išimti.

## Įrankio keitimas (be SDS-plus)

(GBH 18V-26 F)

### Darbo įrankio įstatymas (žr. I pav.)

**Nuoroda:** nenaudokite įrankių be SDS-plus gręžti su smūgiu arba kirsti! Įrankiai be SDS-plus ir griebtuvus gręžiant su smūgiu ir kertant bus pažeidžiami.

- Įstatykite greitojo užveržimo keičiamąjį griebtuvą (1).
- Tvirtai laikykite greitojo užveržimo keičiamojo griebtuvo fiksuojamąjį žiedą (28). Sukdami priekinę įvorę (27) atidarykite įrankių įtvarą tiek, kad būtų galima įstatyti įrankį. Tvirtai laikykite fiksuojamąjį žiedą (28) ir stipriai sukite priekinę įvorę (27) rodyklės kryptimi, kol aiškiai išgirsite, kad užsifiksavo.
- Patikrinkite, ar įrankis tvirtai įsistatė, t. y. jį patraukite.

**Nuoroda:** jei įrankių įtvaras buvo atidarytas iki atramos, užsukant įrankių įtvarą gali būti, kad trakstelėjimas girdėsis, bet įtvaras neužsidarys.

Tokiu atveju priekinę įvorę (27) vieną kartą pasukite prieš laikrodžio rodyklę. Tada įrankių įtvarą galima uždaryti.

- Pasukite gręžimo-kirtimo režimų perjungiklį (16) į padėtį „Gręžimas“.

### Darbo įrankio išėmimas (žr. J pav.)

- Tvirtai laikykite greitojo užveržimo keičiamojo griebtuvo fiksuojamąjį žiedą (28). Sukdami priekinę įvorę (27) rodyklės kryptimi atidarykite įrankių įtvarą tiek, kad būtų galima išimti įrankį.

## Dulkių, pjuvenų ir drožlių nusiurbimas

Medžiagų, kurių sudėtyje yra švino, kai kurių rūšių medienos, mineralų ir metalų dulkės gali būti kenksmingos sveikatai. Dirbančiam arba netoli esantiems asmenims nuo sąlyčio su dulkelėmis arba jų įkvėpęs gali kilti alerginės reakcijos, taip pat jie gali susirgti kvėpavimo takų ligomis.

Kai kurios dulkės, pvz., ažuolo ir buko, yra vėžį sukeliančios, o ypač, kai mediena yra apdorota specialiomis medienos priežiūros priemonėmis (chromatu, medienos apsaugos priemonėmis). Medžiagas, kuriose yra asbesto, leidžiama apdoroti tik specialistams.

- Jei yra galimybė, naudokite apdirbamai medžiagai tinkančią dulkių nusiurbimo įrangą.
- Pasirūpinkite geru darbo vietos vėdinimu.
- Rekomenduojama dėvėti kvėpavimo takų apsauginę kaukę su P2 klasės filtru.

Laikykites jūsų šalyje galiojančių apdorojamoms medžiagoms taikomų taisyklių.

- **Saugokite, kad darbo vietoje nesusikauptų dulkių.** Dulkės lengvai užsidega.

### Dulkių nusiurbimas su „GDE 18V-16“ (papildoma įranga) (žr. K pav.)

Betono ir uolienų dulksms nusiurbti reikia dulkių nusiurbimo įrangos „GDE 18V-16“ (papildoma įranga). Medienos, metalo ir plastiko dulksms bei sveikatai kenksmingoms dulksms (pvz., asbesto) ši sistema nėra skirta.

## Naudojimas

### Paruošimas naudoti

#### Akumulatoriaus įdėjimas

- **Naudokite tik originalius Bosch ličio jonų akumulatorius, kurių įtampa atitinka Jūsų elektrinio įrankio firminėje lentelėje nurodytą įtampą.** Naudojant kitokius akumulatorius iškyla pavojus susižeisti ir sukelti gaisrą.
- Kad apsaugotumėte nuo netikėto įjungimo, sukimosi krypties perjungiklį (11) nustatykite į vidurinę padėtį.
- Stumkite akumulatorių (14) į akumulatoriaus skyrių iki atramos.



### Veikimo režimo pasirinkimas

Gręžimo-kirtimo režimų perjungikliu (16) pasirinkite elektrinio įrankio veikimo režimą.

- Norėdami pakeisti veikimo režimą, paspauskite atblokavimo klavišą (15) ir sukite gręžimo-kirtimo režimų perjungiklį (16) į norimą padėtį, kol išgirsite, kad jis užsifiksavo.

**Nuoroda:** veikimo režimą keiskite tik tada, kai elektrinis įrankis išjungtas! Priešingu atveju galite pažeisti elektrinį įrankį.



Padėtis, norint **Gręžti su smūgiu** betoną arba akmenį



Padėtis, norint **gręžti** be smūgio medieną, metalą, keramiką ir plastiką bei **sukti varžtus**



Padėtis **Vario-Lock** kalto padėčiai pakeisti Šioje padėtyje gręžimo-kirtimo režimų perjungiklis (16) neužsifiksuoja.



Padėtis, norint **Kirsti**

### Sukimosi krypties keitimas

Sukimosi krypties perjungikliu (11) galite pakeisti elektrinio įrankio sukimosi kryptį. Tačiau tada, kai įjungimo-išjungimo jungiklis (13) yra nuspaustas, tai padaryti yra neįmanoma.

- **Sukimosi krypties perjungiklį (11) junkite tik tada, kai elektrinis įrankis neveikia.**

Norėdami gręžti su smūgiu, gręžti ir kirsti, visada nustatykite dešininę sukimosi kryptį.

- ↑ – **Dešininis sukimasis:** sukimosi krypties perjungiklį (11) stumkite iki atramos į kairę.

- ↓ – **Kairinis sukimasis:** sukimosi krypties perjungiklį (11) stumkite iki atramos į dešinę.

### Įjungimas ir išjungimas

- Norėdami elektrinį įrankį **įjungti**, paspauskite įjungimo-išjungimo jungiklį (13).

Darbinė lemputė (17) šviečia, kai šiek tiek arba visiškai nuspaustas įjungimo-išjungimo jungiklis (13), ji apšviečia darbinę sritį, kai ji nepakankamai apšviesta.

Pirmą kartą įjungus elektrinį įrankį gali būti, kad jis pradės veikti po uždelsimo, nes pirmiau turi susikonfigūruoti elektrinio įrankio elektroninis įtaisas.

Esant žemai temperatūrai, prietaisas gali išvystyti visą kirtimo ar gręžimo našumą tik po tam tikro laiko.

- Norėdami elektrinį įrankį **išjungti**, atleiskite įjungimo-išjungimo jungiklį (13).

### Sūkių skaičiaus ir smūgių skaičiaus nustatymas

- Įjungto elektrinio įrankio sūkių/smūgių skaičių tolygiai reguliuokite atitinkamai spausdami įjungimo-išjungimo jungiklį (13).

Šiek tiek spaudžiant įjungimo-išjungimo jungiklį (13), įrankis veikia mažais sūkais/smūgiais. Daugiau spaudžiant jungiklį, sūkių/smūgių skaičius didėja.

#### „Electronic Precision Control“ (EPC)

Su smūgiu gręžiant jautrias medžiagas, EPC užtikrina lėtą darbo įrankio įsisukimą ir mažesnį darbinį sūkių skaičių.

- EPC jungiklį (8) pastumkite į pageidaujamą padėtį.



Maksimalaus darbinio sūkių skaičiaus padėtis



Lėto įsibėgėjimo ir mažesnio darbinio sūkių skaičiaus padėtis

### Apsauginė sankaba

- **Įstrigus ar užsikabinus grąžtui, įsijungia apsauginė sankaba, kuri išjungia jėgos perdavimą į suklij. Kadangi tuo metu prietaisą veikia reakcijos momentą sukeliančios jėgos, ji būtina patikimai laikyti abiem rankomis ir tvirtai stovėti.**
- **Užsiblokovus elektriniam įrankiui, elektrinį įrankį išjunkite ir atlaisvinkite darbo įrankį. Įjungiant su užstrigusiu darbo įrankiu, susidaro didelis reakcijos jėgų momentas.**

### Greitojo atjungimo įtaisas („KickBack Control“)



Greitojo atjungimo įtaisas („KickBack Control“) užtikrina geresnę elektrinio įrankio kontrolę ir tokiu būdu padidina dirbančiojo apsaugą nei dirbant su elektriniais įrankiais be „KickBack Control“. Staiga ir netikėtai pradėjus sukintis elektriniam įrankiui apie grąžto ašį, elektrinis įrankis išsijungia.

- Norėdami įrankį **pakartotinai įjungti**, įjungimo-išjungimo jungiklį (13) atleiskite ir paspauskite iš naujo.

Apie greitą išjungimą praneša ant elektrinio įrankio esanti mirksinti darbinė lemputė (17).

### Darbo patarimai

#### Gręžimo gylio nustatymas (žr. L pav.)

Gylio ribotuvas (20) galima nustatyti pageidaujamą gręžimo gylį X.

- Paspauskite gylio ribotuvo nustatymo mygtuką (18) ir į papildomą rankeną (19) įstatykite gylio ribotuvas. Ant gylio ribotuvo esantys grioveliai (20) turi būti nukreipti žemyn.
- SDS-plus sistemos darbo įrankį iki atramos stumkite į SDS-plus įrankių įtvarą (3). Priešingu atveju, jei SDS-plus įrankis juda, gali būti klaidingai nustatomas gręžimo gylis.

- Ištraukite gylio ribotuvą tiek, kad atstumas tarp grąžto viršūnės ir gylio ribotuvo galo būtų lygus norimam gręžimo gyliui X.

#### Kalto padėties keitimas (Vario-Lock)

Kaltą galite nustatyti į 44 padėtis. Tokiu būdu visada galite pasirinkti optimalią darbinę padėtį.

- Kaltą įstatykite į įrankių įtvarą.
- Pasukite gręžimo-kirtimo režimų perjungiklį (16) į padėtį „Vario-Lock“.
- Kaltą su įtvaru pasukite į norimą padėtį.
- Pasukite gręžimo-kirtimo režimų perjungiklį (16) į padėtį „Kirtimas“. Taip nustačius, įrankių įtvaras užfiksuojamas.
- Norėdami kirsti, nustatykite dešininį sukimąsi.


#### Suktuvo antgalio įstatymas (žr. M pav.)

- **Ant varžlės uždėkite ar į varžtą įremkite tik išjungtą elektrinį įrankį.** Besisukantys darbo įrankiai gali nuslysti.

Norint naudoti suktuvo antgalį, reikia universalus antgalių laikiklio (29) su SDS-plus koteliu (papildoma įranga).

- Nuvalykite kotelio įstatomąjį galą ir jį truputį patepkite.
- Universalų antgalių laikiklį sukdami stumkite į įrankių įtvarą, kol jis savaime užsifiksuos.
- Patikrinkite, ar užsifiksavo, t. y. universalų antgalių laikiklį patraukite.
- Į universalų antgalių laikiklį įstatykite antgalį. Naudokite tik varžto galvutei tinkamą suktuvo antgalį.
- Norėdami išimti universalų antgalių laikiklį, pastumkite užraktinę movą (5) atgal ir išimkite universalų antgalių laikiklį (29) iš įrankių įtvaro.

#### Vibracijos slopintuvas

 Integruota vibracijos slopinimo sistema su mažina kylančią vibraciją.

- **Nebenaudokite elektrinio įrankio, jei pažeistas vibracijos slopinimo elementas.**

#### Nuorodos, kaip optimaliai elgtis su akumulatoriumi

Saugokite akumuliatorių nuo drėgmės ir vandens.

Akumuliatorių sandėliuokite tik nuo –20 °C iki 50 °C temperatūroje. Pvz., nepalikite akumuliatoriaus vasarą automobilyje.

Akumuliatoriaus ventiliacines angas valykite minkštu, švairiu ir sausu teptuku.

Pastebimas įkrauto akumuliatoriaus veikimo laiko sutrumpėjimas rodo, kad akumuliatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti.

Laikykitės pateiktų šalinimo nurodymų.

## Priežiūra ir servisas

### Priežiūra ir valymas

- **Prieš atliekant bet kokius elektrinio įrankio priežiūros darbus (atliekant techninę priežiūrą ar keičiant įrankį ir t. t.), o taip pat elektrinį įrankį transportuojant ir sandėliuojant, būtina iš jo išimti akumuliatorių.**

Priešingu atveju galite susižeisti, netyčia nuspaudę įjungimo-išjungimo jungiklį.

- **Kad galėtumėte gerai ir saugiai dirbti, pasirūpinkite, kad elektrinis įrankis ir ventiliacinės angos būtų švarūs.**
- **Pažeistą apsauginį nuo dulkių gaubtelį būtina nedelsiant pakeisti. Tai atlikti rekomenduojame remonto tarnyboje.**

- Po kiekvieno naudojimo išvalykite įrankių įtvarą (3).

### Klientų aptarnavimo skyrius ir konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detalius brėžinius ir informacijos apie atsargines dalis rasite interneto puslapyje: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch konsultavimo tarnybos specialistai mielai pakonsultuos Jus apie gaminius ir jų papildomą įrangą.

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti dešimtženklį gaminio numerį, esantį firminėje lentelėje.

#### Lietuva

Bosch įrankių servisas  
 Informacijos tarnyba: (037) 713350  
 Įrankių remontas: (037) 713352  
 Faksas: (037) 713354  
 El. paštas: [service-pt@lv.bosch.com](mailto:service-pt@lv.bosch.com)

### Transportavimas

Kartu pateikiamų ličio jonų akumuliatorių gabenimui taikomos pavojingų krovinių gabenimą reglamentuojančių įstatymų nuostatos. Naudotojui akumuliatorius gabenti keliais leidžiama be jokių apribojimų.

Jei siunčiant patitelkiami tretieji asmenys (pvz., oro transportas, ekspedijavimo įmonė), būtina atsižvelgti į pakuotei ir ženkliniui taikomus ypatingus reikalavimus. Būtina, kad rengiant siuntą dalyvautų pavojingų krovinių gabenimo specialistas.

Siųskite tik tokius akumuliatorius, kurių nepažeistas korpusas. Apklijuokite kontaktus ir supakuokite akumuliatorių taip, kad jis pakuotėje nejudėtų. Taip pat laikykitės ir esamų papildomų nacionalinių taisyklių.

### Šalinimas



Elektriniai įrankiai, akumuliatoriai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.



Elektrinių įrankių, akumuliatorių bei baterijų nesmeskite į buitinių atliekų konteinerius!

### Tik ES šalims:

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES, naudoti nebetinkami elektriniai įrankiai ir, pagal Europos direktyvą 2006/66/EB,

pažeisti ir išekvoti akumulatoriai ar baterijos turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

### Akumulatoriai ir baterijos:

#### Ličio jonų:

prašome laikytis transportavimo skyriuje pateiktų nuorodų (žr. „Transportavimas“, Puslapis 266).

## 한국어

### 안전 수칙

#### 전동공구용 일반 안전수칙

**경고** 모든 안전수칙과 지시 사항을 상세히 읽고 지켜야 합니다. 다음의 안전수칙과 지시 사항을 준수하지 않으면 화재 위험이 있으며 감전 혹은 중상을 입을 수 있습니다. 앞으로 참고할 수 있도록 이 안전수칙과 사용 설명서를 잘 보관하십시오.

다음에서 사용되는 "전동공구"라는 개념은 전원에 연결하여 사용하는 (전선이 있는) 전동 기기나 배터리를 사용하는 (전선이 없는) 전동 기기를 의미합니다.

#### 작업장 안전

- ▶ 작업장을 항상 깨끗이 하고 조명을 밝게 하십시오. 작업장 환경이 어수선하거나 어두우면 사고를 초래할 수 있습니다.
- ▶ 가연성 유체, 가스 또는 분진이 있어 폭발 위험이 있는 환경에서 전동공구를 사용하지 마십시오. 전동공구는 분진이나 증기에 점화하는 스파크를 일으킬 수 있습니다.
- ▶ 전동공구를 사용할 때 구경꾼이나 어린이 혹은 다른 사람이 작업장에 접근하지 못하게 하십시오. 다른 사람이 주의를 산만하게 하면 기기에 대한 통제력을 잃기 쉽습니다.

#### 전기에 관한 안전

- ▶ 전동공구의 전원 플러그가 전원 콘센트에 잘 맞아야 합니다. 플러그를 절대 변경시켜서는 안 됩니다. (접지된) 전동공구를 사용할 때 어댑터 플러그를 사용하지 마십시오. 변형되지 않은 플러그와 잘 맞는 콘센트를 사용하면 감전의 위험을 줄일 수 있습니다.
- ▶ 파이프 관, 라디에이터, 레인지, 냉장고와 같은 접지 표면에 물이 닿지 않도록 하십시오. 몸에 닿을 경우 감전될 위험이 높습니다.
- ▶ 전동공구를 비에 맞지 않게 하고 습기 있는 곳에 두지 마십시오. 전동공구에 물이 들어가면 감전될 위험이 높습니다.
- ▶ 전원 코드를 잘못 사용하는 일이 없도록 하십시오. 전원 코드를 잡고 전동공구를 운반해서는 안 되며, 콘센트에서 전원 플러그를 뽑을 때 전원 코드를 잡아 당겨서는 절대로 안 됩니다. 전원 코드가 열과 오일에 접촉하는 것을 피하고, 날카로운

모서리나 기기의 가동 부위에 닿지 않도록 주의하십시오. 손상되거나 영킨 전원 코드는 감전을 유발할 수 있습니다.

- ▶ 실외에서 전동공구로 작업할 때는 실외용으로 적당한 연장 전원 코드를 사용하십시오. 실외용 연장 전원 코드를 사용하면 감전의 위험을 줄일 수 있습니다.
- ▶ 전동공구를 습기 찬 곳에서 사용해야 할 경우에는 누전 차단기를 사용하십시오. 누전 차단기를 사용하면 감전 위험을 줄일 수 있습니다.

#### 사용자 안전

- ▶ 신중하게 작업하며, 전동공구를 사용할 때 경솔하게 행동하지 마십시오. 피로한 상태이거나 약물 복용 및 음주한 후에는 전동공구를 사용하지 마십시오. 전동공구를 사용할 때 잠시라도 주의가 산만해지면 중상을 입을 수 있습니다.
- ▶ 작업자 안전을 위한 장치를 사용하십시오. 항상 보안경을 착용하십시오. 전동공구의 종류와 사용에 따라 먼지 보호 마스크, 미끄러지지 않는 안전한 신발, 안전모 등은 귀마개 등의 안전한 복장을 하면 상해의 위험을 줄일 수 있습니다.
- ▶ 실수로 기기가 작동되지 않도록 주의하십시오. 전동공구를 전원에 연결하거나 배터리를 끼우기 전에, 혹은 기기를 들거나 운반하기 전에, 전원 스위치가 꺼져 있는지 다시 확인하십시오. 전동공구를 운반할 때 전원 스위치에 손가락을 대거나 전원 스위치가 켜진 상태에서 전원을 연결하면 사고 위험이 높습니다.
- ▶ 전동공구를 사용하기 전에 조절하는 돌이나 키 등을 빼 놓으십시오. 회전하는 부위에 있는 돌이나 키로 인해 상처를 입을 수 있습니다.
- ▶ 자신을 과신하지 마십시오. 불안정한 자세를 피하고 항상 평형을 이룬 상태로 작업하십시오. 안정된 자세와 평형한 상태로 작업해야만이 의외의 상황에서도 전동공구를 안전하게 사용할 수 있습니다.
- ▶ 알맞은 작업복을 입으십시오. 헐렁한 복장을 하거나 장신구를 착용하지 마십시오. 머리카락 또는 장갑이 가동하는 기기 부위에 가까이 닿지 않도록 주의하십시오. 헐렁한 복장, 장신구 혹은 긴 머리는 가동 부위에 말려 사고를 초래할 수 있습니다.
- ▶ 분진 추출장치나 수거장치의 조립이 가능한 경우, 이 장치가 연결되어 있는지, 제대로 작동이 되는지 확인하십시오. 이러한 분진 추출장치를 사용하면 분진으로 인한 사고 위험을 줄일 수 있습니다.

#### 전동공구의 올바른 사용과 취급

- ▶ 기기를 과부하 상태에서 사용하지 마십시오. 작업할 때 이에 적당한 전동공구를 사용하십시오. 알맞은 전동공구를 사용하면 지정된 성능 한도 내에서 더 효율적으로 안전하게 작업할 수 있습니다.
- ▶ 전원 스위치가 고장 난 전동공구를 사용하지 마십시오. 전원 스위치가 작동되지 않는 전동공구는 위험하므로, 반드시 수리를 해야 합니다.

- ▶ 기기에 세팅을 하거나 액세서리 부품을 교환하거나 혹은 기기를 보관할 때, 항상 전원 콘센트에서 플러그를 미리 빼어 놓으십시오. 이러한 조치는 실수로 전동공구가 작동하게 되는 것을 예방합니다.
- ▶ 사용하지 않는 전동공구는 어린이 손이 닿지 않는 곳에 보관하고, 전동공구 사용에 익숙지 않거나 이 사용 설명서를 읽지 않은 사람은 기기를 사용해서는 안됩니다. 경험이 없는 사람이 전동공구를 사용하면 위험합니다.
- ▶ 전동공구를 조심스럽게 관리하십시오. 가동 부위가 하자 없이 정상적인 기능을 하는지, 걸리는 부위가 있는지, 혹은 전동공구의 기능에 중요한 부품이 손상되지 않았는지 확인하십시오. 손상된 기기의 부품은 전동공구를 다시 사용하기 전에 반드시 수리를 맡기십시오. 제대로 관리하지 않은 전동공구의 경우 많은 사고를 유발합니다.
- ▶ 절단 공구를 날카롭고 깨끗하게 관리하십시오. 날카로운 절단면이 있고 잘 관리된 절단공구는 걸리는 경우가 드물고 조절하기도 쉽습니다.
- ▶ 전동공구, 액세서리, 장착하는 공구 등을 사용할 때, 이 지시 사항과 특별히 기종 별로 나와있는 사용 방법을 준수하십시오. 이때 작업 조건과 실시하려는 작업 내용을 고려하십시오. 원래 사용 분야가 아닌 다른 작업에 전동공구를 사용할 경우 위험한 상황을 초래할 수 있습니다.

#### 충전 전동공구의 올바른 사용과 취급

- ▶ 배터리를 충전할 때 제조 회사가 추천하는 충전 기간을 사용하여 재충전해야 합니다. 특정 제품의 배터리를 위하여 제조된 충전기에 적합하지 않은 다른 배터리를 충전할 경우 화재 위험이 있습니다.
- ▶ 각 전동공구용으로 나와있는 배터리만을 사용하십시오. 다른 종류의 배터리를 사용하면 상해를 입거나 화재를 초래할 수 있습니다.
- ▶ 배터리를 사용하지 않을 때는, 각 극을 자극 할 수 있는 페이퍼 클립, 동전, 열쇠, 못, 나사 등 유사한 금속성 물체와 멀리하여 보관하십시오. 배터리 극 사이에 쇼트가 일어나 화상을 입거나 화재를 야기할 수 있습니다.
- ▶ 배터리를 잘못 사용하면 누수가 생길 수 있습니다. 누수가 생긴 배터리에 닿지 않도록 하십시오. 피부에 접촉하게 되었을 경우 즉시 물로 씻으십시오. 유체가 눈에 닿았을 경우 바로 의사와 상담하십시오. 배터리에서 나오는 유체는 피부에 자극을 주거나 화상을 입힐 수 있습니다.

#### 서비스

- ▶ 전동공구 수리는 반드시 전문 인력에게 맡기고, 수리 정비 시 보쉬 순정 부품만을 사용하십시오. 그렇게 함으로써 기기의 안전성을 오래 유지할 수 있습니다.

#### 해머에 대한 안전 경고사항

- ▶ 방음 보호구를 착용하십시오. 소음에 노출되면 청력을 상실할 수 있습니다.

- ▶ 공구에 보조 손잡이가 함께 공급된 경우, 보조 손잡이를 사용하십시오. 통제력을 상실하면 부상을 입을 수 있습니다.
- ▶ 절단용 액세서리 또는 파스너가 숨겨진 배선에 접촉할 가능성이 있는 작업을 수행할 경우, 전동공구의 절연된 손잡이 면만 잡으십시오. 절단용 액세서리 및 파스너가 "전류가 흐르는" 전선에 접촉되면, 전동공구의 노출된 금속 부품에 "전류가 흐르는" 상태로 만들어 작업자가 감전될 수 있습니다.
- ▶ 보이지 않는 부위에 에너지 배선 및 배관 여부를 확인하려면 적당한 탐지기를 사용하거나 담당 전력 공급회사에 문의하십시오. 전선에 접하게 되면 화재나 전기 충격이 야기될 수 있습니다. 가스관을 손상시키면 폭발 위험이 있습니다. 수도관을 파손하게 되면 재산 피해를 야기할 수 있습니다.
- ▶ 전동공구를 내려놓기 전에 기기가 완전히 멈추었는지 확인하십시오. 삽입공구가 걸리거나 전동공구에 대한 통제가 어려워질 수 있습니다.
- ▶ 작업물을 잘 고정하십시오. 고정장치나 기계 바이스에 끼워서 작업하면 손으로 잡는 것보다 더 안전합니다.
- ▶ 배터리가 손상되었거나 잘못 사용될 경우 증기가 발생할 수 있습니다. 배터리에서 화재가 발생하거나 폭발할 수 있습니다. 작업장을 환기시키고, 필요한 경우 의사와 상담하십시오. 증기로 인해 호흡기가 자극될 수 있습니다.
- ▶ 배터리를 분해하지 마십시오. 단락이 발생할 위험이 있습니다.
- ▶ 못이나 스크류 드라이버 같은 뾰족한 물체 또는 외부에서 오는 충격 등으로 인해 축전지가 손상될 수 있습니다. 내부 단락이 발생하여 배터리가 타거나 연기가 발생하고, 폭발 또는 과열될 수 있습니다.
- ▶ 제조사의 배터리 제품만 사용하십시오. 그래야만 배터리 과부하의 위험을 방지할 수 있습니다.



배터리를 태양 광선 등 고열에 장시간 노출되지 않도록 하고 불과 오염물질, 물, 수분이 있는 곳에 두지 마십시오. 폭발 및 단락의 위험이 있습니다.



- ▶ 전동 공구를 양손으로 꼭 잡고 안전한 자세로 작업하십시오. 전동공구를 양손으로 잡고 움직이면 더 안전합니다.

## 제품 및 성능 설명



모든 안전 수칙과 지침을 숙지하십시오. 다음의 안전 수칙과 지침을 준수하지 않으면 화재 위험이 있으며 감전 혹은 중상을 입을 수 있습니다.

사용 설명서 앞 부분에 제시된 그림을 확인하십시오.

#### 규정에 따른 사용

본 전동공구는 콘크리트, 벽돌 및 석재에 임팩트 드릴 작업을 하고 간단한 치출 작업을 하는 데 사용해

야 합니다. 또한 목재, 금속, 세라믹 및 플라스틱에 서의 타격 없는 드릴 작업에도 적합합니다. 전자 제어장치와 좌우 회전 기능이 있는 전동공구는 또한 스크류 작업을 하는 데에도 사용이 가능합니다.

**제품의 주요 명칭**

제품의 주요 명칭에 표기되어 있는 번호는 기기 그림이 나와있는 면을 참고하십시오.

- (1) 순간 교환 키레스 척 (GBH 18V-26 F)
- (2) SDS-plus 키레스 척 (GBH 18V-26 F)
- (3) SDS-plus 톨 홀더
- (4) 먼지 보호 캡
- (5) 잠금 슬라이브
- (6) 키레스 척 잠금 링 (GBH 18V-26 F)
- (7) 진동 감소장치
- (8) EPC(Electronic Precision Control) 스위치
- (9) 고리 마운트
- (10) 배터리 해제 버튼<sup>A)</sup>
- (11) 회전방향 선택 스위치
- (12) 손잡이(절연된 손잡이 부위)
- (13) 전원 스위치

- (14) 배터리<sup>A)</sup>
- (15) 모드 선택 스위치 해제 버튼
- (16) 모드 선택 스위치
- (17) 작업 램프
- (18) 깊이 조절자 조절용 버튼
- (19) 보조 손잡이(절연된 손잡이 부위)
- (20) 깊이 조절자
- (21) 키 타입 척 안전 나사(GBH 18V-26)<sup>A)</sup>
- (22) 키 타입 척 (GBH 18V-26)<sup>A)</sup>
- (23) 드릴 척용 SDS-plus 어댑터 축 (GBH 18V-26)<sup>A)</sup>
- (24) 드릴 척 서포트(GBH 18V-26 F)
- (25) 식별 홈
- (26) 드릴 척 키(GBH 18V-26)
- (27) 키레스 척 앞쪽 슬라이브(GBH 18V-26 F)
- (28) 순간 교환 키레스 척 고정 링 (GBH 18V-26 F)
- (29) SDS-plus 어댑터 축이 있는 유니버설 홀더<sup>A)</sup>

<sup>A)</sup> 도면이나 설명서에 나와있는 액세서리는 표준 공급부품에 속하지 않습니다. 전체 액세서리는 저희 액세서리 프로그램을 참고하십시오.

**제품 사양**

충전 해머 드릴		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
제품 번호		3 611 J09 0..	3 611 J10 ...
속도 제어		●	●
회전 정지		●	●
우회전/좌회전		●	●
키레스 척		-	●
정격 전압	V=	18	18
소비 전력	W	425	425
타격 속도 <sup>A)</sup>	min <sup>-1</sup>	0-4350	0-4350
EPTA-Procedure 05:2016에 따른 스트로크당 타격 에너지	J	2.6	2.6
정격 속도			
- 정회전	min <sup>-1</sup>	0-980	0-980
- 역회전	min <sup>-1</sup>	0-980	0-980
톨 홀더		SDS-plus	SDS-plus
스핀들 넥 직경	mm	50	50
드릴 직경, 최대:			
- 콘크리트	mm	26	26
- 벽돌(코어 비트 사용 시)	mm	68	68
- 철재	mm	13	13
- 목재	mm	30	30
EPTA-Procedure 01:2014에 따른 중량	kg	3.2-4.2	3.3-4.4
길이	mm	347	378

충전 해머 드릴		GBH 18V-26	GBH 18V-26 F
높이	mm	225	225
충전 시 권장되는 주변 온도	°C	0 ... +35	0 ... +35
작동 시 <sup>B)</sup> 및 보관 시 허용되는 주변 온도	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
권장 배터리		GBA 18V... ProCORE18V...	GBA 18V... ProCORE18V...
권장하는 충전기		GAL 18... GAX 18... GAL 36...	GAL 18... GAX 18... GAL 36...

A) 사용하는 배터리에 따라 상이

B) 온도 <0 °C일 때 출력 제한

## 조립

- ▶ 공구에 각종 작업(보수 정비 및 액세스리 교환 등)을 진행하기 전에 또는 전동공구를 운반하거나 보관할 경우 회전 방향 전환 스위치를 중간 위치로 두십시오. 실수로 전원 스위치가 작동하게 되면 부상을 입을 위험이 있습니다.

### 배터리 충전하기

- ▶ 기술자료에 기재되어 있는 충전기만 사용하십시오. 귀하의 전동공구에 사용된 리튬이온 배터리에 맞춰진 충전기들입니다.

**지침:** 배터리는 일부 충전되어 공급됩니다. 배터리의 성능을 완전하게 보장하기 위해서는 처음 사용하기 전에 배터리를 충전기에 완전히 충전하십시오.

리튬이온 배터리는 항상 충전할 수 있으며, 이로 인해 수명이 단축되지 않습니다. 충전을 하다 중간에 중지해도 배터리가 손상되지 않습니다.

리튬 이온 배터리는 “Electronic Cell Protection (ECP)” (전자 셀 보호) 기능이 있어 과도하게 방전되지 않습니다. 배터리가 방전되면 안전 스위치가 작동하여 전동공구가 꺼지고 비트가 더 이상 움직이지 않습니다.

- ▶ 전동공구가 자동으로 작동이 중단된 경우 전원 스위치를 계속 누르지 마십시오. 배터리가 손상될 수 있습니다.

폐기처리에 관련된 지시 사항을 준수하십시오.

### 배터리 탈착하기



배터리 (14) 는 배터리 해제 버튼 (10) 이 실수로 눌러져 배터리가 빠지는 것을 방지하기 위해 잠금장치가 이중으로 되어 있습니다. 전동공구에 배터리가 끼워져 있는 동안 배터리는 스프링으로 제 위치에 고정됩니다.

- 배터리 (14) 를 분리하려면 배터리 해제 버튼 (10) 을 누른 상태에서 배터리를 전동공구 측면으로 당겨내십시오. 무리하게 힘을 가하지 마십시오.

### 배터리 충전상태 표시기

배터리 충전상태 표시기에 있는 녹색 LED는 배터리의 충전 상태를 나타냅니다. 안전상의 이유로 전동

공구가 멈춰 있는 경우에만 잔량상태 확인이 가능합니다.

충전상태 표시기 버튼  또는  을 누르면, 충전 상태가 표시됩니다. 배터리가 분리된 상태에서도 표시 가능합니다.

충전상태 표시기 버튼을 눌렀는데도 LED가 켜지지 않으면 배터리가 손상된 것이므로 교환해 주어야 합니다.

### 배터리 형식 GBA 18V...



LED	용량
연속등 3× 녹색	60-100 %
연속등 2× 녹색	30-60 %
연속등 1× 녹색	5-30 %
점멸등 1× 녹색	0-5 %

### 배터리 형식 ProCORE18V...



LED	용량
연속등 5× 녹색	80-100 %
연속등 4× 녹색	60-80 %
연속등 3× 녹색	40-60 %
연속등 2× 녹색	20-40 %
연속등 1× 녹색	5-20 %
점멸등 1× 녹색	0-5 %

### 보조 손잡이

- ▶ 반드시 보조 손잡이 (19) 를 장착하여 전동공구를 사용하십시오.

### 보조 손잡이 조절하기(그림 A 참조)

보조 손잡이 (19) 를 알맞게 쥘어서 안전하고 편안한 작업 자세를 취하십시오.

- 보조 손잡이 (19)의 아래쪽을 시계 반대 방향으로 돌려 보조 손잡이 (19)의 방향을 원하는 위치로 전환하십시오. 보조 손잡이 (19)의 아래쪽을 시계 방향으로 다시 돌려 끼우십시오. 이때 보조 손잡이의 고정 밴드가 하우징에 있는 홈에 제대로 끼여 있는지 확인해야 합니다.

### 드릴 척과 비트 선택하기

해머 드릴 작업이나 치출 작업을 하려면 기기의 SDS-plus 드릴 척에 삽입되는 SDS-plus 비트를 사용해야 합니다.

목재, 금속, 세라믹 그리고 플라스틱에 타격없이 드릴 작업을 하거나 스크류 작업을 하려면 SDS-plus가 아닌 비트를 사용해야 합니다(예: 실린더 생크 타입 드릴 비트). 이러한 비트를 사용할 경우 순간 교환 키레스 척이나 키 타입 척이 필요합니다.

### 키 타입 척 삽입/분리하기

(GBH 18V-26)

#### 키 타입 척 조립하기(그림 B 참조)

- SDS-plus 어댑터 축 (23)을 키 타입 척 (22)안으로 돌려 끼웁니다. 키 타입 척 (22)에 안전 나사 (21)를 끼워 고정시킵니다. **안전 나사가 좌나사임에 유의하십시오.**

#### 키 타입 척 장착하기(그림 B 참조)

- 어댑터 축의 끼워지는 부분을 깨끗이 닦고 약간 그리스를 바릅니다.
- 어댑터 축이 있는 키 타입 척이 자동으로 잠길 때까지 툴 홀더 안으로 돌리면서 끼웁니다.
- 키 타입 척을 당겨보아 제대로 잠겼는지 확인해 보십시오.

#### 키 타입 척 탈착하기

- 잠금 슬리브 (5)를 뒤쪽으로 밀고 키 타입 척 (22)을 빼내십시오.

### 키레스 척 탈착하기/장착하기

(GBH 18V-26 F)

#### 키레스 척 탈착하기(그림 C 참조)

- 키레스 척 잠금 링 (6)을 뒤로 당기고, 이 위치를 유지한 상태에서 SDS-plus 키레스 척 (2) 또는 교환 가능한 키레스 척 (1)을 앞으로 당겨 빼냅니다.
- 키레스 척을 탈착한 후 더러워지지 않도록 하십시오.

#### 키레스 척 장착하기(그림 D 참조)

- ▶ 반드시 기기 모델 고유의 순정품만 사용하고 이때 식별 홈 (25)의 개수를 확인해 보십시오. 식별 홈이 두 개 또는 세 개가 있는 키레스 척만 사용해야 합니다. 본 전동공구에 적합하지 않은 키레스 척을 사용한 경우, 비트가 작동 중에 빠질 수 있습니다.
- 키레스 척을 끼우기 전에 깨끗이 닦고 끼워지는 부분에 약간 그리스를 바릅니다.

- SDS-plus 키레스 척 (2) 또는 순간 교환 키레스 척 (1)을 양손으로 붙잡으십시오. 확실하게 잡기는 소리가 들릴 때까지 키레스 척을 돌리면서 드릴 척 서포트 (24) 쪽으로 미십시오.
- 키레스 척은 자동으로 잠깁니다. 키레스 척을 당겨보아 제대로 잠겼는지 확인해 보십시오.

### 툴 교환

먼지 보호 캡 (4)은 작업하는 동안 먼지가 툴 홀더 안으로 들어가는 것을 방지해 줍니다. 비트 장착 시, 먼지 보호 캡 (4)이 손상되지 않도록 주의하십시오.

▶ **손상된 먼지 보호 캡은 즉시 교환하십시오. 고객 서비스 센터에서 교환하는 것을 권장합니다.**

### 툴 교환(SDS-plus)

#### SDS-plus 비트 장착하기(그림 E 참조)

SDS-plus 드릴 척을 사용하면 별도의 공구를 사용하지 않고도 간단하고 쉽게 비트를 교환할 수 있습니다.

- **GBH 18V-26 F:** SDS-plus 키레스 척 (2)을 끼우십시오.
- 끼우려는 비트의 끝 부분을 깨끗이 닦고 그리스를 바릅니다.
- 비트가 자동으로 잠길 때까지 툴 홀더 안으로 돌려 끼우십시오.
- 치출 비트를 잡아당겨 보면서 제대로 끼워졌는지 확인해 보십시오.

SDS-plus 비트는 시스템상 충분히 움직이게 되어 있습니다. 그래서 공전 상태에서 편심 현상이 생기지만 드릴작업 시에는 다시 저질로 중심을 잡습니다. 이는 작업의 정확성에 어떠한 영향도 미치지 않습니다.

#### SDS-plus 비트 탈착하기(그림 F 참조)

- 잠금 슬리브 (5)를 뒤쪽으로 민 후, 비트를 분리합니다.

### (SDS-plus가 아닌) 툴 교환

(GBH 18V-26)

#### 비트 장착하기(그림 G 참조)

**지침:** 해머 드릴 작업이나 치출 작업을 할 때 SDS-plus가 아닌 비트를 사용하지 마십시오! SDS-plus가 아닌 비트와 그 드릴 척이 해머 드릴 작업과 치출 작업으로 인해 손상됩니다.

- 키 타입 척 (22)을 끼우십시오.
- 공구가 삽입될 때까지 키 타입 척 (22)을 돌려 푸십시오. 공구를 끼우십시오.
- 드릴 척 키 (26)를 키 타입 척 (22)의 해당 구멍에 끼우고 공구를 균일하게 조이십시오.
- 모드 선택 스위치 (16)를 “드릴 작업” 위치로 돌려하십시오.

#### 비트 분리하기(그림 H 참조)

- 드릴 척 키 (26)를 사용하여 키 타입 척 (22)의 슬리브를 비트가 빠질 때까지 시계 반대 방향으로 돌립니다.

## (SDS-plus가 아닌) 톨 교환 (GBH 18V-26 F)

### 비트 장착하기(그림 I 참조)

**지침:** 해머 드릴 작업이나 치출 작업을 할 때 SDS-plus가 아닌 비트를 사용하지 마십시오! SDS-plus가 아닌 비트와 그 드릴 척이 해머 드릴 작업과 치출 작업으로 인해 손상됩니다.

- 순간 교환 키레스 척 (1) 을 삽입하십시오.
- 교환 가능한 키레스 척의 고정 링 (28) 을 꼭 잡으십시오. 공구가 장착될 때까지 앞쪽 슬리브 (27) 를 돌려 공구 어댑터를 푸십시오. 고정 링 (28) 을 꼭 붙잡고 잠기는 소리가 확실하게 들릴 때까지 앞쪽 슬리브 (27) 를 세계 화살표 방향으로 돌리십시오.
- 비트를 당겨보면서 제대로 끼워졌는지 확인해 보십시오.

**지침:** 톨 홀더가 스톱 위치까지 열렸으면, 톨 홀더를 돌려 잠글 때 끼워지는 소리가 들리며 톨 홀더는 잠기지 않을 수 있습니다.

이 경우 앞쪽 슬리브 (27) 를 화살표 방향으로 돌리십시오. 그 이후 톨 홀더를 잠글 수 있습니다.

- 모드 선택 스위치 (16) 를 “드릴 작업” 위치로 돌리십시오.

### 비트 분리하기(그림 J 참조)

- 교환 가능한 키레스 척의 고정 링 (28) 을 꼭 잡으십시오. 공구가 분리 때까지 앞쪽 슬리브 (27) 를 화살표 방향으로 돌려 공구 어댑터를 푸십시오.

## 분진 및 톨뱃 추출장치

납 성분을 포함한 페인트나 몇몇 나무 종류, 또는 광물 성분 그리고 철과 같은 재료의 분진은 건강을 해칠 수 있습니다. 이 분진을 만지거나 호흡할 경우, 사용자나 주변 사람들이 알레르기 반응이나 호흡기 장애를 일으킬 수 있습니다.

떡갈나무나 너도밤나무와 같은 특정한 분진은 암을 유발시키며, 특히 목재 처리용으로 사용되는 부가 원료 (크로마트, 목재 보호제)와 혼합되면 암을 유발시키게 됩니다. 석면 성분을 포함한 재료는 전문가만 작업할 수 있습니다.

- 가능하면 작업물 소재에 적당한 분진 추출장치를 사용하십시오.
- 작업장의 통풍이 잘 되도록 하십시오.
- 필터등급 P2가 장착된 호흡 마스크를 사용하십시오.

작업용 재료에 관해 국가가 지정한 규정을 고려하십시오.

- ▶ **작업장에 분진이 쌓이지 않도록 하십시오.** 분진이 쉽게 발화할 수 있습니다.

### GDE 18V-16이 포함된 분진 흡입장치(엑세서리) (그림 K 참조)

콘크리트 분진 및 암석 분진 흡입을 위해 집진 장치 GDE 18V-16(엑세서리)이 필요합니다.

목재, 금속 및 플라스틱 분진과 건강에 유해한 분진 (예: 석면)은 이 집진 시스템에 적합하지 않습니다.

## 작동

### 기계 시동

#### 배터리 장착하기

- ▶ 반드시 해당 전동공구 형식판에 나와 있는 전압 등급의 **Bosch 순정 리튬이온 배터리만을 사용하십시오.** 다른 배터리를 사용하면 상해를 입거나 화재가 발생할 위험이 있습니다.

- 회전방향 선택 스위치 (11) 를 중앙에 위치시키면, 의도치 않게 전원이 켜지는 것을 방지할 수 있습니다.


- 배터리 (14) 를 배터리 슬롯 에 닿을 때까지 밀어 넣으십시오.


#### 작동 모드 설정하기


모드 선택 스위치 (16) 를 이용하여 전동공구의 작동 모드를 선택하십시오.

- 작동 모드를 변경하려면 해제 버튼 (15) 을 누른 상태에서 모드 선택 스위치 (16) 가 맞물려 잠기는 소리가 날 때까지 원하는 위치로 돌립니다.

**지침:** 작동 모드는 전동공구가 꺼진 상태에서만 변경하십시오! 그렇게 하지 않으면 전동공구가 손상될 수 있습니다.

 콘크리트 또는 석재에서의 **해머 드릴** 작업 위치

 목재, 금속, 세라믹, 플라스틱에서 타격이 없는 **드릴 작업 및 스크류** 작업 위치

 치출 위치 조절을 위한 **Vario-Lock** 위치  
모드 선택 스위치 (16) 는 이 위치에서 잠기지 않습니다.

 **치출 작업** 위치

#### 회전방향 설정하기

회전방향 선택 스위치 (11) 를 이용해 전동공구의 회전방향을 변경할 수 있습니다. 전원 스위치 (13) 가 눌린 상태에서는 변경할 수 없습니다.

- ▶ **전동공구가 정지된 상태에서만 회전방향 선택 스위치 (11) 를 작동하십시오.**

해머 드릴작업, 드릴작업 혹은 치출작업을 하려면 회전방향이 반드시 우회전에 있어야 합니다.

- ↑ - **정회전:** 회전방향 선택 스위치 (11) 를 스톱 위치까지 좌측으로 누르십시오.

- ↓ - **역회전:** 회전방향 선택 스위치 (11) 를 스톱 위치까지 우측으로 누르십시오.



**전원 스위치 작동**

- 전동공구의 전원을 켜려면 전원 스위치를 (13) 누르십시오.

전원 스위치 (13) 를 약간 또는 끝까지 누르면 작업 램프 (17) 가 점등되기 때문에 조명 상태가 안 좋을 경우 작업 영역을 비출 수 있습니다.

전동공구의 스위치를 맨 처음으로 켤 때 전동공구의 전자 시스템이 구성되어야 하므로 시동이 지연될 수 있습니다.

저온에서 작업할 경우 전동공구가 완전한 해머/타격 성능을 보일 때까지 얼마간 시간이 필요합니다.

- 전동공구의 스위치를 끄려면 전원 스위치 (13) 에서 손을 떼면 됩니다.

**속도/타격을 조절하기**

- 전원이 켜진 전동공구의 속도/타격률은 전원 스위치 (13) 를 움직이는 정도에 따라 자유롭게 조절하십시오.

전원 스위치 (13) 쪽으로 약간만 밀면 낮은 속도/타격률이 설정됩니다. 좀 더 세게 누르면 속도/타격률이 증가합니다.

**EPC(Electronic Precision Control)**

민감한 소재에 타격 작업을 할 때 EPC를 통해 서서히 작동회전속도를 줄일 수 있습니다.

- EPC 스위치 (8) 를 원하는 위치로 미십시오.



최고 작동 회전속도에 해당하는 위치



서서히 작동 회전속도를 줄이는 위치

**과부하 클러치**

- ▶ 드릴 비트가 끼였거나 박힌 경우 드릴 스피들의 작동이 중단됩니다. 이때 생기는 충격에 대비해서 전동공구를 두 손으로 꼭 잡고 안전한 자세로 작업해야 합니다.
- ▶ 전동공구 자동이 차단되면, 전동공구의 스위치를 끄고 비트를 푸십시오. 비트가 걸려 있는 상태에서 스위치를 켜면 강한 반동력이 생길 수 있습니다.

**급속 정지 기능(Kickback Control)**



급속 정지 기능(Kickback Control)은 전동공구에 과부하가 걸릴 경우 순간적으로 회전작동을 멈추며(예시: SDS Plus 비트가 자재에 걸릴 경우), Kickback Control 기능이 없는 전동공구 대비 사용자를 더 안전하게 보호해줍니다. 예상치 못한 상황에서 전동공구가 드릴축 주위를 회전하는 경우 전동공구가 자체적으로 스위치를 차단합니다.

- 재가동하려면 전원 스위치 (13) 에서 손을 떼고 다시 한번 누릅니다.

급속 정지는 전동공구에 작업 램프 (17) 가 깜박이면서 표시됩니다.

**사용 방법**

**드릴 깊이 조절하기(그림 L 참조)**

원하는 천공 깊이 X는 깊이 조절자 (20) 로 조절할 수 있습니다.

- 깊이 조절자 조절용 버튼 (18) 을 눌러 깊이 조절자를 보조 손잡이 (19) 에 끼우십시오. 깊이 조절자 (20) 에 있는 우툴두툴한 표면이 항상 아래쪽으로 향해 있어야 합니다.
- SDS-plus 비트를 SDS-plus 툴 홀더 (3) 안으로 끝까지 밀어 넣습니다. SDS-plus 비트가 움직이게 되면 천공 깊이를 정확하게 세팅할 수 없게 됩니다.
- 드릴 비트의 끝과 깊이 조절자의 끝 부위의 간격이 원하는 천공 깊이 X가 될 때까지 깊이 조절자를 잡아 당깁니다.

**치출 위치 바꾸기(Vario-Lock)**

44 위치에서 치출을 고정시킬 수 있습니다. 이를 통해 각각 적의 작업 위치를 선정할 수 있습니다.

- 치출을 툴 홀더에 끼웁니다.
- 모드 선택 스위치 (16) 를 “Vario-Lock” 위치로 돌리십시오.
- 원하는 치출 위치로 비트를 돌리십시오.
- 타격/회전 모드 스위치 (16) 을 “치출작업” 위치로 돌리십시오. 그러면 툴 홀더가 고정됩니다.
- 치출작업을 하려면 회전방향을 오른쪽으로 맞추십시오.

**스크류 드라이버 비트 장착하기(그림 M 참조)**

▶ 전동공구의 스위치가 꺼진 상태에서만 볼트/너트에 대십시오. 회전하는 드릴 비트가 미끄러질 수 있습니다.

스크류 드라이버 비트를 사용하려면 SDS-plus 어댑터 축이 있는 유니버설 홀더 (29) (액세서리)가 필요합니다.

- 어댑터 축의 끼워지는 부분을 깨끗이 닦고 약간 그리스를 바릅니다.
- 유니버설 홀더가 저절로 잠길 때까지 툴 홀더 안으로 돌리면서 끼웁니다.
- 유니버설 홀더를 당겨보아 제대로 잠겼는지 확인하십시오.
- 스크류 드라이버 비트 한 개를 유니버설 홀더에 끼웁니다. 스크류 헤드에 맞는 스크류 드라이버 비트만을 사용하십시오.
- 유니버설 홀더를 분리하려면 잠금 슬리브 (5) 를 뒤쪽으로 밀고 유니버설 홀더 (29) 를 툴 홀더에서 분리하십시오.

**진동 감소장치**



진동 감소장치가 내장되어 있어 진동 발생이 줄어듭니다.

- ▶ **전동 감소장치가 손상된 경우 전동공구를 계속 사용하지 마십시오.**

#### 올바른 배터리의 취급 방법

배터리를 습기나 물이 있는 곳에 두지 마십시오.  
 배터리를 -20 °C 에서 50 °C 온도 범위에서만 저장하십시오. 예를 들면 배터리를 여름에 자동차 안에 두지 마십시오.  
 가끔 배터리의 통풍구를 부드럽고 깨끗한 마른 솔로 청소하십시오.  
 충전 후 작동 시간이 현저하게 짧아지면 배터리의 수명이 다한 것이므로 배터리를 교환해야 합니다.  
 폐기처리에 관련된 지시 사항을 준수하십시오.

## 보수 정비 및 서비스

### 보수 정비 및 유지

- ▶ **전동공구에 각종 작업(보수 정비 및 액세서리 교환 등)을 하거나 전동공구를 운반하거나 보관할 경우 배터리를 전동공구에서 빼십시오.** 실수로 전원 스위치가 작동하게 되면 상해를 입을 위험이 있습니다.
  - ▶ **안전하고 올바른 작동을 위하여 전동공구와 전동공구의 통풍구를 항상 깨끗이 하십시오.**
  - ▶ **손상된 먼지 보호 캡은 즉시 교환하십시오.** 고객 서비스 센터에서 교환하는 것을 권장합니다.
- 톨 홀더 (3) 를 사용한 후에는 항상 깨끗이 닦아 주십시오.

### AS 센터 및 사용 문의

AS 센터에서는 귀하 제품의 수리 및 보수정비, 그리고 부품에 관한 문의를 받고 있습니다. 대체 부품에 관한 분해 조립도 및 정보는 인터넷에서도 찾아 볼 수 있습니다 - [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)  
 보쉬 사용 문의 팀에서는 보쉬의 제품 및 해당 액세서리에 관한 질문에 기꺼이 답변 드릴 것입니다.  
 문의나 대체 부품 주문 시에는 반드시 제품 네임 플레이트에 있는 10자리의 부품번호를 알려 주십시오.

콜센터  
 080-955-0909

### 운반

포함되어 있는 리튬이온 배터리는 위험물 관련 규정을 따라야 합니다. 별도의 요구사항 없이 배터리를 사용자가 직접 도로 상에서 운반할 수 있습니다.  
 제3자를 통해 운반할 경우(항공 운송이나 운송 회사 등) 포장과 표기에 관한 특별한 요구 사항을 준수해야 합니다. 이 경우 발송 준비를 위해 위험물 전문가와 상담해야 합니다.  
 표면이 손상되지 않은 배터리만 사용하십시오. 배터리의 접촉 단자면을 덮어 불인 상태로 내부에서 움직이지 않도록 배터리를 포장하십시오. 또한 이와 관련한 국내 규정을 준수하십시오.

### 처리



전동공구, 배터리, 액세서리 및 포장은 환경 친화적인 방법으로 재활용 수 있도록 분류하십시오.



전동공구와 충전용 배터리/배터리를 가정용 쓰레기로 처리하지 마십시오!

### 오직 EU 국가에만 해당:

더이상 사용할 수 없는 전동공구 및 사용한 충전용 배터리/배터리는 유럽 가이드라인 2012/19/EU 및 유럽 가이드라인 2006/66/EC에 따라 분리 수거하여 환경 규정에 맞춰 재활용해야 합니다.

### 충전용 배터리/배터리:

#### 리튬이온:

운반 단락에 나와 있는 지침을 참고하십시오 (참조 „운반“, 페이지 274).

## عربي

## إرشادات الأمان

## تحذيرات أمان عامة للعدد الكهربائية

## تحذير اقرأ جميع تحذيرات الأمان والتعليمات. عدم مراعاة

تحذيرات الأمان وعدم اتباع التعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية و/أو نشوب حرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

## احتفظ بجميع تحذيرات الأمان والتعليمات للرجوع إليها فيما بعد.

يقصد بمصطلح «العدد الكهربائية» المستخدم في تحذيرات الأمان، العدد الكهربائية الموصلة بالشبكة الكهربائية (بواسطة كابل الشبكة الكهربائية) وأيضا العدد الكهربائية المشغلة بمركم (دون كابل الشبكة الكهربائية).

## الأمان بمكان العمل

احرص على أن يكون مكان العمل نظيفا ومضاء بشكل جيد. الفوضى في مكان العمل ونطاقات العمل غير المضاءة قد تؤدي إلى وقوع الحوادث.

لا تشغل العدد الكهربائية في أجواء معرضة لخطر الانفجار، مثل الأماكن التي تتوفر فيها السوائل أو الغازات أو الأبخرة القابلة للاشتعال. العدد الكهربائية تولد شرراً قد يتسبب في إشعال الأبخرة والأبخرة.

احرص على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص بعيدا عند تشغيل العدد الكهربائية. تشتيت الانتباه قد يتسبب في فقدان السيطرة على الجهاز.

## الأمان الكهربائي

يجب أن تكون قوابس العدد الكهربائية متلائمة مع المقابس. لا يجوز تعديل القابس بأي صورة من الصور. لا تستعمل القوابس المهيأة مع العدد الكهربائية المؤرصة (ذات طرف أرضي). تقلل القوابس التي لم يتم تعديلها والمقابس الملائمة من خطر الصدمات الكهربائية.

تجنب ملامسة جسمك للأسطح المؤرصة كالأنابيب والمبردات والمواقد أو التلجبات. يزداد خطر الصدمات الكهربائية عندما يكون جسمك مؤرض أو موصل بالأرضي.

أبعد العدد الكهربائية عن الأمطار أو الرطوبة. يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدد الكهربائية.

لا تسئ استعمال الكابل. لا تستخدم الكابل في حمل العدد الكهربائية أو سحبها أو سحب القابس من المقبس. احرص على إبعاد الكابل عن الحرارة والزيت والحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. تزيد الكابلات التالفة أو المتشابكة من خطر الصدمات الكهربائية.

عند استخدام العدد الكهربائية خارج المنزل اقتصر على استخدام كابلات التمديد الصالحة للاستعمال في الأماكن المكشوفة. يقلل

استعمال كابل تمديد مخصص للاستعمال في الأماكن المكشوفة من خطر الصدمات الكهربائية.

إن لم يكن بالإمكان تجنب تشغيل العدد الكهربائية في الأجواء الرطبة، فاستخدم مفتاح للوقاية من التيار المتخلف. إن استخدام مفتاح للوقاية من التيار المتخلف يقلل خطر الصدمات الكهربائية.

## أمان الأشخاص

كن يقظا وانتبه إلى ما تفعله واستخدم العدد الكهربائية بتعقل. لا تستخدم عدة كهربائية عندما تكون متعبا أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدام العدد الكهربائية قد يؤدي إلى إصابات خطيرة.

قم بارتداء تجهيزات الحماية الشخصية. وارتد دائما نظارات واقية. إن ارتداء تجهيزات الحماية الشخصية، كقناع الوقاية من الغبار وأحذية الأمان الواقية من الانزلاق والحدوث أو واقية الأذنين، حسب ظروف استعمال العدد الكهربائية، يقلل من خطر الإصابة بجروح.

تجنب التشغيل بشكل غير مقصود. تأكد من كون العدد الكهربائية مطفاة قبل توصيلها بالتيار الكهربائي و/أو بالمركم، وقبل رفعها أو حملها. إن كنت تضع إصبعك على المفتاح أثناء حمل العدد الكهربائية أو إن وصلت الجهاز بالشبكة الكهربائية بينما المفتاح على وضع التشغيل، فقد يؤدي هذا إلى وقوع الحوادث.

انزع أي أداة ضبط أو مفتاح ربط قبل تشغيل العدد الكهربائية. قد يؤدي ترك أداة أو مفتاح في جزء دوار من الجهاز إلى الإصابة بجروح.

تجنب أوضاع الجسم غير الطبيعية. قف بأمان وحافظ على توازنك دائما. سيسمح لك ذلك بالتمكك في الجهاز بشكل أفضل في المواقف غير المتوقعة.

قم بارتداء ثياب مناسبة. لا ترتد الثياب الفضفاضة أو الحلى المتدلية. حافظ على إبقاء الشعر والثياب والقفازات على بعد عن أجزاء الجهاز المتحركة. قد تتشابك الثياب الفضفاضة والحلى والشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.

في حالة التزود بتجهيزات شفط وتجميع الغبار، فتأكد من أنها موصلة ومستخدمة بشكل سليم. قد يقلل استخدام تجهيزات شفط الغبار من المخاطر الناتجة عن الغبار.

## استخدام العدد الكهربائية والعناية بها

لا تفرط في تحميل الجهاز. استخدم لتنفيذ أشغالك العدد الكهربائية المخصصة لذلك. استخدام العدد الكهربائية الصحيحة سنجز العمل بصورة أفضل وأكثر أمانا بالمعدل الذي صممت من أجله.

لا تستخدم العدد الكهربائية إن كان مفتاح تشغيلها معطل. العدد الكهربائية التي لم يعد من الممكن التمكن بها عن طريق مفتاح التشغيل والإطفاء تعتبر خطيرة ويجب أن يتم إصلاحها.

افصل القابس من المقبس و/أو انزع المركم من العدد الكهربائية قبل إجراء أي أعمال الضبط على الجهاز وقبل استبدال التوابع أو قبل تخزين العدد الكهربائية. تقلل هذه

## تحذيرات الأمان المتعلقة بالمطرقة

- ◀ **احرص على ارتداء واقيات للأذنين.** التعرض للضوضاء قد يتسبب في فقدان السمع.
- ◀ **استخدم المقبض (المقابض) الإضافية إذا كانت العدة مزودة بها.** فقدان السيطرة على المعدة قد يتسبب في حدوث إصابات.
- ◀ **أمسك العدة الكهربائية من أسطح المسك المعزولة عند القيام بأعمال قد يترتب عليها ملامسة ملحق القطع أو أداة الربط لأسلاك كهربائية غير ظاهرة.** ملامسة ملحق القطع وأدوات الربط لسلك «مكهرب» قد يتسبب في مرور التيار في الأجزاء المعدنية من العدة وجعلها مكهربة مما قد يصيب المشغل بصدمة كهربائية.
- ◀ **استخدم أجهزة تنقيب ملائمة للعثور على خطوط الامداد غير الظاهرة، أو استعن بشركة الامداد المحلية.** ملامسة الفطوط الكهربائية قد تؤدي إلى اندلاع النار وإلى الصدمات الكهربائية. حدوث أضرار ببط الغاز قد يؤدي إلى حدوث انفجارات. اختراق خط الماء يتسبب في وقوع أضرار مادية.
- ◀ **انتظر إلى أن تتوقف العدة الكهربائية عن الحركة قبل أن تضعها جانباً.** قد تتكلم عدة الشغل فتؤدي إلى فقدان السيطرة على العدة الكهربائية.
- ◀ **احرص على تأمين قطعة الشغل.** قطعة الشغل المثبتة بواسطة تجهيزة شد أو بواسطة الملزمة مثبتة بأمان أكبر مما لو تم الإمساك بها بواسطة يدك.
- ◀ **قد تنطلق أبخرة عند تلف المرمك واستخدامه بطريقة غير ملائمة.** يمكن أن يمترق المرمك أو يتعرض للانفجار. أمن توفر الهواء النقي وراجع الطبيب إن شعرت بشكوى. قد تهيج هذه الأبخرة المجاري التنفسية.
- ◀ **لا تفتح المرمك.** يتشكل خطر تقصير الدائرة الكهربائية.
- ◀ **يمكن أن يتعرض المرمك لأضرار من خلال الأشياء المدببة مثل المسامير والمفكات أو من خلال تأثير القوى الخارجية.** وقد يؤدي هذا إلى تقصير الدائرة الكهربائية الداخلية واختراق المرمك أو خروج الأدخنة منه أو انفجاره وتعرضه لسخونة مفرطة.
- ◀ **اقتصر على استخدام المرمك في منتجات الجهة الصانعة.** يتم حماية المرمك من فرط التحميل الخطير بهذه الطريقة فقط دون غيرها.
- ◀ **احرص على حماية المرمك من الحرارة، بما ذلك التعرض لأشعة الشمس باستمرار ومن النار والاحتساخ والماء والرطوبة.** حيث ينشأ خطر الانفجار وخطر حدوث دائرة قصر.  
- ◀ **أمسك العدة الكهربائية جيداً بكلتا اليدين عند العمل، واحرص على أن تكون في وضعية ثابتة.** يتم توجيه العدة الكهربائية بأمان بواسطة اليدين الائتنتين.

- الإجراءات وقائية من خطر تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.
- ◀ **احتفظ بالعدد الكهربائية التي لا يتم استخدامها بعيداً عن متناول الأطفال.** لا تسمح باستخدام العدة الكهربائية لمن لا خبرة له بها أو لمن لم يقرأ تلك التعليمات. العدد الكهربائية خطيرة إن تم استخدامها من قبل أشخاص دون خبرة.
- ◀ **احرص على صيانة العدد الكهربائية.** تأكد أن أجزاء الجهاز المتركة مركبة بشكل سليم وغير مستعصبة المركة، وتفحص ما إن كانت هناك أجزاء مكسورة أو في حالة تؤثر على سلامة أداء العدة الكهربائية. ينبغي إصلاح هذه الأجزاء التالفة قبل إعادة التشغيل الجهاز. الكثير من الموادث مصدرها العدد الكهربائية التي تتم صيانتها بشكل رديء.
- ◀ **احرص على إبقاء عدد القطع نظيفة وحادة.** إن عدد القطع ذات حواف القطع المادة التي تم صيانتها بعناية تتكلم بشكل أقل ويمكن توجيهها بشكل أيسر.
- ◀ **استخدم العدد الكهربائية والتوايح وريش الشغل إلخ.** وفقاً لهذه التعليمات. تراعى أثناء ذلك ظروف الشغل والعمل المراد تنفيذه. استخدام العدد الكهربائية لغير الأعمال المخصصة لأجلها قد يؤدي إلى حدوث الحالات الخطيرة.
- ◀ **استخدام العدد المزودة بمرمك والعناية بها**
  - ◀ **اشدن المراكم فقط في أجهزة الشدن التي أصوت الجهة الصانعة باستخدامها.** قد يتسبب جهاز الشدن المخصص لنوع معين من المراكم في خطر الحريق إن تم استخدامه مع نوع آخر من المراكم.
  - ◀ **استخدم العدد الكهربائية فقط مع المراكم المصممة لهذا الغرض.** قد يؤدي استخدام المراكم الأخرى إلى إصابات وإلى خطر نشوب الحرائق.
  - ◀ **حافظ على إبعاد المرمك الذي لا يتم استعماله**
    - ◀ **القطع المعدنية مثل مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير واللواب أو غيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تتسبب في توصيل الملامسين ببعضهما البعض.** قد يؤدي تقصير الدارة الكهربائية بين ملامسي المرمك إلى الإصابة بحروق أو إلى اندلاع النار.
    - ◀ **قد يتسرب السائل من المرمك في حالة سوء الاستعمال.** تجنب ملامسته. في حال ملامسته بشكل غير مقصود اشطف الجزء المصاب بالماء. إن وصل السائل إلى العينين، استشر الطبيب بالإضافة إلى ذلك. قد يؤدي سائل المرمك المتسرب إلى تهيج البشرة أو إلى الاحتراق.
- ◀ **الخدمة**
  - ◀ **احرص على إصلاح عدتك الكهربائية فقط بواسطة الفنيين المتخصصين وباستعمال قطع الغيار الأصلية فقط.** يضمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.

## وصف المنتج والأداء



**اقرأ جميع إرشادات الأمان والتعليمات.** ارتكاب الأخطاء عند تطبيق إرشادات الأمان والتعليمات، قد يؤدي إلى حدوث صدمات كهربائية أو إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

يرجى الرجوع إلى الصور الموجودة في الجزء الأول من دليل التشغيل.

### الاستعمال المخصص

العدة الكهربائية مخصصة للثقب المرفق بالطرق في الخرسانة والطوب والحجر وأيضا إجراء أعمال النحت الخفيفة. كما أنها صالحة للثقب بلا دق في الخشب والمعادن والخزف والبلاستيك. وتصلح العدد الكهربائية المزودة بالتحكم الإلكتروني والدوران اليميني/يساري لربط اللوالب أيضا.

### الأجزاء المصورة

يشير ترقيم الأجزاء المصورة إلى رسوم العدة الكهربائية الموجودة في صفحة الرسوم التخطيطية.

- (8) مفتاح EPC (وظيفة التحكم الإلكتروني الدقيق)
  - (9) حاضن لعروة التعليق
  - (10) زر فك إقفال المرمك<sup>(A)</sup>
  - (11) مفتاح تحويل اتجاه الدوران
  - (12) مقبض (مقبض مسك معزول)
  - (13) مفتاح التشغيل والإطفاء
  - (14) المرمك<sup>(A)</sup>
  - (15) زر تحرير مفتاح إيقاف الدق/الدوران
  - (16) مفتاح إيقاف الدق/الدوران
  - (17) مصباح العمل
  - (18) زر ضبط محدد العمق
  - (19) مقبض إضافي (سطح قبض معزول)
  - (20) محدد العمق
  - (21) لولب تأمين ظرف المثقاب المسنن الطوق (GBH 18V-26)<sup>(A)</sup>
  - (22) ظرف المثقاب المسنن الطوق (GBH 18V-26)<sup>(A)</sup>
  - (23) ساق حضن SDS-plus لظرف ريش الثقب (GBH 18V-26)<sup>(A)</sup>
  - (24) حاضن ظرف المثقاب (GBH 18V-26 F)
  - (25) حوزر التعيين
  - (26) مفتاح ظرف ريش الثقب (GBH 18V-26)
  - (27) الجلبة الأمامية لظرف المثقاب البديل سريع الشد (GBH 18V-26 F)
  - (28) حلقة تثبيت ظرف المثقاب البديل سريع الشد (GBH 18V-26 F)
  - (29) حامل شامل مع ساق حضن SDS-plus<sup>(A)</sup>
- (A) لا يتضمن إطار التوريد الاعتيادي التوابع المصورة أو المشروحة. تجد التوابع الكاملة في برنامجنا للتوابع.

- (1) ظرف المثقاب البديل سريع الشد (GBH 18V-26 F)
- (2) ظرف المثقاب البديل SDS-plus (GBH 18V-26 F)
- (3) حاضن العدة SDS-plus
- (4) غطاء الوقاية من الغبار
- (5) جلبة إقفال
- (6) حلقة إقفال ظرف المثقاب البديل (GBH 18V-26 F)
- (7) كاتم الاهتزازات

### البيانات الفنية

GBH 18V-26 F	GBH 18V-26	مطرقة ثقب بمرمك
3611 J10 ...	3611 J09 0..	رقم الصنف
●	●	التحكم بعدد اللفات
●	●	إيقاف الدوران
●	●	دوران يميني/يساري
●	-	ظرف المثقاب البديل
18	18	الجهد الاسمي
425	425	قدرة الدخل الاسمية
4350-0	4350-0	عدد الطرقات <sup>(A)</sup>
2,6	2,6	قوة الطرقة المفردة حسب EPTA- Procedure 05:2016
		عدد اللفات الاسمي
980-0	980-0	- دوران يميني
980-0	980-0	- دوران يساري
SDS-plus	SDS-plus	حاضن العدة
50	50	قطر عنق محور الدوران

GBH 18V-26 F	GBH 18V-26	مطرقة ثقوب بمركم	
قطر الثقب الأقصى:			
26	26	مم	- الخرسانة
68	68	مم	- الجدران (طربوش ثقوب مجوف)
13	13	مم	- فولاذ
30	30	مم	- خشب
3,3-4,4	3,2-4,2	كجم	الوزن حسب EPTA-Procedure 01:2014
378	347	مم	الطول
225	225	مم	الارتفاع
0...+35	0...+35	°م	درجة الحرارة المحيطة الموصى بها عند الشحن
50+...20-	50+...20-	°م	درجة الحرارة المحيطة المسموحة عند التشغيل <sup>(B)</sup> وعند التخزين
GBA 18V... ProCORE18V...	GBA 18V... ProCORE18V...		المراكم الموصى بها
GAL 18... GAX 18... .GAL 36...	GAL 18... GAX 18... .GAL 36...		أجهزة الشحن الموصى بها



(A) حسب المركم المُستخدَم

(B) قدرة محدودة في درجات الحرارة &gt; 0°م

### نزع المركم

يمتاز المركم (14) بدرجتي إقفال اثنتين، تمنعان سقوط المركم للخارج في حال ضغط زر فك إقفال المركم بشكل غير مقصود (10). يتم تثبيت المركم بواسطة نابض مادام مركباً في العدة الكهربائية. - لخلع المركم (14) اضغط على زر فك الإقفال (10) واجذب المركم من العدة الكهربائية من الجانب. لا تستخدم القوة أثناء ذلك.

### مبين حالة شحن المركم

تشير مصابيح الدايمود الخاصة بمبين حالة شحن المركم لحالة شحن المركم. لأسباب تتعلق بالسلامة فإنه لا يمكن الاستعلام عن حالة الشحن إلا والعدة الكهربائية متوقفة. اضغط على زر مبين حالة الشحن  أو  لعرض حالة الشحن. يمكن هذا أيضاً والمركم مفرغ. إذا لم يضيء أي مصباح دايمود بعد الضغط على زر مبين حالة الشحن، فهذا يعني أن المركم تالف ويجب تغييره.

### نوع المركم GBA 18V...



السعة	مصابيح الدايمود
60-100 %	ضوء مستمر 3 × أخضر
30-60 %	ضوء مستمر 2 × أخضر
5-30 %	ضوء مستمر 1 × أخضر
0-5 %	الإضاءة الومضة 1 × أخضر

### التركيب

◀ اضبط مفتاح تحويل اتجاه الدوران على الوضع الأوسط عند إجراء أية أعمال على الجهاز (مثل الصيانة، تغيير الأدوات وما شابه) وعند نقله وتخزينه. هناك خطر إصابة بجروح عند الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بشكل غير مقصود.

### شحن المركم

◀ اقتصر على استخدام أجهزة الشحن المذكورة في المواصفات الفنية. أجهزة الشحن هذه دون غيرها هي المتوائمة مع مركم أيونات الليثيوم المستخدم في عدتك الكهربائية.

**ملحوظة:** يتم تسليم المركم وهو بحالة شحن جزئي. لضمان قدرة أداء المركم الكاملة، يتوجب شحن المركم في تجهيزة الشحن بشكل كامل قبل الاستعمال لأول مرة.

يمكن أن يتم شحن مركم أيونات الليثيوم في أي وقت، دون أن يقلل ذلك من فترة صلاحيته. لا يتسبب قطع عملية الشحن في الإضرار بالمركم.

لقد تمّ وقاية مركم أيونات الليثيوم من التفريغ الشديد بواسطة واقية الخلايا الإلكترونية، "Electronic Cell Protection (ECP)". يتف إطفاء العدة الكهربائية بواسطة قارئة وقائية عندما يفرغ المركم؛ لن تتحرك عدة الشغل عندئذ.

◀ لا تتابع الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بعد انطفاء العدة الكهربائية بشكل ألي. فقد يتلف المركم.

تتبع الإرشادات بصدد التخلص من العدد.

## نوع المركب ProCORE18V...



مصايح الداويد	السعة
ضوء مستمر 5× أخضر	80-100 %
ضوء مستمر 4× أخضر	60-80 %
ضوء مستمر 3× أخضر	40-60 %
ضوء مستمر 2× أخضر	20-40 %
ضوء مستمر 1× أخضر	5-20 %
الإضاءة الومضة 1× أخضر	0-5 %

- خلع طرف المثقاب المسنن الطوق**  
- ادفع لبيسة الإقفال (5) إلى الخلف واخلع طرف المثقاب المسنن الطوق (22).

## نزع/تلقيم طرف المثقاب البديل

(GBH 18V-26 F)

- خلع طرف المثقاب البديل (انظر الصورة C)**  
- اسحب حلقة إقفال طرف المثقاب البديل (6) إلى الخلف، وأمسك بها في هذا الوضع واخلع طرف المثقاب البديل (2SDS-plus) أو طرف المثقاب البديل السريع الشد (1) بسحبه إلى الأمام.  
- تراعى حماية طرف المثقاب البديل من الاتساخ بعد نزعه.

## تركيب طرف المثقاب البديل (انظر الصورة D)

- ◀ **اقتصر على استخدام التجهيزات الأصلية الخاصة بالموديلات المختلفة وانتبه لعدد حزوز التعيين (25). يجوز فقط استخدام طرف المثقاب البديل به حزوي تعيين أو ثلاثة.** في حالة استخدام طرف مثقاب بديل غير مناسب يمكن أن تسقط عدة الشغل أثناء التشغيل.  
- نظف طرف المثقاب البديل قبل تركيبه وشحم طرف الإدخال قليلاً.  
- اقض على طرف المثقاب البديل SDS-plus (2) أو على طرف المثقاب البديل السريع الشد (1) بتطويقه بكامل اليد. ادفع طرف المثقاب البديل على حاضن طرف المثقاب (24)، أثناء إدارته، إلى أن تسمع صوت التعاشق بوضوح.  
- يقفل طرف المثقاب البديل من تلقاء نفسه.  
- تفحص ثبات الإقفال من خلال سحب طرف المثقاب البديل.

## استبدال العدد

- يعمل غطاء الوقاية من الغبار (4) على منع دخول غبار الثقب إلى حاضن العدة أثناء الاستخدام. احرص أثناء استخدام العدة الكهربائية على عدم حدوث أضرار بغطاء الوقاية من الغبار (4).  
◀ **يجب تغيير غطاء الوقاية من الغبار التالف على الفور.** وينصح أن يتخذ ذلك من قبل مركز خدمة العملاء.

## استبدال العدد (SDS-plus)

- تركيب عدة الشغل SDS-plus (انظر الصورة E)**  
مع طرف ريش الثقب SDS-plus يمكنك تغيير عدة الشغل بكل سهولة وراحة دون استخدام عدد إضافية.  
- GBH 18V-26 F: قم بتركيب طرف المثقاب البديل SDS-plus (2).  
- نظف طرف الإدخال بعدة الشغل وشحمه قليلاً.  
- قم بتركيب عدة الشغل في حاضن العدة أثناء إدارته إلى أن تتعاشق من تلقاء نفسها.  
- افحص ثبات الإقفال من خلال جذب العدة.  
تكون عدة الشغل SDS-plus حرة الحركة وفقاً لتصميم النظام. مما يؤدي إلى انحراف دوراني عند التشغيل بلا حمل. لا يؤثر ذلك على دقة الثقب، لأن لقمة الثقب تتركز من تلقاء نفسها أثناء الثقب.

## مقبض إضافي

- ◀ **استخدم العدة الكهربائية فقط مع المقبض الإضافي (19).**

## تحريك المقبض الإضافي (انظر الصورة A)

- يمكنك تحريك المقبض الإضافي (19) كما تريد للوصول إلى وضع عمل آمن ومرجع.  
- أدر قطعة المقبض السفلية بالمقبض الإضافي (19) عكس اتجاه عقارب الساعة وحرك المقبض الإضافي (19) إلى الوضع المرغوب. أدر قطعة القبض السفلية بالمقبض الإضافي (19) بعد ذلك في اتجاه حركة عقارب الساعة بإحكام.  
انتبه إلى دخول سير شد المقبض الإضافي في المز المنصص له بالهيكل.

## اختيار طرف ريش الثقب والعدد

- لأعمال التثقيب المرفق بالطرق والنمت تحتاج إلى عدد SDS-plus التي يتم تركيب طرف ريش الثقب فيها. SDS-plus

- من أجل الثقب دون دق في الخشب والمعادن والخزف واللدائن وأيضاً لربط اللوالب تستخدم العدد دون SDS-plus (مثلاً: لقم تثقيب بساق اسطوانية).  
إنك بحاجة إلى طرف ريش الثقب السريع الشد أو لطرف ريش الثقب المسنن الطوق من أجل هذه العدد.

## تركيب/فك طرف المثقاب المسنن الطوق

(GBH 18V-26)

## تركيب طرف المثقاب المسنن الطوق (انظر الصورة B)

- قم بربط ساق حوض (23SDS-plus) في طرف المثقاب المسنن الطوق (22). قم بتأمين طرف المثقاب المسنن الطوق (22) باستخدام لولب التأمين (21). لاحظ أن لولب التأمين لديه قلاووظ أيسر.  
**تركيب طرف المثقاب المسنن الطوق (انظر الصورة B)**  
- نظف طرف إدخال ساق الحوض وشحمه قليلاً.  
- لقم طرف المثقاب المسنن الطوق مع ساق الحوض في حاضن العدة مع فتله إلى أن يتق إقفاله من تلقاء نفسه.  
- افحص ثبات الإقفال من خلال سحب طرف المثقاب المسنن الطوق.

إدارة الجلبة الأمامية (27) باتجاه السهم، إلى الحد الذي يسمح بخلع العدة.

### شفط الغبار/النشارة

إن غبار بعض المواد كالطلاء الذي يحتوي على الرصاص، وبعض أنواع الخشب والفلات والمعادن، قد تكون مضرّة بالصحة. إن ملامسة أو استنشاق غبار قد يؤدي إلى أعراض حساسية و/أو إلى أمراض الجهاز التنفسي لدى المستخدم أو لدى الأشخاص المتواجدين على مقربة من المكان. تعتبر بعض الأعبرة المعينة، كأعبرة البلوط والزنان، مسببة للسرطان، ولا سيما عند الارتباط بالمواد الإضافية لمعالجة الخشب (ملح جامض الكروميك، المواد الحافظة للخشب). يجوز أن يتم معالجة المواد التي تمتوي على الأسبستوس من قبل العمال المتخصصين فقط دون غيرهم.

- استخدم شافطة غبار ملائمة للمادة قدر الإمكان.
- حافظ على تهوية مكان الشغل بشكل جيد.
- ينصح بارتداء قناع وقاية للتنفس بفتحة المرشح P2. تراعى الأحكام السارية في بلدكم بالنسبة للمواد المرغوب معالجتها.

◀ **تجنب تراكم الغبار بمكان العمل.** يجوز أن تستغل الأعبرة بسهولة.

### شفط الغبار باستخدام الجهاز GDE 18V-16 (التوايح) (انظر الصورة K)

لشفط غبار الخرسانة والحجارة يلزم استخدام الجهاز GDE 18V-16 (الملحقات).

نظام الشفط هذا غير مناسب لغبار الخشب والمعدن والبلاستيك والغبار المضر بالصحة (على سبيل المثال الإسبستوس).

## التشغيل

### بدء التشغيل

#### تركيب المرمك

◀ **استخدم فقط مراكم إيونات ليثيوم Bosch الأصلية بالجهد المذكور على لافتة طراز عدتك الكهربائية.** قد يؤدي استخدام المرامك الأخرى إلى الإصابات وإلى خطر نشوب المراتق.

- اضبط مفتاح تحويل اتجاه الدوران (11) على الوضع المتوسط لمنع التشغيل غير المقصود.
- أدخل المرمك (14) حتى النهاية في حيز المرمك.

#### ضبط نوع التشغيل

اختر باستخدام مفتاح إيقاف الطرق/الدوران (16) نوع تشغيل العدة الكهربائية.

- اضغط على زر التحرير (15) لتغيير نوع التشغيل وأدر مفتاح إيقاف الدق/إيقاف الدوران (16) إلى الوضع المرغوب إلى أن يتعاشق بصوت مسموع.

**إرشاد:** قم بتغيير نوع التشغيل فقط عندما تكون العدة الكهربائية مطفأة. وإلا، فقد يتلف العدة الكهربائية.

**فك عدة الشغل SDS-plus (انظر الصورة F)**  
- ادفع لبيسة الإقفال (5) إلى الخلف وانزع عدة الشغل.

### استبدال العدد (دون SDS-plus) (GBH 18V-26)

#### تركيب عدة الشغل (انظر الصورة G)

**إرشاد:** لا تستخدم عدد الشغل دون SDS-plus في أعمال الثقيب المرفق بالطرق أو النحت. ستعرض كل من العدد دون خاصية SDS-plus وظرف ريش الثقب الخاص بها لأضرار أثناء الثقب المرفق بالطرق أو النحت.

- قم بتركيب ظرف المثقاب المسنن الطوق (22).
- افتح ظرف المثقاب المسنن الطوق (22) من خلال إدارته إلى أن تتمكن من تلميم العدة. قم بتركيب العدة.
- ثبت مفتاح ظرف ريش الثقب (26) في الفجوات المخصصة بظرف ريش الثقب المسنن الطوق (22) وأحكام شدّ العدة بشكل متوازن.
- أدر مفتاح إيقاف الطرق/إيقاف الدوران (16) إلى وضع «الثقب».

#### فك عدة الشغل (انظر الصورة H)

- أدر جلبة ظرف المثقاب المسنن الطوق (22) من خلال تحريك مفتاح ظرف ريش الثقب (26) عكس اتجاه عقارب الساعة حتى تتمكن من فك عدة الشغل.

### استبدال العدد (دون SDS-plus) (GBH 18V-26 F)

#### تركيب عدة الشغل (انظر الصورة I)

**إرشاد:** لا تستخدم عدد الشغل دون SDS-plus في أعمال الثقيب المرفق بالطرق أو النحت. ستعرض كل من العدد دون خاصية SDS-plus وظرف ريش الثقب الخاص بها لأضرار أثناء الثقب المرفق بالطرق أو النحت.

- قم بتركيب ظرف المثقاب البديل السريع الشد (1).
- أمسك بحلقة قبض (28) ظرف المثقاب البديل سريع الشد بإحكام. افتح حاضن العدة من خلال إدارة الجلبة الأمامية (27) إلى الحد الذي يسمح بتركيب العدة. أمسك بحلقة القبض (28) بإحكام وأدر الجلبة الأمامية (27) بقوة باتجاه السهم، إلى أن تسمع صوت القابض الكلابي بوضوح.
- تفحص إحكام الثبات من خلال سحب العدة.

**ملحوظة:** إن تم فتح حاضن العدة حتى النهاية، فقد تسمع صوت تعاشق القابض الكلابي أثناء تدوير حاضن العدة لإغلاقه ولن يغلق حاضن العدة.

في هذه الحالة أدر الجلبة الأمامية (27) مرة واحدة بعكس اتجاه السهم. يمكن إغلاق حاضن العدة بعد ذلك.

- أدر مفتاح إيقاف الطرق/إيقاف الدوران (16) إلى وضع «الثقب».

#### فك عدة الشغل (انظر الصورة J)

- أمسك بحلقة قبض (28) ظرف المثقاب البديل سريع الشد بإحكام. افتح حاضن العدة من خلال



**وظيفة التحكم الإلكتروني الدقيق (EPC)**  
تساعدك وظيفة EPC في الأعمال التي تتطلب الطرق في المواد المساسة، وذلك من خلال الارتفاع البطيء في سرعة الدوران وانخفاض عدد لفات العمل.  
- حرك مفتاح (EPC) إلى الوضع المرغوب.  
وضع أقصى عدد لفات للعمل



وضع الارتفاع البطيء في سرعة الدوران وانخفاض عدد لفات العمل

### قابس فرط التميل

◀ **تفصل قوة الدفع عن محور دوران المثقاب**  
عندما تنقبط أو تتكلب عدة الشغل. أمسك العدة الكهربائية دائما بكلتا اليدين بإحكام ووقف بثبات بسبب القوى الناتجة عن ذلك.  
◀ **اطفئ العدة الكهربائية وقم بمل بل عدة الشغل**  
عند انحصار العدة الكهربائية. تتشكل عزم رد فعل عالية عند تشغيل عدة ثقب مستقيمة.

### خاصية الإطفاء السريع (وظيفة Kickback Control)

تتبع خاصية الإطفاء السريع (Kickback Control) تمكنا أفضل في العدة الكهربائية وتزيد من درجة حماية المستخدم مقارنة بالعدد الكهربائية غير المزودة بوظيفة Kickback Control. في حالة الدوران المفاجئ وغير المتوقع للعدة الكهربائية حول محور الثقب تنطفئ العدة الكهربائية.

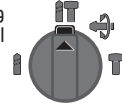


- لغرض إعادة التشغيل اترك مفتاح التشغيل والإطفاء (13) واضغط عليه مجدداً.  
يتم الإشارة إلى إيقاف التشغيل عن طريق وميض ضوء العمل (17).

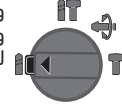
### إرشادات العمل

**ضبط عمق الثقب (انظر الصورة L)**  
باستخدام محدد العمق (20) يمكن تحديد عمق الثقب المرغوب X.  
- اضغط على الزر الخاص بضبط محدد العمق (18) وقم بتركيب محدد العمق في المقبض الإضافي (19).  
يجب أن تشير المزوز على محدد العمق (20) إلى الأسفل.  
- حرك عدة الشغل SDS-plus حتى النهاية في حاضن العدة (3SDS-plus). قد تؤدي سهولة حركة عدة الشغل SDS-plus إلى ضبط خطأ لعمق الثقب.  
- أخرج محدد العمق بحيث تكون المسافة بين رأس ريشة الثقب وطرف محدد العمق مطابقة للعمق المرغوب X.

وضع الثقب المرفق بالطرق في الخرسانة والحجر



وضع الثقب دون طرق في الفشب والمعادن والخزف واللدائن وأيضا لغرض ربط اللوالب



وضع القفل المتغير Vario-lock لضبط وضع النحت في هذا الوضع لا يتعاشق مفتاح إيقاف الدق/إيقاف الدوران (16).



وضع النحت



### ضبط اتجاه الدوران

يمكنك أن تغير اتجاه دوران العدة الكهربائية (11) بواسطة مفتاح تغيير اتجاه الدوران. إلا أنه لا يمكن تغييره عندما يكون مفتاح التشغيل والإطفاء (13) مضغوطة.

◀ لا تضغط على مفتاح تحويل اتجاه الدوران (11) إلا والعدة الكهربائية متوقفة.

اضبط اتجاه الدوران دائما على الدوران اليميني من أجل التثقيب المرفق بالطرق والتثقيب والنحت.

↑ - **دوران اليمين:** حرك مفتاح تحويل اتجاه الدوران (11) إلى اليسار حتى النهاية.

↓ - **دوران اليسار:** حرك مفتاح تحويل اتجاه الدوران (11) إلى اليمين حتى النهاية.

### التشغيل والإيقاف

- لغرض تشغيل العدة الكهربائية اضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء (13).

يضيء مصباح العمل (17) عند الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء (13) بشكل جزئي أو كامل ويسمح بإضاءة مكان الشغل إن كانت ظروف الإضاءة غير ملائمة.

قد تكون هناك ملاحظة بالتشغيل عند تشغيل العدة الكهربائية للمرة الأولى، إذ ينبغي أن يقوم النظام الإلكتروني بالعدة الكهربائية بتشكيل نفسه أولا. لا تتوصل العدة الكهربائية إلى قدرة الطرق/قدرة الدق الكاملة عندما تكون درجات الحرارة منخفضة إلا بعد فترة زمنية معينة.

- لغرض إطفاء العدة الكهربائية اترك مفتاح التشغيل والإطفاء (13).

### ضبط عدد اللفات/عدد الطرقات

- يمكنك أن تتحكم بعدد اللفات/عدد الطرقات بالعدة الكهربائية قيد التشغيل دون تدريج، حسب مدى الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء (13).

يؤدي الضغط الخفيف على مفتاح التشغيل والإطفاء (13) إلى عدد لفات/طرقات منخفض. ويرتفع عدد اللفات/الطرقات بزيادة الضغط.

◀ يجب تغيير غطاء الوقاية من الغبار التالف على الفور. وينصح أن يتم ذلك من قبل مركز خدمة العملاء.

- قم بتنظيف حاضن العدة (3) بعد كل استخدام.

### خدمة العملاء واستشارات الاستخدام

يجيب مركز خدمة العملاء على الأسئلة المتعلقة بإصلاح المنتج وصيانته، بالإضافة لقطع الغيار. تجد الرسوم التفصيلية والمعلومات الخاصة بقطع الغيار في الموقع: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)  
بسر فريق Bosch لاستشارات الاستخدام مساعدتك إذا كان لديك أي استفسارات بخصوص منتجاتنا وملحقاتها.

يلزم ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر وفقاً للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبيات قطع غيار.

### الجزائر

سيستال

منطقة الحدادين الصناعية

06000 بجاية

هاتف: +213 (0) 982 400 991/2

فاكس: +213 (0) 3 420 1569

بريد إلكتروني: [sav@siestal-dz.com](mailto:sav@siestal-dz.com)

### البحرين

شركة الجفلي وإخوانه للمعدات الفنية.

مملكة البحرين، العكر - بلوك 0624 - شارع 2403 -

مبنى 0055D

الهاتف: +97317704537

فاكس: +973177045257

البريد الإلكتروني: [h.berjas@ejb.com.sa](mailto:h.berjas@ejb.com.sa)

### مصر

RBEG-LLC

22 كمال الدين حسين

شيراتون هليوبوليس

11799 القاهرة

البريد الإلكتروني:

[boschegypt.powertools@eg.bosch.com](mailto:boschegypt.powertools@eg.bosch.com)

### العراق

Sahba Technology Group

شارع مطار المثنى

بغداد

هاتف بغداد: +964 (0) 7 901 930366

هاتف دبي: +971 (0) 4 422 1898

البريد الإلكتروني: [duraidd@sahbatechnology.com](mailto:duraidd@sahbatechnology.com)

### الأردن

شركة الجذور العربية Roots Arabia - الأردن

شارع الحرية، المقابلين

عمان 11623، الأردن

صندوق بريد: 110068

هاتف: +962 6 4398990

البريد الإلكتروني: [bosch@rootsjordan.com](mailto:bosch@rootsjordan.com)

### الكويت

منطقة الشويخ الصناعية، مبنى 1، قطعة 16، شارع

رقم 3

صندوق بريد صندوق 164 - 13002 الصفاة

هاتف: 24810844

### تغيير وضع الإزميل (إقفال - تغيير)

يمكنك تثبيت الإزميل في أوضاع 44. ويمكنك بذلك أن تتخذ وضعية الشغل الأنسب في كل حالة.

- ركب الإزميل في حاضن العدة.

- أدر مفتاح إيقاف الدق/إيقاف الدوران (16) إلى وضع „Vario-Lock“ (القفل المتغير).

- أدر عدة الشغل إلى وضع الإزميل المرغوب.

- أدر مفتاح إيقاف الدق/إيقاف الدوران (16) إلى وضع "النمت". يتم إقفال حاضن العدة بذلك.

- اضبط اتجاه الدوران من أجل النمت في وضع الدوران اليميني.

### تركيب لقم ربط اللوالب (انظر الصورة M)

◀ ضع العدة الكهربائية على اللولب/الصامولة فقط عندما تكون مطفاة. إن عدد الشغل الدوارة قد تنزلق.

لاستخدام لقم ربط اللوالب تحتاج إلى حامل شامل (29) مع ساق حضن SDS-plus (توايع).

- نظف طرف إدخال ساق الحضن وشحمه قليلاً.

- اغرز الحامل العام في حاضن العدة أثناء إدارته إلى أن يتم إقفاله من تلقاء نفسه.

- تفحص إحكام الثبات من خلال سحب الحامل العام.

- ركب لقم ربط اللوالب في الحامل العام. استخدم فقط لقم ربط اللوالب التي تلائم رأس اللولب.

- لفك الحامل الشامل قم بدفع لبيسة الإقفال (5) إلى الخلف وانزع الحامل الشامل (29) من حاضن العدة.

### كاتم الاهتزازات

يخفض كاتم الاهتزازات المركب الاهتزازات الناتجة.

◀ لا تستمر باستخدام العدة الكهربائية في حال تلف عنصر كاتم الاهتزازات.

### ملاحظات للتعامل مع المركم بطريقة مثالية

قم بحماية المركم من الرطوبة والماء.

لا تقم بتخزين المركم إلا في نطاق درجة حرارة يقع بين -20°م وحتى 50°م. لا تترك المركم في السيارة في فصل الصيف مثلاً.

نظف فتحات التهوية بالمركم من فترة لأخرى،

بواسطة فرشاة طرية ونظيفة وجافة.

إذا انخفضت فترة التشغيل بعد الشحن بدرجة كبيرة فهذا يعني أن المركم قد استهلك وأنه يجب استبداله.

تراعى الإرشادات عند التخلص من العدد.

## الصيانة والخدمة

### الصيانة والتنظيف

◀ انزع المركم عن العدة الكهربائية قبل إجراء أي أعمال بالعدة الكهربائية (مثلاً: الصيانة، استبدال العدد وإلخ.)، وأيضاً عند نقلها أو تخزينها.

هناك خطر إصابة بجروح عند الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بشكل غير مقصود.

◀ للعمل بشكل جيد وأمن حافظ دائماً على نظافة العدة الكهربائية وفتحات التهوية.

أبو ظبي: 2 4017745 (0) 00971  
الشارقة: 6 5932777 (0) 00971  
العين: 3 7157419 (0) 00971  
البريد الإلكتروني:  
Mallappa.Madari@centralmotors.ae

### اليمن

مؤسسة أبو الرجال التجارية  
صنعا، شارع الزبيري، أمام مبنى البرلمان الجديد  
هاتف: +967-1-202010  
فاكس: +967-1-471917  
بريد إلكتروني: /tech-tools@abualrejal.com  
yahya@abualrejal.com

### النقل

تخضع مراكم إيونات الليثيوم المركبة لأحكام قانون المواد الخطيرة. يسمح للمستخدم أن يقوم بنقل المراكم على الطرقات دون التقيد بأية شروط إضافية.

عندما يتم إرسالها عن طريق طرف آخر (مثلا: الشحن الجوي أو شركة شحن)، يتوجب التقيد بشروط خاصة بصدد التغليف ووضع العلامات. ينبغي استشارة خبير متخصص بنقل المواد الخطيرة عندما يرغب بتحضير المركم المراد شحنه في هذه الحالة.  
لا تقوم بشحن المراكم إلا إذا كان هيكلها الخارجي سليم. قم بتغطية الملامسات المكشوفة ن بلاصقات، و قم بتغليف المركم بحيث لا يتمركز في الطرد. يرجى أيضا مراعاة التشريعات المحلية المتعلقة إن وجدت.

### التخلص من العدة الكهربائية

يجب التخلص من العدة الكهربائية والمركم والتوابع والتغليف بطريقة صديقة للبيئة عن طريق النفايات القابلة لإعادة التصنيع.

لا تلق العدة الكهربائية والمراكم/البطاريات ضمن النفايات المنزلية!



### فقط لدول الاتحاد الأوروبي:

حسب التوجيه الأوروبي 2012/19/EU، يجب أن يتم جمع العدة الكهربائية غير الصالحة للاستعمال، وحسب التوجيه الأوروبي 2006/66/EC يجب أن يتم جمع المراكم/البطاريات التالفة أو المستهلكة كل على حدة ليتم التخلص منها بطريقة محافظة على البيئة عن طريق تسليمها لمراكز النفايات القابلة لإعادة التصنيع.

### المراكم/البطاريات:

### مراكم أيونات الليثيوم:

يرجى مراعاة الإرشادات الواردة في جزء النقل (انظر „النقل“، الصفحة 283).

فاكس: 24810879  
بريد إلكتروني: josephkr@aaalmutawa.com

### لبنان

طحيني هنا وشركاه ش.ذ.م.م.  
صندوق بريد صندوق 449-90

### جديده

الدورة-بيروت  
هاتف: +9611255211  
بريد إلكتروني: service-pt@tehini-hana.com

### المغرب

Robert Bosch Morocco SARL  
53، شارع الملازم محمد مرود  
20300 الدار البيضاء  
الهاتف: +212 5 29 31 43 27  
البريد الإلكتروني: sav.outillage@ma.bosch.com

### عمان

ملتن للتجارة والمقاولات ش.م.م  
صندوق بريد 131، روى، مسقط  
الكود البريدي: 112، سلطنة عمان  
هاتف: +968 2479 4035/4089/4901  
جوال: +968-91315465  
فاكس: +968 2479 4058  
البريد الإلكتروني: sudhirkumar@malatan.net

### قطر

الدولية لطلول البناء ش.م.م  
صندوق بريد صندوق 51،  
هاتف الدوحة: +974 40065458  
فاكس: +974 4453 8585  
بريد إلكتروني: csd@icsdoha.com

### المملكة العربية السعودية

شركة الجفلي للمعدات الفنية (جيتكو)  
صندوق بريد: 1049 - جدة 21431 - المملكة العربية السعودية  
جدة: 00966 (0) 12 692 0770 - داخلي 433  
الرياض: 00966 (0) 11 409 3976 - داخلي 30/34/39  
الدمام: 00966 (0) 13 833 9565  
البريد الإلكتروني: M.Zreik@eajb.com.sa

### سوريا

مؤسسة دلال للمعدات الكهربائية  
دمشق. شارع البرامكة - شارع بن عامر  
هاتف: +963112241006 أو 009631122414009  
الجوال: 00963991141005  
البريد الإلكتروني: rita.dallal@hotmail.com

### تونس

روبرت بوش تونس ش.ذ.م.م  
7 زنقة ابن بطوطة Z.I. سان جوبان  
مقرين رياض  
2014 ابن عروس  
هاتف: +216 71 427 496/879  
فاكس: +216 71 428 621  
بريد إلكتروني: sav.outillage@tn.bosch.com

### الإمارات العربية المتحدة

المركزية للسيارات والمعدات،  
صندوق بريد 26255، دبي  
دبي: 00971 (0) 4 3090920/3090930

برای محیط باز، خطر برق گرفتگی را کاهش میدهند.

◀ در صورت لزوم به کار با ابزار برقی در محیط و اماکن مرطوب، باید از یک کلید حفاظتی جریان خطا و نشستی زمین (کلید قطع کننده اتصال با زمین) استفاده شود. استفاده از کلید حفاظتی جریان خطا و نشستی زمین خطر برق گرفتگی را کاهش میدهد.

#### رعایت ایمنی شخصی

◀ حواس خود را خوب جمع کنید، به کار خود دقت کنید و با فکر و هوشیاری کامل با ابزار برقی کار کنید. در صورت خستگی و یا در صورتی که از مواد مخدر، الکل و دارو استفاده کرده‌اید، با ابزار برقی کار نکنید. یک لحظه بی توجهی هنگام کار با ابزار برقی، میتواند جراحات های شدیدی به همراه داشته باشد.

◀ از تجهیزات ایمنی شخصی استفاده کنید. همواره از عینک ایمنی استفاده نمایید. استفاده از تجهیزات ایمنی مانند ماسک ایمنی، کفشهای ایمنی ضد لغزش، کلاه ایمنی و گوشی ایمنی متناسب با نوع کار، خطر مجروح شدن را کاهش میدهد.

◀ مواظب باشید که ابزار برقی بطور ناخواسته بکار نیفتد. قبل از وارد کردن دوشاخه دستگاه در پریز برق، اتصال آن به باتری و برداشتن یا حمل دستگاه، دقت کنید که ابزار برقی خاموش باشد. در صورتی که هنگام حمل دستگاه انگشت شما روی دکمه قطع و وصل باشد و یا دستگاه را در حالت روشن به برق بزنید، ممکن است سوانع کاری پیش آید.

◀ قبل از روشن کردن ابزار برقی، همه ابزارهای تنظیم کننده و آپارها را از روی دستگاه بردارید. ابزار و آپارهایی که روی بخشهای چرخنده دستگاه قرار دارند، میتوانند باعث ایجاد جراحات شوند.

◀ وضعیت بدن شما باید در حالت عادی قرار داشته باشد. برای کار جای مطمئنی برای خود انتخاب کرده و تعادل خود را همواره حفظ کنید. به این ترتیب میتوانید ابزار برقی را در وضعیتهای غیر منتظره بهتر تحت کنترل داشته باشید.

◀ لباس مناسب بپوشید. از پوشیدن لباسهای گشاد و حمل زینت آلات خودداری کنید. موها، لباس و دستکشها را از بخشهای در حال چرخش دستگاه دور نگه دارید. لباسهای گشاد، موی بلند و زینت آلات ممکن است در قسمت‌های در حال چرخش دستگاه گیر کنند.

◀ در صورتی که تجهیزاتی برای اتصال وسائل مکش گرد و غبار و یا وسیله جمع کننده گرد و غبار ارائه شده است، باید مطمئن شوید که این وسائل درست نصب و استفاده می شوند. استفاده از وسائل مکش گرد و غبار مصونیت شما را در برابر گرد و غبار زیاده تر میکند.

◀ استفاده صحیح از ابزار برقی و مراقبت از آن از وارد کردن فشار زیاد روی دستگاه خودداری کنید. برای هر کاری، از ابزار برقی مناسب با آن استفاده کنید. بکار گرفتن ابزار

## فارسی

### دستورات ایمنی

#### هشدارهای ایمنی عمومی برای ابزارهای برقی

##### هشدار! تمامی هشدارهای ایمنی و دستورالعملها را مطالعه کنید.

عدم رعایت هشدارها و دستورالعملها ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا جراحتهای جدی شود.

کلیه هشدارهای ایمنی و دستورالعملها را برای مراجعات بعدی نگهداری کنید.

عبارت «ابزار برقی» در هشدارها به ابزارهایی که به پریز برق متصل میشوند (با سیم برق) و یا ابزارهای برقی باتری دار (بدون سیم برق) اشاره دارد.

#### ایمنی محل کار

◀ محیط کار را تمیز و روشن نگه دارید. محیطهای در هم ریخته یا تاریک احتمال بروز حادثه را افزایش میدهند.

◀ ابزار برقی را در محیطهایی که خطر انفجار وجود دارد و حاوی مایعات، گازها و بخارهای محترقه هستند، به کار نگیرید. ابزارهای برقی جرقههایی ایجاد میکنند که میتوانند باعث آتش گرفتن گرد و غبارهای موجود در هوا شوند.

◀ هنگام کار با ابزار برقی، کودکان و سایر افراد را از دستگاه دور نگه دارید. در صورتیکه حواس شما پرت شود، ممکن است کنترل دستگاه از دست شما خارج شود.

#### ایمنی الکتریکی

◀ دوشاخه ابزار برقی باید با پریز برق تناسب داشته باشد. هیچگونه تغییری در دوشاخه ایجاد نکنید. برای ابزارهای برقی دارای اتصال زمین (ارت)، از هیچگونه مبدل دو شاخه استفاده نکنید. دوشاخه‌های اصل و تغییر داده نشده و پریزهای مناسب، خطر برق گرفتگی را کاهش میدهند.

◀ از تماس بدن با قطعات متصل به سیم اتصال زمین مانند لوله، شوفاژ، اجاق برقی و یخچال خودداری کنید. در صورت تماس بدنی با سطوح و قطعات دارای اتصال به زمین و همچنین تماس شما با زمین، خطر برق گرفتگی افزایش می یابد.

◀ ابزارهای برقی را در معرض باران و رطوبت قرار ندهید. نفوذ آب به ابزار برقی، خطر شوک الکتریکی را افزایش میدهد.

◀ از سیم دستگاه برای مقاصد دیگر استفاده نکنید. هرگز برای حمل ابزار برقی، کشیدن آن یا خارج کردن دوشاخه از سیم دستگاه استفاده نکنید. کابل دستگاه را از حرارت، روغن، لبه‌های تیز یا قطعات متحرک دور نگه دارید. کابلهای آسیب دیده و یا گره خورده خطر شوک الکتریکی را افزایش میدهند.

◀ هنگام استفاده از ابزار برقی در محیطهای باز، تنها از کابل رابطی استفاده کنید که برای محیط باز نیز مناسب باشد. کابلهای رابط مناسب

خارج شده از باتری میتواند باعث التهاب پوست و سوختگی شود.

### سرویس

◀ برای تعمیر ابزار برقی فقط به متخصصین حرفهای رجوع کنید و از قطعات یدکی اصل استفاده نمایید. این باعث خواهد شد که ایمنی دستگاه شما تضمین گردد.

### هشدارهای ایمنی برای چکشها

◀ از گوشی ایمنی استفاده کنید. قرار گرفتن در معرض سر و صدا، میتواند به شنوایی آسیب برساند.

◀ از دسته کمکی، در صورتی که به همراه ابزار ارائه شده است استفاده کنید. از دست دادن کنترل بر روی ابزار میتواند باعث بروز جراحت شود.

◀ در صورت انجام کارهایی که امکان برخورد با کابلهای حامل جریان برق مخفی وجود دارد، ابزار برقی را از دسته عایق بگیریید. در صورت برخورد با یک کابل حامل "جریان برق" ممکن است قسمتهای فلزی ابزار برقی حامل "جریان برق" شوند و باعث بروز شوک الکتریکی یا برق گرفتگی گردند.

◀ برای پیدا کردن لوله ها و سیم های پنهان موجود در ساختمان و محدوده کار، از یک دستگاه ردیاب مخصوص برای یافتن لوله ها و سیمهای تأسیسات استفاده کنید و یا با شرکت های کارهای تأسیسات ساختمان و خدمات مربوطه تماس بگیرید. تماس با کابل و سیمهای برق ممکن است باعث آتشسوزی و یا برق گرفتگی شود. ایراد و آسیب دیدگی لوله گاز میتواند باعث انفجار شود. سوراخ شدن لوله آب باعث ایجاد خسارت میشود.

◀ قبل از کنار گذاشتن ابزار برقی صبر کنید تا دستگاه بطور کامل از کار و حرکت بایستد. ابزار ممکن است به قطعه کار گیر کرده و کنترل ابزار برقی از دست شما خارج شود.

◀ قطعه کار را محکم کنید. در صورتیکه قطعه کار به وسیله تجهیزات نگهدارنده و یا بوسیله گیره محکم شده باشد، قطعه کار مطمئن تر نگه داشته میشود، تا اینکه بوسیله دست نگهداشته شود.

◀ در صورتیکه باتری آسیب دیده باشد و یا از آن بطور بی رویه استفاده شود، ممکن است از باتری بخارهایی بلند شود. باتری ممکن است آتش بگیرد یا منفجر شود. در این حالت هوای محیط را تازه کنید؛ اگر احساس ناراحتی کردید، به پزشک مراجعه نمایید. استنشاق این بخارها ممکن است به مجاری تنفسی شما آسیب برساند.

◀ باتری را باز نکنید. خطر اتصال کوتاه وجود دارد.

◀ بوسیله ی اشیاء تیز مانند میخ یا پیچگوشتی یا تأثیر نیروی خارجی ممکن است باتری آسیب ببیند. ممکن است اتصالی داخلی رخ دهد و باتری آتش گیرد، دود کند، منفجر شود یا بیش از حد داغ گردد.

برقی مناسب باعث میشود که بتوانید از توان دستگاه بهتر و با اطمینان بیشتر استفاده کنید.

◀ در صورت ایراد در کلید قطع و وصل ابزار برقی، از دستگاه استفاده نکنید. هر نوع ابزار برقی که نمی توان آن را با استفاده از کلید قطع و وصل کرد، خطرناک بوده و باید تعمیر شود.

◀ قبل از تنظیم ابزار برقی، تعویض متعلقات و یا کنار گذاشتن آن، دوشاخه را از برق بکشید و یا باتری آنرا خارج کنید. رعایت این اقدامات ایمنی پیشگیرانه از روشن شدن ناخواسته ابزار الکتریکی جلوگیری می کند.

◀ ابزار برقی را در صورت عدم استفاده، از دسترس کودکان دور نگه دارید و اجازه ندهید که افراد ناوارد و یا اشخاصی که این دفترچه راهنما را نخواندهاند، با این دستگاه کار کنند. قرار گرفتن ابزار برقی در دست افراد ناوارد و بی تجربه خطرناک است.

◀ از ابزار برقی خوب مراقبت کنید. مواظب باشید که قسمت های متحرک دستگاه خوب کار کرده و گیر نکنند. همچنین دقت کنید که قطعات ابزار برقی شکسته و یا آسیب دیده نباشند. قطعات آسیب دیده را قبل از شروع به کار تعمیر کنید. علت بسیاری از سوانح کاری، عدم مراقبت کامل از ابزارهای برقی است.

◀ ابزارهای برش را تیز و تمیز نگه دارید. ابزار برشی که خوب مراقبت شده و از لبه های تیز برخوردار است، کمتر در قطعه کار گیر کرده و بهتر قابل هدایت است.

◀ ابزار برقی، متعلقات، متهای دستگاه و غیره را مطابق دستورالعملهای این جزوه راهنما به کار بگیرید و به شرایط کاری و نوع کار نیز توجه داشته باشید. استفاده از ابزار برقی برای عملیاتی به جز مقاصد در نظر گرفته شده، میتواند به بروز شرایط خطرناک منجر شود.

### مراقبت و طرز استفاده از ابزارهای شارژی


◀ باتریها را منحصراً توسط شارژرهایی که توسط سازنده توصیه شدهاند، شارژ کنید. در صورتی که برای شارژ باتری، آنرا در شارژری قرار دهید که برای آن باتری ساخته نشده است، خطر آتش سوزی وجود دارد.

◀ در ابزارهای برقی فقط از باتریهایی استفاده کنید که برای آن نوع ابزار برقی در نظر گرفته شدهاند. استفاده از باتریهای متفرقه میتواند منجر به بروز جراحت و حریق گردد.


◀ در صورت عدم استفاده از باتری، آنرا از اشیاء فلزی مثل گیره کاغذ، سکه، کلید، میخ، پیچ و دیگر وسائل کوچک فلزی دور نگه دارید، زیرا این وسائل ممکن است باعث ایجاد اتصالی شوند. ایجاد اتصالی بین دو قطب باتری (ترمینالهای باتری) میتواند باعث سوختگی و ایجاد حریق شود.

◀ استفاده بی رویه از باتری میتواند باعث خروج مایعات از آن شود؛ از هر گونه تماس با این مایعات خودداری کنید. در صورت تماس اتفاقی با آن، دست خود و یا محل تماس را با آب بشوئید. در صورت آلوده شدن چشم با این مایع، باید به پزشک مراجعه کنید. مایع

- (4) کلاهک محافظت در برابر گرد و غبار
  - (5) بوش قفل کننده
  - (6) رینگ قفل کننده سه نظام قابل تعویض (GBH 18V-26 F)
  - (7) کاهش دهنده لرزش و ارتعاش
  - (8) کلید EPC (Electronic Precision Control)
  - (9) گیرنده برای قلاب آویز
  - (10) دکمه آزاد سازی باتری قابل شارژ<sup>(A)</sup>
  - (11) کلید تغییر جهت چرخش
  - (12) دسته (دارای روکش عایق)
  - (13) کلید روشن/خاموش
  - (14) باتری قابل شارژ<sup>(A)</sup>
  - (15) دکمه آزاد کننده قفل برای کلید توقف ضربه/چرخش
  - (16) کلید توقف ضربه/چرخش
  - (17) چراغ کار
  - (18) دکمه تنظیم کننده عمق
  - (19) دسته کمکی (دارای روکش عایق)
  - (20) خط کش تعیین عمق سوراخ
  - (21) پیچ ایمنی سه نظام معمولی (GBH 18V-26)<sup>(A)</sup>
  - (22) سه نظام معمولی (GBH 18V-26)<sup>(A)</sup>
  - (23) شفت گیرنده SDS-plus برای سه نظام (GBH 18V-26)<sup>(A)</sup>
  - (24) گیرنده سه نظام (GBH 18V-26 F)
  - (25) شیارهای شاخص
  - (26) آچار سه نظام (GBH 18V-26)
  - (27) بوش جلویی سه نظام مهار سریع قابل تعویض (GBH 18V-26 F)
  - (28) رینگ نگهدارنده سه نظام مهار سریع قابل تعویض (GBH 18V-26 F)
  - (29) نگهدارنده عمومی دارای شفت گیرنده SDS-plus<sup>(A)</sup>
- (A) کلیه متعلقاتی که در تصویر و یا در متن آمده است، بطور معمول همراه دستگاه ارائه نمی شود. لطفاً لیست کامل متعلقات را از فهرست برنامه متعلقات اقتباس نمایند.

- ◀ تنها از باتری برای محصولات تولیدی شرکت استفاده کنید. فقط در اینصورت باتری در برابر خطر افعال فشار بیش از حد محافظت میشود.
-  باتری را در برابر حرارت، از جمله در برابر تابش مداوم خورشید و همچنین در برابر آتش، آلودگی، آب و رطوبت محفوظ بدارید. خطر اتصالی و انفجار وجود دارد.
- ◀ ابزار برقی را هنگام کار با دو دست محکم بگیرید و وضعیت خود را ثابت و مطمئن کنید. ابزار برقی با دو دست مطمئن تر هدایت می شود.

## توضیحات محصول و کاربرد

-  همه دستورات ایمنی و راهنماییها را بخوانید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برقگرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحت های شدید شود.
- به تصویرهای واقع در بخشهای اول دفترچه راهنما توجه کنید.

## موارد استفاده از دستگاه

ابزار برقی برای سوراخکاری چکشی روی بتن، آجر، سنگ و نیز جهت قلم کاربهای (قلم زنی) سبک در نظر گرفته شده است. علاوه بر این برای سوراخکاری بدون ضربه روی چوب، فلز، سرامیک، پلاستیک مناسب است. ابزارهای برقی با کنترل الکترونیکی و قابلیت چرخش راست گرد و چپ گرد برای پیچکاری نیز مناسب هستند.

## تصاویر اجزاء دستگاه

- شماره های اجزاء دستگاه که در تصویر مشاهده میشود، مربوط به شرح ابزار برقی می باشد که تصویر آن در این دفترچه آمده است.
- (1) سه نظام مهار سریع قابل تعویض (GBH 18V-26 F)
  - (2) سه نظام قابل تعویض SDS-plus (GBH 18V-26 F)
  - (3) ابزارگیر مجهز به SDS-plus

## مشخصات فنی

GBH 18V-26 F	GBH 18V-26	دریل چکشی شارژی	
3 611 J10 ...	3 611 J09 0..		شماره فنی
●	●		کنترل سرعت
●	●		توقف چرخش
●	●		راست گرد/چپ گرد
●	-		سه نظام قابل تعویض
18	18	V=	ولتاژ نامی
425	425	W	توان ورودی نامی
0-4350	0-4350	min <sup>-1</sup>	تعداد ضربه <sup>(A)</sup>
2,6	2,6	J	قدرت هر ضربه مطابق استاندارد EPTA-Procedure 05:2016

GBH 18V-26 F	GBH 18V-26	دریل چکشی شارژی	
تعداد دور نامی			
0-980	0-980	1min <sup>-1</sup>	- راست گرد
0-980	0-980	1min <sup>-1</sup>	- چپ گرد
SDS-plus	SDS-plus		ابزارگیر
50	50	mm	قطر گلوبی محور
حداکثر قطر سوراخکاری:			
26	26	mm	- بتن
68	68	mm	- ساختار آجری (با مته گرد بُر)
13	13	mm	- فولاد
30	30	mm	- چوب
3,3-4,4	3,2-4,2	kg	وزن مطابق استاندارد EPTA- Procedure 01:2014
378	347	mm	طول
225	225	mm	ارتفاع
0...+35	0...+35	°C	دمای توصیه شده محیط هنگام شارژ
-20...+50	-20...+50	°C	دمای مجاز محیط هنگام کار <sup>(B)</sup> و هنگام انبار کردن
GBA 18V... ProCORE18V...	GBA 18V... ProCORE18V...		باتری های توصیه شده
GAL 18... GAX 18... GAL 36...	GAL 18... GAX 18... GAL 36...		شارژرهای توصیه شده

(A) بسته به نوع باتری کاربردی  
(B) توان محدود برای دمای 0 °C

## نصب

### ◀ پس از خاموش شدن اتوماتیک ابزار برقی، از فشار دادن مجدد کلید قطع و وصل خودداری کنید.

این میتواند باعث آسیب دیدن باتری شود.  
به نکات مربوط به نحوه از رده خارج کردن باتری توجه کنید.

### نمونه برداشتن باتری قابل شارژ

باتری (14) دارای دو مرحله قفل میباشد که مانع بیرون افتادن باتری در اثر فشار ناخواسته روی دکمه فشاری آزاد کننده باتری (10) میشوند. تا زمانی که باتری در داخل ابزار برقی قرار داشته باشد، توسط یک فنر در موقعیت مناسب نگهداری میشود.  
- برای خارج کردن باتری (14) دکمه آزاد کننده باتری (10) را فشار دهید و باتری را از داخل ابزار برقی خارج کنید. **هنگام انجام این کار از اِعمال فشار خودداری کنید.**

### نشانگر وضعیت شارژ باتری

چراغهای سبز LED نشانگر وضعیت شارژ باتری، وضعیت شارژ باتری را نشان میدهند. به دلایل ایمنی، فراخوانی وضعیت شارژ باتری تنها در حالت توقف ابزار برقی ممکن است.

دکمه را جهت پدیدار شدن نشانگر وضعیت شارژ<sup>(A)</sup> یا وضعیت شارژ فشار دهید. این کار هنگامی که باتری برداشته شده باشد نیز ممکن است.

◀ قبل از انجام هر گونه کاری با ابزار برقی (از جمله سرویس، تعویض ابزار و غیره) و همچنین به هنگام حمل و نقل و یا در انبار نگهداری کردن، کلید تغییر جهت چرخش را از به حالت وسط برانید. در صورت تماس اتفاقی با کلید قطع و وصل، خطر آسیب دیدگی وجود دارد.

### شارژ کردن باتری قابل شارژ

◀ تنها شارژرهای ذکر شده در مشخصات فنی را بکار برید. تنها این دستگاه های شارژ با باتری های لیتیوم-یونی (Li-Ion) ابزار برقی شما منطبق میباشد.

**نکته:** باتری با شارژ نسبی ارسال می شود. برای دست یافتن به توان کامل باتری، قبل از بکار گیری آن برای اولین بار باید شارژ باتری بطور کامل در دستگاه شارژ تکمیل شود.

باتری های لیتیوم-یونی (Li-Ion) را میتوان همه وقت شارژ نمود، بدون اینکه از طول عمر آن کاسته شود. قطع کردن جریان شارژ آسیبی به باتری نمیرساند.

باتری های لیتیوم-یونی دارای سیستم حفاظت الکترونیکی "Electronic Cell Protection (ECP)" بوده و در برابر خالی شدن حفاظت می شوند. اگر باتری خالی شود، ابزار برقی از طریق کلید حفاظتی بطور اتوماتیک خاموش میشود و دستگاه دیگر حرکت نمیکند.

## قرار دادن/برداشتن سه نظام معمولی (GBH 18V-26)

نصب سه نظام معمولی (رجوع کنید به تصویر B) - شفت گیرنده 23SDS-plus)) را در سه نظام معمولی (22) قرار دهید. سه نظام معمولی (22) را با پیچ ایمنی (21) قفل کنید. توجه داشته باشید که پیچ ایمنی دارای رزوه چپ می باشد.

### قرار دادن سه نظام معمولی (رجوع کنید به تصویر B)

- شفت آداپتور را تمیز و قسمت انتهایی آنرا کمی چرب کنید.
- شفت آداپتور سه نظام معمولی را بطور چرخان، داخل ابزارگیر قرار دهید تا اینکه بطور اتوماتیک قفل شود.
- با کشیدن سه نظام معمولی، قفل بودن آن را امتحان کنید.

### نحوه برداشتن سه نظام معمولی

- آداپتور قفل (5) را به عقب برانید و سه نظام معمولی (22) را چرخان بردارید.

## نحوه برداشتن/قرار دادن سه نظام قابل تعویض (GBH 18V-26 F)

### خارج کردن سه نظام تعویض (رجوع کنید به تصویر C)

- حلقه قفل کننده سه نظام قابل تعویض سریع (6) را به عقب بکشید، آن را در این موقعیت محکم نگه دارید و سه نظام قابل تعویض سریع مجهز به 2SDS-plus)) یا سه نظام اتوماتیک قابل تعویض سریع (1) را به جلو بکشید.
- سه نظام تعویض را پس از برداشتن در برابر آلودگی محافظت کنید.

### قرار دادن سه نظام قابل تعویض (رجوع کنید به تصویر D)

- ◀ فقط از تجهیزات اصل خاص این مدل استفاده کنید و همزمان به تعداد شیارهای شاخص توجه نمایید (25). فقط سه نظام قابل تعویض با دو یا سه شیار شاخص مجاز هستند. اگر یک سه نظام قابل تعویض مناسب برای این ابزار برقی استفاده نشود، ممکن است ابزار مورد استفاده هنگام کار خراب شود.
- سه نظام قابل تعویض سریع را پیش از جاگذاری آن، تمیز و قسمت انتهایی آنرا کمی چرب کنید.
- سه نظام 2SDS-plus)) یا سه نظام تعویض-مهار سریع (1) را با تمام دست بگیرید. سه نظام تعویض را به طور چرخان روی گیرنده سه نظام (24) قرار دهید تا یک صدای واضح جا افتادن به گوش برسد.
- سه نظام قابل تعویض سریع بطور خودکار قفل میشود. با کشیدن سه نظام قابل تعویض سریع، قفل بودن آن را امتحان کنید.

چنانچه پس از فشردن دکمه نشانگر وضعیت شارژ هیچ LED روشن نشود، باتری خراب است و باید تعویض گردد.

### نوع باتری GBA 18V...



ظرفیت	LED ها
60-100 %	3 چراغ ممتد سبز
30-60 %	2 چراغ ممتد سبز
5-30 %	1 چراغ ممتد سبز
0-5 %	1 چراغ چشمک زن سبز

### نوع باتری ProCORE18V...



ظرفیت	LED ها
80-100 %	5 چراغ ممتد سبز
60-80 %	4 چراغ ممتد سبز
40-60 %	3 چراغ ممتد سبز
20-40 %	2 چراغ ممتد سبز
5-20 %	1 چراغ ممتد سبز
0-5 %	1 چراغ چشمک زن سبز

### دسته کمکی

◀ از ابزار برقی تنها با دسته کمکی (19) استفاده کنید.

### تعویض حالت دسته کمکی (رجوع کنید به تصویر A)

- دسته کمکی (19) را می توان به دلخواه جهت بدست آمدن حالت کاری مطمئن و راحت چرخاند.
- قسمت پایینی دسته کمکی (19) را در خلاف جهت چرخش عقربههای ساعت بچرخانید و دسته کمکی (19) را به حالت دلخواه برانید. سپس قسمت پایینی دسته کمکی (19) را در جهت چرخش عقربههای ساعت محکم کنید.
- توجه داشته باشید که تسمه مهار دسته کمکی در شیار موجود در بدنه دستگاه که برای آن در نظر گرفته شده است، قرار بگیرد.

### نحوه انتخاب ابزار دریل و سه نظام

- برای سوراخکاری چکشی و نیز قلم کاری نیاز به ابزارهای SDS-plus است که در سه نظام SDS-plus قرار گیرند.
- برای سوراخ کردن بدون ضربه چوب، فلز، سرامیک و پلاستیک و همچنین برای پیچکاری، ابزار (معمولی) بدون SDS-plus (از جمله مته با شفت استوانه ای) بکار برده میشود. برای این ابزار به یک سه نظام اتوماتیک و یا سه نظام دندانه ای نیاز است.



**تعویض ابزار**

درپوش حفاظتی گرد و غبار (4) از نفوذ گرد و غبار مته کاری در گیرنده ابزار در حین کار به طور عمده جلوگیری می کند. هنگام قرار دادن ابزار دقت کنید که درپوش حفاظتی گرد و غبار (4) آسیب نبیند.

◀ **کلاهک محافظت در برابر گرد و غبار را در صورت آسیب دیدن فوراً عوض کنید. توصیه میشود اینکار را توسط تعمیرگاه مجاز (خدمات پس از فروش) انجام دهید.**

**تعویض ابزار (SDS-plus)**

**قرار دادن ابزار مورد استفاده SDS-plus (رجوع کنید به تصویر E)**

توسط سه نظام SDS-plus می توان ابزار را آسان و راحت بدون استفاده از سایر ابزارالات عوض کرد.

– **GBH 18V-26 F**: سه نظام قابل تعویض SDS-plus را قرار دهید.

– انتهای ابزار مورد استفاده را برای جاگذاری آن تمیز کرده و آن را کمی چرب کنید.

– ابزار مورد استفاده را با چرخش در داخل ابزارگیر قرار دهید، تا خود به خود در دستگاه قفل شود.

– با کشیدن ابزار، قفل شدن آن را امتحان کنید.

– ابزار SDS-plus به دلایل سیستمی آزادانه قابل حرکت است. به این ترتیب در حالت بدون بار (در حالت آزاد)، یک گردش دورانی نامنظم انجام میگیرد.

این مسئله هیچگونه تأثیری بر روی دقت سوراخ کاری و سوراخ مته ندارد، زیرا مته در هنگام سوراخ کردن بطور اتوماتیک در مرکز سوراخ قرار میگیرد.

**نحوه برداشتن ابزار SDS-plus (رجوع کنید به تصویر F)**

– آدپتور قفل (5) را به عقب برانید و ابزار را چرخان از ابزارگیر بردارید.

**تعویض ابزار (بدون SDS-plus)**

(GBH 18V-26)

**قرار دادن ابزار مورد استفاده (رجوع کنید به تصویر G)**

**نکته:** از ابزارهای بدون SDS-plus برای سوراخکاری چکشی یا قلم زنی استفاده نکنید! ابزارهای بدون SDS-plus و سه نظام آنها هنگام سوراخکاری چکشی و قلم زنی آسیب می بینند.

– یک سه نظام معمولی (22) را قرار دهید.

– سه نظام معمولی (22) را با چرخاندن باز کنید تا ابزار قرار گیرد. ابزار را قرار دهید.

– آچار سه نظام (26) را در سوراخ های مربوطه در سه نظام معمولی (22) قرار دهید و هماهنگ با آن ابزار را سفت کنید.

– کلید توقف ضربه/چرخش (16) را به موقعیت "سوراخکاری" بچرخانید.

**برداشتن ابزار (رجوع کنید به تصویر H)**

– بوش سه نظام معمولی (22) را به کمک آچار سه نظام (26) خلاف جهت عقربه های ساعت بچرخانید تا ابزار مورد استفاده خارج شود.

**تعویض ابزار (بدون SDS-plus)**

(GBH 18V-26 F)

**قرار دادن ابزار مورد استفاده (رجوع کنید به تصویر I)**

**نکته:** از ابزارهای بدون SDS-plus برای سوراخکاری چکشی یا قلم زنی استفاده نکنید! ابزارهای بدون SDS-plus و سه نظام آنها هنگام سوراخکاری چکشی و قلم زنی آسیب می بینند.

– سه نظام قابل تعویض-مهاری سریع (1) را قرار دهید.

– رینگ نگهدارنده (28) سه نظام اتوماتیک قابل تعویض سریع را محکم نگه دارید. ابزارگیر را با چرخاندن بوش جلویی (27) آنقدر باز کنید که بتوان ابزار را جا انداخت. رینگ نگهدارنده (28) را محکم بگیرید و آن را در بوش جلویی (27) با قدرت در جهت فلش بچرخانید تا صدای جا افتادن آن بطور واضح به گوش برسد.

– با کشیدن ابزار، محکم قرار گرفتن آن را امتحان کنید.

**نکته:** چنانچه ابزارگیر تا انتها باز شده باشد، ممکن است هنگام چرخاندن ابزارگیر یک صدای ناهنجار به گوش برسد و بسته نشود.

در این صورت بوش جلویی (27) را یکبار در خلاف جهت فلش بچرخانید. سپس میتوان ابزارگیر را بست.

– کلید توقف ضربه/چرخش (16) را به موقعیت "سوراخکاری" بچرخانید.

**خارج کردن ابزار مورد استفاده (رجوع کنید به تصویر J)**

– رینگ نگهدارنده (28) را در سه نظام اتوماتیک قابل تعویض سریع محکم نگه دارید. ابزارگیر را با چرخاندن بوش جلویی (27) در جهت فلش باز کنید تا بتوان ابزار را خارج کرد.

**مکش گرد، براده و تراشه**

گرد و غبار موادی مانند رنگ های دارای سرب، بعضی از چوب ها، مواد معدنی و فلزات میتوانند برای سلامتی مضر باشند. دست زدن و یا تنفس کردن گرد و غبار ممکن است باعث بروز آلرژی و یا بیماری مجاری تنفسی شخص استفاده کننده و یا افرادی که در آن نزدیکی میباشند، بشود. گرد و غبارهای مخصوصی مانند گرد و غبار درخت بلوط و یا درخت راش سرطان زا هستند، بخصوص ترکیب آنها با سایر موادی که برای کار بر روی چوب (کرومات، مواد برای محافظت از چوب) بکار برده میشوند. فقط افراد متخصص مجازند با موادی که دارای آزیست میباشند کار کنند.

– حتی الامکان از یک دستگاه مکش مناسب و درخور ماده (قطعه کار) استفاده کنید.

– توجه داشته باشید که محل کار شما از تهویه هوای کافی برخوردار باشد.

– توصیه میشود از ماسک تنفسی ایمنی با درجه فیلتر P2 استفاده کنید.

– به قوانین و مقررات معتبر در کشور خود در رابطه با استفاده از مواد و قطعات کاری توجه کنید.

◀ **از تجمع گرد و غبار در محل کار جلوگیری کنید.** گرد و غبار می توانند به آسانی مشتعل شوند.

جهت چرخش را برای سوراخکاری چکشی، سوراخکاری و قلم زنی همیشه بطور راست گرد تنظیم کنید.

↑ - **راستگرد:** کلید تغییر جهت چرخش (11) را تا انتها به چپ برانید.

↓ - **چپگرد:** کلید تغییر جهت چرخش (11) را تا انتها به راست برانید.

### نحوه روشن و خاموش کردن

- جهت روشن کردن ابزار برقی، کلید روشن/خاموش (13) را فشار دهید.

چراغ کار (17) هنگامی که کلید روشن/خاموش (13) نیمه فشرده یا در حالت فشرده کامل باشد، روشن میشود و در شرایط نامناسب نور، امکان روشن کردن محیط کار را فراهم میکند.

هنگام روشن کردن ابزار برقی برای اولین بار، ممکن است تأخیری در به حرکت درآمدن آن رخ دهد، زیرا بخش الکترونیک ابزار برقی باید ابتدا تنظیم گردد.

ابزار برقی در دمای پایین بعد از مدتی توان کامل برای چکشکاری و ایجاد ضربه را به دست میآورد.

- برای خاموش کردن ابزار برقی، کلید روشن/خاموش (13) را رها کنید.

### تنظیم تعداد چرخش/ضربه

- تعداد ضربه/میزان سرعت ابزار برقی روشن را فارغ از مراحل آن و بسته به اینکه کلید روشن/خاموش (13) را چه مقدار فشار می دهید، تنظیم کنید.

فشار کم روی کلید روشن/خاموش (13) باعث کاهش تعداد ضربه/میزان سرعت می شود. افزایش فشار باعث افزایش تعداد ضربه/میزان سرعت می شود.

### Electronic Precision Control (EPC)

EPC هنگام کار با ضربه در مواد حساس، از طریق راه اندازی آهسته و کاهش سرعت کار از شما محافظت می کند.

- کلید (EPC) را به موقعیت دلخواه برانید.

موقعیت حداکثر سرعت کار



موقعیت راه اندازی آهسته و کاهش سرعت کار



### کلاج ایمنی

◀ هنگامی که مته یا ابزار دریل گیر کند، نیروی محرکه محور (شفت) مته قطع می شود.

بدلیل نیروهایی که در اینصورت ایجاد می شوند، ابزار برقی را همیشه با هر دو دست محکم نگهدارید و وضعیت ایستادن شما هم باید ثابت و مستقر باشد.

◀ در صورتیکه ابزار برقی بلوکه شود یا گیر کند، ابزار برقی را خاموش کرده و ابزار را از روی دستگاه بردارید. روشن کردن ابزار برقی در حالیکه ابزار مته گیر کرده باشد، باعث ایجاد ارتعاش و عکس العمل های شدید گشتاور می شود.

### مکنده گرد و غبار دارای GDE 18V-16

(متعلقات) (رجوع کنید به تصویر K)

برای مکش گرد و غبار بتن و سنگ، به تجهیزات مکش گرد و غبار GDE 18V-16 (متعلقات) نیاز است.

این سیستم مکنده جهت مکش گرد و غبار چوب، فلز، پلاستیک و همچنین گرد و غبارهای مضر برای سلامتی (برای مثال آزبست) مناسب نیست.

## کار با دستگاه

### راه اندازی

#### قرار دادن باتری

◀ تنها از باتری های لیتیوم-یونی (Li-ion) اصل ساخت Bosch استفاده کنید. ولتاژ این باتری ها باید با اندازه ذکر شده روی برچسب دستگاه منطبق باشد. استفاده از باتری های متفرقه میتواند منجر به جراحات و حریق گردد.

- کلید تغییر جهت چرخش (11) را وسط قرار دهید تا از روشن شدن ناخواسته جلوگیری کنید.

- باتری (14) را تا انتها در محفظه باتری قرار دهید.

#### تنظیم نوع عملکرد

با کلید توقف ضربه/چرخش (16) نوع عملکرد ابزار برقی را انتخاب کنید.

- جهت تعویض نوع عملکرد، دکمه آزاد کننده قفل (15) را فشار دهید و کلید توقف ضربه/چرخش (16) را به موقعیت دلخواه برانید تا به طور محسوس جا بیفتد.

**نکته:** نوع عملکرد را تنها با ابزار برقی خاموش تغییر دهید! در غیر اینصورت امکان آسیب دیدن ابزار برقی وجود دارد.

موقعیت سوراخکاری چکشی در بتن یا سنگ



موقعیت سوراخکاری بدون ضربه در چوب، فلز، سرامیک، پلاستیک و همچنین برای پیچکاری

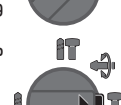


موقعیت Vario-Lock برای تغییر موقعیت قلم

کلید توقف ضربه/چرخش (16) در این وضعیت جا نمی افتد.



موقعیت قلم زنی



#### تنظیم جهت چرخش

با کلید تغییر جهت چرخش (11) میتوانید جهت چرخش ابزار برقی را تغییر دهید. هنگامی که کلید روشن/خاموش (13) فشرده شده است، این امر ممکن نیست.

◀ کلید تغییر جهت چرخش (11) را هنگام متوقف بودن دستگاه فعال کنید.

- با کشیدن رابط سر پیچگوشتی، قفل بودن آنرا امتحان کنید.
- یک سر پیچگوشتی را داخل رابط سر پیچگوشتی (نگهدارنده یونیورسال) قرار دهید. منحصرأ از سر پیچگوشتی های متناسب با سربکس استفاده کنید.
- برای درآوردن نگهدارنده اونیورسال، بوش قفل کننده (5) را به عقب برانید و نگهدارنده اونیورسال (29) را از ابزارگیر بیرون آورید.

#### کاهش دهنده لرزش و ارتعاش

کاهش دهنده لرزش و ارتعاش تعبیه شده، مقدار لرزشهای ایجاد شده را کاهش میدهد.

#### چنانچه عضو کاهنده لرزش و ارتعاش ابزار برقی آسیب دیده باشد، از ابزار برقی دیگر استفاده نکنید.

**توضیحات و تذکراتی برای نحوه بهینه کار با باتری**

- باتری را در برابر رطوبت و آب حفظ کنید.
- باتری را منحصراً در دمای بین -20 تا 50 درجه نگهداری کنید. بطور مثال باتری را در تابستان داخل اتومبیل نگذارید.
- گاهبگاه شیارهای تهویه باتری را بوسیله یک قلم موی یا برس کوچک نرم و خشک تمیز کنید.
- افت قابل توجه مدت زمان کارکرد باتری که تازه شارژ شده است، نمایانگر آن است که باتری فرسوده و مستعمل شده و باید تعویض شود.
- به نکات مربوط به نحوه از رده خارج کردن باتری توجه کنید.

## مراقبت و سرویس

### مراقبت، تعمیر و تمیز کردن دستگاه

- قبل از انجام هر گونه کاری با ابزار برقی (از جمله سرویس، تعویض ابزار و غیره) و همچنین به هنگام حمل و نقل و یا در انبار نگهداری کردن، باتری را از داخل ابزار برقی خارج کنید. در صورت تماس اتفاقی با کلید قطع و وصل، خطر آسیب دیدگی وجود دارد.
- ابزار الکتریکی و شیارهای تهویه آنرا تمیز نگاه دارید، تا ایمنی شما در کار تضمین گردد.
- کلاسهک محافظت در برابر گرد و غبار را در صورت آسیب دیدن فوراً عوض کنید. توصیه میشود این کار را از طریق تعمیرگاه مجاز (خدمات پس از فروش) انجام دهید.
- ابزارگیر (3) را پس از هر بار استفاده تمیز کنید.

### خدمات و مشاوره با مشتریان

خدمات مشتری، به سئوالات شما درباره تعمیرات، سرویس و همچنین قطعات یدکی پاسخ خواهد داد. نقشههای سه بعدی و اطلاعات مربوط به قطعات یدکی را در تارنمای زیر مییابید:  
[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)  
 گروه مشاوره به مشتریان Bosch با کمال میل به سئوالات شما درباره محصولات و متعلقات پاسخ می دهند.

### قطع سریع (KickBack Control)

قطع سریع (KickBack Control) کنترل بهتری را روی ابزار برقی فراهم می کند و اینگونه حفاظت کاربر را در مقایسه با ابزارهای برقی فاقد KickBack Control تأمین می کند. هنگام چرخش ناگهانی و غیر قابل پیش بینی ابزار برقی حول محور مته، ابزار برقی خاموش می شود.



جهت راه اندازی دوباره کلید روشن/خاموش (13) را رها کنید و آن را دوباره فشار دهید.

قطع سریع از طریق چشمک زدن چراغ کار (17) روی ابزار برقی نشان داده می شود.

### نکات کار

**نحوه تنظیم عمق سوراخ (رجوع کنید به تصویر 1)**  
 با نگهدارنده عمق (20) می توان عمق سوراخکاری دلخواه X را تثبیت کرد.

دکمه برای تنظیم نگهدارنده عمق (18) را فشار دهید و آن را در دسته کمکی (19) بگذارید. برآمدگی نگهدارنده عمق (20) بایستی به طرف پایین باشد.

ابزار SDS-plus را تا در ابزارگیر (3SDS-plus) قرار دهید. حرکت آزاد ابزار SDS-plus ممکن است به تنظیم اشتباه عمق سوراخکاری منجر شود.

نگهدارنده عمق را آنقدر بیرون بکشید تا فاصله بین نوک مته و نوک نگهدارنده عمق با عمق مته دلخواه X مطابق باشد.

### تغییر حالت قلم (Vario-Lock)

شما می توانید قلم را در 44 حالت ها قفل کنید. به این ترتیب می توانید هر موقعیت کار بهینه ای را انتخاب کنید.

- قلم را درون ابزارگیر قرار دهید.
- کلید توقف ضربه/چرخش (16) را به موقعیت "Vario-Lock" بچرخانید.
- ابزار مورد استفاده را به وضعیت دلخواه قلم زنی بچرخانید.
- کلید توقف ضربه/چرخش (16) را به موقعیت "قلم زنی" بچرخانید. ابزارگیر بدینوسیله قفل می شود.
- برای قلم زنی، جهت چرخش را روی حالت راست گرد قرار دهید.

### قرار دادن سر پیچگوشتی (رجوع کنید به تصویر M)

ابزار برقی را تنها در حالت خاموش روی پیچ و یا مهره قرار دهید. امکان لغزش ابزار در حال چرخش وجود دارد.

برای کاربری سر پیچگوشتی به یک نگهدارنده اونیورسال (29) با شفت SDS-plus (متعلقات) نیاز دارید.

شفت آداپتور را تمیز و قسمت انتهایی آنرا کمی چرب کنید.

نگهدارنده یونیورسال (رابط سر پیچگوشتی) را در حالت چرخان داخل ابزارگیر قرار دهید تا زمانیکه بطور اتوماتیک قفل شود.

برای هرگونه سؤال و یا سفارش قطعات یدکی، حتماً شماره فنی 10 رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار برقی اطلاع دهید.

### ایران

روبرت بوش ایران - شرکت بوش تجارت پارس  
میدان ونک، خیابان شهید خدای، خیابان آفتاب  
ساختمان مادیران، شماره 3، طبقه سوم.  
تهران 1994834571  
تلفن: 9821+ 42039000

### حمل دستگاه

باتریهای لیتیوم-یونی تابع مقررات حمل کالاهای پر خطر می باشند. کاربر می تواند باتریها را بدون استفاده از روکش در خیابان حمل کند.  
در صورت ارسال توسط شخص ثالث (مانند: حمل و نقل هوایی یا زمینی) باید تمهیدات مربوط به بسته بندی و علامتگذاری مورد توجه قرار گیرد. در اینصورت باید حتما جهت آماده سازی قطعه ارسالی به کارشناس حمل کالاهای پر خطر مراجعه کرد.  
باتریها را فقط در صورتی ارسال کنید که بدنه آنها آسیب ندیده باشد. اتصالات (کنتاکتهای) باز را بپوشانید و باتری را طوری بسته بندی کنید که در بسته بندی تکان نخورد. در این باره لطفاً به مقررات و آیین نامه های ملی توجه کنید.

### از رده خارج کردن دستگاه

ابزارهای برقی، باتری ها، متعلقات و بسته بندی ها، باید طبق مقررات حفظ محیط زیست از رده خارج و بازیافت شوند.  
ابزار برقی و باتری ها/ باتری های قابل شارژ را داخل زباله دان خانگی نیندازید!



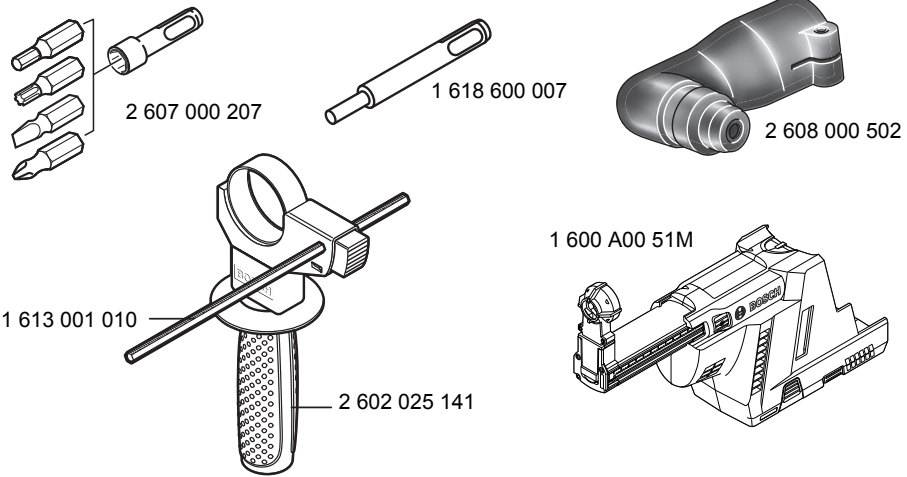
### فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا:

ابزارهای اندازهگیری کهنه و غیر قابل استفاده الکتریکی طبق آیین نامه و دستورالعمل اروپایی 2012/19/EU و باتریهای خراب یا فرسوده براساس آیین نامه ی اروپایی 2006/66/EC بایستی جداگانه و متناسب با محیط زیست جمع آوری شوند

### باتریهای شارژی/قلمی:

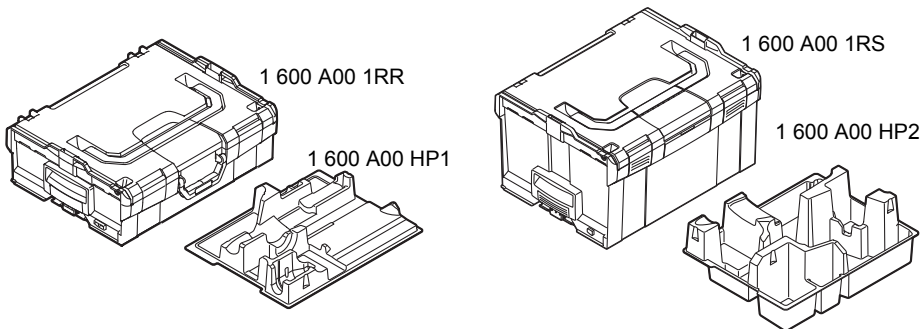
#### لیتیوم-یونی:

لطفاً به تذکرات بخش (رجوع کنید به „حمل دستگاه“، صفحه 292) توجه کنید.



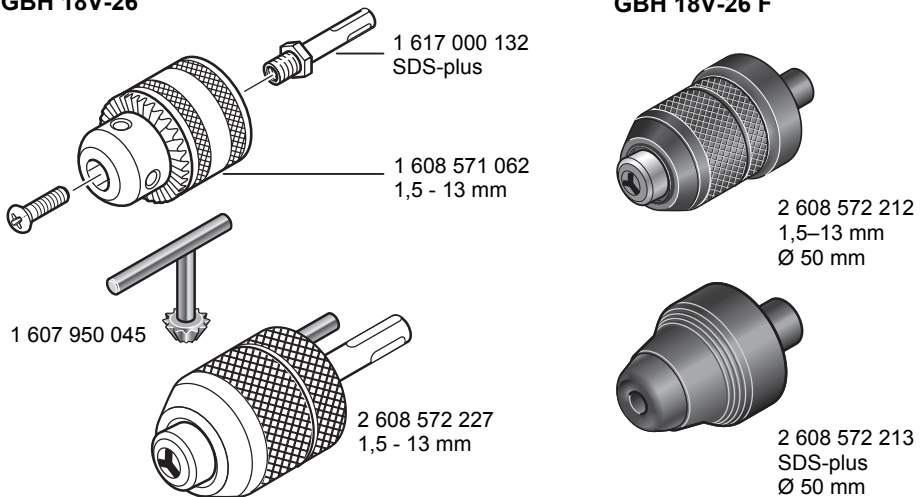
**GBH 18V-26  
GBH 18V-26 F**

**GBH 18V-26 + GDE 18V-16  
GBH 18V-26 F + GDE 18V-16**



**GBH 18V-26**

**GBH 18V-26 F**








<b>de</b>	<b>EU-Konformitätserklärung</b> <b>Akku-Bohrhammer</b> Sachnummer	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen. Technische Unterlagen bei: *
<b>en</b>	<b>EU Declaration of Conformity</b> <b>Cordless rotary hammer</b> Article number	We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards. Technical file at: *
<b>fr</b>	<b>Déclaration de conformité UE</b> <b>Marteau perforateur sans fil</b> N° d'article	Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous. Dossier technique auprès de: *
<b>es</b>	<b>Declaración de conformidad UE</b> <b>Martillo perforador accionado por acumulador</b> Nº de artículo	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas. Documentos técnicos de: *
<b>pt</b>	<b>Declaração de Conformidade UE</b> <b>Martelo perfurador sem fio</b> N.º do produto	Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas. Documentação técnica pertencente à: *
<b>it</b>	<b>Dichiarazione di conformità UE</b> <b>Martello perforatore a batteria</b> Codice prodotto	Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative. Documentazione Tecnica presso: *
<b>nl</b>	<b>EU-conformiteitsverklaring</b> <b>Accuboormer</b> Productnummer	Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen. Technisch dossier bij: *
<b>da</b>	<b>EU-overensstemmelseserklæring</b> <b>Akku-borehammer</b> Typenummer	Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder. Tekniske bilag ved: *
<b>sv</b>	<b>EU-konformitetsförklaring</b> <b>Sladdlös borhammare</b> Produktnummer	Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarnas och att de stämmer överens med följande normer. Teknisk dokumentation: *
<b>no</b>	<b>EU-samsvarserklæring</b> <b>Batteri-borhammer</b> Produktnummer	Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder. Teknisk dokumentasjon hos: *
<b>fi</b>	<b>EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> <b>Akkuporavasara</b> Tuotenumero	Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia. Tekniset asiakirjat saatavana: *
<b>el</b>	<b>Δήλωση πιστότητας ΕΕ</b> <b>Περιστροφικό πιστολέτο μπαταρίας</b> Αριθμός ευρετηρίου	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα αντιστοιχούν σε όλες τις σχετικές διατάξεις των πιο κάτω αναφερόμενων οδηγιών και κανονισμών και ταυτίζονται με τα ακόλουθα πρότυπα. Τεχνικά έγγραφα στη: *
<b>tr</b>	<b>AB Uygunluk beyanı</b> <b>Akülü kırıcı-delici</b> Ürün kodu	Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz. Teknik belgelerin bulunduğu yer: *

<b>pl</b>	<b>Deklaracja zgodności UE</b> <b>Akumulatorowy młot udarowo-obrotowy</b>	Numer katalogowy	Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami. Dokumentacja techniczna: *
<b>cs</b>	<b>EU prohlášení oshodě</b> <b>Akumulátorové vrtací kladivo</b>	Objednací číslo	Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrnic anarizení aje vsouladu snásledujícími normami: Technické podklady u: *
<b>sk</b>	<b>EÚ vyhlásenie ozhode</b> <b>Akumulátorové vrtacie kladivo</b>	Vecné číslo	Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc anariadení aje vsúlade snásledujúcimi normami: Technické podklady má spoločnosť: *
<b>hu</b>	<b>EU konformitási nyilatkozat</b> <b>Akkumulátoros fűrókalarács</b>	Cikkszám	Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termékek megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak. Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: *
<b>ru</b>	<b>Заявление о соответствии ЕС</b> <b>Аккумуляторный перфоратор</b>	Товарный №	Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм. Техническая документация хранится у: *
<b>uk</b>	<b>Заява про відповідність ЄС</b> <b>Акумуляторний перфоратор</b>	Товарний номер	Мизаявляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нищеозначених директив і розпоряджень, а також нищеозначеним нормам. Технічна документація зберігається у: *
<b>kk</b>	<b>EO сәйкестік мағлұмдамасы</b> <b>Аккумуляторлық перфоратор</b>	Өнім нөмірі	Өз жауапкершілікпен біз аталған өнімдер төменде жьылған директикалар мен жарлықтардың тиісті қағидаларына сәйкестігін және төмендегі нормаларға сай екенін білдіреміз. Техникалық құжаттар: *
<b>ro</b>	<b>Declarație de conformitate UE</b> <b>Ciucan rotoper-cutor cu acumulator</b>	Număr de identificare	Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor și reglementărilor enumerate în cele ce urmează și sunt în conformitate cu următoarele standarde. Documentație tehnică la: *
<b>bg</b>	<b>ЕС декларация за съответствие</b> <b>Акумуляторен перфоратор</b>	Каталожен номер	С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти. Техническа документация при: *
<b>mk</b>	<b>EU-Изјава за сообразност</b> <b>Батериски чекани за дупчење</b>	Број на дел/артикл	Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми. Техничка документација кај: *
<b>sr</b>	<b>EU-izjava o usaglašenosti</b> <b>Akumulatorska udarna bušilica</b>	Broj predmeta	Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredba i da su u skladu sa sledećim standardima. Tehnička dokumentacija kod: *
<b>sl</b>	<b>Izjava o skladnosti EU</b> <b>Akumulatorsko vrtalno kladivo</b>	Številka artikla	Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom. Tehnična dokumentacija pri: *
<b>hr</b>	<b>EU izjava o skladnosti</b> <b>Akumulatorski bušaći čekić</b>	Kataloški br.	Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovaraju svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su skladni sa sljedećim normama. Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: *



et	<b>EL-vastavusdeklaratsioon</b>	Kinnitame ainuvastutajatena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt loetletud direktiivide ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas järgmiste normidega. Tehnilised dokumendid saadaval: *		
	<b>Aku-puurvasar</b> Tootenumber			
lv	<b>Deklarācija par atbilstību ES standartiem</b>	Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkoti izstrādājumi atbilst visiem tālāk minētajās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nostādņēm, kā arī sekojošiem standartiem. Tehnikā dokumentācija no: *		
	<b>Akumulatora perforators</b> Izstrādājuma numurs			
lt	<b>ES atitikties deklarācija</b>	Atsakingai pareiškiam, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus. Techninė dokumentacija saugoma: *		
	<b>Akumulatorinis perforatorius</b> Gaminio numeris			
	<b>GBH 18V-26</b>	3 611 J09 0..	2006/42/EC EN 60745-1:2009 + A11:2010 2014/30/EU EN 60745-2-6:2010 2011/65/EU EN 62471:2008 EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN 50581:2012	
	<b>GBH 18V-26 F</b>	3 611 J10 ...	 <b>BOSCH</b> * Robert Bosch Power Tools GmbH (PT/ECS) 70538 Stuttgart GERMANY	
			Henk Becker Chairman of Executive Management Helmut Heinzelmann Head of Product Certification	
			 	
			Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY Stuttgart, 13.09.2019	